叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 玛丽·弗朗西斯急救手册(the Mary Frances First Aid Book) 000001

2. 玛丽·弗朗西斯急救手册(the Mary Frances First Aid Book) 000002

3. 玛丽·弗朗西斯急救手册(the Mary Frances First Aid Book) 000003

4. 玛丽·弗朗西斯急救手册(the Mary Frances First Aid Book) 000004

5. 玛丽·弗朗西斯急救手册(the Mary Frances First Aid Book) 000005

6. 玛丽·弗朗西斯急救手册(the Mary Frances First Aid Book) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛丽·弗朗西斯急救手册(The Mary Frances first aid book)

[iː] - [tekst] [prɪˈpeəd] [baɪ] ['emi] , [ˌem'dʌbəlˌjuː'ɛs] ,

E	-	text	prepared	by	Emmy	,	MWS	,
E	-	文本	准备	经过	艾美奖	,	MWS	,

电子文本由 Emmy、MWS 编写

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]

and	the	Online	Distributed	Proofreading	Team
和	这	在线的	分布式	校对	团队

以及在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])

(	http	:	/	/	www	.	pgdp	.	net	)
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	.	网	)

(http://www.pgdp.net)

[frɒm; frəm][peɪdʒ] ['ɪmɪdʒɪz] ['dʒenərəsli] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][baɪ]

from	page	images	generously	made	available	by
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntənet] ['ɑːkaɪv]

Internet	Archive
互联网	档案

互联网档案馆

([ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg])

(	https	:	/	/	archive	.	org	)
(	https	:	/	/	档案	.	组织	)

(https://archive.org)

[nəʊt] : ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] [θruː] ['ɪntənet] ['ɑːkaɪv] .

Note	:	Images	of	the	original	pages	are	available	through	Internet	Archive	.
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆获取。

[siː] [ˌeɪtʃˌtiː'tiː'piː'ɛs] : / / ['ɑːkaɪv] . [ɔːg] / ['diːteɪlz] / maryfrancesfirst00fryeiala

See	https	:	/	/	archive	.	org	/	details	/	maryfrancesfirst00fryeiala
看	https	:	/	/	档案	.	组织	/	细节	/	maryfrancesfirst00fryeiala

参见 https://archive.org/details/maryfrancesfirst00fryeiala

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注:

[pliːz] [biː; bi] [ədˈvaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [fɜːst] [eɪd] [bʊk] [ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd][ɪts] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz]

Please	be	advised	that	this	First	Aid	book	is	very	old	and	its	advice	and	practices
请	是	建议	那	这	第一的	援助	书	是	非常	老的	和	它是	建议	和	实践

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['teɪkən] [æz; əz][ðə; ði] [best] ,

should	not	be	taken	as	the	best	,
应该	不是	是	已采取	作为	这	最好的	,

请注意，这本急救书籍年代久远，其中的建议和做法不应被视为最佳方案。

['seɪfɪst] , ['mɒd(ə)n] ['tʃɔɪsɪs] . [[wʌn]]

safest	,	modern	choices	.	[	1	]
最安全	,	现代的	选择	.	[	1	]

最安全、最现代的选择。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

['meəri] ['frɑːnsɪs]
MARY **FRANCES**
玛丽 弗朗西丝

玛丽·弗朗西丝

[fɜːst] [eɪd] [bʊk]
FIRST **AID** **BOOK**
第一的 援助 书

急救手册

['meəri] ['frɑːnsɪs] [pʊts] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [eɪd] ['nɒlɪdʒ] ['ɪntuː] ['præktɪs] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Mary **Frances** **Puts** **Her** **First** **Aid** **Knowledge** **into** **Practice** **[** **2** **]** **[** **3** **]**
玛丽 弗朗西丝 放置 她 第一的 援助 知识 进入 实践 [2] [3]

玛丽·弗朗西丝运用她的急救知识[2][3]

[ðə; ði] ['meəri] ['frɑːnsɪs]
THE **MARY** **FRANCES**
这 玛丽 弗朗西丝

玛丽·弗朗西斯

[fɜːst] [eɪd] [bʊk]
FIRST **AID** **BOOK**
第一的 援助 书

急救手册

[wɪð] ['redi] ['refrəns] [lɪst] [ɒv; əv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]
WITH **READY** **REFERENCE** **LIST** **OF** **ORDINARY**
和 准备好 参考 列表 的 普通的

附有普通参考清单

['æksɪdənts] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] [ə'pruːvd]
ACCIDENTS **AND** **ILLNESSES** **,** **AND** **APPROVED**
事故 和 疾病 , 和 得到正式认可的

意外事故和疾病，以及经批准的

[həʊm] ['remədiz]
HOME **REMEDIES**
家 补救措施

家庭疗法

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒeɪn] [ir] ['fraɪə(r)]
JANE **EAYRE** **FRYER**
简 艾尔 油炸锅

简·艾尔·弗莱尔

['membə(r)] [ə'merɪkən] [red] [krɒs] [sə'saɪəti] ,
Member **American** **Red** **Cross** **Society** **,**
成员 美国人 红色的 叉 社会 ,

美国红十字会会员

['membə(r)] [njuː] ['dʒɜːzi] ['wɪmɪnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['næʃ(ə)nəl]
Member **New** **Jersey** **Women's** **Division** **National**
成员 新的 球衣 女性的 分配 国家的

新泽西州女子分部全国会员

[prɪ'peərɪdnəs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Preparedness	**Association**	**,**
准备	协会	,

备灾协会

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['meəri] ['frɑːnsɪs] ['stɔːri] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊks] .

Author	**of**	**“**	**The**	**Mary**	**Frances**	**Story**	**-**	**Instruction**	**Books**	**.**
作者	的	“	这	玛丽	弗朗西丝	故事	-	操作说明	图书	.

《玛丽·弗朗西丝故事指导书》的作者。

” [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]

”	**ILLUSTRATIONS**	**BY**
”	插图	经过

插图作者

[dʒeɪn] ['ælən] ['bɔɪər] [[fɔːr]] [[faɪv]]

JANE	**ALLEN**	**BOYER**	**[**	**4**	**]**	**[**	**5**	**]**
简	艾伦	博耶	[	4	]	[	5	]

简·艾伦·博耶[4][5]

[prɪ'peərɪdnəs]

PREPAREDNESS

准备

准备

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [huː] [həʊps] [tuː; tə]['rendə(r)][fɜːst] - [eɪd][tuː; tə][ðə; ði]

This	**book**	**is**	**for**	**every**	**boy**	**and**	**girl**	**who**	**hopes**	**to**	**render**	**first**	**-**	**aid**	**to**	**the**
这	书	是	为了	每一个	男生	和	女孩	WHO	希望	到	使成为	第一的	-	援助	到	这

[sɪk] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] — [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [piːs] — [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv][wɔː(r)] — [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]

sick	**or**	**injured**	**—**	**in**	**time**	**of**	**peace**	**—**	**in**	**time**	**of**	**war**	**—**	**at**	**all**	**times**	**in**	**the**
生病的	或者	受伤	—	在	时间	的	和平	—	在	时间	的	战争	—	在	全部	时代	在	这

['sɜːvɪs] [ɒv; əv]

service	**of**
服务	的

这本书献给每一个希望在和平时期、战争时期，以及任何时候，为病人或伤者提供急救的男孩和女孩。

['aʊə(r)] ['kʌntri] [[sɪks]] [['sɛvən]]

OUR	**COUNTRY**	**[**	**6**	**]**	**[**	**7**	**]**
我们的	国家	[	6	]	[	7	]

我们的国家[6][7]

['prefəs]

PREFACE

前言

前言

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['stɔːri][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ['tʃɪldrən] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv]

This	**book**	**is**	**more**	**than**	**a**	**story**	**to**	**inspire**	**children**	**with**	**a**	**desire**	**to**	**relieve**
这	书	是	更多的	比	一个	故事	到	启发	孩子们	和	一个	欲望	到	缓解

['sʌfərɪŋ] ;

suffering	**;**
痛苦	;

这本书不仅仅是一个激励孩子们渴望减轻痛苦的故事;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] [ænd; ənd] ['hændi] ['refrəns] [bʊk] ,

it	**is**	**a**	**simplified**	**and**	**handy**	**reference**	**book**	**,**
它	是	一个	简化	和	便利	参考	书	,

这是一本简明易懂、方便实用的参考书。

['telɪŋ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv]['æksɪdənt] [ɔː(r)] ['ɪlnəs] .

telling	**what**	**to**	**do**	**in**	**cases**	**of**	**accident**	**or**	**illness**	**.**
讲述	什么	到	做	在	案例	的	事故	或者	疾病	.

告知发生意外或生病时应该怎么做。

[ɪn][nəʊ] [sens] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

In	no	sense	is	it	intended	to	take	the	place	of	the	physician	.
在	不	感觉	是	它	故意的	到	拿	这	地方	的	这	医生	.

它绝非意在取代医生。

[ðə; ði][fɜːst]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][fɜːst] - [eɪd] ['kænɒt] [tuː] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] — [wen] [ɪn] [daʊt] , [send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

The	first	principle	of	first	-	aid	cannot	too	often	be	repeated	—	when	in	doubt	,	send	for	the	doctor	.
这	第一的	原则	的	第一的	-	援助	不能	也	经常	是	重复	—	什么时候	在	怀疑	,	发送	为了	这	医生	.

急救的第一原则怎么强调都不为过——如有疑问，请医生。

[ɪ'speʃl] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə][iː] . [ə; eɪ] . [waɪ] . [-] , [em] . [diː] . , ['membə(r)] ['sɜːdʒɪkl] [stɑːf] , ['kuːpə(r)]['hɒspɪt(ə)l] ,

Especial	thanks	are	due	to	E	.	A	.	Y	.	Schellenger	,	M	.	D	.	,	member	Surgical	Staff	,	Cooper	Hospital	,
特别的	谢谢	是	到期的	到	E	.	一个	.	是	.	舍林格	,	M	.	D	.	,	成员	外科	职员	,	库珀	医院	,

特别感谢库珀医院外科团队成员 EAY Schellenger 医生。

['kæmdən] , [en] . [dʒeɪ] . ,

Camden	,	N	.	J	.	,
卡姆登	,	N	.	J	.	,

新泽西州卡姆登

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['verɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪzɪŋ] [ðə; ði]['medɪk(ə)l][ænd; ənd][fɜːst] - [eɪd] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n] [ˌhɪə'ɪn] ;

for	his	great	assistance	in	verifying	and	revising	the	medical	and	first	-	aid	instructions	given	herein	;
为了	他的	伟大的	协助	在	核实	和	修改	这	医疗的	和	第一的	-	援助	指示	给定	在此处	;

感谢他为核实和修订本文中的医疗和急救说明提供的巨大帮助;

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kɒnstəns] ['kuːpə(r)] ['kraɪtn] , [ɪn'strʌktə(r)] [ɒv; əv] [fɜːst] [eɪd] ['klɑːsɪz] , [njuː] ['dʒɜːzi] ['wɪmɪnz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['næʃ(ə)nəl] [prɪ'peərɪdnəs] ,

and	to	Constance	Cooper	Crichton	,	Instructor	of	First	Aid	Classes	,	New	Jersey	Women's	Division	National	Preparedness	,
和	到	康斯坦斯	库珀	克莱顿	,	讲师	的	第一的	援助	课程	,	新的	球衣	女性的	分配	国家的	准备	,

并向新泽西州妇女部国家应急准备部门急救课程讲师康斯坦斯·库珀·克里顿致敬。

[huːz] ['helpf(ə)l]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [sə'dʒestʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'væljuəb(ə)l] .

whose	helpful	criticism	and	suggestions	have	been	invaluable	.
谁	有帮助	批评	和	建议	有	到过	无价	.

他们的批评和建议非常宝贵。

['mɜːrtʃəntˌvɪl] , [en] . [dʒeɪ] . [[eit]] [[naɪn]]

Merchantville	,	N	.	J	.	[	8	]	[	9	]
默钱特维尔	,	N	.	J	.	[	8	]	[	9	]

新泽西州默钱特维尔[8][9]

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] . [ɒf] [tuː; tə]['meksɪkəʊ] -

I	.	Off	to	Mexico	17
我	.	离开	到	墨西哥	-

一、前往墨西哥 17

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [spˈiːdəz] - ['æksɪdənt] -

The	Speeders	'	Accident	21
这	飞车	-	事故	-

超速者的事故 21

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[fɜːst] [eɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd] -

First	Aid	to	the	Injured	26
第一的	援助	到	这	受伤	-

伤者急救 26

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[æt; ət][ðə; ði] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l] -

At	the	Dolls	'	Hospital	30
在	这	娃娃	-	医院	-

在玩偶医院30

[viː] . [ðə; ði] ['riːəl] [krɒs] ['nɜːsɪz] -

V	.	The	Real	Cross	Nurses	35
V	.	这	真实的	叉	护士	-

V. 真正的十字架护士 35

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

['lesnz] [ɪn] [fɜːst] [eɪd] -

Lessons	in	First	Aid	39
课程	在	第一的	援助	-

急救课程 39

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

['seɪfti] [fɜːst] -

Safety	First	43
安全	第一的	-

安全第一 43

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

['præktɪs] [geɪmz] -
Practice **Games** **50**
实践 游戏 -

练习赛 50

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['haikəz] -
The **Hikers** **53**
这 徒步旅行者 -

徒步旅行者 53

[eks] . [ɒn] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [leɪk] -
X **.** **On** **Looking** **Glass** **Lake** **60**
X . 在 寻找 玻璃 湖 -

X. 在镜湖 60

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪt] -
Two **Boys** **are** **Late** **67**
二 男孩们 是 晚的 -

两名男孩已年满67岁

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[plænz] -
Plans **73**
计划 -

计划 73

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ə; eɪ] [seɪn] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] -
A **Sane** **Fourth** **of** **July** **81**
一个 理智 第四 的 七月 -

一个理智的7月4日（1981年）

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

- , [ə; eɪ] [red] [krɒs] [nɜːs] -
Shesa **,** **a** **Red** **Cross** **Nurse** **88**
- , 一个 红色的 叉 护士 -

谢萨，一名红十字会护士，88岁

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] -

A	Telegram	from	Mexico	94
一个	电报	从	墨西哥	-

94年墨西哥电报

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

['praɪvət] [breɪvz] [əd'ventʃəz] -

Private	Brave's	Adventures	97
私人的	勇敢的	冒险	-

勇敢士兵的冒险 97

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ðə; ðɪ][mæd][dɒg] -

The	Mad	Dog	102
这	疯狂的	狗	-

疯狗102

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ðə; ðɪ] ['pɔɪz(ə)nd] ['beɪbɪ] -

The	Poisoned	Baby	105
这	中毒	婴儿	-

中毒婴儿 105

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] -

Hurrah	for	Our	Hero	108
欢呼	为了	我们的	英雄	-

为我们的英雄108欢呼!

[ə'pendɪks]

APPENDIX
附录

附录

[ə; eɪ] ['redɪ] ['refrəns] [lɪst] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['æksɪdənts] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] , [wɪð] [ə'pruːvd] [həʊm]

A	Ready	Reference	List	of	Ordinary	Accidents	and	Illnesses	,	with	Approved	Home
一个	准备好	参考	列表	的	普通的	事故	和	疾病	,	和	得到正式认可的	家

Remedies115 [-] [-]

Remedies115	[	10	]	[	11	]

Remedies115 [-] [-]

常见意外事故和疾病的速查清单，以及认可的家庭疗法115[10][11]

[ɪn'strʌkʃənz]

INSTRUCTIONS
指示

指示

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] ['kʌmz] , [ɪn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['haʊshəʊld] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ([siː] ['redi]
What to Do until the Doctor Comes , in Ordinary Household Emergencies (See Ready
什么 到 做 直到 这 医生 来 , 在 普通的 家庭 紧急情况 (看 准备好
['refrəns] [lɪst])
Reference List)
参考 列表)

在医生到来之前，普通家庭紧急情况下应该怎么做（参见快速参考清单）

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['biliəsnis] -
Biliousness 117
胆汁 -

胆汁症 117

[baɪts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] -
Bites of Animals 117
咬 的 动物 -

动物咬伤 117

[baɪts] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] -
Bites of Insects 117
咬 的 昆虫 -

昆虫叮咬 117

“ [blæk] [aɪ] ” -
“ Black Eye ” 117
“ 黑色的 眼睛 ” -

“黑眼圈” 117

['bliːdɪŋ] [ɒv; əv] [gʌmz] -
Bleeding of Gums 117
出血 的 口香糖 -

牙龈出血 117

[blʌd] ['blɪstər] -
Blood Blisters 118
血 水泡 -

血泡 118

['brəʊkən] [bəʊnz] [ɔː(r)] ['frækʧə(r)z] -
Broken Bones or Fractures 118
破碎的 骨头 或者 骨折 -

骨折或骨裂 118

['bruːzɪz] [ɔː(r)] [kən'tjuːʒn] -
Bruises or Contusions 118
瘀伤 或者 挫伤 -

瘀伤或挫伤 118

[bɜːnz] [ænd; ənd] [skɔːldz] -
Burns and Scalds 119
烧伤 和 烫伤 -

烧伤和烫伤 119

[kɑː(r)] ['sɪknəs] -
Car Sickness 120
车 疾病 -

晕车 120

['tʃɪlbleɪnz] -
Chilblains 120
冻疮 -

冻疮 120

['tʃɪlz] -
Chills 120
寒意 -

寒意 120

['tʃəʊkɪŋ] -
Choking 120
窒息 -

窒息 120

[kəʊl] [gæs] , [ˌsʌfə'keɪʃn] [frɒm; frəm] -
Coal Gas , Suffocation from 120
煤炭 气体 , 窒息 从 -

煤气，窒息，120

[k'əʊldz] -
Colds 120
感冒 -

感冒 120

['kɒlɪk] -
Colic 121
绞痛 -

绞痛 121

[kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] -
Convulsions of Children 122
抽搐 的 孩子们 -

儿童抽搐 122

[kɔːnz] -
Corns 122
玉米 -

玉米 122

[kruːp] -
Croup 122
哮吼 -

122号喉炎

[kʌts] ([slaɪt]) - [-]
Cuts (Slight) 122 [12]
削减 (轻微) - [-]

削减（轻微）122[12]

[ˌdaɪə'rɪə] -
Diarrhea 123
腹泻 -

腹泻 123

['ɪəreɪk] -
Earache 123
耳痛 -

耳痛 123

['feɪntɪŋ] -
Fainting 123
昏厥 -

昏厥 123

['fiːvə(r)] ['blɪstər] ([kəʊld] [sɔːrz]) -
Fever Blisters (Cold Sores) 124
发烧 水泡 (寒冷的 疮) -

唇疱疹（冷疮）124

['faɪə(r)] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['æksɪdənts] [frɒm; frəm] -
Fire , to Avoid Accidents from 48
火 , 到 避免 事故 从 -

防火，避免事故发生，48

[fɪts] -
Fits 124
适合 -

适用于124

['fɒrən] ['bɒdi] [ɪn][ɪə(r)] -
Foreign Body in Ear 124
外国的 身体 在 耳朵 -

耳内异物 124

['fɒrən] ['bɒdi] [ɪn] [aɪ] -
Foreign Body in Eye 125
外国的 身体 在 眼睛 -

眼内异物 125

[frɒst] [baɪts] -
Frost Bites 125
霜 咬 -

冻伤 125

[gʌm] [bɔɪlz] (" ['kæŋkə(r)] [spɒts] ") -
Gum Boils (" Canker Spots ") 125
胶 沸腾 (" 溃疡 地点 ") -

牙龈疖子（"口腔溃疡"）125

[hiːt] [ɪg'zɔːstʃən] -
Heat Exhaustion 125
热 疲惫 -

中暑 125

['hemərɪdʒ] ([sɪ'vɪə(r)] ['bliːdɪŋ]) -
Hemorrhage (Severe Bleeding) 125
出血 (严重 出血) -

出血（严重出血）125

['hɪkʌp] -
Hiccough 127
打嗝 -

打嗝 127

[haɪvz] -
Hives 127
麻疹 -

蜂箱 127

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] -
Indigestion 127
消化不良 -

消化不良 127

['ɪtʃɪŋ] -
Itching 127
瘙痒 -

瘙痒 127

[laɪs] [ɪn][heə(r)] ([pɪˌdɪkjʊ'ləʊsɪs]) -
Lice in Hair (Pediculosis) 127
虱子 在 头发 (虱病) -

头发中的虱子（虱病）127

[neɪlz] (['ɪngrəʊɪŋ]) -
Nails (Ingrowing) 127
指甲 (内生) -

嵌甲 127

['nɔːziə] ([sɪk] ['stʌmək]) -
Nausea (Sick Stomach) 128
恶心 (生病的 胃) -

恶心（胃部不适）128

['nəʊzbliːd] -
Nosebleed 128
鼻血 -

流鼻血 128

[ˌpɜːspə'reɪʃn] -
Perspiration 128
汗 -

汗水 128

['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] [ræʃ] -
Poison Ivy Rash 128
毒 常春藤 皮疹 -

毒藤皮疹 128

['pɔɪzənɪŋ] — ['triːtmənts] [ænd; ənd]['æntəˌdoʊts] -
Poisoning — Treatments and Antidotes 128
中毒 — 治疗 和 解毒剂 -

中毒——治疗和解毒剂 128

['paʊdə(r)] [wuːndz] -
Powder Wounds 130
粉末 伤口 -

火药伤 130

['prɪkli] [hiːt] - [-]
Prickly Heat 130 [13]
带刺的 热 - [-]

痱子 130[13]

[təʊ'meɪn; 'təʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] -
Ptomaine Poisoning 130
腹腔 中毒 -

人粪中毒 130

[siː] - ['sɪknəs] -
Sea - Sickness 130
海 - 疾病 -

晕船 130

[ʃɒk] -
Shock 131
震惊 -

冲击131

[sɔː(r)] [θrəʊt] -
Sore Throat 131
疮 喉 -

咽喉痛 131

['splɪntəz] -
Splinters **131**
碎片 -

碎片 131

[spreɪn] -
Sprain **131**
扭伤 -

扭伤 131

[stɪf] [nek] -
Stiff **Neck** **131**
僵硬的 脖子 -

颈部僵硬 131

[stɪŋz] -
Stings **132**
刺痛 -

刺痛 132

[streɪn] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] -
Strain **of** **Muscles** **132**
拉紧 的 肌肉 -

肌肉拉伤 132

['sʌnbɜːn] -
Sunburn **132**
晒斑 -

晒伤 132

['sʌnstrəʊk] -
Sunstroke **132**
中暑 -

中暑 132

['tuːθeɪk] -
Toothache **132**
牙疼 -

牙痛 132

[wɔːrts] -
Warts **133**
疣 -

疣 133

[wuːndz] -
Wounds **133**
伤口 -

伤口 133

[plˈɑːstəz] , ['pəʊltɪs] [ænd; ənd] [stjuːp] -
Plasters **,** **Poultices** **and** **Stupes** **134**
膏药 , 药膏 和 笨蛋 -

膏药、敷料和栓剂 134

[haʊ] [tuː; tə] [rɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [fliːz] -
How **to** **Rid** **a** **House** **of** **Fleas** **56**
如何 到 摆脱 一个 房子 的 跳蚤 -

如何彻底清除家中的跳蚤 56

[haʊ] [tuː; tə] [juːz] [fɜːst] [eɪd] ['bændɪdʒ] - , - , - , - , -
How **to** **Use** **First** **Aid** **Bandages** **82** **,** **83** **,** **84** **,** **98** **,** **99**
如何 到 使用 第一的 援助 绷带 - , - , - , - , -

如何使用急救绷带 82、83、84、98、99

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] -
How to Make a Drinking Cup 42
如何 到 制作 一个 喝 杯子 -

如何制作一个饮水杯 42

[lɪst] [ɒv; əv] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] ['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] - [-] [-] [-] [-]
List of Remedies for the Home Medicine Closet 136 [14] [15] [16] [17]
列表 的 补救措施 为了 这 家 药品 壁橱 - [-] [-] [-] [-]

家庭药柜中常用药品清单 136[14][15][16][17]

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ɒf] [tuː; tə]['meksɪkəʊ]
Off to Mexico
离开 到 墨西哥

前往墨西哥

[ðə; ði] [hed] [nɜːs] , [mɪs] - , [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
THE Head Nurse , Miss Bossem , rushed out of the Dolls ' Hospital toward the children
这 头 护士 , 错过 - , 匆忙 出去 的 这 娃娃 - 医院 朝向 这 孩子们
.
:
.

护士长博塞姆小姐冲出娃娃医院，奔向孩子们。

“ [jʊr; jər] [leɪt] , [mɪs] - , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə]['meəri] ['frɑːnsɪs] .
“ You're late , Miss Helpem , ” she called to Mary Frances .
“ 你是 晚的 , 错过 - , ” 她 称为 到 玛丽 弗朗西丝 .

“你迟到了，赫尔佩姆小姐，”她对玛丽·弗朗西丝喊道。

“ [gəʊ] [raɪt] [ɒn]['djuːti] ['rəʊlɪŋ] ['bændɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)]['meksɪkəʊ][tuː; tə]
“ Go right on duty rolling bandages for the soldiers who start for Mexico to
“ 去 正确的 在 责任 滚动 绷带 为了 这 士兵 WHO 开始 为了 墨西哥 到
- [deɪ] .
- day .
- 天 .

“立即开始为今天出发前往墨西哥的士兵们卷绷带。”

[ðə; ði] [truːp] - [treɪn] [liːvz] [æt; ət] [tuː] - ['θɜːti] .
The troop - train leaves at two - thirty .
这 部队 - 火车 树叶 在 二 - 三十 .

运兵列车两点半出发。

['hʌri] , [naʊ] , [ɔː(r)][juː; jʊ][woʊnt] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ɒn] [taɪm] .
Hurry , now , or you won't get them to the station on time .
匆忙 , 现在 , 或者 你 惯于 得到 他们 到 这 车站 在 时间 .

快点，不然就赶不上把他们送到车站了。

” [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['bɪli] , “ [get] [ðə; ði] ['æmbjələns] ['redi] [ɪ'miːdiətli] , ” [ʃiː; ʃi] [kə'mɑːnd] ,
” Then , turning to Billy , “ Get the ambulance ready immediately , ” she commanded ,
” 然后 , 转弯 到 比利 , “ 得到 这 救护车 准备好 立即地 , ” 她 命令 ,

然后，她转向比利，命令道：“立刻准备救护车。”

[ænd; ənd] ['bɪli] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gærɑːʒ] .
and Billy disappeared into the garage .
和 比利 消失 进入 这 车库 .

比利消失在了车库里。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

['meəri] ['frɑːnsɪs] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɪn] [fɜːst] [eɪd] ['nɜːsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [red] [krɒs] [prɪ'peərɪdnəs]

Mary	Frances	finished	the	course	in	First	Aid	Nursing	with	the	Red	Cross	Preparedness
玛丽	弗朗西丝	完成的	这	课程	在	第一的	援助	护理	和	这	红色的	叉	准备

[klɑːs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] .

Class	just	before	her	birthday	.
班级	只是	前	她	生日	.

玛丽·弗朗西丝在生日前夕完成了红十字会应急准备班的急救护理课程。

['biːɪŋ] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['njuːli] [ə'kwaɪəd] ['nɒlɪdʒ] ,

Being	very	proud	of	her	newly	acquired	knowledge	,
存在	非常	自豪的	的	她	新	获得	知识	,

她为自己新获得的知识感到非常自豪，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['bɪli] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

she	wanted	to	show	Billy	how	much	she	had	learned	.
她	通缉	到	展示	比利	如何	很多	她	有	学习	.

她想向比利展示她学到了多少东西。

[wen] ['bɪli] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['eni] ['feɪvə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt]

When	Billy	promised	her	any	favor	she	could	think	of	as	a	birthday	present
什么时候	比利	承诺	她	任何	偏爱	她	可以	思考	的	作为	一个	生日	展示

,

,

,

比利答应给她任何她能想到的生日礼物，

['meəri] ['frɑːnsɪs] ['dʒɔɪfəli] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l][ɪn]

Mary	Frances	joyfully	asked	him	to	spend	a	whole	day	at	the	Dolls	'	Hospital	in
玛丽	弗朗西丝	欣喜地	问	他	到	花费	一个	所有的	天	在	这	娃娃	-	医院	在

[ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ,

the	playroom	,
这	游戏室	,

玛丽·弗朗西丝高兴地请他去娃娃医院的游戏室待上一整天。

[prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['kidi] [ə'gen] — [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mɪs] - , [ðə; ði]

pretending	they	were	little	kiddies	again	—	that	she	was	Miss	Helpem	,	the
假装	他们	是	小的	孩子们	再次	—	那	她	曾是	错过	-	,	这

[ə'sɪstənt] [nɜːs] ,

assistant	nurse	,
助手	护士	,

假装他们又变回了小孩子——她假装自己是护士助理赫尔佩姆小姐，

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɪli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['æmbjələns] ['draɪvə(r)] .

and	that	Billy	was	the	ambulance	driver	.
和	那	比利	曾是	这	救护车	司机	.

比利是救护车司机。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , ['bɪli] [kən'sent] .

To	keep	his	promise	,	Billy	consented	.
到	保持	他的	承诺	,	比利	同意	.

为了信守承诺，比利同意了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm][dɔː(r)] , [ðeɪ] [-]

Just	as	they	stepped	into	the	playroom	door	,	they	[	18	]
只是	作为	他们	步	进入	这	游戏室	门	,	他们	[	-	]

他们刚踏进游戏室的门，[18]

[siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

seemed	to	grow	smaller	and	smaller	,	until	they	were	no	bigger	than	the
似乎	到	生长	较小的	和	较小的	,	直到	他们	是	不	大	比	这

[dɒlz] [ðəm'selvz] .

dolls	themselves	.
娃娃	他们自己	.

它们似乎越来越小，直到最后和玩偶本身一样大。

[naʊ] , [gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənd] .

Now	,	go	on	with	the	story	and	see	what	happened	.
现在	,	去	在	和	这	故事	和	看	什么	发生	.

现在，让我们继续讲述这个故事，看看发生了什么。

“ ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ]

“	Always	Carry	This	With	You
“	总是	携带	这	和	你

“务必随身携带这个

” ['prɒmptli] [æt; ət] [tuː] - [ˌfɪf'tiːn] , [mɪs] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən]

”	Promptly	at	two	-	fifteen	,	Miss	Helpem	arrived	at	the	station	with	an
”	及时	在	二	-	十五	,	错过	-	到达的	在	这	车站	和	一个

['æmbjələns] [fʊl] [ɒv; əv] ['bændɪdʒ] ,

ambulance	full	of	bandages	,
救护车	满的	的	绷带	,

“两点十五分，赫尔佩姆小姐准时赶到车站，车上装满了绷带。”

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [breɪv] ['fæməli] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] ['praɪvət] ['aɪmə]

and	just	in	time	to	see	the	Brave	family	bidding	good	-	bye	to	Private	Ima
和	只是	在	时间	到	看	这	勇敢的	家庭	投标	好的	-	再见	到	私人的	伊玛

[breɪv] .

Brave	.
勇敢的	.

正好赶上布雷夫一家向列兵伊玛·布雷夫告别。

[ɔːl] [ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , ['iːv(ə)n] ['maɪk(ə)l] , [ðə; ði] [-]

All	the	family	were	there	,	even	Michael	,	the	[	19	]
全部	这	家庭	是	那里	,	甚至	迈克尔	,	这	[	-	]

全家人都来了，甚至连迈克尔也来了[19]

[bɪg] ['bʊldɒg] .

big	bulldog	.
大的	斗牛犬	.

大斗牛犬。

['praɪvət] [breɪv] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [treɪn] .

Private	Brave	was	among	the	last	of	the	soldiers	to	board	the	little	train	.
私人的	勇敢的	曾是	之中	这	最后的	的	这	士兵	到	木板	这	小的	火车	.

列兵布雷夫是最后一批登上小火车的士兵之一。

“ [jʊl] [raɪt] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [dɪə(r)] , ” [begd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['kɪsɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

“	You'll	write	from	New	York	,	dear	,	”	begged	his	mother	,	kissing	him	for	the
“	你会	写	从	新的	约克	,	亲爱的	,	”	乞求	他的	母亲	,	接吻	他	为了	这

['twentiəθ] [taɪm] ,

twentieth	time	,
第二十	时间	,

“亲爱的，你要从纽约给我写信，”他的母亲恳求道，同时第二十次亲吻了他。

[ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] [red] [krɒs] [fɜːst] - [eɪd] ['aʊtfɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	slipping	a	little	American	Red	Cross	first	-	aid	outfit	in	his	hand	.
和	滑倒	一个	小的	美国人	红色的	叉	第一的	-	援助	全套服装	在	他的	手	.

然后悄悄地把一套美国红十字会的急救服塞到他手里。

“ ['ɔ:lweɪz] ['kæri] [ðɪs] [wɪð] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [lʌvz] [ju:; jʊ] . ”

“	Always	carry	this	with	you	,	and	remember	how	your	mother	loves	you	.	”
”	总是	携带	这	和	你	,	和	记住	如何	你的	母亲	爱	你	.	”

“一定要随身携带这个，记住妈妈有多爱你。”

“ [ænd; ənd] [jʊl] [send] [ˌem 'i:] ['pɪktʃə(r)] ['pəʊstkɑ:d] [frɒm; frəm] ['evriweə(r)] , [woʊnt] [ju:; jʊ] ?

“	And	you'll	send	me	picture	postcards	from	everywhere	,	won't	you	?
”	和	你会	发送	我	图片	明信片	从	到处	,	惯于	你	?

“你会从世界各地给我寄明信片，对吧？”

” [begd] ['lɪt(ə)l] - [breɪv] , ['stændɪŋ] [ɒn] [tɪp] - [təʊ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vju:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɔ:l] ,

”	begged	little	Ibee	Brave	,	standing	on	tip	-	toe	to	get	a	better	view	of	his	tall	,
”	乞求	小的	-	勇敢的	,	常设	在	提示	-	脚趾	到	得到	一个	更好的	看法	的	他的	高的	,

[streɪt] ['brʌðə(r)] .

straight	brother	.
直的	兄弟	.

“小伊比·布雷夫恳求道，他踮起脚尖，想更好地看看他高大笔直的哥哥。”

“ [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] ['ju:nɪfɔ:m] , ” [fʌst] - , [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] ,

“	There's	a	speck	of	dust	on	your	uniform	,	”	fussed	Soami	,	his	little	sister	,
”	有	一个	斑点	的	灰尘	在	你的	制服	,	”	烦躁不安	-	,	他的	小的	姐姐	,

“你的制服上有一点灰尘，”他的妹妹索阿米抱怨道。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [brʌʃt] [hɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] .

as	she	brushed	him	with	her	handkerchief	.
作为	她	刷过	他	和	她	手帕	.

她用手帕拂过他的脸颊。

['praɪvət] [breɪv] [smaɪld] .

Private	Brave	smiled	.
私人的	勇敢的	微笑	.

勇敢的士兵笑了。

“ [wɪr] [nɒt] [ɒn] [dres] [pə'reɪd] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	We're	not	on	dress	parade	,	little	sister	,	”	he	said	.
”	是	不是	在	裙子	游行	,	小的	姐姐	,	”	他	说	.

“我们又不是在参加阅兵式，小妹妹，”他说。

“ [ɪts] [gʊd] [ðæt] ['kɑ:ki] ['dʌznt] [ʃəʊ] [ðə; ði] [dʌst] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['dʌsti] ['kʌntri] [wɪr] ['gəʊɪŋ]

“	It's	good	that	khaki	doesn't	show	the	dust	,	for	it's	a	dusty	country	we're	going
”	它是	好的	那	卡其色	不	展示	这	灰尘	,	为了	它是	一个	尘土飞扬	国家	是	去

[tu:; tə] . ” “

to	.	”	“
到	.	”	“

“幸好卡其色不显灰尘，因为我们要去的地方尘土飞扬。”

- [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] [tu:; tə] ['meksɪkəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tu:; tə] [gəʊ] , -

'	It's	a	long	,	long	way	to	Mexico	,	it's	a	long	way	to	go	,	'
-	它是	一个	长的	,	长的	方式	到	墨西哥	,	它是	一个	长的	方式	到	去	,	-

“去墨西哥路途遥远，路途遥远。”

” [bɪ'gæn] ['lɪt(ə)l] - ;

”	began	little	Ibee	;
”	开始	小的	-	;

“小伊比开始说道；

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['hwisl] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [klɑ:sp, klæsp] ['praɪvət]

but	at	that	moment	the	engine	whistled	,	and	his	father	clasped	Private
但	在	那	片刻	这	引擎	吹口哨	,	和	他的	父亲	紧握	私人的

[breɪvz] [hænd] .

Brave's	hand	.
勇敢的	手	.

但就在这时，引擎发出了一声汽笛声，他的父亲紧紧握住了勇敢士兵的手。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [sʌn] , ” [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] .

“	I	am	proud	of	my	son	,	”	was	all	he	said	.
”	我	是	自豪的	的	我的	儿子	,	”	曾是	全部	他	说	.

他只说了这么一句：“我为我的儿子感到骄傲。”

“ [ænd; ənd][ai] , [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðə(r)] , ” - , [hɪz; ɪz][bɪg]['sɪstə(r)] , ['ædɪd] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

“	And	I	,	of	my	brother	,	”	Shesa	,	his	big	sister	,	added	,	with	tears	in	her
”	和	我	,	的	我的	兄弟	,	”	-	,	他的	大的	姐姐	,	额外	,	和	眼泪	在	她

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

“还有我，我的弟弟，”他的姐姐谢莎说着，眼里噙满了泪水。

[wʌn] [mɔː(r)] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [treɪn] ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ['reɪlrəʊd] [træk]

One	more	whistle	,	and	the	little	train	started	down	the	playroom	railroad	track
一	更多的	哨	,	和	这	小的	火车	开始	向下	这	游戏室	铁路	追踪

.

:
.

又是一声汽笛，小火车沿着游戏室的铁轨出发了。

“ [wiːl; wil] [brɪŋ] [ðə; ði] ['lɪməziːn] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [breɪv] ,

“	We'll	bring	the	limousine	nearer	the	station	,	”	said	Mr	.	Brave	,
”	出色地	带来	这	豪华轿车	更近	这	车站	,	”	说	先生	.	勇敢的	,

“我们会把豪华轿车开到离车站更近的地方，”布雷夫先生说。

['teɪkɪŋ] ['mɪsɪz] . [breɪvz] [ɑːm][ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'weɪ] .

taking	Mrs	.	Brave's	arm	and	walking	away	.
采取	太太	.	勇敢的	手臂	和	步行	离开	.

挽着勇敢太太的胳膊，转身离开。

“ ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [doʊnt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm][dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] -

“	Father	and	Mother	don't	want	anyone	to	talk	with	them	just	now	,	”	said	Shesa
”	父亲	和	母亲	不	想	任何人	到	讲话	和	他们	只是	现在	,	”	说	-

.

:
.

“爸爸妈妈现在不想和任何人说话，”谢萨说。

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] .

“	I	don't	see	why	.
”	我	不	看	为什么	.

我不明白为什么。

[dʒiː] , [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] - ,

Gee	,	I	wish	I	was	big	enough	to	go	,	”	said	little	Ibee	,
吉	,	我	希望	我	曾是	大的	足够的	到	去	,	”	说	小的	-	,

“哎呀，我真希望自己够大能去，”小伊比说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [treɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst][kɑː(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ] [kɜːv] [ɪn][ðə; ði] [træk] .

as	he	watched	the	train	until	the	last	car	turned	a	curve	in	the	track	.
作为	他	观看	这	火车	直到	这	最后的	车	转向	一个	曲线	在	这	追踪	.

他目送着火车驶过，直到最后一节车厢转弯。

“ [maɪ] !

“	My	!
”	我的	!

“我的！

[hiː; hi][kæn; kən] [drʌm] ['breɪvli] ! ” [-]

He	can	Drum	Bravely	!	”	[	20	]
他	能	鼓	勇敢地	!	”	[	-	]

他能勇敢地打鼓！”[20]

“ [jʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['səʊldʒə(r)] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , ” [lɑːft] - ,
“ You'd make a fine soldier , wouldn't you , ” laughed Soami ,
” 你会 制作 一个 美好的 士兵 , 不会 你 , ” 笑了 - ,

“你肯定能成为一名优秀的士兵，对吧？”索阿米笑着说。

“ [wen] [jʊr; jər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp'steəz] [ɪn] [ðə; ðiː] [dɑːk] . ”
“ when you're afraid to go upstairs in the dark . ”
” 什么时候 你是 害怕的 到 去 楼上 在 这 黑暗的 . ”

“当你害怕在黑暗中上楼的时候。”

“ ['əʊnli] ['sʌmtaɪmz] , ” ['ɑːnsə(r)d] - ; “ ['əʊnli] [wen] [ðə; ðiː] [wɪnd] [bləʊz] [hɑːd] [ænd; ənd] [wen] [ɪts]
“ Only sometimes , ” answered Ibee ; “ only when the wind blows hard and when it's
” 仅有的 有时 , ” 回答 - ; “ 仅有的 什么时候 这 风 打击 难的 和 什么时候 它是
[nɒt] ['muːnlaɪt] — [ænd; ənd] [ðen] ,
not moonlight — and then ,
不是 月光 — 和 然后 ,

“只有有时候，”伊比回答说；“只有当风刮得很大，而且没有月光的时候——那时，

[nɒt] ['ɒf(ə)n] . ”
not often . ”
不是 经常 . ”

不常发生。

“ [waɪ] , - , - [ɪz] ['riːəl] [breɪv] , ” [sed] - .
“ Why , Soami , Ibee is real brave , ” said Shesa .
” 为什么 , - , - 是 真实的 勇敢的 , ” 说 - .

“哎呀，索阿米，伊比真是太勇敢了，”谢萨说道。

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ['selə(r)] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm]
“ Don't you remember how you were afraid to go down cellar to get some
” 不 你 记住 如何 你 是 害怕的 到 去 向下 地窖 到 得到 一些
[dʒæm] [lɑːst] [naɪt] [ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ,
jam last night and Ibee would have gone ,
果酱 最后的 夜晚 和 - 会 有 已消失 ,

“你难道不记得昨晚你有多害怕下到地窖去拿果酱吗？如果伊比去了，他肯定会去的。”

[ɪf] ['fɑːðə(r)] ['hædnt] [meɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] ? ”
if father hadn't made you go ? ”
如果 父亲 之前没有 制成 你 去 ? ”

如果父亲没逼你去呢？

“ [jes] , [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [stʊd] [ɒn] [ðə; ðiː] ['lændɪŋ] [ðə; ðiː] [həʊl] [taɪm] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [tuː] ,
“ Yes , and father stood on the landing the whole time you were gone , too ,
” 是的 , 和 父亲 站立 在 这 降落 这 所有的 时间 你 是 已消失 , 也 ,
[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

“是的，小姐，你不在的这段时间，父亲也一直站在楼梯平台上。”

” [dɪ'kleəd] - [traɪ'ʌmfəntli] .
” declared Ibee triumphantly .
” 声明 - 凯旋而归 .

“伊比得意洋洋地宣布。”

“ [jes] , [ðæts] [səʊ] , ” [ək'nɒlɪdʒd] - .
“ Yes , that's so , ” acknowledged Soami .
” 是的 , 那就是 所以 , ” 已确认 - .

“是的，确实如此，”索阿米承认道。

“ [aɪ] [ges] - [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['səʊldʒə(r)] — [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [bɔɪ] .
“ I guess Ibee would make a good soldier — especially a drummer boy .
” 我 猜测 - 会 制作 一个 好的 士兵 — 尤其 一个 鼓手 男生 .

“我想伊比会成为一名优秀的士兵——尤其是一名鼓手。”

[maɪ] !
My **!**
我的 !

我的!

[hiː; hi][kæn; kən] [drʌm] ['breɪvli] !
he **can** **drum** **bravely** **!**
他 能 鼓 勇敢地 !

他能勇敢地打鼓!

[dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] ['jestədeɪ] , - ? ”
Did **you** **hear** **him** **yesterday** **,** **Shesa** **?** **”**
做过 你 听到 他 昨天 , - ? ”

谢莎，你昨天听到他说的话了吗?

“ [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] , ” [lɑːft] [ðə; ðɪ]['sɪstə(r)] .
“ **Indeed** **I** **did** **,** **”** **laughed** **the** **sister** **.**
“ 的确 我 做过 , ” 笑了 这 姐姐 .

“确实如此，”姐姐笑着说。

“ [jes] , ” [kən'tɪnjuːd] - , ['mɪstʃɪvəsli] , “ [doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ]['vɜːrsəz] [ə'baʊt] —
“ **Yes** **,** **”** **continued** **Soami** **,** **mischievously** **,** **“** **don't** **you** **remember** **the** **verses** **about** **—**
“ 是的 , ” 持续 - , 顽皮地 , “ 不 你 记住 这 诗句 关于 —

“是的，”索阿米调皮地继续说道，“你不记得那些关于——的诗句了吗？”

- [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [bɔːt] [hɪm][ə; eɪ][bɪg] [beɪs] [drʌm] ,
' **A** **little** **man** **bought** **him** **a** **big** **bass** **drum** **,**
- 一个 小的 男人 买 他 一个 大的 低音 鼓 ,

“一个小个子男人给他买了一个大低音鼓，

[buːm] - [ˌtiːˌaɪ'diː] - [diː] - [ɑː] - [ˌdiː 'eɪ] - [buːm] !
Boom **-** **tid** **-** **dee** **-** **ah** **-** **da** **-** **boom** **!**
繁荣 - tid - 迪 - 啊 - 达 - 繁荣 !

砰-滴-滴-啊-哒-砰!

“ [huː] [nəʊz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [wen] [ə; eɪ][wɔː(r)] [mait] [kʌm] ?
“ **Who** **knows** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **When** **a** **war** **might** **come** **?**
“ WHO 知道 , ” 说 他 , “ 什么时候 一个 战争 可能 来 ?

“谁知道呢，”他说，“战争什么时候会爆发？”

[buːm] - [ˌtiːˌaɪ'diː] - [diː] - [ɑː] - [ˌdiː 'eɪ] - [buːm] !
Boom **-** **tid** **-** **dee** **-** **ah** **-** **da** **-** **boom** **!**
繁荣 - tid - 迪 - 啊 - 达 - 繁荣 !

砰-滴-滴-啊-哒-砰!

[aɪm][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,
I'm **not** **at** **all** **frightened** **you** **understand** **,**
我是 不是 在 全部 害怕 你 理解 ,

你明白，我一点也不害怕。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][lænd] ,
But **if** **I** **am** **called** **to** **fight** **for** **my** **land** **,**
但 如果 我 是 称为 到 斗争 为了 我的 土地 ,

但如果我被召唤去保卫我的土地，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][bænd] .
I **want** **to** **be** **ready** **to** **play** **in** **the** **band** **.**
我 想 到 是 准备好 到 玩 在 这 乐队 .

我想做好加入乐队演奏的准备。

[buːm] - [ˌtiːˌaɪ'diː] - [diː] - [ɑː] - [ˌdiː 'eɪ] - [buːm] ! - ”
Boom **-** **tid** **-** **dee** **-** **ah** **-** **da** **-** **boom** **!** **'** **”**
繁荣 - tid - 迪 - 啊 - 达 - 繁荣 ! - ”

砰-滴-滴-啊-哒-砰！'”

“ [kʌm] , ['tʃɪldrən] , ” [sed] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , ['draɪvɪŋ] [ʌp] , “ [hɪrz] [ðə; ði][kɑː(r)] .

“	**Come**	,	**children**	,	”	**said**	**their**	**father**	,	**driving**	**up**	,	“	**here's**	**the**	**car**	.		
“	来	,	孩子们	,	”	说	他们的	父亲	,	驾驶	向上	,	“	这里是	这	车	.		

“孩子们，过来，”他们的父亲一边开车一边说，“车来了。”

[hɒp] [ɪn] . ” [-]

Hop	**in**	**.**	**”**	**[**	**21**	**]**
跳	在	.	”	[	-	]

上来吧。”[21]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[ðə; ði] [sp'iːdəz] - ['æksɪdənt]

The	**Speeders**	**'**	**Accident**	
这	飞车	-	事故	

超速者的事故

[ðə; ði] [ʃrɪl] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmənz] ['wɪs(ə)l] [kʌt] [ðə; ði][eə(r)] [θriː] [taɪmz] ,

THE	**shrill**	**sound**	**of**	**a**	**policeman's**	**whistle**	**cut**	**the**	**air**	**three**	**times**	**,**
这	尖锐	声音	的	一个	警察的	哨	切	这	空气	三	时代	,

警笛尖锐刺耳的声音划破空气三次，

[bʌt; bət][ðə; ði] - [sped] [ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

but	**the**	**dollsmobile**	**sped**	**on**	**faster**	**than**	**ever**	**.**
但	这	-	加速	在	快点	比	曾经	.

但是，那辆娃娃车却比以往任何时候都开得更快了。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət][ɔːl] , ” [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪn] [sʌb] - ['ɒfɪsə(r)] ,

“	**I**	**couldn't**	**catch**	**them**	**at**	**all**	**,**	**at**	**all**	**,**	”	**reported**	**the**	**little**	**thin**	**sub**	**-**	**officer**	**,**
“	我	不能	抓住	他们	在	全部	,	在	全部	,	”	据报道	这	小的	薄的	子	-	官	,

- , [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .

McStoppem	**,**	**at**	**headquarters**	**.**
-	,	在	总部	.

“我根本就抓不到他们，一点儿也没抓到，”总部里瘦小的副官麦克斯托普姆报告说。

“ [brɪŋ] [maɪ]['məʊtəsaɪk(ə)l] , - , ” ['ɔːdəd] [tʃiːf] - .

“	**Bring**	**my**	**motorcycle**	**,**	**McStoppem**	**,**	”	**ordered**	**Chief**	**Arrestem**	**.**
“	带来	我的	摩托车	,	-	,	”	订购	首席	-	.

“把我的摩托车带来，麦克斯托普姆，”阿雷斯特姆警长命令道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , ” [nˈɒdɪd] ['ɒfɪsə(r)] - , ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] .

“	**All**	**right**	**,**	**sir**	**,**	”	**nodded**	**Officer**	**McStoppem**	**,**	**bringing**	**out**	**the**	**wonderful**	**little**	**toy**	**.**		
“	全部	正确的	,	先生	,	”	点头	官	-	,	带来	出去	这	精彩的	小的	玩具	.		

“好的，先生，”麦克斯托普姆警官点点头，拿出了那个精巧的小玩具。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [krɒs] - [kʌt] [rəʊd] [tə'wɔːd] ['sændˌpaɪl] ['vɪlɪdʒ] , [jʊl] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

“	**If**	**you**	**take**	**the**	**cross**	**-**	**cut**	**road**	**toward**	**Sandpile**	**Village**	**,**	**you'll**	**catch**	**them**	**.**			
“	如果	你	拿	这	叉	-	切	路	朝向	沙堆	村庄	,	你会	抓住	他们	.			

“如果你走通往沙堆村的横切道路，你就能追上他们。”

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] — [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] — - .

The	**number**	**is**	**—**	**here**	**it**	**is**	**,**	**I**	**wrote**	**it**	**down**	**—**	**1492**	**.**
这	数字	是	—	这里	它	是	,	我	写道	它	向下	—	-	.

这个数字是——我写下来了——1492。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði][jɪə(r)] [kə'lʌmbəs] [meɪd] - [prɪ'peərɪdnəs] - ['nesəsəri] .

You	can	easily	remember	it	—	the	year	Columbus	made	'	preparedness	'	necessary	.	”
你	能	容易地	记住	它	—	这	年	哥伦布	制成	-	准备	-	必要的	.	”

你很容易就能记住这一年——哥伦布让“做好准备”变得至关重要。

“ [kʌt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃætə(r)] , - , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , ” [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]

“	Cut	out	your	chatter	,	McStoppem	,	and	follow	me	in	a	hurry	,	”	directed	the
“	切	出去	你的	喋喋不休	,	-	,	和	跟随	我	在	一个	匆忙	,	”	指导	这

[tʃiːf] ,

chief	,
首席	,

“别废话了，麦克斯托普姆，快跟我走，”酋长命令道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði]['ped(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊtəsaɪk(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

as	he	kicked	the	pedal	of	the	motorcycle	to	start	the	engine	.
作为	他	踢	这	踏板	的	这	摩托车	到	开始	这	引擎	.

他踩下摩托车的踏板，启动了引擎。

“ [hænd][ˌem 'iː][ðə; ði]['peɪpə(r)] , ” [ænd; ənd] , ['snætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ɒf] .

“	Hand	me	the	paper	,	”	and	,	snatching	it	,	was	off	.
“	手	我	这	纸	,	”	和	,	抢夺	它	,	曾是	离开	.

“把纸给我，”说着，一把抢过纸，跑开了。

“ [ðə; ði] - [get] - [ɪm] [əʊ] . [keɪ] . , ” ['mʌtə] ['ɒfɪsə(r)] - [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	The	chief'll	get	'	em	O	.	K	.	,	”	muttered	Officer	McStoppem	to	himself	,
“	这	-	得到	-	呃	哦	.	K	.	,	”	低声说道	官	-	到	他自己	,

“局长会没事的，”麦克斯托普姆警官喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [sməʊk] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

as	he	watched	the	long	line	of	dust	and	smoke	in	the	wake	of	the	little
作为	他	观看	这	长的	线	的	灰尘	和	抽烟	在	这	唤醒	的	这	小的

['məʊtəsaɪk(ə)l] .

motorcycle	.
摩托车	.

他望着那辆小摩托车后面扬起的长长的尘土和烟雾。

[dʒʌst][æz; əz] [tʃiːf] - [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['sændˌpaɪl] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði]

Just	as	Chief	Arrestem	came	into	the	cross	-	roads	leading	to	Sandpile	Village	,	the
只是	作为	首席	-	来了	进入	这	叉	-	道路	领导	到	沙堆	村庄	,	这

['rʌnəweɪ] ['ɔːtəməbiːl] [fluː] [pɑːst] . [-]

runaway	automobile	flew	past	.	[	22	]
逃跑	汽车	飞翔	过去的	.	[	-	]

就在阿雷斯特姆警长来到通往沙堆村的十字路口时，那辆失控的汽车飞驰而过。[22]

“ [baɪ]['dʒɪmɪni] , [aɪ][doʊnt]['wʌndə(r)] - ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

“	By	Jiminy	,	I	don't	wonder	McStoppem	couldn't	catch	them	,	”	he	said	under	his
“	经过	吉米尼	,	我	不	想知道	-	不能	抓住	他们	,	”	他	说	在下面	他的

[breθ] ,

breath	,
气息	,

“我的天哪，难怪麦克斯托普姆抓不到他们，”他低声说道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɒn] [stɪl] [mɔː(r)] [spiːd] .

as	he	put	on	still	more	speed	.
作为	他	放	在	仍然	更多的	速度	.

他速度更快了。

“ [ðæt] [mænz] [lɒst] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kɑː(r)] ,
“ That man's lost control of his car ,
” 那 男人的 丢失的 控制 的 他的 车 ,

“那个人失去了对汽车的控制，

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] [ðɛəl] [biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt]
and unless I'm mistaken there'll be an accident when he comes to that
和 除非 我是 错误 将会 是 一个 事故 什么时候 他 来 到 那
['deɪndʒərəs] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [weə(r)] [ðæt] [bɪg] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)][stændz] . ”
dangerous turn in the road where that big rocking chair stands . ”
危险的 转动 在 这 路 在哪里 那 大的 摇滚 椅子 站立 . ”

如果我没猜错的话，当他走到路上那个危险的转弯处，也就是那把大摇椅所在的地方时，肯定会出事故。”

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] [ɒn]['faɪə(r)] !
“ Oh , the Engine's on Fire !
” 哦 , 这 发动机的 在 火 !

“哦，引擎着火了！”

” ['miːnwaɪl] ['evrɪbɒdi] [ɪn][ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .
” Meanwhile everybody in the dollsmobile was trying not to be frightened .
” 同时 大家 在 这 - 曾是 尝试 不是 到 是 害怕 .

与此同时，玩偶车里的每个人都努力让自己不要害怕。

“ [kænt] [juː; jʊ] [sləʊ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['fɑːðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [breɪv] .
“ Can't you slow down a little , Father ? ” asked Mrs . Brave .
” 不能 你 慢的 向下 一个 小的 , 父亲 ? ” 问 太太 . 勇敢的 .

“爸爸，您就不能慢点儿吗？”布雷夫太太问道。

“ [ðə; ði] [breɪks] [woʊnt][həʊld] , ” [pænt] ['mɪstə(r)] . [breɪv] , ['fɔːsɪŋ] [bəuθ] [breɪks] [ɒn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]
“ The brakes won't hold , ” panted Mr . Brave , forcing both brakes on with all his
” 这 刹车 惯于 抓住 , ” 喘息 先生 . 勇敢的 , 强制 两个都 刹车 在 和 全部 他的
[mait] .
might .
可能 .

“刹车失灵了，”布雷夫先生气喘吁吁地说，同时使出浑身解数踩下两个刹车。

“ [ðɪs] [ɪz] ['dredf(ə)l] ! ” [-]
“ This is dreadful ! ” [23]
” 这 是 可怕 ! ” [-]

“这太可怕了！”[23]

“ [dʒiː] [wɪz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['lɪt(ə)l] - , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][rɪə(r)] ['wɪndəʊ] .
“ Gee whiz ! ” exclaimed little Ibee , looking out the rear window .
” 吉 呼啸 ! ” 惊呼 小的 - , 寻找 出去 这 后部 窗户 .

“哇！”小伊比望着后窗惊呼道。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði]['məʊtə(r)] [pə'liːs] .
“ Here comes the motor police .
” 这里 来 这 发动机 警察 .

“机动警察来了。”

[hiːl] [ə'rest] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['spiːdɪŋ] . ”
He'll arrest us for speeding . ”
地狱 逮捕 我们 为了 超速 . ”

他会以超速为由逮捕我们。

“ [əʊ] , ['mɜːsi] , [wɪr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['rɒkɪŋ] [hɪl] [rəʊd] , ” [gɑːspt] - .
“ Oh , mercy , we're coming to Rocking Hill road , ” gasped Shesa .
” 哦 , 怜悯 , 是 未来 到 摇滚 爬坡道 路 , ” 倒吸一口气 - .

“哦，天哪，我们快到摇晃山路了，”谢莎喘着气说。

“ ['fɑːðə(r)] , [duː; də] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði]['paʊə(r)] !
“ Father , do turn off the power !
“ 父亲 , 做 转动 离开 这 力量 !

“父亲，请关掉电源！”

” [bʌt; bət] - [spəʊk] [tuː] [leɪt] , [ænd; ənd][kɜː(r)] - [smæʃ] !
” But Shesa spoke too late , and kerr - smash !
” 但 - 辐 也 晚的 , 和 克尔 - 粉碎 !

“但是谢莎说话太晚了，砰！

[kɜː(r)] - [bæŋ] !
kerr - bang !
克尔 - 砰 !

砰！

[kɜː(r)] - [plʌŋk] !
kerr - plunk !
克尔 - 噗通 !

咔嗒！

[went] [ðə; ði] - [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɻ'ɒkəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] , ['tɜːnɪŋ] “ ['tɜːt(ə)l] ”
went the dollsmobile right into the rockers of the rocking chair , turning “ turtle ”
去 这 - 正确的 进入 这 摇滚乐手 的 这 摇滚 椅子 , 转弯 “ 龟 ”
[twaɪs] ,
twice ,
两次 ,

娃娃车径直撞进了摇椅的摇杆里，翻了两圈。

[ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and breaking the beautiful glass windows to pieces .
和 打破 这 美丽的 玻璃 视窗 到 件 .

然后把漂亮的玻璃窗砸得粉碎。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['brəʊkən]['reɪdieɪtə(r)][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [hɒt]['wɔːtə(r)] [pɔː] ['əʊvə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] .
Out of the broken radiator the boiling hot water poured over poor Mrs .
出去 的 这 破碎的 散热器 这 沸腾 热的 水 倾倒 超过 贫穷的 太太 .
[breɪvz] [ɑːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θrəʊn] .
Brave's arm where she lay just as she was thrown .
勇敢的 手臂 在哪里 她 躺 只是 作为 她 曾是 抛掷 .

从破损的散热器里流出的滚烫热水浇在可怜的布雷夫太太的胳膊上，她就那样被扔了出去。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['ɛndʒɪnz] [ɒn]['faɪə(r)] ! ” [ʃriːk] ['lɪt(ə)l] - , “ [ænd; ənd][aɪm] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] [deθ] !
“ Oh , the engine's on fire ! ” shrieked little Soami , “ and I'm burning to death !
“ 哦 , 这 发动机的 在 火 ! ” 尖叫 小的 - , “ 和 我是 燃烧 到 死亡 !
”
”
”

“哦，引擎着火了！”小索阿米尖叫道，“我要被烧死了！”

“ ['fɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , ” [kɔːld] ['lɪt(ə)l] - , “ [kʌm] [get][ˌem 'iː][aʊt] !
“ Father , Father , ” called little Ibee , “ come get me out !
“ 父亲 , 父亲 , ” 称为 小的 - , “ 来 得到 我 出去 !

“爸爸，爸爸，”小伊比喊道，“快来救我出去！”

[aɪm][fɑːst]['ʌndə(r)][ðə; ði][kɑː(r)] !
I'm fast under the car !
我是 快速地 在下面 这 车 !

我在车底速度很快！

[kʌm] [get][ˌem 'iː][aʊt] , [pliːz] !
Come get me out , please !
来 得到 我 出去 , 请 !

快来救我出去！

[əʊ] , [aɪl] [biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] !
Oh , I'll be burned to death !
哦 , 患病的 是 烧伤 到 死亡 !

哦，我会被烧死的!

['fɑːðə(r)] , [əʊ] , [maɪ] [ɑːm] [həːts] !
Father , oh , my arm hurts !
父亲 , 哦 , 我的 手臂 疼痛 !

父亲，哦，我的胳膊好痛!

[əʊ] , [ai] [kænt] [muːv] [maɪ] [ɑːm] !
Oh , I can't move my arm !
哦 , 我 不能 移动 我的 手臂 !

哦，我的胳膊动不了了!

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kɔːl] .
" The mother managed to get up when she heard the children call .
" 这 母亲 管理 到 得到 向上什么时候 她 听到 这 孩子们 称呼 .

"听到孩子们的呼喊声，母亲起身离开了。"

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] ?
" Where's your father ?
" 在哪里? 你的 父亲 ?

你父亲在哪里?

[əʊ] , [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ?
Oh , where is he ?
哦 , 在哪里 是 他 ?

哦，他去哪儿了?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,
" she cried , and going to the other side of the car ,
" 她 哭 , 和 去 到 这 其他 边 的 这 车 ,

她哭着走到车子的另一边，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪstə(r)] . [breɪv] ['laɪɪŋ] [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [glɑːs] [ænd; ənd] [wiːlz]
she saw poor Mr . Brave lying amidst a heap of broken glass and wheels
她 锯 贫穷的 先生 . 勇敢的 说谎 在……之中 一个 堆 的 破碎的 玻璃 和 车轮
[ænd; ənd] [gɪr] .
and gears .
和 齿轮 .

她看到可怜的勇敢先生躺在一堆碎玻璃、车轮和齿轮中间。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [ræn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] .
From his head ran a little stream of blood .
从 他的 头 跑 一个 小的 溪流 的 血 .

他的头部流出一小股血。

" [əʊ] , [hiːz] [ded] !
" Oh , he's dead !
" 哦 , 他是 死的 !

"哦，他死了！"

" [ʃiː; ʃi] [sɔb] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [grəʊn] .
" she sobbed , but just then he gave a little groan .
" 她 啜泣 , 但 只是 然后 他 给予 一个 小的 呻吟 .

她抽泣着，但就在这时，他轻轻地呻吟了一声。

" [əʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ['hʌzbənd] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [tel] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [nɒt] [ded] !
" Oh , my dear husband , " she exclaimed , " tell me you're not dead !
" 哦 , 我的 亲爱的 丈夫 , " 她 惊呼 , " 告诉 我 你是 不是 死的 !

"哦，我亲爱的丈夫，"她惊呼道，"告诉我你还没死！"

[tel] [ˌem ˈiː] [jʊr; jər] [nɒt] [ded] !
Tell me you're not dead !
告诉 我 你是 不是 死的 !

告诉我你还没死!

" [ʃiː; ʃi] [begd] , [ʌnˈmaɪndfl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɑːm] .
" she begged , unmindful of her own arm .
" 她 乞求 , 漫不经心 的 她 自己的 手臂 .

她哀求道，全然不顾自己的手臂。

" [aɪm] [ded] , ['mʌðə(r)] , " [grəʊn] ['lɪt(ə)l] - .
" I'm dead , Mother , " groaned little Soami .
" 我是 死的 , 母亲 , " 呻吟 小的 - .

"妈妈，我死了，"小索阿米呻吟道。

" [ai][dʒʌst] [nəʊ] [aɪm] [ded] [wɪð] [peɪn] . "
" I just know I'm dead with pain . "
" 我 只是 知道 我是 死的 和 疼痛 . "

"我只知道我疼得快要死了。"

" [wel] , [aɪm] [nɒt] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] - , " [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [-]
" Well , I'm not ! " said little Ibee , " and even though [24]
" 出色地 , 我是 不是 ! " 说 小的 - , " 和 甚至 尽管 [-]

"嗯，我不是！"小伊比说，"而且即使[24]

[maɪ] [ɑːm] [həːts] [səʊ] ,
my arm hurts so ,
我的 手臂 疼痛 所以 ,

我的胳膊好痛，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪf] [ai] [kæn; kən] [get] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [kɑː(r)] .
I'm going to try to go for help if I can get out from under this car .
我是 去 到 尝试 到 去 为了 帮助 如果 我 能 得到 出去 从 在下面 这 车 .

如果我能从车底爬出来，我就想办法去寻求帮助。

" [ʌp] [keɪm] [tʃiːf] -
" Up Came Chief Arrestem
" 向上 来 首席 -

"逮捕总指挥来了"

" [maɪ] , [ðæts] [səʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
" My , that's so ! " exclaimed the mother .
" 我的 , 那就是 所以 ! " 惊呼 这 母亲 .

"哎呀，真是这样！"母亲惊叹道。

" [ai][maɪˈself] [fəˈgɒt] [tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .
" I myself forgot to be brave .
" 我 我 忘了 到 是 勇敢的 .

"我自己都忘记了勇敢。"

[aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][help] .
I'll go for help .
患病的 去 为了 帮助 .

我去寻求帮助。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʌp] [keɪm] [tʃiːf] - . [-]
" But just as she spoke , up came Chief Arrestem . [25]
" 但 只是 作为 她 辐 , 向上 来了 首席 - . [-]

"但她话音刚落，阿雷斯特姆警长就出现了。[25]

" [ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I saw it all , madam , " he said ,
" 我 锯 它 全部 , 女士 , " 他 说 ,

"夫人，我全都看到了。"他说。

“ [ænd; ənd][ai] [stɒpt] [tuː; tə] ['telɪfəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æmbjələns] . ”

“	and	I	stopped	to	telephone	to	the	hospital	for	the	ambulance	.	”
”	和	我	停止	到	电话	到	这	医院	为了	这	救护车	.	”

“然后我停下来打电话给医院叫救护车。”

“ [əʊ] , [doʊnt] - [rest] [ˌjuː 'es] , [pliːz] , ” [begd] ['lɪt(ə)l] - .

“	Oh	,	don't	'	rest	us	,	please	,	”	begged	little	Ibee	.
”	哦	,	不	-	休息	我们	,	请	,	”	乞求	小的	-	.

“哦，请不要让我们休息，求求您了，”小伊比恳求道。

“ [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['ɒfɪsə(r)] , [doʊnt] [ə'rest] [ˌjuː 'es] .

“	Please	,	Mr	.	Officer	,	don't	arrest	us	.
”	请	,	先生	.	官	,	不	逮捕	我们	.

“警官先生，请不要逮捕我们。”

[wiː; wi] [wɜːrnt] ['spiːdɪŋ] .

We	weren't	speeding	.
我们	不是	超速	.

我们当时并没有超速。

['fɑːðə(r)] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] [breɪks] [həʊld] ! ”

Father	couldn't	make	the	brakes	hold	!	”
父亲	不能	制作	这	刹车	抓住	!	”

父亲没能刹住车！

“ [doʊnt] [juː; jʊ] ['wʌri] , ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃiːf] - .

“	Don't	you	worry	,	little	chap	,	”	replied	Chief	Arrestem	.
”	不	你	担心	,	小的	小伙子	,	”	回复	首席	-	.

“别担心，小家伙，”阿雷斯特姆警长回答道。

“ [aɪ] [woʊnt] [ə'rest] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

“	I	won't	arrest	any	of	you	.
”	我	惯于	逮捕	任何	的	你	.

“我不会逮捕你们任何人。”

[hɪə(r)] ['kɒmz] ['ɒfɪsə(r)] - [ɒn] [hɪz; ɪz] ['məʊtəsaɪk(ə)l] , [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] ,

Here	comes	Officer	McStoppem	on	his	motorcycle	,	just	as	I	told	him	to	,
这里	来	官	-	在	他的	摩托车	,	只是	作为	我	讲述	他	到	,

正如我吩咐的那样，麦克斯托普姆警官骑着摩托车来了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiːl; wil] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ɔːl] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] . ”

and	in	a	minute	we'll	have	you	all	out	from	under	.	”
和	在	一个	分钟	出色地	有	你	全部	出去	从	在下面	.	”

再过一会儿，我们就把你们都解救出来。”

“ ['nevə(r)] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , ” [sed] - .

“	Never	mind	about	me	,	”	said	Ibee	.
”	绝不	头脑	关于	我	,	”	说	-	.

“别管我，”伊比说道。

“ [pliːz] [get] [pɔː(r); pʊə(r)] - [aʊt] .

“	Please	get	poor	Soami	out	.
”	请	得到	贫穷的	-	出去	.

请把可怜的索阿米救出去。

[ʃiːz] [ded] , [aɪ] [θɪŋk] . ”

She's	dead	,	I	think	.	”
她是	死的	,	我	思考	.	”

我想她已经死了。

“ [kwɪk] , - , ” [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] , “ [help] [θrəʊ] [sænd][ɒn] [ðɪs] [kɑː(r)][tuː; tə][pʊt] [aʊt]
“ Quick , McStoppem , ” called the chief , “ help throw sand on this car to put out
“ 快的 , - , ” 称为 这 首席 , “ 帮助 扔 沙 在 这 车 到 放 出去
[ðə; ði]['faɪə(r)] !
the fire !
这 火 !

“快，麦克斯托普姆，”队长喊道，“帮忙往这辆车上撒沙子灭火！”

” [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [ten]['sekəndz; sɪ'kɒndz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['faɪə(r)][aʊt] ,
” It took about ten seconds for the two officers to put the fire out ,
” 它 采取 关于 十 秒 为了 这 二 警官 到 放 这 火 出去 ,

“两名警官大约用了十秒钟就把火扑灭了。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [hɒŋk] !
and even before that , they heard the honk !
和 甚至 前 那 , 他们 听到 这 喇叭 !

甚至在此之前，他们就听到了喇叭声！

[hɒŋk] !
honk !
喇叭 !

喇叭声！

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] .
of the ambulance .
的 这 救护车 .

救护车。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['æmbjələns] ! ” [kraɪd] [tʃiːf] - .
“ Here comes the ambulance ! ” cried Chief Arrestem .
“ 这里 来 这 救护车 ! ” 哭 首席 - .

“救护车来了！”阿尔塞斯特姆警长喊道。

“ [naʊ] , [wɪð] [ðə; ði]['draɪvərz] [help] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪft] [ðɪs] [kɑː(r)] . ” [-]
“ Now , with the driver's help , we'll soon be able to lift this car . ” [26]
“ 现在 , 和 这 司机 帮助 , 出色地 很快 是 有能力的 到 举起 这 车 . ” [-]

“现在，在司机的帮助下，我们很快就能把这辆车吊起来了。”[26]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[fɜːst] [eɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd]
First Aid to the Injured
第一的 援助 到 这 受伤

对伤者的急救

“ [naʊ] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ” [daɪ'rɛktɪd] [tʃiːf] - .
“ NOW , all at once , ” directed Chief Arrestem .
“ 现在 , 全部 在 一次 , ” 指导 首席 - .

“现在，立刻行动！”阿雷斯特姆警长命令道。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] !
“ One , two , three !
“ 一 , 二 , 三 !

“一二三！

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['æmbjələns] [men] ['lɪftɪd] [ðə; ði] - [haɪ]
" and the two officers and the two ambulance men lifted the dollsmobile high
" 和 这 二 警官 和 这 二 救护车 男人 抬起 这 - 高的
[ʌp]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
up over to the other side of the road .
向上 超过 到 这 其他 边 的 这 路 .

"两名警官和两名救护人员将玩偶车高高地抬到马路对面。"

['smʌðə] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] - [frɒk]
Smothered the Flames of Little Soami's Frock
窒息 这 火焰 的 小的 - 连衣裙

扑灭了小索阿米连衣裙上的火焰

" [wel] , [frendz] , " [sed] ['ɒfɪsə(r)] - , " [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ,
" Well , friends , " said Officer Arrestem , " if there's nothing more we can do ,
" 出色地 , 朋友们 , " 说 官 - , " 如果 有 没有什么 更多的 我们 能 做 ,

"好吧，朋友们，"阿雷斯特姆警官说，"如果我们真的无能为力了，

[wiːl; wil] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)]['djuːti] . "
we'll return to our duty . "
出色地 返回 到 我们的 责任 . "

我们将重返岗位。

" ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] [hed] [nɜːs] ['ɑːnsə(r)d] .
" Nothing more , thank you , " the head nurse answered .
" 没有什么 更多的 , 感谢 你 , " 这 头 护士 回答 .

"没什么了，谢谢。"护士长回答道。

[ðə; ði]['draɪvə(r)][hæd; həd] ['kwɪkli] ['smʌðə] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] - [frɒk] [baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði]
The driver had quickly smothered the flames of little Soami's frock by using the
这 司机 有 迅速地 窒息 这 火焰 的 小的 - 连衣裙 经过 使用 这
['ɔːtəməbiːl] [rəʊbz] .
automobile robes .
汽车 长袍 .

司机迅速用汽车挡风罩扑灭了小索阿米连衣裙上的火焰。

" [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] ! " [ʃriːk] ['mɪsɪz] . [breɪv] , " [wɛrz] - ?
" Oh , my goodness ! " shrieked Mrs . Brave , " where's Shesa ?
" 哦 , 我的 善良 ! " 尖叫 太太 . 勇敢的 , " 在哪里? - ?

"哦，我的天哪！"勇敢太太尖叫道，"谢莎在哪儿？"

[aɪ]['wʌndə(r)] [weə(r)] [maɪ][dɪə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] !
I wonder where my dear daughter is !
我 想知道 在哪里 我的 亲爱的 女儿 是 !

我想知道我亲爱的女儿在哪里!

[weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
Where is she ?
在哪里 是 她 ?

她在哪儿?

[weə(r)] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][biː; bi] ?
Where can she be ?
在哪里 能 她 是 ?

她会在哪里呢?

" [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['ɑːskɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [hɪ'sterɪkli] .
" she kept on asking , crying hysterically .
" 她 保留 在 问 , 哭泣 歇斯底里地 .

她歇斯底里地哭着，不停地问。

“ [hʌʃ] ! ['kwaɪət] [jɔː'self] !
“ **Hush** ! **quiet** **yourself** !
” 嘘 ! 安静的 你自己 !

“嘘！安静点！”

” [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] , [huː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['æmbjələns] .
” **commanded** **the** **assistant** **nurse** , **who** **came** **in** **the** **ambulance** .
” 命令 这 助手 护士 , WHO 来了 在 这 救护车 .

“救护车上的助理护士命令道。”

“ [wiː; wi] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'gəʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θrəʊn] .
“ **We** **found** **your** **daughter** **a** **few** **moments** **ago** **where** **she** **was** **thrown** .
” 我们 成立 你的 女儿 一个 很少 时刻 前 在哪里 她 曾是 抛掷 .

“我们刚才在她被扔的地方找到了你的女儿。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['feɪntɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] . ”
She **had** **fainted** , **but** **she** **is** **all** **right** **now** . ”
她 有 昏厥 , 但 她 是 全部 正确的 现在 . ”

她晕倒了，但现在没事了。

“ [əʊ] , [sɪt][hɜː(r); hə(r)][ʌp] ; [doʊnt][let][hɜː(r); hə(r)][laɪ][ðeə(r)] !
“ **Oh** , **sit** **her** **up** ; **don't** **let** **her** **lie** **there** !
” 哦 , 坐 她 向上 ; 不 让 她 说谎 那里 !

“哦，快让她坐起来；别让她躺在那里！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
“ **exclaimed** **the** **mother** .
” 惊呼 这 母亲 .

“母亲惊呼道。”

“ [ɪn'diːd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] ['kwaɪət] , ” [sed] [ðə; ði] [nɜːs] , “ [ɔː(r)][wiː; wi] [-]
“ **Indeed** , **you** **must** **keep** **quiet** , ” **said** **the** **nurse** , “ **or** **we** **[** **27** **]**
” 的确 , 你 必须 保持 安静的 , ” 说 这 护士 , “ 或者 我们 [-]

“的确，你必须保持安静，”护士说，“否则我们[27]

['kænɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] .
cannot **do** **anything** **for** **anybody** .
不能 做 任何事物 为了 任何人 .

我什么都帮不了任何人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ðæn; ðən][tuː; tə][sɪt] [ʌp] . ”
It **is** **better** **for** **her** **to** **lie** **down** **than** **to** **sit** **up** . ”
它 是 更好的 为了 她 到 说谎 向下 比 到 坐 向上 . ”

她最好躺下，而不是坐着。

“ [aɪ'd] [kiːp] ['kwaɪət] [ɪf] [aɪ] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !
“ **I'd** **keep** **quiet** **if** **I** **knew** **what** **to** **do** !
” ID 保持 安静的 如果 我 知道 什么 到 做 !

“如果我知道该怎么做，我就会保持沉默！”

['evri] ['wʊmən] [ænd; ənd][mæn] , [tuː] , [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Every **woman** **and** **man** , **too** , **ought** **to** **know** .
每一个 女士 和 男人 , 也 , 应该 到 知道 .

每个女人和男人都应该知道。

” [ðeɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəsli] ['ɪndʒəd] [fɜːst]
“ **They** **Attended** **the** **Most** **Dangerously** **Injured** **First**
” 他们 参加 这 最多 危险地 受伤 第一的

他们首先救治了伤势最严重的伤员。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [nɜːs] , “ [ˈevri] [ˈpɜːs(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [fɜːst] [eɪd]
“ Yes , ” replied the nurse , “ every person ought to know something about first aid
“ 是的 , ” 回复 这 护士 , “ 每一个 人 应该 到 知道 某物 关于 第一的 援助
[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɪndʒəd] .
to the injured .
到 这 受伤 .

“是的，”护士回答说，“每个人都应该了解一些关于伤员急救的知识。”

” [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [nɜːs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzɪli] [daɪˈrektɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːdəli] [ænd; ənd] [ˈdraɪvə(r)] [ɒv; əv]
” She and the other nurse were busily directing the orderly and driver of
” 她 和 这 其他 护士 是 忙碌地 导演 这 秩序 和 司机 的
[ðə; ði] [ˈæmbjələns] [ɪn] [ˈevri] [ˈmuːvmənt] ,
the ambulance in every movement ,
这 救护车 在 每一个 移动 ,

她和另一名护士忙着指挥救护车的医护人员和司机的一举一动。

[ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪkˈsplɪsɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
giving them explicit directions .
给予 他们 显式 方向 .

给他们明确的指示。

[ðeɪ] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdeɪndʒərəsli] [ˈɪndʒəd] [fɜːst] ,
They attended the most dangerously injured first ,
他们 参加 这 最多 危险地 受伤 第一的 ,

他们首先救治伤势最严重的伤员。

[ˈstɒpɪŋ] [ðə; ði] [ˈbliːdɪŋ] ([ˈheməˌrɪdʒ]) [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [breɪvz] [hed] [ænd; ənd] [ˈbændɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]
stopping the bleeding (hemorrhage) of Mr . Brave's head and bandaging a
停止 这 出血 (出血) 的 先生 . 勇敢的 头 和 包扎 一个
[ˈdresɪŋ] [ɪn] [pleɪs] .
dressing in place .
敷料 在 地方 .

止住勇敢先生头部的出血，并用敷料包扎好。

[ðeɪ] [əˈplaɪd] [ˈsuːðɪŋ] [ˈkærən] [ɔɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːnz] [ɒn] [ˈlɪt(ə)l] - [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .
They applied soothing carron oil to the burns on little Soami's arms and legs .
他们 应用 舒缓 卡伦 油 到 这 烧伤 在 小的 - 武器 和 腿 .

他们给小索阿米的胳膊和腿上的烧伤处涂抹了舒缓的香芹籽油。

[ðeɪ] [ˈbændɪdʒd] [ˈtemprəri] [splɪnts] [tuː; tə] [ˈlɪt(ə)l] - [ˈbrəʊkən] [-]
They bandaged temporary splints to little Ibee's broken [28]
他们 包扎 暂时的 夹板 到 小的 - 破碎的 [-]

他们用临时夹板包扎了小伊比骨折的[28]

[ɑːm] , [ænd; ənd] , [sɪns] [ˈmɪsɪz] . [breɪvz] [skɔːldz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈsɪəriəs] , [ðeɪ] [əˈtendɪd] [hɜː(r); hə(r)]
arm , and , since Mrs . Brave's scalds were not serious , they attended her
手臂 , 和 , 自从 太太 . 勇敢的 烫伤 是 不是 严肃的 , 他们 参加 她
[lɑːst] .
last .
最后的 .

手臂，而且，由于布雷夫太太的烫伤并不严重，所以他们最后照顾了她。

[ˈʌndə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [breɪvz] [ˈbrəʊkən] [leg] [ðeɪ] [pleɪst] [ˈpiləʊz] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] .
Under Mr . Brave's broken leg they placed pillows to make him more comfortable .
在下面 先生 . 勇敢的 破碎的 腿 他们 放置 枕头 到 制作 他 更多的 舒服的 .

为了让布雷夫先生更舒服些，他们在他断腿下垫了枕头。

“ [ɪf] [aɪ'd]['əʊnli] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ðɪ]['paʊə(r)] [ðɪs] ['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] , ”
“ If I'd only remembered to turn off the power this never would have happened , ”
“ 如果 ID 仅有的 记得 到 转动 离开 这 力量 这 绝不 会 有 发生 , ”
[hiː; hi] ['mʌtə] .
he muttered .
他 低声说道 .

“如果我当时记得关掉电源，这一切就不会发生了，”他喃喃自语道。

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ! ”
“ How foolish of me ! ”
“ 如何 愚蠢 的 我 ! ”

我真是太傻了！

“ [ðeə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['eni] ['æksɪdənts] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] ,
“ There would never be any accidents to speak of , ” said the assistant nurse ,
“ 那里 会 绝不 是 任何 事故 到 说话 的 , ” 说 这 助手 护士 ,
['suːðɪŋli] ,
soothingly ,
舒缓地 ,

“几乎不会发生任何意外，”护士助理安慰道。

“ [ɪf] ['evrɪbɒdi] [dɪd] ['evrɪθɪŋ] [raɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
“ if everybody did everything right , you know . ”
“ 如果 大家 做过 一切 正确的 , 你 知道 . ”

“如果每个人都做对了所有事情，你知道的。”

“ [ɪf] ['evrɪbɒdi] [dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [hed] [kuːl] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [breɪv] ,
“ If everybody just kept his head cool , ” said Mr . Brave ,
“ 如果 大家 只是 保留 他的 头 凉爽的 , ” 说 先生 . 勇敢的 ,

“如果每个人都能保持冷静，”勇敢先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
as he tried to move his position , but fell back with a groan .
作为 他 尝试 到 移动 他的 位置 , 但 跌倒 后退 和 一个 呻吟 .

他试图挪动一下位置，却呻吟着跌了回去。

“ [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['tiːspuːn] [ɒv; əv][ˌærə'mætɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] , [mɪs] - , ” [sed]
“ Give him a half - teaspoon of aromatic spirit of ammonia , Miss Helpem , ” said
“ 给 他 一个 一半 - 茶匙 的 芳香 精神 的 氨 , 错过 - , ” 说
[mɪs] - ,
Miss Bossem ,
错过 - ,

“赫尔佩姆小姐，给他半茶匙芳香氨水，”博塞姆小姐说。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['spredɪŋ] [ðə; ði] ['stretʃə(r)] .
who was engaged in spreading the stretcher .
WHO 曾是 已订婚的 在 传播 这 担架 .

当时正在帮忙展开担架的人。

“ [naʊ] , ['evrɪwʌn] ['redi] [tuː; tə] [lɪft] [ðɪs] ['peɪʃ(ə)nt] , ” [ʃiː; ʃi] [daɪ'rektɪd] ,
“ Now , everyone ready to lift this patient , ” she directed ,
“ 现在 , 每个人 准备好 到 举起 这 病人 , ” 她 指导 ,

“现在，所有人准备抬起这位病人，”她指示道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd] ['ɔːdəli] [nelt] [ɒn][wʌn] [niː] [bɪ'saɪd] - ,
as she and the driver and orderly knelt on one knee beside Shesa ,
作为 她 和 这 司机 和 秩序 跪下 在 一 膝盖 旁 - ,

她和司机、勤杂工单膝跪在谢莎身旁，

[ænd; ənd] [mɪs] - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stretʃə(r)] .
and Miss Helpem took her position on the opposite side of the stretcher .
和 错过 - 采取 她 位置 在 这 对面的 边 的 这 担架 .

赫尔佩姆小姐则站在担架的另一侧。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['lɪftɪd] - , [mɪs] - ['keəfəli] [held][ðə; ði] ['stretʃə(r)] [ɪn] [pleɪs] ,

As	the	three	lifted	Shesa	,	Miss	Helpem	carefully	held	the	stretcher	in	place	,
作为	这	三	抬起	-	,	错过	-	小心	握住	这	担架	在	地方	,

三人抬起谢莎时，赫尔佩姆小姐小心翼翼地扶住担架。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [helpt] ['kæri] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['æmbjələns] .

and	afterward	helped	carry	the	patient	to	the	ambulance	.
和	之后	帮助	携带	这	病人	到	这	救护车	.

随后协助将病人抬上救护车。

[nekst] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] , ['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['stretʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] - ,

Next	they	carried	the	two	children	,	using	a	stretcher	for	little	Ibee	,
下一个	他们	携带	这	二	孩子们	,	使用	一个	担架	为了	小的	-	,

接着，他们抬着两个孩子，用担架抬着小伊比。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] - ['hændɪd] [siːt] [fɔː(r); fə(r)] - .

and	making	a	two	-	handed	seat	for	Soami	.
和	制作	一个	二	-	递交	座位	为了	-	.

并为 Soami 制作了一个双手座位。

([ə; eɪ] “ [sɪ'dæn][tʃeə(r)] , ” [juː; jʊ] [nəʊ] — [ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [pleɪ] [wɪð] [æt; ət] [skuːl] .)

(	A	“	sedan	chair	,	”	you	know	—	the	kind	you	play	with	at	school	.	)
(	一个	“	轿车	椅子	,	”	你	知道	—	这	种类	你	玩	和	在	学校	.	)

（就是那种“轿子”，你知道的——就是你在学校玩的那种。）

“ [aɪm] ['sɒri] ['naɪðə(r)]['dɒktə(r)][kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [kʌm] , [mɪs] - , ”

“	I'm	sorry	neither	doctor	could	leave	the	operating	room	to	come	,	Miss	Helpem	,	”
”	我是	对不起	两者都不	医生	可以	离开	这	操作	房间	到	来	,	错过	-	,	”

[ri'mɑːk] [mɪs] - ,

remarked	Miss	Bossem	,
评论	错过	-	,

“很抱歉，两位医生都无法离开手术室过来，赫尔佩姆小姐，”博塞姆小姐说道。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstənt] , [huː] [wɒz; wəz]['meəri] ['frɑːnsɪs] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] .

to	her	assistant	,	who	was	Mary	Frances	,	you	remember	.
到	她	助手	,	WHO	曾是	玛丽	弗朗西丝	,	你	记住	.

她的助手名叫玛丽·弗朗西丝，你还记得吧。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [wɪð] [ðiːz] [tuː] ['peɪʃ(ə)nts] ,

“	If	you	will	wait	here	with	these	two	patients	,
”	如果	你	将要	等待	这里	和	这些	二	患者	,

“如果你愿意在这里陪着这两位病人，

” ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['mɪsɪz] . [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [breɪv]) “ [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [wɪð] ['aɪðə(r)]['dɒktə(r)]

”	(	they	were	Mrs	.	and	Mr	.	Brave	)	“	I	will	return	with	either	Doctor
”	(	他们	是	太太	.	和	先生	.	勇敢的	)	“	我	将要	返回	和	任何一个	医生

- [ɔː(r)]['dɒktə(r)] - . ” [-]

Surecure	or	Doctor	Quickenquack	.	”	[	29	]
-	或者	医生	-	.	”	[	-	]

”（他们是勇敢先生和夫人）“我将带上治愈医生或速效医生回来。”[29]

“ [əʊ] , [waɪ] [kænt][juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] [ə'lɒŋ] ? ” [begd] ['mɪsɪz] . [breɪv] .

“	Oh	,	why	can't	you	take	my	dear	husband	along	?	”	begged	Mrs	.	Brave	.
”	哦	,	为什么	不能	你	拿	我的	亲爱的	丈夫	沿着	?	”	乞求	太太	.	勇敢的	.

“哦，为什么不能带上我亲爱的丈夫呢？”布雷夫太太恳求道。

“ [hiːz] ['ɔːfli] [hɜːt] !

“	He's	awfully	hurt	!
”	他是	非常	伤害	!

“他伤得很重！”

['ɔːfli] ！ ″
awfully ！ ″
非常 ！ ″

糟透了！

“ [pliːz] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [mɪs] - , ″ [sed] [mɪs] - , ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ Please explain to her , Miss Helpem , ″ said Miss Bossem , getting into the
“ 请 解释 到 她 , 错过 - , ″ 说 错过 - , 获得 进入 这
['æmbjələns] ,
ambulance ,
救护车 ,

“请您向她解释一下，赫尔佩姆小姐，”博塞姆小姐一边说着，一边上了救护车。

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)]['betə(r)][tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg]
“ that it is far better to wait for the doctor to attend a broken leg
“ 那 它 是 远的 更好的 到 等待 为了 这 医生 到 出席 一个 破碎的 腿
[ðæn; ðən][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [splɪnts] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə]
than to attempt to place it in splints — unless it is absolutely necessary to
比 到 试图 到 地方 它 在 夹板 — 除非 它 是 绝对地 必要的 到
[muːv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .
move the patient .
移动 这 病人 .

“与其尝试用夹板固定骨折的腿，不如等待医生来处理——除非绝对有必要移动病人。

″ [mɪs] - [tɜːnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [breɪv] , [huː] [wɒz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [kwaɪt] [ɪg'zɔːstɪd] ,
″ Miss Helpem turned to Mrs . Brave , who was by this time quite exhausted ,
″ 错过 - 转向 到 太太 . 勇敢的 , WHO 曾是 经过 这 时间 相当 筋疲力尽的 ,

“赫尔佩姆小姐转向布雷夫太太，此时布雷夫太太已经筋疲力尽了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]
and after explaining the situation , treated her , as she had all the
和 后 解释 这 情况 , 治疗 她 , 作为 她 有 全部 这
['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] —
others , for —
其他的 , 为了 —

在解释了情况之后，她像对待其他人一样对待她——

[ʃɒk]
Shock
震惊

震惊

[kɔːz] :
Cause :
原因 :

原因：

[ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)]['ɪndʒəri] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][wʌn] , [wɪl] ['ɒf(ə)n] [kɔːz] [ɪn'tens] ['nɜːvəsnəs] ,
A severe injury , or even the sight of one , will often cause intense nervousness ,
一个 严重 受伤 , 或者 甚至 这 视线 的 一 , 将要 经常 原因 激烈的 紧张 ,

严重的伤情，甚至只是目睹伤情，往往都会引起极度的紧张情绪。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['wiːkənɪŋ] .
which is very weakening .
哪个 是 非常 减弱 .

这会大大削弱实力。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪf] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][sɪ'vɪə(r)] ['bliːdɪŋ] .
This is especially true if the patient is suffering from severe bleeding .
这 是 尤其 真的 如果 这 病人 是 痛苦 从 严重 出血 .

如果患者出现严重出血，这一点尤其如此。

[tʃek] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['triːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɒk] .

Check	**the**	**bleeding**	**before**	**treating**	**for**	**shock**	**.**
查看	这	出血	前	治疗	为了	震惊	.

先检查出血情况，再进行休克治疗。

[ʃɒk] ['difəz] [frɒm; frəm] ['feɪntɪŋ] .

Shock	**differs**	**from**	**fainting**	**.**
震惊	不同	从	昏厥	.

休克与昏厥不同。

[ðə; ði] ['peɪʃənts] [feɪs] [bɪ'kʌmz] [peɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skɪn] [kəʊld] , [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪz]

The	**patient's**	**face**	**becomes**	**pale**	**and**	**the**	**skin**	**cold**	**,**	**the**	**pupils**	**of**	**the**	**eyes**
这	患者	脸	变成	苍白	和	这	皮肤	寒冷的	,	这	学生	的	这	眼睛

[lɑːdʒ] .

large	**.**
大的	.

患者面色苍白，皮肤冰冷，瞳孔放大。

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] :

What	**to**	**do**	**:**
什么	到	做	:

该怎么办：

[wʌn] . [send] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] . [ˌtuː'tuː] .

1	**.**	**Send**	**for**	**the**	**doctor**	**.**	**2**	**.**
1	.	发送	为了	这	医生	.	2	.

1. 请医生过来。2.

[pleɪs] ['peɪʃ(ə)nt] [ɒn] [bæk] [wɪð] [hed] [ləʊ] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['plenti] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə] ['entə(r)] [hed] .

Place	**patient**	**on**	**back**	**with**	**head**	**low**	**to**	**allow**	**plenty**	**of**	**blood**	**to**	**enter**	**head**	**.**
地方	病人	在	后退	和	头	低的	到	允许	很多	的	血	到	进入	头	.

让病人仰卧，头部放低，以便头部获得充足的血液供应。

[θriː] . [gɪv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [hɒt] ['kɒfi] ,

3	**.**	**Give**	**hot**	**water**	**or**	**hot**	**coffee**	**,**
3	.	给	热的	水	或者	热的	咖啡	,

3. 提供热水或热咖啡，

[ɔː(r)] [wʌn] - [hɑːf] ['tiːspuːnfʊl] [ˌærə'mætɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tʌmblə(r)]

or	**one**	**-**	**half**	**teaspoonful**	**aromatic**	**spirit**	**of**	**ammonia**	**in**	**a**	**quarter**	**of**	**a**	**tumbler**
或者	一	-	一半	一茶匙	芳香	精神	的	氨	在	一个	四分之一	的	一个	不倒翁

[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . [fɔːr] .

of	**water**	**.**	**4**	**.**
的	水	.	4	.

或者将半茶匙芳香氨水加入四分之一杯水中。4.

[həʊld] ['smelɪŋ] [sɔːlts; sɒlts] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊz] . [faɪv] .

Hold	**smelling**	**salts**	**to**	**the**	**nose**	**.**	**5**	**.**
抓住	闻起来	盐	到	这	鼻子	.	5	.

5. 将嗅盐放在鼻子上。

[duː; də] [nɒt] [ɪk'saɪt] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['kləʊðɪŋ] [ən'les] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,

Do	**not**	**excite**	**by**	**trying**	**to**	**remove**	**clothing**	**unless**	**absolutely**	**necessary**	**,**
做	不是	激发	经过	尝试	到	消除	衣服	除非	绝对地	必要的	,

除非绝对必要，否则不要试图通过脱衣服来引起兴奋。

[bʌt; bət] [kiːp] ['peɪʃ(ə)nt] [wɔːm] [baɪ] [juːz] [ɒv; əv] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒtlz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] ,

but	**keep**	**patient**	**warm**	**by**	**use**	**of**	**hot**	**-**	**water**	**bottles**	**and**	**blankets**	**,**
但	保持	病人	温暖的	经过	使用	的	热的	-	水	瓶子	和	毯子	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [sɪks] .

etc	**.**	**6**	**.**
ETC	.	6	.

但要用热水袋、毯子等保暖。6.

['kʌvə(r)]['peɪʃ(ə)nt] .
Cover **patient** **.**
覆盖 病人 .

覆盖患者。

[rʌb] [lɪmz] [tə'wɔːd] ['bɒdi] .
Rub **limbs** **toward** **body** **.**
擦 四肢 朝向 身体 .

四肢向身体方向摩擦。

['sɛvən] . [duː; də][nɒt] [gɪv] ['wɪski] [ɔː(r)]['eni] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] ,
7 **.** **Do** **not** **give** **whiskey** **or** **any** **other** **form** **of** **alcohol** **,**
7 . 做 不是 给 威士忌酒 或者 任何 其他 形式 的 酒精 ,

7. 不要给孩子喝威士忌或其他任何形式的酒精饮料。

[ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] ['stɪmjələnt] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] — [ænd; ənd]['nevə(r)] ['wɪski] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]
if **any** **other** **stimulant** **can** **be** **found** **—** **and** **never** **whiskey** **in** **case** **of**
如果 任何 其他 兴奋剂 能 是 成立 — 和 绝不 威士忌酒 在 案件 的
['hemərɪdʒ] ([sɪ'vɪə(r)] ['bliːdɪŋ]) . [-]
hemorrhage **(** **severe** **bleeding** **)** **.** **[** **30** **]**
出血 (严重 出血) . [-]

如果能找到其他兴奋剂——但绝不能喝威士忌，以免出血（严重出血）。[30]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

[æt; ət][ðə; ði] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l]
At **the** **Dolls** **'** **Hospital**
在 这 娃娃 - 医院

在玩偶医院

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['mɪsɪz] . [breɪv] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] ['betə(r)] , [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]
IN **a** **short** **time** **Mrs** **.** **Brave** **began** **to** **feel** **better** **,** **and** **,** **by** **the** **time** **the**
在 一个 短的 时间 太太 . 勇敢的 开始 到 感觉 更好的 , 和 , 经过 这 时间 这
['æmbjələns] [rɪ'tɜːnd] ,
ambulance **returned** **,**
救护车 返回 ,

不久后，布雷夫太太开始感觉好多了，等救护车返回时，

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜː(r)][ə'baʊt] .
was **able** **to** **stir** **about** **.**
曾是 有能力的 到 搅拌 关于 .

还能活动。

“ [let] [juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['brəʊkən][leg] , ” [sed] ['dɒktə(r)] - , [ɪg'zæmɪnɪŋ]
“ **Let** **us** **have** **a** **look** **at** **this** **broken** **leg** **,** **”** **said** **Doctor** **Quickenquack** **,** **examining**
“ 让 我们 有 一个 看 在 这 破碎的 腿 , ” 说 医生 - , 检查
['mɪstə(r)] . [breɪv] .
Mr **.** **Brave** **.**
先生 . 勇敢的 .

“让我们看看这条断腿，”奎肯奎克医生一边检查布雷夫先生一边说道。

“ [ə'hem; ə'həm] !
“ **Ahem** **!**
“ 嗯 !

“咳！”

[aɪ] [θɪŋk] , [mɪs] - , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wiː; wi] [wʊd] ['betə(r)] [juːz] —
I **think** **,** **Miss** **Bossem** **,** **after** **all** **,** **we** **would** **better** **use** **—**
我 思考 , 错过 - , 后 全部 , 我们 会 更好的 使用 —

我认为，博塞姆小姐，归根结底，我们最好还是使用——

[fɜːst] - [eɪd] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)]['brəʊkən] [leg]

First	-	Aid	Treatment	for	Broken	Leg
第一的	-	援助	治疗	为了	破碎的	腿

腿部骨折的急救处理

([siː] ['refrəns] [lɪst])

(	See	Reference	List	)
(	看	参考	列表	)

（参见参考文献列表）

[pleɪs] ['piləuz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][leg][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,

Place	pillows	under	the	leg	to	make	it	more	comfortable	,
地方	枕头	在下面	这	腿	到	制作	它	更多的	舒服的	,

在腿下垫上枕头，这样会更舒服。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [muːv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['kɒmz] , [ən'les] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri]

but	do	not	move	the	patient	before	the	doctor	comes	,	unless	absolutely	necessary
但	做	不是	移动	这	病人	前	这	医生	来	,	除非	绝对地	必要的

.

:

.

但除非绝对必要，否则在医生到来之前不要移动病人。

[ɪf] ['nesəsəri] [tuː; tə] [muːv] , [pleɪs] [ə; eɪ] [bɔːd] [ɔː(r)][æn; ən] [ʌm'brelə] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

If	necessary	to	move	,	place	a	board	or	an	umbrella	,	one	on	each	side	of	the
如果	必要的	到	移动	,	地方	一个	木板	或者	一个	伞	,	一	在	每个	边	的	这

[leg] ,

leg	,
腿	,

如果需要移动，请在支腿两侧各放置一块木板或一把伞。

[ænd; ənd][taɪ][ɪn] [pleɪs] , ([ɔː(r)][taɪ][bəuθ][legz] [tə'geðə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [əd'vaɪzəb(ə)l]) ['juːzɪŋ][bændz]

and	tie	in	place	,	(	or	tie	both	legs	together	if	it	seems	advisable	)	using	bands
和	领带	在	地方	,	(	或者	领带	两个都	腿	一起	如果	它	似乎	建议	)	使用	乐队

[ɒv; əv] ['mʌzlɪn] ,

of	muslin	,
的	细棉布	,

用棉布条将腿绑好（或者如果觉得合适，可以将两条腿绑在一起）。

[h'ændkətʃˌiːfs] , [ɔː(r)] [[ə; eɪ]] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] .

handkerchiefs	,	or	[	A	]	triangular	bandages	.
手帕	,	或者	[	一个	]	三角形	绷带	.

手帕，或三角绷带。

“ ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [breɪv] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

“	After	we	have	Mr	.	Brave	in	the	hospital	,
“	后	我们	有	先生	.	勇敢的	在	这	医院	,

“在我们把勇敢先生送进医院之后，

[wiːl; wil][pʊt] [ðæt] [leg][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [splɪnts] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] , ” [riˈmɑːk] [ðə; ði]

we'll	put	that	leg	in	the	right	kind	of	splints	and	bandages	,	”	remarked	the
出色地	放	那	腿	在	这	正确的	种类	的	夹板	和	绷带	,	”	评论	这

['dɒktə(r)] ,

doctor	,
医生	,

“我们会用合适的夹板和绷带固定住那条腿，”医生说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvə(r)][ænd; ənd] ['ɔːdəli] [pleɪst] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['stretʃə(r)] .

as	he	and	the	driver	and	orderly	placed	him	on	the	stretcher	.
作为	他	和	这	司机	和	秩序	放置	他	在	这	担架	.

他和司机、护工一起把他抬上了担架。

“ [jʊl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

“	You'll	be	running	a	race	like	a	boy	in	a	few	weeks	,
”	你会	是	跑步	一个	种族	喜欢	一个	男生	在	一个	很少	周	,

“几周后你就能像男孩一样跑比赛了。”

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

”	he	continued	encouragingly	as	he	seated	himself	beside	the	patient	in	the
”	他	持续	令人鼓舞的是	作为	他	坐着	他自己	旁	这	病人	在	这

['æmbjələns] ,

ambulance	,
救护车	,

他一边鼓励着病人，一边在救护车里坐了下来，挨着病人说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːs] [helpt] ['mɪsɪz] . [breɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] . [-]

and	the	nurse	helped	Mrs	.	Brave	to	a	place	.	[	31	]
和	这	护士	帮助	太太	.	勇敢的	到	一个	地方	.	[	-	]

护士扶着布雷夫太太去了某个地方。[31]

“ [laɪk] [ə; eɪ] ['tɔːtəs] , [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [breɪv] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊk] [ə'bʌv] [ðə; ði][peɪn]

“	Like	a	tortoise	,	I'm	thinking	,	”	said	Mr	.	Brave	,	trying	to	joke	above	the	pain
”	喜欢	一个	龟	,	我是	思维	,	”	说	先生	.	勇敢的	,	尝试	到	开玩笑	多于	这	疼痛

,

,
,

“我像乌龟一样思考，”布雷夫先生说道，试图用玩笑掩盖疼痛。

[fɔː(r); fə(r)][əʊ] , [haʊ] [hɪz; ɪz]['brəʊkən][leg][dɪd] [eɪk] .

for	oh	,	how	his	broken	leg	did	ache	.
为了	哦	,	如何	他的	破碎的	腿	做过	疼痛	.

哦，他那条断了的腿真是痛得厉害。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed]

His	Mother	was	Sitting	Beside	the	Bed
他的	母亲	曾是	坐着	旁	这	床

他的母亲坐在床边。

[klæŋ] !

Clang	!
铛	!

铛!

[klæŋ] !

clang	!
铛	!

铛!

[klæŋ] — [klæŋ] !

clang	—	clang	!
铛	—	铛	!

叮当——叮当!

['saʊndɪd] [ðə; ði] ['æmbjələns] [gɒŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

sounded	the	ambulance	gong	,	and	in	less	than	a	few	minutes	they	were
听起来	这	救护车	锣	,	和	在	较少的	比	一个	很少	分钟	他们	是

[æt; ət][ðə; ði] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l] .

at	the	Dolls	'	Hospital	.
在	这	娃娃	-	医院	.

他们鸣响了救护车铃，不到几分钟就到了娃娃医院。

[ðə; ði][nekst] , ['mɔːnɪŋ] ['lɪt(ə)l] - [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ruːm] ,

The	next	,	morning	little	Ibee	came	into	his	father's	room	,
这	下一个	,	早晨	小的	-	来了	进入	他的	父亲的	房间	,

第二天早上，小伊比走进了他父亲的房间。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['skɔ:ldɪd] [ɑ:m] ['naɪsli]

where	his	mother	was	sitting	beside	the	bed	with	her	scalded	arm	nicely
在哪里	他的	母亲	曾是	坐着	旁	这	床	和	她	烫伤	手臂	很好

[drest] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] .

dressed	and	bandaged	.
穿着	和	包扎	.

他的母亲坐在床边，被烫伤的手臂已经包扎好了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] ['praʊdli] , ['ɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['peərənts]

"	I'm	going	to	be	a	doctor	,	"	he	announced	proudly	,	after	bidding	his	parents
"	我是	去	到	是	一个	医生	,	"	他	宣布	自豪地	,	后	投标	他的	父母

[gʊd] - ['mɔ:nɪŋ] .

good	-	morning	.
好的	-	早晨	.

"我要当一名医生，"他向父母道早安后，自豪地宣布道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dændi] [pleɪs] !

"	This	is	a	dandy	place	!
"	这	是	一个	花花公子	地方	!

"这真是个好地方！"

[ðeə(r)] [ɑ:rnt] ['eni] ['praɪvət] [rʊmz; ru:mz] [fɔ:(r); fə(r)] - [ɔ:(r)] [ˌem 'i:] , [səʊ] [wɪr] [i:tʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [wɔ:d] ,

There	aren't	any	private	rooms	for	Soami	or	me	,	so	we're	each	in	a	ward	,
那里	不是	任何	私人的	房间	为了	-	或者	我	,	所以	是	每个	在	一个	病房	,

我和Soami都没有单人病房，所以我们一人住一个普通病房。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [menz] [wɔ:d] [ɔ:l] [-]

and	there's	a	fellow	in	the	men's	ward	all	[	32	]
和	有	一个	同伴	在	这	男士	病房	全部	[	-	]

男病房里有一个人[32]

[dʌn] [ʌp] [ɪn] ['bændɪdʒ] .

done	up	in	bandages	.
完毕	向上	在	绷带	.

全身缠满绷带。

[aɪ] [dʒʌst] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm] !

I	just	wish	you	could	see	him	!
我	只是	希望	你	可以	看	他	!

我真希望你能见到他!

[aɪ] [gɒt] ['dɒktə(r)] - [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [kaɪndz] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:(r); wə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [kænt]

I	got	Doctor	Quickenquack	to	tell	me	what	kinds	they	all	were	and	I	can't
我	得到	医生	-	到	告诉	我	什么	种类	他们	全部	是	和	我	不能

[rɪ'membə(r)] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

remember	all	of	them	,
记住	全部	的	他们	,

我让奎肯奎克医生告诉我它们都有哪些种类，但我记不住所有的种类了。

[bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [traɪ'æŋgjələ(r)] [ænd; ənd] ['spaɪrəl] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] - [ɒv; əv]

but	I	know	he	said	something	about	triangular	and	spiral	and	figure	-	of
但	我	知道	他	说	某物	关于	三角形	和	螺旋	和	数字	-	的

- [eɪt] ['bændɪdʒ] .

-	eight	bandages	.
-	八	绷带	.

但我知道他提到了三角形、螺旋形和8字形绷带。

[maɪ] , [ðæt] ['feləʊ] [lʊks] [faɪn] !

My	,	that	fellow	looks	fine	!
我的	,	那	同伴	看起来	美好的	!

我的天，那家伙看起来不错!

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['brəʊkən][ɑːm][ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən][leg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɪsləkeɪtɪd] ['ʃəʊldə(r)]

He	has	a	broken	arm	and	a	broken	leg	and	a	dislocated	shoulder
他	有	一个	破碎的	手臂	和	一个	破碎的	腿	和	一个	脱臼	肩膀

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['frækʧəd] [dʒɔː] ,

and	a	fractured	jaw	,
和	一个	破碎的	颚	,

他胳膊骨折、腿骨折、肩膀脱臼、下巴骨折。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bændɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [swel] !

and	his	bandages	are	swell	!
和	他的	绷带	是	膨胀	!

他的绷带真棒!

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [baɪ]['slaɪdɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bɑːn] [ruːf] [lɑːst] ['sʌndeɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

He	did	the	whole	thing	by	sliding	off	his	barn	roof	last	Sunday	when	he	was
他	做过	这	所有的	事物	经过	滑动	离开	他的	谷仓	屋顶	最后的	星期日	什么时候	他	曾是

['pʊtɪŋ] ['ʃɪŋglz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

putting	shingles	on	it	.
推杆	带状疱疹	在	它	.

上周日，他在谷仓屋顶上铺瓦片时，不慎从屋顶滑落，导致整个事故发生。

[hiː; hi] [sez] [ɪts] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] — [wɒt'evə(r)] [ðæt] [ɪz] . ”

He	says	it's	a	judgment	—	whatever	that	is	.	”
他	说道	它是	一个	判断	—	任何	那	是	.	”

他说这是一项判决——不管那是什么。

“ [wel] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɪtiz] [seɪk] , ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , “ - , [haʊ] [juː; jʊ] [tɔːk] !

“	Well	,	for	pity's	sake	,	”	exclaimed	his	mother	,	“	Ibee	,	how	you	talk	!
“	出色地	,	为了	可惜	清酒	,	”	惊呼	他的	母亲	,	“	-	,	如何	你	讲话	!

“哎呀，我的天哪，”他母亲惊呼道，“伊比，你怎么说话的！”

[duː; də] [teɪk] [ə; eɪ] [breθ] ! ”

Do	take	a	breath	!	”
做	拿	一个	气息	!	”

深呼吸!

“ [hə'ləʊ] , ['evribɒdi] ! ” [sed] ['lɪt(ə)l] - , ['rʌnɪŋ] [ɪn] .

“	Hello	,	everybody	!	”	said	little	Soami	,	running	in	.
“	你好	,	大家	!	”	说	小的	-	,	跑步	在	.

“大家好！”小索阿米跑进来说道。

“ [haʊz] ['fɑːðə(r)] ?

“	How's	father	?
“	怎么样	父亲	?

“父亲怎么样了？”

- [faɪn] , [mɪs] - [təʊld][ˌem 'iː] .

Shesa's	fine	,	Miss	Helpem	told	me	.
-	美好的	,	错过	-	讲述	我	.

“谢莎没事，”赫尔佩姆小姐告诉我。

[nəʊ] [bəʊnz] ['brəʊkən] [ɪk'sept] [wʌn]['fɪŋgə(r)] .

No	bones	broken	except	one	finger	.
不	骨头	破碎的	除了	一	手指	.

除了一根手指骨折外，其他骨头都没断。

- [ə'sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgərz] ['bændɪdʒd] ['bjuːtɪfli] ! ”

Shesa's	asleep	now	,	and	her	finger's	bandaged	beautifully	!	”
-	睡着了	现在	,	和	她	手指	包扎	非常漂亮	!	”

谢莎睡着了，她的手指包扎得很漂亮!

“ ['fɑ:.ðərz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] , [dɪə(r)] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðeə(r)]
“ Father's just about as well as can be expected , dear , ” answered their
“ 父亲的 只是 关于 作为 出色地 作为 能 是 预期的 , 亲爱的 , ” 回答 他们的
['fɑ:ðə(r)] .
father .
父亲 .

“父亲的身体状况还算不错，亲爱的，”父亲回答道。

“ [ænd; ənd] ['veri] ['θæŋkfl] [nʌn] [ɒv; əv][ju: 'es][ɑ:(r); ə(r)] [hɜ:t] [wɜ:s] . ”
“ And very thankful none of us are hurt worse . ”
“ 和 非常 感恩 没有任何 的 我们 是 伤害 更糟 . ”

“非常庆幸我们当中没有人伤得更重。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] - , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ I don't know , ” said Ibee , shaking his head .
“ 我 不 知道 , ” 说 - , 摇晃 他的 头 .

“我不知道，”伊比摇着头说。

“ ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [maɪ][ɑ:m] [eɪks] [səʊ] , [aɪ'd][hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:θ]
“ Even though my arm aches so , I'd have liked to have had something worth
“ 甚至 尽管 我的 手臂 疼痛 所以 , ID 有 喜欢 到 有 有 某物 值得
[waɪl] ;
while ;
尽管 ;

“虽然我的胳膊很疼，但我还是希望能够做些有意义的事情；

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['fræktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪ] .
for instance , a compound fracture of the thigh .
为了 实例 , 一个 化合物 断裂 的 这 大腿 .

例如，大腿复合性骨折。

['fɑ:.ðərz] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['fræktʃə(r)] .
Father's was only a simple fracture .
父亲的 曾是 仅有的 一个 简单的 断裂 .

父亲只是轻微骨折。

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['fræktʃə(r)][ðə; ði]['brəʊkən] [bəʊn] ['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [θru:] [ðə; ði] [skɪn] ,
In a compound fracture the broken bone often comes through the skin ,
在 一个 化合物 断裂 这 破碎的 骨 经常 来 通过 这 皮肤 ,

复合性骨折中，断骨通常会穿透皮肤。

[aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [hed] [nɜ:s] [seɪ] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɪstənts] . ”
I heard the head nurse say to one of the assistants . ”
我 听到 这 头 护士 说 到 一 的 这 助理 . ”

我听到护士长对其中一位助理说。

“ [wel] , [sɜ:(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , “ [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ðɪs] , [jʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪ'nʌf]
“ Well , sir , ” said his father , “ if you had this , you'd find it was enough
“ 出色地 , 先生 , ” 说 他的 父亲 , “ 如果 你 有 这 , 你会 寻找 它 曾是 足够的
! ”
! ”
! ”

“先生，”他父亲说，“如果您拥有这些，您就会发现这就足够了！”

“ [waɪ] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] ?
“ Why , what's the matter with the boy ?
“ 为什么 , 是什么 这 事情 和 这 男生 ?

“怎么了？这孩子怎么了？”

[ɪz][hi:; hi]['kreɪzi] ? ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Is he crazy ? ” exclaimed his mother .
是 他 疯狂的 ? ” 惊呼 他的 母亲 .

“他疯了吗？”他母亲惊呼道。

“ [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] ['hædnt] [ɔːl] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ɪ'nʌf] ! ” [-]
“ As though we hadn't all had trouble enough ! ” [33]
“ 作为 尽管 我们 之前没有 全部 有 麻烦 足够的 ! ” [-]

“好像我们遇到的困难还不够多似的！”[33]

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiːz] ['kreɪzi] , ” [sed] - .
“ I don't think he's crazy , ” said Soami .
“ 我 不 思考 他是 疯狂的 , ” 说 - .

索阿米说：“我不认为他疯了。”

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɜːl][ɪn]['aʊə(r)] [wɔːd] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['brəʊkən] [nəʊz] ,
“ There's a girl in our ward who has a broken nose ,
“ 有 一个 女孩 在 我们的 病房 WHO 有 一个 破碎的 鼻子 ,

“我们病房里有个女孩鼻子骨折了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [nɜːs] [dres] [ˌaɪ 'tiː] !
and it looks too interesting for anything to see the nurse dress it !
和 它 看起来 也 有趣的 为了 任何事物 到 看 这 护士 裙子 它 !

看着护士给它穿衣服的样子太有趣了！

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːs] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] !
I want to be a nurse when I grow up !
我 想 到 是 一个 护士 什么时候 我 生长 向上 !

我长大后想当一名护士！

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʌn][kæn; kən] [help] !
Just think how many people one can help !
只是 思考 如何 许多 人们 一 能 帮助 !

想想看，一个人能帮助多少人啊！

[waɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsɪz] , [pə'hæps] [wiː; wi] [mait] — ['nɪəli] [ɔːl][biː; bi]
Why , if it hadn't been for the nurses , perhaps we might — nearly all be
为什么 , 如果 它 之前没有 到过 为了 这 护士 , 也许 我们 可能 — 几乎 全部 是
[ded] ! ”
dead ! ”
死的 ! ”

“要不是护士们，我们可能——几乎都死了！”

“ [ɪn'diːd] [wiː; wi] [mait] , ” [ə'griːd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ Indeed we might , ” agreed their mother .
“ 的确 我们 可能 , ” 同意 他们的 母亲 .

“我们或许可以，”他们的母亲同意道。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [jʊl] [biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , - , [ɔː(r)] ['weðə(r)] - [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]
“ I don't know whether you'll be a doctor , Ibee , or whether Soami will be a
“ 我 不 知道 无论 你会 是 一个 医生 , - , 或者 无论 - 将要 是 一个
[nɜːs] ,
nurse ,
护士 ,

“我不知道伊比将来会不会成为医生，也不知道索阿米将来会不会成为护士。”

[bʌt; bət][aɪ][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] - [ɪf] [ə; eɪ] [klɑːs] ['kænɒt] [biː; bi]
but I do know that I'm going to ask Miss Bossem if a class cannot be
但 我 做 知道 那 我是 去 到 问 错过 - 如果 一个 班级 不能 是
[fɔːmd] [ɪn]['aʊə(r)] ['neɪbəhʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə]['rendə(r)][fɜːst] - [eɪd]
formed in our neighborhood in which we can all learn how to render first - aid
形成 在 我们的 邻里 在 哪个 我们 能 全部 学习 如何 到 使成为 第一的 - 援助
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd] .
to the injured .
到 这 受伤 .

但我知道我会问问博塞姆小姐，我们社区是否可以开班授课，让大家都能学习如何对伤者进行急救。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] ! "
" Read it out Loud ! "
" 读 它 出去 大声 ! "

"大声朗读！"

" [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , " [sed] - , ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ænd; ənd]
" Good for you , Mother , " said Shesa , coming in at that moment , and
" 好的 为了 你 , 母亲 , " 说 - , 未来 在 在 那 片刻 , 和
['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
kissing her father .
接吻 她 父亲 .

"妈妈，你真棒！"谢莎这时走了进来，亲吻了她的父亲。

" [aɪv] [dʒʌst] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [mɪs] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [tuː; tə][dʒɔɪn]
" I've just been talking with Miss Helpem , and she has explained how to join
" 我已经 只是 到过 说 和 错过 - , 和 她 有 解释 如何 到 加入
[ðə; ði] [prɪ'peərɪdnəs] ['muːvmənt] ,
the Preparedness Movement ,
这 准备 移动 ,

"我刚才和赫尔佩姆小姐谈过了，她向我解释了如何加入备灾运动。"

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][wɔː(r)] [raɪt] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] , [ɔː(r)] ['sɪəriəs] ['æksɪdənts] ,
so that if we should have war right in our own land , or serious accidents ,
所以 那 如果 我们 应该 有 战争 正确的 在 我们的 自己的 土地 , 或者 严肃的 事故 ,

所以，万一我们的国土上发生战争，或者发生严重的事故，

[wiː; wi][kʊd; kəd][help][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] . "
we could help care for the wounded or injured . "
我们 可以 帮助 关心 为了 这 受伤 或者 受伤 . "

我们可以帮助照顾伤员。

" [ðæt] [brɪŋz] [maɪ][dɪə(r)]['aɪmə][tuː; tə][maɪnd] .
" That brings my dear Ima to mind .
" 那 带来 我的 亲爱的 伊玛 到 头脑 .

"这让我想起了我亲爱的伊玛。"

[əʊ] , [aɪ][duː; də][həʊp][wiːl; wil][get][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
Oh , I do hope we'll get a letter to - day , " said her mother .
哦 , 我 做 希望 出色地 得到 一个 信 到 - 天 , " 说 她 母亲 .

"哦，我真希望今天能收到信，"她母亲说。

" [hɪrz] [ə; eɪ]['pəʊstkɑːd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] - [breɪv] , " [sed] [ə; eɪ] [nɜːs] ,
" Here's a postcard just received for Master Ibee Brave , " said a nurse ,
" 这里是 一个 明信片 只是 已收到 为了 掌握 - 勇敢的 , " 说 一个 护士 ,

"这是刚收到的寄给伊比·布雷夫少爷的明信片，"一位护士说道。

['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [meɪl] .
coming along with the mail .
未来 沿着 和 这 邮件 .

随邮件一起寄来的。

" [frɒm; frəm]['aɪmə] ! " [sed] - .
" From Ima ! " said Ibee .
" 从 伊玛 ! " 说 - .

"来自伊玛！"伊比说道。

" [ɪts] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , " ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pəʊstmɑːk] .
" It's from New York , " looking at the postmark .
" 它是 从 新的 约克 , " 寻找 在 这 邮戳 .

"是从纽约寄来的，"他看着邮戳说道。

“ [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] !
“ Read it out loud !
“ 读 它 出去 大声 !

大声朗读!

” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
” cried his mother .
” 哭 他的 母亲 .

“他母亲哭着说。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [dɪə(r)] [bɔɪ] [ɪz] .
“ Let us all hear how the dear boy is .
” 让 我们 全部 听到 如何 这 亲爱的 男生 是 .

“让我们都来听听这个可怜的孩子情况如何。”

” - [riːd] : [-]
” Ibee read : [34]
” - 读 : [-]

“Ibee 阅读：[34]

[dɪə(r)] [fəʊks] :
Dear Folks :
亲爱的 各位 :

各位朋友：

[njuː] [jɔːk] ['nevə(r)] [lʊkt] ['betə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [æz; əz] [wiː; wi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [frʌnt] —
New York never looked better to us than as we left for the front —
新的 约克 绝不 看起来 更好的 到 我们 比 作为 我们 左边 为了 这 正面 —
[bʌt; bət] [huː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [breɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ,
but who wouldn't be brave for the sake of the red ,
但 WHO 不会 是 勇敢的 为了 这 清酒 的 这 红色的 ,

在我们前往前线的那一刻，纽约在我们眼中显得格外美丽——但谁又能为了红色而勇敢呢?

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ?
white and blue ?
白色的 和 蓝色的 ?

白色和蓝色?

[wɪl] [raɪt] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['letə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [taɪm] [pə'mɪts] .
Will write mother a long letter as soon as time permits .
将要 写 母亲 一个 长的 信 作为 很快 作为 时间 许可证 .

我会尽快抽出时间给妈妈写一封长信。

[æz; əz] ['evə(r)] ,
As ever ,
作为 曾经 ,

一如既往，

['aɪmə] [breɪv] .
Ima Brave .
伊玛 勇敢的 .

我很勇敢。

“ [naʊ] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [breɪv] ? ” [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
“ Now , isn't that brave ? ” exclaimed his mother .
“ 现在 , 不是 那 勇敢的 ? ” 惊呼 他的 母亲 .

“哇，这多勇敢啊！”他母亲惊叹道。

“ [hiːz] [æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['tedi] ['rəuzəvelt] ! ”
“ He's as brave as Teddy Roosevelt ! ”
“ 他是 作为 勇敢的 作为 泰迪 罗斯福 ! ”

“他和西奥多·罗斯福一样勇敢！”

“ [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [breɪv] ['fæməli] , ” [sed] [mɪs] - ,
“ It's wonderful to belong to such a brave family , ” said Miss Helpem ,
“ 它是 精彩的 到 属于 到 这样的 一个 勇敢的 家庭 , ” 说 错过 - ,

“能成为这样一个勇敢家庭的一员，我感到非常荣幸，”赫尔佩姆小姐说道。

[huː] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ɒn]['mɪstə(r)] . [breɪvz] [hed] .
who came in just then to renew the dressing on Mr . Brave's head .
WHO 来了 在 只是 然后 到 更新 这 敷料 在 先生 . 勇敢的 头 .

这时，有人进来给布雷夫先生的头上重新包扎。

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['tʃæptə(r)][ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . [-]
[A] Triangular bandages are described in Chapter XIII . [35]
[一个] 三角形 绷带 是 描述 在 章 十三 . [-]

[A] 第十三章描述了三角绷带。[35]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] ['riːəl] [krɒs] ['nɜːsɪz]
The Real Cross Nurses
这 真实的 叉 护士

真正的十字护士

“ [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , “ [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [breɪv] .
“ COME , ” she added , “ this excitement will never do for Mr . Brave .
“ 来 , ” 她 额外 , “ 这 激动 将要 绝不 做 为了 先生 . 勇敢的 .

“来吧，”她补充道，“这种兴奋对勇敢先生来说远远不够。”

['evrɪbɒdi] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][næp] . ”
Everybody leave the room , and everybody go to bed and take a nap . ”
大家 离开 这 房间 , 和 大家 去 到 床 和 拿 一个 午睡 . ”

大家都离开房间，都去睡觉睡午觉吧。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] , ” [bɪ'gæn] - .
“ I don't want to , ” began Ibee .
“ 我 不 想 到 , ” 开始 - .

“我不想，”伊比开口说道。

“ [aɪ] [wɒnt] — ” [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [mɪs] - , [huː] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] , [keɪm] ['ɪntuː]
“ I want — ” but at that moment , Miss Bossem , who was passing , came into
“ 我 想 — ” 但 在 那 片刻 , 错过 - , WHO 曾是 通过 , 来了 进入
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

“我想——”但就在这时，路过的博塞姆小姐走进了房间。

“ [waɪ] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
“ Why , what does this mean ?
“ 为什么 , 什么 做 这 意思是 ?

“为什么？这是什么意思？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['krɪspli] , ['geɪzɪŋ] [ə'raʊnd] .
” she asked crisply , gazing around .
” 她 问 清脆地 , 凝视 大约 .

她目光环顾四周，干脆利落地问道。

“	[haʊ]	[dʌz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈhæpən]	,	[mɪs]	-	,	[ðæt]	[ɔːl]	[ðiːz]	[ˈpiːp(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)][ɪn]	[ðə; ði]	[-]	[ruːm]
“How	**does**	**it**	**happen**	**,**	**Miss**	**Helpem**	**,**	**that**	**all**	**these**	**people**	**are**	**in**	**the**	**invalid's**	**room**
”	如何	做	它	发生	,	错过	-	,	那	全部	这些	人们	是	在	这	无效的	房间
?																
?																
?																

“赫尔佩姆小姐，怎么会是这么多人都在病人的房间里呢？”

[ˈevriwʌn]	[huː]	[ˈkɒmz]	[ɪn][mʌst; məst][hæv; həv]	[pəˈmɪʃ(ə)n]	.	”
Everyone	**who**	**comes**	**in** **must**	**have**	**permission**	**.**	**”**
每个人	WHO	来	在 必须	有	允许	.	”

所有进入的人都必须获得许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·弗朗西斯急救手册(The Mary Frances first aid book)
第2/6页

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] [sə'praɪzd] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [breɪv] .
“ Well , I am surprised ! ” exclaimed Mrs . Brave .
“ 出色地 , 我 是 惊讶 ! ” 惊呼 太太 . 勇敢的 .

“哎呀，我真是太惊讶了！”勇敢太太惊呼道。

“ [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] ! ”
“ As though I'd have to ask permission ! ”
“ 作为 尽管 ID 有 到 问 允许 ! ”

“好像我还需要征求你的同意似的！”

“ [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] - , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['mænə(r)] ,
“ Well , ” replied Miss Bossem , in a very decided manner ,
“ 出色地 , ” 回复 错过 - , 在 一个 非常 决定 方式 ,

“嗯，”博塞姆小姐非常肯定地回答道。

“ ['evribɒdi] [huː] [steɪz] [ɪn] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ðə; ði] [ruːlz] .
“ everybody who stays in this hospital must obey the rules .
“ 大家 WHO 停留 在 这 医院 必须 服从 这 规则 .

“所有住在这家医院的人都必须遵守规定。”

[mɪs] - , [wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [tuː; tə] [bed] ,
Miss Helpem , will you kindly see that the children are put to bed ,
错过 - , 将要 你 亲切地 看 那 这 孩子们 是 放 到 床 ,

赫尔佩姆小姐，请您安排孩子们上床睡觉好吗?

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] ['mɪsɪz] . [breɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] . ”
and I will take Mrs . Brave to her room . ”
和 我 将要 拿 太太 . 勇敢的 到 她 房间 . ”

我会带勇敢太太回她的房间。

“ [aɪm][nəʊ] [tʃaɪld] , ” [bɪ'gæn] ['mɪsɪz] . [breɪv] , “ [aɪm][æn; ən]['əʊldə] ['wʊmən] [ðæn; ðən][juː; jʊ] , [ænd; ənd]
“ I'm no child , ” began Mrs . Brave , “ I'm an older woman than you , and
“ 我是 不 孩子 , ” 开始 太太 . 勇敢的 , “ 我是 一个 老 女士 比 你 , 和
[aɪv] [hæd; həd] — — ”
I've had — — ”
我已经 有 — — ”

“我不是小孩子了，”布雷夫太太开口道，“我比你年纪大，而且我已经——”

“ [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [laɪf] ['eni] ['fɜːðə(r)] ? ” [ɑːskt] [mɪs] - ,
“ Do you intend to risk your husband's life any further ? ” asked Miss Bossem ,
“ 做 你 打算 到 风险 你的 丈夫的 生活 任何 更远 ? ” 问 错过 - ,

“你还打算让你丈夫的生命继续冒险吗？”博塞姆小姐问道。

['lɪftɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['aɪsi] [təʊn] .
lifting her eyebrows and speaking in a low , icy tone .
举重 她 眉毛 和 请讲 在 一个 低的 , 冰冷的 语气 .

她扬起眉毛，用低沉冰冷的语气说道。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] — ” [bɪ'gæn] ['mɪstə(r)] . [breɪv] .
“ Poor wife — ” began Mr . Brave .
“ 贫穷的 妻子 — ” 开始 先生 . 勇敢的 .

“可怜的妻子——”勇敢先生开口说道。

“ [siː] ! ” [sed] [mɪs] - .
“ See ! ” said Miss Bossem .
“ 看 ! ” 说 错过 - .

“看！”博塞姆小姐说道。

“ [hiːz] [ɔːl'redi] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [rest] [tə'naɪt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] ['medsn; 'medɪsn] . ” [-]

“	He's	already	too	excited	to	rest	tonight	without	some	medicine	.	”	[	36	]
”	他是	已经	也	兴奋的	到	休息	今晚	没有	一些	药品	.	”	[	-	]

“他今晚兴奋得睡不着觉，不吃点药就睡不着。”[36]

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . [breɪv] , “ [aɪm] [səʊ] ['sɒri] !

“	Oh	,	dear	,	”	whispered	Mrs	.	Brave	,	“	I'm	so	sorry	!
”	哦	,	亲爱的	,	”	低声说道	太太	.	勇敢的	,	”	我是	所以	对不起	!

“哦，天哪，”勇敢太太低声说，“我太抱歉了！”

” [ðen] [ə'laʊd] : “ [mɪs] [nɜːs] , [aɪm] ['riːəl] ['taɪəd] .

”	Then	aloud	:	“	Miss	Nurse	,	I'm	real	tired	.
”	然后	大声	:	“	错过	护士	,	我是	真实的	疲劳的	.

然后大声说道：“护士小姐，我真的很累。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [næp] .

I	think	I	need	a	nap	.
我	思考	我	需要	一个	午睡	.

我觉得我需要睡个午觉。

[gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ruːm] — [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] , [tuː] . ”

Good	-	bye	,	dear	,	I'm	going	to	my	room	—	you	take	a	nap	,	too	.	”
好的	-	再见	,	亲爱的	,	我是	去	到	我的	房间	—	你	拿	一个	午睡	,	也	.	”

亲爱的，再见，我要回房间了——你也睡一会儿吧。

“ [wel] , ” [sed] [mɪs] - [tuː; tə] [mɪs] - ,

“	Well	,	”	said	Miss	Bossem	to	Miss	Helpem	,
”	出色地	,	”	说	错过	-	到	错过	-	,

“嗯，”博塞姆小姐对赫尔佩姆小姐说。

“ [aɪ] [dɪd] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['mɪsɪz] . [breɪv] [siː] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]

“	I	did	succeed	in	making	Mrs	.	Brave	see	how	dangerous	it	was	to	excite	the
”	我	做过	成功	在	制作	太太	.	勇敢的	看	如何	危险的	它	曾是	到	激发	这

['peɪʃ(ə)nt] ,

patient	,
病人	,

“我成功地让布雷夫太太明白了激怒病人是多么危险。”

[bʌt; bət] [maɪ] , [aɪ] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [krɒs] ! ”

but	my	,	I	don't	like	to	be	so	cross	!	”
但	我的	,	我	不	喜欢	到	是	所以	叉	!	”

哎呀，我真不想这么生气！

“ [waɪ] , [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? ”

“	Why	,	What	Does	This	Mean	?	”
”	为什么	,	什么	做	这	意思是	?	”

“为什么？这意味着什么？”

“ [aɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [fɜːm] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] .

“	I	just	had	to	be	firm	with	the	children	,	too	,	”	replied	the	assistant	nurse	.
”	我	只是	有	到	是	公司	和	这	孩子们	,	也	,	”	回复	这	助手	护士	.

“我也必须对孩子们态度强硬一些，”助理护士回答道。

“ [bʌt; bət] - [ə; eɪ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] [sens] .

“	But	Shesa's	a	dear	,	and	has	extraordinary	good	sense	.
”	但	-	一个	亲爱的	,	和	有	非凡的	好的	感觉	.

“但是谢莎是个可爱的人，而且非常有见识。”

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɪn] [red] [krɒs] [fɜːst] - [eɪd] [wɜːk] . ” [-]

She	is	going	to	form	a	class	in	Red	Cross	first	-	aid	work	.	”	[	37	]
她	是	去	到	形式	一个	班级	在	红色的	叉	第一的	-	援助	工作	.	”	[	-	]

她将开办一个红十字会急救课程。[37]

“ [jes] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [gɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] , ” [sed] [mɪs] - ; “ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ]
“ Yes , and we'll give the instructions , ” said Miss Bossem ; “ that is , if you
“ 是的 , 和 出色地 给 这 指示 , ” 说 错过 - ; “ 那 是 , 如果 你
[ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] . ”
are willing . ”
是 愿意的 . ”

“是的，我们会给出指示，”博塞姆小姐说，“当然，如果你愿意的话。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [mɪs] - ,
“ Of course , ” answered Miss Helpem ,
“ 的 课程 , ” 回答 错过 - ,

“当然，”赫尔佩姆小姐回答道。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [mɪs] - [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [klɑːs]
“ but what I meant to tell you is that Miss Shesa is going to form a class
“ 但 什么 我 意思是 到 告诉 你 是 那 错过 - 是 去 到 形式 一个 班级
[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] . ”
for children . ”
为了 孩子们 . ”

“但我原本想告诉你的是，谢莎小姐将要开办一个儿童班。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [aɪ'dɪə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] - , ['pɑːsɪŋ] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]['klɪnɪk] .
“ What a lovely idea ! ” exclaimed Miss Bossem , passing on into the clinic .
“ 什么 一个 迷人的 主意 ! ” 惊呼 错过 - , 通过 在 进入 这 诊所 .

“真是个好主意！”博塞姆小姐惊叹道，然后走进了诊所。

“ [kænt] [aɪ][gəʊ] , [tuː] , ['dɒktə(r)] ? ”
“ Can't I Go , Too , Doctor ? ”
“ 不能 我 去 , 也 , 医生 ? ”

“医生，我能一起去吗？”

“ ['dɒktə(r)] , [aɪm] ['getɪŋ] [kwaɪt]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪə(r)] , ” [kəm'pleɪnd] ['lɪt(ə)l] - [tuː; tə]['dɒktə(r)]
“ Doctor , I'm getting quite tired of being here , ” complained little Ibee to Doctor
“ 医生 , 我是 获得 相当 疲劳的 的 存在 这里 , ” 抱怨 小的 - 到 医生
- ,
Surecure ,
- ,

“医生，我在这里待得都快累死了，”小伊比向苏尔库尔医生抱怨道。

[wen] [hiː; hi] [met] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] .
when he met him in the corridor one day about three weeks later .
什么时候 他 遇见 他 在 这 走廊 一 天 关于 三 周 之后 .

大约三周后的一天，他在走廊里遇到了他。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['dændi] [tuː; tə] [siː] [səʊ] ['meni] [b'æŋgd] - [ʌp] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][aɪm] ['nɪəli] [wel] .
“ Of course it's dandy to see so many banged - up people , but I'm nearly well .
“ 的 课程 它是 花花公子 到 看 所以 许多 砰的一声 - 向上 人们 , 但 我是 几乎 出色地 .

“当然，看到这么多受伤的人很有趣，但我差不多康复了。”

[maɪ] [ɑːm] [eɪks] ['əʊnli][ɒn] ['reɪni] [deɪz] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['wɪg(ə)l] [maɪ] ['fɪŋgəz] [faɪn] . ”
My arm aches only on rainy days , and I can wiggle my fingers fine . ”
我的 手臂 疼痛 仅有的 在 下雨 天 , 和 我 能 扭动 我的 手指 美好的 . ”

只有下雨天我的胳膊才会疼，但我的手指活动自如。

“ [gʊd] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
“ Good , ” smiled the doctor .
“ 好的 , ” 微笑 这 医生 .

“很好，”医生笑着说。

“ [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] [ðæt] [wiːl; wil][biː; bi] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['fæməli] [suːn] .
“ I'm thinking myself that we'll be parting with some of the Brave family soon .
“ 我是 思维 我 那 出色地 是 离别 和 一些 的 这 勇敢的 家庭 很快 .

“我自己也在想，我们很快就要和勇敢家族的一些成员告别了。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] ['sætədeɪ] . ″ [-]

Your	mother	and	sisters	are	to	leave	us	Saturday	.	″	[	38	]
你的	母亲	和	姐妹	是	到	离开	我们	周六	.	″	[	-	]

你的母亲和姐妹们将于星期六离开我们。”[38]

“ [kænt] [ai][gəʊ] , [tuː] , ['dɒktə(r)] ?

“	Can't	I	go	,	too	,	Doctor	?
″	不能	我	去	,	也	,	医生	?

“医生，我能一起去吗？”

[kænt] [ai] ? ″ [begd] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

Can't	I	?	″	begged	the	little	boy	.
不能	我	?	″	乞求	这	小的	男生	.

“我不能吗？”小男孩恳求道。

“ [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [wei] [tuː; tə] [tɔːk] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː]['dɒktə(r)] .

“	Why	,	that's	a	pretty	way	to	talk	,	″	replied	the	doctor	.
″	为什么	,	那就是	一个	漂亮的	方式	到	讲话	,	″	回复	这	医生	.

“哎呀，这话说得真漂亮，”医生回答道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌjuː 'es] ? ″

“	Don't	you	like	us	?	″
″	不	你	喜欢	我们	?	″

“你们不喜欢我们吗？”

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)] , ″ [sed] - , “ [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['feloʊz] [mɪs] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ″

“	Oh	,	sure	,	″	said	Ibee	,	“	but	the	fellows	miss	me	a	lot	,	you	know	.	″
″	哦	,	当然	,	″	说	-	,	“	但	这	伙伴们	错过	我	一个	很多	,	你	知道	.	″

“哦，当然，”伊比说，“不过你知道，伙计们都很想念我。”

“ [waɪ] , [wɒt] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ″ [tiːzd] ['dɒktə(r)]

“	Why	,	what	will	your	poor	father	do	without	any	of	you	?	″	teased	Doctor
″	为什么	,	什么	将要	你的	贫穷的	父亲	做	没有	任何	的	你	?	″	戏弄	医生

-	,

Quickenquack	,
-	,

“哎呀，你们这些小家伙要是没了你们，你们可怜的父亲该怎么办呢？”快鸭医生揶揄道。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] .

who	happened	to	be	passing	.
WHO	发生	到	是	通过	.

碰巧路过的人。

“ [əʊ] , [aɪl] [kʌm] [siː] [hɪm] ['evri] [deɪ] , ″ [sed] - .

“	Oh	,	I'll	come	see	him	every	day	,	″	said	Ibee	.
″	哦	,	患病的	来	看	他	每一个	天	,	″	说	-	.

“哦，我会每天都来看他，”伊比说。

“ [hiːl] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [həʊm] .

“	He'll	love	to	hear	all	about	home	.
″	地狱	爱	到	听到	全部	关于	家	.

“他一定会喜欢听我讲家乡的一切。”

[kænt] [ai][gəʊ] ? ″

Can't	I	go	?	″
不能	我	去	?	″

我不能去吗？

“ [wiːl; wil] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ″ [sed] ['dɒktə(r)] - .

“	We'll	think	it	over	,	″	said	Doctor	Quickenquack	.
″	出色地	思考	它	超过	,	″	说	医生	-	.

“我们会仔细考虑的，”奎肯奎克医生说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ] , ” ['ædɪd] ['dɒktə(r)] - ,

“	And	if	we	do	decide	to	let	you	go	,	”	added	Doctor	Surecure	,
”	和	如果	我们	做	决定	到	让	你	去	,	”	额外	医生	-	,

“如果我们最终决定让你离开，”苏尔库尔医生补充道，

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['bændɪdʒ] . ”

“	you	must	promise	not	to	try	to	take	off	your	bandage	.	”
”	你	必须	承诺	不是	到	尝试	到	拿	离开	你的	绷带	.	”

“你必须保证不试图取下绷带。”

“ [əʊ] , [aɪ] ['prɒmɪs] , ” [sed] - .

“	Oh	,	I	promise	,	”	said	Ibee	.
”	哦	,	我	承诺	,	”	说	-	.

“哦，我保证，”伊比说道。

“ ['dɒktə(r)] - [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ][let][maɪ][ɑːm][biː; bi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

“	Doctor	Quickenquack	said	that	if	I	let	my	arm	be	in	it	long	enough	,
”	医生	-	说	那	如果	我	让	我的	手臂	是	在	它	长的	足够的	,

“奎肯奎克医生说，如果我让我的胳膊在里面待的时间足够长，

[aɪ'd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] [ə'gen] : [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

I'd	be	able	to	play	baseball	again	:	and	besides	,	I	want	to	show	it	to
ID	是	有能力的	到	玩	棒球	再次	:	和	除了	,	我	想	到	展示	它	到

[ðə; ðiː] ['feloʊz] . ”

the	fellows	.	”
这	伙伴们	.	”

我又能打棒球了；而且，我还想让伙计们看看。”

“ [bʌt; bət] [jʊl] [nɒt] [pɪtʃ] [bɔːl][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [kʌm] , [jʌŋ] [mæn] , ” [lɑːft] [ðə; ðiː]

“	But	you'll	not	pitch	ball	for	some	time	to	come	,	young	man	,	”	laughed	the
”	但	你会	不是	沥青	球	为了	一些	时间	到	来	,	年轻的	男人	,	”	笑了	这

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

“但是年轻人，你暂时是没法投棒球了，”医生笑着说。

[səʊ]['mɪsɪz] . [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] ,

So	Mrs	.	Brave	and	the	children	were	soon	in	their	own	home	,
所以	太太	.	勇敢的	和	这	孩子们	是	很快	在	他们的	自己的	家	,

于是，布雷夫太太和孩子们很快就住进了自己的家。

['liːvɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [breɪv] [ɪn][ðə; ðiː]['hɒspɪt(ə)l] .

leaving	poor	Mr	.	Brave	in	the	hospital	.
离开	贫穷的	先生	.	勇敢的	在	这	医院	.

可怜的布雷夫先生还留在医院里。

[baɪ][ðə; ðiː] [taɪm] ['mɪstə(r)] . [breɪv] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [krʌtʃ] ,

By	the	time	Mr	.	Brave	was	able	to	return	,	walking	with	a	crutch	,
经过	这	时间	先生	.	勇敢的	曾是	有能力的	到	返回	,	步行	和	一个	拐杖	,

等到布雷夫先生能够拄着拐杖回来的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːmd] [θriː] [fɜːst] - [eɪd] ['klɑːsɪz] .

they	had	formed	three	first	-	aid	classes	.
他们	有	形成	三	第一的	-	援助	课程	.

他们组建了三个急救班。

['mɪsɪz] . [breɪvz] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]

Mrs	.	Brave's	was	for	grown	-	up	ladies	,	and	of	this	Shesa	was	a
太太	.	勇敢的	曾是	为了	生长	-	向上	女士们	,	和	的	这	-	曾是	一个

['membə(r)] .

member	.
成员	.

勇敢夫人俱乐部是为成年女性设立的，谢莎是其中的会员。

- [hɜː'self] , [wɪð] - [ænd; ənd] - [help] , [hæd; həd] [fɔːmd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ; [wʌn][fɔː(r); fə(r)]
Shesa herself , with Soami and Ibee's help , had formed two others ; one for
- 她自己 , 和 - 和 - 帮助 , 有 形成 二 其他的 ; 一 为了
[bɔɪ] [skaʊts] ,
Boy Scouts ,
男生 童子军 ,

Shesa本人在Soami和Ibee的帮助下，又成立了两个组织；一个是为童子军成立的。

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] . [-]
and one for Camp Fire Girls . [39]
和 一 为了 营 火 女孩们 . [-]

以及一个为女童军营火会准备的。[39]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['lesnz] [ɪn] [fɜːst] [eɪd]
Lessons in First Aid
课程 在 第一的 援助

急救课程

“ [mɪs] - , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [nɜːs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstənt] ,
“ MISS HELPEM , ” said the head nurse to her assistant ,
“ 错过 - , ” 说 这 头 护士 到 她 助手 ,

“赫尔佩姆小姐，”护士长对她的助手说。

“ [haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [mɪs] [breɪvz] ['tʃɪldrənz] ['klɑːsɪz] ,
“ how would it be for you to take charge of Miss Brave's children's classes ,
“ 如何 会 它 是 为了 你 到 拿 收费 的 错过 勇敢的 孩子们的 课程 ,
[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [help] ,
with her help ,
和 她 帮助 ,

“如果你能接管勇敢小姐的儿童课程，并在她的帮助下，感觉会怎么样？”

[ɒv; əv] [kɔːs] ?
of course ?
的 课程 ?

当然?

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] , [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [klɑːs] ,
If you think well of that arrangement , I will take the adult class ,
如果 你 思考 出色地 的 那 安排 , 我 将要 拿 这 成人 班级 ,

如果你觉得这个安排不错，我就去上成人班。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
and leave the children's instructions to you . ”
和 离开 这 孩子们的 指示 到 你 . ”

孩子们的事就交给你来吩咐吧。

“ ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [pliːz] [ˌem 'iː]['betə(r)] , [mɪs] - , ” ['ɑːnsə(r)d] ['meəri] ['frɑːnsɪs] ([aɪ] [miːn] ,
“ Nothing could please me better , Miss Bossem , ” answered Mary Frances (I mean ,
“ 没有什么 可以 请 我 更好的 , 错过 - , ” 回答 玛丽 弗朗西丝 (我 意思是 ,
[mɪs] -) .
Miss Helpem) .
错过 -) .

“没有什么比这更让我高兴的了，博塞姆小姐，”玛丽·弗朗西丝（我是说，赫尔佩姆小姐）回答道。

“ [aɪ] ['dɪəli] [lʌv] [dɒlz] —
“ I dearly love dolls —
“ 我 亲爱的 爱 娃娃 —

我非常喜欢娃娃——

[əʊ] , [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , ['tʃɪldrən] .

oh	,	I	meant	to	say	,	children	.
哦	,	我	意思是	到	说	,	孩子们	.

哦，我本想说的是孩子们。

" [mɪs] - [lɑːft] .

"	Miss	Bossem	laughed	.
"	错过	-	笑了	.

博塞姆小姐笑了。

" [pə'hæps] [jʊl] [grəʊ] [ʌp] [sʌm; səm] [deɪ] , " [ʃiː; ʃi] [tiːzd] .

"	Perhaps	you'll	grow	up	some	day	,	"	she	teased	.
"	也许	你会	生长	向上	一些	天	,	"	她	戏弄	.

"也许有一天你会长大，"她打趣道。

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrənz] ['lesnz] ?

"	How	would	you	like	to	assist	me	with	the	children's	lessons	?
"	如何	会	你	喜欢	到	协助	我	和	这	孩子们的	课程	?

"你愿意协助我给孩子们上课吗？"

" [mɪs] - [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] - [breɪv]

"	Miss	Helpem	was	Talking	with	Shesa	Brave
"	错过	-	曾是	说	和	-	勇敢的

"赫尔佩姆小姐正在和谢萨·布雷夫交谈"

[mɪs] - [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] - [breɪv] . [-]

Miss	Helpem	was	talking	with	Shesa	Brave	.	[	40	]
错过	-	曾是	说	和	-	勇敢的	.	[	-	]

赫尔佩姆小姐正在和谢萨·布雷夫交谈。[40]

" [əʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ? " [ɑːskt] - ,

"	Oh	,	do	you	really	think	I	would	be	able	to	do	that	?	"	asked	Shesa	,
"	哦	,	做	你	真的	思考	我	会	是	有能力的	到	做	那	?	"	问	-	,

[dɪ'laɪtɪd] .

delighted	.
高兴极了	.

"哦，你真的认为我能做到吗？"谢莎高兴地问道。

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] [nɜːs] ,

"	Yes	,	"	answered	the	nurse	,
"	是的	,	"	回答	这	护士	,

"是的，"护士回答道。

" [mɪs] - [ænd; ənd] [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [help] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ]

"	Miss	Bossem	and	I	feel	quite	certain	you	can	be	a	great	help	in	showing
"	错过	-	和	我	感觉	相当	肯定	你	能	是	一个	伟大的	帮助	在	显示

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [wɒt] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪnz] [klɑːs] . "

the	boys	and	girls	what	you	learn	in	the	women's	class	.	"
这	男孩们	和	女孩们	什么	你	学习	在	这	女性的	班级	.	"

"博塞姆小姐和我都确信，您一定能为男孩女孩们带来很大的帮助，让他们了解您在女子班上学到的东西。"

" [aɪ] ['nevə(r)] [felt] [səʊ] [praʊd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] ! " [dɪ'kleəd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,

"	I	never	felt	so	proud	in	my	life	!	"	declared	the	young	girl	,
"	我	绝不	毛毡	所以	自豪的	在	我的	生活	!	"	声明	这	年轻的	女孩	,

"我这辈子从来没有这么自豪过！"小女孩说道。

['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] - [eɪd] [kɪt] [kləʊz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

hugging	her	first	-	aid	kit	close	in	her	arms	.
拥抱	她	第一的	-	援助	成套工具	关闭	在	她	武器	.

她紧紧地把急救箱抱在怀里。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [wen] ['meəri] ['frɑːnsɪs] - [dɒlz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

So	it	came	about	that	when	Mary	Frances	'	dolls	gathered	together	for	their
所以	它	来了	关于	那	什么时候	玛丽	弗朗西丝	-	娃娃	聚集	一起	为了	他们的

['lesnz] ,

lessons	,
课程	,

于是，当玛丽·弗朗西丝的娃娃们聚在一起上课时，事情就变成了这样：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['meəri] ['frɑːnsɪs] [hɜː'self] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['spɒtləs] [waɪt] ['juːnɪfɔːm] ,

it	was	Mary	Frances	herself	dressed	in	the	spotless	white	uniform	,
它	曾是	玛丽	弗朗西丝	她自己	穿着	在	这	一尘不染	白色的	制服	,

身穿洁白制服的正是玛丽·弗朗西丝本人。

[wɪð] [ðə; ði] [red] [krɒs] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ænd; ənd][kæp] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [krɒs] [sə'saɪəti] ,

with	the	red	cross	on	the	arm	and	cap	,	of	the	American	Red	Cross	Society	,
和	这	红色的	叉	在	这	手臂	和	帽	,	的	这	美国人	红色的	叉	社会	,

手臂和帽子上都带有美国红十字会的红十字标志。

[huː] [geɪv] [ðeə(r)] —

who	gave	their	—
WHO	给予	他们的	—

谁献出了他们的——

[fɜːst] ['les(ə)n] [ɪn] [fɜːst] [eɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndʒəd]

First	Lesson	in	First	Aid	to	the	Injured
第一的	课	在	第一的	援助	到	这	受伤

急救入门课程

“ [pliːz] , [mɪs] - , [kænt] [aɪ][biː; bi][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ? ”

“	Please	,	Miss	Helpem	,	Can't	I	be	the	Soldier	?	”
“	请	,	错过	-	,	不能	我	是	这	士兵	?	”

“赫尔佩姆小姐，求求您，我能当士兵吗？”

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['tʃɪldrən] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] .

“	Good	morning	,	children	,	”	she	began	.
“	好的	早晨	,	孩子们	,	”	她	开始	.

“孩子们，早上好。”她开口说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ɪ'mædʒɪn] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd]['æksɪdənts] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

“	We	will	imagine	all	kinds	of	troubles	and	accidents	this	morning	,
“	我们	将要	想象	全部	种类	的	麻烦	和	事故	这	早晨	,

“今天早上我们会设想各种各样的麻烦和事故，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][bɪt] ['gluːmi] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

and	we	will	not	be	a	bit	gloomy	over	them	,
和	我们	将要	不是	是	一个	少量	阴沉	超过	他们	,

我们不会为此感到丝毫沮丧。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [θɔːts] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][ɒn] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [hɜːt]

for	our	thoughts	will	all	be	on	how	we	can	help	the	sick	and	hurt
为了	我们的	想法	将要	全部	是	在	如何	我们	能	帮助	这	生病的	和	伤害

['piːp(ə)l] . ”

people	.	”
人们	.	”

因为我们所有的心思都会放在如何帮助生病和受伤的人们上。

“ [pliːz] , [mɪs] - , [kænt] [aɪ][biː; bi][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ?

“	Please	,	Miss	Helpem	,	can't	I	be	the	soldier	?
“	请	,	错过	-	,	不能	我	是	这	士兵	?

“赫尔佩姆小姐，求求您，我能当士兵吗？”

" [begd] - [breɪv] .
" begged Ibee Brave .
" 乞求 - 勇敢的 .

"伊比·布雷夫恳求道。"

" [ænd; ənd] [kænt] [aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [fiːld] ['æmbjələns] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [dʒæk] .
" And can't I pretend to drive the field ambulance ? " asked little Jack .
" 和 不能 我 假装 到 驾驶 这 场地 救护车 ? " 问 小的 杰克 .

"那我能假装开野战救护车吗？"小杰克问道。

" [ænd; ənd] [kænt] [aɪ] [biː; bi] [rʌn] ['əʊvə(r)] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] .
" And can't I be run over ? " asked another boy .
" 和 不能 我 是 跑步 超过 ? " 问 其他 男生 .

"那我不会被车撞到吗？"另一个男孩问道。

" ['mɜːsi] , ['tʃɪldrən] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [nɜːs] , " [pliːz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] —
" Mercy , children , " exclaimed the nurse , " please wait for an explanation —
" 怜悯 , 孩子们 , " 惊呼 这 护士 , " 请 等待 为了 一个 解释 —
[ænd; ənd] [-]
and [41]
和 [-]

"孩子们，请稍等片刻，听我解释——[41]

[ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] ['les(ə)n] , [aɪl] [ə'saɪn] [juː; jʊ] [ɔːl] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
in the next lesson , I'll assign you all something to do .
在 这 下一个 课 , 患病的 分配 你 全部 某物 到 做 .

下一节课，我会布置一些作业给大家。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

['redi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] - [bʊks] [ænd; ənd] ['penslz] [tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ðɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz]
ready with your note - books and pencils to take down the list of articles
准备好 和 你的 笔记 - 图书 和 铅笔 到 拿 向下 这 列表 的 文章
['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] .
needed for the medicine closet .
需要 为了 这 药品 壁橱 .

准备好笔记本和铅笔，记下药柜所需的物品清单。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪtə(r)] .
You will learn what they are to be used for later .
你 将要 学习 什么 他们 是 到 是 用过的 为了 之后 .

稍后您就会知道它们的用途了。

[kiːp] [ðə; ðɪ] [lɪst] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [wen] [juː; jʊ] [get] [həʊm] .
Keep the list and show it to your parents when you get home .
保持 这 列表 和 展示 它 到 你的 父母 什么时候 你 得到 家 .

把清单保存好，回家后给父母看。

[naʊ] [raɪt] [æz; əz] [aɪ] [dɪk'teɪt] :
Now write as I dictate :
现在 写 作为 我 听写 :

现在按我说的写：

['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt]
Medicine Closet
药品 壁橱

药柜

[ɪn] ['evri] [həʊm] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['klɒzɪt] [ɔː(r)] [ʃelf] [haɪ] [ə'bʌv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz]

In	every	home	there	should	be	a	certain	closet	or	shelf	high	above	little	children's
在	每一个	家	那里	应该	是	一个	肯定	壁橱	或者	架子	高的	多于	小的	孩子们的

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

每个家庭都应该设置一个高于儿童够不到的高处壁橱或架子。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] ['medsnz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['niːdɪd] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɑː(r); ə(r)] [kept] .

where	the	medicines	and	articles	needed	in	emergencies	are	kept	.
在哪里	这	药物	和	文章	需要	在	紧急情况	是	保留	.

存放应急药品和用品的地方。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] , ['pleɪnli] ['leɪb(ə)ld] , [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] : [[biː]] [wʌn] .

Among	these	should	be	found	,	plainly	labeled	,	the	following	:	[	B	]	1	.
之中	这些	应该	是	成立	,	显然	标签	,	这	下列的	:	[	B	]	1	.

其中应包含以下物品，并明确标注：[B]1.

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ['aɪədiːn] .

Tincture	of	Iodine	.
酊剂	的	碘	.

碘酊。

[ˌtuː'tuː] . [ˌærə'mætɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] .

2	.	Aromatic	Spirit	of	Ammonia	.
2	.	芳香	精神	的	氨	.

2. 芳香氨水。

[θriː] . ['bɔːrɪk] ['æsɪd] ['paʊdə(r)] . [fɔːr] .

3	.	Boric	Acid	Powder	.	4	.
3	.	硼酸	酸	粉末	.	4	.

3. 硼酸粉末。4.

['stɪəreɪt] [ɒv; əv] [zɪŋk] .

Stearate	of	Zinc	.
硬脂酸盐	的	锌	.

硬脂酸锌。

[faɪv] . [pjʊə(r)] ['ælkəhɒl] .

5	.	Pure	Alcohol	.
5	.	纯的	酒精	.

5. 纯酒精。

[sɪks] . [laɪm] ['wɔːtə(r)] . ['sɛvən] .

6	.	Lime	Water	.	7	.
6	.	酸橙	水	.	7	.

6. 石灰水。7.

['kærən] [ɔɪl] .

Carron	Oil	.
卡伦	油	.

卡伦油。

[eit] . ['epsəm] [sɔːlt] . [naɪn] .

8	.	Epsom	Salt	.	9	.
8	.	埃普索姆	盐	.	9	.

8. 硫酸镁。9.

['səʊdə] [mɪnt] [ænd; ənd] ['pepsɪn] ['tæblɪts] . - .

Soda	Mint	and	Pepsin	Tablets	.	10	.
苏打	薄荷	和	胃蛋白酶	片剂	.	-	.

苏打薄荷和胃蛋白酶片。10.

['beɪkɪŋ] ['səʊdə] .
Baking Soda .
烘烤 苏打 .

小苏打。

- . ['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] . - .
11 . Household Ammonia . 12 .
- . 家庭 氨 . - .

11. 家用氨水。12.

[əd'hiːsɪv] ([zɪŋk]['ɒksaɪd]) ['plɑːstə(r)] . - .
Adhesive (Zinc Oxide) Plaster . 13 .
粘合剂 (锌 氧化物) 石膏 . - .

粘合剂（氧化锌）石膏。13.

[tjuːb] ['væsəliːn] . - .
Tube Vaseline . 14 .
管子 凡士林 . - .

管装凡士林。14.

['kæpsɪkəm] ['væsəliːn] . - .
Capsicum Vaseline . 15 .
辣椒 凡士林 . - .

辣椒凡士林。15.

[pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] . - .
Peroxide of Hydrogen . 16 .
过氧化物 的 氢 . - .

过氧化氢.16.

['kɑːstə(r)] [ɔɪl] . - .
Castor Oil . 17 .
卡斯托尔 油 . - .

蓖麻油.17.

[wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] . - .
Witch Hazel . 18 .
巫婆 榛 . - .

金缕梅.18.

['es(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] . - .
Essence of Ginger . 19 .
本质 的 姜 . - .

生姜精华.19.

['sɪrəp] [ɒv; əv][ɪpe'kæk] . - .
Syrup of Ipecac . 20 .
糖浆 的 吐根 . - .

吐根糖浆。20.

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] . - .
Spirit of Camphor . 21 .
精神 的 樟 . - .

樟脑精神.21.

[swiːt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['naɪtə] . - .
Sweet Spirit of Nitre . 22 .
甜的 精神 的 硝 . - .

甜硝石之灵.22。

['bɔːrɪk]['æsɪd] ['ɔɪntmənt] . - .
Boric Acid Ointment . 23 .
硼酸 酸 软膏 . - .

硼酸软膏.23.

['paʊdəd] ['æləm] . - .

Powdered	Alum	.	24	.
粉末状	明矾	.	-	.

粉状明矾.24.

['bɔːræks] . - .

Borax	.	25	.
硼砂	.	-	.

硼砂.25。

[spaɪst] ['sɪrəp] [ɒv; əv] ['ruːbɑːb] . - .

Spiced	Syrup	of	Rhubarb	.	26	.
加香料	糖浆	的	大黄	.	-	.

香料大黄糖浆。26.

['pɪkrɪk]['æsɪd] [gɔːz] . - .

Picric	Acid	Gauze	.	27	.
苦味	酸	纱布	.	-	.

苦味酸纱布.27.

[ˌærə'mætɪk] ['smelɪŋ] [sɔːlts; sɒlts] . - .

Aromatic	Smelling	Salts	.	28	.
芳香	闻起来	盐	.	-	.

芳香嗅盐.28.

[ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊvz] . - .

Oil	of	Cloves	.	29	.
油	的	丁香	.	-	.

丁香油.29.

['nɔːm(ə)l] [sɔːlt] [sə'luːʃ(ə)n] . - .

Normal	Salt	Solution	.	30	.
普通的	盐	解决方案	.	-	.

正常盐溶液.30。

['paʊdəd] ['mʌstəd] . - .

Powdered	Mustard	.	31	.
粉末状	芥末	.	-	.

芥末粉。31.

['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] . - .

Essence	of	Peppermint	.	32	.
本质	的	薄荷	.	-	.

薄荷精华.32。

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːnɪkə] . - .

Tincture	of	Arnica	.	33	.
酊剂	的	山金车	.	-	.

山金车酊.33.

[ɔɪl] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] . - .

Oil	of	Turpentine	.	34	.
油	的	松节油	.	-	.

松节油.34.

[ˌeɪ'septɪk][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] . - .

Aseptic	Absorbent	Cotton	.	35	.
无菌	吸收剂	棉布	.	-	.

无菌吸水棉.35.

['steraɪl] [gɔːz] . - .

Sterile	Gauze	.	36	.
无菌	纱布	.	-	.

无菌纱布.36。

[traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] . - .
Triangular Bandages . 37 .
三角形 绷带 . - .

三角绷带.37.

['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] . - .
Roller Bandages . 38 .
滚筒 绷带 . - .

卷式绷带.38.

['rʌbə(r)] [ɪə(r)] [sɪ'rɪndʒ] . - .
Rubber Ear Syringe . 39 .
橡皮 耳朵 注射器 . - .

橡胶耳用注射器.39.

['faʊntən; 'faʊntɪn] [sɪ'rɪndʒ] . - .
Fountain Syringe . 40 .
喷泉 注射器 . - .

喷泉注射器.40。

['meʒərɪŋ] [glɑːs] . - .
Measuring Glass . 41 .
测量 玻璃 . - .

量杯.41.

[aɪ] ['drɒpə(r)] . - .
Eye Dropper . 42 .
眼睛 滴管 . - .

滴管.42。

[hɒt] ['wɔːtə(r)] ['bɒt(ə)l] . [-]
Hot Water Bottle . [42]
热的 水 瓶子 . [-]

热水袋。[42]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [rəʊt] ['veri] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [wɒt] [mɪs] - [təʊld]
The children wrote very quietly and listened attentively to what Miss Helpem told
这 孩子们 写道 非常 悄悄 和 听着 认真地 到 什么 错过 - 讲述
[ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['haʊshəʊld] ['æksɪdənts] ,
them about being prepared for Ordinary Household Accidents ,
他们 关于 存在 准备 为了 普通的 家庭 事故 ,

孩子们安静地写着字，认真地听着赫尔佩姆小姐讲述如何应对常见的家庭意外事故。

[sʌtʃ] [æz; əz] [kʌts] , [bɜːnz] , [skɔːldz] , ['bruːzɪz] , [stɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
such as cuts , burns , scalds , bruises , stings , etc .
这样的 作为 削减 , 烧伤 , 烫伤 , 瘀伤 , 刺痛 , ETC .

例如割伤、烧伤、烫伤、擦伤、蜇伤等。

“ ['tʃɪldrən] , ” [biːmd] [mɪs] - [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] ,
“ Children , ” beamed Miss Helpem as they finished writing the list ,
“ 孩子们 , ” 光束 错过 - 作为 他们 完成的 写作 这 列表 ,

“孩子们，”赫尔佩姆小姐笑容满面地说，她们已经写完了清单。

“ [aɪ] ['nevə(r)] [driːmd] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] .
“ I never dreamed you could be so interested .
“ 我 绝不 梦见 你 可以 是 所以 感兴趣的 .

“我做梦也没想到你会这么感兴趣。”

[waɪ] , [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪnə'tentɪv] !
Why , not one of you has been inattentive !
为什么 , 不是 一 的 你 有 到过 注意力不集中 !

为什么你们没有一个人走神呢！

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] , [ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] —
Now , as a reward , I shall show you how —
现在 , 作为 一个 报酬 , 我 将 展示 你 如何 —

现在，作为奖励，我将向你展示如何——

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sænət(ə)ri] ['drɪŋkɪŋ] [kʌp] [frɒm; frəm] ['eni] [piːs] [ɒv; əv] [kliːn] ['peɪpə(r)]
To Make a Sanitary Drinking Cup from Any Piece of Clean Paper
到 制作 一个 卫生 喝 杯子 从 任何 片 的 干净的 纸

用任何一张干净的纸制作一个卫生饮水杯

['fʊtnəʊt] :
FOOTNOTE :
脚注 :

脚注：

[[biː]] [ðə; ði] [fʊl] [lɪst][ɒv; əv] ['remədiz] , [wɪð] [ɪk'splænət(ə)ri] [nəʊts] ,
[B] The full list of remedies , with explanatory notes ,
[B] 这 满的 列表 的 补救措施 , 和 解释性 笔记 ,

[B] 所有治疗方法的完整列表，附有说明，

[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['redi] ['refrəns] [lɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] . [-]
is given in the Ready Reference List at the end of this book . [43]
是 给定 在 这 准备好 参考 列表 在 这 结尾 的 这 书 . [-]

本书末尾的参考文献列表中提供了相关信息。[43]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['seɪfti] [fɜːst]
Safety First
安全 第一的

安全第一

“ [wiː; wi][g'ɜːlz][get]['aʊə(r)]['sekənd] ['les(ə)n] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] [duː; də] !
“ WE girls get our second lesson before you boys do !
” 我们 女孩们 得到 我们的 第二 课 前 你 男孩们 做 !

“我们女生比你们男生先上第二课！”

” [dɪ'kleəd] ['lɪt(ə)l] - [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [æt; ət][ðə; ði] [lʌntʃ] ['teɪb(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
” declared little Soami to her brother Ibee at the lunch table the next day .
” 声明 小的 - 到 她 兄弟 - 在 这 午餐 桌子 这 下一个 天 .

第二天午餐桌上，小索阿米对哥哥伊比说道。

“ [ai] [bet] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ! ” ['ɑːnsə(r)d] - .
“ I bet you don't have as much fun as we do ! ” answered Ibee .
“ 我 赌注 你 不 有 作为 很多 乐趣 作为 我们 做 ! ” 回答 - .

“我敢打赌你们肯定没有我们玩得开心！”伊比回答道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst]['les(ə)n] [ə'baʊt] ? ” [ɑːskt] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
“ What is the next lesson about ? ” asked their father .
“ 什么 是 这 下一个 课 关于 ? ” 问 他们的 父亲 .

“下一节课讲什么？”他们的父亲问道。

“ [ɪts] [ə'baʊt] ['seɪfti] [fɜːst] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ It's about Safety First , ” replied Ibee .
“ 它是 关于 安全 第一的 , ” 回复 - .

“安全第一，”伊比回答道。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] . ”
“ I know that . ”
“ 我 知道 那 . ”

“我知道。”

“ [jes] , ” [ə'griːd] - , “ [bʌt; bət] , ” ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] ,

“	**Yes**	**,**	”	**agreed**	**Soami**	**,**	“	**but**	**,**	”	**glancing**	**at**	**the**	**clock**	**,**
”	是的	,	”	同意	-	,	“	但	,	”	瞥了一眼	在	这	钟	,

“是的，”索阿米同意道，“但是，”他瞥了一眼钟，

“ [aɪl] [biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] [klɑːs] [ɪf] [ai][doʊnt] ['hʌri] .

“	**I'll**	**be**	**late**	**to**	**class**	**if**	**I**	**don't**	**hurry**	**.**
”	患病的	是	晚的	到	班级	如果	我	不	匆忙	.

“如果我不抓紧时间，上课就要迟到了。”

['mʌðə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] ?

Mother	**,**	**will**	**you**	**excuse**	**me**	**?**
母亲	,	将要	你	原谅	我	?

母亲，请您原谅我吗?

” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] - [left] ['heɪstɪli] .

”	**Her**	**mother**	**nodded**	**and**	**smiled**	**,**	**and**	**Soami**	**left**	**hastily**	**.**
”	她	母亲	点头	和	微笑	,	和	-	左边	草草	.

她母亲点点头，笑了笑，索阿米便匆匆离开了。

“ [wel] , [g'ɜːlz] , ” [bɪ'gæn] [mɪs] - , “ [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [taɪm] ,

“	**Well**	**,**	**girls**	**,**	”	**began**	**Miss**	**Helpem**	**,**	“	**to**	**-**	**day**	**we**	**have**	**a**	**more**	**serious**	**time**	**,**
”	出色地	,	女孩们	,	”	开始	错过	-	,	“	到	-	天	我们	有	一个	更多的	严肃的	时间	,

“好了，姑娘们，”赫尔佩姆小姐开口说道，“今天我们要进行一些更严肃的讨论。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] , [ɪn] ['les(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] ,

for	**we're**	**going**	**to**	**learn**	**,**	**in**	**Lesson**	**II**	**,**
为了	是	去	到	学习	,	在	课	二	,

因为在第二课中，我们将学习到：

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [slaɪt] [kʌts] [ænd; ənd][pɪn] [prik] ; [slaɪt] [bɜːnz] [ænd; ənd][skɔːldz] ;

What	**to**	**Do**	**in**	**Case**	**of**	**Slight**	**Cuts**	**and**	**Pin**	**Pricks**	**;**	**Slight**	**Burns**	**and**	**Scalds**	**;**
什么	到	做	在	案件	的	轻微	削减	和	别针	刺痛	;	轻微	烧伤	和	烫伤	;

[frɒst] [baɪts] .

Frost	**Bites**	**.**
霜	咬	.

轻微割伤和针刺伤；轻微烧伤和烫伤；冻伤该怎么办?

“ [naʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , ['ɔːlməʊst] ['evri] ['æksɪdənt][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] [wiː; wi] [θɔːt]

“	**Now**	**,**	**as**	**you**	**know**	**,**	**almost**	**every**	**accident**	**could**	**be**	**avoided**	**if**	**we**	**thought**
”	现在	,	作为	你	知道	,	几乎	每一个	事故	可以	是	避免	如果	我们	想法

[ə'hed] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ;

ahead	**far**	**enough**	**;**
前方	远的	足够的	;

“现在，正如你所知，如果我们考虑得足够远，几乎所有的事故都可以避免；

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [let][ðə; ði] [naɪf] [ɔː(r)] ['niːd(ə)l] [slɪp] ;

if	**we**	**did**	**not**	**let**	**the**	**knife**	**or**	**needle**	**slip**	**;**
如果	我们	做过	不是	让	这	刀	或者	针	滑	;

如果我们没有让刀或针滑脱；

[ɪf] [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] ['kæri] ['skɔːldɪŋ] [hɒt] ['wɔːtə(r)][ɔː(r)] ['laɪtɪd] [læmps] ,

if	**we**	**did**	**not**	**allow**	**little**	**children**	**to**	**carry**	**scalding**	**hot**	**water**	**or**	**lighted**	**lamps**	**,**
如果	我们	做过	不是	允许	小的	孩子们	到	携带	烫	热的	水	或者	照明	灯	,

如果我们不允许小孩子提着滚烫的热水或点燃的油灯，

[ɔː(r)][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ['mætʃɪz] ; [ɪf] [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [bɪ'fɔː(r)] ['krɒsɪŋ] .

or	**to**	**play**	**with**	**matches**	**;**	**if**	**we**	**looked**	**up**	**and**	**down**	**the**	**street**	**before**	**crossing**	**.**
或者	到	玩	和	比赛	;	如果	我们	看起来	向上	和	向下	这	街道	前	过境	.

或者玩火柴；如果我们过马路前先上下张望一下街道。

[jes] , [ˈɔːlməʊst][ɔːl][ˈæksɪdənts][ɑː(r); ə(r)] [əˈvɔɪdəbl] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [əˈhed] — [ɪf] [wiː; wi]
Yes , almost all accidents are avoidable if we think far enough ahead — if we
是的 , 几乎 全部 事故 是 可避免的 如果 我们 思考 远的 足够的 前方 — 如果 我们
[θɪŋk] - [ˈseɪfti] [fɜːst] . -
think ' Safety First . '
思考 - 安全 第一的 . -

是的，如果我们考虑得足够远——如果我们把"安全第一"放在首位——几乎所有的事故都是可以避免的。

" [mɪs] - [pɔːzd] . [-]
" Miss Helpem paused . [44]
" 错过 - 暂停 . [-]

"赫尔佩姆小姐停顿了一下。[44]

" [ɔːl][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈevrideɪ] [ˈæksɪdənts] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , " [ɪf] [ˈtriːtɪd] [ˈraɪtli] , [wɪl] [gɪv] [bʌt; bət]
" All ordinary everyday accidents , " she went on , " if treated rightly , will give but
" 全部 普通的 每天 事故 , " 她 去 在 , " 如果 治疗 没错 , 将要 给 但
[slaɪt] [ˈtrʌb(ə)l] ;
slight trouble ;
轻微 麻烦 ;

她接着说："所有普通的日常事故，如果处理得当，只会造成轻微的麻烦；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] [ˈtriːtɪd] [ˈraɪtli] [meɪ] [brɪŋ] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪktɪm] ,
but if not treated rightly may bring much suffering to the victim ,
但 如果 不是 治疗 没错 可能 带来 很多 痛苦 到 这 受害者 ,

但如果处理不当，可能会给受害者带来极大的痛苦。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [kɔːz] - [blʌd] [ˈpɔɪzənɪŋ] - [ænd; ənd] [deθ] .
and even cause ' blood poisoning ' and death .
和 甚至 原因 - 血 中毒 - 和 死亡 .

甚至会导致"败血症"和死亡。

" [wel] , [gˈɜːlz] , [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [taɪm] "
" Well , Girls , To - day We Have a More Serious Time "
" 出色地 , 女孩们 , 到 - 天 我们 有 一个 更多的 严肃的 时间 "

"好了，姑娘们，今天我们有件严肃的事要处理。"

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˈnesəsəri] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] - [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . -
" So you see how necessary it is to understand ' What to Do . '
" 所以 你 看 如何 必要的 它 是 到 理解 - 什么 到 做 . -

所以你看，了解"该做什么"是多么必要。

" [naʊ] , [ðiːz] [ˈsɪəriəs] [ˈdeɪndʒəz][duː; də][nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [slaɪt] [ˈæksɪdənts] [ðəmˈselvz] ,
" Now , these serious dangers do not come from the slight accidents themselves ,
" 现在 , 这些 严肃的 危险 做 不是 来 从 这 轻微 事故 他们自己 ,
[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ʌnˈkliːnlɪnɛs] .
but because of uncleanliness .
但 因为 的 不洁 .

"现在，这些严重的危险并非来自轻微的事故本身，而是因为不卫生。"

" [əˈgen] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [nɜːs] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [-]
" Again the assistant nurse paused , and she could not [45]
" 再次 这 助手 护士 暂停 , 和 她 可以 不是 [-]

"护士助理又停顿了一下，她无法[45]

[help] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gɜːl] [dɒlz] .
help smiling at the look of astonishment on the faces of her girl dolls .
帮助 微笑 在 这 看 的 惊讶 在 这 面孔 的 她 女孩 娃娃 .

看到女娃娃们脸上惊讶的表情，她不禁露出了微笑。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] , [gˈɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ; " [ˈklenlinəs] [ɪz][ðə; ði] [rer] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" It is true , girls , " she continued ; " cleanliness is the rarest thing in the world ,
" 它 是 真的 , 女孩们 , " 她 持续 ; " 清洁 是 这 最稀有 事物 在 这 世界 ,

"没错，姑娘们，"她继续说道，"干净整洁是世界上最稀缺的东西。"

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] : [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['evriweə(r)] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es] , [ɪn][ðə; ði] [dʌst] , [ɪn][ðə; ði]

and	I	will	tell	you	why	:	because	everywhere	about	us	,	in	the	dust	,	in	the
和	我	将要	告诉	你	为什么	:	因为	到处	关于	我们	,	在	这	灰尘	,	在	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

我会告诉你为什么：因为我们周围的一切，尘埃里，空气中，

[ɒn]['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] , [ɒn]['aʊə(r)][hændz] , [ɪn] ['stændɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] —

on	our	clothing	,	on	our	hands	,	in	standing	water	,	on	the	floor	,	on	the	ground	—
在	我们的	衣服	,	在	我们的	双手	,	在	常设	水	,	在	这	地面	,	在	这	地面	—

['evriweə(r)] ,

everywhere	,
到处	,

在我们的衣服上、手上、积水中、地板上、地面上——到处都是。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)]

even	though	we	cannot	see	them	,	are
甚至	尽管	我们	不能	看	他们	,	是

即使我们看不见它们，它们也是

[dʒɜːrmz]

Germs
细菌

细菌

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['maɪkrəskəʊp] ,

These	little	living	particles	are	too	small	to	be	seen	without	a	microscope	,
这些	小的	活的	颗粒	是	也	小的	到	是	已见	没有	一个	显微镜	,

这些微小的生物颗粒太小了，肉眼无法用肉眼看到，必须借助显微镜才能观察到。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːz] [mɔː(r)] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] ['deθs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['ænɪmlz] [juː; jʊ]

but	they	cause	more	disease	and	deaths	than	any	of	the	big	animals	you
但	他们	原因	更多的	疾病	和	死亡人数	比	任何	的	这	大的	动物	你

[ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] — [laɪk] ['laɪənz][ɔː(r)] [beəz] [ɔː(r)][tˈaɪgəz] .

are	afraid	of	—	like	lions	or	bears	or	tigers	.
是	害怕的	的	—	喜欢	狮子	或者	熊	或者	老虎	.

但它们造成的疾病和死亡比你所害怕的任何大型动物——如狮子、熊或老虎——都要多。

[ðeɪ] [meɪk] [greɪt] [diːp] [sɔːrz] [aʊt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kʌts] , [ænd; ənd] [prɪˈvent] [wuːndz] [frɒm; frəm] ['hiːlɪŋ]

They	make	great	deep	sores	out	of	little	cuts	,	and	prevent	wounds	from	healing
他们	制作	伟大的	深的	疮	出去	的	小的	削减	,	和	防止	伤口	从	康复

.

:
.

它们能将小伤口变成大而深的疮，并阻止伤口愈合。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [ˌʌndəˈstænd] [haʊ] ['nesəsəri] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ɔːl] [məˈtɪəriəlz] [wɪtʃ]

So	you	can	readily	understand	how	necessary	it	is	to	keep	all	materials	which
所以	你	能	容易	理解	如何	必要的	它	是	到	保持	全部	材料	哪个

[tʌtʃ] ['brəʊkən] [skɪn] ['pɜːfɪktli] [kliːn] ,

touch	broken	skin	perfectly	clean	,
触碰	破碎的	皮肤	完美	干净的	,

因此，您很容易理解保持所有接触破损皮肤的物品绝对清洁是多么必要。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [kliːn] [ɪf] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][hændz] .

and	they	cannot	be	clean	if	touched	by	the	hands	.
和	他们	不能	是	干净的	如果	感动	经过	这	双手	.

如果用手触摸过，它们就不能算是干净的。

['naɪðə(r)] [ɪz] ['eni] [mə'tɪəriəl] [kliːn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [dʌst] .

Neither	is	any	material	clean	which	has	come	in	contact	with	dust	.
两者都不	是	任何	材料	干净的	哪个	有	来	在	接触	和	灰尘	.

任何接触过灰尘的材料都不能算是干净的。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] , [jɔː(r); jə(r)] [eɪm] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [kiːp] [dʒɜːrmz] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [wuːnd] .

Understanding	this	,	your	aim	will	be	to	keep	germs	out	of	any	wound	.
理解	这	,	你的	目的	将要	是	到	保持	细菌	出去	的	任何	伤口	.

了解了这一点，你的目标是防止细菌进入任何伤口。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɜːst] - [eɪd] ['aʊtfɪt] ,

If	you	do	not	have	a	first	-	aid	outfit	,
如果	你	做	不是	有	一个	第一的	-	援助	全套服装	,

如果你没有急救服，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɒn] [hænd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ɒv; əv] ['steraɪl] [gɔːz] . [[siː]]

you	should	have	on	hand	a	small	package	of	sterile	gauze	.	[	C	]
你	应该	有	在	手	一个	小的	包裹	的	无菌	纱布	.	[	C	]

你应该手边备着一小包无菌纱布。[C]

['steraɪl] [miːnz] ['pɜːfɪktli] [friː] [frɒm; frəm] [dʒɜːrmz] .

Sterile	means	perfectly	free	from	germs	.
无菌	方法	完美	自由的	从	细菌	.

无菌是指完全不含细菌。

['eni] [klɒθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['aiən] [ɪz] [kwaɪt] [seɪf] , [haʊ'evə(r)] ,

Any	cloth	which	has	been	washed	and	ironed	is	quite	safe	,	however	,
任何	布	哪个	有	到过	洗过	和	熨烫过的	是	相当	安全的	,	然而	,

任何经过洗涤和熨烫的布料都是相当安全的，然而.....

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [juːst] .

if	it	has	not	been	used	.
如果	它	有	不是	到过	用过的	.

如果尚未被使用。

[juː; jʊ] [siː] , [hiːt] [kɪlz] [dʒɜːrmz] .

You	see	,	heat	kills	germs	.
你	看	,	热	杀戮	细菌	.

你看，高温可以杀死细菌。

[juːz] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuːnd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['fəʊldɪd] [ˌɪn'saɪd] .

Use	next	to	the	wound	the	surface	which	has	been	folded	inside	.
使用	下一个	到	这	伤口	这	表面	哪个	有	到过	折叠	里面	.

将折叠到内侧的那一面贴在伤口旁边。

[duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] [dʒɜːm] [dʌz] ['iːv(ə)l] ,

Do	not	think	that	every	germ	does	evil	,
做	不是	思考	那	每一个	细菌	做	邪恶的	,

不要认为所有细菌都会作恶，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [dʒɜːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] — [dʒʌst] [æz; əz] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [bæd] [ænd; ənd]

for	some	germs	are	good	—	just	as	some	people	are	bad	and
为了	一些	细菌	是	好的	—	只是	作为	一些	人们	是	坏的	和

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

some	are	good	.
一些	是	好的	.

有些细菌是有益的——就像有些人是坏人，有些人是好人一样。

[ɪn'diːd] , [wiː; wi] [dɪ'pend] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] [ə'pɒn][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]
Indeed , we depend for some kinds of food upon the action of certain
的确 , 我们 依赖 为了 一些 种类 的 食物 之上 这 行动 的 肯定
[gʊd] [dʒɜːrmz] .
good germs .
好的 细菌 .

事实上，我们某些种类的食物需要某些有益细菌的作用才能获得。

[ə'mʌŋ] [sʌtʃ] [fuːdz] [ɑː(r); ə(r)] [tʃiːz] [ænd; ənd]['vɪnɪgə(r)] . [-]
Among such foods are cheese and vinegar . [46]
之中 这样的 食物 是 奶酪 和 醋 . [-]

这类食物包括奶酪和醋。[46]

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [dʒɜːrmz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dred] [məʊst][ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dʒɜːrmz]
The disease germs which we dread most in cases of wounds are the germs
这 疾病 细菌 哪个 我们 恐惧 最多 在 案例 的 伤口 是 这 细菌
[ɒv; əv] [blʌd] - ['pɔɪzənɪŋ] [ænd; ənd] ['lɒkdʒɔː] ([ɔː(r)] ['tetnəs]) .
of blood - poisoning and lockjaw (or tetanus) .
的 血 - 中毒 和 锁颌 (或者 破伤风) .

在伤口感染的情况下，我们最害怕的致病细菌是败血症和破伤风（或称牙关紧闭）的细菌。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ɪn] ['stændɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [eə(r)] , [dʌst] .
They are everywhere about us , in standing water , air , dust .
他们 是 到处 关于 我们 , 在 常设 水 , 空气 , 灰尘 .

它们无处不在，存在于静水中、空气中、灰尘中。

[ðeɪ] ['kænɒt] [duː; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,
They cannot do a bit of harm to the outside of the body ,
他们 不能 做 一个 少量 的 伤害 到 这 外部 的 这 身体 ,

它们不会对身体外部造成任何伤害。

[ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] [ʌn'brəʊkən] — [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][flaɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːmə(r)][ɒv; əv]
if the skin is unbroken — no more than a fly can do to the armor of
如果 这 皮肤 是 未破 — 不 更多的 比 一个 飞 能 做 到 这 盔甲 的
[sʌm; səm][əʊld] [naɪt] .
some old knight .
一些 老的 骑士 .

如果皮肤没有破损——就像苍蝇对老骑士的盔甲所能造成的伤害一样微不足道。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən]['entə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz]['brəʊkən] ,
But if they can enter where the skin is broken ,
但 如果 他们 能 进入 在哪里 这 皮肤 是 破碎的 ,

但如果它们能从皮肤破损处进入，

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [hɑːm] ,
they begin to do all kinds of harm ,
他们 开始 到 做 全部 种类 的 伤害 ,

他们开始作恶，

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] " [ɪn'fektɪd] " [wuːndz] ,
which sometimes results in months of suffering from " infected " wounds ,
哪个 有时 结果 在 几个月 的 痛苦 从 " 已感染 " 伤口 ,

这有时会导致患者遭受数月"感染"伤口的折磨，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['faɪnəli] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][leg][ɔː(r)][æn; ən][ɑːm] — [ɔː(r)]
and sometimes finally causes the patient to lose a leg or an arm — or
和 有时 最后 原因 这 病人 到 失去 一个 腿 或者 一个 手臂 — 或者
[pə'hæps] [tuː; tə][daɪ] .
perhaps to die .
也许 到 死 .

有时最终会导致患者失去一条腿或一只胳膊，甚至死亡。

“ [ænd; ənd] [kliːn] [hændz] , ” [sə'dʒestid] -
“	And	Clean	Hands	,	”	Suggested	Soami
”	和	干净的	手	,	”	建议	-

“还要洗手，”素阿米建议道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][dʒɜːrmz] , ['tʃɪldrən] ,
“	We	have	spent	a	great	deal	of	time	on	the	subject	of	germs	,	children	,
”	我们	有	花费	一个	伟大的	交易	的	时间	在	这	主题	的	细菌	,	孩子们	,

“我们花了大量时间讨论细菌、儿童等话题，

” [kən'tɪnjuːd] [mɪs] - , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ən'les] [juː; jʊ] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['nesəsəri]
”	continued	Miss	Helpem	,	“	because	unless	you	really	understand	how	necessary
”	持续	错过	-	,	“	因为	除非	你	真的	理解	如何	必要的

['klenlinəs] [ɪz] ,
cleanliness	is	,
清洁	是	,

“赫尔佩姆小姐继续说道，“因为除非你真正理解清洁有多么必要，否则……”

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [pə'tɪkjələ(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [kliːn] [mə'tɪəriəlz] . ”
you	may	not	be	particular	to	have	clean	materials	.	”
你	可能	不是	是	特别的	到	有	干净的	材料	.	”

你可能并不特别在意材料的清洁程度。

“ [ænd; ənd] [kliːn] [hændz] , ” [sə'dʒestid] - .
“	And	clean	hands	,	”	suggested	Soami	.
”	和	干净的	双手	,	”	建议	-	.

“还要洗手，”索阿米建议道。

“ [jes] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [nɜːs] ,
“	Yes	,	”	smiled	the	nurse	,
”	是的	,	”	微笑	这	护士	,

“是的，”护士微笑着说。

“ - [hæz; həz] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)] [faɪv]
“	Soami	has	noticed	the	nurses	at	the	hospital	washing	their	hands	for	five
”	-	有	注意到	这	护士	在	这	医院	洗涤	他们的	双手	为了	五

['mɪnɪts] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm]['truːli] [kliːn] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dresɪŋ] [ɒn]
minutes	in	order	to	have	them	truly	clean	before	attending	to	a	dressing	on
分钟	在	命令	到	有	他们	真的	干净的	前	参加	到	一个	敷料	在

[ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .
a	patient	.
一个	病人	.

“索阿米注意到，医院的护士们在给病人换药之前，都会洗手五分钟，以确保双手彻底清洁。

” [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['praʊdli] [ə'pɒn][ðə; ði] [klɑːs] .
”	The	little	girl	looked	around	proudly	upon	the	class	.
”	这	小的	女孩	看起来	大约	自豪地	之上	这	班级	.

小女孩骄傲地环顾着班级。

“ [kænt] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [fɜːst] - [eɪd] [geɪmz] [naʊ] ? ” [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] .
“	Can't	we	begin	the	first	-	aid	games	now	?	”	asked	one	of	the	group	.
”	不能	我们	开始	这	第一的	-	援助	游戏	现在	?	”	问	一	的	这	团体	.

“我们现在可以开始急救游戏了吗？”其中一人问道。

“ [nɒt] [jet] , ” [ðə; ði] [nɜːs] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
“	Not	yet	,	”	the	nurse	shook	her	head	.
”	不是	然而	,	”	这	护士	摇晃	她	头	.

“还没呢，”护士摇了摇头。

“ [weɪt] , [pliːz] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] —
“	Wait	,	please	,	until	you	have	learned	what	to	do	for	—
”	等待	,	请	,	直到	你	有	学习	什么	到	做	为了	—

“请稍等，等你学会该怎么做——”

[slaɪt] [kʌts] [ænd; ənd] [pɪn] [prik]
Slight Cuts and Pin Pricks
轻微 削减 和 别针 刺痛

轻微割伤和针刺

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [slaɪt] [kʌt] [ɪz] ['nevə(r)] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [stɒp] [ɒv; əv]
The bleeding from a slight cut is never very severe and will generally stop of
这 出血 从 一个 轻微 切 是 绝不 非常 严重 和 将要 一般来说 停止 的
[ɪt'self] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
itself in a short time .
本身 在 一个 短的 时间 .

轻微割伤造成的出血通常不会很严重，而且一般会在短时间内自行停止。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [let] [ə; eɪ] [slaɪt] [kʌt] [bliːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
It is best to let a slight cut bleed a little ,
它 是 最好的 到 让 一个 轻微 切 流血 一个 小的 ,

轻微的伤口最好让血流一点。

[æz; əz] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['kæriz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʒɜːrmz] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
as the bleeding carries away the germs which may have been on the edge of
作为 这 出血 携带 离开 这 细菌 哪个 可能 有 到过 在 这 边缘 的
[ðə; ði] [naɪf] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [kɔːzd] [ðə; ði] [wuːnd] . [-]
the knife or whatever caused the wound . [47]
这 刀 或者 任何 导致 这 伤口 . [-]

流血会带走可能附着在刀刃或其他造成伤口的物体上的细菌。[47]

['triːtmənt] :
Treatment :
治疗 :

治疗：

[tʌtʃ] [slaɪt] [kjuːt] [wɪð] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ['aɪədiːn] ; [[diː]] [ɔː(r)] [wɪð] ['ælkəhɒl] ; [ɔː(r)] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd]
Touch slight cute with tincture of iodine ; [D] or with alcohol ; or vinegar and
触碰 轻微 可爱的 和 酊剂 的 碘 ; [D] 或者 和 酒精 ; 或者 醋 和
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

用碘酊轻轻涂抹患处；[D] 或用酒精；或用醋和水涂抹患处，

[hɑːf] [ænd; ənd] [hɑːf] ; [ɔː(r)] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ] [hɑːf] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv] [sɔːlt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kʌp]
half and half ; or salt and water , a half teaspoonful of salt to a cup
一半 和 一半 ; 或者 盐 和 水 , 一个 一半 一茶匙 的 盐 到 一个 杯子
[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .
of water .
的 水 .

一半一半；或者盐和水，半茶匙盐兑一杯水。

[ræp] [wɪð] [kliːn] [gɔːz] .
Wrap with clean gauze .
裹 和 干净的 纱布 .

用干净的纱布包扎。

[ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] ['hemərɪdʒ] (['bliːdɪŋ]) [send] [ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] .
In cases of severe hemorrhage (bleeding) send immediately for a doctor .
在 案例 的 严重 出血 (出血) 发送 立即地 为了 一个 医生 .

如果出现严重出血（大出血），请立即送医。

[stɒp] ['bliːdɪŋ] [baɪ] ['juːzɪŋ] ['preʃə(r)] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [wuːnd] ,
Stop bleeding by using pressure above or below wound ,
停止 出血 经过 使用 压力 多于 或者 以下 伤口 ,

通过按压伤口上方或下方止血。

[ɔː(r)][baɪ] ['bændɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [gɔːz] [kəm'pres] [ɒn][ðə; ði] [wuːnd] .

or	**by**	**bandaging**	**a**	**gauze**	**compress**	**on**	**the**	**wound**	**.**
或者	经过	包扎	一个	纱布	压缩	在	这	伤口	.

或者用纱布包扎伤口。

['nevə(r)] [gɪv] ['wɪski] [ɔː(r)]['ælkəhɒl][ɪn]['eni] [fɔːm] .

Never	**give**	**whiskey**	**or**	**alcohol**	**in**	**any**	**form**	**.**
绝不	给	威士忌酒	或者	酒精	在	任何	形式	.

绝对不要赠送威士忌或任何形式的酒精饮料。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['hemərɪdʒɪz] [wɜːs] .

It	**makes**	**hemorrhages**	**worse**	**.**
它	制作	出血	更糟	.

它会使出血情况恶化。

[siː] ['refrəns] [lɪst] .

See	**Reference**	**List**	**.**
看	参考	列表	.

参见参考文献列表。

[bɜːnz] [ænd; ənd][skɔːldz]

Burns	**and**	**Scalds**
烧伤	和	烫伤

烧伤和烫伤

([siː] ['refrəns] [lɪst])

(	**See**	**Reference**	**List**	**)**
(	看	参考	列表	)

（参见参考文献列表）

[ə'plai] ['kærən] [ɔɪl] .

Apply	**carron**	**oil**	**.**
申请	卡伦	油	.

涂抹香芹油。

[siː] [lɪst] [ɒv; əv] ['medsnz] .

See	**List**	**of**	**Medicines**	**.**
看	列表	的	药物	.

请参阅药品清单。

[ɪf] ['kærən] [ɔɪl][ɪz][nɒt][æt; ət][hænd] ,

If	**carron**	**oil**	**is**	**not**	**at**	**hand**	**,**
如果	卡伦	油	是	不是	在	手	,

如果没有香芹籽油，

[juːz] ['eni] ['dresɪŋ] [[iː]] [tuː; tə]['kʌvə(r)] ['sɜːfɪs] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][eə(r)] — [æz; əz] [lɑːd] , ['bʌtə(r)] ,

use	**any**	**dressing**	**[**	**E**	**]**	**to**	**cover**	**surface**	**to**	**keep**	**out**	**the**	**air**	**—**	**as**	**lard**	**,**	**butter**	**,**
使用	任何	敷料	[	E	]	到	覆盖	表面	到	保持	出去	这	空气	—	作为	猪油	,	黄油	,

使用任何调味料[E]覆盖表面以防止空气进入——例如猪油、黄油、

['blɪv] [ɔɪl] — [ɔː(r)]['sprɪŋk(ə)l] [wɪð] ['beɪkɪŋ] ['səʊdə] , [ɔː(r)]['kʌvə(r)] [wɪð] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] ,

olive	**oil**	**—**	**or**	**sprinkle**	**with**	**baking**	**soda**	**,**	**or**	**cover**	**with**	**white**	**of**	**egg**	**,**
橄榄	油	—	或者	撒	和	烘烤	苏打	,	或者	覆盖	和	白色的	的	蛋	,

淋上橄榄油——或者撒上小苏打，或者涂上蛋清，

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ɒv; əv] [stɑːtʃ] [ɔː(r)]['flaʊə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

or	**with**	**a**	**paste**	**made**	**of**	**starch**	**or**	**flour**	**and**	**water**	**.**
或者	和	一个	粘贴	制成	的	淀粉	或者	面粉	和	水	.

或者用淀粉或面粉加水制成的糊状物。

['ɔːlsəʊ] [spred] [ɒn] [kəm'pres] [[iː]] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['remədi] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd]

Also	spread	on	compress	[	E	]	some	of	the	same	remedy	that	has	been	applied
还	传播	在	压缩	[	E	]	一些	的	这	相同的	补救	那	有	到过	应用

[tuː; tə][ðə; ði] [bɜːn] .

to	the	burn	.
到	这	烧伤	.

另外，在敷料上涂抹一些与涂抹在烧伤处相同的药物。

[həʊld] [kəm'pres] [ɪn] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [luːs] ['bændɪdʒ] .

Hold	compress	in	place	with	a	loose	bandage	.
抓住	压缩	在	地方	和	一个	松动的	绷带	.

用宽松的绷带将敷料固定住。

[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə] (['beɪkɪŋ] ['səʊdə]) [meɪd] [baɪ] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] ['səʊdə]

Solution	of	bicarbonate	of	soda	(	baking	soda	)	made	by	dissolving	as	much	soda
解决方案	的	碳酸氢盐	的	苏打	(	烘烤	苏打	)	制成	经过	溶解	作为	很多	苏打

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][hɒt]['wɔːtə(r)] ([ə'baʊt] [wʌn] ['tiːspuːnfʊl] [tuː; tə][ə; eɪ][kʌp]) [ɪz] [pə'tɪkjələli] [rɪ'liːvɪŋ]

as	possible	in	hot	water	(	about	one	teaspoonful	to	a	cup	)	is	particularly	relieving
作为	可能的	在	热的	水	(	关于	一	一茶匙	到	一个	杯子	)	是	特别	缓解

[tuː; tə][skɔːldz] .

to	scalds	.
到	烫伤	.

将尽可能多的小苏打（碳酸氢钠）溶解在热水中（一杯水大约加入一茶匙小苏打）制成的溶液，对缓解烫伤特别有效。

[dɪp] [klɒθs] ['ɪntuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːnd] ['sɜːfɪs] .

Dip	cloths	into	this	and	apply	to	the	burned	surface	.
蘸	布料	进入	这	和	申请	到	这	烧伤	表面	.

将布浸入其中，然后敷在烧焦的表面上。

['nevə(r)] [rɪ'muːv] [skɪn] [frɒm; frəm] ['blɪstər] .

Never	remove	skin	from	blisters	.
绝不	消除	皮肤	从	水泡	.

千万不要撕掉水疱上的皮。

[ɪf] ['blɪstər] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)] . [-]

If	blisters	are	large	,	see	the	doctor	.	[	48	]
如果	水泡	是	大的	,	看	这	医生	.	[	-	]

如果水疱很大，请去看医生。[48]

[haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [fleɪmz]

How	to	Put	Out	Flames
如何	到	放	出去	火焰

如何扑灭火焰

['kɔːʃ(ə)n] . — [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['kləʊðɪŋ] [kætʃɪz] ['faɪə(r)] , [duː; də] [nɒt] [rʌn] !

Caution	.	—	If	your	clothing	catches	fire	,	do	not	run	!
警告	.	—	如果	你的	衣服	捕获物	火	,	做	不是	跑步	!

注意！——如果你的衣服着火了，千万不要跑！

[rəʊl] ([ɪn][ə; eɪ] [rʌg] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l]) [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)][ɔː(r)] [graʊnd] !

Roll	(	in	a	rug	,	if	possible	)	on	the	floor	or	ground	!
卷	(	在	一个	小地毯	,	如果	可能的	)	在	这	地面	或者	地面	!

在地板或地面上打滚（如果可以的话，最好在地毯上）！

[ɪn] ['pʊtɪŋ] [aʊt] ['faɪə(r)][ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːrsənz] ['kləʊðɪŋ] , [juːz] [rʌgz] [ɔː(r)] ['blæŋkɪts] .

In	putting	out	fire	on	another	person's	clothing	,	use	rugs	or	blankets	.
在	推杆	出去	火	在	其他	人的	衣服	,	使用	地毯	或者	毯子	.

如果要扑灭别人衣服上的火，请使用地毯或毯子。

[ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [rʌg] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,

In	throwing	a	rug	on	another	person	,
在	投掷	一个	小地毯	在	其他	人	,

把地毯扔到另一个人身上，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [ə'ləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] ['faɪə(r)] .

be	**careful**	**not**	**to**	**allow**	**your**	**own**	**clothing**	**to**	**catch**	**fire**	**.**
是	小心	不是	到	允许	你的	自己的	衣服	到	抓住	火	.

注意不要让自己的衣服着火。

[let] [ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊl] .

Let	**the**	**sufferer**	**lie**	**down**	**and**	**roll**	**.**
让	这	患者	说谎	向下	和	卷	.

让患者躺下翻身。

[stænd] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌg] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hed] ['daʊnwəd] .

Stand	**in**	**back**	**of**	**the**	**rug**	**,**	**and**	**throw**	**from**	**the**	**head**	**downward**	**.**
站立	在	后退	的	这	小地毯	,	和	扔	从	这	头	向下	.

站在地毯后面，从地毯顶部向下抛掷。

[ɪf] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] ['bɪldɪŋ] , [kriːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

If	**in**	**a**	**burning**	**building**	**,**	**creep**	**to**	**the**	**door**	**on**	**hands**	**and**	**knees**	**to**	**avoid**	**the**
如果	在	一个	燃烧	建筑	,	潜行者	到	这	门	在	双手	和	膝盖	到	避免	这

[sməʊk] .

smoke	**.**
抽烟	.

如果身处着火的建筑物中，要手脚并用地爬向门口，以躲避浓烟。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['æksɪdənts] [frɒm; frəm] Fire1 .

To	**Avoid**	**Accidents**	**from**	**Fire1**	**.**
到	避免	事故	从	Fire1	.

为避免火灾事故1.

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] ['bɔnˌfaiəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] ['əʊldə] [p'ɜːsənz] . [ˌtuː'tuː] .

Children	**should**	**not**	**make**	**bonfires**	**without**	**the**	**aid**	**of**	**older**	**persons**	**.**	**2**	**.**
孩子们	应该	不是	制作	篝火	没有	这	援助	的	老	人	.	2	.

1.

['mætʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] . [θriː] .

Matches	**should**	**be**	**kept**	**out**	**of**	**reach**	**of**	**small**	**children**	**.**	**3**	**.**
比赛	应该	是	保留	出去	的	抵达	的	小的	孩子们	.	3	.

火柴应该放在儿童不能接触的地方。3.

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] ['əʊpən] ['faiəpleisiz] . [fɔːr] .

Children	**should**	**be**	**taught**	**to**	**be**	**careful**	**of**	**open**	**fireplaces**	**.**	**4**	**.**
孩子们	应该	是	教授	到	是	小心	的	打开	壁炉	.	4	.

应该教导孩子小心使用敞开式壁炉。4.

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rəʊl] [ɪf] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [kætʃɪz] ['faɪə(r)] .

Children	**should**	**be**	**taught**	**to**	**roll**	**if**	**their**	**clothing**	**catches**	**fire**	**.**
孩子们	应该	是	教授	到	卷	如果	他们的	衣服	捕获物	火	.

应该教孩子如果衣服着火了要滚来滚去。

[ðɪs] [wʊd] [seɪv] [skɔːz] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

This	**would**	**save**	**scores**	**of**	**lives**	**in**	**a**	**year**	**.**
这	会	节省	得分	的	生活	在	一个	年	.

这样一年就能挽救几十条生命。

['seɪfti] [fɜːst] .

Safety	**First**	**.**
安全	第一的	.

安全第一。

[lʊk] [ə'hed] !

Look	**ahead**	**!**
看	前方	!

展望!

[siː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['æksɪdənt] !

See	the	danger	before	the	accident	!
看	这	危险	前	这	事故	!

事故发生前就能发现危险!

[frɒst] [baɪts]

Frost	Bites
霜	咬

冻伤

[wen] [nəʊz] , [ɪəz] , [hændz][ɔː(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə] [ɪn'tens] [kəʊld] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm]

When	nose	,	ears	,	hands	or	feet	are	exposed	to	intense	cold	they	often	become
什么时候	鼻子	,	耳朵	,	双手	或者	脚	是	裸露	到	激烈的	寒冷的	他们	经常	变得

[frɒst] - ['bɪtn] ,

frost	-	bitten	,
霜	-	被咬	,

鼻子、耳朵、手或脚暴露在极寒环境中时，常常会发生冻伤。

['tɜːnɪŋ] ['pɜːp(ə)l][æt; ət][fɜːst] .

turning	purple	at	first	.
转弯	紫色的	在	第一的	.

起初呈紫色。

[ɪf] ['frəʊz(ə)n] ['θʌrəli] , [ðeɪ] [tɜːn] ['wæksi] [waɪt] ; [ðen] [nəʊ][peɪn][ɪz][felt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

If	frozen	thoroughly	,	they	turn	waxy	white	;	then	no	pain	is	felt	,	because	the
如果	冷冻	彻底	,	他们	转动	蜡状的	白色的	;	然后	不	疼痛	是	毛毡	,	因为	这

[nɜːvz] [ɑː(r); ə(r)]['frəʊz(ə)n] .

nerves	are	frozen	.
神经	是	冷冻	.

如果彻底冷冻，它们会变成蜡白色；这时就不会感到疼痛，因为神经被冻住了。

['triːtmənt] : [wʌn] .

Treatment	:	1	.
治疗	:	1	.

治疗方法：1.

[kiːp] ['peɪʃ(ə)nt][ɪn][kəʊld] [ruːm] .

Keep	patient	in	cold	room	.
保持	病人	在	寒冷的	房间	.

将病人安置在冷藏室。

[ˌtuː'tuː] . [duː; də][nɒt] [wɔːm] ['frəʊz(ə)n] [pɑːts] ['kwɪkli] .

2	.	Do	not	warm	frozen	parts	quickly	.
2	.	做	不是	温暖的	冷冻	部分	迅速地	.

2. 不要快速加热冷冻部分。

[ɪn'sted] , [rʌb] [wɪð] [snəʊ] [ɔː(r)] [beɪð] [wɪð] [aɪs]['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] [peɪn][ɪz][felt] ; [ðen] [stɒp]

Instead	,	rub	with	snow	or	bathe	with	ice	water	until	a	tingling	pain	is	felt	;	then	stop
反而	,	擦	和	雪	或者	洗澡	和	冰	水	直到	一个	刺痛感	疼痛	是	毛毡	;	然后	停止

.

:
.

相反，用雪摩擦或用冰水洗澡，直到感到刺痛；然后停止。

[ɪf] ['frəʊz(ə)n] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] [tuː] ['kwɪkli] , " ['gæŋgriːn] " [meɪ] [rɪ'zʌlt] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]

If	frozen	parts	are	warmed	too	quickly	,	"	gangrene	"	may	result	,	or	perhaps	the
如果	冷冻	部分	是	温暖	也	迅速地	,	"	坏疽	"	可能	结果	,	或者	也许	这

['sʌd(ə)n] [hiːt] [meɪ] [kɔːz] —

sudden	heat	may	cause	—
突然	热	可能	原因	—

如果冷冻部位升温过快，可能会导致"坏疽"，或者突然升温可能会导致——

['tʃɪbleɪnz]
Chilblains
冻疮

冻疮

['tʃɪbleɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [tuː] ['ræpɪd] ['wɔːmɪŋ] [ɒv; əv][kəʊld] [pɑːts] , ['dʒen(ə)rəli] [fiːt] [ɔː(r)]
Chilblains are the result of too rapid warming of cold parts , generally feet or
冻疮 是 这 结果 的 也 迅速的 变暖 的 寒冷的 部分 , 一般来说 脚 或者
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

冻疮是由于寒冷部位（通常是脚或手指）升温过快造成的。

['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [frɒst] - ['bɪtn] , [-]
Sometimes for years after being frost - bitten , [49]
有时 为了 年 后 存在 霜 - 被咬 , [-]

有时在被冻伤后数年，[49]

[ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] [kəʊld] [wɪl] [prə'djuːs] ['ɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['swelɪŋ]
exposure to severe cold will produce itching and burning , and perhaps swelling
接触 到 严重 寒冷的 将要 生产 瘙痒 和 燃烧 , 和 也许 肿胀
[ænd; ənd] ['ʌlsər] .
and ulcers .
和 溃疡 .

暴露在严寒环境中会引起瘙痒和灼痛，甚至可能出现肿胀和溃疡。

['triːtmənt] :
Treatment :
治疗 :

治疗：

[rʌb] [wɪð] ['tɜːpəntaɪn] [ɔː(r)]['ælkəhɒl] .
Rub with turpentine or alcohol .
擦 和 松节油 或者 酒精 .

用松节油或酒精擦拭。

[ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] ['eksələnt] .
The rubbing in itself is excellent .
这 擦 在 本身 是 出色的 .

摩擦效果本身就很好。

[siː] ['dɒktə(r)] .
See doctor .
看 医生 .

去看医生。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[siː]] ['steraɪl] [gɔːz] [ɪz] ['tʃiːzklɒθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['triːtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [friː] [ɒv; əv]
[C] Sterile gauze is cheesecloth which has been so treated that it is free of
[C] 无菌 纱布 是 纱布 哪个 有 到过 所以 治疗 那 它 是 自由的 的
[dʒɜːrmz][ænd; ənd][ɪz] ['veri] [əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] .
germs and is very absorbent .
细菌 和 是 非常 吸收剂 .

[C] 无菌纱布是经过特殊处理的粗棉布，不含细菌，且吸水性很强。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊld][æt; ət][ɔːl] [drʌg] [stɔːz] .
It is sold at all drug stores .
它 是 卖 在 全部 药品 商店 .

所有药店均有售。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] ['kləʊsli] [ræpt] ,

It	should	be	kept	closely	wrapped	,
它	应该	是	保留	密切	包装	,

应该严密包裹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [hændz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪst] [ɒn]

and	the	surface	should	never	be	touched	with	the	hands	before	it	is	placed	on
和	这	表面	应该	绝不	是	感动	和	这	双手	前	它	是	放置	在

[ə; eɪ] [wuːnd] .

a	wound	.
一个	伤口	.

在敷于伤口之前，切勿用手触摸敷料表面。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ['steraɪl] [gɔːz] ,

If	you	do	not	have	sterile	gauze	,
如果	你	做	不是	有	无菌	纱布	,

如果没有无菌纱布，

[kiːp] [əʊld] ['lɪnɪn] [ɔː(r)] ['kɒtn] [klɒθ] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [wel] [wɒʃt] [ænd; ənd] ['aiən]) [ɪn] [glɑːs]

keep	old	linen	or	cotton	cloth	(	which	has	been	well	washed	and	ironed	)	in	glass
保持	老的	亚麻布	或者	棉布	布	(	哪个	有	到过	出色地	洗过	和	熨烫过的	)	在	玻璃

[dʒ'ɑːz] ,

jars	,
罐子	,

将洗净熨烫过的旧亚麻布或棉布保存在玻璃罐中。

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [bɔɪld] [ænd; ənd] [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['waɪpɪŋ] .

which	have	been	boiled	and	dried	in	the	air	without	wiping	.
哪个	有	到过	煮沸	和	干燥	在	这	空气	没有	擦拭	.

这些食物经过煮沸后风干，没有擦拭。

[[diː]] ['səʊldʒəz] [ɒn] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] ['kæri] ['aɪədiːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wuːndz] [ɪ'miːdiətli] ,

[	D	]	Soldiers	on	active	service	carry	iodine	to	be	applied	to	wounds	immediately	,
[	D	]	士兵	在	积极的	服务	携带	碘	到	是	应用	到	伤口	立即地	,

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] — [tuː; tə] [kɪl] [dʒɜːrmz] .

if	possible	—	to	kill	germs	.
如果	可能的	—	到	杀	细菌	.

[D] 现役士兵携带碘酒，以便在可能的情况下立即涂抹于伤口上，以杀死细菌。

['aɪədiːn] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)n] [ɪf] [swˈbləʊd] ,

Iodine	is	a	poison	if	swallowed	,
碘	是	一个	毒	如果	吞咽	,

碘如果吞食会中毒。

[səʊ] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .

so	be	careful	not	to	leave	it	within	the	reach	of	small	children	.
所以	是	小心	不是	到	离开	它	之内	这	抵达	的	小的	孩子们	.

所以请注意不要将其放在幼儿能够到的地方。

[[iː]] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [nəʊt] . — ['dresɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriθɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] [ɔː(r)] [sɔː(r)]

[	E	]	Important	Note	.	—	Dressings	are	everything	applied	to	a	wounded	or	sore
[	E	]	重要的	笔记	.	—	敷料	是	一切	应用	到	一个	受伤	或者	疮

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

[E] 重要提示：敷料是指敷在受伤或疼痛表面的所有物品。

[ə; eɪ] [kəm'pres] [ɪz] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [pleɪst] [də'rektli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wuːnd] .

A	compress	is	the	dressing	which	is	placed	directly	upon	the	wound	.
一个	压缩	是	这	敷料	哪个	是	放置	直接地	之上	这	伤口	.

敷料是指直接敷在伤口上的敷料。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɒv; əv] [kliːn] [njuː] [gɔːz] .

It	is	usually	made	of	clean	new	gauze	.
它	是	通常	制成	的	干净的	新的	纱布	.

它通常由干净的新纱布制成。

[ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['dresɪŋ] [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði] [kəm'pres] ([ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['dresɪŋz]) [ɪn] [pleɪs] .

A	bandage	is	the	dressing	which	holds	the	compress	(	or	other	dressings	)	in	place	.
一个	绷带	是	这	敷料	哪个	持有	这	压缩	(	或者	其他	敷料	)	在	地方	.

绷带是用来固定敷料（或其他敷料）的敷料。

[kəm'presɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] —

Compresses	are	used	to	—
压缩	是	用过的	到	—

压缩剂用于——

[wʌn] . [həʊld] [ˌmedɪ'keɪʃn] [ɪn] [pleɪs] .

1	.	Hold	medication	in	place	.
1	.	抓住	药物	在	地方	.

1. 固定好药物。

[ˌtuː'tuː] . [prə'tekt] [sɔː(r)] [pleɪs] .

2	.	Protect	sore	place	.
2	.	保护	疮	地方	.

2.保护伤口部位。

[θriː] . [stɒp] ['bliːdɪŋ] . [-]

3	.	Stop	bleeding	.	[	50	]
3	.	停止	出血	.	[	-	]

3. 止血。[50]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['præktɪs] [geɪmz]

Practice	Games
实践	游戏

练习赛

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði]['lektʃə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪz] ['les(ə)n] , ” [smaɪld] [mɪs] - .

“	THAT	is	all	the	lecture	part	of	to	-	day's	lesson	,	”	smiled	Miss	Helpem	.
“	那	是	全部	这	演讲	部分	的	到	-	天	课	,	”	微笑	错过	-	.

“今天课程的讲授部分就到此结束了，”赫尔佩姆小姐笑着说。

“ [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] .

“	Now	,	for	the	practice	.
“	现在	,	为了	这	实践	.

“现在，开始练习。”

” [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːd] - [breɪv] , [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] ,

”	She	made	a	gesture	toward	Shesa	Brave	,	who	came	forward	,
”	她	制成	一个	手势	朝向	-	勇敢的	,	WHO	来了	向前	,

她向走上前去的谢萨·布雷夫做了个手势，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [klɑːs] [ðə; ði]['taɪni]['medsn; 'medɪsn]['kæbɪnət] [wɪtʃ] ['meəri]

and	together	they	lifted	before	the	class	the	tiny	medicine	cabinet	which	Mary
和	一起	他们	抬起	前	这	班级	这	微小的	药品	内阁	哪个	玛丽

['frɑːnsɪs] - [ɑːnt] ['mærɪə][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l] .

Frances	'	Aunt	Maria	had	given	her	for	her	Dolls	'	Hospital	.
弗朗西丝	-	阿姨	玛丽亚	有	给定	她	为了	她	娃娃	-	医院	.

于是，她们一起在全班同学面前抬起了玛丽·弗朗西丝的姨妈玛丽亚送给她的娃娃医院里的小药柜。

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] , ” [sed] [mɪs] - .
“ Let me see , ” said Miss Helpem .
“ 让 我 看 , ” 说 错过 - .

“让我看看，”赫尔佩姆小姐说。

“ [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] [hɪə(r)] , [ai] [bɪˈliːv] .
“ Yes , we have everything here , I believe .
“ 是的 , 我们 有 一切 这里 , 我 相信 .

“是的，我相信我们这里什么都有。”

[gˈɜːlz] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [kʌm] [lʊk] .
Girls , you may all come look .
女孩们 , 你 可能 全部 来 看 .

女孩们，你们都可以过来看看。

” [ðə; ði] [dɒlz] — [ai] [miːn] ,
” The dolls — I mean ,
” 这 娃娃 — 我 意思是 ,

“这些娃娃——我的意思是，

[gˈɜːlz] — [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [glɑːs] [ˈklɒzɪt] [ænd; ənd] [kəmˈpeəd] [ðə; ði][ˈleɪb(ə)ld] [ˈbɔtlz]
girls — gathered around the little glass closet and compared the labeled bottles
女孩们 — 聚集 大约 这 小的 玻璃 壁橱 和 比较的 这 标签 瓶子
[ænd; ənd] [ˈpækɪdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] [lɪst] [ˈgɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈles(ə)n] .
and packages with the list given them in the previous lesson .
和 包裹 和 这 列表 给定 他们 在 这 以前的 课 .

女孩们围坐在小玻璃柜旁，将贴有标签的瓶子和包装与上一节课给她们的清单进行比较。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈklenlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] — [ɪts] [braɪt] [glɑːs]
They were delighted with the beautiful cleanliness of the closet — its bright glass
他们 是 高兴极了 和 这 美丽的 清洁 的 这 壁橱 — 它是 明亮的 玻璃
[dɔː(r)][ænd; ənd] [waɪt] [ʃelvz] [ænd; ənd] [ˈʃaɪnɪŋ] [ɪˈnæm(ə)l] [freɪm] .
door and white shelves and shining enamel frame .
门 和 白色的 货架 和 灼灼 搪瓷 框架 .

他们对衣橱的整洁程度感到非常满意——明亮的玻璃门、白色的架子和闪亮的搪瓷框架。

“ [naʊ] , ” [kənˈtɪnjuːd] [mɪs] - , “ [pliːz] [dɪˈvaɪd][ˈɪntuː] [gruːps] [ɒv; əv] [tuː] .
“ Now , ” continued Miss Helpem , “ please divide into groups of two .
“ 现在 , ” 持续 错过 - , “ 请 划分 进入 团体 的 二 .

“现在，”赫尔佩姆小姐继续说道，“请分成两人一组。”

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [faɪv] [gruːps] .
That will make five groups .
那 将要 制作 五 团体 .

这样就形成了五组。

[wiː; wi] [wɪl] [pleɪ] [ðæt] [wʌn][gɜːl][ɪn] [iːtʃ] [gruːp] [ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hɜː(r); hə(r)]
We will play that one girl in each group is the mother , and the other her
我们 将要 玩 那 一 女孩 在 每个 团体 是 这 母亲 , 和 这 其他 她
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

我们将扮演每组中一个女孩是母亲，另一个女孩是她的孩子。

[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][kʌt][hɜː(r); hə(r)][hænd] [waɪl] [ˈslaɪsɪŋ] [bred] .
The child has cut her hand while slicing bread .
这 孩子 有 切 她 手 尽管 切片 面包 .

孩子切面包时割伤了手。

[ˈmʌðəz] , [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] ?
Mothers , what will you do ?
母亲们 , 什么 将要 你 做 ?

母亲们，你们会怎么做?

[wɒt] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] - [eɪd] ['triːtmənt] ?
What will be your first - aid treatment ?
什么 将要 是 你的 第一的 - 援助 治疗 ?

你会采取什么急救措施?

" ['meəri] ['frɑːnsɪs] — [ai] [miːn] ,
" Mary Frances — I mean ,
" 玛丽 弗朗西丝 — 我 意思是 ,

“玛丽·弗朗西丝——我的意思是，

[mɪs] - — [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz] - ['ɑːnsəz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]
Miss Helpem — was delighted with the girls ' answers and with the way in which
错过 - — 曾是 高兴极了 和 这 女孩们 - 答案 和 和 这 方式 在 哪个
[ðeɪ] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði]['aɪədiːn] ['bɒt(ə)l] ,
they sought out the iodine bottle ,
他们 寻求 出去 这 碘 瓶子 ,

赫尔佩姆小姐对女孩们的回答以及她们寻找碘酒瓶的方式感到非常高兴。

[ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['ɪndʒəri] [wɪð] ['nærəʊ] [gɔːz] . [-]
and wrapped the supposed injury with narrow gauze . [51]
和 包装 这 据称 受伤 和 狭窄的 纱布 . [-]

并用窄纱布包扎了所谓的伤口。[51]

[ræpt] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['ɪndʒəri] [wɪð] ['nærəʊ] [gɔːz]
Wrapped the Supposed Injury With Narrow Gauze
包装 这 据称 受伤 和 狭窄的 纱布

用窄纱布包扎了疑似受伤部位

“ [ɪn][ðə; ði][nekst] ['præktɪs] [geɪm] , [ðə; ði] - [tʃaɪld] - [ækts][æz; əz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] - ['mʌðə(r)] - [æz; əz] -
“ In the next practice game , the ' child ' acts as mother and ' mother ' as '
" 在 这 下一个 实践 游戏 , 这 - 孩子 - 行为 作为 母亲 和 - 母亲 - 作为 -
[tʃaɪld] , -
child , '
孩子 , -

“在接下来的练习赛中，‘孩子’扮演母亲，‘母亲’扮演孩子。”

" [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] .
" said the assistant nurse .
" 说 这 助手 护士 .

“护士助理说道。”

“ [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] - [tʃaɪldz] - ['kləʊðɪŋ] [hæz; həz] [kɔːt] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [spɑːk] [wɪtʃ] [snæpt]
“ This time the ' child's ' clothing has caught fire from a spark which snapped
" 这 时间 这 - 孩子的 - 衣服 有 捕捉 火 从 一个 火花 哪个 啪啪
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .
out of the fireplace .
出去 的 这 壁炉 .

“这次是孩子的衣服被壁炉里飞溅的火星点燃了。”

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [lɑːft] .
" The girls laughed .
" 这 女孩们 笑了 .

女孩们笑了。

[ðə; ði] [nɜːs] [smaɪld] .
The nurse smiled .
这 护士 微笑 .

护士笑了。

“ [g'ɜːlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðiːz] [geɪmz] [meɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['lɑːfɪŋ] ,
“ Girls , " she said , “ these games may make you feel like laughing ,
" 女孩们 , " 她 说 , “ 这些 游戏 可能 制作 你 感觉 喜欢 笑 ,

“女孩们，”她说，“这些游戏可能会让你们想笑，

[bʌt; bət] [pliːz] [kiːp] [ɪn][maɪnd] [haʊ] [-]

but	please	keep	in	mind	how	[	52	]
但	请	保持	在	头脑	如何	[	-	]

但请记住如何[52]

['sɪəriəs] [ðə; ði] ['riːəl] ['æksɪdənt] [wʊd] [biː; bi] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

serious	the	real	accident	would	be	,	and	try	to	learn	what	to	do	.
严肃的	这	真实的	事故	会	是	,	和	尝试	到	学习	什么	到	做	.

真正发生事故的严重性是什么？试着从中学习该怎么做。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv]['juːsf(ə)l][laɪvz; lɪvz] .

You	will	be	so	much	better	able	to	live	useful	lives	.
你	将要	是	所以	很多	更好的	有能力的	到	居住	有用	生活	.

你将更有能力过上更有意义的生活。

" [juː; jʊ] [siː] , ['meəri] ['frɑːnsɪs] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [dɒlz] .

"	You	see	,	Mary	Frances	didn't	quite	remember	that	they	were	only	dolls	.
"	你	看	,	玛丽	弗朗西丝	没有	相当	记住	那	他们	是	仅有的	娃娃	.

“你看，玛丽·弗朗西丝并没有完全记住，它们只是玩偶而已。”

['iːv(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

即便如此，

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɜːvd] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv] [ðɪs]

they	have	served	a	very	useful	purpose	if	they	only	teach	the	readers	of	this
他们	有	服务	一个	非常	有用	目的	如果	他们	仅有的	教	这	读者	的	这

[bʊk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lesnz] .

book	some	of	their	lessons	.
书	一些	的	他们的	课程	.

即使它们只能给本书的读者带来一些教训，但它们也发挥了非常有益的作用。

“ ['redi] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] , " [sed] [ðə; ði] [nɜːs] .

“	Ready	,	now	,	for	practice	,	"	said	the	nurse	.
“	准备好	,	现在	,	为了	实践	,	"	说	这	护士	.

“准备好了，现在可以开始练习了。”护士说道。

“ [gɜːl][nəʊ] . [ˌtuː'tuː][ɒv; əv] [iːtʃ] [gruːp] [ɪz][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [huːz] [frɒk] [hæz; həz]

“	Girl	No	.	2	of	each	group	is	to	act	as	a	little	daughter	whose	frock	has
“	女孩	不	.	2	的	每个	团体	是	到	行为	作为	一个	小的	女儿	谁	连衣裙	有

[kɔːt] ['faɪə(r)] .

caught	fire	.
捕捉	火	.

“每组的2号女孩要扮演一个裙子着火的小女儿。

" [ðə; ði][g'ɜːlz] [rɪ'membəd] [nɒt][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd] “ [prɪ'tendɪd] " [tuː; tə] ['smʌðə(r)] [aʊt][ðə; ði]

"	The	girls	remembered	not	to	run	,	and	“	pretended	"	to	smother	out	the
"	这	女孩们	记得	不是	到	跑步	,	和	“	假装	"	到	窒息	出去	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

女孩们记住不要跑，并“假装”扑灭火焰。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [dʌn] , " [sed] [mɪs] - , “ [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [sɪ'vɪəli] [bɜːnd] ,

“	That	was	so	well	done	,	"	said	Miss	Helpem	,	“	that	no	one	was	severely	burned	,
“	那	曾是	所以	出色地	完毕	,	"	说	错过	-	,	“	那	不	一	曾是	严重	烧伤	,

“做得太好了，”赫尔佩姆小姐说，“没有人被严重烧伤。”

[səʊ][wiːl; wil] ['mɪəli] [hæv; həv][tuː; tə] [triːt] [fɔː(r); fə(r)] [slaɪt] [bɜːnz] .

so	we'll	merely	have	to	treat	for	slight	burns	.
所以	出色地	仅仅	有	到	对待	为了	轻微	烧伤	.

所以我们只需要处理轻微烧伤即可。

" [ðə; ði] " ['mʌðə(r)] " [gɜ:l][frɒm; frəm] [i:tʃ] [gru:p] [went] [tu:; tə] - [breɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['kærən] [ɔɪl] ,

"	The	"	mother	"	girl	from	each	group	went	to	Shesa	Brave	for	carron	oil	,
"	这	"	母亲	"	女孩	从	每个	团体	去	到	-	勇敢的	为了	卡伦	油	,

每个小组的"妈妈"女孩都去谢萨·布雷夫那里领取卡龙油，

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ə'plaɪd] [ɒn] [gɔ:z] [kəm'presɪz] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪnəri] [hɜ:t] ['fɪŋgəz] .

which	she	applied	on	gauze	compresses	to	imaginary	hurt	fingers	.
哪个	她	应用	在	纱布	压缩	到	假想	伤害	手指	.

她将药膏涂抹在纱布上，敷在想象中受伤的手指上。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'vɜ:st] [pɑ:ts] [ə'gen] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] " [tʃaɪld] " [hæd; həd] ['frɒstɪd] [hɜ:(r); hə(r)]

Then	they	reversed	parts	again	,	and	played	the	"	child	"	had	frosted	her
然后	他们	反转	部分	再次	,	和	玩	这	"	孩子	"	有	磨砂	她

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

然后他们又把部分内容反过来，演绎了"孩子"手指冻伤的情节。

[ðə; ði] " ['mʌðə(r)] " [g'ɜ:lz] [rʌbd] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [wɪð] [ɪ'mædʒɪnəri] [snəʊ] ,

The	"	mother	"	girls	rubbed	the	fingers	with	imaginary	snow	,
这	"	母亲	"	女孩们	摩擦	这	手指	和	假想	雪	,

"妈妈"女孩们用想象中的雪摩擦手指，

['grædʒuəli] [rɪ'stɔ:rɪŋ] [ðə; ði][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] " ['frəʊz(ə)n] " [pɑ:ts] .

gradually	restoring	the	circulation	of	the	blood	in	the	"	frozen	"	parts	.
逐步地	恢复	这	循环	的	这	血	在	这	"	冷冻	"	部分	.

逐渐恢复"冰冻"部位的血液循环。

[θru:'aʊt] [ɔ:l][ðeə(r)] [fʌn] [ðə; ði][g'ɜ:lz]['æktɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] , ['pɜ:pəsf(ə)l] ['mænə(r)] .

Throughout	all	their	fun	the	girls	acted	in	a	serious	,	purposeful	manner	.
自始至终	全部	他们的	乐趣	这	女孩们	行动	在	一个	严肃的	,	有目的的	方式	.

尽管玩得很开心，但女孩们始终表现得严肃认真。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [bɔɪz] [wʊd] - [pleɪ] [ɪn] ['ɜ:nɪst] , -

"	I'm	not	so	certain	that	boys	would	'	play	in	earnest	,	'
"	我是	不是	所以	肯定	那	男孩们	会	-	玩	在	认真	,	-

"我不太确定男孩们是否会'认真玩耍'。"

" [sed] [mɪs] - [tu:; tə] - .

"	said	Miss	Helpem	to	Shesa	.
"	说	错过	-	到	-	.

"赫尔佩姆小姐对希莎说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] .

"	I	think	they	would	,	"	replied	the	young	girl	.
"	我	思考	他们	会	,	"	回复	这	年轻的	女孩	.

"我想他们会的，"小女孩回答道。

" [aɪm] ['sɜ:t(ə)n] - [ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] - ,

"	I'm	certain	Ibee	is	just	as	interested	as	Soami	,
"	我是	肯定	-	是	只是	作为	感兴趣的	作为	-	,

"我确信伊比和索阿米一样对此感兴趣。"

" [wɪtʃ] [pli:zd] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜ:s] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] . [-]

"	which	pleased	the	assistant	nurse	more	than	I	can	tell	you	.	[	53	]
"	哪个	高兴	这	助手	护士	更多的	比	我	能	告诉	你	.	[	-	]

"这让助理护士非常高兴，我无法用言语来形容。[53]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ðə; ði] ['haikəz]
The Hikers
这 徒步旅行者

徒步旅行者

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] [hæd; həd] ['verɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - [klɑːs] ,
THE assistant nurse had very little time for the next lesson in the boys ' class ,
这 助手 护士 有 非常 小的 时间 为了 这 下一个 课 在 这 男孩们 - 班级 ,

助理护士几乎没有时间给男生们上下一节课了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm]['əʊnlɪ] [nəʊts] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
so she gave them only notes in the morning ,
所以 她 给予 他们 仅有的 笔记 在 这 早晨 ,

所以她早上只给他们纸条。

['prɒmɪsɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [geɪmz] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
promising the practice games at four o'clock in the afternoon .
有前途 这 实践 游戏 在 四 点钟 在 这 下午 .

承诺下午四点进行练习赛。

['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ðə; ði]['les(ə)n] .
After telling them of this plan , she began the lesson .
后 讲述 他们 的 这 计划 , 她 开始 这 课 .

她把计划告诉他们之后，就开始上课了。

“ ['prɒbəblɪ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪps] [ænd; ənd]
“ Probably you boys have never thought of the fact that the little pipes and
“ 大概 你 男孩们 有 绝不 想法 的 这 事实 那 这 小的 管道 和
['lɑːdʒə(r)] [tjuːbz] [wɪtʃ] ['kæri] [ðə; ði] [blʌd] [meɪ] [biː; bi]['brəʊkən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [skɪn] ,
larger tubes which carry the blood may be broken under the skin ,
更大的 管子 哪个 携带 这 血 可能 是 破碎的 在下面 这 皮肤 ,

“你们这些男孩可能从来没想过，输送血液的小血管和大血管可能会在皮下破裂。”

” [mɪs] - [sed] .
” Miss Helpem said .
” 错过 - 说 .

“赫尔佩姆小姐说道。”

“ [wen] [ðə; ði] [blʌd] ['gæðəz] [ɪn] [dɑːk] ['pɜːpəlɪʃ] [spɒts] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [ʌn'brəʊkən] [skɪn] ,
“ When the blood gathers in dark purplish spots underneath the unbroken skin ,
“ 什么时候 这 血 聚集 在 黑暗的 紫红色 地点 下 这 未破 皮肤 ,

“当血液聚集在未破损皮肤下的深紫色斑点中时，

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [bruːz] [ɔː(r)] [kən'tjuːʒn] .
you have what is called a bruise or contusion .
你 有 什么 是 称为 一个 挫伤 或者 挫伤 .

你身上出现了瘀伤或挫伤。

['bruːzɪz] ([kən'tjuːʒn])
Bruises (Contusions)
瘀伤 (挫伤)

瘀伤（挫伤）

([siː] ['refrəns] [lɪst])
(See Reference List)
(看 参考 列表)

（参见参考文献列表）

“ [blæk] [ænd; ənd] [bluː] ” [spɒts] [wɪtʃ] [rɪˈzʌlt] [frɒm; frəm] [ˈbliːdɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [skɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd]

“	Black	and	blue	”	spots	which	result	from	bleeding	under	the	skin	are	caused
”	黑色的	和	蓝色的	”	地点	哪个	结果	从	出血	在下面	这	皮肤	是	导致

[baɪ] [fɔːls] [ɔː(r)] [bləʊz] ,

by	falls	or	blows	,
经过	瀑布	或者	打击	,

皮肤下出血导致的“青紫”斑块通常是由跌倒或撞击引起的。

[ɔː(r)] [ˈpɪntʃɪŋ] ([æz; əz][ɪn][dɔː(r)][ɔː(r)] [ˈwɪndəʊ]) .

or	pinching	(	as	in	door	or	window	)	.
或者	捏	(	作为	在	门	或者	窗户	)	.

或夹紧（如门或窗）。

[ˈtriːtmənt] :

Treatment	:
治疗	:

治疗：

[əˈplaɪ] [kəʊld][ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)][aɪs] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] , [ɔː(r)][æn; ən][aɪs][bæg] ,

Apply	cold	water	or	ice	wrapped	in	a	cloth	,	or	an	ice	bag	,
申请	寒冷的	水	或者	冰	包装	在	一个	布	,	或者	一个	冰	包	,

用冷水或用布包裹的冰块，或者冰袋敷在患处。

[ɔː(r)] [beɪð] [wɪð] [hɑːf][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][hɑːf][ˈælkəhɒl] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [ˈheɪz(ə)l] , [ɔː(r)][ˈɑːnɪkə] .

or	bathe	with	half	water	and	half	alcohol	,	or	witch	hazel	,	or	arnica	.
或者	洗澡	和	一半	水	和	一半	酒精	,	或者	巫婆	榛	,	或者	山金车	.

或者用一半水和一半酒精、金缕梅或山金车水洗澡。

[ɪf] [æn; ən][ɑːm][ɔː(r)][ˈfɪŋgə(r)] , [həʊld][ʌp][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hed] .

If	an	arm	or	finger	,	hold	up	over	the	head	.
如果	一个	手臂	或者	手指	,	抓住	向上	超过	这	头	.

如果是手臂或手指，请举过头顶。

[ɪf] [sɪˈvɪə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd] [ˈsweliŋ] [hæv; həv] [ˈles(ə)nd] , [juːz][hɒt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] ,

If	severe	,	after	the	pain	and	swelling	have	lessened	,	use	hot	applications	,
如果	严重	,	后	这	疼痛	和	肿胀	有	减少	,	使用	热的	应用程序	,

如果疼痛剧烈，待疼痛和肿胀减轻后，可使用热敷。

[ˈrɪŋɪŋ] [klɒθs] [aʊt][ɒv; əv][hɒt][ˈwɔːtə(r)] , [ˈʧeɪndʒɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kuːl] , [ɔː(r)][juːz][ə; eɪ][hɒt] -

wringing	cloths	out	of	hot	water	,	changing	them	as	they	cool	,	or	use	a	hot	-
拧干	布料	出去	的	热的	水	,	变化	他们	作为	他们	凉爽的	,	或者	使用	一个	热的	-

[ˈwɔːtə(r)][bæg] .

water	bag	.
水	包	.

将毛巾从热水中拧干，冷却后更换，或者使用热水袋。

[fɔː(r); fə(r)] “ [blæk] [aɪ] , ” [beɪð] [wɪð] [aɪs] - [kəʊld][ˈwɔːtə(r)] ,

For	“	black	eye	,	”	bathe	with	ice	-	cold	water	,
为了	“	黑色的	眼睛	,	”	洗澡	和	冰	-	寒冷的	水	,

对于“黑眼圈”，用冰水冲洗。

[ɔː(r)][juːz] [klɒθs] [rʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][æz; əz][hɒt][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [bɔːn] .

or	use	cloths	wrung	out	of	water	as	hot	as	can	be	borne	.
或者	使用	布料	拧干	出去	的	水	作为	热的	作为	能	是	出生	.

或者使用从尽可能热的水中拧干的布。

[ˈmæsɑːʒ] [ˈdʒentli][fɔː(r); fə(r)] [dɪsˌkʌləˈreɪʃn] .

Massage	gently	for	discoloration	.
按摩	轻轻地	为了	变色	.

轻轻按摩以去除色素沉着。

[nəʊt] . — ['nevə(r)]['əʊpən][ə; eɪ] [blʌd] ['blɪstə(r)] — [ə'plai] [hɒt]['wɔːtə(r)] . [-]

Note	.	—	Never	open	a	blood	blister	—	apply	hot	water	.	[	54	]
笔记	.	—	绝不	打开	一个	血	水疱	—	申请	热的	水	.	[	-	]

注意：千万不要弄破血泡——用热水冲洗。[54]

[sprein]

Sprains

扭伤

扭伤

([siː] ['refrəns] [lɪst])

(	See	Reference	List	)
(	看	参考	列表	)

（参见参考文献列表）

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [waɪl] ['weɪtɪŋ]

should	be	treated	as	soon	as	possible	by	a	physician	,	but	while	waiting
应该	是	治疗	作为	很快	作为	可能的	经过	一个	医生	,	但	尽管	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

for	the	doctor	,
为了	这	医生	,

应尽快由医生治疗，但在等待医生期间，

[juːz][kəʊld]['wɔːtə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

use	cold	water	applications	.
使用	寒冷的	水	应用程序	.

使用冷水应用。

[ɪf] [kəʊld]['wɔːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'liːv] [ðə; ði][peɪn][ɪn][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] , [traɪ][hɒt]['wɔːtə(r)] .

If	cold	water	does	not	relieve	the	pain	in	an	hour's	time	,	try	hot	water	.
如果	寒冷的	水	做	不是	缓解	这	疼痛	在	一个	小时	时间	,	尝试	热的	水	.

如果一小时内冷水不能缓解疼痛，请尝试热水。

[duː; də][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [spreɪnd] [dʒɔɪnt] .

Do	not	attempt	to	use	the	sprained	joint	.
做	不是	试图	到	使用	这	扭伤	联合的	.

不要尝试使用扭伤的关节。

[stɪŋz] [ænd; ənd] [baɪts] [ɒv; əv] ['ɪnsekts]

Stings	and	Bites	of	Insects
刺痛	和	咬	的	昆虫

昆虫叮咬

([siː] ['refrəns] [lɪst])

(	See	Reference	List	)
(	看	参考	列表	)

（参见参考文献列表）

[fɔː(r); fə(r)] [stɪŋz] [ɒv; əv] ['biːz] [ænd; ənd] [baɪts] [ɒv; əv]['spaɪdə(r)z] , [ə'plai] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [lɪst] :

For	stings	of	bees	and	bites	of	spiders	,	apply	any	of	the	following	list	:
为了	刺痛	的	蜜蜂	和	咬	的	蜘蛛	,	申请	任何	的	这	下列的	列表	:

对于蜜蜂蜇伤和蜘蛛咬伤，请使用以下任何一种方法：

[mʌd] .

Mud	.
泥	.

泥。

[slaɪs] [ɒv; əv] ['ʌnjən] .

Slice	of	onion	.
片	的	洋葱	.

一片洋葱。

['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] .
Household ammonia .
家庭 氨 .

家用氨水。

[peɪst] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə] (['beɪkɪŋ] ['səʊdə]) .
Paste made of bicarbonate of soda (baking soda) .
粘贴 制成 的 碳酸氢盐 的 苏打 (烘烤 苏打) .

由碳酸氢钠（小苏打）制成的糊状物。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] .
Spirit of camphor .
精神 的 樟 .

樟脑。

[mɪs] - [pɔːzd] .
Miss Helpem paused .
错过 - 暂停 .

赫尔佩姆小姐停顿了一下。

“ [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪnsekts] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] —
“ While we are thinking about insects , ” she said , “ I wish to speak of —
“ 尽管 我们 是 思维 关于 昆虫 , ” 她 说 , “ 我 希望 到 说话 的 —

“既然我们都在谈论昆虫，”她说，“我想谈谈——”

[ðə; ði] ['fɪlθi] [flaɪz]
The Filthy Flies
这 污秽 苍蝇

肮脏的苍蝇

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flaɪz] [fʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['maɪkrəskəʊp] ,
If you could look at the bottom of a fly's foot under the microscope ,
如果 你 可以 看 在 这 底部 的 一个 苍蝇 脚 在下面 这 显微镜 ,

如果你能在显微镜下观察苍蝇脚底，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪs'gʌstɪŋ] [dʒɜːrmz] , [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði]
you would see thousands of the most disgusting germs , particularly of the
你 会 看 数千 的 这 最多 令人作呕 细菌 , 特别 的 这
['dredɪd] ['taɪfɔɪd] ['fiːvə(r)] .
dreaded typhoid fever .
令人恐惧的 伤寒 发烧 .

你会看到成千上万最令人作呕的细菌，尤其是可怕的伤寒细菌。

[pliːz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'ziːz] [ðæn; ðən][tuː; tə][kjʊə(r)]
Please remember that it is far more important to prevent disease than to cure
请 记住 那 它 是 远的 更多的 重要的 到 防止 疾病 比 到 治愈
— [səʊ][duː; də][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə] [kiːp] [flaɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
— so do all that you can to keep flies out of the house ,
— 所以 做 全部 那 你 能 到 保持 苍蝇 出去 的 这 房子 ,

请记住，预防疾病远比治疗疾病重要——所以请尽一切可能将苍蝇挡在屋外。

[aʊt] [ɒv; əv] [fuːd] , [ɒf] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['bɒt(ə)l] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
out of food , off the baby's bottle and body .
出去 的 食物 , 离开 这 婴儿的 瓶子 和 身体 .

食物断了，奶瓶和身体上也断了。

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː] ['beɪbiz]
Just looking at this picture shows you a little of what must go into baby's
只是 寻找 在 这 图片 演出 你 一个 小的 的 什么 必须 去 进入 婴儿的
[maʊθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][flai][hæz; həz]['stəʊlən][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['beɪbiz] ['brekfəst] .
mouth after the fly has stolen a bit of baby's breakfast .
嘴 后 这 飞 有 被盗 一个 少量 的 婴儿的 早餐 .

光看这张照片，你就能大概了解苍蝇偷吃宝宝早餐后，宝宝嘴里会吃到什么了。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [tu:; tə][du:; də] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði]

How	many	of	you	promise	to	do	everything	you	can	to	reduce	the
如何	许多	的	你	承诺	到	做	一切	你	能	到	减少	这

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [flaɪz] [ɪn] [ðɪs] [-]

number	of	flies	in	this	[	55	]
数字	的	苍蝇	在	这	[	-	]

你们当中有多少人承诺尽一切努力减少这里的苍蝇数量[55]

['bju:tɪf(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv]['aʊəz] — [baɪ] [di'strɔi] [ðem; ðəm][ænd; ənd][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðeə(r)] ['bri:dɪŋ]

beautiful	country	of	ours	—	by	destroying	them	and	by	removing	their	breeding
美丽的	国家	的	我们的	—	经过	摧毁	他们	和	经过	移除	他们的	选育

['pleɪsɪz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][mə'njʊə(r)] [paɪlz] ?

places	,	which	are	in	manure	piles	?
地方	,	哪个	是	在	肥料	堆	?

我们美丽的国家——难道要通过摧毁它们并清除它们的繁殖地（即粪堆）来破坏它们吗?

" ['evri] [bɔɪz] [hænd] [ʃɒt] [ʌp] .

"	Every	boy's	hand	shot	up	.
"	每一个	男孩们	手	射击	向上	.

所有男孩都举起了手。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [smaɪld] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜ:s] .

“	Thank	you	,	"	smiled	the	assistant	nurse	.
"	感谢	你	,	"	微笑	这	助手	护士	.

“谢谢，”护士助理微笑着说。

“ [ai][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɑ:s] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əl] ['səʊldʒəz][ɒv; əv] [helθ]

“	I	can	see	that	the	boys	of	this	class	are	to	be	real	soldiers	of	health
"	我	能	看	那	这	男孩们	的	这	班级	是	到	是	真实的	士兵	的	健康

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'taɪə(r)] [kə'mju:nəti] .

for	this	entire	community	.
为了	这	全部的	社区	.

“我看得出来，这个班上的男孩们将会成为整个社区真正的健康卫士。”

" [ki:p] [flaɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [fu:d] .

"	Keep	Flies	Out	of	Food	.
"	保持	苍蝇	出去	的	食物	.

“防止苍蝇进入食物。”

[ɒf] [ðə; ði] ['beɪbiz] ['bɒt(ə)l]

Off	the	Baby's	Bottle
离开	这	婴儿的	瓶子

停止给婴儿喂奶

“ [pli:z] , [mɪs] - , " [sed] - [breɪv] ,

“	Please	,	Miss	Helpem	,	"	said	Ibee	Brave	,
"	请	,	错过	-	,	"	说	-	勇敢的	,

“请您帮帮我，赫尔佩姆小姐，”伊比·布雷夫说道。

“ [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [mɔ:(r)] ['ænɪmlz] [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [lɜ:n] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] .

“	there	are	two	more	animals	I	would	like	to	learn	something	about	.
"	那里	是	二	更多的	动物	我	会	喜欢	到	学习	某物	关于	.

“还有两种动物我想了解一下。”

[wʌn] [ɪz][ðə; ði] [mə'ski:təʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [fli:z] .

One	is	the	mosquito	,	and	the	other	is	fleas	.
一	是	这	蚊子	,	和	这	其他	是	跳蚤	.

一种是蚊子，另一种是跳蚤。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑ:ft] .

"	The	boys	laughed	.
"	这	男孩们	笑了	.

男孩们笑了。

“ [nɒt] ['ænɪmlz] , - ; ['ɪnsekts] , ” [kə'rektɪd] [mɪs] - . [-]
“ Not animals , Ibee ; insects , ” corrected Miss Helpem . [56]
“ 不是 动物 , - ; 昆虫 , ” 已更正 错过 - . [-]

“不是动物，伊比；是昆虫，”赫尔佩姆小姐纠正道。[56]

“ [wi:; wi] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [spi:k] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ski:təʊ] ,
“ We will not have time to speak at length of the mosquito ,
” 我们 将要 不是 有 时间 到 说话 在 长度 的 这 蚊子 ,

我们没有时间详细讨论蚊子，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl] ['les(ə)n] [ɪn] [ɪt'self] ,
for that would make a whole lesson in itself ,
为了 那 会 制作 一个 所有的 课 在 本身 ,

因为这本身就可以构成一堂完整的课程。

[bʌt; bət] [ai] [du:; də] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [məs'ki:təʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
but I do want to say that mosquitoes are the cause of some of our
但 我 做 想 到 说 那 蚊子 是 这 原因 的 一些 的 我们的
[wɜ:st] [dɪ'zi:zɪz] ,
worst diseases ,
最差 疾病 ,

但我确实想说，蚊子是某些最严重疾病的罪魁祸首。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['kæri] [dɪ'zi:z] [dʒɜ:rmz] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pɜ:rsənz] [blʌd] ['ɪntu:] [ə'nʌðərz] .
for they carry disease germs from one person's blood into another's .
为了 他们 携带 疾病 细菌 从 一 人的 血 进入 另一个的 .

因为它们会将病菌从一个人的血液传播到另一个人的血液中。

[tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,
To destroy them ,
到 破坏 他们 ,

为了消灭它们，

['kerəsi:n] [ɔɪl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [spred] [ɔ:(r)] ['sprɪŋk(ə)ld] [ɔ:(r)] [pɔ:] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] ['eni]
kerosene oil should be sprayed or sprinkled or poured on the surface of any
煤油 油 应该 是 喷洒 或者 撒上 或者 倾倒 在 这 表面 的 任何
['stægnənt] ['wɔ:tə(r)] ;
stagnant water ;
停滞不前 水 ;

应将煤油喷洒、洒落或倾倒在任何静水表面；

[fɔ:(r); fə(r)] [mə'ski:təʊ] ['beɪbiz] (['wɪglə(r)]) [lɪv; laɪv] [ɪn] ['stægnənt] (['stændɪŋ]) ['wɔ:tə(r)] .
for mosquito babies (wigglers) live in stagnant (standing) water .
为了 蚊子 婴儿 (蠕虫) 居住 在 停滞不前 (常设) 水 .

蚊子的幼虫（孑孓）生活在静止的水中。

[pli:z] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] :
Please remember this :
请 记住 这 :

请记住这一点：

[wʌn] [əʊld] [tɪn] [tə'mɑ:təʊ] [kæn; kən] [hɑ:f] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [æn; ən] ['æmpl] [ə'maʊnt] [tu:; tə]
one old tin tomato can half full of water will be an ample amount to
一 老的 锡 番茄 能 一半 满的 的 水 将要 是 一个 充足 数量 到
[sə'plaɪ] [ə; eɪ] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [wɪð] [jʌŋ] [məs'ki:təʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] ,
supply a whole neighborhood with young mosquitoes in a short time ,
供应 一个 所有的 邻里 和 年轻的 蚊子 在 一个 短的 时间 ,

一个装满半罐水的旧番茄罐头，足以在短时间内为整个街区提供大量的幼蚊。

[səʊ] [ˌəʊvə'tɜ:n] ['eni] [əʊld] [tɪnz] [ju:; jʊ] [si:] , [dʒʌst] [tu:; tə] [help] [ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] . ”
so overturn any old tins you see , just to help in a good cause . ”
所以 颠覆 任何 老的 罐头 你 看 , 只是 到 帮助 在 一个 好的 原因 . ”

所以，看到旧罐头就翻过来吧，这可是件好事。

“ [naʊ] , - , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [pɔːz] , “ [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]

“	Now	,	Ibee	,	”	she	continued	,	after	a	slight	pause	,	“	I	will	tell	you
”	现在	,	-	,	”	她	持续	,	后	一个	轻微	暂停	,	”	我	将要	告诉	你

“现在，伊比，”她略微停顿了一下，继续说道，“我会告诉你。”

[haʊ] [tuː; tə] [rɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [fliːz]

How	to	Rid	a	House	of	Fleas
如何	到	摆脱	一个	房子	的	跳蚤

如何彻底清除家中的跳蚤

[dʌst] ['næfθə; 'næpθə] [fleɪks] [[ef]] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [flɔːz] .

Dust	naphtha	flakes	[	F	]	all	over	the	floors	.
灰尘	石脑油	薄片	[	F	]	全部	超过	这	楼层	.

地板上到处都是石脑油薄片[F]。

[liːv] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

Leave	twenty	-	four	hours	,	if	possible	,
离开	二十	-	四	小时	,	如果	可能的	,

如果可以，请预留24小时。

[ðen] [swiːp] [ʌp] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði] ['swiːpɪŋz] [wɪð] ['kerəsiːn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [egz]

then	sweep	up	and	sprinkle	the	sweepings	with	kerosene	to	destroy	the	eggs
然后	扫	向上	和	撒	这	清扫	和	煤油	到	破坏	这	鸡蛋

[bɪ'fɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [ə'weɪ] .

before	throwing	away	.
前	投掷	离开	.

然后扫起来，在扫下来的东西上洒上煤油，杀死虫卵，然后再扔掉。

“ [ai] [seɪ] , ['feloʊz] , ” [sæŋ] [aʊt] - [breɪv] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [klɑːs] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] ,

“	I	say	,	fellows	,	”	sang	out	Ibee	Brave	,	after	the	class	was	dismissed	,
”	我	说	,	伙伴们	,	”	唱	出去	-	勇敢的	,	后	这	班级	曾是	解雇	,

下课后，伊比·布雷夫高声唱道：“我说，伙计们。”

“ [lets] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] [haɪk] [laɪk] ['eni] [gʊd] [skaʊts] .

“	let's	go	on	a	hike	like	any	good	scouts	.
”	我们来吧	去	在	一个	远足	喜欢	任何	好的	侦察兵	.

“让我们像优秀的童子军一样去远足吧。”

[dʒiː] , [ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [twelv] [j'iəz] [əʊld] , [səʊ][ai][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ! ”

Gee	,	I	wish	I	were	twelve	years	old	,	so	I	could	be	a	boy	scout	!	”
吉	,	我	希望	我	是	十二	年	老的	,	所以	我	可以	是	一个	男生	侦察	!	”

哎，我真希望自己只有十二岁，那样我就可以当童子军了！

“ [wiː; wi] [triːt] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn] .

“	We	treat	you	just	as	if	you	were	one	.
”	我们	对待	你	只是	作为	如果	你	是	一	.

“我们会像对待家人一样对待你。”

[lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , ” [sə'dʒestid] [ðeə(r)][pə'trəʊl]['liːdə(r)] .

Let's	go	over	to	the	river	bank	,	”	suggested	their	patrol	leader	.
我们来吧	去	超过	到	这	河	银行	,	”	建议	他们的	巡逻	领导者	.

“咱们去河岸那边看看吧，”他们的巡逻队长提议道。

[æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] , [ɒf] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] - [paɪl][ɒv; əv]['meəri]

At	the	signal	,	off	they	started	over	the	hills	of	the	sand	-	pile	of	Mary
在	这	信号	,	离开	他们	开始	超过	这	丘陵	的	这	沙	-	桩	的	玛丽

['frɑːnsɪs] - ['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ,

Frances	'	playroom	,
弗朗西丝	-	游戏室	,

信号一响，他们就翻过玛丽·弗朗西丝游戏室沙堆上的小山丘出发了。

['kʌmɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] ['peɪntɪd] ['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [leɪk] , [ɒn] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd]

coming	at	length	to	Painted	River	and	Looking	Glass	Lake	,	on	which	floated
未来	在	长度	到	绘	河	和	寻找	玻璃	湖	,	在	哪个	漂浮

[ðə; ði] [tɔɪ] [-]

the	toy	[	57	]
这	玩具	[	-	]

最终到达彩绘河和镜湖，玩具漂浮在湖面上[57]

[dʌks] [ænd; ənd] [swɒnz] [wɪtʃ] ['meəri] ['frɑːnsɪs] - ['lɪt(ə)l] [frend] ['eləno] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)]

ducks	and	swans	which	Mary	Frances	'	little	friend	Eleanor	had	given	her
鸭子	和	天鹅	哪个	玛丽	弗朗西丝	-	小的	朋友	埃莉诺	有	给定	她

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] .

for	a	Christmas	present	.
为了	一个	圣诞节	展示	.

玛丽·弗朗西丝的小朋友埃莉诺送给她的圣诞礼物——鸭子和天鹅。

[wen] [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - [ə'sembəld] [æt; ət][fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət]

When	they	re	-	assembled	at	four	o'clock	,	the	assistant	nurse	was	surprised	at
什么时候	他们	关于	-	组装	在	四	点钟	,	这	助手	护士	曾是	惊讶	在

[ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

their	appearance	,
他们的	外貌	,

四点钟他们重新集合时，护士助理对他们的样子感到惊讶。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['swəʊlən] ['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['plɑːstəd] [ɪn] ['blɒtʃɪz] [ɒv; əv] [mʌd] .

for	several	swollen	faces	were	plastered	in	blotches	of	mud	.
为了	一些	肿	面孔	是	粉刷过的	在	斑点	的	泥	.

许多人的脸上都肿胀不堪，沾满了泥浆。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] ['triːtmənt] ”

“	You	Must	Have	Had	Good	Treatment	”
“	你	必须	有	有	好的	治疗	”

“你一定受到了很好的待遇”

“ [wiː; wi][doʊnt] [niːd] ['eni] ['præktɪs] [geɪmz] , ” [k'ɒmɛntɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	We	don't	need	any	practice	games	,	”	commented	one	of	the	boys	.
“	我们	不	需要	任何	实践	游戏	,	”	评论	一	的	这	男孩们	.

“我们不需要任何练习赛，”其中一个男孩评论道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['riːəl] ['præktɪkl] ['præktɪs] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

“	We	have	had	real	practical	practice	,	”	explained	their	leader	.
“	我们	有	有	真实的	实际的	实践	,	”	解释	他们的	领导者	.

“我们已经进行了真正的实践练习，”他们的领队解释说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [juː; jʊ][hæd; həd] , ” [sed] [mɪs] - , ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gruːp] .

“	I	should	judge	you	had	,	”	said	Miss	Helpem	,	looking	over	the	group	.
“	我	应该	法官	你	有	,	”	说	错过	-	,	寻找	超过	这	团体	.

“我认为你们肯定有，”赫尔佩姆小姐环视着众人说道。

“ [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] ['hæpənd] . ”

“	Do	tell	me	what	happened	.	”
“	做	告诉	我	什么	发生	.	”

“请告诉我发生了什么事。”

“ [wen] [wiː; wi] [left] [hɪə(r)] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [haɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , ” [-]

“	When	we	left	here	,	we	started	on	a	hike	to	the	river	,	”	[	58	]
“	什么时候	我们	左边	这里	,	我们	开始	在	一个	远足	到	这	河	,	”	[	-	]

“我们离开这里后，开始徒步前往河边，”[58]

[went] [ɒn][ðə; ði] ['liːdə(r)] , “ [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

went	on	the	leader	,	“	and	after	we	had	rested	a	little	while	,
去	在	这	领导者	,	“	和	后	我们	有	休息	一个	小的	尽管	,

领头的人继续说道：“我们休息了一会儿之后，

[wiː; wi] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈbeɪsbɔːl] .

we	began	a	game	of	baseball	.
我们	开始	一个	游戏	的	棒球	.

我们开始了一场棒球比赛。

[tɒm] [ˈhəʊldən] [wɒz; wəz] [ˈkætʃə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsʌmhaʊ] [wen] [hiː; hi] [liːnd] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ˈfɑːs(ə)n] [hɪz; ɪz]

Tom	Holden	was	catcher	,	and	somehow	when	he	leaned	over	to	fasten	his
汤姆	霍尔顿	曾是	捕手	,	和	不知何故	什么时候	他	倾斜	超过	到	系	他的

[ʃuː] , [bæŋ] !

shoe	,	bang	!
鞋	,	砰	!

汤姆·霍尔顿是捕手，不知怎么的，当他弯腰系鞋带时，砰！

[ðə; ði] [bɔːl] [went] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪ] — [æn; ən] [ˈæksɪdənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

the	ball	went	into	his	eye	—	an	accident	,	of	course	.	”
这	球	去	进入	他的	眼睛	—	一个	事故	,	的	课程	.	”

球飞进了他的眼睛——当然，这纯属意外。

“ [aɪ] [held] [maɪ] [ˈfɪŋgə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ”

“	I	Held	My	Finger	in	It	”
“	我	握住	我的	手指	在	它	”

“我把手指放在里面”

“ [æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [pʊt] [maɪ] [aɪ] [aʊt] , ” [sed] [tɒm] ,

“	At	first	I	thought	it	had	put	my	eye	out	,	”	said	Tom	,
“	在	第一的	我	想法	它	有	放	我的	眼睛	出去	,	”	说	汤姆	,

“起初我还以为我的眼睛被打瞎了呢，”汤姆说。

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfeloʊz] [juːst] - [fɜːst] [eɪd] - [ɪˈmiːdiətli] . ”

“	but	the	fellows	used	-	first	aid	-	immediately	.	”
“	但	这	伙伴们	用过的	-	第一的	援助	-	立即地	.	”

“但队员们立即采取了‘急救措施’。”

“ [aɪ] [ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] - [blæk] [aɪ] - [lʊk] [ˈbetə(r)] , ” [preɪzd] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [nɜːs] .

“	I	never	saw	a	-	black	eye	-	look	better	,	”	praised	the	assistant	nurse	.
“	我	绝不	锯	一个	-	黑色的	眼睛	-	看	更好的	,	”	赞扬	这	助手	护士	.

“我从没见过哪个‘黑眼圈’能恢复得这么好，”护士助理赞叹道。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [gʊd] [ˈtriːtmənt] . ”

“	You	must	have	had	good	treatment	.	”
“	你	必须	有	有	好的	治疗	.	”

“你一定受到了很好的照顾。”

“ [nekst] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] , “ [aɪ] [reɪzd] [ə; eɪ] [blʌd] [ˈblɪstə(r)] [ɒn] [maɪ] [ˈfɪŋgə(r)] ,

“	Next	,	”	continued	the	leader	,	“	I	raised	a	blood	blister	on	my	finger	,
“	下一个	,	”	持续	这	领导者	,	“	我	提高	一个	血	水疱	在	我的	手指	,

“接下来，”领头人继续说道，“我在手指上弄了个血泡，

[ˈsplɪtɪŋ] [ˈkɪndlɪŋ] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] .

splitting	kindling	wood	for	a	camp	fire	.
分裂	引火物	木头	为了	一个	营	火	.

劈柴生火。

[ðə; ði] [ˈfeloʊz] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] [hɒt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪ] [-]

The	fellows	made	some	water	hot	on	the	fire	,	and	I	[	59	]
这	伙伴们	制成	一些	水	热的	在	这	火	,	和	我	[	-	]

伙计们在火上烧了一些水，然后我[59]

[held] [maɪ] [ˈfɪŋgə(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] — [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] - [fɜːst] [ˈeɪdəz] ,

held	my	finger	in	it	—	but	if	it	hadn't	been	that	we	were	-	first	aiders	,
握住	我的	手指	在	它	—	但	如果	它	之前没有	到过	那	我们	是	-	第一的	助手	,

我把手指伸进去——但如果我们不是“急救员”的话，

- [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”
' I wouldn't have noticed a little thing like that . ”
- 我 不会 有 注意到 一个 小的 事物 喜欢 那 . ”

“我根本不会注意到这种小事。”

“ [ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] , ” [sed] - [breɪv] , “ [aɪ] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɔːnɪts] - [nest] ! ”
“ And last of all , ” said Ibee Brave , “ I stepped into a hornets ' nest ! ”
” 和 最后的 的 全部 , ” 说 - 勇敢的 , ” 我 步 进入 一个 大黄蜂 - 巢 ! ”

“最后，”伊比·布雷夫说道，“我竟然一脚踏进了黄蜂窝！”

“ [aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , ” [smaɪld] [mɪs] - .
“ I can imagine the rest of the story , ” smiled Miss Helpem .
” 我 能 想象 这 休息 的 这 故事 , ” 微笑 错过 - .

“我可以想象故事的其余部分，”赫尔佩姆小姐笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [kliːn] ['feɪsɪz] ! ”
“ And I can understand why you haven't clean faces ! ”
” 和 我 能 理解 为什么 你 还没有 干净的 面孔 ! ”

“我能理解你们为什么没洗脸了！”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [grænd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [nəʊ] - [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , -
“ But you can't imagine how grand it was to know ' what to do , '
” 但 你 不能 想象 如何 盛大 它 曾是 到 知道 - 什么 到 做 , -

“但你无法想象知道‘该做什么’是多么棒的感觉。”

” ['proʊtestɪd; prə'testɪd] - [breɪv] [θruː] ['swəʊlən] [lɪps] .
” protested Ibee Brave through swollen lips .
” 抗议 - 勇敢的 通过 肿 嘴唇 .

“伊比·布雷夫嘴唇肿胀，抗议道。”

“ [wel] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] , “ ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [deɪz] ['hæpənɪŋz] ,
“ Well , boys , ” said the assistant nurse , “ after this day's happenings ,
” 出色地 , 男孩们 , ” 说 这 助手 护士 , “ 后 这 天 事件 ,

“好了，孩子们，”护士助理说，“经历了今天发生的一切之后，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [niːd] ['eni] ['præktɪs] [geɪmz] .
I think we will not need any practice games .
我 思考 我们 将要 不是 需要 任何 实践 游戏 .

我认为我们不需要进行任何练习赛。

[aɪm] ['veri] [glæd] ['nʌθɪŋ] ['riːəli] ['sɪəriəs] [ə'kɜːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] - [eɪd] ['nɒlɪdʒ]
I'm very glad nothing really serious occurred , and that your first - aid knowledge
我是 非常 高兴的 没有什么 真的 严肃的 发生 , 和 那 你的 第一的 - 援助 知识
[prɪ'ventɪd] ['sʌfərɪŋ] . ”
prevented suffering . ”
阻止 痛苦 . ”

我很庆幸没有发生什么严重的事故，你的急救知识也避免了他人遭受痛苦。

“ [seɪ] , [mɪs] - ,
“ Say , Miss Helpem ,
” 说 , 错过 - ,

“赫尔佩姆小姐，您好。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [nɒt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [klɑːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
you wouldn't mind not saying anything to the other class about the things that
你 不会 头脑 不是 说 任何事物 到 这 其他 班级 关于 这 事物 那
['hæpənd] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
happened , would you ?
发生 , 会 你 ?

你不会介意对其他班级隐瞒发生的事情吧?

[wiː; wi] [mait] [dʒʌst] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

We	might	just	pass	it	off	without	much	explanation	,	you	know	.	”
我们	可能	只是	经过	它	离开	没有	很多	解释	,	你	知道	.	”

我们可能就这么算了，不做太多解释。

“ [ai] ['prɒmɪs] ['siːkrəsi] ! ” [lɑːft] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] .

“	I	promise	secrecy	!	”	laughed	the	assistant	nurse	.
”	我	承诺	保密	!	”	笑了	这	助手	护士	.

“我保证保密！”护士助理笑着说。

['fʊtnəʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[ef]] [meɪ] [biː; bi] [bɔːt] [æt; ət] [drʌg] [stɔː(r)] , [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [dɪ'pɑːtmənt] [stɔː(r)] . [-]

[	F	]	May	be	bought	at	drug	store	,	or	large	department	store	.	[	60	]
[	F	]	可能	是	买	在	药品	店铺	,	或者	大的	部门	店铺	.	[	-	]

[F] 可在药店或大型百货商店购买。[60]

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [leɪk]

On	Looking	Glass	Lake
在	寻找	玻璃	湖

在观景湖

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] , [fə'gɒt] [ðæt] ['meəri] ['frɑːnsɪs] - [gɜːl] [dɒlz] [wɜː(r); wə(r)][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] ,

THE	boys	,	however	,	forgot	that	Mary	Frances	'	girl	dolls	were	Camp	Fire	Girls	,
这	男孩们	,	然而	,	忘了	那	玛丽	弗朗西丝	-	女孩	娃娃	是	营	火	女孩们	,

[ænd; ənd] “ [bluː] [bɜ-dz] ,

and	“	Blue	Birds	,
和	“	蓝色的	鸟类	,

然而，男孩们却忘记了玛丽·弗朗西丝的女孩娃娃是“营火女孩”和“蓝鸟”。

” [ænd; ənd] [ðæt] [g'ɜːlz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] [gəʊ][ɒn] [haɪk] — [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] ['mɪshæps] .

”	and	that	girls	as	well	as	boys	go	on	hikes	—	and	meet	with	mishaps	.
”	和	那	女孩们	作为	出色地	作为	男孩们	去	在	徒步旅行	—	和	见面	和	事故	.

“而且，女孩和男孩一样会去远足——也会遇到意外。”

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] - [breɪvz] [tʃʌm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðeə(r)][kæmp]['faɪə(r)] .

The	mother	of	Soami	Brave's	chum	was	the	Guardian	of	their	Camp	Fire	.
这	母亲	的	-	勇敢的	密友	曾是	这	监护人	的	他们的	营	火	.

Soami Brave 的朋友的母亲是他们营火的守护者。

[ðə; ði] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['haɪkɪŋ] ,

The	very	afternoon	that	the	boys	went	hiking	,
这	非常	下午	那	这	男孩们	去	远足	,

就在男孩们去远足的那天下午，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] - [eɪd] [klɑːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] [raɪd] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [leɪk]

she	took	the	girls	of	the	first	-	aid	class	for	a	boat	ride	on	Looking	Glass	Lake
她	采取	这	女孩们	的	这	第一的	-	援助	班级	为了	一个	船	骑	在	寻找	玻璃	湖

.

:
.

她带着急救班的女生们去观景湖上乘船游览。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] .

They	didn't	happen	to	meet	any	of	the	boys	,	however	.
他们	没有	发生	到	见面	任何	的	这	男孩们	,	然而	.

然而，他们并没有碰巧遇到任何一个男孩。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['veri] ['braɪtli] ['ɪntuː][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] ['wɪndəʊ] ,

The	sun	shone	very	brightly	into	the	playroom	window	,
这	太阳	闪耀	非常	明亮地	进入	这	游戏室	窗户	,

阳光明媚地照进游戏室的窗户，

[ə; eɪ] [biːm] ['fɔːlɪŋ] ['reɪdiəntli] [ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [leɪk] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['braɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði]

a	beam	falling	radiantly	upon	Looking	Glass	Lake	and	reflecting	brightly	upon	the
一个	光束	坠落	光芒四射	之上	寻找	玻璃	湖	和	反思	明亮地	之上	这

['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['bəʊtɪŋ] ['pɑːti] .

faces	of	the	happy	boating	party	.
面孔	的	这	快乐的	划船	派对	.

一道光束灿烂地洒在镜湖上，明亮地映照在快乐乘船者的脸上。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['lʌvli] ! ” [saɪd] - ,

“	Isn't	this	lovely	!	”	sighed	Soami	,
“	不是	这	迷人的	!	”	叹了口气	-	,

“这真是太美了！”素美叹了口气。

[æz; əz] [ðeɪ] ['drɪftɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['siːdə(r)] [triː] [wɪtʃ] ['meəri] ['frɑːnsɪs]

as	they	drifted	under	the	shade	of	a	Christmas	cedar	tree	which	Mary	Frances
作为	他们	漂移	在下面	这	阴影	的	一个	圣诞节	雪松	树	哪个	玛丽	弗朗西丝

[hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

had	planted	on	the	edge	of	the	lake	.
有	已种植	在	这	边缘	的	这	湖	.

他们漂浮在玛丽·弗朗西丝栽种在湖边的一棵圣诞雪松树的树荫下。

“ ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] ! ” [sed] ['ændʒi] , [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [tʃʌm] ; “ ['əʊnli]['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [sʌn] [hɒt] ,

“	Isn't	it	,	though	!	”	said	Angie	,	her	little	chum	;	“	only	isn't	the	sun	hot	,
“	不是	它	,	尽管	!	”	说	安吉	,	她	小的	密友	;	“	仅有的	不是	这	太阳	热的	,

['mʌðə(r)] ! ”

Mother	!	”
母亲	!	”

“是啊！”她的小伙伴安吉说，“妈妈，太阳真热啊！”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , [dɪə(r)] , ” [ə'griːd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

“	It	certainly	is	,	dear	,	”	agreed	her	mother	.
“	它	当然	是	,	亲爱的	,	”	同意	她	母亲	.

“的确如此，亲爱的，”她母亲赞同道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] , [ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə]['paʊdə(r)][jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz][tuː; tə]

“	I	didn't	realize	,	or	I	would	have	told	you	to	powder	your	faces	to
“	我	没有	意识到	,	或者	我	会	有	讲述	你	到	粉末	你的	面孔	到

[prɪ'vent] ['sʌnbɜːn] . ”

prevent	sunburn	.	”
防止	晒斑	.	”

“我没注意到，否则我会告诉你们脸上要扑粉防晒。”

“ [waɪ] , ['mʌðə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ændʒi] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv] [feɪs] ['paʊdə(r)] ,

“	Why	,	Mother	!	”	exclaimed	Angie	,	“	you	have	always	disapproved	of	face	powder	,
“	为什么	,	母亲	!	”	惊呼	安吉	,	“	你	有	总是	不赞成	的	脸	粉末	,

“妈妈，为什么！”安吉惊呼道，“您一直都不赞成用粉底。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪŋ] ['paʊdə(r)] ! ” [-]

and	here	you	are	recommending	powder	!	”	[	61	]
和	这里	你	是	推荐	粉末	!	”	[	-	]

你竟然推荐粉末！[61]

“ [ai] [nəʊ] , ” [lɑːft] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , “ [bʌt; bət][ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['tɔɪlət] [ɔː(r)]['tælkəm] ['paʊdə(r)] ,
“ I know , ” laughed her mother , “ but I refer to toilet or talcum powder ,
” 我 知道 , ” 笑了 她 母亲 , ” 但 我 参考 到 洗手间 或者 滑石粉 粉末 ,

“我知道，”她母亲笑着说，“但我指的是厕所粉或爽身粉。”

[ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [maɪt] [prɪ'vent] ['sʌnbɜːn] .
a coat of which might prevent sunburn .
一个 外套 的 哪个 可能 防止 晒斑 .

涂上一层这样的外套或许可以防止晒伤。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [juː; jʊ][g'ɜːlz] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] - [əd'vaɪs] .
As it is now , you girls will probably have to ask Miss Helpem's advice .
作为 它 是 现在 , 你 女孩们 将要 大概 有 到 问 错过 - 建议 .

照目前的情况来看，你们女生可能得向赫尔佩姆小姐请教了。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [suːn] ['skætəd] [tuː; tə] [pɪk] [waɪld] ['flaʊəz]
” The Little Party Soon Scattered to Pick Wild Flowers
” 这 小的 派对 很快 疏散 到 挑选 荒野 花朵

小队伍很快分散开来，去采摘野花。

“ ['aʊə(r)] [klɑːs] [miːts] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] - .
“ Our class meets to - morrow morning , ” said Soami .
” 我们的 班级 满足 到 - 明天 早晨 , ” 说 - .

“我们班明天上午上课，”索阿米说。

“ ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [gʊd] !
“ Isn't that good !
” 不是 那 好的 !

“那不是很好吗！”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [hæd; həd] [biːtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [suːn]
” By this time the little party had beached the boat on the shore and soon
” 经过 这 时间 这 小的 派对 有 搁浅 这 船 在 这 支撑 和 很快
['skætəd] [tuː; tə] [pɪk] [waɪld] ['flaʊəz] . [-]
scattered to pick wild flowers . [62]
疏散 到 挑选 荒野 花朵 . [-]

“这时，这群人已经把船靠岸，然后分散开来采摘野花。[62]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·弗朗西斯急救手册(The Mary Frances first aid book)
第3/6页

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] “ , ” [ðə; ði][gˈɜːlz] [ˈgæðəd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈhəʊmwəd] [trɪp] .

At	the	sound	of	“	Wohelo	,	”	the	girls	gathered	for	their	homeward	trip	.
在	这	声音	的	“	沃赫洛	,	”	这	女孩们	聚集	为了	他们的	回家	旅行	.

听到“Wohelo”的歌声，女孩们聚集在一起，踏上回家的旅程。

“ [maɪ] , [haʊ] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [ɑːm] [bɜːn] [ænd; ənd] [ɪtʃ] , ” [ɪkˈskleɪmd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz] ,

“	My	,	how	my	hand	and	arm	burn	and	itch	,	”	exclaimed	one	of	the	girls	,
“	我的	,	如何	我的	手	和	手臂	烧伤	和	痒	,	”	惊呼	一	的	这	女孩们	,

“哎呀，我的手和胳膊又疼又痒！”其中一个女孩惊呼道。

[ˈskrætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .

scratching	her	arm	.
抓挠	她	手臂	.

她挠了挠手臂。

“ [əʊ] , [pəˈhæps] [ðæt] [ɪz][plɑːnt][ˈpɔɪz(ə)n] !

“	Oh	,	perhaps	that	is	plant	poison	!
“	哦	,	也许	那	是	植物	毒	!

“哦，那或许是植物毒药！”

” [kraɪd] - .

”	cried	Soami	.
”	哭	-	.

“索阿米喊道。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈpɔɪz(ə)n] [ˈaɪvi] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	Do	you	know	poison	ivy	when	you	see	it	?	”
“	做	你	知道	毒	常春藤	什么时候	你	看	它	?	”

“你知道什么是毒藤吗？”

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði][gɜːl] [rɪˈplaɪd] .

“	No	,	”	the	girl	replied	.
“	不	,	”	这	女孩	回复	.

“不，”女孩回答道。

“ [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] ? ”

“	What	does	it	look	like	?	”
“	什么	做	它	看	喜欢	?	”

“它长什么样？”

“ [maɪ][bɪg] [ˈbrʌðə(r)] , [ˈaɪmə] , [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [rɪˈplaɪd] - :

“	My	big	brother	,	Ima	,	explained	it	this	way	to	me	,	”	replied	Soami	:
“	我的	大的	兄弟	,	伊玛	,	解释	它	这	方式	到	我	,	”	回复	-	:

索阿米回答说：“我的哥哥伊玛是这样跟我解释的：”

[ˈpɔɪz(ə)n] [ˈaɪvi]

Poison	Ivy
毒	常春藤

毒藤

[ðɪs] [vaɪn] [rʌnz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [klaim] [triːz] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði]

This	vine	runs	along	the	ground	and	climbs	trees	in	just	the	same	way	as	the
这	藤	跑步	沿着	这	地面	和	攀登	树木	在	只是	这	相同的	方式	作为	这

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [vəˈdʒɪniə] [ˈkriːpə(r)] .

beautiful	Virginia	Creeper	.
美丽的	弗吉尼亚州	苦力怕	.

这种藤蔓沿着地面蔓延，攀爬树木，其方式与美丽的五叶地锦一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] [hæz; həz][bʌt; bət] [θriː]

It	is	quite	readily	distinguished	,	however	,	for	Poison	Ivy	has	but	three
它	是	相当	容易	杰出的	,	然而	,	为了	毒	常春藤	有	但	三

[liːvz] [ɪn][ə; eɪ]['klʌstə(r)] ,

leaves	in	a	cluster	,
树叶	在	一个	簇	,

不过，它很容易辨认，因为毒藤每簇只有三片叶子。

[waɪl] [və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] [hæz; həz] [faɪv] [liːvz] .

while	Virginia	Creeper	has	five	leaves	.
尽管	弗吉尼亚州	苦力怕	有	五	树叶	.

而五叶地锦则有五片叶子。

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [ræʃ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [dʒuːs][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .

The	poison	rash	is	caused	by	the	irritating	juices	of	the	plant	.
这	毒	皮疹	是	导致	经过	这	令人恼火的	果汁	的	这	植物	.

这种毒疹是由植物的刺激性汁液引起的。

“ [maɪ] , [haʊ] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [ɑːm] [bɜːn] [ænd; ənd] [ɪtʃ] ”

“	My	,	How	My	Hand	and	Arm	Burn	and	Itch	”
“	我的	,	如何	我的	手	和	手臂	烧伤	和	痒	”

“哎呀，我的手和胳膊好痛好痒啊！”

“ [maɪ] , [ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [nəʊn] [ðæt] [wen] ['gæðərɪŋ] [maɪ] ['flaʊəz] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] .

“	My	,	I	wish	I'd	known	that	when	gathering	my	flowers	,	”	said	another	girl	.
“	我的	,	我	希望	ID	已知	那	什么时候	采集	我的	花朵	,	”	说	其他	女孩	.

“哎呀，我采花的时候要是知道就好了，”另一个女孩说。

“ [ai] ['riːəli] [bɪ'liːv] [aɪv] ['gæðəd] [-]

“	I	really	believe	I've	gathered	[	63	]
“	我	真的	相信	我已经	聚集	[	-	]

“我真的相信我已经收集了[63]

[sʌm; səm]['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

some	poison	ivy	among	them	.
一些	毒	常春藤	之中	他们	.

其中有些是毒葛。

[lʊk] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['aɪvi] ?

Look	,	is	this	the	ivy	?
看	,	是	这	这	常春藤	?

看，这是常春藤吗?

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [θriː] [liːvz] . ”

It	has	three	leaves	.	”
它	有	三	树叶	.	”

它有三片叶子。

“ [ˌaɪ ˈtiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] , ” [sed] - .

“	It	certainly	is	,	”	said	Soami	.
“	它	当然	是	,	”	说	-	.

“确实如此，”索阿米说道。

“ [pliːz] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['əʊvəbɔːd] .

“	Please	throw	it	overboard	.
“	请	扔	它	落水	.

请把它扔到海里去。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['aɪvi] ['pɔɪz(ə)n] - [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] , - [ðəʊ] [nɒt] ['evribɒdi] -

You	may	have	a	case	of	ivy	poison	'	for	fair	,	'	though	not	everybody	'
你	可能	有	一个	案件	的	常春藤	毒	-	为了	公平的	,	-	尽管	不是	大家	-

[teɪks] - ['pɔɪz(ə)n] .

takes	'	poison	.
需要	-	毒	.

你可能会患上常春藤中毒，虽然并非每个人都会“服用”毒药。

['meɪbi] [jʊl] [biː; bi] ['lʌki] . ”

Maybe	you'll	be	lucky	.	”
或许	你会	是	幸运的	.	”

或许你会走运。

“ [ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl][səʊ] ['fɜːvəntli] [ðæt] ['evribɒdi] [lɑːft] .

“	I	sincerely	hope	so	,	”	said	the	girl	so	fervently	that	everybody	laughed	.
“	我	真挚地	希望	所以	,	”	说	这	女孩	所以	热切地	那	大家	笑了	.

“我真心希望如此，”女孩热情地说，逗得大家都笑了。

“ [wel] , ['enihaʊ] , [doʊnt] [skrætʃ] !

“	Well	,	anyhow	,	don't	scratch	!
“	出色地	,	无论如何	,	不	划痕	!

“总之，别抓挠！”

” [wɔːnd] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .

”	warned	the	Guardian	of	the	Fire	.
”	警告	这	监护人	的	这	火	.

“火之守护者警告道。”

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋz] [klɑːs] ['aʊə(r)] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [əd'ventʃəz] .

But	the	next	morning's	class	hour	revealed	the	result	of	the	day's	adventures	.
但	这	下一个	早晨	班级	小时	揭晓	这	结果	的	这	天	冒险	.

但第二天早上的课堂揭示了当天冒险的结果。

[tuː] [gɜːlz] [keɪm] [wɪð] [bæd] [keɪsɪz] [ɒv; əv][plɑːnt]['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] [gɜːl][hæd; həd] [biːn]

Two	girls	came	with	bad	cases	of	plant	poison	,	and	nearly	every	girl	had	been
二	女孩们	来了	和	坏的	案例	的	植物	毒	,	和	几乎	每一个	女孩	有	到过

['sʌnbɜːnd] .

sunburned	.
晒伤	.

两名女孩患有严重的植物中毒，几乎每个女孩都被晒伤了。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] [liːvz] ”

“	It	Has	Three	Leaves	”
“	它	有	三	树叶	”

“它有三片叶子”

“ [wel] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] , [wen] [ðə; ði][gɜːlz][təʊld][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

“	Well	,	well	,	”	said	the	assistant	nurse	,	when	the	girls	told	of	their	experiences	.
“	出色地	,	出色地	,	”	说	这	助手	护士	,	什么时候	这	女孩们	讲述	的	他们的	经历	.

“嗯，嗯，”当女孩们讲述她们的经历时，护士助理说道。

“ [ɔːl'ðəʊ] [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [-]

“	Although	I'm	sorry	for	you	,	[	64	]
“	虽然	我是	对不起	为了	你	,	[	-	]

“虽然我很遗憾你，[64]

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

this	is	really	very	interesting	,
这	是	真的	非常	有趣的	,

这真的很有意思，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][gˈɜːlz] [siː] [ðə; ði][ˈriːəl] [ˈhelpflnəs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈlesnz] .

for	it	will	make	you	girls	see	the	real	helpfulness	of	our	lessons	.
为了	它	将要	制作	你	女孩们	看	这	真实的	乐于助人	的	我们的	课程	.

因为这会让你们女生看到我们课程的真正益处。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈveri] [suːn] [rɪˈliːv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʌnˈplez(ə)nt] [skɪn] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] ,

You	can	very	soon	relieve	each	other	of	your	unpleasant	skin	irritations	,
你	能	非常	很快	缓解	每个	其他	的	你的	令人不快的	皮肤	刺激	,

你们很快就能互相缓解彼此令人不适的皮肤刺激。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [nəʊts] [ɒn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] —

for	I	shall	give	you	notes	on	what	to	do	for	—
为了	我	将	给	你	笔记	在	什么	到	做	为了	—

因为我会给你一些关于该怎么做的说明——

['sʌnbɜːn]

Sunburn
晒斑

晒斑

([siː] ['refrəns] [lɪst])

(	See	Reference	List	)
(	看	参考	列表	)

（参见参考文献列表）

['sʌnbɜːn] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ɪkˈspəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekt][ɔː(r)] [rɪˈflektɪd] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Sunburn	is	the	result	of	exposure	to	the	direct	or	reflected	rays	of	the	sun	,
晒斑	是	这	结果	的	接触	到	这	直接的	或者	反映	射线	的	这	太阳	,

晒伤是由于皮肤暴露于阳光的直接或反射光线下造成的。

['sʌmtaɪmz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [tuː; tə]['blɪstə(r)][ænd; ənd] [piːl] .

sometimes	causing	the	skin	to	blister	and	peel	.
有时	导致	这	皮肤	到	水疱	和	果皮	.

有时会导致皮肤起水泡和脱皮。

[tuː; tə] [prɪˈvent] :

To	Prevent	:
到	防止	:

为防止：

[bɪˈfɔː(r)] [ɪkˈspəʊʒə(r)] , [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,

Before	exposure	,	spread	over	the	face	and	arms	,
前	接触	,	传播	超过	这	脸	和	武器	,

暴露前，涂抹于面部和手臂。

[kəʊld] [kriːm] [ɔː(r)] ['eni] [griːs] [æt; ət][hænd] — ['iːv(ə)n] [kriːm] [ɒf] [mɪlk] ; [ɔː(r)][juːz] ['tɔɪlət] ['paʊdə(r)] .

cold	cream	or	any	grease	at	hand	—	even	cream	off	milk	;	or	use	toilet	powder	.
寒冷的	奶油	或者	任何	润滑脂	在	手	—	甚至	奶油	离开	牛奶	;	或者	使用	洗手间	粉末	.

用冷霜或任何手边的油脂——甚至是牛奶上的奶皮；或者用厕粉。

[kiːp] [ðə; ði] [hed] ['kʌvəd] ,

Keep	the	head	covered	,
保持	这	头	涵盖	,

遮住头部。

[bʌt; bət][hæv; həv][eə(r)] [speɪs] [brˈtwiːn] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][hæt][ænd; ənd][tɒp][ɒv; əv] [hed] .

but	have	air	space	between	the	top	of	the	hat	and	top	of	head	.
但	有	空气	空间	之间	这	顶部	的	这	帽子	和	顶部	的	头	.

但帽子顶部和头顶之间要留有空气间隙。

['triːtmənt] :

Treatment	:
治疗	:

治疗：

['nevə(r)] [wɒʃ] ['sʌnbɜːn] .

Never	**wash**	**sunburn**	**.**
绝不	洗	晒斑	.

千万不要清洗晒伤。

['nevə(r)]['əʊpən][ðə; ði] ['blɪstər] .

Never	**open**	**the**	**blisters**	**.**
绝不	打开	这	水泡	.

千万不要撕开水泡。

[mɪks][ə; eɪ] ['ləʊʃn] [ɒv; əv][wʌn] [pɑːt] ['laɪmˌwɔːtə] [tuː; tə] [θriː] [pɑːts] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ([swiːt] [ɔɪl]) , [ænd; ənd]

Mix	**a**	**lotion**	**of**	**one**	**part**	**limewater**	**to**	**three**	**parts**	**olive**	**oil**	**(**	**sweet**	**oil**	**)**	**,**	**and**
混合	一个	洗剂	的	一	部分	石灰水	到	三	部分	橄榄	油	(	甜的	油	)	,	和

[ə'plai] .

apply	**.**
申请	.

将一份石灰水与三份橄榄油（甜油）混合制成乳液，然后涂抹。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] .

You	**see**	**,**	**the**	**treatment**	**is**	**very**	**much**	**the**	**same**	**as**	**for**	**burns**	**.**
你	看	,	这	治疗	是	非常	很多	这	相同的	作为	为了	烧伤	.

你看，治疗方法和烧伤的治疗方法非常相似。

[plɑːnt] ['pɔɪzənɪŋ]

Plant	**Poisoning**
植物	中毒

植物中毒

([siː] ['refrəns] [lɪst])

(	**See**	**Reference**	**List**	**)**
(	看	参考	列表	)

（参见参考文献列表）

['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [plɑːnts] [kɔːz] [ə; eɪ] [ræʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [skɪn] ['ɑːftə(r)]['kɒntækt]

Poison	**Ivy**	**and**	**a**	**few**	**other**	**plants**	**cause**	**a**	**rash**	**upon**	**the**	**skin**	**after**	**contact**
毒	常春藤	和	一个	很少	其他	植物	原因	一个	皮疹	之上	这	皮肤	后	接触

[wɪð] [ðeə(r)] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [dʒuːs] .

with	**their**	**irritating**	**juices**	**.**
和	他们的	令人恼火的	果汁	.

毒藤和其他一些植物的刺激性汁液接触皮肤后会引起皮疹。

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [θriː] [liːvz] , [nɒt] [faɪv] ,

Everyone	**should**	**learn**	**to**	**distinguish**	**poison**	**ivy**	**,**	**which**	**has**	**three**	**leaves**	**,**	**not**	**five**	**,**
每个人	应该	学习	到	区分	毒	常春藤	,	哪个	有	三	树叶	,	不是	五	,

每个人都应该学会区分毒葛，它只有三片叶子，而不是五片。

[æz; əz][hæz; həz][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['krɪːpə(r)] ([siː] ['pɪktʃə(r)][ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)]) .

as	**has**	**the**	**Virginia**	**Creeper**	**(**	**see**	**picture**	**in**	**this**	**chapter**	**)**	**.**
作为	有	这	弗吉尼亚州	苦力怕	(	看	图片	在	这	章	)	.

五叶地锦也是如此（见本章图片）。

[ɪf] [ðɪs] ['pɔɪzənəs] [plɑːnt][wɜː(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət] [fjuː]

If	**this**	**poisonous**	**plant**	**were**	**recognized**	**and**	**avoided**	**,**	**there**	**would**	**be**	**but**	**few**
如果	这	有毒	植物	是	认可	和	避免	,	那里	会	是	但	很少

[keɪsɪz] [ɒv; əv][plɑːnt] ['pɔɪzənɪŋ] .

cases	**of**	**plant**	**poisoning**	**.**
案例	的	植物	中毒	.

如果人们能够识别并避免种植这种有毒植物，那么植物中毒的案例就会很少发生。

['triːtmənt] :

Treatment	**:**
治疗	:

治疗：

[duː; də] [nɒt] [skrætʃ] .

Do	not	scratch	.
做	不是	划痕	.

不要抓挠。

[mɒp] [ɒn] [ræʃ] [ə; eɪ] ['sætʃəreɪtɪd] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['epsəm] [sɔːlt] , [ɔː(r)] ['bɔːrɪk] ['æsɪd] , [-]

Mop	on	rash	a	saturated	solution	of	Epsom	salt	,	or	boric	acid	,	[	65	]
拖把	在	皮疹	一个	饱和	解决方案	的	埃普索姆	盐	,	或者	硼酸	酸	,	[	-	]

用饱和硫酸镁溶液或硼酸溶液擦拭皮疹[65]

[ɔː(r)] ['beɪkɪŋ] ['səʊdə] , [[dʒiː]] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] “ [spʌndʒ] ” [ɒv; əv] [əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] ,

or	baking	soda	,	[	G	]	with	a	small	“	sponge	”	of	absorbent	cotton	,
或者	烘烤	苏打	,	[	G	]	和	一个	小的	“	海绵	”	的	吸收剂	棉布	,

或小苏打，[G] 配上一小块吸水棉“海绵”，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'weɪ] ['ɑːftə(r)] ['juːzɪŋ] .

which	is	to	be	thrown	away	after	using	.
哪个	是	到	是	抛掷	离开	后	使用	.

使用后即需丢弃。

[ə'laʊ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [draɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] .

Allow	application	to	dry	in	the	air	.
允许	应用	到	干燥	在	这	空气	.

让涂抹后的涂料在空气中自然干燥。

['prɪkli] [hiːt]

Prickly	Heat
带刺的	热

痱子

['prɪkli] [hiːt] [ɪz] [æn; ən] ['ɪtʃɪŋ] ['rednəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɪn] [kɔːzd] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi]

Prickly	Heat	is	an	itching	redness	of	the	skin	caused	from	overheating	the	body
带刺的	热	是	一个	瘙痒	发红	的	这	皮肤	导致	从	过热	这	身体

.

:

.

痱子是由于身体过热引起的皮肤发红瘙痒症状。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] ['ɒf(ə)n] [ɒn] ['beɪbiz] ; ['sʌmtaɪmz] [ɒn] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [huːz] [skɪn] [ɪz] ['veri] ['sensətɪv] .

It	appears	oftenest	on	babies	;	sometimes	on	older	people	whose	skin	is	very	sensitive	.
它	出现	最常	在	婴儿	;	有时	在	老	人们	谁	皮肤	是	非常	敏感的	.

它最常出现在婴儿身上；有时也会出现在皮肤非常敏感的老年人身上。

['triːtmənt] :

Treatment	:
治疗	:

治疗：

[beɪð] [wɪð] [ə; eɪ] [pjʊə(r)] [səʊp] , [æz; əz] [kæ'stiːl] .

Bathe	with	a	pure	soap	,	as	Castile	.
洗澡	和	一个	纯的	肥皂	,	作为	卡斯蒂利亚	.

用纯天然肥皂沐浴，例如卡斯蒂利亚肥皂。

[ðen] [beɪð] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [pɑːt] ['ælkəhɒl] [tuː; tə] [θriː] [pɑːts] ['wɔːtə(r)] .

Then	bathe	with	a	mixture	of	one	part	alcohol	to	three	parts	water	.
然后	洗澡	和	一个	混合物	的	一	部分	酒精	到	三	部分	水	.

然后使用一份酒精和三份水的混合液进行沐浴。

[dʌst] , [wɪð] ['tælkəm] ['paʊdə(r)] .

Dust	,	with	talcum	powder	.
灰尘	,	和	滑石粉	粉末	.

用滑石粉除尘。

[haɪvz] (['net(ə)l] [ræʃ])
Hives (Nettle Rash)
麻疹 (荨麻 皮疹)

荨麻疹（荨麻疹）

[ðiːz] ['ɪtʃɪŋ] [lʌmps] , [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [mə'skiːtəʊ] [baɪts] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɪndɪkeɪt] ['stʌmək] [ɔː(r)]
These itching lumps , which resemble mosquito bites , usually indicate stomach or
这些 瘙痒 肿块 , 哪个 类似 蚊子 咬 , 通常 表明 胃 或者
[ˌɪn'testɪnəl] ['trʌb(ə)l] .
intestinal trouble .
肠 麻烦 .

这些类似蚊子叮咬的瘙痒肿块，通常表明胃或肠道出了问题。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['ɑːftə(r)][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [fɜːst] , [ɪk'striːm] [hiːt] ; [ðen] , [tuː; tə] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl]
They seem to appear after exposure to first , extreme heat ; then , to sudden chill
他们 似乎 到 出现 后 接触 到 第一的 , 极端 热 ; 然后 , 到 突然 寒意
.
:
.

它们似乎先是在暴露于极热环境后，然后又在突然寒冷的环境中出现。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːzd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] [fuːdz] ; [æz; əz] [fɪʃ] [ɔː(r)] ['beriz] .
Sometimes they are caused by certain foods ; as fish or berries .
有时 他们 是 导致 经过 肯定 食物 ; 作为 鱼 或者 浆果 .

有时它们是由某些食物引起的，例如鱼类或浆果。

['triːtmənt] :
Treatment :
治疗 :

治疗：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪtʃɪŋ] , [rʌb] [wɪð] ['teɪb(ə)l][sɔːlt] .
For the itching , rub with table salt .
为了 这 瘙痒 , 擦 和 桌子 盐 .

如果发痒，可以用食盐擦拭。

[gɪv] [ə; eɪ] [kə'θɑːtɪk] .
Give a cathartic .
给 一个 泻药 .

给予宣泄剂。

['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt][ɒv; əv][mæg'niːʒə; mæg'niːziə][ɪz] ['eksələnt] .
Citrate of magnesia is excellent .
柠檬酸盐 的 氧化镁 是 出色的 .

柠檬酸镁非常好。

[ðen] [gɪv] [ə; eɪ][hɑːf] - ['tiːspuːn] ['teɪb(ə)l][sɔːlt] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
Then give a half - teaspoon table salt twice a day for two or three days .
然后 给 一个 一半 - 茶匙 桌子 盐 两次 一个 天 为了 二 或者 三 天 .

然后每天两次，每次喂半茶匙食盐，持续两到三天。

[æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [həʊm] ['remədi] [ɪz][wʌn] - ['kwɔːtə(r)] ['tiːspuːnfʊl] [kriːm] [ɒv; əv]['tɑːtə(r)][ɪn][wʌn] -
An old - fashioned home remedy is one - quarter teaspoonful cream of tartar in one -
一个 老的 - 造型 家 补救 是 一 - 四分之一 一茶匙 奶油 的 鞑靼 在 一 -
['kwɔːtə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
quarter glass of water three times a day ,
四分之一 玻璃 的 水 三 时代 一个 天 ,

一种古老的家庭疗法是：将四分之一茶匙塔塔粉溶于四分之一杯水中，每天服用三次。

[æt; ət] ['mɔːnɪŋ] , [nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
at morning , noon and evening , for three days .
在 早晨 , 中午 和 晚上 , 为了 三 天 .

连续三天，早、中、晚各一次。

[ɪf] [haɪvz] [pə'sɪst] , [siː] ['dɒktə(r)] .
If hives persist , see doctor .
如果 麻疹 坚持 , 看 医生 .

如果荨麻疹持续不消，请就医。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [plænd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['les(ə)n] .
“ Did you have it all planned to give us this lesson .
” 做过 你 有 它 全部 计划 到 给 我们 这 课 .

“你是不是早就计划好要给我们上这堂课了？”

[mɪs] - ? ” [ɑːskt] - [breɪv] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [gˈɜːlz] [beɪðd] [ðeə(r)] ['sʌnbɜːnd] ['feɪsɪz] [æz; əz]
Miss Helpem ? ” asked Soami Brave , while the girls bathed their sunburned faces as
错过 - ? ” 问 - 勇敢的 , 尽管 这 女孩们 洗澡 他们的 晒伤 面孔 作为
[daɪ'rɛktɪd] ,
directed ,
指导 ,

“赫尔佩姆小姐？”索阿米·布雷夫问道，女孩们则按照指示清洗着晒伤的脸。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðə; ðɪ] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvɪ] [ræʃ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['epsəm] [sɔːlt] [sə'luːʃ(ə)n] . [-]
and treated the poison ivy rash with the Epsom salt solution . [66]
和 治疗 这 毒 常春藤 皮疹 和 这 埃普索姆 盐 解决方案 . [-]

并用硫酸镁溶液治疗毒藤皮疹。[66]

“ [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt] [nɜːs] .
“ Do you really want to know ? ” asked the assistant nurse .
” 做 你 真的 想 到 知道 ? ” 问 这 助手 护士 .

“你真的想知道吗？”护士助理问道。

“ [pliːz] [tel] [ˌjuː 'es] , ” [ðeɪ] [begd] .
“ Please tell us , ” they begged .
” 请 告诉 我们 , ” 他们 乞求 .

“请告诉我们吧，”他们恳求道。

“ [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] - ,
“ Well , to tell the truth , ” replied Miss Helpem ,
” 出色地 , 到 告诉 这 真相 , ” 回复 错过 - ,

“嗯，说实话，”赫尔佩姆小姐回答道，

“ [jɔː(r); jə(r)] [niːdz] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðɪs] ['les(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] — [ðæt] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [tuː; tə]
“ your needs seemed to require this lesson so much — that I didn't have to
” 你的 需求 似乎 到 要求 这 课 所以 很多 — 那 我 没有 有 到
[ɪn'vent] [ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət] [ɔːl] — [aɪ] [dʒʌst] [pʊt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['præktɪkl] ['præktɪs] . ”
invent a game at all — I just put you into practical practice . ”
发明 一个 游戏 在 全部 — 我 只是 放 你 进入 实际的 实践 . ”

“你似乎非常需要这堂课——所以我根本不需要设计一个游戏——我只需要让你进行实际练习。”

“ [baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪ] , [mɪs] - , ” [sə'dʒestɪd] ['ændʒɪ] ,
“ By the way , Miss Helpem , ” suggested Angie ,
” 经过 这 方式 , 错过 - , ” 建议 安吉 ,

“对了，赫尔佩姆小姐，”安吉建议道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] - [klɑːs] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] ? ”
“ would you mind not telling the boys ' class about what happened ? ”
” 会 你 头脑 不是 讲述 这 男孩们 - 班级 关于 什么 发生 ? ”

“请问您介意不要把发生的事情告诉男生班上的同学吗？”

“ [aɪ] ['prɒmɪs] ['siːkrəsi] , ” [sed] [mɪs] - .
“ I promise secrecy , ” said Miss Helpem .
” 我 承诺 保密 , ” 说 错过 - .

“我保证保密，”赫尔佩姆小姐说。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [w'ʌndəd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] - [breɪv] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] — [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

The	girls	wondered	why	she	and	Shesa	Brave	laughed	so	heartily	—	they	didn't	know
这	女孩们	想知道	为什么	她	和	-	勇敢的	笑了	所以	衷心地	—	他们	没有	知道

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [seɪm] ['prɒmɪs] .

that	the	boys	had	been	given	the	same	promise	.
那	这	男孩们	有	到过	给定	这	相同的	承诺	.

女孩们很纳闷，为什么她和谢莎·布雷夫笑得那么开怀——她们并不知道男孩们也得到了同样的承诺。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[dʒiː]] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sætʃəreɪtɪd] [sə'luːʃ(ə)n]

[	G	]	To	Make	a	Saturated	Solution
[	G	]	到	制作	一个	饱和	解决方案

[G] 制备饱和溶液

[stɜː(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [bɔɪld] ['wɔːtə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'zɒlvd] . [-]

Stir	into	a	small	amount	of	boiled	water	,	all	that	can	be	dissolved	.	[	67	]
搅拌	进入	一个	小的	数量	的	煮沸	水	,	全部	那	能	是	溶解	.	[	-	]

将其搅拌到少量沸水中，直至完全溶解。[67]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[tuː] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [leɪt]

Two	Boys	Are	Late
二	男孩们	是	晚的

两个男孩迟到了

[tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['æbsənt] [wen] [ðə; ði] [klɑːs] [met] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['les(ə)n] .

TWO	boys	were	absent	when	the	class	met	for	the	next	lesson	.
二	男孩们	是	缺席的	什么时候	这	班级	遇见	为了	这	下一个	课	.

下一节课上，有两个男生缺席。

“ [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [mɪs] - .

“	How	disappointed	I	am	,	”	said	Miss	Helpem	.
“	如何	失望的	我	是	,	”	说	错过	-	.

“我太失望了，”赫尔佩姆小姐说。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] ['eniwʌn] [hæz; həz] [mɪst] [ə; eɪ]['les(ə)n] . ”

“	This	is	the	first	time	anyone	has	missed	a	lesson	.	”
“	这	是	这	第一的	时间	任何人	有	错过	一个	课	.	”

“这是第一次有人缺课。”

“ [pə'hæps] [tɒm] [ænd; ənd][dʒɪm] [wɪl] [kʌm] [leɪt] , ” [sə'dʒestid] - [breɪv] ,

“	Perhaps	Tom	and	Jim	will	come	late	,	”	suggested	Ibee	Brave	,
“	也许	汤姆	和	吉姆	将要	来	晚的	,	”	建议	-	勇敢的	,

“或许汤姆和吉姆会晚点来，”伊比·布雷夫建议道。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [steps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

and	just	as	he	spoke	steps	were	heard	.
和	只是	作为	他	辐	步骤	是	听到	.

他话音刚落，就听到了脚步声。

- ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

Ibee	opened	the	door	and	in	came	the	two	boys	.
-	打开	这	门	和	在	来了	这	二	男孩们	.

伊比打开门，两个男孩走了进来。

[dʒɪm][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəʊz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] .

Jim	was	holding	a	handkerchief	to	his	nose	,	which	was	bleeding	profusely	.
吉姆	曾是	保持	一个	手帕	到	他的	鼻子	,	哪个	曾是	出血	大量地	.

吉姆正用手帕捂着鼻子，鼻子血流不止。

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] , ” [ɪk'spleɪnd] [tɒm] [tuː; tə][ðə; ði] [nɜːs] ,

“	He	didn't	want	to	come	in	,	”	explained	Tom	to	the	nurse	,
”	他	没有	想	到	来	在	,	”	解释	汤姆	到	这	护士	,

“他不想进来，”汤姆向护士解释说。

“ [bʌt; bət][aɪ][təʊld][hɪm][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][stɒp] .

“	but	I	told	him	you	could	make	it	stop	.
”	但	我	讲述	他	你	可以	制作	它	停止	.

但我告诉他，你可以阻止这一切。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [id] [traɪd] ['evriθɪŋ] .

He	said	he	didn't	believe	so	,	for	he'd	tried	everything	.
他	说	他	没有	相信	所以	,	为了	他会	尝试	一切	.

他说他不相信，因为他已经尝试过所有办法了。

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,

He	kept	saying	he	ought	to	lie	down	,
他	保留	说	他	应该	到	说谎	向下	,

他一直说他应该躺下，

[ænd; ənd][aɪ] [kept] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] ['fləʊɪŋ] [səʊ]

and	I	kept	saying	he	ought	to	sit	up	to	keep	the	blood	from	flowing	so
和	我	保留	说	他	应该	到	坐	向上	到	保持	这	血	从	流动	所以

['iːzəli] .

easily	.
容易地	.

我一直跟他说他应该坐起来，这样可以防止血液流得那么快。

” [tɒm] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [breθ] .

”	Tom	stopped	to	take	a	breath	.
”	汤姆	停止	到	拿	一个	气息	.

汤姆停下来深吸了一口气。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [mɪs] - [fɜːst] - [eɪd] [help] ['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz]

You	see	he	had	great	confidence	in	Miss	Helpem's	first	-	aid	help	ever	since	his
你	看	他	有	伟大的	信心	在	错过	-	第一的	-	援助	帮助	曾经	自从	他的

[ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] “ [blæk] [aɪ] . ”

experience	with	his	“	black	eye	.	”
经验	和	他的	“	黑色的	眼睛	.	”

你看，自从他上次被打得“眼眶发黑”之后，他就对赫尔佩姆小姐的急救能力非常有信心。

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] , [tɒm] , ” [sed] [mɪs] - , ['ʃəʊɪŋ] [dʒɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [brɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]

“	You	were	right	,	Tom	,	”	said	Miss	Helpem	,	showing	Jim	to	a	seat	before	the
”	你	是	正确的	,	汤姆	,	”	说	错过	-	,	显示	吉姆	到	一个	座位	前	这

[klɑːs] .

class	.
班级	.

“你说得对，汤姆，”赫尔佩姆小姐说着，领着吉姆到教室前面的座位上坐下。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][maɪnd] , [dʒɪm] ,

“	If	you	do	not	mind	,	Jim	,
”	如果	你	做	不是	头脑	,	吉姆	,

“吉姆，如果你不介意的话，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeə(r)] ['les(ə)n] [naʊ] [ɒn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] —

I	will	give	the	boys	their	lesson	now	on	what	to	do	for	—
我	将要	给	这	男孩们	他们的	课	现在	在	什么	到	做	为了	—

我现在要给孩子们上一课，告诉他们应该怎么做——

['nəʊzbliːd]
Nosebleed
鼻血

鼻血

([siː] ['refrəns] [lɪst])
(See Reference List)
(看 参考 列表)

（参见参考文献列表）

[wʌn] . [sɪt]['peɪʃ(ə)nt] ['ʌpraɪt] . [ˌtuː'tuː] .
1 . Sit patient upright . 2 .
1 . 坐 病人 直立 . 2 .

1. 让病人坐直。2.

[reɪz] [ɑːm] [ɒn] ['bliːdɪŋ] [saɪd] . [-]
Raise arm on bleeding side . [68]
增加 手臂 在 出血 边 . [-]

抬起流血侧的手臂。[68]

[dʒɪm][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] Nose3 .
Jim Was Holding a Handkerchief to His Nose3 .
吉姆 曾是 保持 一个 手帕 到 他的 Nose3 .

吉姆用手帕捂着鼻子。

[ræp] [nek] [ænd; ənd]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] ['taʊəlz] [dip] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
Wrap neck and forehead with towels dipped in cold water .
裹 脖子 和 前额 和 毛巾 浸入 在 寒冷的 水 .

用浸过冷水的毛巾敷在脖子和额头上。

[fɔːr] . [snɪf] [aɪs]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] [ʌp] ['nɒstrəlz] .
4 . Sniff ice water and salt up nostrils .
4 . 嗅 冰 水 和 盐 向上 鼻孔 .

4. 用鼻子吸入冰水和盐水。

[wʌn] - [hɑːf] ['tiːspuːn] [sɔːlt][tuː; tə][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . [faɪv] .
One - half teaspoon salt to a glass of water . 5 .
一 - 一半 茶匙 盐 到 一个 玻璃 的 水 . 5 .

5. 一杯水中加入半茶匙盐。

[pleɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [lɪp] .
Place a piece of ice under the upper lip .
地方 一个 片 的 冰 在下面 这 上 唇 .

在上唇下方放一块冰。

[həʊld][aɪs] , [ræpt] [ɪn] [klɒθ] , [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] . [sɪks] .
Hold ice , wrapped in cloth , on the bridge of the nose . 6 .
抓住 冰 , 包装 在 布 , 在 这 桥 的 这 鼻子 . 6 .

6. 将冰块用布包好，放在鼻梁上。

[ɪf] ['bliːdɪŋ] [stɪl] [kən'tɪnjuːz] ,
If bleeding still continues ,
如果 出血 仍然 继续 ,

如果出血仍持续，

[juːz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] [æz; əz][ə; eɪ] [wedʒ] [ɔː(r)] [plʌg] [ɔː(r)] [kɔːk] .
use a small piece of absorbent cotton as a wedge or plug or cork .
使用 一个 小的 片 的 吸收剂 棉布 作为 一个 楔 或者 插头 或者 软木 .

用一小块吸水棉作为楔子、塞子或软木塞。

['fɑːs(ə)n][ə; eɪ] [θred] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒtn] — [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Fasten a thread to the cotton — to be used to remove it .
系 一个 线 到 这 棉布 — 到 是 用过的 到 消除 它 .

将一根线系在棉线上——以便将其取下。

[dɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [pə'rɒksaɪd] [ɒv; əv] ['haɪdrədʒən] , [ænd; ənd] [pʊʃ] ['dʒentli] ['ɪntuː] ['bliːdɪŋ] ['nɒstrəl] [wɪð] [ə; eɪ]

Dip	it	into	peroxide	of	hydrogen	,	and	push	gently	into	bleeding	nostril	with	a
蘸	它	进入	过氧化物	的	氢	,	和	推	轻轻地	进入	出血	鼻孔	和	一个

['pens(ə)l] .

pencil	.
铅笔	.

将其浸入过氧化氢溶液中，然后用铅笔轻轻地将其推入流血的鼻孔中。

- [breɪv] [brɔːt] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['niːdɪd] [æz; əz] [mɪs] - [wɜːkt] ,

Shesa	Brave	brought	the	articles	needed	as	Miss	Helpem	worked	,
-	勇敢的	带来	这	文章	需要	作为	错过	-	工作	,

Shesa Brave在Helpem小姐工作时带来了所需的物品，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [nɜːs] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] ['kɒtn] [wedʒ] ,

and	in	a	very	few	seconds	after	the	nurse	had	used	the	cotton	wedge	,
和	在	一个	非常	很少	秒	后	这	护士	有	用过的	这	棉布	楔	,

护士用棉球塞住嘴后仅仅几秒钟，

[dʒɪmz] [nəʊz] [stɒpt] ['bliːdɪŋ] .

Jim's	nose	stopped	bleeding	.
吉姆的	鼻子	停止	出血	.

吉姆的鼻子止血了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksələnt] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

It	was	an	excellent	lesson	for	the	boys	,
它	曾是	一个	出色的	课	为了	这	男孩们	,

这对孩子们来说是一次非常宝贵的教训。

[huː] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [biː; bi] [dɒlz] , [huːz] ['nəʊzɪz] [meɪ] [breɪk]

who	didn't	realize	that	the	next	day	they	would	only	be	dolls	,	whose	noses	may	break
WHO	没有	意识到	那	这	下一个	天	他们	会	仅有的	是	娃娃	,	谁	鼻子	可能	休息

,

,

,

他们没有意识到，第二天他们就会变成玩偶，鼻子随时可能断掉。

[bʌt; bət] [nɒt] [bliːd] .

but	not	bleed	.
但	不是	流血	.

但不会出血。

[stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [ðəʊz] [dɒlz] [wɪl] ['nevə(r)] [maɪnd] .

Still	,	if	you	can	remember	what	to	do	,	those	dolls	will	never	mind	.
仍然	,	如果	你	能	记住	什么	到	做	,	那些	娃娃	将要	绝不	头脑	.

不过，只要你记得该怎么做，那些娃娃就不会介意。

['ɑːftə(r)] [dʒɪm] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [pleɪs] [mɪs] - [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['les(ə)n] . [-]

After	Jim	took	his	usual	place	Miss	Helpem	continued	the	lesson	.	[	69	]
后	吉姆	采取	他的	通常	地方	错过	-	持续	这	课	.	[	-	]

吉姆回到他平常坐的位置后，赫尔佩姆小姐继续上课。[69]

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [θɪŋk] , ['ɑːftə(r)] ['nəʊzbliːd] ,

“	Let	me	see	,	”	she	said	,	“	I	think	,	after	nosebleed	,
“	让	我	看	,	”	她	说	,	“	我	思考	,	后	鼻血	,

“让我想想，”她说，“我想，流鼻血之后，

[pə'hæps] [ðə; ði] [nekst] [məʊst] ['kɒmən] [kəm'pleɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪəreɪk] [ænd; ənd] ['tuːθeɪk] [ænd; ənd]

perhaps	the	next	most	common	complaints	are	earache	and	toothache	and
也许	这	下一个	最多	常见的	投诉	是	耳痛	和	牙疼	和

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [eɪks] .

a	few	other	little	aches	.
一个	很少	其他	小的	疼痛	.

其次常见的病症可能是耳痛、牙痛以及其他一些小疼痛。

“ [naʊ] , [æz; əz][tuː; tə] —
“ Now , as to —
“ 现在 , 作为 到 —

“至于——”

['ɪəreɪk]
Earache
耳痛

耳痛

([siː] ['refrəns] [lɪst])
(See Reference List)
(看 参考 列表)

（参见参考文献列表）

[ðɪs] ['dredf(ə)l] [peɪn] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kɔːzd] [baɪ] ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wæks][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][frɒm; frəm]
This dreadful pain is generally caused by hardening of the wax in the ear from
这 可怕 疼痛 是 一般来说 导致 经过 硬化 的 这 蜡 在 这 耳朵 从
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

这种剧烈的疼痛通常是由于耳内耳垢受寒变硬引起的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [wæks][frɒm; frəm] ['hɑːdnɪŋ] , [juːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒmən] [red] ([ʌn'bliːtʃt]) ['væsəliːn]
To prevent wax from hardening , use a little common red (unbleached) vaseline
到 防止 蜡 从 硬化 , 使用 一个 小的 常见的 红色的 (未漂白) 凡士林
[ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] .
in the ear .
在 这 耳朵 .

为防止耳垢变硬，可在耳内涂抹少量普通的红色（未漂白的）凡士林。

['triːtmənt] :
Treatment :
治疗 :

治疗：

[həʊld][ɪə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [klɒθ] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɒt]['wɔːtə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ɪz]['sprɪŋk(ə)ld][sʌm; səm][pjʊə(r)]
Hold ear over a cloth wrung out of hot water on which is sprinkled some pure
抓住 耳朵 超过 一个 布 拧干 出去 的 热的 水 在 哪个 是 撒上 一些 纯的
['ælkəhɒl] .
alcohol .
酒精 .

将耳朵放在一块拧干了热水的布上，布上洒有一些纯酒精。

[wɪð] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] ['drɒpə(r)] , [drɒp]['ɪntuː][ɪə(r)][sʌm; səm] [wɔːm] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ;
With a medicine dropper , drop into ear some warm olive oil ;
和 一个 药品 滴管 , 降低 进入 耳朵 一些 温暖的 橄榄 油 ;

用滴管将一些温热的橄榄油滴入耳中；

[ɔː(r)] ['sætʃəreɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,
or saturate a small piece of absorbent cotton with the warm olive oil ,
或者 饱和 一个 小的 片 的 吸收剂 棉布 和 这 温暖的 橄榄 油 ,

或者用温热的橄榄油浸透一小块吸水棉，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn][ɪə(r)] — ['kʌvə(r)] [wɪð] [draɪ] ['kɒtn] .
and place in ear — cover with dry cotton .
和 地方 在 耳朵 — 覆盖 和 干燥 棉布 .

塞入耳中，用干棉花覆盖。

(['mʌðəz] ['ɒf(ə)n][juːz][wʌn][drɒp][ɒv; əv] ['lɔːdənəm] [ɪn][ðə; ði] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,
(Mothers often use one drop of laudanum in the olive oil ,
(母亲们 经常 使用 一 降低 的 鸦片酊 在 这 橄榄 油 ,

（母亲们经常在橄榄油中加入一滴鸦片酊，

[bʌt; bət] ['lɔːdənəm] [ɪz] [tuː] ['dredf(ə)l] [ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .)

but	laudanum	is	too	dreadful	a	poison	for	children	to	handle	.)
但	鸦片酊	是	也	可怕	一个	毒	为了	孩子们	到	处理	.)

但鸦片酊对儿童来说是一种剧毒物质，不能接触。）

[fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtəri] [dɪs'tʃɑːdʒ] ['ɑːftə(r)] ['ɪəreɪk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,

For	watery	discharge	after	earache	,	it	is	best	to	see	a	doctor	,
为了	水状的	释放	后	耳痛	,	它	是	最好的	到	看	一个	医生	,

耳痛后若有水样分泌物，最好去看医生。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sprɪŋklɪŋ] [ɒv; əv]['bɔːrɪk]['æsɪd][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

but	a	sprinkling	of	boric	acid	in	the	ear	will	usually	relieve	the	trouble	.
但	一个	洒	的	硼酸	酸	在	这	耳朵	将要	通常	缓解	这	麻烦	.

但往耳朵里撒点硼酸通常就能缓解这种症状。

[ɪf] ['ɪəreɪk] [ri'kəːz] ['ɒf(ə)n] , [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

If	earache	recurs	often	,	see	the	doctor	.
如果	耳痛	递归	经常	,	看	这	医生	.

如果耳痛反复发作，请去看医生。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsekt] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)]

For	Insect	in	the	Ear
为了	昆虫	在	这	耳朵

耳朵里进了虫子

[draʊn] ['ɪnsekt] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [ɪə(r)] [wɪð] [wɔːm] ['ɒlɪv] [ɔɪl] .

Drown	insect	by	filling	ear	with	warm	olive	oil	.
溺水	昆虫	经过	填充	耳朵	和	温暖的	橄榄	油	.

将温热的橄榄油灌入耳朵，淹死昆虫。

(['mʌðəz] ['sʌmtaɪmz] [pɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pjʊə(r)]['ælkəhɒl]['ɪntuː][ðə; ði][ɪə(r)][tuː; tə] [draʊn] [ænd; ənd] [ʃrɪŋk]

(	Mothers	sometimes	pour	a	little	pure	alcohol	into	the	ear	to	drown	and	shrink
(	母亲们	有时	倒	一个	小的	纯的	酒精	进入	这	耳朵	到	溺水	和	收缩

['ɪnsekt] .)

insect	.	)
昆虫	.	)

（母亲们有时会往昆虫耳朵里倒少量纯酒精，使其溺死并萎缩。）

[fɔː(r); fə(r)] “ ['sʌmθɪŋ] ” [ɪn][ðə; ði] Eye1 .

For	“	Something	”	in	the	Eye1	.
为了	“	某物	”	在	这	Eye1	.

眼中的“某事”1.

[wɪŋk] — [duː; də][nɒt] [rʌb] .

Wink	—	do	not	rub	.
眨眼	—	做	不是	擦	.

眨眼——不要摩擦。

[ˌtuː'tuː] . [həʊld] ['ʌpə(r)] [lɪd]['əʊvə(r)]['ʌndə(r)][lɪd] , [ænd; ənd] [bləʊ] ['ɒpəzɪt] ['nɒstrəl] .

2	.	Hold	upper	lid	over	under	lid	,	and	blow	opposite	nostril	.
2	.	抓住	上	盖	超过	在下面	盖	,	和	吹	对面的	鼻孔	.

2. 将上眼睑盖住下眼睑，然后对着另一个鼻孔擤鼻涕。

[æn; ən] [aɪ] - [kʌp]

An	Eye	-	cup
一个	眼睛	-	杯子

眼罩

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪl] [wɜːk] [ɪt'self] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]
Remember that almost always an object in the eye will work itself out if the
记住 那 几乎 总是 一个 目的 在 这 眼睛 将要 工作 本身 出去 如果 这
[aɪ] [ɪz] [kept] [kləʊzd] .
eye is kept closed .
眼睛 是 保留 关闭 .

记住，如果眼睛里的异物保持闭合，几乎总会自行排出。

[wɒʃ] [ðə; ði] [aɪ] [wɪð] ['bɔːrɪk]['æsɪd][sə'luːʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] [aɪ] - [kʌp] . [[eɪtʃ]] [-]
Wash the eye with boric acid solution in an eye - cup . [H] [70]
洗 这 眼睛 和 硼酸 酸 解决方案 在 一个 眼睛 - 杯子 . [H] [-]

用硼酸溶液洗眼。[H][70]

['tuːθeɪk]
Toothache
牙疼

牙疼

['tuːθeɪk]
Toothache
牙疼

牙疼

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [siː] [ə; eɪ] ['dentɪst] .
As soon as possible see a dentist .
作为 很快 作为 可能的 看 一个 牙医 .

尽快去看牙医。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['tuːθeɪk] [ɪf] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd]
There would be but little toothache if children were taken in time to a good
那里 会 是 但 小的 牙疼 如果 孩子们 是 已采取 在 时间 到 一个 好的
['dentɪst] .
dentist .
牙医 .

如果孩子能及时去看好牙医，就不会经常牙疼了。

[ðɪs] [ə'plaɪz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][fɜːst] [tiːθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [fɜːst] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði] ['sekənd]
This applies even to first teeth , for if first teeth are neglected , the second
这 适用 甚至 到 第一的 牙齿 , 为了 如果第一的 牙齿 是 被忽视的 , 这 第二
[tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fektɪd] .
teeth are affected .
牙齿 是 做作的 .

这甚至适用于第一颗牙齿，因为如果第一颗牙齿被忽视，第二颗牙齿也会受到影响。

['triːtmənt] :
Treatment :
治疗 :

治疗：

[ɪf] [ðə; ði] [tuːθ] [fiːlz] [lɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [peɪn] , [ðeə(r)][ɪz] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [nɜːv] .
If the tooth feels long , with a throbbing pain , there is trouble with the nerve .
如果 这 齿 感觉 长的 , 和 一个 悸动 疼痛 , 那里 是 麻烦 和 这 神经 .

如果牙齿感觉变长，并伴有搏动性疼痛，则说明牙神经出了问题。

[peɪnt] [gʌm] [wɪð] ['aɪədiːn] , ['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə] ['swɒləʊ] ['eni] .
Paint gum with iodine , being careful not to swallow any .
画 胶 和 碘 , 存在 小心 不是 到 吞 任何 .

用碘酒涂抹口香糖，注意不要吞咽。

[fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] ,
For painting ,
为了 绘画 ,

绘画方面，

[juːz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔːl] [ɒv; əv] ['kɒtn] ['twɪstɪd] [ɔː(r)] [taɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] .

use	a	small	ball	of	cotton	twisted	or	tied	fast	to	the	end	of	a	toothpick	.
使用	一个	小的	球	的	棉布	扭曲	或者	系	快速地	到	这	结尾	的	一个	牙签	.

将一小团棉花拧成麻花状或扎成绳状，绑在牙签的一端。

['nevə(r)] [dɪp] [ðə; ði] [juːst] ['kɒtn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['aɪədiːn] .

Never	dip	the	used	cotton	back	into	the	iodine	.
绝不	蘸	这	用过的	棉布	后退	进入	这	碘	.

切勿将用过的棉花再次浸入碘酒中。

[ɪf] [ðə; ði] [tuːθ] [eɪks] , [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kævəti] , [kliːn] [aʊt] [ðə; ði] ['kævəti] [wɪð] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] .

If	the	tooth	aches	,	look	for	a	cavity	,	clean	out	the	cavity	with	a	toothpick	.
如果	这	齿	疼痛	,	看	为了	一个	空腔	,	干净的	出去	这	空腔	和	一个	牙签	.

如果牙齿疼痛，检查是否有蛀牙，用牙签清理蛀牙。

[fɪl] ['kævəti] [wɪð] [əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] [wet] [wɪð] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] [ɔː(r)] [red] ['pepə(r)]

Fill	cavity	with	absorbent	cotton	wet	with	essence	of	peppermint	or	red	pepper
充满	空腔	和	吸收剂	棉布	湿的	和	本质	的	薄荷	或者	红色的	胡椒

['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊvz] ,

water	or	oil	of	cloves	,
水	或者	油	的	丁香	,

用浸有薄荷精华、红辣椒水或丁香油的吸水棉塞满牙洞，

[ænd; ənd] ['kʌvə(r)] [wɪð] [draɪ] ['kɒtn] .

and	cover	with	dry	cotton	.
和	覆盖	和	干燥	棉布	.

并用干棉花覆盖。

['splɪntəz]

Splinters
碎片

碎片

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [breɪk] ['splɪntə(r)] ; [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm] [də'rekʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Be	careful	not	to	break	splinter	;	pull	it	out	from	direction	in	which	it
是	小心	不是	到	休息	碎片	;	拉	它	出去	从	方向	在	哪个	它

['entəd] .

entered	.
进入	.

小心不要弄断木刺；从木刺进入的方向将其拔出。

[ɪf] [nəʊ] [end] [ə'pɪəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [skɪn] , ['əʊpən] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] ,

If	no	end	appears	above	the	skin	,	open	the	skin	with	a	needle	,
如果	不	结尾	出现	多于	这	皮肤	,	打开	这	皮肤	和	一个	针	,

如果皮肤表面没有露出末端，就用针刺破皮肤。

[bʌt; bət] [dɪp] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] ['ælkəhɒl] [fɜːst] [tuː; tə] [kɪl] [dʒɜːrmz] .

but	dip	the	needle	into	alcohol	first	to	kill	germs	.
但	蘸	这	针	进入	酒精	第一的	到	杀	细菌	.

但要先将针头浸入酒精中杀菌。

['evri] ['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] ['splɪntə(r)] [ɪk'stræktə(r)] [ɔː(r)] ['twiːzəz] .

Every	medicine	closet	should	contain	a	splinter	extractor	or	tweezers	.
每一个	药品	壁橱	应该	包含	一个	碎片	萃取器	或者	镊子	.

每个药柜里都应该备有取刺器或镊子。

[ðeɪ] [kɒst] [frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ten] [sents] .

They	cost	from	five	to	ten	cents	.
他们	成本	从	五	到	十	分	.

它们售价在五分到十分之间。

['hɪkʌp]
Hiccough
打嗝

打嗝

['hɪkʌp] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːzd] [baɪ][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
Hiccough **is** **usually** **caused** **by** **indigestion** **.**
打嗝 是 通常 导致 经过 消化不良 .

打嗝通常是由消化不良引起的。

['triːtmənt] :
Treatment **:**
治疗 :

治疗:

[ə; eɪ] [fjuː] ['səʊdə] - [mɪnt] ['tæblɪts] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['helpf(ə)l] .
A **few** **soda** **-** **mint** **tablets** **are** **generally** **helpful** **.**
一个 很少 苏打 - 薄荷 片剂 是 一般来说 有帮助 .

几片薄荷汽水片通常会有帮助。

[naɪn] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['swɔləuz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['briːðɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['remədi]
Nine **or** **more** **swallows** **of** **water** **without** **breathing** **is** **a** **good** **old** **-** **fashioned** **remedy**
九 或者 更多的 燕子 的 水 没有 呼吸 是 一个 好的 老的 - 造型 补救
.
:
.

屏住呼吸喝九口或更多口水是一种很好的传统疗法。

[səʊ] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
So **,** **also** **,** **is** **holding** **a** **deep** **breath** **.**
所以 , 还 , 是 保持 一个 深的 气息 .

所以，深呼吸也是如此。

[ɪf] ['hɪkʌp] [kən'tɪnjuːz] ,
If **hiccough** **continues** **,**
如果 打嗝 继续 ,

如果打嗝持续不断，

['mʌðəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɪv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] [ə; eɪ][hɑːf]
mothers **usually** **give** **children** **a** **cup** **of** **warm** **water** **in** **which** **is** **dissolved** **a** **half**
母亲们 通常 给 孩子们 一个 杯子 的 温暖的 水 在 哪个 是 溶解 一个 一半
['tiːspuːn] ['mʌstəd] ['paʊdə(r)] — [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] “ [θrəʊ] [ʌp] ” [wɒt'evə(r)] [ɪz] ['kɔːzɪŋ]
teaspoon **mustard** **powder** **—** **to** **cause** **the** **child** **to** **“** **throw** **up** **”** **whatever** **is** **causing**
茶匙 芥末 粉末 — 到 原因 这 孩子 到 “ 扔 向上 ” 任何 是 导致
['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] . [-]
trouble **in** **the** **stomach** **.** **[** **71** **]**
麻烦 在 这 胃 . [-]

母亲们通常会给孩子一杯温水，里面溶解半茶匙芥末粉，让孩子“吐”掉引起胃部不适的东西。[71]

“ [naʊ] , [aɪ] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['ʃʌdərɪŋ] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [nɜːs] , “ [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]
“ **Now** **,** **I** **see** **some** **of** **you** **shuddering** **,** **”** **laughed** **the** **nurse** **,** **“** **and** **no** **one**
“ 现在 , 我 看 一些 的 你 颤抖 , ” 笑了 这 护士 , “ 和 不 一
[kæn; kən] [bleɪm] [juː; jʊ] ,
can **blame** **you** **,**
能 责备 你 ,

“现在，我看到你们有些人都在发抖，”护士笑着说，“这也不能怪你们。”

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['hɪkʌp] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['sɪəriəs] ,
but **sometimes** **hiccough** **becomes** **very** **serious** **,**
但 有时 打嗝 变成 非常 严肃的 ,

但有时打嗝会变得非常严重。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['nɑːsti] [dəʊs][ɒv; əv] ['mʌstəd] ['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]

and	it	is	better	to	take	the	nasty	dose	of	mustard	water	than	to
和	它	是	更好的	到	拿	这	可恶的	剂量	的	芥末	水	比	到

[ɪn'deɪndʒə(r)][ðə; ði] [hɑːrts] ['ækʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['hɪkʌp] .

endanger	the	heart's	action	from	hiccoughing	.
危害	这	心脏的	行动	从	打嗝	.

与其因打嗝而危及心脏功能，不如忍受芥末水的难喝。

[bʌt; bət][dʒʌst][tuː; tə] [kən'səʊl] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] [gɪv] [sʌm; səm] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə] —

But	just	to	console	you	,	I	will	give	some	hints	as	to	—
但	只是	到	安慰	你	,	我	将要	给	一些	提示	作为	到	—

但为了安慰你，我会给你一些提示——

[haʊ] [tuː; tə] [stɒp] ['nɔːziə] ([sɪk] ['stʌmək])

How	to	Stop	Nausea	(	Sick	Stomach	)
如何	到	停止	恶心	(	生病的	胃	)

如何缓解恶心（胃部不适）

[krækt] [aɪs] [[ai]] [held] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [melt] ['sləʊli] [ɪz] ['eksələnt] .

Cracked	ice	[	I	]	held	in	the	mouth	,	and	allowed	to	melt	slowly	is	excellent	.
裂纹	冰	[	我	]	握住	在	这	嘴	,	和	允许	到	熔化	缓慢地	是	出色的	.

将碎冰含在口中，让它慢慢融化，味道极佳。

['səʊdə] [mɪnt] [ɪz] [gʊd] .

Soda	mint	is	good	.
苏打	薄荷	是	好的	.

薄荷汽水很好喝。

[tʃɪlz]

Chills
寒意

寒意

[tʃɪlz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .

Chills	usually	show	that	a	person	is	going	to	be	ill	.
寒意	通常	展示	那	一个	人	是	去	到	是	患病的	.

发冷通常预示着一个人即将生病。

[siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

See	a	doctor	.
看	一个	医生	.

看病。

['nevə(r)] [kuːl] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] .

Never	cool	off	suddenly	.
绝不	凉爽的	离开	突然	.

不要突然降温。

[duː; də] [nɒt] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] , ['briːzi] [pleɪs] [wen] [ɪn][ə; eɪ] [ˌpɜːspə'reɪʃn] .

Do	not	sit	down	in	a	cool	,	breezy	place	when	in	a	perspiration	.
做	不是	坐	向下	在	一个	凉爽的	,	微风	地方	什么时候	在	一个	汗	.

出汗时不要在凉爽通风的地方坐下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] ['meni] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] “ [kætʃ] [hɪz; ɪz] [deθ]

It	is	very	dangerous	and	has	caused	many	a	person	to	“	catch	his	death
它	是	非常	危险的	和	有	导致	许多	一个	人	到	“	抓住	他的	死亡

[ɒv; əv][kəʊld] .

of	cold	.
的	寒冷的	.

它非常危险，已经导致许多人“冻死”。

" [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [bɪ'kʌmz] [tʃɪld] [frɒm; frəm][ɪk'spəʊʒə(r)] : [wʌn] .

"	If	a	person	becomes	chilled	from	exposure	:	1	.
"	如果	一个	人	变成	冷藏	从	接触	:	1	.

"如果一个人因受凉而暴露在外：1.

[juːz] [hɒt] - ['wɔːtə(r)][bægz] ([ɔː(r)] [stəʊnz] [ɔː(r)] [brɪks] , ['hiːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n]) [ɔː(r)][hɒt] [stəʊv] [lɪdz][ɔː(r)]

Use	hot	-	water	bags	(	or	stones	or	bricks	,	heated	in	the	oven	)	or	hot	stove	lids	or
使用	热的	-	水	包	(	或者	石头	或者	砖块	,	加热	在	这	烤箱	)	或者	热的	火炉	盖子	或者

['flætˌaɪən] ,

flatirons	,
熨斗	,

使用热水袋（或在烤箱中加热的石头或砖块）、热炉盖或熨斗，

['kʌvəd] [wɪð] ['peɪpə(r)][ɔː(r)] [klɒθ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

covered	with	paper	or	cloth	to	prevent	burning	the	patient	.
涵盖	和	纸	或者	布	到	防止	燃烧	这	病人	.

用纸或布盖住病人，防止烫伤。

[pleɪs] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] . [ˌtuː'tuː] .

Place	them	under	the	arms	and	at	the	feet	.	2	.
地方	他们	在下面	这	武器	和	在	这	脚	.	2	.

将它们放在腋下和脚下。2.

[rʌb] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [lɪmz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɒdi] .

Rub	the	patient's	limbs	toward	the	body	.
擦	这	患者	四肢	朝向	这	身体	.

将患者的四肢向身体方向揉搓。

[θriː] . [gɪv] [hɒt] ['kɒfi] [ɔː(r)] [tiː] [ɔː(r)][hɒt] [ˌlemə'neɪd] . [fɔːr] .

3	.	Give	hot	coffee	or	tea	or	hot	lemonade	.	4	.
3	.	给	热的	咖啡	或者	茶	或者	热的	柠檬水	.	4	.

3. 提供热咖啡、热茶或热柠檬水。4.

[kiːp] [wel] [ræpt] . [faɪv] .

Keep	well	wrapped	.	5	.
保持	出色地	包装	.	5	.

5. 保持包装完好。

[gɪv] [ə; eɪ] [hɒt] [fʊt] [bæθ.bɑːθ][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] ['paʊdəd] ['mʌstəd] . [sɪks] .

Give	a	hot	foot	bath	in	which	is	a	teaspoonful	powdered	mustard	.	6	.
给	一个	热的	脚	洗澡	在	哪个	是	一个	一茶匙	粉末状	芥末	.	6	.

6. 用热水泡脚，水中加入一茶匙芥末粉。

[ræp] [ɪn] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə] [bed] . [-]

Wrap	in	blanket	and	put	to	bed	.	[	72	]
裹	在	毯子	和	放	到	床	.	[	-	]

用毯子裹住，放到床上。[72]

['feɪntɪŋ]

Fainting
昏厥

晕厥

([siː] ['refrəns] [lɪst])

(	See	Reference	List	)
(	看	参考	列表	)

（参见参考文献列表）

['feɪntɪŋ] [ɪz] [kɔːzd] [wen] [tuː] [smɔːl] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [blʌd] [fləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .

Fainting	is	caused	when	too	small	an	amount	of	blood	flows	to	the	head	.
昏厥	是	导致	什么时候	也	小的	一个	数量	的	血	流量	到	这	头	.

晕厥是由于流向头部的血液量过少引起的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] :

To	Prevent	:
到	防止	:

为防止：

['ɒftaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] , ['bendɪŋ] [ðə; ði] [hed] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [niːz] , ['spredɪŋ] [niːz]

Oftentimes	,	bending	the	head	forward	until	between	the	knees	,	spreading	knees
经常	,	弯曲	这	头	向前	直到	之间	这	膝盖	,	传播	膝盖

[ə'pɑːt] , [prɪ'vents] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] ['feɪntɪŋ] ,

apart	,	prevents	a	person	from	fainting	,
除	,	阻止	一个	人	从	昏厥	,

很多时候，头部前倾，直到头位于双膝之间，双膝分开，可以防止人昏厥。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [blʌd] [ðen] [fləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .

for	the	blood	then	flows	to	the	head	.
为了	这	血	然后	流量	到	这	头	.

血液随后流向头部。

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] ['feɪntɪd] :

To	restore	a	person	who	has	fainted	:
到	恢复	一个	人	WHO	有	昏厥	:

使昏厥的人恢复意识：

[kiːp] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .

Keep	people	away	.
保持	人们	离开	.

让其他人远离。

['peɪʃ(ə)nt] [niːdz] [eə(r)] .

Patient	needs	air	.
病人	需求	空气	.

病人需要空气。

[leɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [flæt] [ɒn] [flɔː(r)] [wɪð] [nəʊ] ['pɪləʊ] , ['hævɪŋ] [freʃ] [eə(r)][ɪn] [ruːm] .

Lay	patient	flat	on	floor	with	no	pillow	,	having	fresh	air	in	room	.
莱	病人	平坦的	在	地面	和	不	枕头	,	拥有	新鲜的	空气	在	房间	.

让病人平躺在地板上，不要垫枕头，保持室内空气流通。

[fæn]['peɪʃ(ə)nt] .

Fan	patient	.
扇子	病人	.

粉丝病人。

['luːs(ə)n] ['kləʊðɪŋ] [ə'baʊt] [nek] .

Loosen	clothing	about	neck	.
松开	衣服	关于	脖子	.

松开领口处的衣物。

[həʊld] ['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] [ɔː(r)] ['smelɪŋ] [sɔːlts; sɒlts][tuː; tə] [nəʊz] .

Hold	household	ammonia	or	smelling	salts	to	nose	.
抓住	家庭	氨	或者	闻起来	盐	到	鼻子	.

将家用氨水或嗅盐靠近鼻子。

[dæʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪn] [feɪs] .

Dash	a	little	cold	water	in	face	.
短跑	一个	小的	寒冷的	水	在	脸	.

往脸上泼点冷水。

['kɒfi] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['ɑːftə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [ri'kʌvə] ['kɒnʃəsnəs] .

Coffee	may	be	given	after	patient	recovers	consciousness	.
咖啡	可能	是	给定	后	病人	恢复	意识	.

待病人恢复意识后，可以给他喝咖啡。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðə; ði]['les(ə)n][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] ,
“ That is all the lesson for to - day , ” said the assistant nurse ,
“ 那 是 全部 这 课 为了 到 - 天 , ” 说 这 助手 护士 ,

“今天的课程就到这里，”助理护士说道。

“ [ænd; ənd] [juːv] [ɔːl] [biːn] [səʊ] [ə'tentɪv] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] . ”
“ and you've all been so attentive that I would like to give you a reward . ”
“ 和 你已经 全部 到过 所以 细心 那 我 会 喜欢 到 给 你 一个 报酬 . ”

“你们都非常认真听讲，我想给你们一些奖励。”

“ [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] ['eni] [rɪ'wɔːd] , [mɪs] - , ” [sed] [tɒm] ['həʊldən] ,
“ I don't think that we need any reward , Miss Helpem , ” said Tom Holden ,
“ 我 不 思考 那 我们 需要 任何 报酬 , 错过 - , ” 说 汤姆 霍尔顿 ,

“我认为我们不需要任何奖励，赫尔佩姆小姐，”汤姆·霍尔顿说道。

“ [wen] [juːv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ɔːl] , [ɔːl'redi] .
“ when you've done so much for us all , already .
“ 什么时候 你已经 完毕 所以 很多 为了 我们 全部 , 已经 .

“你已经为我们所有人做了很多。”

[dʒiː] , [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] ! ”
Gee , you make me feel like being a doctor when I grow up ! ”
吉 , 你 制作 我 感觉 喜欢 存在 一个 医生 什么时候 我 生长 向上 ! ”

哇，你让我感觉长大后想当医生！

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [weɪ] , ” [lɑːft] [mɪs] - .
“ I hope not all of you feel that way , ” laughed Miss Helpem .
“ 我 希望 不是 全部 的 你 感觉 那 方式 , ” 笑了 错过 - .

“我希望你们不是所有人都这么想，”赫尔佩姆小姐笑着说。

“ [ə; eɪ]['dɒktə(r)][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] [fʊl] [ɒv; əv]['dɑːktərz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
“ A doctor in a town full of doctors would have a difficult time making a
“ 一个 医生 在 一个 镇 满的 的 医生 会 有 一个 难的 时间 制作 一个
['lɪvɪŋ] . ”
living . ”
活的 . ”

“在一个全是医生的城镇里，一名医生很难谋生。”

“ [ðæts] [nɒt] [truː] [ɒv; əv][fɜːst] - ['eɪdəz] [ðəʊ] , ” [sed] [tɒm] .
“ That's not true of first - aiders though , ” said Tom .
“ 那就是 不是 真的 的 第一的 - 助手 尽管 , ” 说 汤姆 .

“但急救人员的情况并非如此，”汤姆说。

['fʊtnoʊt] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[eɪtʃ]] [tuː; tə][juːz][æn; ən] [aɪ] - [kʌp] , [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːtəz] [fʊl] ;
[H] To use an eye - cup , fill it about three - quarters full ;
[H] 到 使用 一个 眼睛 - 杯子 , 充满 它 关于 三 - 四分之一 满的 ;

[H] 使用眼罩时，将其装满约四分之三；

[həʊld][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði] [aɪ] [waɪl] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [hed] ['fɔːwəd] .
hold it over the eye while bending the head forward .
抓住 它 超过 这 眼睛 尽管 弯曲 这 头 向前 .

将手套举过头顶，同时低头向前。

[θrəʊ] [hed] [bæk] , ['həʊldɪŋ] [kʌp] ['əʊvə(r)] [aɪ] , [ænd; ənd]['əʊpən][ænd; ənd] [ʃʌt] [aɪ] ['sevrəl] [taɪmz] .
Throw head back , holding cup over eye , and open and shut eye several times .
扔 头 后退 , 保持 杯子 超过 眼睛 , 和 打开 和 关闭 眼睛 一些 时代 .

仰头，用杯子捂住眼睛，睁眼闭眼几次。

[[ai]] [æn; ən] ['i:zi] [wei] [tu:; tə] [kræk] [aɪs][ɪz][tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [pi:s] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)]

[	I	]	An	easy	way	to	crack	ice	is	to	place	a	piece	about	the	size	of	your
[	我	]	一个	简单的	方式	到	裂缝	冰	是	到	地方	一个	片	关于	这	尺寸	的	你的

[fɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pi:s] [ɒv; əv] [klɒθ] ,

fist	in	a	strong	piece	of	cloth	,
拳头	在	一个	强的	片	的	布	,

[I] 一个简单的敲碎冰块的方法是，将一块拳头大小的冰块放在一块结实的布里。

[ænd; ənd] ['hæmə(r)] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:]['bɪts] .

and	hammer	it	into	bits	.
和	锤	它	进入	比特	.

用锤子把它敲成碎片。

[tu:; tə] [ki:p] [aɪs] [tʃɪps] , [leɪ] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [wʊl] ['flænl] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔ:l] [sɪv] ,

To	keep	ice	chips	,	lay	a	piece	of	wool	flannel	over	a	small	sieve	,
到	保持	冰	芯片	,	躺	一个	片	的	羊毛	绒布	超过	一个	小的	筛	,

为了防止冰屑散落，可以在小筛子上铺一块羊毛法兰绒。

[ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði] [tʃɪpt] [aɪs] [ɒn] [ðɪs] , [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [dreɪn] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bəʊl] .

and	place	the	chipped	ice	on	this	,	allowing	it	to	drain	into	a	bowl	.
和	地方	这	缺口	冰	在	这	,	允许	它	到	流走	进入	一个	碗	.

将碎冰放在上面，让冰水流入碗中。

[ræp] [ðə; ði] ['flænl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] .

Wrap	the	flannel	over	the	ice	.
裹	这	绒布	超过	这	冰	.

将法兰绒布盖在冰块上。

[ðɪs] [ki:ps] [ðə; ði] [wɔ:m] [eə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][eə(r)][ɪn] . [-]

This	keeps	the	warm	air	out	from	the	ice	and	the	cold	air	in	.	[	73	]
这	保持	这	温暖的	空气	出去	从	这	冰	和	这	寒冷的	空气	在	.	[	-	]

这样可以防止暖空气进入冰层，防止冷空气进入冰层。[73]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks,aɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[plænz]

Plans
计划

计划

“ [nəʊ] ['faɪə,krækəz] , [ænd; ənd][nəʊ] [tɔɪ] ['pistlz] ! ” [ɪk'skleɪmd] - [breɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] -

“	NO	firecrackers	,	and	no	toy	pistols	!	”	exclaimed	Ibee	Brave	to	his	Sister	Soami
“	不	鞭炮	,	和	不	玩具	手枪	!	”	惊呼	-	勇敢的	到	他的	姐姐	-

,

,

,

“不许放鞭炮，也不许玩玩具枪！”伊比·布雷夫大声对他的妹妹索阿米说道。

[wen] [ʃi:; ʃi][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['les(ə)n] ['gɪv(ə)n][ðə; ði][g'ɜ:lz] - [klɑ:s] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] .

when	she	told	him	about	the	lesson	given	the	girls	'	class	the	day	before	.
什么时候	她	讲述	他	关于	这	课	给定	这	女孩们	-	班级	这	天	前	.

她把前一天给女生班上的课的情况告诉了他。

“ [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][g'ɜ:lz] ,

“	That's	all	right	for	girls	,
”	那就是	全部	正确的	为了	女孩们	,

“这对女孩来说没问题，

[bʌt; bət][aɪ][kænt][ɪ'mædʒɪn][bɔɪz][ɒn][ðə; ðɪ]['glɔːriəs] [fɔːθ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪəˌkrækəz] [ænd; ənd] ['pɪstlz] ! ”

but	**I**	**can't**	**imagine**	**boys**	**on**	**the**	**glorious**	**Fourth**	**without**	**firecrackers**	**and**	**pistols**	**!**	**”**
但	我	不能	想象	男孩们	在	这	辉煌	第四	没有	鞭炮	和	手枪	!	”

但我无法想象没有鞭炮和手枪的男孩们会如何度过光荣的七月四日!

“ [nəʊ]['faɪə(r)] ['krækəz] [ænd; ənd][nəʊ] [tɔɪ] ['pɪstlz] ! ”

“	**No**	**Fire**	**Crackers**	**and**	**no**	**Toy**	**Pistols**	**!**	**”**
”	不	火	饼干	和	不	玩具	手枪	!	”

“禁止燃放鞭炮，禁止携带玩具枪！”

“ [juː; jʊ][weɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [mɪs] - [təʊld][ˌjuː 'es] .

“	**You**	**wait**	**until**	**you**	**hear**	**what**	**Miss**	**Helpem**	**told**	**us**	**.**
”	你	等待	直到	你	听到	什么	错过	-	讲述	我们	.

“你们等着听听赫尔佩姆小姐告诉我们的事吧。”

[jɔː(r); jə(r)]['les(ə)n] ['kɒmz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Your	**lesson**	**comes**	**this**	**afternoon**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**
你的	课	来	这	下午	,	不	它	?

你的课今天下午上，对吧?

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , ” ['prɔfɪˌsaɪd] - .

You	**may**	**change**	**your**	**mind**	**,**	**”**	**prophesied**	**Soami**	**.**
你	可能	改变	你的	头脑	,	”	预言	-	.

“你可能会改变主意，”索阿米预言道。

“ [puː] ! ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	**Pooh**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Ibee**	**.**
”	呸	!	”	惊呼	-	.

“噗！”伊比惊呼道。

“ [aɪ] [bet] [aɪ][dəʊnt] !

“	**I**	**bet**	**I**	**don't**	**!**
”	我	赌注	我	不	!

我敢肯定我没有!

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] [wʊd] [aɪ][biː; bi] , [wɪð] [ə; eɪ]['brʌðə(r)] [ɒf] [wɪð] [ðə; ðɪ] [truːps] [ɪn]

What	**kind**	**of**	**a**	**fellow**	**would**	**I**	**be**	**,**	**with**	**a**	**brother**	**off**	**with**	**the**	**troops**	**in**
什么	种类	的	一个	同伴	会	我	是	,	和	一个	兄弟	离开	和	这	军队	在

['meksɪkəʊ] ,

Mexico	**,**
墨西哥	,

哥哥在墨西哥随部队作战，我算什么人?

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] ['pɪst(ə)l] ! ”

if	**I**	**were**	**afraid**	**of**	**a**	**toy**	**pistol**	**!**	**”**
如果	我	是	害怕的	的	一个	玩具	手枪	!	”

如果我连一把玩具手枪都怕!

“ [əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , ” [lɑːft] - , “ [juː; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

“	**Oh**	**,**	**dear**	**me**	**,**	**”**	**laughed**	**Soami**	**,**	**“**	**you**	**don't**	**understand**	**.**
”	哦	,	亲爱的	我	,	”	笑了	-	,	”	你	不	理解	.

“哦，我的天哪，”索阿米笑着说，“你不明白。”

[ɪts] [nɒt] [ðə; ðɪ]['pɪst(ə)l][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ; [ɪts] — — ”

It's	**not**	**the**	**pistol**	**you**	**ought**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**;**	**it's**	**—**	**—**	**”**
它是	不是	这	手枪	你	应该	到	是	害怕的	的	;	它是	—	—	”

真正让你害怕的不是手枪，而是——”

“ [əʊ] , [seɪ] , [tɔːk] [sens] , [kænt] [juː; jʊ] ? ” [ɪk'skleɪmd] - .

“	**Oh**	**,**	**say**	**,**	**talk**	**sense**	**,**	**can't**	**you**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Ibee**	**.**
”	哦	,	说	,	讲话	感觉	,	不能	你	?	”	惊呼	-	.

“哎，说点有道理的话好吗？”伊比喊道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , ['enihaʊ] ? ”

“	What	are	you	driving	at	,	anyhow	?	”
”	什么	是	你	驾驶	在	,	无论如何	?	”

“你到底想表达什么？”

“ [ðæts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [klɑːs] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['tæntəlaɪzɪŋli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] [ɒf]

“	That's	all	for	the	present	,	class	,	”	replied	Soami	,	tantalizingly	,	as	she	ran	off
”	那就是	全部	为了	这	展示	,	班级	,	”	回复	-	,	令人垂涎地	,	作为	她	跑	离开

[wɪð] ['ændʒi] ,

with	Angie	,
和	安吉	,

“今天就到这里吧，同学们，”索阿米意味深长地回答道，然后和安吉一起跑开了。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['əpɪəd] .

who	had	just	appeared	.
WHO	有	只是	出现	.

刚刚出现的人。

- [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [tɒm] ['həʊldən] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [klɑːs] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi]

Ibee	decided	to	hunt	up	Tom	Holden	before	going	to	class	,	to	find	out	what	he
-	决定	到	打猎	向上	汤姆	霍尔顿	前	去	到	班级	,	到	寻找	出去	什么	他

[njuː] .

knew	.
知道	.

伊比决定在上课前找到汤姆·霍尔顿，看看他知道些什么。

[bʌt; bət] [tɒm] ['hædnt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] . [-]

But	Tom	hadn't	heard	anything	about	the	question	.	[	74	]
但	汤姆	之前没有	听到	任何事物	关于	这	问题	.	[	-	]

但汤姆对这个问题一无所知。[74]

“ [aɪ][doʊnt] [siː] ['eni] [hɑːm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['prɒpə(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] , ” [sed] [tɒm] .

“	I	don't	see	any	harm	in	a	few	proper	celebrations	,	”	said	Tom	.
”	我	不	看	任何	伤害	在	一个	很少	恰当的	庆祝活动	,	”	说	汤姆	.

“我觉得举行几次像样的庆祝活动没什么坏处，”汤姆说。

“ [wʌts] [mɪs] - [aɪ'dɪə] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?

“	What's	Miss	Helpem's	idea	,	I	wonder	?
”	是什么	错过	-	主意	,	我	想知道	?

“我想知道赫尔佩姆小姐有什么想法？”

” [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [klɑːs] [ə'sembəld] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ [mɪs]

”	By	the	time	the	class	assembled	all	the	boys	had	heard	something	about	“	Miss
”	经过	这	时间	这	班级	组装	全部	这	男孩们	有	听到	某物	关于	“	错过

- [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][aɪ'dɪə] ,

Helpem's	Fourth	of	July	idea	,
-	第四	的	七月	主意	,

“等到全班同学集合的时候，所有男生都听说了赫尔佩姆小姐的七月四日计划，

” [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][eə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spektənsi] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs]

”	and	there	was	an	unusual	air	of	expectancy	as	the	assistant	nurse
”	和	那里	曾是	一个	异常	空气	的	预期	作为	这	助手	护士

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [klɑːs] [ruːm] ['kæriɪŋ] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

came	into	the	class	room	carrying	—	what	do	you	think	?
来了	进入	这	班级	房间	携带	—	什么	做	你	思考	?

“当护士助理抱着东西走进教室时，教室里弥漫着一种异乎寻常的期待气氛——你觉得呢？”

— [ə; eɪ] [tɔɪ] ['pɪst(ə)l] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['taɪni] ['faɪəˌkrækəz] , [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['miːdiəm] - [saɪzd]

—	a	toy	pistol	,	a	bunch	of	tiny	firecrackers	,	a	bunch	of	medium	-	sized
—	一个	玩具	手枪	,	一个	束	的	微小的	鞭炮	,	一个	束	的	中等的	-	尺寸

['faɪəˌkrækəz] ,

firecrackers	,
鞭炮	,

一把玩具手枪，一串小型鞭炮，一串中型鞭炮，

[ænd; ənd][sʌm; səm] “ ['dʒaɪənt] ['kænən] ” ['krækəz] .

and	some	“	giant	cannon	”	crackers	.
和	一些	“	巨大的	大炮	”	饼干	.

还有一些“巨型炮弹”爆竹。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['taɪni] , [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔː(r); fə(r)]['meəri] ['frɑːnsɪs] - [dɒlz] .

Of	course	,	they	were	very	tiny	,	just	the	right	size	for	Mary	Frances	'	dolls	.
的	课程	,	他们	是	非常	微小的	,	只是	这	正确的	尺寸	为了	玛丽	弗朗西丝	-	娃娃	.

当然，它们非常小巧，大小正好适合玛丽·弗朗西丝的娃娃。

[ðə; ði] “ ['kænən] ” ['krækəz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði][t'aɪniəst]['riːəl] [wʌnz] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] .

The	“	cannon	”	crackers	were	like	the	tiniest	real	ones	you	ever	saw	.
这	“	大炮	”	饼干	是	喜欢	这	最小的	真实的	一个	你	曾经	锯	.

这些“炮弹”就像你见过的最小的真炮弹一样。

[mɪs] - [hæd; həd][dʒʌst][leɪd][ðem; ðəm][ɔːl][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['teɪb(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [glɑːs]

Miss	Helpem	had	just	laid	them	all	on	the	little	glass	table	near	the	little	glass
错过	-	有	只是	铺设	他们	全部	在	这	小的	玻璃	桌子	靠近	这	小的	玻璃

['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] ,

medicine	closet	,
药品	壁橱	,

赫尔佩姆小姐刚刚把它们都放在了靠近小玻璃药柜的小玻璃桌子上。

[wen] - [breɪv] [keɪm] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kænən] — [wɪtʃ] [wʊd] ['riːəli] “ [gəʊ] [ɒf] , [ɪf]

when	Shesa	Brave	came	in	carrying	a	little	cannon	—	which	would	really	“	go	off	,	if
什么时候	-	勇敢的	来了	在	携带	一个	小的	大炮	—	哪个	会	真的	“	去	离开	,	如果

['ləʊdɪd] .

loaded	.
已加载	.

谢萨·布雷夫进来时带着一门小炮——如果装填弹药，它真的会“爆炸”。

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['sɜːt(ə)nli] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪə(r)]

”	The	boys	certainly	were	surprised	,	for	they	thought	they	were	to	hear
”	这	男孩们	当然	是	惊讶	,	为了	他们	想法	他们	是	到	听到

[ðiːz] ['veri] [tɒɪz] [kən'demd] .

these	very	toys	condemned	.
这些	非常	玩具	谴责	.

“男孩们当然很惊讶，因为他们以为会听到这些玩具遭到谴责。”

“ [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , [bɔɪz] , ” [smaɪld] [mɪs] - , ['streɪtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kæp] .

“	Good	afternoon	,	boys	,	”	smiled	Miss	Helpem	,	straightening	her	cap	.
“	好的	下午	,	男孩们	,	”	微笑	错过	-	,	拉直	她	帽	.

“下午好，孩子们，”赫尔佩姆小姐微笑着，扶正了帽子。

“ [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['les(ə)n] .

“	This	is	to	be	a	very	interesting	lesson	.
“	这	是	到	是	一个	非常	有趣的	课	.

“这将是一堂非常有趣的课。”

[ɪts] ['aʊə(r)] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]['les(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [fɔːθ] ['dʌznt] [kʌm] [ʌn'tɪl] [nekst]

It's	our	Fourth	of	July	lesson	,	even	though	the	Fourth	doesn't	come	until	next
它是	我们的	第四	的	七月	课	,	甚至	尽管	这	第四	不	来	直到	下一个

['tjuːzdeɪ] .

Tuesday	.
周二	.

这是我们的七月四日主题课，尽管七月四日要到下周二才到。

[aɪ] [həʊp] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] .

I	hope	we	are	all	going	to	have	a	grand	time	on	the	Fourth	.
我	希望	我们	是	全部	去	到	有	一个	盛大	时间	在	这	第四	.

我希望我们都能度过一个美好的7月4日。

[ðə; ði][g'ɜːlz] - [klɑːs] [hæv; həv] [plænd] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪ'vent] .

The	girls	'	class	have	planned	their	part	in	the	town	event	.
这	女孩们	-	班级	有	计划	他们的	部分	在	这	镇	事件	.

女生班已经计划好了她们在镇上活动中的角色。

['dɒktə(r)] - [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

Doctor	Surecure	is	in	charge	,	you	know	.
医生	-	是	在	收费	,	你	知道	.

你知道，苏尔库尔医生负责治疗。

[hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ]['sɪvɪk][ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk] [ˌselɪ'breɪʃn] .

He	is	planning	a	civic	and	patriotic	celebration	.
他	是	规划	一个	公民	和	爱国	庆典	.

他正在筹划一场公民爱国主义庆祝活动。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɑːsk] [mɪs] - [tuː; tə] [riːd] [juː; jʊ][ðə; ði]['prəʊgræm] .

I	shall	ask	Miss	Shesa	to	read	you	the	program	.
我	将	问	错过	-	到	读	你	这	程序	.

我会请谢莎小姐为您朗读节目单。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [speɪs] [ɪz] [left] [blæŋk] .

You	will	notice	that	your	space	is	left	blank	.
你	将要	注意	那	你的	空间	是	左边	空白的	.

你会发现你的空格是空白的。

[ðæt] [ɪz] , [left] ['əʊpən][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə] - [deɪ] .

That	is	,	left	open	so	that	we	may	fill	it	in	to	-	day	.
那	是	,	左边	打开	所以	那	我们	可能	充满	它	在	到	-	天	.

也就是说，留空以便我们今天填写。

[naʊ] , - , [riːd] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .

Now	,	Shesa	,	read	if	you	please	.
现在	,	-	,	读	如果	你	请	.

谢莎，现在请你读吧。

" - [riːd] [ðə; ði] — [-]

"	Shesa	read	the	—	[	75	]
"	-	读	这	—	[	-	]

“谢莎读了——[75]

['prəʊgræm][fɔː(r); fə(r)] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [ˌselɪ'breɪʃn]

Program	for	Fourth	of	July	Celebration
程序	为了	第四	的	七月	庆典

七月四日庆祝活动节目单

- . - [ə; eɪ] . [em] . ['bjuːgl] [kɔːl] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [griːn] .

10	.	00	A	.	M	.	Bugle	Call	to	Village	Green	.
-	.	-	一个	.	M	.	号角	称呼	到	村庄	绿色的	.

上午 10:00 号角声响起，前往村庄绿地。

- . - [ə; eɪ] . [em] . ['mjuːzɪk][baɪ] [taʊn] [bænd] .
10 . 05 A . M . Music by Town Band .
- . - 一个 . M . 音乐 经过 镇 乐队 .

上午 10:05 镇乐队演奏。

- . - [ə; eɪ] . [em] . ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
10 . 10 A . M . Reading of Declaration of Independence .
- . - 一个 . M . 阅读 的 宣言 的 独立 .

上午 10:10 宣读《独立宣言》。

[baɪ][ðə; ði] [meə(r)] .
By the Mayor .
经过 这 市长 .

由市长发布。

- . - [ə; eɪ] . [em] . [flæg] ['reɪzɪŋ] .
10 . 20 A . M . Flag Raising .
- . - 一个 . M . 旗帜 提高 .

上午 10:20 升旗仪式。

['sɪŋɪŋ] : “ [stɑː(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)] .
Singing : “ Star Spangled Banner .
歌唱 : “ 星星 闪闪发光的 横幅 .

演唱：“星条旗永不落”。

” - . - [ə; eɪ] . [em] . [pə'reɪd] [ə'sembl] .
” 10 . 30 A . M . Parade Assembles .
” - . - 一个 . M . 游行 组装 .

上午 10:30 游行队伍集合。

- . - [ə; eɪ] . [em] . [pə'reɪd] [muːvz] : [wʌn] .
11 . 00 A . M . Parade Moves : 1 .
- . - 一个 . M . 游行 移动 : 1 .

上午 11:00 游行路线：1.

[ʌp] [meɪn] [striːt] . [ˌtuː'tuː] .
Up Main Street . 2 .
向上 主要的 街道 . 2 .

沿着主街向上走。2.

[θruː] ['rɪvə(r)] ['ævənjuː] . [θriː] .
Through River Avenue . 3 .
通过 河 大街 . 3 .

穿过河滨大道。3.

[ə'lɒŋ] [leɪk] [draɪv] . [fɔːr] .
Along Lake Drive . 4 .
沿着 湖 驾驶 . 4 .

沿湖滨大道。4.

[daʊn] [meɪn] [striːt] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] [griːn] .
Down Main Street to Village Green .
向下 主要的 街道 到 村庄 绿色的 .

沿着主街走到村庄绿地。

['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [pə'reɪd] : [wʌn] .
Order of Parade : 1 .
命令 的 游行 : 1 .

阅兵顺序：1.

['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
Master of Ceremonies on Horseback .
掌握 的 仪式 在 马背 .

骑马司仪。

[ˌtuːˈtuː] . [taʊn] ['kaʊns(ə)l][ɒn] ['hɔːsbæk] . [θriː] .

2	.	Town	Council	on	Horseback	.	3	.
2	.	镇	理事会	在	马背	.	3	.

2. 骑马参加镇议会。3.

- [bænd] . [fɔːr] .

Hearus	Band	.	4	.
-	乐队	.	4	.

Hearus Band.4。

[ðə; ði] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .

The	Red	,	White	and	Blue	.
这	红色的	,	白色的	和	蓝色的	.

红、白、蓝。

[bɔːn] [baɪ][sɪks] [bɔɪ] [skaʊts] . [faɪv] .

Borne	by	Six	Boy	Scouts	.	5	.
出生	经过	六	男生	童子军	.	5	.

由六名童子军抚养。5.

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] .

The	Boy	Scouts	.
这	男生	童子军	.

童子军。

([huː] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [ðeə(r)] [əʊn] ['prəʊgræm] .) [sɪks] .

(	Who	will	arrange	their	own	program	.	)	6	.
(	WHO	将要	安排	他们的	自己的	程序	.	)	6	.

（他们将自行安排节目。）6.

[fləʊt] :

Float	:
漂浮	:

漂浮:

[kæmp]['faɪə(r)][gˈɜːlz] . ['sɛvən] .

Camp	Fire	Girls	.	7	.
营	火	女孩们	.	7	.

营火女孩.7。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - - . [eit] .

The	Spirit	of	'	76	.	8	.
这	精神	的	-	-	.	8	.

76.8 的精神。

[fləʊt] :

Float	:
漂浮	:

漂浮:

['aʊə(r)]['vet(ə)rənz] . [naɪn] .

Our	Veterans	.	9	.
我们的	退伍军人	.	9	.

我们的退伍军人。9.

[fləʊt] :

Float	:
漂浮	:

漂浮:

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] - . - .

The	Spirit	of	1916	.	10	.
这	精神	的	-	.	-	.

1916年的精神.10。

[fləʊts] :
Floats :
浮标 :

浮标：

[fɜːst] ['eɪdəz] :
First Aiders :
第一的 助手 :

急救员：

([ə; eɪ]) [g'ɜːlz] .
(a) Girls .
(一个) 女孩们 .

（a）女孩。

([biː]) [bɔɪz] . - .
(b) Boys . 11 .
(b) 男孩们 . - .

（b）男生。11.

['fjuːtʃə(r)] ['sɪtəznz] : [-]
Future Citizens : [76]
未来 公民 : [-]

未来公民：[76]

['beɪbi] [pə'reɪd] . - .
Baby Parade . 12 .
婴儿 游行 . - .

婴儿游行.12.

[fləʊt] :
Float :
漂浮 :

漂浮：

['aʊə(r)] [həʊp] .
Our Hope .
我们的 希望 .

我们的希望。

[skuːl] [haʊs] , ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʌv] [pv; əv] [piːs] ['hɔvəz] [wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] ,
School House , over which the Dove of Peace hovers with outstretched wings ,
学校 房子 , 超过 哪个 这 鸽子 的 和平 悬停 和 伸展 翅膀 ,

学校上方，和平鸽张开双翼盘旋。

[dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .
just under the American Flag .
只是 在下面 这 美国人 旗帜 .

就在美国国旗下方。

['dekəreɪtɪd] - .
Decorated Dollsmobiles .
装饰 - .

装饰过的娃娃车。

([best] [tuː; tə][biː; bi] [ew'ɔːdɪd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kʌp] .)
(Best to be awarded a silver cup .)
(最好的 到 是 获奖 一个 银 杯子 .)

（最好能获得银杯。）

[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
Intermission .
中场休息 .

中场休息。

[ˌtuːˈtuː] . - [piː] . [em] . [ˈbjuːgl] [kɔːl] [tuː; tə] [ˈvɪlɪdʒ] [griːn] .

2	.	00	P	.	M	.	Bugle	Call	to	Village	Green	.
2	.	-	P	.	M	.	号角	称呼	到	村庄	绿色的	.

下午 2:00 号角声响起，前往村庄绿地。

[ˌtuːˈtuː] . - [piː] . [em] . [ˈmjuːzɪk][baɪ] - [bænd] .

2	.	05	P	.	M	.	Music	by	Hearus	Band	.
2	.	-	P	.	M	.	音乐	经过	-	乐队	.

下午 2:05 Hearus 乐队演奏。

['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] [ə'dres] [æt; ət] ['getizbɜːg] .

Reading	of	Lincoln's	Address	at	Gettysburg	.
阅读	的	林肯的	地址	在	葛底斯堡	.

朗读林肯在葛底斯堡的演说。

[baɪ][ðə; ðiː] [meə(r)] .

By	the	Mayor	.
经过	这	市长	.

由市长发布。

[ˌtuːˈtuː] . - [piː] . [em] . ([ə; eɪ]) [wɜːk] [hɔːs] [pəˈreɪd] .

2	.	15	P	.	M	.	(	a	)	Work	Horse	Parade	.
2	.	-	P	.	M	.	(	一个	)	工作	马	游行	.

下午 2.15 (a) 役用马游行。

([biː]) ['pəʊni] [pəˈreɪd] .

(	b	)	Pony	Parade	.
(	b	)	小马	游行	.

（b）小马游行。

[θriː] . - [piː] . [em] . ['praɪzɪz] [ɐwˈɔːdɪd] .

3	.	00	P	.	M	.	Prizes	Awarded	.
3	.	-	P	.	M	.	奖品	获奖	.

下午3点颁奖。

[θriː] . - [piː] . [em] . ['sɪŋɪŋ] — “ [əˈmerɪkə] .

3	.	15	P	.	M	.	Singing	—	“	America	.
3	.	-	P	.	M	.	歌唱	—	“	美国	.

下午 3:15 唱歌——“美国。

” [θriː] . - [piː] . [em] . ['reɪsɪz] :

”	3	.	30	P	.	M	.	Races	:
”	3	.	-	P	.	M	.	种族	:

下午 3:30 的比赛：

[wʌn] . [sæk] [reɪs] . [ˌtuːˈtuː] .

1	.	Sack	Race	.	2	.
1	.	解雇	种族	.	2	.

1. 麻袋赛跑。2.

[θriː] - [legd] [reɪs] .

Three	-	legged	Race	.
三	-	腿	种族	.

三人两足赛跑。

([baɪ][gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] .)

(	By	girls	and	boys	.	)
(	经过	女孩们	和	男孩们	.	)

（由男孩和女孩共同撰写。）

[θriː] . ['hɜːd(ə)l] [reɪs] .

3	.	Hurdle	Race	.
3	.	栏	种族	.

3.跨栏赛跑。

[fɔːr] . ['fensɪŋ] ['kɒntest] .
4 . Fencing Contest .
4 . 击剑 竞赛 .

4. 击剑比赛。

([bɪ'twiːn] [tuː] [bɔɪz] .)
(Between two boys .)
(之间 二 男孩们 .)

（在两个男孩之间。）

[faɪv] . [flæg] [drɪl] .
5 . Flag Drill .
5 . 旗帜 钻头 .

5. 升旗练习。

[baɪ] [bɔɪ] [skaʊts]
By Boy Scouts
经过 男生 童子军

由童子军

[ænd; ənd]
and
和

和

[bluː] [bɜ˞dz] .
Blue Birds .
蓝色的 鸟类 .

蓝鸟。

[fɔːr] . - [[piː] . [em] .]
4 . 30 [P . M .]
4 . - [P . M .]

下午 4:30

['mjuːzɪk] — - [bænd] .
Music — Hearus Band .
音乐 — - 乐队 .

音乐——Hearus乐队。

[faɪv] . - [piː] . [em] . [rɪ'gætə] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [glɑːs] [leɪk] .
5 . 00 P . M . Regatta on Looking Glass Lake .
5 . - P . M . 帆船赛 在 寻找 玻璃 湖 .

下午 5 点，在观景湖举行帆船赛。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['faɪəwɜːks] [wɪl] [biː; bi][set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [taʊn] [hɔːl] .
In the evening , fireworks will be set off on the Village Green in front of Town Hall .
在 这 晚上 , 烟花 将要 是 放 离开 在 这 村庄 绿色的 在 正面 的 镇 大厅 .

晚上，将在市政厅前的村庄绿地上燃放烟花。

['mjuːzɪk][baɪ] - [bænd] . [-]
Music by Hearus Band . [77]
音乐 经过 - 乐队 . [-]

Hearus Band 的音乐。[77]

['nəʊtɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Notice to the Public .
注意 到 这 民众 .

致公众的通知。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'lɔːfl] [tuː; tə][juːz] ['faɪəˌkrækəz] [ænd; ənd] [tɔɪ] ['pistlz] [ɔː(r)][blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] .
It will be unlawful to use firecrackers and toy pistols or blank cartridges .
它 将要 是 非法的 到 使用 鞭炮 和 玩具 手枪 或者 空白的 墨盒 .

使用鞭炮、玩具手枪或空包弹均属违法行为。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] .

By	order	of	the	Town	Council	.
经过	命令	的	这	镇	理事会	.

奉镇议会命令。

[saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [meə(r)] .

Signed	by	The	Mayor	.
签名	经过	这	市长	.

由市长签署。

“ [sʌm; səm]['prəʊgræm] ! ” [kˈɒmɛntɪd] [tɒm] ['həʊldən] .

“	Some	program	!	”	commented	Tom	Holden	.
”	一些	程序	!	”	评论	汤姆	霍尔顿	.

“真是个好节目！”汤姆·霍尔顿评论道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [nɒt] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['faɪəˌkrækəz] [ænd; ənd] [tɔɪ] ['pistlz] ? ” [ɑːskt] - [breɪv] .

“	But	why	not	let	us	have	firecrackers	and	toy	pistols	?	”	asked	Ibee	Brave	.
”	但	为什么	不是	让	我们	有	鞭炮	和	玩具	手枪	?	”	问	-	勇敢的	.

“但是为什么不让我们放鞭炮和玩玩具枪呢？”伊比·布雷夫问道。

“ [jes] , [mɪs] - , [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .

“	Yes	,	Miss	Helpem	-	,	why	not	?	”	asked	half	a	dozen	voices	.
”	是的	,	错过	-		,	为什么	不是	?	”	问	一半	一个	打	声音	.

“是的，赫尔佩姆小姐，为什么不呢？”大约有六个人问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] .

“	I	am	prepared	for	that	question	,	”	smiled	the	assistant	nurse	.
”	我	是	准备	为了	那	问题	,	”	微笑	这	助手	护士	.

“我已经准备好回答这个问题了，”护士助理笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] - [bʊks] ,

“	If	you	will	kindly	open	your	note	-	books	,
”	如果	你	将要	亲切地	打开	你的	笔记	-	图书	,

“请各位打开笔记本，

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['les(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

I	think	by	the	end	of	this	lesson	you	will	understand	that	it	is	not	because
我	思考	经过	这	结尾	的	这	课	你	将要	理解	那	它	是	不是	因为

['eniwʌn] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][dɪ'naɪ][juː; jʊ] [fʌn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [nɒt][tuː; tə][juːz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [tɒɪz] ,

anyone	wishes	to	deny	you	fun	that	you	are	asked	not	to	use	these	little	toys	,
任何人	愿望	到	否定	你	乐趣	那	你	是	问	不是	到	使用	这些	小的	玩具	,

我想，这节课结束时，你们就会明白，要求你们不要使用这些小玩具，并不是因为有人想剥夺你们的乐趣。

” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , “ [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] — [wel] , ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði]

”	pointing	to	the	table	,	“	but	because	—	well	,	after	you	have	heard	the
”	指向	到	这	桌子	,	“	但	因为	—	出色地	,	后	你	有	听到	这

['les(ə)n] ,

lesson	,
课	,

”指着桌子说，“但是因为——嗯，在你听完这堂课之后，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] —

I	think	you	will	know	something	about	the	danger	from	—
我	思考	你	将要	知道	某物	关于	这	危险	从	—

我想你应该了解一些关于——的危险。

['gʌnpaʊdə(r)] [wuːndz]

Gunpowder	Wounds
火药	伤口

火药伤

['gʌnpaʊdə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˌæntɪ'septɪkəlɪ] [klɪːn] .

Gunpowder	**is**	**not**	**antiseptically**	**clean**	**.**
火药	是	不是	消毒	干净的	.

火药并非无菌洁净。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɜːti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] [dʒɜːrmz][ɒv; əv] ['lɒkdʒɔː] .

It	**is**	**very**	**dirty**	**because**	**it**	**contains**	**so**	**many**	**of**	**the**	**deadly**	**germs**	**of**	**lockjaw**	**.**
它	是	非常	肮脏的	因为	它	包含	所以	许多	的	这	致命	细菌	的	锁颌	.

它非常脏，因为它含有大量导致破伤风的致命细菌。

[ðɪs] [dʒɜːm][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [ɪf] [nɒt] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [taɪm] ,

This	**germ**	**has**	**such**	**a**	**terrible**	**effect**	**upon**	**the**	**body**	**that**	**if**	**not**	**destroyed**	**in**	**time**	**,**
这	细菌	有	这样的	一个	糟糕的	影响	之上	这	身体	那	如果	不是	损毁	在	时间	,

这种细菌对人体的影响非常可怕，如果不及时清除，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][dʒɔːz][tuː; tə] [lɒk] [səʊ] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːst] ['əʊpən] .

it	**causes**	**the**	**jaws**	**to**	**lock**	**so**	**tightly**	**together**	**that**	**they**	**cannot**	**be**	**forced**	**open**	**.**
它	原因	这	下颚	到	锁	所以	紧紧	一起	那	他们	不能	是	强制	打开	.

它会导致上下颚紧紧咬合在一起，无法强行打开。

['grædʒuəli] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪz] [ɪn]['terəb(ə)l] [kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv]

Gradually	**the**	**patient**	**starves**	**to**	**death**	**and**	**finally**	**dies**	**in**	**terrible**	**convulsions**	**of**
逐步地	这	病人	挨饿	到	死亡	和	最后	死亡	在	糟糕的	抽搐	的

[peɪn] .

pain	**.**
疼痛	.

病人逐渐饿死，最终在剧烈的疼痛中抽搐而亡。

[tɔɪ] ['pɪstlz] , ['faɪəˌkrækəz] , [blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] , ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['gʌnpaʊdə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri]

Toy	**pistols**	**,**	**firecrackers**	**,**	**blank**	**cartridges**	**,**	**being**	**loaded**	**with**	**gunpowder**	**are**	**very**
玩具	手枪	,	鞭炮	,	空白的	墨盒	,	存在	已加载	和	火药	是	非常

['deɪndʒərəs] ['pleɪˌθɪŋz] ,

dangerous	**playthings**	**,**
危险的	玩具	,

玩具手枪、鞭炮、空包弹，以及装有火药的玩具，都是非常危险的玩具。

[ænd; ənd][ðeə(r)][juːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .

and	**their**	**use**	**should**	**be**	**discouraged**	**.**
和	他们的	使用	应该	是	灰心	.

应劝阻人们使用它们。

['eni] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɜːs] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [hæv; həv] ['meni] ['deθs] [frɒm; frəm]

Any	**physician**	**or**	**nurse**	**will**	**tell**	**you**	**that**	**the**	**hospitals**	**have**	**many**	**deaths**	**from**
任何	医生	或者	护士	将要	告诉	你	那	这	医院	有	许多	死亡人数	从

['tetnəs] (['lɒkdʒɔː]) ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .

tetanus	**(**	**lockjaw**	**)**	**after**	**the**	**Fourth**	**of**	**July**	**.**
破伤风	(	锁颌	)	后	这	第四	的	七月	.

任何医生或护士都会告诉你，7 月 4 日之后，医院里有很多因破伤风（牙关紧闭症）死亡的病例。

[wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['paʊdə(r)] [wuːndz]

What	**to**	**Do**	**for**	**Powder**	**Wounds**
什么	到	做	为了	粉末	伤口

如何处理火药伤

[siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

See	**a**	**doctor**	**.**
看	一个	医生	.

看病。

['æbsəluːtli] ['evri] [wuːnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] ['ænti] - [tə'tænɪk] ['sɪərəm]

Absolutely	every	wound	of	this	character	must	be	treated	with	anti	-	tetanic	serum
绝对地	每一个	伤口	的	这	特点	必须	是	治疗	和	反对	-	强直	血清

.

:

.

任何此类伤口都必须使用破伤风抗感染血清进行治疗。

[ɪf] ['dɒktə(r)] [ɪz] [nɒt] [siːn] [ɪ'miːdiətli] , [peɪnt] [wɪð] ['aɪədiːn] [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [wɪð] ['væsəliːn] ;

If	doctor	is	not	seen	immediately	,	paint	with	iodine	and	anoint	with	vaseline	;
如果	医生	是	不是	已见	立即地	,	画	和	碘	和	涂油	和	凡士林	;

如果不能立即就医，则用碘酒涂抹，再涂上凡士林；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [siːn] . [-]

but	the	doctor	must	be	seen	.	[	78	]
但	这	医生	必须	是	已见	.	[	-	]

但必须去看医生。[78]

“ [wiː; wi] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['deindʒəz] [bɪ'fɔː(r)] , [mɪs] - .

“	We	never	understood	the	dangers	before	,	Miss	Helpem	.
”	我们	绝不	理解	这	危险	前	,	错过	-	.

“我们以前从未意识到其中的危险，赫尔佩姆小姐。”

[naʊ] , [wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ðæt] [pə'reɪd] ? ” [spəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [skaʊt] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .

Now	,	what	will	we	have	in	that	parade	?	”	spoke	up	the	scout	patrol	leader	.
现在	,	什么	将要	我们	有	在	那	游行	?	”	辐	向上	这	侦察	巡逻	领导者	.

“那么，我们游行队伍里要准备些什么呢？”童子军小队队长问道。

“ [wiː; wi] [niːd] [dɪ'saɪd] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fləʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] - ['eɪdəz] , ” [sed] [mɪs] - .

“	We	need	decide	only	about	the	float	of	the	first	-	aiders	,	”	said	Miss	Helpem	.
”	我们	需要	决定	仅有的	关于	这	漂浮	的	这	第一的	-	助手	,	”	说	错过	-	.

“我们只需要决定急救人员的乘车安排，”赫尔佩姆小姐说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [skaʊt] - ['mɑːstə(r)] [wɪl] [kən'fɜː(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [skaʊts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

“	Your	scout	-	master	will	confer	with	you	scouts	as	to	the	other	part	of
”	你的	侦察	-	掌握	将要	授予	和	你	侦察兵	作为	到	这	其他	部分	的

[ðə; ði] ['prəʊgræm] . ”

the	program	.	”
这	程序	.	”

“你们的童子军领队会和你们童子军商讨活动的另一部分。”

“ [əʊ] , [jes] , ” [ˌriː'dʒɔin, ri-] [ðə; ði] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] ; “ [bʌt; bət] , [mɪs] - [ænd; ənd] [mɪs] - ,

“	Oh	,	yes	,	”	rejoined	the	patrol	leader	;	“	but	,	Miss	Helpem	and	Miss	Shesa	,
”	哦	,	是的	,	”	重新加入	这	巡逻	领导者	;	“	但	,	错过	-	和	错过	-	,

“哦，是的，”巡逻队长重新说道；“但是，赫尔佩姆小姐和谢萨小姐，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] [aʊt] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [fɜːst] - ['eɪdəz] - [fləʊt] ? ”

have	you	thought	out	anything	for	our	first	-	aiders	'	float	?	”
有	你	想法	出去	任何事物	为了	我们的	第一的	-	助手	-	漂浮	?	”

你们有没有想过给我们的急救人员准备什么花车?

“ [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] , ” [lɑːft] [ðə; ði] [nɜːs] ,

“	To	confess	the	truth	,	”	laughed	the	nurse	,
”	到	承认	这	真相	,	”	笑了	这	护士	,

“坦白真相，”护士笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [mɪs] - [hæz; həz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [aɪ'diəz] .

“	I	think	Miss	Shesa	has	no	less	than	twenty	ideas	.
”	我	思考	错过	-	有	不	较少的	比	二十	想法	.

“我认为谢莎小姐至少有二十个想法。”

[wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ? ” ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Will	you	make	a	few	suggestions	to	the	boys	?	”	turning	to	her	.
将要	你	制作	一个	很少	建议	到	这	男孩们	?	”	转弯	到	她	.

“你能给男孩们提几点建议吗？”她转向自己。

“ [mɪs] - [hæz; həz][mɔː(r)][aɪ'diəz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv][ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , ”

“	Miss	Helpem	has	more	ideas	in	a	minute	than	I	have	in	an	hour	,	”
”	错过	-	有	更多的	想法	在	一个	分钟	比	我	有	在	一个	小时	,	”

[bɪ'gæn] - ,

began	Shesa	,
开始	-	,

“赫尔佩姆小姐一分钟内想出的点子比我一小时想出的还多，”谢萨说道。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][aɪ'diəz] [gʊd] .

“	but	she	thought	one	of	my	ideas	good	.
”	但	她	想法	一	的	我的	想法	好的	.

但她觉得我的一个想法不错。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [maɪt] [fɪks] [ʌp][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] [fɜːst] - [eɪd] [tent] [ɒn]

It	seemed	to	me	that	you	boys	might	fix	up	an	improvised	first	-	aid	tent	on
它	似乎	到	我	那	你	男孩们	可能	使固定	向上	一个	即兴发挥	第一的	-	援助	帐篷	在

[jɔː(r); jə(r)] [fləʊt] ,

your	float	,
你的	漂浮	,

我觉得你们几个小伙子或许可以在花车上搭个简易的急救帐篷。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [griːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'reɪd] .

leaving	it	on	the	Village	Green	after	the	parade	.
离开	它	在	这	村庄	绿色的	后	这	游行	.

游行结束后，把它留在村里的绿地上。

[ɪn] [keɪs] ['eni] ['riːəl] ['æksɪdənt] [ə'kɜːd] ,

In	case	any	real	accident	occurred	,
在	案件	任何	真实的	事故	发生	,

万一真的发生意外，

[mɪs] - [kʊd; kəd][hæv; həv][æt; ət][hænd] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] — [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [maɪt]

Miss	Helpem	could	have	at	hand	everything	she	needed	—	for	somebody	might
错过	-	可以	有	在	手	一切	她	需要	—	为了	某人	可能

[biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [hɜːt] .

be	foolish	enough	to	get	hurt	.
是	愚蠢	足够的	到	得到	伤害	.

赫尔佩姆小姐可以随身携带她需要的一切——因为可能会有人愚蠢到受伤。

[ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['riːəli] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl] ['sɜːvɪs] [baɪ] ['biːɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][kɔːl] . ”

Then	you	could	really	do	a	little	actual	service	by	being	at	her	call	.	”
然后	你	可以	真的	做	一个	小的	实际的	服务	经过	存在	在	她	称呼	.	”

这样你就能真正帮上她的忙，随时听候她的差遣。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['wʌndəfəli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , ” [sed] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .

“	It	sounds	wonderfully	important	,	”	said	the	patrol	leader	.
”	它	声音	太棒了	重要的	,	”	说	这	巡逻	领导者	.

“听起来非常重要，”巡逻队长说。

“ ['əʊnli][aɪ][duː; də] [wɪʃ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['lesnz] [ɪn] ['bændɪdʒɪŋ] , ”

“	Only	I	do	wish	you	boys	had	had	some	lessons	in	bandaging	,	”
”	仅有的	我	做	希望	你	男孩们	有	有	一些	课程	在	包扎	,	”

[kˈɒmɛntɪd] [mɪs] - .

commented	Miss	Helpem	.
评论	错过	-	.

“我真希望你们这些男孩学过包扎伤口，”赫尔佩姆小姐评论道。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][ɔːl][duː; də]['aʊə(r)][best] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [lʊk] ['fɔːwəd] [wɪð] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]
“ But we'll all do our best , anyway , and look forward with pleasure to
” 但 出色地 全部 做 我们的 最好的 , 反正 , 和 看 向前 和 乐趣 到
[ðəʊz] ['lesnz] . ”
those lessons . ”
那些 课程 . ”

“但无论如何，我们都会尽力而为，并乐于接受这些教训。”

“ [waɪ] ['kʊd(ə)nt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæp] [ɔːl] ['bændɪdʒd] [ʌp] ,
“ Why couldn't we have a little chap all bandaged up ,
” 为什么 不能 我们 有 一个 小的 小伙子 全部 包扎 向上 ,

为什么我们不能有个全身缠满绷带的小家伙呢?

[wɪð] [ðæt] [tɔɪ] ['kænən] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['faɪəˌkrækəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tɔɪ]
with that toy cannon at his feet and a string of firecrackers and a toy
和 那 玩具 大炮 在 他的 脚 和 一个 细绳 的 鞭炮 和 一个 玩具
['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
pistol in his hands ,
手枪 在 他的 双手 ,

他脚边放着那门玩具大炮，手里拿着一串鞭炮和一把玩具手枪，

[wɪð] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] [kɑːd] [ɒn] [hɪm] [-]
with a printed card on him [79]
和 一个 打印 卡片 在 他 [-]

他身上带着一张打印的卡片[79]

['seɪɪŋ] , - [aɪ] [juːst] [ðiːz] [tɒɪz] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] ,
saying , ' I used these toys on the Fourth ,
说 , - 我 用过的 这些 玩具 在 这 第四 ,

他说：“我在7月4日那天用了这些玩具。”

- [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɜːfɪktli] [wel] [tʃæp] [ɔːl] [drest] [ɪn] ['bʌntɪŋ] ,
' and another little perfectly well chap all dressed in bunting ,
- 和 其他 小的 完美 出色地 小伙子 全部 穿着 在 彩旗 ,

还有另一个穿着彩旗的、身体健康的小男孩，

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ][flæg][ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːn] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ] [saɪn] , - [aɪ]['dɪd(ə)nt] - ?
carrying a flag and holding a horn , bearing a sign , ' I didn't ' ?
携带 一个 旗帜 和 保持 一个 喇叭 , 轴承 一个 符号 , - 我 没有 - ?

扛着旗帜，拿着喇叭，举着牌子，上面写着“我没有”?

” [ɑːskt] [ðə; ði][pə'trəʊl] ['liːdə(r)] .
” asked the patrol leader .
” 问 这 巡逻 领导者 .

“巡逻队长问道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] ”
“ That's a Fine Idea ”
” 那就是 一个 美好的 主意 ”

“这真是个好主意”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'dɪə] , ” [sed] - [breɪv] , “ [bʌt; bət] [weə(r)] [duː; də][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ? ”
“ That's a fine idea , ” said Ibee Brave , “ but where do we come in ? ”
” 那就是 一个 美好的 主意 , ” 说 - 勇敢的 , “ 但 在哪里 做 我们 来 在 ? ”

“这主意不错，”伊比·布雷夫说，“但我们该如何参与呢？”

“ [wiː; wi] ?
“ We ?
” 我们 ?

“我们?

[əʊ] , [wiː; wi] — ” [ðə; ði][pə'trəʊl]['liːdə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [səʊ] ['leɪmli] [ðæt] ['evribɒdi] [lɑːft] . [-]

Oh , we — ” the patrol leader answered so lamely that everybody laughed . [80]

哦 , 我们 — ” 这 巡逻 领导者 回答 所以 跛行 那 大家 笑了 . [-]

“哦，我们——”巡逻队长的回答非常蹩脚，引得大家都笑了。[80]

“ [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] , [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt]

“ I can tell you , boys , a good way to be better prepared for important

” 我 能 告诉 你 , 男孩们 , 一个 好的 方式 到 是 更好的 准备 为了 重要的

[wɜːk] ,

work ,

工作 ,

“孩子们，我可以告诉你们，这是为重要工作做好更充分准备的好方法，

” [sed] [mɪs] - .

” said Miss Helpem .

” 说 错过 - .

“赫尔佩姆小姐说道。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː] [mɔː(r)] ['lesnz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] ,

“ If you are willing to take two more lessons before the Fourth ,

“ 如果 你 是 愿意的 到 拿 二 更多的 课程 前 这 第四 ,

“如果你愿意在7月4日之前再上两节课，

[aɪ] [fiːl] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [mɪs] - [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɜːst] - [eɪd] ['bændɪdʒ] .

I feel quite certain Miss Shesa will show you the simplest first - aid bandages .

我 感觉 相当 肯定 错过 - 将要 展示 你 这 最简单的 第一的 - 援助 绷带 .

我相信谢莎小姐一定会教你最简单的急救包扎方法。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [kɔːs] [ɪn][fɜːst] - [eɪd][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

She has been taking a full course in first - aid at the hospital , you know .

她 有 到过 采取 一个 满的 课程 在 第一的 - 援助 在 这 医院 , 你 知道 .

你知道，她一直在医院参加完整的急救课程。

[ðen] , [ɒn][ðə; ði] [fləʊt] , [juː; jʊ] [meɪ] [ə'dʒʌst] ['bændɪdʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . ”

Then , on the float , you may adjust bandages to each other . ”

然后 , 在 这 漂浮 , 你 可能 调整 绷带 到 每个 其他 . ”

然后，在浮标上，你们可以调整绷带，使它们彼此贴合。

“ [ðæts] ['ɔːfli] [kaɪnd][ɒv; əv] [mɪs] - , ” [sed] [ðə; ði]['liːdə(r)] .

“ That's awfully kind of Miss Shesa , ” said the leader .

“ 那就是 非常 种类 的 错过 - , ” 说 这 领导者 .

“谢莎小姐真是太好了，”领头人说道。

“ [wɪl] [ɔːl][juː; jʊ] ['feloʊz] [kʌm] ?

“ Will all you fellows come ?

“ 将要 全部 你 伙伴们 来 ?

你们都来吗?

” ['evribɒdi] [sed] [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːs] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .

” Everybody said yes , and the class was dismissed .

” 大家 说 是的 , 和 这 班级 曾是 解雇 .

“大家都说‘是’，然后就下课了。”

“ [seɪ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ,

“ Say , I wonder what the girls are going to do ,

“ 说 , 我 想知道 什么 这 女孩们 是 去 到 做 ,

“哎，我很好奇这些女孩会做什么。”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm]['həʊldən] ['sʌd(ə)nli] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] .

” exclaimed Tom Holden suddenly on the way home .

” 惊呼 汤姆 霍尔顿 突然 在 这 方式 家 .

“汤姆·霍尔顿在回家的路上突然惊呼道。”

“ [ðæts] [səʊ] !
“ That's so !
” 那就是 所以 !

“正是如此！”

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ? ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] .
I wonder why we didn't ask ? ” said another boy .
我 想知道 为什么 我们 没有 问 ? ” 说 其他 男生 .

“真奇怪我们当时怎么没问呢？”另一个男孩说道。

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , ” [sed] - [breɪv] . [-]
“ I'll try to find out , ” said Ibee Brave . [81]
” 患病的 尝试 到 寻找 出去 , ” 说 - 勇敢的 . [-]

“我会试着查清楚，”伊比·布雷夫说道。[81]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[ə; eɪ] [seɪn] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ]
A Sane Fourth of July
一个 理智 第四 的 七月

一个理智的七月四日

“ - , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] [pə'reɪd] — [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fləʊt] , [aɪ]
“ SOAMI , what are the girls going to do in the parade — on your float , I
” - , 什么 是 这 女孩们 去 到 做 在 这 游行 — 在 你的 漂浮 , 我
[miːn] ?
mean ?
意思是 ?

“SOAMI，女孩们在游行中要做什么？我是说，在你们的花车上？”

” [ɑːskt] - , ['jɔːnɪŋ] ['sliːpɪli] ,
” asked Ibee , yawning sleepily ,
” 问 - , 打哈欠 昏昏欲睡地 ,

“伊比打着哈欠，睡眼惺忪地问道，”

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['stiːmə(r)] [tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['hæmək] [ɪn] [wɪtʃ] - [rɔkt]
as he stretched out in a steamer chair near the hammock in which Soami rocked
作为 他 拉伸 出去 在 一个 汽船 椅子 靠近 这 吊床 在 哪个 - 摇滚
[ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['fæmɪliz] ['kɒtɪdʒ] .
on the porch of the Brave family's cottage .
在 这 门廊 的 这 勇敢的 家庭的 小屋 .

他躺在布雷夫一家小屋门廊上，索阿米摇晃的吊床旁边的蒸汽椅上。

“ [dʒʌst] — [æz; əz] — [ðəʊ] — [aɪ'd] — [tel] — [juː; jʊ] , ” [jɔːn] - [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] -
“ Just — as — though — I'd — tell — you , ” yawned Soami in imitation of Ibee's
” 只是 — 作为 — 尽管 — ID — 告诉 — 你 , ” 打哈欠 - 在 模仿 的 -
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

“就好像——好像——我会——告诉你一样，”索阿米打着哈欠模仿伊比的语气说道。

“ [seɪ] , [gəʊ][ɒn] , [tel] [ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] ? ” [sed] - .
“ Say , go on , tell me , won't you ? ” said Ibee .
” 说 , 去 在 , 告诉 我 , 惯于 你 ? ” 说 - .

“说吧，告诉我，好吗？”伊比说道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['aʊəz] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] . ”
“ I'll tell you a little about ours if you do . ”
” 患病的 告诉 你 一个 小的 关于 我们的 如果 你 做 . ”

“如果你愿意，我可以跟你简单介绍一下我们的情况。”

“ [jʌm] , [jʌm] , ” [sæŋ] - .
“ Yum , yum , ” sang Soami .
“ 美味 , 好吃 , ” 唱 - .

“好吃，好吃，”索阿米唱道。

“ [ai] [mait] ['pɒsəbli] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] — [juː; jʊ] [tel] [fɜːst] . ”
“ I might possibly tell you a little — you tell first . ”
“ 我 可能 可能 告诉 你 一个 小的 — 你 告诉 第一的 . ”

“我或许会告诉你一点——你先说。”

“ [hæz; həz] - ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][plænz] ? ” [ɑːskt] - .
“ Has Shesa anything to do with your plans ? ” asked Ibee .
“ 有 - 任何事物 到 做 和 你的 计划 ? ” 问 - .

“谢萨和你的计划有什么关系吗？”伊比问道。

“ [əʊ] , [səʊ] [ʃiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['lesnz] [ɪn] ['bændɪdʒɪŋ] , [tuː] !
“ Oh , so she's going to give you lessons in bandaging , too !
“ 哦 , 所以 她是 去 到 给 你 课程 在 包扎 , 也 !

“哦，她还要教你包扎伤口呢！”

” [ɪk'skleɪmd] - , ['rɪələaɪzɪŋ; 'riːələaɪzɪŋ][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['siːkrət]
” exclaimed Soami , realizing the next instant that she had given a secret
” 惊呼 - , 意识到 这 下一个 立即的 那 她 有 给定 一个 秘密
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“！”索阿米惊呼道，下一刻她才意识到自己泄露了一个秘密。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ [kæt][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .
but the “ cat was out of the bag .
但 这 ” 猫 曾是 出去 的 这 包 .

但“秘密已经泄露了”。

” [ðen] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
” Then Ibee began to laugh .
” 然后 - 开始 到 笑 .

然后伊比开始大笑。

“ [kɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['sɪstə(r)] , ” [hiː; hi] [tiːzd] .
“ Caught you this time , Sister , ” he teased .
“ 捕捉 你 这 时间 , 姐姐 , ” 他 戏弄 .

“这次抓到你了，妹妹，”他打趣道。

“ - [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɪnt] . ”
“ Shesa wouldn't give me a hint . ”
“ - 不会 给 我 一个 暗示 . ”

“谢莎一点儿也不给我提示。”

“ ['enihaʊ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːf(ə)l] ! ” [sed] - .
“ Anyhow , I think you were awful ! ” said Soami .
“ 无论如何 , 我 思考 你 是 可怕 ! ” 说 - .

“总之，我觉得你糟透了！”索阿米说道。

“ [aɪl] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs] . ”
“ I'll watch out for you after this . ”
“ 患病的 手表 出去 为了 你 后 这 . ”

“以后我会照顾你的。”

“ [tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] ?
“ Tell me more ?
“ 告诉 我 更多的 ?

“请告诉我更多？”

[pliːz] [duː; də] , ” [begd] - , [bʌt; bət] - [hæd; həd] [gɒn] [ˌɪn'dɔːz] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [felt] [sefə] .

Please	do	,	”	begged	Ibee	,	but	Soami	had	gone	indoors	where	she	felt	safer	.
请	做	,	”	乞求	-	,	但	-	有	已消失	室内	在哪里	她	毛毡	更安全	.

“求求你了，”伊比恳求道，但索阿米已经进了屋，她觉得那里更安全。

- [breɪv] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [səʊ] [wel] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Shesa	Brave	taught	the	boys	and	girls	so	well	that	within	the	week	they	were
-	勇敢的	教授	这	男孩们	和	女孩们	所以	出色地	那	之内	这	星期	他们	是

[kwaɪt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] — [-]

quite	familiar	with	the	use	of	—	[	82	]
相当	熟悉的	和	这	使用	的	—	[	-	]

谢萨·布雷夫教男孩女孩们教得很好，一周之内他们就非常熟悉了——[82]

[traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ]

Triangular	Bandages
三角形	绷带

三角绷带

['bændɪdʒ] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['traɪˌæŋgl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [fɜːst] - [eɪd] ['bændɪdʒ] ,

Bandages	cut	in	the	form	of	triangles	are	the	most	useful	first	-	aid	bandages	,
绷带	切	在	这	形式	的	三角形	是	这	最多	有用	第一的	-	援助	绷带	,

剪成三角形的绷带是最实用的急救绷带。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['redɪli] [ə'dʒʌstɪd] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [səʊ] ['meni]

for	they	are	very	readily	adjusted	,	and	may	be	applied	to	so	many
为了	他们	是	非常	容易	调整	,	和	可能	是	应用	到	所以	许多

['dɪfrənt] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] :

different	uses	;	for	instance	:
不同的	用途	;	为了	实例	:

因为它们非常容易调整，可以应用于许多不同的用途；例如：

[tuː; tə] [həʊld] ['dresɪŋz] ([kəm'presɪz]) [ɪn] [pleɪs] .

To	hold	dressings	(	compresses	)	in	place	.
到	抓住	敷料	(	压缩	)	在	地方	.

用于固定敷料（压敷料）。

[tuː; tə] [sə'pɔːt] ['brəʊkən] [ɔː(r)] ['fræktʃəd] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] ([slɪŋ]) .

To	support	broken	or	fractured	parts	of	the	body	(	sling	)	.
到	支持	破碎的	或者	破碎的	部分	的	这	身体	(	吊索	)	.

用于支撑身体断裂或骨折的部位（吊带）。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ɒn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] :

We	will	have	on	hand	for	our	uses	:
我们	将要	有	在	手	为了	我们的	用途	:

我们将备有以下物品以供使用：

[wʌn] [lɑːdʒ] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] , [meɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ʌn'bliːtʃt] ['mʌzlɪn] [wʌn] [jɑːd] [skweə(r)] .

One	large	triangular	bandage	,	made	from	a	piece	of	unbleached	muslin	one	yard	square	.
一	大的	三角形	绷带	,	制成	从	一个	片	的	未漂白	细棉布	一	院子	正方形	.

一块大的三角形绷带，由一块一码见方的未漂白细棉布制成。

[kʌt] [ðə; ði] ['mʌzlɪn] [ə'krɒs] [daɪ'ægənəli] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] “ [ə; eɪ] .

Cut	the	muslin	across	diagonally	,	as	shown	in	“	A	.
切	这	细棉布	穿过	对角线	,	作为	所示	在	”	一个	.

如图“A”所示，将棉布沿对角线剪开。

" [tuː] [smɔːlə(r)][traɪˈæŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] , [meɪd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [traɪˈæŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] [ə'krɒs]

"	Two	smaller	triangular	bandages	,	made	by	cutting	a	large	triangular	bandage	across
"	二	较小的	三角形	绷带	,	制成	经过	切割	一个	大的	三角形	绷带	穿过

[æz; əz][ɪn] " [biː] .

as	in	"	B	.
作为	在	"	B	.

"两个较小的三角形绷带，是通过像"B"中那样，将一个大的三角形绷带横向剪开制成的。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['eni] [piːs] [ɒv; əv] [gʊdz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bændɪdʒ] , ['iːv(ə)n]

"	Of	course	any	piece	of	goods	may	be	used	for	a	bandage	,	even
"	的	课程	任何	片	的	商品	可能	是	用过的	为了	一个	绷带	,	甚至

[hˈændkətʃˌiːfs] [ɔː(r)] [tɔːn] ['kləʊðɪŋ] ;

handkerchiefs	or	torn	clothing	;
手帕	或者	撕裂	衣服	;

"当然，任何物品都可以用来做绷带，甚至手帕或撕破的衣服；

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bændɪdʒ] [tuː; tə][hæv; həv] ['redi]

but	we	are	speaking	about	the	best	kind	of	bandages	to	have	ready
但	我们	是	请讲	关于	这	最好的	种类	的	绷带	到	有	准备好

[fɔː(r); fə(r)][juːz] .

for	use	.
为了	使用	.

但我们讨论的是最好常备的绷带种类。

[nəʊt] . — [fɔː(r); fə(r)][traɪˈæŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [dɒl] ['twenti] - [wʌn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] ,

Note	.	—	For	triangular	bandage	for	doll	twenty	-	one	inches	high	,
笔记	.	—	为了	三角形	绷带	为了	玩具娃娃	二十	-	一	英寸	高的	,

注：适用于身高21英寸的娃娃的三角绷带

[kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [sɒft] ['mʌzlɪn] [ɔː(r)] [lɔːn] [ˌsɪksˈtiːn] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .

cut	a	piece	of	soft	muslin	or	lawn	sixteen	inches	square	.
切	一个	片	的	柔软的	细棉布	或者	草地	十六	英寸	正方形	.

裁剪一块16英寸见方的柔软棉布或细棉布。

[kʌt] [ə'krɒs] [daɪ'ægənəli] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [lɑːdʒ] [traɪˈæŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] .

Cut	across	diagonally	for	one	large	triangular	bandage	.
切	穿过	对角线	为了	一	大的	三角形	绷带	.

沿对角线剪开，得到一个大的三角形绷带。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [smɔːl] [traɪˈæŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] , [kʌt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [traɪˈæŋgjələ(r)] [piːs] .

To	make	the	small	triangular	bandage	,	cut	across	the	remaining	triangular	piece	.
到	制作	这	小的	三角形	绷带	,	切	穿过	这	其余的	三角形	片	.

要制作小三角绷带，请将剩余的三角布料剪开。

[traɪˈæŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] — [wʌn] .

Triangular	bandages	are	used	—	1	.
三角形	绷带	是	用过的	—	1	.

使用三角绷带——1.

[ʌnˈfoʊldɪd] . [ˌtuːˈtuː] .

Unfolded	.	2	.
展开	.	2	.

展开.2.

['fəʊldɪd] .

Folded	.
折叠	.

已折叠。

[wen] [ðə; ði][traɪˈæŋgjələ(r)] [ˈbændɪdʒ] [ɪz] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈfəʊldɪd][ɒn] [ɪtˈself] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði] “ [krəˈvæt] ”

When	the	triangular	bandage	is	repeatedly	folded	on	itself	it	becomes	the	“	cravat	”
什么时候	这	三角形	绷带	是	反复	折叠	在	本身	它	变成	这	“	领结	”

[ˈbændɪdʒ] .

bandage	.
绷带	.

将三角形绷带反复折叠后，就变成了“领巾式”绷带。

[ðə; ði][traɪˈæŋgjələ(r)] [ˈbændɪdʒ] , [ˈaɪðə(r)] [ʌnˈfoʊldɪd] [ɔː(r)][ˈfəʊldɪd] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɒn] [ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv]

The	triangular	bandage	,	either	unfolded	or	folded	,	may	be	used	on	any	part	of
这	三角形	绷带	,	任何一个	展开	或者	折叠	,	可能	是	用过的	在	任何	部分	的

[ðə; ði] [ˈbɒdi] .

the	body	.
这	身体	.

三角绷带，无论是展开还是折叠，都可以用于身体的任何部位。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˈtraɪˌæŋgl] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔː] .

The	smaller	triangles	are	used	for	the	hands	and	feet	and	the	jaw	.
这	较小的	三角形	是	用过的	为了	这	双手	和	脚	和	这	颚	.

较小的三角形用于表示手、脚和下巴。

[nəʊt] . — [ɪn][ðə; ði] [ˈredi] - [meɪd] [fɜːst] - [eɪd] [ˈpækɪts] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ][traɪˈæŋgjələ(r)] [ˈbændɪdʒ] ,

Note	.	—	In	the	ready	-	made	first	-	aid	packets	will	be	found	a	triangular	bandage	,
笔记	.	—	在	这	准备好	-	制成	第一的	-	援助	数据包	将要	是	成立	一个	三角形	绷带	,

注：在预先准备好的急救包中会找到三角绷带。

[ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪntɪd] [ˈsketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒ] [ɪz] [əˈplaɪd] .

on	which	are	printed	sketches	of	the	manner	in	which	the	bandage	is	applied	.
在	哪个	是	打印	草图	的	这	方式	在	哪个	这	绷带	是	应用	.

上面印有绷带使用方法的示意图。

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [haʊ] [ðiːz] [ˈbændɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] ([peɪdʒ] -)

You	may	see	how	these	bandages	are	used	by	looking	at	the	picture	(	page	83	)
你	可能	看	如何	这些	绷带	是	用过的	经过	寻找	在	这	图片	(	页	-	)

[ɒv; əv] [rəʊz] [ˈmeəri] ,

of	Rose	Mary	,
的	玫瑰	玛丽	,

你可以看看罗斯玛丽的图片（第 83 页），了解这些绷带是如何使用的。

[ˈmeəri] [ˈfrɑːnsɪs] - [bɪg] [ˈdɒli] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈbændɪdʒd] [səʊ] [ˈskɪlfəli] [ðæt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [-] [-] [

Mary	Frances	'	big	dolly	,	which	she	bandaged	so	skilfully	that	all	her	[	83	]	[	84	]	[
玛丽	弗朗西丝	-	大的	多莉	,	哪个	她	包扎	所以	巧妙地	那	全部	她	[	-	]	[	-	]	[

-]

85	]
-	]

玛丽·弗朗西丝的大娃娃，她巧妙地用绷带包扎起来，以至于她所有的[83][84][85]

[frendz] [felt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [baɪ] [ˈfeəri] [ˈtiːtʃə(r)z] .

friends	felt	certain	that	she	had	been	taught	by	fairy	teachers	.
朋友们	毛毡	肯定	那	她	有	到过	教授	经过	仙女	教师	.

朋友们都确信她是被仙女老师教导的。

[ðə; ði][gˈɜːlz] [əˈpɪəd] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pəˈreɪd]

The	Girls	Appeared	Ready	for	the	Parade
这	女孩们	出现	准备好	为了	这	游行

女孩们看起来已经准备好参加游行了。

[ɪf] [juː; jʊ] ['præktɪs] ['pʊtɪŋ] [ðiːz] [kaɪndz][ɒv; əv] ['bændɪdʒ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [dɒlz] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wɪl]

If	you	practice	putting	these	kinds	of	bandages	on	your	dolls	perhaps	you	will
如果	你	实践	推杆	这些	种类	的	绷带	在	你的	娃娃	也许	你	将要

[biː; bi]['eɪb(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [help] ['sʌmbədi] [huː] [gets] [hɜːt] ,

be	able	some	day	to	help	somebody	who	gets	hurt	,
是	有能力的	一些	天	到	帮助	某人	WHO	获得	伤害	,

如果你练习给娃娃包扎这类绷带，或许有一天你就能帮助到受伤的人了。

[ænd; ənd] [siːm] [jɔː'self] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɜːs(ə)n] [huːz] [peɪn] [juː; jʊ] [helpt] .

and	seem	yourself	like	a	fairy	to	the	person	whose	pain	you	helped	.
和	似乎	你自己	喜欢	一个	仙女	到	这	人	谁	疼痛	你	帮助	.

让自己在被你帮助的人心中如同仙女一般。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] ['bændɪdʒɪŋ]

The	children	became	so	enthusiastic	in	practising	the	various	methods	of	bandaging
这	孩子们	成为	所以	热情的	在	练习	这	各种各样的	方法	的	包扎

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] .

that	it	grew	to	be	quite	a	joke	in	their	homes	.
那	它	生长	到	是	相当	一个	开玩笑	在	他们的	房屋	.

孩子们对练习各种包扎方法的热情如此高涨，以至于这成了他们家里的一个笑谈。

['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [ˌweɪ'leɪd] [ðə; ðɪ] ['veəriəs] ['membəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] ,

Many	times	they	waylaid	the	various	members	of	their	families	,
许多	时代	他们	伏击	这	各种各样的	成员	的	他们的	家庭	,

他们多次伏击并袭击了他们的家人，

[huːm] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bændɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['hɪərəʊz][frɒm; frəm]

whom	they	wouldn't	let	go	until	they	were	bandaged	to	look	like	heroes	from
谁	他们	不会	让	去	直到	他们	是	包扎	到	看	喜欢	英雄	从

[ðə; ðɪ] ['bætlfiːld] .

the	battlefield	.
这	战场	.

他们不肯放手，直到把他们包扎得像战场上的英雄一样。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz] - [klɑːs] [-]

The	boys	tried	in	vain	to	find	out	what	the	girls	'	class	[	86	]
这	男孩们	尝试	在	徒劳	到	寻找	出去	什么	这	女孩们	-	班级	[	-	]

男孩们徒劳地试图弄清楚女孩们的班级[86]

[hæd; həd] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] “ [fləʊt] .

had	planned	for	their	Fourth	of	July	“	float	.
有	计划	为了	他们的	第四	的	七月	“	漂浮	.

他们原本计划举办七月四日的“花车游行”。

” [ðeɪ] [tæks] [ðeə(r)] [breɪnz] [gesɪŋ] ,

”	They	taxed	their	brains	guessing	,
”	他们	已征税	他们的	大脑	猜测	,

他们绞尽脑汁地猜测，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wen] [ðə; ðɪ][g'ɜːlz] [ə'pɪəd] ['redi]

but	no	one	was	more	surprised	than	they	when	the	girls	appeared	ready
但	不	一	曾是	更多的	惊讶	比	他们	什么时候	这	女孩们	出现	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [pə'reɪd] ,

for	the	parade	,
为了	这	游行	,

但最惊讶的莫过于他们自己，女孩们竟然已经准备好参加游行了。

[ɔːl] [drest] [ɪn] ['nɜːsɪz] - ['aʊtfɪts] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [krɒs] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [dɒl] ,

all	dressed	in	nurses	'	outfits	,	decorated	with	a	red	cross	,	each	carrying	a	big	doll	,
全部	穿着	在	护士	-	服装	,	装饰	和	一个	红色的	叉	,	每个	携带	一个	大的	玩具娃娃	,

她们都穿着护士服，衣服上装饰着红十字，每人抱着一个大娃娃。

['bændɪdʒd] , [hed] , [hænd] , [ɑːm] , [fʊt] , [ɪn] [fɜːst] - [eɪd] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] .

bandaged	,	head	,	hand	,	arm	,	foot	,	in	first	-	aid	triangular	bandages	.
包扎	,	头	,	手	,	手臂	,	脚	,	在	第一的	-	援助	三角形	绷带	.

头部、手部、手臂、脚部均缠有三角绷带。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] , [maɪk] , [ðə; ði] [breɪv] ['fæmɪliz] [pet] ['bʊldɒg] , [wɒz; wəz]

In	the	center	of	the	group	,	Mike	,	the	Brave	family's	pet	bulldog	,	was
在	这	中心	的	这	团体	,	麦克风	,	这	勇敢的	家庭的	宠物	斗牛犬	,	曾是

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [pɜːtʃt] ,

comfortably	perched	,
舒适地	栖息	,

在人群中央，布雷夫家的宠物斗牛犬迈克舒服地栖息着。

[sweið, swɔð] [ɪn] ['bændɪdʒ] .

swathed	in	bandages	.
裹挟着	在	绷带	.

全身缠满绷带。

[maɪk] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['plækɑːd] [wɪtʃ] [riːd] :

Mike	wore	a	large	placard	which	read	:
麦克风	穿着	一个	大的	标语牌	哪个	读	:

迈克佩戴着一块大标语牌，上面写着：

“ [siː] [wɒt] ['faɪə(r)] ['krækəz] [ænd; ənd] [tɔɪ] ['pɪstlz] [meɪ] [duː; də] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

“	See	what	fire	crackers	and	toy	pistols	may	do	to	you	!
“	看	什么	火	饼干	和	玩具	手枪	可能	做	到	你	!

“看看鞭炮和玩具枪会把你怎么样！”

” [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːθ] , [haʊ'evə(r)] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ðə; ði]

”	He	seemed	to	enjoy	this	particular	Fourth	,	however	,	more	than	any	other	the
”	他	似乎	到	享受	这	特别的	第四	,	然而	,	更多的	比	任何	其他	这

[breɪv] ['fæməli] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] .

Brave	family	could	remember	.
勇敢的	家庭	可以	记住	.

“然而，他似乎比布雷夫一家记忆中的任何一个七月四日都更享受这个特殊的七月四日。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [hæv; həv] [θriː] “ ['riːəl] [keɪsɪz] ” [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] - [eɪd] ['hɒspɪt(ə)l] [tent] .

The	boys	did	have	three	“	real	cases	”	for	their	first	-	aid	hospital	tent	.
这	男孩们	做过	有	三	“	真实的	案例	”	为了	他们的	第一的	-	援助	医院	帐篷	.

男孩们的急救帐篷里确实有三个“真正的病例”。

[ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [juːθ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['meɪərz] ['wɔːnɪŋ] , [ʃɒt] [ɒf] [blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz]

A	very	foolish	youth	,	notwithstanding	the	Mayor's	warning	,	shot	off	blank	cartridges
一个	非常	愚蠢	青年	,	虽然	这	市长的	警告	,	射击	离开	空白的	墨盒

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] ,

from	a	revolver	,
从	一个	左轮手枪	,

一个非常愚蠢的年轻人，不顾市长的警告，用左轮手枪发射了空包弹。

['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ˌnɪə'baɪ] , [wɪtʃ] [brəʊk] [ɪts] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] ,

frightening	a	horse	nearby	,	which	broke	its	halter	and	ran	away	,
令人恐惧	一个	马	附近	,	哪个	打破	它是	缰绳	和	跑	离开	,

吓到了附近的一匹马，马挣脱了缰绳跑开了。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [daʊn] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði]

throwing	the	young	man	down	so	hard	that	he	had	to	be	taken	to	the
投掷	这	年轻的	男人	向下	所以	难的	那	他	有	到	是	已采取	到	这

[fɜːst] - [eɪd] [tent] [wɪð] [ə; eɪ] ['brəʊkən] [ɑːm] .

first	-	aid	tent	with	a	broken	arm	.
第一的	-	援助	帐篷	和	一个	破碎的	手臂	.

他用力把年轻人摔倒在地，导致年轻人手臂骨折，不得不被送往急救帐篷。

- [breɪv] [ænd; ənd] [tɒm] ['həʊldən] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][nɪə(r)] ,

Ibee	**Brave**	**and**	**Tom**	**Holden**	**happened**	**to**	**be**	**near**	**,**
-	勇敢的	和	汤姆	霍尔顿	发生	到	是	靠近	,

伊比·布雷夫和汤姆·霍尔顿恰巧就在附近，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] ['sʌfərə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['hɒspɪt(ə)l] .

and	**were**	**very**	**proud**	**as**	**they**	**bore**	**the**	**sufferer**	**to**	**the**	**improvised**	**hospital**	**.**
和	是	非常	自豪的	作为	他们	钻孔	这	患者	到	这	即兴发挥	医院	.

他们抬着病人前往临时医院，感到非常自豪。

[ðeɪ] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wuːndɪd] [wɪð] [ðə; ði]

They	**hadn't**	**noticed**	**in**	**their**	**excitement**	**that**	**a**	**little**	**boy**	**had**	**been**	**wounded**	**with**	**the**
他们	之前没有	注意到	在	他们的	激动	那	一个	小的	男生	有	到过	受伤	和	这

['paʊdə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒt] ,

powder	**from**	**the**	**shot**	**,**
粉末	从	这	射击	,

他们兴奋之余，没有注意到一个小男孩被子弹的火药击伤了。

[ænd; ənd] [felt] ['mɔːtɪfaɪd] [wen] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] - [klɑːs] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]['ɪntuː]

and	**felt**	**mortified**	**when**	**two**	**members**	**of**	**the**	**girls**	**'**	**class**	**followed**	**them**	**into**
和	毛毡	羞愧难当	什么时候	二	成员	的	这	女孩们	-	班级	随后	他们	进入

[ðə; ði] [tent] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nt] .

the	**tent**	**with**	**the**	**little**	**patient**	**.**
这	帐篷	和	这	小的	病人	.

当班上两名女生跟着他们和小病人一起进了帐篷时，他们感到十分尴尬。

[mɪs] - [sent] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] - ,

Miss	**Helpem**	**sent**	**for**	**Doctor**	**Quickenquack**	**,**
错过	-	发送	为了	医生	-	,

赫尔佩姆小姐派人去请奎肯奎克医生。

[huː] [set] [ðə; ði][bɪg] [bɔɪz] ['brəʊkən] [ɑːm] [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['paʊdə(r)] [wuːndz] .

who	**set**	**the**	**big**	**boy's**	**broken**	**arm**	**and**	**treated**	**the**	**little**	**fellow's**	**powder**	**wounds**	**.**
WHO	放	这	大的	男孩们	破碎的	手臂	和	治疗	这	小的	同伴们	粉末	伤口	.

谁给大男孩接好了骨折的胳膊，又处理了小男孩被火药灼伤的伤口。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·弗朗西斯急救手册(The Mary Frances first aid book)
第4/6页

“ [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [jʌŋ] [mæn] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [-]

“	The	worst	of	it	is	,	young	man	,	”	said	the	doctor	to	the	[	87	]
”	这	最差	的	它	是	,	年轻的	男人	,	”	说	这	医生	到	这	[	-	]

“最糟糕的是，年轻人，”医生对[87]说

[bɪg] [bɔɪ] , [æz; əz][hiː; hi][set][ðə; ði][ɑːm] , “ [ðæt] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [keɪm] [tuː; tə] [jɔː'self] .

big	boy	,	as	he	set	the	arm	,	“	that	not	all	the	punishment	came	to	yourself	.
大的	男生	,	作为	他	放	这	手臂	,	“	那	不是	全部	这	惩罚	来了	到	你自己	.

大男孩，当他扶住胳膊时说：“并非所有的惩罚都落到了你自己头上。”

[ɪf] [ðiːz] ['paʊdə(r)] [wuːndz] [bɪ'kʌm] ['sɪəriəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['jʌŋstə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bleɪmd] . ”

If	these	powder	wounds	become	serious	for	that	youngster	,	you	will	be	blamed	.	”
如果	这些	粉末	伤口	变得	严肃的	为了	那	青少年	,	你	将要	是	被指责	.	”

如果这些火药伤对那个孩子造成了严重的伤害，你就会受到责备。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt]['riːəlaɪz] , ['dɒktə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

“	I	didn't	realize	,	Doctor	,	”	replied	the	young	man	.
”	我	没有	意识到	,	医生	,	”	回复	这	年轻的	男人	.

“我没意识到，医生，”年轻人回答道。

“ [aɪl] ['nevə(r)] [niːd] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['les(ə)n] — ['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][aɪ] [peɪ] [maɪ] [faɪn] .

“	I'll	never	need	any	further	lesson	—	after	all	this	,	and	after	I	pay	my	fine	.
”	患病的	绝不	需要	任何	更远	课	—	后	全部	这	,	和	后	我	支付	我的	美好的	.

“经历了这一切，也交完罚款之后，我再也不需要任何教训了。”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] “ [keɪs] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] ['feɪntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,

”	The	other	“	case	”	was	a	lady	who	fainted	when	she	saw	the	accident	,
”	这	其他	“	案件	”	曾是	一个	女士	WHO	昏厥	什么时候	她	锯	这	事故	,

另一个“案例”是一位女士，她目睹事故后晕倒了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][ðə; ði][tent] .

and	was	quickly	revived	in	the	tent	.
和	曾是	迅速地	复活	在	这	帐篷	.

在帐篷里很快就苏醒过来。

“ [aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] ['aʊə(r)] [taʊn] [hæz; həz]

“	I	really	believe	that	this	is	the	best	Fourth	of	July	celebration	our	town	has
”	我	真的	相信	那	这	是	这	最好的	第四	的	七月	庆典	我们的	镇	有

['evə(r)] [nəʊn] ,

ever	known	,
曾经	已知	,

“我真的相信这是我们小镇有史以来最棒的七月四日庆祝活动。”

['dɒktə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [meə(r)] , ['kɔmplɪməntɪŋ] ['dɒktə(r)] - [ə'pɒn][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]

Doctor	,	”	said	the	Mayor	,	complimenting	Doctor	Surecure	upon	the	success	of	the
医生	,	”	说	这	市长	,	赞美	医生	-	之上	这	成功	的	这

[deɪ] . “

day	.	“
天	.	”

“医生，”市长说道，并对苏尔库尔医生当天取得的成功表示赞扬。

- [ə; eɪ] [seɪn] [fɔːθ] - [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [wɪl] [gɪv] [mɔː(r)] ['pleʒə(r)] , [ɪf] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt]

' A sane Fourth ' as you said , will give more pleasure , if people will co - operate

- 一个 理智 第四 - 作为 你 说 , 将要 给 更多的 乐趣 , 如果 人们 将要 合作 - 操作

,

,

,

正如你所说，“一个理智的七月四日”如果人们能够合作，将会带来更多快乐。

[ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][dɪn][ɒv; əv] ['faɪəˌkrækəz] [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] .

than all the din of firecrackers and thunder of powder .

比 全部 这 din 的 鞭炮 和 雷 的 粉末 .

比鞭炮的喧嚣和火药的轰鸣声还要响亮。

[aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi] [əʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['eɪb(ə)l][fɜːst] - [eɪd] ['klɑːsɪz] ['aʊə(r)] [vəʊt] [ɒv; əv] [θæŋks] . ”

I'm sure we owe you and your able first - aid classes our vote of thanks . ”

我是 当然 我们 欠 你 和 你的 有能力的第一的 - 援助 课程 我们的 投票 的 谢谢 . ”

我相信我们应该对您和您出色的急救课程表示衷心的感谢。

“ [mɪs] - [dɪ'zɜːvs] [ɔːl][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] - [eɪd] [help] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“ Miss Helpem deserves all the credit for the first - aid help , ” replied the doctor .

“ 错过 - 值得 全部 这 信用 为了 这 第一的 - 援助 帮助 , ” 回复 这 医生 .

“赫尔佩姆小姐的急救工作功不可没，”医生回答说。

“ [ɪn'diːd] [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɒktə(r)] , ” [lɑːft] ['meəri] ['frɑːnsɪs] - , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðæt]

“ Indeed no , thank you , Doctor , ” laughed Mary Frances Helpem , coming up at that

“ 的确 不 , 感谢 你 , 医生 , ” 笑了 玛丽 弗朗西丝 - , 未来 向上 在 那

['məʊmənt] .

moment .

片刻 .

“不，谢谢您，医生，”玛丽·弗朗西丝·赫尔佩姆笑着走过来说道。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɑːsɪz] [bi'lɔŋz] [ðæt] [preɪz] . ” [-]

“ To the boys and girls of the classes belongs that praise . ” [88]

“ 到 这 男孩们 和 女孩们 的 这 课程 属于 那 称赞 . ” [-]

“这份赞扬属于班上的男孩女孩们。”[88]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]

CHAPTER XIV

章 十四

第十四章

- , [ə; eɪ] [red] [krɒs] [nɜːs]

Shesa , a Red Cross Nurse

- , 一个 红色的 叉 护士

谢萨，一名红十字会护士

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , - ?

“ WHAT do you hear from your brother , Shesa ?

“ 什么 做 你 听到 从 你的 兄弟 , - ?

“你从你哥哥谢萨那里听到了什么消息？”

” [ɑːskt] [mɪs] - [ɒv; əv] - [breɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

” asked Miss Bossem of Shesa Brave a few days later ,

” 问 错过 - 的 - 勇敢的 一个 很少 天 之后 ,

几天后，Shesa Brave 的 Bossem 小姐问道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːnst] [klɑːs] [ɪn] [fɜːst] - [eɪd] .

as she was leaving the advanced class in first - aid .

作为 她 曾是 离开 这 先进的 班级 在 第一的 - 援助 .

她当时正要离开高级急救班。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [lʊkt] ['trʌbld] .

The	young	girl	looked	troubled	.
这	年轻的	女孩	看起来	麻烦	.

小女孩看起来很烦恼。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [faɪv] [wiːks] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	We	haven't	heard	a	word	for	nearly	five	weeks	,	”	she	replied	.
”	我们	还没有	听到	一个	单词	为了	几乎	五	周	,	”	她	回复	.

“我们已经将近五个星期没有收到任何消息了，”她回答说。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] ['sɪəriəsli] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [nɜːs] ,

“	I	have	been	thinking	seriously	of	going	to	the	front	as	a	volunteer	nurse	,
”	我	有	到过	思维	严重地	的	去	到	这	正面	作为	一个	志愿者	护士	,

“我一直在认真考虑以志愿护士的身份去前线，

['həʊpɪŋ] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [njuːz] [ɒv; əv]['aɪmə] . ”

hoping	I	may	be	able	to	get	news	of	Ima	.	”
希望	我	可能	是	有能力的	到	得到	消息	的	伊玛	.	”

希望能得到伊玛的消息。

“ [ðæt] [siːm] [laɪk] [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'dɪə][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [hed] [nɜːs] .

“	That	seems	like	an	excellent	idea	to	me	,	”	said	the	head	nurse	.
”	那	似乎	喜欢	一个	出色的	主意	到	我	,	”	说	这	头	护士	.

“我觉得这真是个好主意，”护士长说道。

“ [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [red] [krɒs] [sə'saɪəti] , [kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['veri]

“	You	,	being	a	member	of	the	American	Red	Cross	Society	,	can	manage	very
”	你	,	存在	一个	成员	的	这	美国人	红色的	叉	社会	,	能	管理	非常

['naɪsli] , [ai] [θɪŋk] .

nicely	,	I	think	.
很好	,	我	思考	.

“我认为，作为美国红十字会的一员，你完全可以做得很好。”

” [səʊ] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] , - [breɪv] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['meksɪkəʊ] .

”	So	,	within	a	week	,	Shesa	Brave	started	for	Mexico	.
”	所以	,	之内	一个	星期	,	-	勇敢的	开始	为了	墨西哥	.

“所以，不到一周，谢萨·布雷夫就开始为墨西哥队效力了。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pʊt][ɒn]['djuːti][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['hɒspɪt(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] .

She	was	put	on	duty	in	an	emergency	hospital	along	the	frontier	.
她	曾是	放	在	责任	在	一个	紧急情况	医院	沿着	这	边境	.

她被派往边境地区的一家应急医院值班。

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][ʃiː; ʃi] [skænd] [iːtʃ] [feɪs] ['iːgəli] ,

As	the	soldiers	were	brought	in	she	scanned	each	face	eagerly	,
作为	这	士兵	是	带来	在	她	扫描	每个	脸	急切地	,

士兵们被带进来时，她急切地扫视着每个人的脸。

[bʌt; bət] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪəri] [deɪ] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv]['aɪmə] .

but	many	a	weary	day	passed	before	she	had	any	tidings	of	Ima	.
但	许多	一个	厌倦	天	通过了	前	她	有	任何	消息	的	伊玛	.

但是，在她漫长的等待和期盼中，过了许多个疲惫的日子，她才得到伊玛的消息。

[tuː; tə] ['evri] [ɪn'kwaɪəri][ʃiː; ʃi] [sent] [aʊt] , [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [bæk] , “ ['mɪsɪŋ] .

To	every	inquiry	she	sent	out	,	the	report	came	back	,	“	Missing	.
到	每一个	询问	她	发送	出去	,	这	报告	来了	后退	,	“	丢失的	.

她发出的每一份查询报告都回复说：“失踪”。

” [ə; eɪ] [greɪt] [fɪə(r)] [keɪm] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] ['aɪmə][hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

”	A	great	fear	came	upon	her	that	Ima	had	been	killed	.
”	一个	伟大的	害怕	来了	之上	她	那	伊玛	有	到过	被杀	.

“她突然非常害怕伊玛已经遇害了。”

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] ['hænsəm] [breɪv] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [daɪd]

She	couldn't	bear	the	thought	that	her	big	handsome	brave	brother	had	died
她	不能	熊	这	想法	那	她	大的	英俊的	勇敢的	兄弟	有	死亡

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

without	even	a	record	of	what	had	happened	;
没有	甚至	一个	记录	的	什么	有	发生	;

她无法忍受自己英俊勇敢的高大哥哥就这样死去，甚至连死因都没有留下任何记录；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ɪn'dʌstriəsli] ,

but	she	worked	industriously	,
但	她	工作	勤奋地	,

但她工作勤奋。

['nɜːsɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][æt; ət] [həʊm]

nursing	other	people's	brothers	and	writing	letters	to	the	loved	ones	at	home
护理	其他	人们的	兄弟	和	写作	信件	到	这	喜爱	一个	在	家

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðeə(r)][æŋ'zaɪəti] . [-]

to	relieve	their	anxiety	.	[	89	]
到	缓解	他们的	焦虑	.	[	-	]

照顾别人的兄弟，并写信给家里的亲人以缓解他们的焦虑。[89]

[waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [wʌn] [deɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['aʊəz] [ɒf] ['djuːti] ,

While	taking	a	walk	one	day	in	her	hours	off	duty	,
尽管	采取	一个	走	一	天	在	她	小时	离开	责任	,

一天，在她休假散步时，

- ['wɔndə] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

Shesa	wandered	farther	away	from	the	hospital	than	usual	.
-	漫步	更远	离开	从	这	医院	比	通常	.

谢莎比平时走得离医院更远了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['aɪmə] . [bɪ'fɔː(r)] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

She	was	thinking	of	Ima	.	Before	realizing	it	,
她	曾是	思维	的	伊玛	.	前	意识到	它	,

她想起了伊玛。不知不觉中，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['væli] .

she	had	lost	her	direction	and	found	herself	in	a	lovely	little	valley	.
她	有	丢失的	她	方向	和	成立	她自己	在	一个	迷人的	小的	谷	.

她迷路了，却发现自己身处一个美丽的小山谷中。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ,

The	scenery	along	the	border	had	been	so	uninteresting	,
这	风景	沿着	这	边界	有	到过	所以	无聊	,

边境沿线的景色实在乏味。

[wɪð] [ləʊ] ['kæktəs][plɑːnts] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sænd] ,

with	low	cactus	plants	growing	out	of	the	sand	,
和	低的	仙人掌	植物	生长	出去	的	这	沙	,

沙子里长出了低矮的仙人掌，

[ænd; ənd] [skrʌb] [bʊʃɪz] ['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ləʊ] [ɪ'regjələ(r)] ['aʊtlaɪn] , [ðæt] [ðɪs] [spɒt] [keɪm] [æz; əz]

and	scrub	bushes	stretching	away	in	low	irregular	outline	,	that	this	spot	came	as
和	擦洗	灌木丛	伸展	离开	在	低的	不规律的	大纲	,	那	这	点	来了	作为

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sə'praɪz] .

a	delightful	surprise	.
一个	愉快	惊喜	.

灌木丛低矮不规则地延伸开去，这个地方真是一个令人惊喜的发现。

['spaɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] ,

Spying	a	little	cabin	on	the	side	of	the	mountain	above	the	valley	,
间谍活动	一个	小的	舱	在	这	边	的	这	山	多于	这	谷	,

瞥见山谷上方山腰上有一间小木屋，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [wei] [bæk] , [ænd; ənd] , ['kwɪkənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [steps] , [riːtʃt]

she	decided	to	inquire	the	way	back	,	and	,	quickening	her	steps	,	reached
她	决定	到	查询	这	方式	后退	,	和	,	加速	她	步骤	,	达到

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

it	in	a	short	time	.
它	在	一个	短的	时间	.

她决定打听回去的路，于是加快脚步，很快就到了。

[ə; eɪ] ['slʌv(ə)nli] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

A	slovenly	woman	appeared	at	the	door	.
一个	邋遢的	女士	出现	在	这	门	.

一个衣衫褴褛的女人出现在门口。

[faɪv] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]

Five	small	children	surrounded	her	,	pulling	at	her	skirts	as	they	saw	the
五	小的	孩子们	包围	她	,	拉	在	她	裙子	作为	他们	锯	这

['streɪndʒə(r)] .

stranger	.
陌生人	.

五个小孩围着她，看到陌生人就拉扯她的裙子。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [æz; əz] - [keɪm] ['nɪərə(r)] .

The	youngest	set	up	a	howl	of	disapproval	as	Shesa	came	nearer	.
这	最小的	放	向上	一个	嗥	的	不赞成	作为	-	来了	更近	.

最小的孩子在谢莎靠近时发出了一声不满的嚎叫。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ðə; ði] ['wʊmən] [held] [ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd][ɪn][wʌn][hænd][ə; eɪ][tɪn][pæn][ɒv; əv] [meɪz]

In	her	arms	the	woman	held	a	baby	and	in	one	hand	a	tin	pan	of	maize
在	她	武器	这	女士	握住	一个	婴儿	和	在	一	手	一个	锡	平底锅	的	玉米

[ɔː(r)] [kɔːn] .

or	corn	.
或者	玉米	.

女人怀里抱着一个婴儿，一手拿着一罐玉米。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪkɪnz] [keɪm] ['skɜːriːɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən]

A	few	chickens	came	scurrying	around	the	corner	of	the	house	as	the	woman
一个	很少	鸡	来了	匆匆忙忙	大约	这	角落	的	这	房子	作为	这	女士

[tæpt] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['pæd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pæn] .

tapped	a	wooden	paddle	on	the	edge	of	the	pan	.
轻敲	一个	木制的	桨	在	这	边缘	的	这	平底锅	.

女人用木桨敲击锅边时，几只鸡从房子拐角处窜了出来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɒpt] [ænd; ənd] [aɪd] - [sə'spɪʃəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [stɪl] ['nɪərə(r)] .

The	woman	stopped	and	eyed	Shesa	suspiciously	as	she	came	still	nearer	.
这	女士	停止	和	眼睛	-	可疑地	作为	她	来了	仍然	更近	.

女人停下脚步，狐疑地打量着走近的谢莎。

“ [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Good	afternoon	,	”	said	Shesa	with	a	smile	.
“	好的	下午	,	”	说	-	和	一个	微笑	.

“下午好，”谢萨笑着说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ? ”

“	Do	you	speak	English	?	”
“	做	你	说话	英语	?	”

“你会说英语吗？ ”

“ ['haʊdi] , ” [grʌnt] [ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Howdy	,	”	grunted	the	woman	.
“	你好	,	”	哼哼	这	女士	.

“你好，”女人咕哝道。

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hʌʃ] [ʌp] , [wɪl] [jiː; ji] ? ” [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [huːz] ['nɔɪzɪz] [meɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['dɪfɪkəlt] .
Hush up , will ye ? ” to the children , whose noises made conversation difficult .
嘘 向上 , 将要 是的 ? ” 到 这 孩子们 , 谁 噪音 制成 对话 难的 .

“安静点，好吗？”他对孩子们说道，孩子们的吵闹声让谈话变得困难。

“ [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ?
“ United States ?
” 团结的 各州 ?

“美国?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] - ['juːnɪfɔːm]['əʊvə(r)] .
” she asked as she looked Shesa's uniform over .
” 她 问 作为 她 看起来 - 制服 超过 .

她一边打量着谢莎的制服一边问道。

“ [jes] , [jes] , ” [rɪ'plaɪd] - .
“ Yes , yes , ” replied Shesa .
” 是的 , 是的 , ” 回复 - .

“是的，是的，”谢莎回答道。

“ [aɪm][ə; eɪ] [nɜːs] . ”
“ I'm a nurse . ”
” 我是 一个 护士 . ”

“我是一名护士。”

“ [nʌs] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] .
“ Nuss ? ” said the woman .
” 努斯 ? ” 说 这 女士 .

“努斯？”女人问道。

“ [ðen] [jɪl] [nəʊ] [wɒt] [biː; bi] ['eɪlɪŋ] [hɪm] .
“ Then ye'll know what be ailing him .
” 然后 叫喊 知道 什么 是 生病 他 .

“到那时，你们就知道他得了什么病了。”

[kʌm] [ɪn] . ” [-]
Come in . ” [90]
来 在 . ” [-]

请进。”[90]

“ ['sɪstə(r)] !
“ Sister !
” 姐姐 !

“姐姐！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]
” He Exclaimed
” 他 惊呼

他惊呼道

- ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ləʊ] ['kæbɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [mɔː(r)]
Shesa hesitated a moment before entering the low cabin which was scarcely more
- 犹豫了一下 一个 片刻 前 进入 这 低的 舱 哪个 曾是 几乎 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ] [hʌt] ;
than a hut ;
比 一个 小屋 ;

谢莎犹豫了片刻才走进那间低矮的小屋，那小屋与其说是小屋，不如说更像个棚子；

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːl] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['niːdɪd] , [ai] ['mʌsnt] ['hezɪteɪt] .

but	,	being	a	brave	girl	,	she	thought	,	“	If	I	am	needed	,	I	mustn't	hesitate	.
但	,	存在	一个	勇敢的	女孩	,	她	想法	,	“	如果	我	是	需要	,	我	不得	犹豫	.

但是，作为一个勇敢的女孩，她心想：“如果需要我，我绝不能犹豫。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌts] ['wɒntɪd] . ”

I'll	try	to	find	out	what's	wanted	.	”
患病的	尝试	到	寻找	出去	是什么	通缉	.	”

我会试着弄清楚他们想要什么。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] .

“	Tell	me	about	your	trouble	,	”	she	said	kindly	to	the	woman	.
“	告诉	我	关于	你的	麻烦	,	”	她	说	亲切地	到	这	女士	.

“跟我说说你的烦恼吧，”她和蔼地对那位女士说。

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪl] ? ”

“	Is	your	husband	ill	?	”
“	是	你的	丈夫	患病的	?	”

你丈夫生病了吗?

“ [nəʊp] , ” [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , “ [hiː; hi][biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

“	Nope	,	”	the	woman	shook	her	head	,	“	he	be	all	right	.
“	没有	,	”	这	女士	摇晃	她	头	,	“	他	是	全部	正确的	.

“不，”女人摇了摇头，“他会没事的。”

[ɪts] [ə; eɪ][juː] . [es] . [mæn][wiː; wi] [faʊnd] [ʌp] ['jɒndə(r)] , ” ['pɔɪntɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [rəʊd] .

It's	a	U	.	S	.	man	we	found	up	yonder	,	”	pointing	up	the	mountain	road	.
它是	一个	U	.	S	.	男人	我们	成立	向上	远处	,	”	指向	向上	这	山	路	.

“我们在那边发现了一个美国人，”他指着山路说道。

“ [biːn] [ʃɒt] [ɪn] [ɑːm] .

“	Been	shot	in	arm	.
“	到过	射击	在	手臂	.

“手臂中枪了。”

[maɪ][mæn] [brɔːt] [hɪm] [həʊm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɑːm] [gets] [wɜːs] [ɔːl] [taɪm] .

My	man	brought	him	home	,	but	his	arm	gets	worse	all	time	.
我的	男人	带来	他	家	,	但	他的	手臂	获得	更糟	全部	时间	.

我丈夫把他带回家了，但他的手臂伤势却越来越严重。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ? ” [-]

You	know	what	to	do	?	”	[	91	]
你	知道	什么	到	做	?	”	[	-	]

你知道该怎么做吗？”[91]

“ [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [help] , ” [sed] - ,

“	I	think	I	can	help	,	”	said	Shesa	,
“	我	思考	我	能	帮助	,	”	说	-	,

“我想我能帮上忙，”谢萨说。

['wɪʃɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

wishing	with	all	her	heart	she	had	brought	her	emergency	kit	with	her	.
祝	和	全部	她	心	她	有	带来	她	紧急情况	成套工具	和	她	.

她心里无比后悔自己没带急救包。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['peɪʃ(ə)nt] .

“	Let	me	see	your	patient	.
“	让	我	看	你的	病人	.

“让我看看你的病人。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [led] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊnli] ['bedruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

"	The	woman	led	the	way	into	the	only	bedroom	in	the	cabin	.
"	这	女士	引领	这	方式	进入	这	仅有的	卧室	在	这	舱	.

女人领着我们走进小木屋里唯一的卧室。

[ɒn] [ə; eɪ] [ruːd] ['wʊdn] [bed] [leɪ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [sɔɪld] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːm] .

On	a	rude	wooden	bed	lay	a	young	man	,	dressed	in	a	much	soiled	khaki	uniform	.
在	一个	粗鲁的	木制的	床	躺	一个	年轻的	男人	,	穿着	在	一个	很多	脏的	卡其色	制服	.

一张简陋的木床上躺着一个年轻男子，他穿着一件脏兮兮的卡其布制服。

[æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] - [vɔɪs] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ʌp] .

At	the	sound	of	Shesa's	voice	,	he	started	up	.
在	这	声音	的	-	嗓音	,	他	开始	向上	.

听到谢莎的声音，他猛地坐了起来。

" ['sɪstə(r)] !

"	Sister	!
"	姐姐	!

"姐姐！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [waɪ] , [ðɪs] [siːm] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] !

"	Why	,	this	seems	too	good	to	be	true	!
"	为什么	,	这	似乎	也	好的	到	是	真的	!

"哎呀，这看起来太好了，简直难以置信！"

[əʊ] , [pə'hæps] [aɪm] ['driːmɪŋ] .

Oh	,	perhaps	I'm	dreaming	.
哦	,	也许	我是	做梦	.

哦，或许我是在做梦。

[maɪ] [ɑːm] [peɪnz] [səʊ] [ai] [ges] [aɪm] [dʒʌst] - ['siːɪŋ] [θɪŋz] - [frɒm; frəm] ['fiːvə(r)] .

My	arm	pains	so	I	guess	I'm	just	'	seeing	things	'	from	fever	.
我的	手臂	疼痛	所以	我	猜测	我是	只是	-	看到	事物	-	从	发烧	.

我胳膊疼，所以我想我只是发烧导致"视力模糊"了。

" [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['məʊmənt] - [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [self] - [kən'trəʊl] .

"	For	one	moment	Shesa	lost	her	self	-	control	.
"	为了	一	片刻	-	丢失的	她	自己	-	控制	.

"有一瞬间，谢莎失去了自制力。"

[tɪəz] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] ['ɪmɑːz] [nek]

Tears	filled	her	eyes	and	she	longed	to	throw	her	arms	about	Ima's	neck
眼泪	已填	她	眼睛	和	她	渴望	到	扔	她	武器	关于	ima 的	脖子

[ænd; ənd] [kraɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .

and	cry	to	her	heart's	content	.
和	哭	到	她	心脏的	内容	.

她眼中噙满了泪水，多么想扑进伊玛的脖子里，痛哭一场。

" [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [nɒt] , " [ʃiː; ʃi] [tʃ'aɪdɪd] [hɜː'self] .

"	But	I	must	not	,	"	she	chided	herself	.
"	但	我	必须	不是	,	"	她	责备	她自己	.

"但我不能，"她责备自己。

" [ai] [mʌst; məst] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [tuː; tə] [help] [hɪm] . "

"	I	must	do	everything	I	can	to	help	him	.	"
"	我	必须	做	一切	我	能	到	帮助	他	.	"

"我必须尽我所能帮助他。"

“ [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [driːm] , ['aɪmə] , [dɪə(r)] ,
“ It's not a dream , Ima , dear ,
“ 它是 不是 一个 梦 , 伊玛 , 亲爱的 ,

“这不是梦，伊玛，亲爱的，

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['fɑːrəweɪ] [həʊm] .
” she said as naturally as if they were in their faraway home .
” 她 说 作为 自然 作为 如果 他们 是 在 他们的 离这很远 家 .

“她说得那么自然，仿佛他们身处遥远的家乡。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] [niːd] [ˌem 'iː] .
“ You are ill and certainly do need me .
“ 你 是 患病的 和 当然 做 需要 我 .

“你生病了，当然需要我。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] .
Let me see your arm .
让 我 看 你的 手臂 .

让我看看你的胳膊。

” [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['wuːndɪd] [ɑːm] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [sɪk] ,
” The sight of his poor wounded arm made her feel sick ,
” 这 视线 的 他的 贫穷的 受伤 手臂 制成 她 感觉 生病的 ,

看到他那可怜的受伤手臂，她感到一阵恶心。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [biːn] [nɪ'glektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] .
for it evidently had been neglected from the first .
为了 它 显然 有 到过 被忽视的 从 这 第一的 .

因为很明显，它从一开始就被忽视了。

“ [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?
“ How did it happen ?
“ 如何 做过 它 发生 ?

“它是怎么发生的?

” - [ɑːskt] ,
” Shesa asked ,
” - 问 ,

谢莎问道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi][tɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən]['ɪntuː] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd][daɪ'rektɪd][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [bɔɪl]
as she tore her apron into bandages and directed the woman to boil
作为 她 撕裂 她 围裙 进入 绷带 和 指导 这 女士 到 熬
[sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['əʊpən]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] .
some water on the open fire which she had seen outside .
一些 水 在 这 打开 火 哪个 她 有 已见 外部 .

她撕下围裙做成绷带，吩咐那女人在外面看到的明火上烧些水。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['aɪmə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] , [sɪk] [ænd; ənd] ['wɪəri] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
She saw that Ima wanted to talk , sick and weary as he was .
她 锯 那 伊玛 通缉 到 讲话 , 生病的 和 厌倦 作为 他 曾是 .

她看出伊玛虽然病得很重、很疲惫，但还是想和人说话。

“ [ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][strəʊl] [ə'ləʊn] [wʌn] ['iːvnɪŋ] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , “ [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]
“ I was taking a stroll alone one evening , ” he explained , “ not thinking of
“ 我 曾是 采取 一个 漫步 独自的 一 晚上 , ” 他 解释 , “ 不是 思维 的
[ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒə(r)] ,
the least danger ,
这 至少 危险 ,

“一天晚上我独自散步，”他解释说，“完全没有想到任何危险。”

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kæmp] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

for	our	camp	lights	were	scarcely	out	of	sight	.
为了	我们的	营	灯	是	几乎	出去	的	视线	.

因为我们营地的灯光几乎就在视线范围内。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [felt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [peɪn] [ɪn][maɪ] [raɪt]

Suddenly	I	heard	the	report	of	a	gun	,	and	felt	an	awful	pain	in	my	right
突然	我	听到	这	报告	的	一个	枪	,	和	毛毡	一个	可怕	疼痛	在	我的	正确的

[ɑːm] .

arm	.
手臂	.

突然，我听到一声枪响，右臂传来一阵剧痛。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bændɪts][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['spɒtɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['æmbʊʃ] .

One	of	the	bandits	had	evidently	spotted	me	from	ambush	.
一	的	这	强盗	有	显然	斑	我	从	伏击	.

显然，其中一个强盗从埋伏处发现了我的踪迹。

[aɪ'd][hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['feləʊ] [ɔː(r)][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] [spræŋ] [-]

I'd	have	been	all	right	,	but	the	fellow	or	an	accomplice	sprang	[	92	]
ID	有	到过	全部	正确的	,	但	这	同伴	或者	一个	同案犯	弹簧	[	-	]

我本来没事的，但是那家伙或者他的同伙跳了出来[92]

[ə'pɒn][ˌem 'iː] ,

upon	me	,
之上	我	,

在我身上，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [nɒkt] [ˌem 'iː] ['sensləs] [ænd; ənd] [tʊk] [maɪ] [ɪ'mɜːdʒənsi] [kɪt]

and	after	a	struggle	knocked	me	senseless	and	took	my	emergency	kit
和	后	一个	斗争	敲门	我	无意义的	和	采取	我的	紧急情况	成套工具

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] ['juːsf(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

and	everything	else	useful	away	from	me	.
和	一切	别的	有用	离开	从	我	.

一番搏斗后，他把我打晕，抢走了我的急救包和其他所有有用的东西。

[ðə; ðɪ] ['setlə(r)] [huː] [əʊnz] [ðɪs] ['kæbɪn] [faʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [ʌp] [hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz]

The	settler	who	owns	this	cabin	found	me	and	brought	me	up	here	on	his
这	定居者	WHO	拥有	这	舱	成立	我	和	带来	我	向上	这里	在	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

拥有这间小木屋的定居者发现了我，把我扛在肩上带了上来。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [wuːnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'fektɪd] ['ɔːlməʊst]

His	wife	did	what	she	could	for	my	wound	,	but	it	became	infected	almost
他的	妻子	做过	什么	她	可以	为了	我的	伤口	,	但	它	成为	已感染	几乎

[ɪ'miːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

他妻子尽力处理我的伤口，但伤口几乎立刻就感染了。

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ,

and	I	was	too	weak	from	loss	of	blood	to	walk	back	to	camp	,
和	我	曾是	也	虚弱的	从	损失	的	血	到	走	后退	到	营	,

我失血过多，身体虚弱，走不回营地了。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ] [mænz] [help] .

even	with	the	man's	help	.
甚至	和	这	男人的	帮助	.

即使有那男人的帮助。

[bɪ'saɪdz] , [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [spreɪnd] ['æŋk(ə)l] . ”

Besides	**,**	**in**	**some**	**way**	**,**	**I**	**had**	**a**	**sprained**	**ankle**	**.**	**”**
除了	,	在	一些	方式	,	我	有	一个	扭伤	踝	.	”

此外，我的脚踝也扭伤了。

“ [wel] , [dɪə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [ɪn] ['evri] [wei] [suːn] , [səʊ][doʊnt][tɔːk] ['eni]

“	**Well**	**,**	**dear**	**,**	**you**	**are**	**going**	**to**	**be**	**helped**	**in**	**every**	**way**	**soon**	**,**	**so**	**don't**	**talk**	**any**
”	出色地	,	亲爱的	,	你	是	去	到	是	帮助	在	每一个	方式	很快	,	所以	不	讲话	任何

[mɔː(r)] ,

more	**,**
更多的	,

“亲爱的，很快你就会得到各方面的帮助，所以别再说了。”

” [sed] - ,

”	**said**	**Shesa**	**,**
”	说	-	,

谢萨说道：“

['teɪkɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɜːti] [rægz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [taɪd] ['klʌmzɪli] [ə'pɒn] ['ɪmɑːz]

taking	**off**	**some**	**of**	**the**	**dirty**	**rags**	**which**	**the**	**woman**	**had**	**tied**	**clumsily**	**upon**	**Ima's**
采取	离开	一些	的	这	肮脏的	破布	哪个	这	女士	有	系	笨拙地	之上	ima 的

['æŋk(ə)l] .

ankle	**.**
踝	.

取下那女人笨拙地绑在伊玛脚踝上的几块脏布。

[ʃiː; ʃi] [beɪðd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l][ɪn] [hɒt]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn][ə; eɪ]['fɪgə(r)] - [ɒv; əv] - [eɪt]

She	**bathed**	**the**	**ankle**	**in**	**hot**	**water**	**and**	**bound**	**it**	**firmly**	**in**	**a**	**figure**	**-**	**of**	**-**	**eight**
她	洗澡	这	踝	在	热的	水	和	边界	它	牢牢	在	一个	数字	-	的	-	八

['bændɪdʒ] ,

bandage	**,**
绷带	,

她用热水浸湿了脚踝，然后用8字形绷带紧紧包扎起来。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði][fɜːst] [iːz] [frɒm; frəm][peɪn] [sɪns] [ðə; ði]['æksɪdənt] .

which	**gave**	**him**	**the**	**first**	**ease**	**from**	**pain**	**since**	**the**	**accident**	**.**
哪个	给予	他	这	第一的	舒适	从	疼痛	自从	这	事故	.

这让他自事故发生以来第一次感到疼痛有所缓解。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['leɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɜːti] ['bændɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] [ɑːm] .

She	**replaced**	**the**	**outside**	**layers**	**of**	**the**	**dirty**	**bandages**	**on**	**his**	**wounded**	**arm**	**.**
她	替换	这	外部	层	的	这	肮脏的	绷带	在	他的	受伤	手臂	.

她更换了他受伤手臂上脏兮兮的绷带外层。

“ [ðə; ði] [wuːndz] [meɪ] [bliːd] [ɪf] [ai] [teɪk] [ðə; ði] ['dresɪŋz] [ɒf] , ” [ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] ['waɪzli] ,

“	**The**	**wounds**	**may**	**bleed**	**if**	**I**	**take**	**the**	**dressings**	**off**	**,**	**”**	**she**	**decided**	**wisely**	**,**
”	这	伤口	可能	流血	如果	我	拿	这	敷料	离开	,	”	她	决定	明智地	,

“如果我把敷料拿掉，伤口可能会流血，”她明智地决定道。

“ [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] ['remədiz] [hɪə(r)] . ”

“	**and**	**I**	**have**	**no**	**remedies**	**here**	**.**	**”**
”	和	我	有	不	补救措施	这里	.	”

“而我在这里没有任何办法。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðə; ði][mæn]['dɪd(ə)nt][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] ?

“	**I**	**wonder**	**why**	**the**	**man**	**didn't**	**go**	**for**	**help**	**?**
”	我	想知道	为什么	这	男人	没有	去	为了	帮助	?

“我很好奇为什么这个人不去寻求帮助？”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

”	**she**	**thought**	**.**
”	她	想法	.

她心想。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['aɪmə] ['wɪspəd] , “ [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][kæmp] ,

Just	at	that	moment	Ima	whispered	,	“	I	would	have	sent	word	to	camp	,
只是	在	那	片刻	伊玛	低声说道	,	“	我	会	有	发送	单词	到	营	,

就在这时，伊玛低声说道：“我本该派人去营地报信的。”

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['setlə(r)] [siːm] [ə'freɪd] — [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] , ['meɪbi] . ”

but	for	some	reason	the	settler	seems	afraid	—	of	the	bandits	,	maybe	.	”
但	为了	一些	原因	这	定居者	似乎	害怕的	—	的	这	强盗	,	或许	.	”

但不知何故，这位定居者似乎很害怕——也许是害怕强盗吧。

“ [wel] , ” [sed] - , “ [juː; jʊ] [rest] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv] [help] . ”

“	Well	,	”	said	Shesa	,	“	you	rest	here	,	and	we'll	soon	have	help	.	”
”	出色地	,	”	说	-	,	“	你	休息	这里	,	和	出色地	很快	有	帮助	.	”

“好吧，”谢莎说，“你在这里休息，我们很快就会有人来帮忙。”

“ [bʌt; bət] , - , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] , ” [sed] ['aɪmə] . [ðen]

“	But	,	Shesa	,	it	will	be	dangerous	for	you	to	go	,	”	said	Ima	.	Then
“	但	,	-	,	它	将要	是	危险的	为了	你	到	去	,	”	说	伊玛	.	然后

['sʌd(ə)nli] ,

suddenly	,
突然	,

“但是，谢莎，你去那里很危险，”伊玛说。然后突然，

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] , ['enihaʊ] ? ”

“	Why	,	how	did	you	happen	to	come	here	,	anyhow	?	”
”	为什么	,	如何	做过	你	发生	到	来	这里	,	无论如何	?	”

“哎呀，你是怎么来到这里的呢？”

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [dɪə(r)] , [aɪl] [ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðæt] ['leɪtə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] - . [-]

“	Never	mind	,	dear	,	I'll	explain	all	that	later	,	”	replied	Shesa	.	[	93	]
”	绝不	头脑	,	亲爱的	,	患病的	解释	全部	那	之后	,	”	回复	-	.	[	-	]

“没关系，亲爱的，我以后会解释这一切的，”谢萨回答说。[93]

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [nəʊ] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['aɪmə] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] [wɪð] ['fiːvə(r)] .

“	But	I	want	to	hear	now	,	”	insisted	Ima	,	his	eyes	bright	with	fever	.
”	但	我	想	到	听到	现在	,	”	坚持	伊玛	,	他的	眼睛	明亮的	和	发烧	.

“但我现在就想听，”伊玛坚持道，他的眼睛因发烧而闪闪发光。

[səʊ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm] , - ['briːfli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wɔːk] .

So	to	satisfy	him	,	Shesa	briefly	related	the	story	of	her	little	walk	.
所以	到	满足	他	,	-	简要地	有关的	这	故事	的	她	小的	走	.

为了满足他，谢莎简要地讲述了她散步的故事。

“ [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] “ [sɪns] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['hɒspɪt(ə)l][ɪz][səʊ][nɪə(r)] ,

“	Now	,	”	she	added	“	since	the	emergency	hospital	is	so	near	,
”	现在	,	”	她	额外	“	自从	这	紧急情况	医院	是	所以	靠近	,

“现在，”她补充道，“由于急诊医院就在附近，

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ?

you	need	not	worry	until	I	come	back	?
你	需要	不是	担心	直到	我	来	后退	?

在我回来之前，你不用担心。

” [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə][traɪ][nɒt][tuː; tə] ['wʌri] , [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dəʊzi] [sliːp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː]

”	He	promised	to	try	not	to	worry	,	and	fell	into	a	dozy	sleep	within	a	few
”	他	承诺	到	尝试	不是	到	担心	,	和	跌倒	进入	一个	想睡	睡觉	之内	一个	很少

['mɪnɪts] . [-]

minutes	.	[	94	]
分钟	.	[	-	]

“他答应尽量不要担心，几分钟后就昏昏睡去。[94]

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ]

A	Telegram	from	Mexico
一个	电报	从	墨西哥

来自墨西哥的电报

-　['hʌrid]　[ə'lɒŋ]　[baɪ][ðə; ðɪ]　[pɑːθ]　[ʃiː; ʃi]　[θɔːt]　[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə]　[riːtʃ]　[ðə; ðɪ]['kæbɪn]　,

SHESA	hurried	along	by	the	path	she	thought	she	had	taken	to	reach	the	cabin	,
-	慌忙	沿着	经过	这	小路	她	想法	她	有	已采取	到	抵达	这	舱	,

谢莎沿着她认为自己来时走过的路匆匆赶路，前往小木屋。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)]　['wɔːkɪŋ]　[ten]　['mɪnɪts]　,　[faʊnd]　[hɜː'self]　['gəʊɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ]　[rɒŋ]　[də'rekʃ(ə)n]　.

but	after	walking	ten	minutes	,	found	herself	going	in	the	wrong	direction	.
但	后	步行	十	分钟	,	成立	她自己	去	在	这	错误的	方向	.

但走了十分钟后，她发现自己走错了方向。

“　[haʊ]　['dredf(ə)l]　!

“	How	dreadful	!
“	如何	可怕	!

“太可怕了！”

”　[ʃiː; ʃi]　[ɪk'skleɪmd]　,　“　[wen]　[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn]　[sʌtʃ]　[ə; eɪ]　['hʌri]　!

”	she	exclaimed	,	“	when	I	am	in	such	a	hurry	!
”	她	惊呼	,	“	什么时候	我	是	在	这样的	一个	匆忙	!

她惊呼道：“我这么着急啊！”

”　[ʃiː; ʃi]　[lʊkt]　[ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]　.

”	She	looked	about	her	.
”	她	看起来	关于	她	.

她环顾四周。

“　[ˌaɪ 'tiː][ɪz]　[n'iəɹɪŋ]　['sʌnset]　,　”　[ʃiː; ʃi]　['wɪspəd]　,　['lʊkɪŋ]　[æt; ət][ðə; ðɪ][skaɪ]　.

“	It	is	nearing	sunset	,	”	she	whispered	,	looking	at	the	sky	.
“	它	是	临近	日落	,	”	她	低声说道	,	寻找	在	这	天空	.

“快要日落了，”她望着天空，轻声说道。

“　[əʊ]　,　[aɪ]　[wɪʃ]　[aɪ]　[njuː]　[ðə; ðɪ]　[weɪ]　!

“	Oh	,	I	wish	I	knew	the	way	!
“	哦	,	我	希望	我	知道	这	方式	!

“哦，我真希望我知道路！”

”　[dʒʌst][æt; ət]　[ðæt]　['məʊmənt][ə; eɪ]　[nɔɪz]　[ɪn][ðə; ðɪ]　['ʌndəbrʌʃ]　['stɑːtld]　[hɜː(r); hə(r)]　.

”	Just	at	that	moment	a	noise	in	the	underbrush	startled	her	.
”	只是	在	那	片刻	一个	噪音	在	这	草丛	惊慌	她	.

就在这时，灌木丛中的一声响动吓了她一跳。

[ɔːl'ðəʊ]　['veri]　[breɪv]　,　[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]　['dredfəli]　[ə'freɪd][ɒv; əv]　[sneɪks]　,　['iːv(ə)n]　['hɑːmləs]　[wʌnz]　,

Although	very	brave	,	she	was	dreadfully	afraid	of	snakes	,	even	harmless	ones	,
虽然	非常	勇敢的	,	她	曾是	极其糟糕	害怕的	的	蛇	,	甚至	无害	一个	,

虽然她非常勇敢，但她却极其害怕蛇，即使是无害的蛇也不例外。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]　[lɑːft]　[wen]　[ʃiː; ʃi]　[sɔː]　[ə; eɪ]['taɪni]　['preəri]　[dɒg]['skæmpə(r)]　[aʊt]　[ɒv; əv][ðə; ðɪ]　[bʊʃɪz]　,

but	she	laughed	when	she	saw	a	tiny	prairie	dog	scamper	out	of	the	bushes	,
但	她	笑了	什么时候	她	锯	一个	微小的	草原	狗	疾走	出去	的	这	灌木丛	,

但当她看到一只小土拨鼠从灌木丛里窜出来时，她笑了。

[stænd][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd]　[fiːt]　[ænd; ənd]　[lʊk]　[ə'baʊt]　[hɪm]　[wɪð]　['blɪŋkɪŋ]　[aɪz]　.

stand	on	his	hind	feet	and	look	about	him	with	blinking	eyes	.
站立	在	他的	后	脚	和	看	关于	他	和	眨眼	眼睛	.

他用后腿站立，眨着眼睛环顾四周。

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
“ How foolish I am !
“ 如何 愚蠢 我 是 !

我真是太愚蠢了!

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [bʌt; bət] ['ʃʌdə] [ə'gen] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['stepɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd]
” she thought , but shuddered again as she heard someone stepping up behind
” 她 想法 , 但 颤抖 再次 作为 她 听到 某人 步进 向上 在后面
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她心想，但听到身后有人走近，不禁又打了个寒颤。

“ [aɪ][beg]['pɑːd(ə)n] , ” [sed] [ə; eɪ] ['dʒentlmənli] [vɔɪs] — [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] ,
“ I beg pardon , ” said a gentlemanly voice — and turning ,
“ 我 求 赦免 , ” 说 一个 绅士风度 嗓音 — 和 转弯 ,

“对不起，”一个绅士的声音说道——然后他转过身来，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [rɪ'liːvd] - [wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['səʊldʒə(r)]
you can imagine how relieved Shesa was to see a United States soldier
你 能 想象 如何 松了口气 - 曾是 到 看 一个 团结的 各州 士兵
['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
standing with his hat in his hand .
常设 和 他的 帽子 在 他的 手 .

你可以想象，当谢莎看到一名美国士兵手里拿着帽子站在那里时，她有多么如释重负。

“ [əʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['hæpɪli] , “ [aɪm][səʊ] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ Oh , ” she cried happily , “ I'm so thankful to see you .
“ 哦 , ” 她 哭 快乐地 , “ 我是 所以 感恩 到 看 你 .

“哦，”她高兴地喊道，“见到你我太高兴了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː][faɪnd][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['hɒspɪt(ə)l] ?
Will you help me find my way to the emergency hospital ?
将要 你 帮助 我 寻找 我的 方式 到 这 紧急情况 医院 ?

你能帮我找到去急诊医院的路吗?

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [lɑːft] .
” Then she stopped and laughed .
” 然后 她 停止 和 笑了 .

“然后她停了下来，笑了。”

“ [aɪ][mʌst; məst][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [ðɪs] [weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I must apologize for speaking this way , ” she said ,
“ 我 必须 道歉 为了 请讲 这 方式 , ” 她 说 ,

“我必须为我这样说话道歉，”她说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [maɪ] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [aɪ][ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd]
“ but you will understand my excitement when I explain all that has happened
“ 但 你 将要 理解 我的 激动 什么时候 我 解释 全部 那 有 发生
[tuː; tə][ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . ” [-]
to me this afternoon . ” [95]
到 我 这 下午 . ” [-]

“但是，当我解释今天下午发生在我身上的一切事情时，你就会明白我的兴奋之情了。”[95]

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['kwɪkli] [led][ðə; ði] [weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .
The soldier quickly led the way as she talked .
这 士兵 迅速地 引领 这 方式 作为 她 谈话 .

她说话的时候，士兵迅速带头走在前面。

[ðeɪ] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['hɒspɪt(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] - [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,
They soon arrived at the emergency hospital , and after Shesa's explanation ,
他们 很快 到达的 在 这 紧急情况 医院 , 和 后 - 解释 ,

他们很快到达了急诊医院，在谢莎解释之后，

[ðə; ði]['dɑ:ktərz] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] ['æmbjələns] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['kæbɪn] , [ðə; ði]['səʊldʒə(r)]

the	doctors	took	her	in	a	field	ambulance	up	to	the	cabin	,	the	soldier
这	医生	采取	她	在	一个	场地	救护车	向上	到	这	舱	,	这	士兵

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

showing	the	way	.
显示	这	方式	.

医生们用野战救护车把她送到小木屋，士兵在一旁带路。

[wɪ'ðɪn] [tu:] ['aʊəz] , ['praɪvət] [breɪv] [leɪ] [ɒn][ə; eɪ] [kli:n] [waɪt] [kɒt] ,

Within	two	hours	,	Private	Brave	lay	on	a	clean	white	cot	,
之内	二	小时	,	私人的	勇敢的	躺	在	一个	干净的	白色的	婴儿床	,

两个小时后，布雷夫列兵躺在了一张干净的白色行军床上。

[wɪð] [kli:n] ['dresɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑ:m][ænd; ənd] ['kʌmfətɪŋ] [brɒθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

with	clean	dressings	on	his	arm	and	comforting	broth	in	his	stomach	.
和	干净的	敷料	在	他的	手臂	和	令人感到安慰	肉汤	在	他的	胃	.

他的手臂上缠着干净的敷料，肚子里喝着暖胃的肉汤。

[wɪl] [ju:; jʊ] [help] [ˌem 'i:][faɪnd][maɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜ:dʒənsi] ['hɒspɪt(ə)l] ? ”

Will	You	Help	Me	Find	My	Way	to	the	Emergency	Hospital	?	”
将要	你	帮助	我	寻找	我的	方式	到	这	紧急情况	医院	?	”

你能帮我找到去急诊医院的路吗?

“ [əʊ] , ['dɒktə(r)] !

“	Oh	,	Doctor	!
”	哦	,	医生	!

“哦，医生！”

[kænt] [ˌaɪ 'ti:][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [seɪvd] ? ”

Can't	it	it	be	Saved	?	”
不能	它	它	是	已保存	?	”

难道就不能挽救吗?

“ [ai] [fi:l] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] ['betə(r)] [ɔ:l'redi] ,

“	I	feel	a	hundred	per	cent	better	already	,
”	我	感觉	一个	百	每	中心	更好的	已经	,

“我感觉好多了，已经好多了。”

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] - [æz; əz][ʃi:; ʃi] [kɪst] [hɪm] [gʊd] - [naɪt] .

”	he	said	to	Shesa	as	she	kissed	him	good	-	night	.
”	他	说	到	-	作为	她	亲吻	他	好的	-	夜晚	.

“他对谢莎说，谢莎吻了他一下，道了晚安。”

“ [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [aɪl] [bi:; bi] [wel] .

“	In	the	morning	I'll	be	well	.
”	在	这	早晨	患病的	是	出色地	.

“明天早上我就会好起来。”

” [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði]['dɑ:ktərz] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

”	But	in	the	morning	the	doctors	shook	their	heads	.
”	但	在	这	早晨	这	医生	摇晃	他们的	头部	.

但到了早上，医生们却摇了摇头。

“ [aɪm] [-]

“	I'm	[	96	]
”	我是	[	-	]

“我[96]

[ə'freɪd] [ðæt] [ɑ:m] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['æmpjuteɪtɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['sɜ:dʒən] .

afraid	that	arm	will	have	to	be	amputated	,	”	said	the	chief	surgeon	.
害怕的	那	手臂	将要	有	到	是	截肢	,	”	说	这	首席	外科医生	.

“恐怕那条胳膊得截肢了，”主刀医生说。

“ [əʊ] , ['dɒktə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] - , “ [kænt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪvd] ? ”

“	**Oh**	**,**	**Doctor**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Shesa**	**,**	**“**	**can't**	**it**	**be**	**saved**	**?**	**”**
”	哦	,	医生	!	”	惊呼	-	,	“	不能	它	是	已保存	?	”

“哦，医生！”谢莎惊呼道，“还能救吗？”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪvd] , ” [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['grʌfli] ,

“	**If**	**it**	**is**	**saved**	**,**	**”**	**said**	**the**	**doctor**	**gruffly**	**,**
”	如果	它	是	已保存	,	”	说	这	医生	粗声粗气地	,

“如果能保住的话，”医生粗声粗气地说，

[nɒt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['sɒri] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [nɜːs] ,

not	**liking**	**to**	**show**	**how**	**sorry**	**he**	**was**	**for**	**the**	**pretty**	**nurse**	**,**
不是	喜欢	到	展示	如何	对不起	他	曾是	为了	这	漂亮的	护士	,

他不愿表现出对那位漂亮护士的歉意。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ded] [mæn] .

“	**it**	**will**	**be**	**saved**	**for**	**a**	**dead**	**man**	**.**
”	它	将要	是	已保存	为了	一个	死的	男人	.

“它将留给死人。”

[ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [ɪn'fektɪd] [wuːnd] , ['iːv(ə)n] [smɔːl] , [meɪ] [miːn] ['gæŋgriːn] .

A	**neglected**	**infected**	**wound**	**,**	**even**	**small**	**,**	**may**	**mean**	**gangrene**	**.**
一个	被忽视的	已感染	伤口	,	甚至	小的	,	可能	意思是	坏疽	.

即使是很小的感染伤口，如果得不到及时处理，也可能导致坏疽。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['bædli] [nɪ'glektɪd] [ɪn'fektɪd] [wuːnd] !

This	**is**	**a**	**large**	**,**	**badly**	**neglected**	**infected**	**wound**	**!**
这	是	一个	大的	,	糟糕	被忽视的	已感染	伤口	!

这是一个面积很大、严重疏于照料的感染伤口！

” - [bɪt][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd][held] [bæk] [ðə; ði] [tɪəz] , ['seɪɪŋ] , “ [ɒv; əv] [kɔːs] ,

”	**Shesa**	**bit**	**her**	**lips**	**and**	**held**	**back**	**the**	**tears**	**,**	**saying**	**,**	**“**	**Of**	**course**	**,**
”	-	少量	她	嘴唇	和	握住	后退	这	眼泪	,	说	,	“	的	课程	,

谢莎咬着嘴唇，强忍着泪水，说道：“当然，

[ɪf] [ɪts] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , ['dɒktə(r)] — ” [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt][tuː; tə] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

if	**it's**	**to**	**save**	**his**	**life**	**,**	**Doctor**	**—**	**”**	**Then**	**she**	**went**	**out**	**to**	**telegraph**	**to**	**her**
如果	它是	到	节省	他的	生活	,	医生	—	”	然后	她	去	出去	到	电报	到	她

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

“如果是为了救他的命，医生——”然后她出去给家人发了电报。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [riːd] :

The	**telegram**	**read**	**:**
这	电报	读	:

电报内容如下：

['aɪmə] [faʊnd] , ['wuːndɪd] .

Ima	**found**	**,**	**wounded**	**.**
伊玛	成立	,	受伤	.

伊玛被发现了，她受伤了。

[wɪl] [brɪŋ] [həʊm] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Will	**bring**	**home**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
将要	带来	家	很快	作为	可能的	.

我会尽快带回家。

- .

Shesa	**.**
-	.

谢萨。

“ [əʊ] , [haʊ] [ai] [həʊp] [ɔːl] ['kɒmz] [aʊt] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] . [-]
“ Oh , how I hope all comes out right , ” she thought . [97]
“ 哦 , 如何 我 希望 全部 来 出去 正确的 , ” 她 想法 . [-]

“哦，我多么希望一切都能顺利解决，”她心想。[97]

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['praɪvət] [breɪvz] [əd'ventʃəz]
Private Brave's Adventures
私人的 勇敢的 冒险

勇敢士兵的冒险

[θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)] ,
THREE weeks later ,
三 周 之后 ,

三周后，

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['veri] [ə'tentɪv] ['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð]
a soldier with one arm and his very attentive sister were looked upon with
一个 士兵 和 一 手臂 和 他的 非常 细心 姐姐 是 看起来 之上 和

[mʌtʃ] ['ɪntrəst] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] [ɒn] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ŋjuː] [jɔːk] .
much interest by the other passengers on a steamer going to New York .
很多 兴趣 经过 这 其他 乘客 在 一个 汽船 去 到 新的 约克 .

一艘开往纽约的轮船上，其他乘客饶有兴致地看着一位独臂士兵和他非常体贴的妹妹。

['aɪmə] [stʊd] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wel] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , - [dɪ'saɪdɪd]
Ima stood the journey well , but when they arrived at the station , Shesa decided
伊玛 站立 这 旅行 出色地 , 但 什么时候 他们 到达的 在 这 车站 , - 决定

[tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [-]
to take him [98]
到 拿 他 [-]

伊玛一路都很坚强，但到了车站后，谢萨决定带他去[98]

[də'rekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l] [tuː; tə] [rest] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [həʊm] ,
direct to the Dolls ' Hospital to rest instead of home ,
直接的 到 这 娃娃 - 医院 到 休息 反而 的 家 ,

直接送到娃娃医院休息，而不是回家。

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
where he would be under a good deal of excitement .
在哪里 他 会 是 在下面 一个 好的 交易 的 激动 .

他会在那里感到非常兴奋。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] ['fæməli] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ə'gen] ,
So it was in the Dolls ' Hospital that the Brave family came together again ,
所以 它 曾是 在 这 娃娃 - 医院 那 这 勇敢的 家庭 来了 一起 再次 ,

就这样，在娃娃医院里，勇敢一家再次团聚了。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['səʊldʒə(r)] .
rejoicing in the escape of their soldier .
欢欣鼓舞 在 这 逃脱 的 他们的 士兵 .

他们为士兵的逃脱而欢欣鼓舞。

['iːv(ə)n] [maɪk] , [ðə; ði] [dɒg] , [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ,
Even Mike , the dog , was allowed to come ,
甚至 麦克风 , 这 狗 , 曾是 允许 到 来 ,

就连狗狗迈克也被允许来了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [mɔː(r)][dʒɔɪ][ðæn; ðən][dɪd][ðeə(r)]['fæməli][pet] .

and	no	one	greeted	him	with	more	joy	than	did	their	family	pet	.
和	不	一	问候	他	和	更多的	喜悦	比	做过	他们的	家庭	宠物	.

没有谁比他们家的宠物更高兴地迎接他了。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] [ə'tentɪv] ['sɪstə(r)]

A	Soldier	and	His	Very	Attentive	Sister
一个	士兵	和	他的	非常	细心	姐姐

一位士兵和他非常体贴的妹妹

['praɪvət] [breɪv] ['dɪd(ə)nt] [mend] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dɑːktərz][ænd; ənd] ['nɜːsɪz] [hæd; həd] [həʊpt] .

Private	Brave	didn't	mend	as	well	as	the	doctors	and	nurses	had	hoped	.
私人的	勇敢的	没有	修补	作为	出色地	作为	这	医生	和	护士	有	希望	.

布雷夫列兵的康复情况不如医生和护士们预期的那样好。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] , [æn; ən] ['æbses] [dɪ'veləpt] [ɒn][hɪz; ɪz]

Within	a	week	after	his	arrival	at	the	hospital	,	an	abscess	developed	on	his
之内	一个	星期	后	他的	到达	在	这	医院	,	一个	脓肿	发达	在	他的

[left] ['fɔːrɑːm] ,

left	forearm	,
左边	前臂	,

他入院一周内，左前臂就长了脓肿。

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['evriwʌn] [tuː; tə] ['wʌri] ,

which	caused	everyone	to	worry	,
哪个	导致	每个人	到	担心	,

这让大家都很担心。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [seɪvd] [pɔː(r); pʊə(r)] ['praɪvət] [breɪv] [frɒm; frəm] ['luːzɪŋ]

and	another	operation	was	all	that	saved	poor	Private	Brave	from	losing
和	其他	手术	曾是	全部	那	已保存	贫穷的	私人的	勇敢的	从	输

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːm] .

his	only	remaining	arm	.
他的	仅有的	其余的	手臂	.

另一次手术才让可怜的布雷夫列兵免于失去他仅剩的一条胳膊。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [nɜːs] [drest] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ðɪs] ['æbses] [wɪð] —

The	assistant	nurse	dressed	and	bandaged	this	abscess	with	—
这	助手	护士	穿着	和	包扎	这	脓肿	和	—

助理护士用以下材料包扎了脓肿：

['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ]

Roller	Bandages
滚筒	绷带

卷式绷带

([siː] ['refrəns] [lɪst])

(	See	Reference	List	)
(	看	参考	列表	)

（参见参考文献列表）

['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ɒv; əv] [lɒŋ] [streɪt] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gɔːz] .

Roller	bandages	are	usually	made	of	long	straight	pieces	of	gauze	.
滚筒	绷带	是	通常	制成	的	长的	直的	件	的	纱布	.

卷式绷带通常由长条状的纱布制成。

[ðɪs] [mə'tɪərɪəl] “ [gɪvz] ” [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːm] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['mʌzlɪn] .

This	material	“	gives	”	to	the	form	of	the	arm	much	better	than	muslin	.
这	材料	“	给予	”	到	这	形式	的	这	手臂	很多	更好的	比	细棉布	.

这种材料比棉布更能贴合手臂的形状。

['nevə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɒn] [wet] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃriŋk] [ænd; ənd] [ɪz] [tuː] [taɪt] [wen] [draɪ] .

Never	put	a	bandage	on	wet	,	for	it	shrinks	and	is	too	tight	when	dry	.
绝不	放	一个	绷带	在	湿的	,	为了	它	收缩	和	是	也	紧的	什么时候	干燥	.

千万不要在绷带潮湿的时候敷上，因为绷带干燥后会收缩，变得太紧。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒn] [peɪdʒ] - [ɒv; əv] [haʊ] [ə; eɪ] ['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] [ɪz]

You	will	be	interested	in	seeing	a	picture	on	page	99	of	how	a	roller	bandage	is
你	将要	是	感兴趣的	在	看到	一个	图片	在	页	-	的	如何	一个	滚筒	绷带	是

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [æn; ən] [ɑːm] [ɔː(r)] [leg] .

applied	to	an	arm	or	leg	.
应用	到	一个	手臂	或者	腿	.

您可能会对第 99 页上的一张图片感兴趣，该图片展示了如何将卷式绷带包扎在手臂或腿上。

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [wʌn] [ɒv; əv] ['meəri] ['frɑːnsɪs] - [bɪg] [dɒlz] ['bændɪdʒd] [ɪn] ['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] .

This	picture	shows	one	of	Mary	Frances	'	big	dolls	bandaged	in	roller	bandages	.
这	图片	演出	一	的	玛丽	弗朗西丝	-	大的	娃娃	包扎	在	滚筒	绷带	.

这张照片显示的是玛丽·弗朗西丝的一个大娃娃，它被卷起的绷带缠了起来。

[ðə; ði] [tuː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hɑːf] - [ɪntʃ] [waɪd] ['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [sɪks] [jɑːrdz] [lɒŋ] [ɪz] [ðə; ði]

The	two	-	and	-	a	-	half	-	inch	wide	roller	bandage	four	or	six	yards	long	is	the
这	二	-	和	-	一个	-	一半	-	英寸	宽的	滚筒	绷带	四	或者	六	码	长的	是	这

[saɪz] [məʊst] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] ,

size	most	used	for	grown	-	up	people	,
尺寸	最多	用过的	为了	生长	-	向上	人们	,

宽度为两英寸半、长度为四码或六码的卷式绷带是成年人最常用的尺寸。

[ɔːl'ðəʊ] ['nærəʊə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪŋgəz] .

although	narrower	ones	are	needed	for	fingers	.
虽然	较窄	一个	是	需要	为了	手指	.

不过手指需要更窄一些的。

[ɒn] [ðə; ði] [dɑːlz] ['bɒdi] [ɪntʃ] - [waɪd] ['bændɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [endz] [wɜː(r); wə(r)]

On	the	doll's	body	inch	-	wide	bandages	were	used	,	and	the	ends	were
在	这	娃娃的	身体	英寸	-	宽的	绷带	是	用过的	,	和	这	结束	是

[səʊd] [ɪn] [pleɪs] .

sewed	in	place	.
缝制的	在	地方	.

在玩偶身上使用了一英寸宽的绷带，并将两端缝合固定。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['slɪpɪŋ] , [strɪps] [ɒv; əv] [əd'hiːsɪv] ['plɑːstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fəʊldz]

To	prevent	slipping	,	strips	of	adhesive	plaster	were	placed	over	the	folds
到	防止	滑倒	,	条状物	的	粘合剂	石膏	是	放置	超过	这	折叠

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['edʒɪz] .

of	the	edges	.
的	这	边缘	.

为了防止滑落，在边缘的褶皱处贴上了胶带。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['nɜːrsɪz] [kaɪnd] [keə(r)] ,

Under	the	assistant	nurse's	kind	care	,
在下面	这	助手	护士的	种类	关心	,

在助理护士的悉心照料下，

['praɪvət] [breɪv] [suːn] [gruː] ['betə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði]

Private	Brave	soon	grew	better	and	was	able	to	take	an	interest	in	the
私人的	勇敢的	很快	生长	更好的	和	曾是	有能力的	到	拿	一个	兴趣	在	这

['ʌðə(r)] ['peɪʃ(ə)nts] . [-] [-]

other	patients	.	[	99	]	[	100	]
其他	患者	.	[	-	]	[	-	]

勇敢的士兵很快康复了，并且能够对其他病人产生兴趣。[99][100]

[hiː; hi] [begd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [bɔɪz] - [wɔːd] , [weə(r)] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ]

He	begged	to	be	allowed	to	visit	the	boys	'	ward	,	where	he	wouldn't	be	so
他	乞求	到	是	允许	到	访问	这	男孩们	-	病房	,	在哪里	他	不会	是	所以

['ləʊnli] .

lonely	.
孤独	.

他恳求允许他去探望男孩病房，在那里他就不会那么孤独了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːd] , [nʌn] [ɒv; əv] [huːm]

There	was	great	excitement	among	the	boys	in	the	ward	,	none	of	whom
那里	曾是	伟大的	激动	之中	这	男孩们	在	这	病房	,	没有任何	的	谁

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪl] ,

were	very	ill	,
是	非常	患病的	,

病房里的男孩们都非常兴奋，他们中没有一个人病得很重。

[wen] [ə; eɪ] ['riːəl] ['səʊldʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .

when	a	real	soldier	came	to	visit	them	.
什么时候	一个	真实的	士兵	来了	到	访问	他们	.

当一位真正的士兵来探望他们时。

[ðeɪ] [kəuks] [hɪm][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] .

They	coaxed	him	to	tell	them	about	his	adventures	.
他们	哄骗	他	到	告诉	他们	关于	他的	冒险	.

他们哄着他讲讲他的冒险经历。

[ðeɪ] [laɪkt] [best] [ðə; ði] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [haʊ] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,

They	liked	best	the	story	about	how	he	lost	his	arm	,
他们	喜欢	最好的	这	故事	关于	如何	他	丢失的	他的	手臂	,

他们最喜欢他失去手臂的故事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['stəʊlən]['beɪbi] :

and	this	one	about	the	stolen	baby	:
和	这	一	关于	这	被盗	婴儿	:

还有这个关于被偷走的婴儿的故事：

[ðə; ði] [wei] ['praɪvət] [breɪv] [seɪvd] [ə; eɪ] ['beɪbiz] [laɪf]

The	Way	Private	Brave	Saved	a	Baby's	Life
这	方式	私人的	勇敢的	已保存	一个	婴儿的	生活

勇敢的士兵如何救了一个婴儿的命

[wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði] ['beɪbi] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]

We	Put	the	Baby	into	Her	Arms
我们	放	这	婴儿	进入	她	武器

我们把婴儿放到她怀里

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [əˈlɒŋ] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['beɪbiz] [kraɪ] .

“	We	were	riding	along	one	day	,	when	I	thought	I	heard	a	baby's	cry	.
“	我们	是	骑术	沿着	一	天	,	什么时候	我	想法	我	听到	一个	婴儿的	哭	.

“有一天我们骑车的时候，我好像听到了婴儿的哭声。”

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]

None	of	the	other	boys	seemed	to	hear	it	,	and	as	we	were	not
没有任何	的	这	其他	男孩们	似乎	到	听到	它	,	和	作为	我们	是	不是

['raɪdɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)] ,

riding	in	order	,
骑术	在	命令	,

其他男孩似乎都没听到，而且我们骑车的顺序也不对，

[ai] ['hedɪd] [maɪ] [hɔːs] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

I	headed	my	horse	toward	the	sound	.
我	标题	我的	马	朝向	这	声音	.

我策马朝着声音传来的方向走去。

[ai][hæd; həd] [ə'baʊt] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [wen] [ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] [ʃɔːt] .

I	had	about	concluded	that	I	was	mistaken	,	when	the	horse	stopped	short	.
我	有	关于	结束	那	我	曾是	错误	,	什么时候	这	马	停止	短的	.

我正要认定自己判断错误时，马突然停了下来。

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [hæd; həd] [siːst] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

The	crying	had	ceased	by	this	time	.
这	哭泣	有	停止	经过	这	时间	.

这时哭声已经停止了。

“ [ai] [lʊkt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [seɪdʒ] - [brʌʃ] , [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [fiːt] ,

“	I	looked	down	,	and	there	among	the	sage	-	brush	,	at	the	horse's	feet	,
”	我	看起来	向下	,	和	那里	之中	这	圣人	-	刷子	,	在	这	马匹	脚	,

我低头一看，在蒿草丛中，我看到了马蹄。

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] .

was	a	little	baby	about	a	year	old	.
曾是	一个	小的	婴儿	关于	一个	年	老的	.

当时他还是个一岁左右的小婴儿。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .

How	it	came	in	such	a	place	,	I	have	no	idea	.
如何	它	来了	在	这样的	一个	地方	,	我	有	不	主意	.

我完全不知道它怎么会出现在这种地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [haʊs] [wɪ'ðɪn] ['fɔːti] [maɪlz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['hædnt] [met] [ə; eɪ] [səʊl] .

There	was	no	house	within	forty	miles	,	and	we	hadn't	met	a	soul	.
那里	曾是	不	房子	之内	四十	英里	,	和	我们	之前没有	遇见	一个	灵魂	.

方圆四十英里内没有一户人家，我们也没遇到一个人。

“ [ai][gɒt] [ɒf] [maɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][rəʊd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)]

“	I	got	off	my	horse	and	picked	the	little	thing	up	and	rode	with	it	to	our
”	我	得到	离开	我的	马	和	挑选	这	小的	事物	向上	和	骑	和	它	到	我们的

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

“我下了马，捡起那小东西，骑马把它带到我们的队长那里。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf] [stɑːvd] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [sə'vaivd] [mʌtʃ]

It	appeared	to	be	half	starved	and	surely	could	not	have	survived	much
它	出现	到	是	一半	饥饿	和	一定	可以	不是	有	幸存下来	很多

[lɒŋgə(r)] . [-]

longer	.	[	101	]
更长	.	[	-	]

它看起来已经饿了一半，肯定活不了多久了。[101]

“ [wiː; wi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː 'es]['ɪntuː][kæmp] ,

“	We	carried	it	with	us	into	camp	,
”	我们	携带	它	和	我们	进入	营	,

“我们把它带到了营地里，

[fed] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

fed	it	and	took	care	of	it	as	best	we	could	.
美联储	它	和	采取	关心	的	它	作为	最好的	我们	可以	.

我们尽我们所能喂养它、照顾它。

“ [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][sʌm; səm]

“	On	making	inquiries	,	we	found	the	baby	had	been	stolen	from	some
”	在	制作	查询	,	我们	成立	这	婴儿	有	到过	被盗	从	一些

[pɔː(r); pʊə(r)] [waɪt] ['setləz] .

poor	white	settlers	.
贫穷的	白色的	定居者	.

“经调查，我们发现这个婴儿是从一些贫穷的白人定居者那里偷来的。”

[huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [waɪ] , [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [faʊnd] [aʊt] .

Who	did	it	or	why	,	no	one	ever	found	out	.
WHO	做过	它	或者	为什么	,	不	一	曾经	成立	出去	.

谁干的，为什么干的，始终无人知晓。

“ [wen] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp][ænd; ənd][wiː; wi] [pʊt] [ðə; ði]['beɪbi]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

“ When	the	poor	mother	came	into	camp	and	we	put	the	baby	into	her
” 什么时候	这	贫穷的	母亲	来了	进入	营	和	我们	放	这	婴儿	进入	她

[ɑːmz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] ['wʊmən] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] . ”

arms	she	was	the	happiest	woman	I	ever	saw	.	”
武器	她	曾是	这	最快乐	女士	我	曾经	锯	.	”

“当那位可怜的母亲来到营地，我们把婴儿放在她怀里时，她是我见过的最幸福的女人。”

“ ['wʌznt] [ðæt] [grænd] !

“ Wasn't	that	grand	!
” 不是	那	盛大	!

“那真是太棒了！”

” [kraɪd] ['bɒbi] [tuː; tə] ['sæmi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪm] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][nekst][bed] .

” cried	Bobby	to	Sammy	,	the	little	lame	boy	in	the	next	bed	.
” 哭	鲍比	到	萨米	,	这	小的	瘸	男生	在	这	下一个	床	.

“鲍比冲着隔壁床上那个跛脚的小男孩萨米喊道。”

['sæmi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['plɑːstə(r)] - [ɒv; əv] - ['pærɪs] [dɒl] ['meəri] ['frɑːnsɪs] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)]

Sammy	was	the	plaster	-	of	-	Paris	doll	Mary	Frances	had	bought	for
萨米	曾是	这	石膏	-	的	-	巴黎	玩具娃娃	玛丽	弗朗西丝	有	买	为了

[ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [feə(r)] .

a	nickel	at	the	children's	fair	.
一个	镍	在	这	孩子们的	公平的	.

萨米是玛丽·弗朗西丝在儿童集市上花五分钱买的石膏娃娃。

[ɔːl] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] — [ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktərz][ænd; ənd] ['nɜːsɪz] ,

All	the	patients	were	sorry	—	and	the	doctors	and	nurses	,
全部	这	患者	是	对不起	—	和	这	医生	和	护士	,

所有病人都感到抱歉——医生和护士们也是如此。

[tuː] — [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [breɪv] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

too	—	when	the	time	came	for	Private	Brave	to	leave	the	hospital	.
也	—	什么时候	这	时间	来了	为了	私人的	勇敢的	到	离开	这	医院	.

还有——当勇敢列兵出院的时候。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [mɪs] [hɪm] ['greɪtli] .

He	had	been	so	bright	and	cheerful	that	they	would	miss	him	greatly	.
他	有	到过	所以	明亮的	和	快乐	那	他们	会	错过	他	非常	.

他生前那么阳光开朗，大家都会非常想念他。

[hiː; hi] [felt] ['sɒri] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] ;

He	felt	sorry	,	too	,	in	a	way	,	for	so	many	interesting	things	had	happened	;
他	毛毡	对不起	,	也	,	在	一个	方式	,	为了	所以	许多	有趣的	事物	有	发生	;

从某种程度上说，他也感到遗憾，因为发生了太多有趣的事情；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] — [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæd][dɒg]

for	instance	—	but	perhaps	you	would	rather	hear	the	story	of	the	mad	dog
为了	实例	—	但	也许	你	会	相当	听到	这	故事	的	这	疯狂的	狗

[æz; əz] ['praɪvət] [breɪv] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] . [-]

as	Private	Brave	told	it	to	his	family	.	[	102	]
作为	私人的	勇敢的	讲述	它	到	他的	家庭	.	[	-	]

例如——但或许你更想听听勇敢士兵向家人讲述的疯狗的故事。[102]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði][mæd][dɒg]

The	Mad	Dog
这	疯狂的	狗

疯狗

['praɪvət] [breɪv] [wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli]

PRIVATE	BRAVE	was	comfortably	seated	in	the	home	living	room	with	his	family
私人的	勇敢的	曾是	舒适地	坐着	在	这	家	活的	房间	和	他的	家庭

['gæðəd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

gathered	around	to	hear	what	had	happened	while	he	was	in	the	hospital	.
聚集	大约	到	听到	什么	有	发生	尽管	他	曾是	在	这	医院	.

列兵布雷夫舒适地坐在家里的客厅里，家人围坐在他身边，听他讲述在医院里发生的事情。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	It	was	about	four	o'clock	in	the	afternoon	,	”	he	began	.
“	它	曾是	关于	四	点钟	在	这	下午	,	”	他	开始	.

“当时大约是下午四点钟，”他说道。

“ [ai][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi] ,

“	I	had	just	finished	telling	the	boys	about	saving	the	baby	,
“	我	有	只是	完成的	讲述	这	男孩们	关于	保存	这	婴儿	,

“我刚跟孩子们讲完救婴儿的事，

[ænd; ənd][ɔːl][maɪ]['ʌðə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

and	all	my	other	experiences	which	you	know	,
和	全部	我的	其他	经历	哪个	你	知道	,

还有我所有其他的经历，你也知道。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [pɑːst][ðə; ði] [wɔːd] [dɔː(r)] . “

when	suddenly	we	heard	a	woman	crying	as	she	rushed	past	the	ward	door	.	“
什么时候	突然	我们	听到	一个	女士	哭泣	作为	她	匆忙	过去的	这	病房	门	.	“

突然，我们听到一个女人哭着冲过病房门口。

- [əʊ] , ['dɒktə(r)] , - [ʃiː; ʃi] [sɔb] , - [wɪl] [hiː; hi][daɪ] — [wɪl] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [daɪ] ?

'	Oh	,	Doctor	,	'	she	sobbed	,	'	will	he	die	—	will	my	little	boy	die	?
-	哦	,	医生	,	-	她	啜泣	,	-	将要	他	死	—	将要	我的	小的	男生	死	?

“哦，医生，”她抽泣着说，“他会死吗——我的小男孩会死吗？”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði][dɒg] [wʊd] [baɪt] , [pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] !

He	didn't	know	the	dog	would	bite	,	poor	child	!
他	没有	知道	这	狗	会	咬	,	贫穷的	孩子	!

他不知道狗会咬人，可怜的孩子！

[hiː; hi] [sez] [ðə; ði][dɒg]['ɪz(ə)nt][mæd] , [bʌt; bət] ['evrɪbɒdi] [els] [sez] [hiː; hi][ɪz] ! - “

He	says	the	dog	isn't	mad	,	but	everybody	else	says	he	is	!	'	“
他	说道	这	狗	不是	疯狂的	,	但	大家	别的	说道	他	是	!	-	“

他说狗没生气，但其他人都说它生气了！

- [kʌm] , - [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , - [mæd][ɔː(r)][nɒt] ,

'	Come	,	'	said	the	doctor	,	'	mad	or	not	,
-	来	,	-	说	这	医生	,	-	疯狂的	或者	不是	,

“来吧，”医生说，“不管你疯没疯，

[wiːl; wil] [fɪks] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ʌp] [səʊ] [hiːl] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] .

we'll	fix	this	young	man	up	so	he'll	be	quite	safe	.
出色地	使固定	这	年轻的	男人	向上	所以	地狱	是	相当	安全的	.

我们会好好照顾这个年轻人，让他安全无虞。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . -

I'm	glad	you	brought	him	to	me	immediately	.	'
我是	高兴的	你	带来	他	到	我	立即地	.	-

我很高兴你立刻把他带到我这里来。

“ [ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [dɔː(r)] ,

“	I	was	on	my	feet	in	an	instant	,	and	ran	to	the	office	door	,
〃	我	曾是	在	我的	脚	在	一个	立即的	,	和	跑	到	这	办公室	门	,

我立刻站起身，跑到办公室门口。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

for	I	was	very	anxious	to	hear	what	would	be	done	for	the	little	boy	.
为了	我	曾是	非常	焦虑的	到	听到	什么	会	是	完毕	为了	这	小的	男生	.

“

“

〃

因为我非常想知道会如何处置那个小男孩。

- [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɔːtəraiz] , [nɜːs] , - [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

'	This	must	be	cauterized	,	Nurse	,	'	said	the	doctor	.
-	这	必须	是	烧灼	,	护士	,	-	说	这	医生	.

“护士，这里必须进行烧灼止血。”医生说。

- [get] ['naɪtreɪt][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['redi] . -

'	Get	nitrate	of	silver	ready	.	'
-	得到	硝酸盐	的	银	准备好	.	-

准备好硝酸银。

“ [hiː; hi] [dip] [ə; eɪ] ['wʊdn] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]

“	He	dipped	a	wooden	stick	into	the	poison	and	turned	it	around	in	the
〃	他	浸入	一个	木制的	戳	进入	这	毒	和	转向	它	大约	在	这

[wuːnd] ,

wound	,
伤口	,

“他将一根木棍蘸上毒药，然后在伤口上转动，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['skriːmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [peɪn] . “

the	little	boy	screaming	with	the	pain	.	“
这	小的	男生	尖叫	和	这	疼痛	.	〃

小男孩疼得嚎啕大哭。

- [əʊ] , ['dɒktə(r)] , - [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , - [mʌst; məst][hiː; hi][biː; bi] [hɜːt] [səʊ] [mʌtʃ] ? - [-] “

'	Oh	,	Doctor	,	'	asked	his	mother	,	'	must	he	be	hurt	so	much	?	'	[	103	]	“
-	哦	,	医生	,	-	问	他的	母亲	,	-	必须	他	是	伤害	所以	很多	?	-	[	-	]	〃

“哦，医生，”他母亲问道，“他伤得这么重吗？”[103]

- ['seɪfti] [mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [kən'sɪdəd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

'	Safety	must	first	be	considered	,	'	replied	the	doctor	.
-	安全	必须	第一的	是	经过考虑的	,	-	回复	这	医生	.

“安全必须放在首位，”医生回答说。

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [di'strɔi] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [dʒɜːrmz][ɒv; əv] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] .

'	We	are	probably	destroying	the	dreadful	germs	of	hydrophobia	.
-	我们	是	大概	摧毁	这	可怕	细菌	的	恐水症	.

我们可能正在消灭可怕的狂犬病病菌。

[ænd; ənd] , [nekst] ,

And	,	next	,
和	,	下一个	,

接下来，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][pæ'stɜː(r)] ['triːtmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪərəm] [juːst] [tuː; tə]

this	little	boy	must	be	given	Pasteur	treatment	with	the	wonderful	serum	used	to
这	小的	男生	必须	是	给定	巴斯德	治疗	和	这	精彩的	血清	用过的	到

[prɪ'vent] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] ,

prevent	hydrophobia	,
防止	恐水症	,

这个小男孩必须接受巴斯德疗法，使用那种可以预防狂犬病的神奇血清。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] [miːnz] [ðə; ði][məʊst]['terəb(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ['enibɒdi] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

for	hydrophobia	means	the	most	terrible	suffering	anybody	could	imagine	.
为了	恐水症	方法	这	最多	糟糕的	痛苦	任何人	可以	想象	.

对狂犬病患者来说，狂犬病意味着人们所能想象到的最可怕的痛苦。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [nəʊ][wʌn][ɪz][kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][mæd] ;

Of	course	,	no	one	is	quite	certain	that	the	dog	was	mad	;
的	课程	,	不	一	是	相当	肯定	那	这	狗	曾是	疯狂的	;

当然，没有人能完全确定那条狗是否疯了；

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ][taɪm] [ə; eɪ][dɒg] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['nɪəli] [kreɪzd] [wɪð] [θɜːst] ,

for	many	a	time	a	dog	which	has	been	nearly	crazed	with	thirst	,
为了	许多	一个	时间	一个	狗	哪个	有	到过	几乎	疯狂	和	口渴	,

很多时候，一只狗渴得几乎发疯，

[ɔː(r)] [biːn] [ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][bæd] [bɔɪz] - [præŋks] , [hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [mæd] . - "

or	been	the	victim	of	bad	boys	'	pranks	,	has	been	thought	mad	.	'	"
或者	到过	这	受害者	的	坏的	男孩们	-	恶作剧	,	有	到过	想法	疯狂的	.	-	"

或者曾是坏男孩恶作剧的受害者，被认为疯了。

- [bʌt; bət] [ðɪs] ['dɒgi] ['wʌznt] [mæd] , - [ðə; ði] [bɔɪ] [kraɪd] [aʊt] , [fər'get] [hɪz; ɪz][peɪn] .

'	But	this	doggy	wasn't	mad	,	'	the	boy	cried	out	,	forgetting	his	pain	.
-	但	这	狗	不是	疯狂的	,	-	这	男生	哭	出去	,	遗忘	他的	疼痛	.

"可是这只小狗并没有生气啊！"男孩喊道，忘记了疼痛。

- [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒgi] [θɔːt] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː]

'	A	bad	boy	was	twisting	his	tail	and	the	poor	doggy	thought	I	did	it
-	一个	坏的	男生	曾是	扭曲	他的	尾巴	和	这	贫穷的	狗	想法	我	做过	它

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz][nɪə(r)] ! - "

because	I	was	near	!	'	"
因为	我	曾是	靠近	!	-	"

"一只坏狗狗在扭尾巴，可怜的小狗以为是我干的，因为我离它很近！"

- [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n] , ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ? - [ɑːskt] [ðə; ði]['dɒktə(r)] . "

'	Are	you	certain	,	little	fellow	?	'	asked	the	doctor	.	"
-	是	你	肯定	,	小的	同伴	?	-	问	这	医生	.	"

"你确定吗，小家伙？"医生问道。

- [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][hiː; hi][bɪt][ˌem 'iː] , [ə; eɪ][bɪg][mæn] [biːt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] ,

'	Yes	,	sir	,	and	after	he	bit	me	,	a	big	man	beat	him	with	his	cane	,
-	是的	,	先生	,	和	后	他	少量	我	,	一个	大的	男人	打	他	和	他的	甘蔗	,

"是的，先生，他咬了我之后，一个身材魁梧的男人用拐杖打了他。"

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒgi] [ræn] ['jelpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

and	the	poor	doggy	ran	yelping	down	the	street	.
和	这	贫穷的	狗	跑	尖叫	向下	这	街道	.

可怜的小狗一路哀嚎着跑下了街。

[əʊ] , [haʊ] [juː; jʊ] [meɪd] [maɪ] [ɑːm] [eɪk] , ['dɒktə(r)] ! - "

Oh	,	how	you	made	my	arm	ache	,	Doctor	!	'	"
哦	,	如何	你	制成	我的	手臂	疼痛	,	医生	!	-	"

哦，医生，你弄得我胳膊好疼啊！

- [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ! - [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , - [ai] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] . - "

'	Poor	boy	!	'	said	the	doctor	,	'	I	really	had	to	hurt	you	.	'	"
-	贫穷的	男生	!	-	说	这	医生	,	-	我	真的	有	到	伤害	你	.	-	"

"可怜的孩子！"医生说，"我不得不让你受点伤。"

- [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [hæv; həv] [dʌn] , ['dɒktə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

'	What	should	I	have	done	,	Doctor	,	if	we	had	been	miles	from	a
-	什么	应该	我	有	完毕	,	医生	,	如果	我们	有	到过	英里	从	一个

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ?

physician	?
医生	?

“医生，如果我们当时离医生有好几英里远，我该怎么办？”

- [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] . “

'	asked	the	mother	.	“
-	问	这	母亲	.	”

“母亲问道。”

- [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwestʃən] , - [rɪ'plaɪd] ['dɒktə(r)] - .

'	That's	a	good	question	,	'	replied	Doctor	Surecure	.
-	那就是	一个	好的	问题	,	-	回复	医生	-	.

“问得好，”苏尔库尔医生回答道。

- [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌʌn'treɪnd] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [juːz] —

'	I	will	tell	you	the	simplest	treatment	for	an	untrained	person	to	use	—
-	我	将要	告诉	你	这	最简单的	治疗	为了	一个	未经训练的	人	到	使用	—

我将告诉你一种最简单的治疗方法，即使是未经训练的人也能使用——

[fɔː(r); fə(r)] [dɒg] [baɪt]

For	Dog	Bite
为了	狗	咬

狗咬伤

([siː] ['refrəns] [lɪst])

(	See	Reference	List	)
(	看	参考	列表	)

（参见参考文献列表）

['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] [ɔː(r)] [nɒt] , [ɪf] [baɪt] [ɪz] [ɒn] [lɪm] ,

Whether	there	is	danger	of	hydrophobia	or	not	,	if	bite	is	on	limb	,
无论	那里	是	危险	的	恐水症	或者	不是	,	如果	咬	是	在	肢	,

无论是否存在狂犬病的危险，如果咬伤部位在四肢上，

[taɪ] [ə; eɪ] [klɒθ] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [lɪm] [bɪ'twiːn] [wuːnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ]

tie	a	cloth	tightly	around	limb	between	wound	and	body	,	and	encourage
领带	一个	布	紧紧	大约	肢	之间	伤口	和	身体	,	和	鼓励

['bliːdɪŋ] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] .

bleeding	by	squeezing	.
出血	经过	挤压	.

将一块布紧紧地绑在伤口和身体之间的肢体上，挤压以促进出血。

[wɒʃ] [wɪð] [səʊp] [ænd; ənd] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .

Wash	with	soap	and	hot	water	.
洗	和	肥皂	和	热的	水	.

用肥皂和热水清洗。

[ə'plai] ['aɪədiːn] .

Apply	iodine	.
申请	碘	.

涂抹碘酒。

['luːs(ə)n] [klɒθ] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

Loosen	cloth	in	an	hour	.
松开	布	在	一个	小时	.

一小时后松开布料。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] , [get] ['peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] !

If	there	is	the	slightest	danger	of	hydrophobia	,	get	patient	to	a	doctor	!
如果	那里	是	这	丝毫	危险	的	恐水症	,	得到	病人	到	一个	医生	!

如果出现哪怕是最轻微的恐水症风险，请立即带病人去看医生!

[ɪf] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] , [ə'plaɪ] ['naɪtreɪt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ,

If	impossible	to	get	a	doctor	,	apply	nitrate	of	silver	,
如果	不可能的	到	得到	一个	医生	,	申请	硝酸盐	的	银	,

如果实在找不到医生，就涂抹硝酸银。

[ɔː(r)] [pjʊə(r)] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [stɪk] .

or	pure	carbolic	acid	with	a	soft	stick	.
或者	纯的	石炭酸	酸	和	一个	柔软的	戳	.

或者用软棒蘸取纯石炭酸。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [-]

But	it	seems	that	there	are	few	places	where	[	104	]
但	它	似乎	那	那里	是	很少	地方	在哪里	[	-	]

但似乎很少有地方[104]

[ə; eɪ] ['dɒktə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sʌltɪd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

a	doctor	cannot	be	consulted	within	twenty	-	four	hours	,
一个	医生	不能	是	咨询	之内	二十	-	四	小时	,

24小时内无法咨询医生。

— [huː] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [pæ'stɜː(r)] ['triːtmənt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə]

—	who	will	see	that	the	patient	is	given	Pasteur	treatment	to	prevent	hydrophobia
—	WHO	将要	看	那	这	病人	是	给定	巴斯德	治疗	到	防止	恐水症

[frɒm; frəm] [dɪ'veləpɪŋ] .

from	developing	.
从	发展	.

—负责确保患者接受巴斯德疗法，以防止出现狂犬病。

“ [wel] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)nli] [glæd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] , [maɪ] [sʌn] , ” [sed] ['praɪvət] [breɪvz] ['mʌðə(r)] .

“	Well	,	I	am	certainly	glad	to	learn	that	,	my	son	,	”	said	Private	Brave's	mother	.
“	出色地	,	我	是	当然	高兴的	到	学习	那	,	我的	儿子	,	”	说	私人的	勇敢的	母亲	.

“嗯，我当然很高兴听到这个消息，我的儿子，”列兵勇敢的母亲说道。

“ [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fraɪt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['bɪtn] ,

“	We	had	a	terrible	fright	the	day	the	little	boy	was	bitten	,
“	我们	有	一个	糟糕的	惊吓	这	天	这	小的	男生	曾是	被咬	,

“小男孩被咬的那天，我们都吓坏了。”

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)] [maɪk] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

for	somebody	said	that	our	Mike	did	it	.	”
为了	某人	说	那	我们的	麦克风	做过	它	.	”

有人说是我们家的迈克干的。

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['praɪvət] [breɪv] .

“	What	!	”	exclaimed	Private	Brave	.
“	什么	!	”	惊呼	私人的	勇敢的	.

“什么！”列兵勇敢地惊呼道。

“ [dɪd] ['enibɒdi] [deə(r)] [ə'kjuːz] [ðɪs] [məʊst] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [breɪv] [dɒg] - ['membə(r)] [ɒv; əv]

“	Did	anybody	dare	accuse	this	most	faithful	and	wonderfully	brave	dog	-	member	of
“	做过	任何人	敢	控	这	最多	忠实	和	太棒了	勇敢的	狗	-	成员	的

[ðə; ði] [breɪv] ['fæməli] ? ”

the	Brave	family	?	”
这	勇敢的	家庭	?	”

“谁敢指控勇敢家族里这只最忠诚、最勇敢的狗狗成员呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [juː; jʊ] , ['maɪk(ə)l] , [əʊld] [bɔɪ] !
“ It Wasn't You , Michael , Old Boy !
“ 它 不是 你 , 迈克尔 , 老的 男生 !

“不是你干的，迈克尔，老伙计！”

” [maɪk] [hæd; həd] [biːn] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['maːstəz] [fiːt] ; [ɪn] [fækt] ,
” Mike had been lying at his young master's feet ; in fact ,
” 麦克风 有 到过 说谎 在 他的 年轻的 硕士学位 脚 ; 在 事实 ,

“迈克一直躺在他年轻主人的脚边；事实上，

[hiː; hi] ['hædnt] [left] [hɪm] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] — [nɒt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
he hadn't left him since he came home — not even to eat his dinner .
他 之前没有 左边 他 自从 他 来了 家 — 不是 甚至 到 吃 他的 晚餐 .

自从他回家后，他就没离开过他——甚至连晚饭都没离开过。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [maɪk] [stʊd] [ʌp] ,
On hearing his name , Mike stood up ,
在 听力 他的 姓名 , 麦克风 站立 向上 ,

听到自己的名字，迈克站了起来。

['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [drɒp] [ɒf] [ən'les]
wagging his tail so hard that you would have thought it would drop off unless
摇尾巴 他的 尾巴 所以 难的 那 你 会 有 想法 它 会 降低 离开 除非
[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [neɪld] [ɒn] .
it was nailed on .
它 曾是 钉子 在 .

他的尾巴摇得那么厉害，除非是钉上去的，否则你都会觉得它要掉下来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fæməli] ,
He looked inquiringly upon the family ,
他 看起来 询问地 之上 这 家庭 ,

他疑惑地打量着这家人，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [braʊn] [aɪz] ['kwestʃənɪŋ] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ment]
his mouth open and his intelligent brown eyes questioning what all this talk meant
他的 嘴 打开 和 他的 聪明的 棕色的 眼睛 提问 什么 全部 这 讲话 意思是
.
:
.

他张着嘴，一双睿智的棕色眼睛疑惑地看着这一切，似乎在询问这一切究竟意味着什么。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [juː; jʊ] , ['maɪk(ə)l] , [əʊld] [bɔɪ] , [gʊd] [əʊld] ['feləʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] - , ['petɪŋ] [hɪm] .
“ It wasn't you , Michael , old boy , good old fellow ! ” exclaimed Ibee , petting him .
“ 它 不是 你 , 迈克尔 , 老的 男生 , 好的 老的 同伴 ! ” 惊呼 - , 抚摸 他 .

“不是你干的，迈克尔，老伙计，好老伙计！”伊比一边抚摸着他一边喊道。

“ [baʊ; bəʊ] ! [baʊ; bəʊ] ! ” [bɑːkt] [maɪk] , [ænd; ənd] - [dɪ'kleəd] [hiː; hi] [smaɪld] .
“ Bow ! Bow ! ” barked Mike , and Ibee declared he smiled .
“ 弓 ! 弓 ! ” 吠叫 麦克风 , 和 - 声明 他 微笑 .

“鞠躬！鞠躬！”迈克大声喊道，伊比则表示他笑了。

“ [wel] , ” [sed] ['praɪvət] [breɪv] , “ [ðæt] [wɒz; wəz] — ” [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] ,
“ Well , ” said Private Brave , “ that was — ” He didn't finish the sentence ,
“ 出色地 , ” 说 私人的 勇敢的 , “ 那 曾是 — ” 他 没有 结束 这 句子 ,

“嗯，”列兵布雷夫说，“那真是——”他没说完。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [nekst] [dɔː(r)] ['neɪbə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
for at that instant the next door neighbor came running into the room .
为了 在 那 立即的 这 下一个 门 邻居 来了 跑步 进入 这 房间 .

就在这时，隔壁邻居跑进了房间。

“ [əʊ] , [kʌm] , [mɪs] - !
“ Oh , come , Miss Shesa !
“ 哦 , 来 , 错过 - !

“哦，谢莎小姐，来吧！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [maɪ] [ˈbeɪbiz] [ˈdaɪɪŋ] — [ʃiːz] [swˈɒləʊd] [ˈpɔɪz(ə)n] . ” [-]
“ My baby's dying — she's swallowed poison . ” [105]
” 我的 婴儿的 垂死 — 她是 吞咽 毒 . ” [-]

“我的孩子快要死了——她吞下了毒药。”[105]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ðə; ði] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈbeɪbi]
The Poisoned Baby
这 中毒 婴儿

中毒的婴儿

- [ˈheɪs(ə)nd] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ˈeni] [dɪˈleɪ] [maɪt] [kɒst]
SHESA hastened away with the neighbor , for she knew that any delay might cost
- 加快 离开 和 这 邻居 , 为了 她 知道 那 任何 延迟 可能 成本
[ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [laɪf] .
the baby's life .
这 婴儿的 生活 .

谢莎和邻居赶紧离开了，因为她知道任何耽搁都可能危及婴儿的生命。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrlz][ˈægənaɪzɪŋ] [skriːmz] .
She could hear the little girl's agonizing screams .
她 可以 听到 这 小的 女孩们 痛苦的 尖叫 .

她能听到小女孩痛苦的尖叫声。

“ - , [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
“ Ibee , run for the doctor , ” she called .
“ - , 跑步 为了 这 医生 , ” 她 称为 .

“伊比，快去找医生！”她喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [ˈkɒmz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstræktɪd] [ˈmʌðə(r)] .
“ We must work until the doctor comes , ” she said to the distracted mother .
“ 我们 必须 工作 直到 这 医生 来 , ” 她 说 到 这 愣 母亲 .

“我们必须工作到医生来为止，”她对心不在焉的母亲说。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['mʌðə(r)]
She was wise enough to realize that it would be best to keep the mother
她 曾是 明智的 足够的 到 意识到 那 它 会 是 最好的 到 保持 这 母亲
[ˈbɪzi] .
busy .
忙碌的 .

她很明智地意识到，最好让母亲忙起来。

“ [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n] — [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? ” [ɑːskt] - [ˈæŋkʃəsli] ,
“ What kind of poison — do you know ? ” asked Shesa anxiously ,
“ 什么 种类 的 毒 — 做 你 知道 ? ” 问 - 焦虑地 ,

“你知道是什么毒药吗？”谢莎焦急地问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

as	they	ran	up	the	steps	of	the	porch	.
作为	他们	跑	向上	这	步骤	的	这	门廊	.

他们跑上门廊的台阶。

“ [laɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['briːfli] .

“	Lye	,	”	answered	the	mother	briefly	.
”	碱液	,	”	回答	这	母亲	简要地	.

“碱液，”母亲简短地回答道。

“ [ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [steps] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kæn; kən] [ɒv; əv] [laɪ] [ɒn]

“	The	maid	was	scrubbing	the	kitchen	steps	,	and	left	the	can	of	lye	on
”	这	女佣	曾是	擦洗	这	厨房	步骤	,	和	左边	这	能	的	碱液	在

[ðə; ði] [flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

“女佣正在擦洗厨房台阶，把那罐碱液落在了地板上。”

['beɪbi] [keɪm] [ə'lɒŋ] , ['seɪɪŋ] - [dɪŋk] , [dɪŋk] , - [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['sæli] [æn] [kʊd; kəd] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Baby	came	along	,	saying	'	dink	,	dink	,	'	and	before	Sally	Ann	could	get	into	the
婴儿	来了	沿着	,	说	-	丁克	,	丁克	,	-	和	前	莎莉	安	可以	得到	进入	这

[dɔː(r)] ,

door	,
门	,

宝宝走了过来，发出“叮叮”的声音，萨莉·安还没来得及进门，

['beɪbi] [hæd; həd] [swˈɒləʊd] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

baby	had	swallowed	a	mouthful	.
婴儿	有	吞咽	一个	一口气	.

婴儿吞下了一大口东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [strɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sæli] [æn] [hæd; həd] [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] [kæn; kən]

It	couldn't	have	been	very	strong	,	for	Sally	Ann	had	filled	up	the	can
它	不能	有	到过	非常	强的	,	为了	莎莉	安	有	已填	向上	这	能

[wɪð] ['wɔːtə(r)] .

with	water	.
和	水	.

它的威力肯定不大，因为莎莉·安已经把罐子装满了水。

” - [tʊk] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː] [ɪts] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜːnt]

”	Shesa	took	the	baby	on	her	lap	and	looked	into	its	poor	little	burnt
”	-	采取	这	婴儿	在	她	膝	和	看起来	进入	它是	贫穷的	小的	烧焦的

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

“谢莎把婴儿抱在腿上，看着它可怜的、被烧伤的小嘴巴。

“ [brɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['vɪnɪgə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] .

“	Bring	a	glass	of	water	and	some	vinegar	,	”	she	ordered	.
”	带来	一个	玻璃	的	水	和	一些	醋	,	”	她	订购	.

“拿一杯水和一些醋来，”她吩咐道。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [daɪ'luːtɪd] [ðə; ði] ['vɪnɪgə(r)] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] [ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl]

When	they	came	,	she	diluted	the	vinegar	with	water	giving	the	baby	a	teaspoonful
什么时候	他们	来了	,	她	稀	这	醋	和	水	给予	这	婴儿	一个	一茶匙

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

at	a	time	.
在	一个	时间	.

他们来的时候，她用水稀释了醋，一次给婴儿喂一茶匙。

“ [brɪŋ] [ðə; ðɪ][dʒuːs][ɒv; əv][ə; eɪ]['lemən] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

“	Bring	the	juice	of	a	lemon	,	”	she	said	.
“	带来	这	汁	的	一个	柠檬	,	”	她	说	.

“拿些柠檬汁来，”她说。

[ðɪs] [ʃiː; ʃɪ][daɪ'luːtɪd] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ]['beɪbɪ][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .

This	she	diluted	,	giving	it	to	the	baby	in	the	same	way	.
这	她	稀	,	给予	它	到	这	婴儿	在	这	相同的	方式	.

她将溶液稀释后，以同样的方式喂给了婴儿。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [stɒpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][wʌn][bɪ'gæn]

It	must	have	stopped	some	of	the	suffering	,	for	the	little	one	began
它	必须	有	停止	一些	的	这	痛苦	,	为了	这	小的	一	开始

[tuː; tə] [siːm] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] . [-]

to	seem	more	comfortable	.	[	106	]
到	似乎	更多的	舒服的	.	[	-	]

这一定减轻了一些痛苦，因为小家伙看起来舒服多了。[106]

“ [brɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm]['vɪnɪgə(r)] ”

“	Bring	a	Glass	of	Water	and	Some	Vinegar	”
“	带来	一个	玻璃	的	水	和	一些	醋	”

“拿一杯水和一些醋来。”

“ [naʊ] , [ðə; ðɪ] ['biːt(ə)n] [waɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [eg] [ɪn]['wɔːtə(r)] , ” [ʃiː; ʃɪ] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	Now	,	the	beaten	white	of	an	egg	in	water	,	”	she	said	at	length	.
“	现在	,	这	被打败	白色的	的	一个	蛋	在	水	,	”	她	说	在	长度	.

“现在，把打散的蛋清放到水中，”她详细地说道。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [geɪv] [ðə; ðɪ]['beɪbɪ][ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] ; [ðen] [ə; eɪ] ['teɪblˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

Of	this	she	gave	the	baby	a	tablespoonful	;	then	a	tablespoonful	of	olive	oil	,
的	这	她	给予	这	婴儿	一个	一汤匙	;	然后	一个	一汤匙	的	橄榄	油	,

她从中舀了一汤匙给婴儿吃；然后又舀了一汤匙橄榄油。

['həʊldɪŋ] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] [ʃʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['swɒləʊ] .

holding	its	little	mouth	shut	to	make	it	swallow	.
保持	它是	小的	嘴	关闭	到	制作	它	吞	.

捏住它的小嘴巴让它吞咽。

[baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [ə'raɪvd] , [ðə; ðɪ]['beɪbɪ][hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] [ɒn] - [læp] .

By	the	time	the	doctor	arrived	,	the	baby	had	fallen	asleep	on	Shesa's	lap	.
经过	这	时间	这	医生	到达的	,	这	婴儿	有	倒下	睡着了	在	-	膝	.

医生赶到时，婴儿已经在谢莎的腿上睡着了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðɪs] ['beɪbɪz] [laɪf] , [mɪs] [breɪv] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] .

“	You	have	saved	this	baby's	life	,	Miss	Brave	,	”	said	the	doctor	.
“	你	有	已保存	这	婴儿的	生活	,	错过	勇敢的	,	”	说	这	医生	.

“勇敢小姐，你救了这个孩子的命，”医生说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [maɪt] [hæv; həv][daɪd] . ”

“	If	it	hadn't	been	for	prompt	action	,	the	child	might	have	died	.	”
“	如果	它	之前没有	到过	为了	迅速的	行动	,	这	孩子	可能	有	死亡	.	”

“如果不是及时采取行动，孩子可能就没命了。”

“ ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['keələs] [wɪð] ['pɔɪznz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	People	are	so	careless	with	poisons	,	”	he	went	on	.
“	人们	是	所以	粗心	和	毒药	,	”	他	去	在	.

“人们对毒药的使用太不谨慎了，”他继续说道。

“ ['pɔɪznz] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [riːtʃ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

“	Poisons	should	never	be	placed	within	the	reach	of	little	children	.
“	毒药	应该	绝不	是	放置	之内	这	抵达	的	小的	孩子们	.

“毒物绝不应放在儿童能够触及的地方。”

[ɔːl] ['bɔtlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['leɪb(ə)ld] ['pleɪnli] ,
All bottles should be labeled plainly ,
全部 瓶子 应该 是 标签 显然 ,

所有瓶子都应贴上清晰的标签。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔpəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][taɪd] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [gɔːz] — [nɒt] ['veri]
and the stoppers should be tied about with a piece of gauze — not very
和 这 塞子 应该 是 系 关于 和 一个 片 的 纱布 — 不是 非常
[ə'træktɪv] , [aɪ] [əd'mɪt] ,
attractive , I admit ,
吸引人的 , 我 承认 ,

塞子应该用纱布绑起来——我承认，这不太美观。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['seɪfgɑːrdz] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] - [raɪt]
but one of the best safeguards against making a mistake as to the - right
但 一 的 这 最好的 保障措施 反对 制作 一个 错误 作为 到 这 - 正确的
['bɒt(ə)l] .
bottle .
瓶子 .

但这是避免选错“正确瓶子”的最佳保障措施之一。

- ['pɔɪznz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [kept] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] ,
- Poisons should not be kept in the general medicine closet ,
- 毒药 应该 不是 是 保留 在 这 一般的 药品 壁橱 ,

“毒药不应该存放在普通药柜里。”

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [ðəm'selvz] — [ən'les] [wiː; wi] [ɪk'sept] ['aɪədiːn] ,
but in a place by themselves — unless we except iodine ,
但 在 一个 地方 经过 他们自己 — 除非 我们 除了 碘 ,

但单独来看——除非我们把碘算在内，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['əʊdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ək'sesəb(ə)l]
which has such a decided odor that it may be kept in a more accessible
哪个 有 这样的 一个 决定 气味 那 它 可能 是 保留 在 一个 更多的 可访问
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

它气味非常浓烈，因此可以放在更容易取用的地方。

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['meni] ['juːzɪz; 'juːsɪz] . ” [-]
ready for its many uses . ” [107]
准备好 为了 它是 许多 用途 . ” [-]

已准备好用于其多种用途。”[107]

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] [ðɪs] ['beɪbiz] [laɪf] , [mɪs] [breɪv]
“ You Have Saved this Baby's Life , Miss Brave
“ 你 有 已保存 这 婴儿的 生活 , 错过 勇敢的

“勇敢的小姐，你救了这个婴儿的命。”

” ['ɑːftə(r)] ['kɔmplɪməntɪŋ] - [ə'gen] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] ,
” After complimenting Shesa again on her treatment of the baby ,
” 后 赞美 - 再次 在 她 治疗 的 这 婴儿 ,

“在再次称赞谢莎对婴儿的照顾之后，

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] ['medsnz] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] ['mʌðə(r)] ,
and leaving some medicines for both the baby and the baby's mother ,
和 离开 一些 药物 为了 两个都 这 婴儿 和 这 婴儿的 母亲 ,
[ðə; ði]['dɒktə(r)] [went] [ə'weɪ] .
the doctor went away .
这 医生 去 离开 .

医生给婴儿和婴儿的母亲都留下了一些药，然后就离开了。

- [wɒz; wəz] [met] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [həʊm] .

Shesa	was	met	by	her	mother	as	she	started	home	.
-	曾是	遇见	经过	她	母亲	作为	她	开始	家	.

谢莎回家时遇到了她的母亲。

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['æŋkʃəs] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] . ”

“	We	are	all	so	anxious	,	dear	,	”	she	said	,	“	to	learn	how	the	baby	is	.	”
”	我们	是	全部	所以	焦虑的	,	亲爱的	,	”	她	说	,	”	到	学习	如何	这	婴儿	是	.	”

“亲爱的，我们都非常焦急，”她说，“想知道宝宝的情况。”

“ [ðə; ði] ['beɪbiz] [ɔːl] [raɪt] , ” [smaɪld] - .

“	The	baby's	all	right	,	”	smiled	Shesa	.
”	这	婴儿的	全部	正确的	,	”	微笑	-	.

“宝宝没事，”谢莎笑着说。

“ [haʊ] ['θæŋkfl] ['aɪmə] [wɪl] [biː; bi] !

“	How	thankful	Ima	will	be	!
”	如何	感恩	伊玛	将要	是	!

“伊玛会多么感激啊！”

” [ɪk'skleɪmd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

”	exclaimed	her	mother	.
”	惊呼	她	母亲	.

“她母亲惊呼道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tɪəz] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [dɪə(r)] [bɔɪ] [ɪz] [ɪn] ['evribɒdi] ,

“	It	brings	tears	to	my	eyes	to	see	how	interested	that	dear	boy	is	in	everybody	,
”	它	带来	眼泪	到	我的	眼睛	到	看	如何	感兴趣的	那	亲爱的	男生	是	在	大家	,

“看到那个可爱的孩子对每个人都那么感兴趣，我感动得热泪盈眶。”

['θɪŋkɪŋ] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [mis'fɔːtʃənz] .

thinking	so	little	about	his	own	misfortunes	.
思维	所以	小的	关于	他的	自己的	不幸	.

他对自己遭遇的不幸几乎毫不在意。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [dʒʌst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ['luːzɪŋ] [æn; ən] [ɑːm] ! ”

Think	of	a	young	man	just	at	his	age	losing	an	arm	!	”
思考	的	一个	年轻的	男人	只是	在	他的	年龄	输	一个	手臂	!	”

想想看，一个刚过他这个年纪的年轻人失去一条胳膊会是什么感觉！

“ ['fɑːðə(r)] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [lɑːst] [naɪt] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪmpəθi] , ['aɪmə]

“	Father	told	me	that	last	night	when	he	tried	to	express	a	little	sympathy	,	Ima
”	父亲	讲述	我	那	最后的	夜晚	什么时候	他	尝试	到	表达	一个	小的	同情	,	伊玛

[sed] ,

said	,
说	,

“父亲昨晚告诉我，当他试图表达一点同情时，伊玛说，

- [wel] , ['fɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒs] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ɑːm] [left] ! -

'	Well	,	Father	,	it	is	a	loss	;	but	you	know	,	I	have	one	arm	left	!	'
-	出色地	,	父亲	,	它	是	一个	损失	;	但	你	知道	,	我	有	一	手臂	左边	!	-

“唉，父亲，这的确是个损失；但是您知道，我还有一只胳膊呢！”

” - [rɪ'plaɪd] .

”	Shesa	replied	.
”	-	回复	.

谢莎回答道。

“ ['wʌznt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [breɪv] .

“	Wasn't	that	wonderful	!	”	exclaimed	Mrs	.	Brave	.
”	不是	那	精彩的	!	”	惊呼	太太	.	勇敢的	.

“真是太棒了！”勇敢太太惊叹道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] [haʊ] ['breɪvli] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] , ” [rɪ'plaɪd] - .

“	It	certainly	is	wonderful	how	bravely	he	takes	his	troubles	,	”	replied	Shesa	.
”	它	当然	是	精彩的	如何	勇敢地	他	需要	他的	麻烦	,	”	回复	-	.

“他面对困境如此勇敢，真是令人钦佩，”谢萨回答道。

“ ['fɑːðə(r)] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [rɪ'kwaɪəd] [mɔː(r)] ['breɪvəri] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [weɪ]

“	Father	said	he	thought	that	it	really	required	more	bravery	to	feel	that	way
”	父亲	说	他	想法	那	它	真的	必需的	更多的	勇敢	到	感觉	那	方式

[ðæn; ðən][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

than	to	go	to	the	battlefield	.
比	到	去	到	这	战场	.

“父亲说，他认为有这种感觉比上战场需要更大的勇气。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] ,

”	By	this	time	they	had	reached	home	,
”	经过	这	时间	他们	有	达到	家	,

这时他们已经到家了。

[ænd; ənd] - [hæd; həd][tuː; tə] [tel] ['evrɪbɒdi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	Shesa	had	to	tell	everybody	about	the	saving	of	the	life	of	the
和	-	有	到	告诉	大家	关于	这	保存	的	这	生活	的	这

['pɔɪz(ə)nd] ['beɪbi] . [-]

poisoned	baby	.	[	108	]
中毒	婴儿	.	[	-	]

于是，谢莎不得不把救下中毒婴儿的经过告诉所有人。[108]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ]

Hurrah	for	Our	Hero
欢呼	为了	我们的	英雄

为我们的英雄欢呼！

[ðə; ði] [breɪv] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [nɒt][ðə; ði]['əʊnli] ['piːp(ə)l] [huː] [əd'maɪəd] ['praɪvət] [breɪvz] ['tʃɪəf(ə)l]

THE	Brave	family	were	not	the	only	people	who	admired	Private	Brave's	cheerful
这	勇敢的	家庭	是	不是	这	仅有的	人们	WHO	钦佩	私人的	勇敢的	快乐

[ək'septəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [lɜːn]

acceptance	of	his	fate	and	his	determination	to	make	his	left	hand	learn
验收	的	他的	命运	和	他的	决心	到	制作	他的	左边	手	学习

[tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [tuː] [hændz] .

to	do	the	work	of	two	hands	.
到	做	这	工作	的	二	双手	.

布雷夫一家并不是唯一钦佩布雷夫列兵乐观接受命运并决心让左手学会像两只手一样工作的群体。

[wʌn] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːn] ['məʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [lɔːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	day	when	he	was	running	the	lawn	mower	over	the	lawn	in	front	of	the
一	天	什么时候	他	曾是	跑步	这	草地	割草机	超过	这	草地	在	正面	的	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

有一天，当他驾驶割草机修剪房子前面的草坪时，

['dɒktə(r)] - [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] - .

Doctor	Quickenquack	stopped	in	his	dollsmobile	.
医生	-	停止	在	他的	-	.

快嘴医生开着他的玩偶车停了下来。

“ [hə'ləʊ] , [haʊz] [ðə; ði] - ['dʒen(ə)rəl] - ?
“ Hello , how's the ' General ' ?
” 你好 , 怎么样 这 - 一般的 - ?

“你好，将军怎么样了？”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” he called .
” 他 称为 .

他打电话来。

“ [kænt] [juː; jʊ][dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [raɪd] ?
“ Can't you jump in and take a ride ?
” 不能 你 跳 在 和 拿 一个 骑 ?

“你难道不能跳进去搭个便车吗？”

[həʊp] [jʊr; jər] [nɒt] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒlədeɪ] . ”
Hope you're not too busy to have a little holiday . ”
希望 你是 不是 也 忙碌的 到 有 一个 小的 假期 . ”

希望你不会忙到没时间休假。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɒktə(r)] , ” [sed] ['praɪvət] [breɪv] , “ [ɪts] ['sɜːt(ə)nli] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː]
“ Thank you , Doctor , ” said Private Brave , “ it's certainly kind of you to ask me
” 感谢 你 , 医生 , ” 说 私人的 勇敢的 , “ 它是 当然 种类 的 你 到 问 我
.
:
.

“谢谢你，医生，”列兵布雷夫说，“你这么关心我，真是太好了。”

[wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pʊt] [ðɪs] ['məʊə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [kəʊt] ?
Will you wait until I put this mower away and get my coat ?
将要 你 等待 直到 我 放 这 割草机 离开 和 得到 我的 外套 ?

请等我把割草机收起来，穿上外套再说好吗?

” [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [həʊm] ,
” He had to lock the door , for none of the family were home ,
” 他 有 到 锁 这 门 , 为了 没有任何 的 这 家庭 是 家 ,

他不得不把门锁上，因为家里人都不在家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [[hɔpt]] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪts] [taɪm] .
but he hopped into the car in a minute's time .
但 他 跳跃 进入 这 车 在 一个 分钟 时间 .

但他一分钟后就跳上了车。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['endʒɪn] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [rəʊd] [tə'wɔːd] ['peɪntɪd] ['rɪvə(r)][ænd; ənd]
The doctor started the engine and away they rode toward Painted River and
['lʊkɪŋ] [glɑːs] [leɪk] .
Looking Glass Lake .
寻找 玻璃 湖 .

医生发动了引擎，他们便驱车向彩绘河和观景湖驶去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['praɪvət] [breɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][raɪd] ['veri] [mʌtʃ] .
It was a beautiful morning and Private Brave enjoyed the ride very much .
它 曾是 一个 美丽的 早晨 和 私人的 勇敢的 享受 这 骑 非常 很多 .

这是一个美好的早晨，勇敢的列兵非常享受这次骑行。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst][let][ˌem 'iː][aʊt][hɪə(r)] , [aɪl] [wɔːk] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɔːnə(r)] ,
“ If you will just let me out here , I'll walk home from this corner ,
” 如果 你 将要 只是 让 我 出去 这里 , 患病的 走 家 从 这 角落 ,

“如果你能让我出去，我就从这个街角走回家。”

" [sed] [hiː; hi][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['rɪvə(r)]['ævənjuː] .
" said he as they came to River Avenue .
" 说 他 作为 他们 来了 到 河 大街 .

"当他们来到河滨大道时，他说道。"

" [nɒt] [mʌtʃ] , [sɜː(r)] ; [jʊr; jər] ['kɪdnæpt] , " [lɑːft] [ðə; ði]['dɒktə(r)][æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ɒn] [tə'wɔːd]
" Not much , sir ; you're kidnapped , " laughed the doctor as he drove on toward
" 不是 很多 , 先生 ; 你是 被绑架 , " 笑了 这 医生 作为 他 驾驶 在 朝向
[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
the hospital .
这 医院 .

"没什么大不了的，先生；您是被绑架了。"医生笑着一边开车朝医院驶去。

" [fɜːst] , [jɔː(r); jə(r)] [lʌntʃ] ; [ðen] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [wɔːd] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" First , your lunch ; then a visit to the boys ' ward , " said the doctor .
" 第一的 , 你的 午餐 ; 然后 一个 访问 到 这 男孩们 - 病房 , " 说 这 医生 .

"先吃午饭，然后去男病房看看，"医生说。

" [ðæts] [jɔː(r); jə(r)]['prəʊgræm] , [sɜː(r)] . " [-]
" That's your program , sir . " [109]
" 那就是 你的 程序 , 先生 . " [-]

"那是您的程序，先生。"[109]

['praɪvət] [breɪv] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ]
Private Brave was delighted with the idea , and how he enjoyed his lunch
私人的 勇敢的 曾是 高兴极了 和 这 主意 , 和 如何 他 享受 他的 午餐
['ɑːftə(r)][ðə; ði] [raɪd] !
after the ride !
后 这 骑 !

勇敢的士兵对这个主意非常满意，而且他在骑行后也十分享受他的午餐！

[wen] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [wɔːd] ,
When he went with the doctor to the boys ' ward ,
什么时候 他 去 和 这 医生 到 这 男孩们 - 病房 ,

当他陪同医生前往男童病房时，

[juː; jʊ] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli] .
you can't imagine how surprised he was to see all his own family .
你 不能 想象 如何 惊讶 他 曾是 到 看 全部 他的 自己的 家庭 .

你无法想象他看到所有家人时有多么惊讶。

[nɒt] ['əʊnli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɔɪz] - [klɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] - [klɑːs] [ɪn]
Not only they were there , but also the boys ' class and the girls ' class in
不是 仅有的 他们 是 那里 , 但 还 这 男孩们 - 班级 和 这 女孩们 - 班级 在
[fɜːst] - [eɪd] .
first - aid .
第一的 - 援助 .

不仅他们到场了，男生班和女生班的急救课学生也到场了。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [wɔː(r)] [mɪs] - [ænd; ənd] [mɪs] - [ænd; ənd]['dɒktə(r)] - [ænd; ənd]
Besides these , wore Miss Bossem and Miss Helpem and Doctor Surecure and
除了 这些 , 穿着 错过 - 和 错过 - 和 医生 - 和
['iːv(ə)n][ðə; ði] ['æmbjələns] ['draɪvə(r)] , ['bɪli] .
even the ambulance driver , Billy .
甚至 这 救护车 司机 , 比利 .

除了这些人之外，还有博塞姆小姐、赫尔佩姆小姐、苏雷库尔医生，甚至还有救护车司机比利。

['dɒktə(r)] - [led] ['praɪvət] [breɪv] ['ʌndə(r)][æn; ən] [ə'merɪkən] [flæg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dreɪpt] [ɪn]

Doctor	**Quickenquack**	**led**	**Private**	**Brave**	**under**	**an**	**American**	**flag**	**which**	**was**	**draped**	**in**
医生	-	引领	私人的	勇敢的	在下面	一个	美国人	旗帜	哪个	曾是	垂坠的	在

[wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

one	**corner**	**of**	**the**	**room**	**.**
一	角落	的	这	房间	.

奎肯奎克医生带领着勇敢士兵，在一面美国国旗的旗帜下行进，这面国旗悬挂在房间的一角。

“ [dɪə(r)] ['praɪvət] [breɪv] , ” [sed] ['dɒktə(r)] - , ['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

“	**Dear**	**Private**	**Brave**	**,**	**”**	**said**	**Doctor**	**Surecure**	**,**	**clearing**	**his**	**throat**	**,**
“	亲爱的	私人的	勇敢的	,	”	说	医生	-	,	清理	他的	喉	,

“亲爱的勇敢士兵，”苏雷库尔医生清了清嗓子说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

“	**it**	**is**	**my**	**pleasure**	**to**	**present**	**to**	**you**	**a**	**gift**	**from**	**some**	**of**	**your**
“	它	是	我的	乐趣	到	展示	到	你	一个	礼物	从	一些	的	你的

['meni] [əd'maɪərɪŋ] [frendz] .

many	**admiring**	**friends**	**.**
许多	钦佩	朋友们	.

“我很荣幸能代表您众多仰慕您的朋友向您赠送一份礼物。”

” ['praɪvət] [breɪv] [blʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] ,

”	**Private**	**Brave**	**blushed**	**at**	**the**	**praise**	**,**
”	私人的	勇敢的	脸红了	在	这	称赞	,

“勇敢列兵听到表扬脸红了。”

[ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz] [mɪs] - ['kærid] ['fɔːwəd] [ə; eɪ][bɒks] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	**smiled**	**as**	**Miss**	**Helpem**	**carried**	**forward**	**a**	**box**	**which**	**she**	**placed**	**on**	**the**	**little**
和	微笑	作为	错过	-	携带	向前	一个	盒子	哪个	她	放置	在	这	小的

['teɪb(ə)l] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

table	**beside**	**him**	**.**
桌子	旁	他	.

赫尔佩姆小姐拿着一个盒子走上前来，放在他旁边的小桌子上，他笑了。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][lɪd][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][hænd] - [im'brɔidəd] [sɪlk] [flæg] .

He	**opened**	**the**	**lid**	**and**	**lifted**	**out**	**a**	**beautiful**	**little**	**hand**	**-**	**embroidered**	**silk**	**flag**	**.**
他	打开	这	盖	和	抬起	出去	一个	美丽的	小的	手	-	绣花	丝绸	旗帜	.

他打开盖子，拿出一面精美的手工刺绣丝绸小旗。

“ [pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)] [help] [juː; jʊ]['əʊpən][ðə; ði][bɒks][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [sə'dʒestid]

“	**Perhaps**	**we'd**	**better**	**help**	**you**	**open**	**the**	**box**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**way**	**,**	**”**	**suggested**
“	也许	我们会	更好的	帮助	你	打开	这	盒子	这	休息	的	这	方式	,	”	建议

['dɒktə(r)] - .

Doctor	**Surecure**	**.**
医生	-	.

“或许我们最好帮你把盒子完全打开，”舒尔库尔医生建议道。

“ [let] [jʊ: 'es] [step] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

“	**Let**	**us**	**step**	**into**	**the**	**next**	**room**	**.**
“	让	我们	步	进入	这	下一个	房间	.

我们到隔壁房间去吧。

” [wen] [ðə; ði]['dɑːktərz][ænd; ənd] ['praɪvət] [breɪv] [keɪm] [bæk] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

”	**When**	**the**	**doctors**	**and**	**Private**	**Brave**	**came**	**back**	**—**	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
”	什么时候	这	医生	和	私人的	勇敢的	来了	后退	—	什么	做	你	思考	?

“当医生和勇敢的士兵回来时——你觉得怎么样？”

['praɪvət] [breɪv] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [sɪlk] [flæg][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]
Private **Brave** **was** **waving** **the** **beautiful** **little** **silk** **flag** **in** **the** **hand** **of** **a** **new**
私人的 勇敢的 曾是 挥手 这 美丽的 小的 丝绸 旗帜 在 这 手 的 一个 新的
['wʊdn] [ɑːm] ,
wooden **arm** **,**
木制的 手臂 ,

勇敢的士兵用新买的木制手臂挥舞着那面漂亮的小丝绸旗帜。

[səʊ] ['skɪlfəli] [meɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['ɔːlməʊst]['hjuːmən]['ækʃ(ə)n] .
so **skilfully** **made** **that** **it** **had** **almost** **human** **action** **.**
所以 巧妙地 制成 那 它 有 几乎 人类 行动 .

制作得如此精巧，以至于它几乎具有人类的动作。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɪn] [dɪ'laɪt] .
“ **Hurrah** **!** **”** **shouted** **the** **boys** **and** **girls** **in** **delight** **.**
“ 欢呼 ! ” 喊叫 这 男孩们 和 女孩们 在 喜 .

“万岁！”男孩女孩们高兴地喊道。

“ [hə'rɑː] !
“ **Hurrah** **!**
“ 欢呼 !

“欢呼！

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [breɪv] !
Hurrah **for** **Private** **Brave** **!**
欢呼 为了 私人的 勇敢的 !

为勇敢的士兵欢呼！

[hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['hɪərəʊ] ! ”
Hurrah **for** **Our** **Hero** **!** **”**
欢呼 为了 我们的 英雄 ! ”

为我们的英雄欢呼！

“ [hə'rɑː] ! [hə'rɑː] !
“ **Hurrah** **!** **Hurrah** **!**
“ 欢呼 ! 欢呼 !

“万岁！万岁！”

” [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌŋz] . [-]
” **they** **shouted** **together** **at** **the** **top** **of** **their** **lungs** **.** **[** **110** **]**
” 他们 喊叫 一起 在 这 顶部 的 他们的 肺 . [-]

他们齐声高声喊道。[110]

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [lɪd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [hænd] - [im'brɔidəd] [sɪlk] [flæg] [
He **Opened** **the** **Lid** **and** **Lifted** **Out** **a** **Beautiful** **Little** **Hand** **-** **Embroidered** **Silk** **Flag** **[**
他 打开 这 盖 和 抬起 出去 一个 美丽的 小的 手 - 绣花 丝绸 旗帜 [
-]
111 **]**
-]

他打开盖子，拿出一面漂亮的手工刺绣丝绸小旗[111]

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [breɪv] !
“ **Hurrah** **for** **Private** **Brave** **!**
“ 欢呼 为了 私人的 勇敢的 !

“为勇敢的士兵欢呼！”

[hiːz] —
He's **—**
他是 —

他——

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [les] ,
Prepared **for** **less** **,**
准备 为了 较少的 ,

准备得更充分，

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,
Prepared **for** **more** **,**
准备 为了 更多的 ,

准备好迎接更多挑战，

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] ,
Prepared **for** **peace** **,**
准备 为了 和平 ,

为和平做好准备

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] !
Prepared **for** **war** **!**
准备 为了 战争 !

做好战争准备!

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [wel] ,
Prepared **for** **well** **,**
准备 为了 出色地 ,

准备充分，

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪl] ,
Prepared **for** **ill** **,**
准备 为了 患病的 ,

做好应对疾病的准备，

[prɪˈpeəd] [tuː; tə] [seɪv]
Prepared **to** **save**
准备 到 节省

准备拯救

[ðə; ði] [ˈdɒktəz] [bɪl] !
The **doctor's** **bill** **!**
这 医生的 账单 !

医生的账单!

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][kɑːm] ,
Prepared **for** **calm** **,**
准备 为了 冷静的 ,

做好迎接平静的准备

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [straɪf] ,
Prepared **for** **strife** **,**
准备 为了 冲突 ,

做好了应对冲突的准备，

[prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniθɪŋ]
Prepared **for** **anything**
准备 为了 任何事物

做好应对一切的准备

[ɪn] [laɪf] !
In **life** **!**
在 生活 !

人生啊!

“ [əʊ] , [ˈbɪli] , ” [kraɪd] [ˈmeəri] [ˈfrɑːnsɪs] , [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
“ **Oh** **,** **Billy** **,** **”** **cried** **Mary** **Frances** **,** **after** **it** **was** **all** **over** **,**
“ 哦 , 比利 , ” 哭 玛丽 弗朗西丝 , 后 它 曾是 全部 超过 ,

“哦，比利，”一切结束后，玛丽·弗朗西丝喊道。

“ [aɪm][səʊ] ['θæŋkfl] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt] . ”
“ I'm so thankful to you for your birthday present . ”
” 我是 所以 感恩 到 你 为了 你的 生日 展示 . ”

“非常感谢你送我的生日礼物。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ” [jɔːn] ['bɪli] .
“ What do you mean ? ” yawned Billy .
” 什么 做 你 意思是 ? ” 打哈欠 比利 .

“你什么意思？”比利打了个哈欠问道。

“ [waɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɪv] [dʒʌst] [spent] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] , ” [sed] ['meəri]
“ Why , for the day we've just spent together in the playroom , ” said Mary
” 为什么 , 为了 这 天 我们已经 只是 花费 一起 在 这 游戏室 , ” 说 玛丽
['frɑːnsɪs] .
Frances .
弗朗西丝 .

“为什么？因为我们今天一整天都在游戏室里一起玩耍啊！”玛丽·弗朗西丝说道。

“ [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [prɪ'tendɪd] ['bɪli] .
“ Don't know what you're talking about , ” pretended Billy .
” 不 知道 什么 你是 说 关于 , ” 假装 比利 .

“我不知道你在说什么，”比利装作不知道的样子说道。

“ [waɪ] , ['bɪli] !
“ Why , Billy !
” 为什么 , 比利 !

“为什么，比利！”

” ['meəri] ['frɑːnsɪs] [lɑːft] .
” Mary Frances laughed .
” 玛丽 弗朗西丝 笑了 .

玛丽·弗朗西丝笑了。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [pʊt] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] [ɒn][maɪ][hænd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hæŋkətʃɪf] ,
“ If you will just put a triangular bandage on my hand with your handkerchief ,
” 如果 你 将要 只是 放 一个 三角形 绷带 在 我的 手 和 你的 手帕 ,
[jʊl] [rɪ'membə(r)] .
you'll remember .
你会 记住 .

“如果你能用你的手帕在我手上包扎一个三角形的创可贴，你就会记住这件事了。”

” ['bɪli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['bjuːtɪfli] ,
” Billy put it on beautifully ,
” 比利 放 它 在 非常漂亮 ,

“比利穿得真漂亮。”

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊn] [ɒn]['meəri] ['frɑːnsɪs] - [dɒl] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
just as you saw it shown on Mary Frances ' doll in the picture .
只是 作为 你 锯 它 所示 在 玛丽 弗朗西丝 - 玩具娃娃 在 这 图片 .

就像你在图片中玛丽·弗朗西丝的娃娃身上看到的那样。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['æmbjələns] ['draɪvə(r)] !
“ Now , you remember , Mr . Ambulance Driver !
” 现在 , 你 记住 , 先生 . 救护车 司机 !

“现在，你想起来了，救护车司机先生！”

” [kraɪd] ['meəri] ['frɑːnsɪs] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] . [-]
” cried Mary Frances , shaking her finger . [112]
” 哭 玛丽 弗朗西丝 , 摇晃 她 手指 . [-]

“玛丽·弗朗西丝喊道，同时摇晃着手指。[112]

“ [aɪ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [aɪ] ['lɜːnɪd] , ” ['spləmli] [dɪ'kleəd] ['bɪli] .
“ I don't seem to remember a thing about how I learned , ” solemnly declared Billy .
“ 我 不 似乎 到 记住 一个 事物 关于 如何 我 学习 , ” 庄严地 声明 比利 .

“我好像一点儿也不记得我是怎么学会的了，”比利严肃地说道。

“ [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ][duː; də] .
“ Why , certainly you do .
“ 为什么 , 当然 你 做 .

“当然，你肯定会这么做。”

[juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɒlz] - ['hɒspɪt(ə)l] , ” [kraɪd] ['meəri] ['frɑːnsɪs] .
You learned in the Dolls ' Hospital , ” cried Mary Frances .
你 学习 在 这 娃娃 - 医院 , ” 哭 玛丽 弗朗西丝 .

“你在娃娃医院里学到的，”玛丽·弗朗西丝喊道。

“ [əʊ] , ['meɪbi] — [bʌt; bət][doʊnt] [tel] ['enibɒdi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Oh , maybe — but don't tell anybody about it ,
“ 哦 , 或许 — 但 不 告诉 任何人 关于 它 ,

“哦，也许吧——但别告诉任何人。”

[ðəʊ] [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['bændɪdʒɪŋ] [wɪl] [biː; bi][məʊst]['juːsf(ə)l] [wen]
though I must say that a knowledge of bandaging will be most useful when
尽管 我 必须 说 那 一个 知识 的 包扎 将要 是 最多 有用 什么时候
[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [kə'mens] [ðeə(r)] [klɑːs] [ɪn] [əd'vɑːnst] [fɜːst] - [eɪd] [wɜːk] .
the boy scouts commence their class in advanced first - aid work .
这 男生 侦察兵 开始 他们的 班级 在 先进的 第一的 - 援助 工作 .

不过我必须说，掌握包扎知识对于童子军开始学习高级急救课程来说非常有用。

” [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
” There They Were !
” 那里 他们 是 !

“他们就在那里！”

“ [wɪl] [mɪs] - [biː; bi][ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] ? ” [tiːzd] ['meəri] ['frɑːnsɪs] .
“ Will Miss Bossem be their teacher ? ” teased Mary Frances .
“ 将要 错过 - 是 他们的 老师 ? ” 戏弄 玛丽 弗朗西丝 .

“博塞姆小姐会是他们的老师吗？”玛丽·弗朗西丝打趣道。

“ [ɔː] ! [stɒp] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [dɒl] [ɒv; əv] [jɔːz] [drest] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [nɜːs] , ['meəri] ['frɑːnsɪs]
“ Aw ! Stop talking about that doll of yours dressed up as a nurse , Mary Frances
“ 啊 ! 停止 说 关于 那 玩具娃娃 的 你的 穿着 向上 作为 一个 护士 , 玛丽 弗朗西丝
!
!
!

“哎呀！别再提你那个打扮成护士的娃娃了，玛丽·弗朗西丝！”

[wiː; wi] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [dɒl] - ['beɪbi][eɪdʒ] !
We boys are beyond the doll - baby age !
我们 男孩们 是 超过 这 玩具娃娃 - 婴儿 年龄 !

我们男孩早已过了玩娃娃的年纪！

” ['bɪli] [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn] [prɪ'tendɪd] [dɪs'gʌst] . [-]
” Billy walked away in pretended disgust . [113]
” 比利 步行 离开 在 假装 厌恶 . [-]

“比利假装厌恶地走开了。[113]

“ [wel] , ” [sed] ['meəri] ['frɑːnsɪs] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
“ Well , ” said Mary Frances to herself ,
“ 出色地 , ” 说 玛丽 弗朗西丝 到 她自己 ,

“嗯，”玛丽·弗朗西丝自言自语道。

“ [ɪf] ['bɪli] ['hædnt] [nəʊn] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ðæt] ['bændɪdʒ] [ai] [wʊd] [θɪŋk] [ai] [hæd; həd] [biːn]
“ if Billy hadn't known how to put on that bandage I would think I had been
” 如果 比利 之前没有 已知 如何 到 放 在 那 绷带 我 会 思考 我 有 到过
['driːmɪŋ] .
dreaming .
做梦 .

“如果比利不知道怎么包扎，我真会以为自己在做梦。”

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] !
I know what I'll do !
我 知道 什么 患病的 做 !

我知道我该怎么做了！

[aɪl] [gəʊ] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['nɜːsɪz] - ['juːnɪfɔːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] .
I'll go see if there are any nurses ' uniforms in the playroom .
患病的 去 看 如果 那里 是 任何 护士 - 制服 在 这 游戏室 .

我去游戏室看看有没有护士服。

” [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
” There they were !
” 那里 他们 是 !

“他们就在那里！”

[iːtʃ] [gɜːl] [dɒl] [hæd; həd] [wʌn] [ɒn] , [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ]
Each girl doll had one on , just as she wore it at the Fourth of July
每个 女孩 玩具娃娃 有 一 在 , 只是 作为 她 穿着 它 在 这 第四 的 七月
[ˌselɪ'breɪʃn] .
celebration .
庆典 .

每个女孩娃娃都戴着一个，就像她在七月四日庆祝活动上戴的那样。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['riːəl] ! ” [kən'kluːdɪd] ['meəri] ['frɑːnsɪs] .
“ It must have been real ! ” concluded Mary Frances .
“ 它 必须 有 到过 真实的 ! ” 结束 玛丽 弗朗西丝 .

“那一定是真的！”玛丽·弗朗西丝总结道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] !
“ It must have been !
“ 它 必须 有 到过 !

“一定是这样！”

[ðæt] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] !
That proves it !
那 证明 它 !

那就能证明这一点！

[bɪ'saɪdz] , [hɪə(r)] [ɪz] ['praɪvət] [breɪv] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [hænd] [hiː; hi] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] — [-
Besides , here is Private Brave , and in his wooden hand he is holding the — [114
除了 , 这里 是 私人的 勇敢的 , 和 在 他的 木制的 手 他 是 保持 这 — [-
] [-]
] [115]
] [-]

此外，这里还有列兵布雷夫，他用木手拿着——[114][115]

[ə; eɪ] ['redi] ['refrəns] [lɪst]
A READY REFERENCE LIST
一个 准备好 参考 列表

一份现成的参考清单

[ɒv; əv]
OF
的

的

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['æksɪdənts]
ORDINARY ACCIDENTS
普通的 事故

普通事故

[ænd; ənd] ['ɪlnəs]
AND ILLNESSES
和 疾病

以及疾病

[ˌælfə'betɪkli] [ə'reɪndʒd]
ALPHABETICALLY ARRANGED
按字母顺序 安排

按字母顺序排列

[wɪð]
WITH
和

和

[ə'pruːvd] [həʊm] ['remədiz] [-]
APPROVED HOME REMEDIES [116]
得到正式认可的 家 补救措施 [-]

认可的家庭疗法[116]

[ə; eɪ] [fjuː] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'mɑːrks]
A FEW GENERAL REMARKS
一个 很少 一般的 评论

一些总体说明

[ɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
In the story part of this little book ,
在 这 故事 部分 的 这 小的 书 ,

在这本小书的故事部分，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [in'devə] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [sək'ses] [ɪn] [fɜːst] - [eɪd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['eni]
the author has endeavored to show that success in first - aid treatment of any
这 作者 有 努力 到 展示 那 成功 在 第一的 - 援助 治疗 的 任何
['əʊpən] [wuːnd] [laɪz] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] [frɒm; frəm] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
open wound lies in protecting the wound from infection .
打开 伤口 谎言 在 保护 这 伤口 从 感染 .

作者努力证明，对任何开放性伤口进行急救治疗的成功在于保护伤口免受感染。

[frɒm; frəm] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , [fɪ'zɪʃən] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] : [wʌn] .
From long years of experience , physicians have found that : 1 .
从 长的 年 的 经验 , 医生 有 成立 那 : 1 .

医生们通过多年的经验发现：1.

['evri] ['əʊpən] [wuːnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʌtʃt] [wɪð] [æn; ən] [ˌænti'septɪk] [tuː; tə] [kɪl] [dʒɜːrmz] [wɪtʃ] [meɪ]
Every open wound should be touched with an antiseptic to kill germs which may
每一个 打开 伤口 应该 是 感动 和 一个 防腐剂 到 杀 细菌 哪个 可能
[hæv; həv] ['entəd] ;
have entered ;
有 进入 ;

所有开放性伤口都应该用消毒剂处理，以杀死可能进入的细菌；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['dʒen(ə)rəl] [ˌænti'septɪk] [nəʊn] [ɪz] ['aɪədiːn] . [ˌtuː'tuː] .
and that the best general antiseptic known is iodine . 2 .
和 那 这 最好的 一般的 防腐剂 已知 是 碘 . 2 .

而目前已知的最好的通用消毒剂是碘。2.

[nəʊ] [wuːnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kləʊzd] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

No	wound	should	be	closed	entirely	from	the	air	;	therefore	,
不	伤口	应该	是	关闭	完全	从	这	空气	;	所以	,

任何伤口都不应完全与空气隔绝；因此，

[duː; də] [nɒt] [juːz] [əd'hiːsɪv] ['plɑːstə(r)] [ɔː(r)] [kə'ləʊdɪən] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ə; eɪ] [kʌt] [ɔː(r)] [wuːnd] ,

do	not	use	adhesive	plaster	or	collodion	to	cover	a	cut	or	wound	,
做	不是	使用	粘合剂	石膏	或者	火棉胶	到	覆盖	一个	切	或者	伤口	,

不要使用创可贴或火棉胶来覆盖伤口。

[bʌt; bət] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['steraɪl] [gɔːz] ['ɑːftə(r)] ['juːzɪŋ] ['aɪədiːn] .

but	cover	it	with	sterile	gauze	after	using	iodine	.
但	覆盖	它	和	无菌	纱布	后	使用	碘	.

但使用碘酒后，请用无菌纱布覆盖。

[ðə; ði] [gɔːz] [meɪ] [biː; bi] [held] [ɪn] [pleɪs] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] [baɪ] [əd'hiːsɪv] ['plɑːstə(r)] [ɔː(r)] [baɪ] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] .

The	gauze	may	be	held	in	place	at	each	side	by	adhesive	plaster	or	by	a	bandage	.
这	纱布	可能	是	握住	在	地方	在	每个	边	经过	粘合剂	石膏	或者	经过	一个	绷带	.

纱布两侧可用胶布或绷带固定。

[wen] ['sendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [let] [hɪm] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] :

When	sending	for	the	doctor	,	be	sure	to	let	him	know	what	is	the	matter	:
什么时候	发送	为了	这	医生	,	是	当然	到	让	他	知道	什么	是	这	事情	:

叫医生的时候，一定要告诉他发生了什么事：

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['pɔɪz(ə)n] [keɪs] , [ɔː(r)] ['draʊnɪŋ] ,

for	instance	,	poison	case	,	or	drowning	,
为了	实例	,	毒	案件	,	或者	溺水	,

例如，中毒或溺水事件

[ɔː(r)] ['tʃəʊkɪŋ] — [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [keɪs] .

or	choking	—	so	that	he	may	bring	the	articles	necessary	to	treat	the	case	.
或者	窒息	—	所以	那	他	可能	带来	这	文章	必要的	到	对待	这	案件	.

或者窒息——以便他能带来治疗此案所需的物品。

[en] . [biː] . — [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [wuːndz] [frɒm; frəm] ['paʊdə(r)] , [ɔː(r)] ['pʌŋktʃəd] [wuːndz] , [æz; əz] [frɒm; frəm] ['rʌsti] [neɪl] ,

N	.	B	.	—	In	case	of	wounds	from	powder	,	or	punctured	wounds	,	as	from	rusty	nail	,
N	.	B	.	—	在	案件	的	伤口	从	粉末	,	或者	刺破	伤口	,	作为	从	生锈的	指甲	,

注意——如果是火药造成的伤口，或是像生锈的钉子等造成的刺伤，

[siː] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [huː] [wɪl] [triːt] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['ænti] - [tə'tænɪk] ['sɪərəm] .

see	a	doctor	who	will	treat	patient	with	anti	-	tetanic	serum	.
看	一个	医生	WHO	将要	对待	病人	和	反对	-	强直	血清	.

找一位会用抗破伤风血清治疗病人的医生。

[riːd] [ðə; ði] ['tʃæptəz] [kən'sɜːnɪŋ] ['bændɪdʒ] : ['tʃæptəz] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] [ænd; ənd] [ˌeks'viː'aɪ] .

Read	the	chapters	concerning	bandages	:	Chapters	XIII	and	XVI	.
读	这	章节	有关	绷带	:	章节	十三	和	十六	.

阅读有关绷带的章节：第十三章和第十六章。

['bændɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] : [wʌn] .

Bandages	are	used	:	1	.
绷带	是	用过的	:	1	.

绷带的用途：1.

[tuː; tə][həʊld] ['dresɪŋz] [ɪn] [pleɪs] . [ˌtuː'tuː] .

To	hold	dressings	in	place	.	2	.
到	抓住	敷料	在	地方	.	2	.

1. 用于固定敷料。

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ðɪ] [pɑːts] .

To	support	the	parts	.
到	支持	这	部分	.

支撑各个部件。

[θriː] . [tuː; tə][həʊld] [splɪnts] [ɪn] [pleɪs] .

3	.	To	hold	splints	in	place	.
3	.	到	抓住	夹板	在	地方	.

3. 用于固定夹板。

['nevə(r)][juːz] [wet] ['bændɪdʒ] — [ðeɪ] [ʃrɪŋk] [ɪn] ['draɪɪŋ] .

Never	use	wet	bandages	—	they	shrink	in	drying	.
绝不	使用	湿的	绷带	—	他们	收缩	在	烘干	.

千万不要使用湿绷带——它们干燥后会收缩。

['nevə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [taɪt] ['bændɪdʒ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wet] [kəm'pres] ; [juːz][ə; eɪ] [luːs] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] .

Never	put	a	tight	bandage	over	a	wet	compress	;	use	a	loose	triangular	bandage	.
绝不	放	一个	紧的	绷带	超过	一个	湿的	压缩	;	使用	一个	松动的	三角形	绷带	.

切勿在湿敷料上缠上过紧的绷带；请使用宽松的三角绷带。

[ðə; ðɪ][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [kɔːz] ['blɪstər] .

The	exclusion	of	air	might	also	cause	blisters	.
这	排除	的	空气	可能	还	原因	水泡	.

空气不流通也可能导致水疱。

[æn; ən] [ɪ'metɪk] [ɪz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] ['vɒmɪtɪŋ] .

An	emetic	is	a	medicine	which	causes	vomiting	.
一个	催吐剂	是	一个	药品	哪个	原因	呕吐	.

催吐剂是一种能引起呕吐的药物。

[tuː; tə]['sterəlaɪz][ə; eɪ]['niːd(ə)l][ɔː(r)] [naɪf] [bleɪd] ,

To	sterilize	a	needle	or	knife	blade	,
到	消毒	一个	针	或者	刀	刀刃	,

对针头或刀片进行消毒，

[dɪp]['ɪntuː]['ælkəhɒl][ɔː(r)] [pɑːs] [θruː] [æn; ən]['ælkəhɒl][ɔː(r)][gæs] [fleɪm] ;

dip	into	alcohol	or	pass	through	an	alcohol	or	gas	flame	;
蘸	进入	酒精	或者	经过	通过	一个	酒精	或者	气体	火焰	;

浸入酒精中或经过酒精或煤气火焰；

[ɔː(r)][həʊld][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['weɪtə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

or	hold	in	boiling	waiter	several	minutes	.
或者	抓住	在	沸腾	服务员	一些	分钟	.

或者在沸水中保温几分钟。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sætʃəreɪtɪd][sə'luːʃ(ə)n] [dɪ'zɒlv] [ɪn]['wɔːtə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['paʊdə(r)]

To	make	a	saturated	solution	dissolve	in	water	as	much	of	the	powder
到	制作	一个	饱和	解决方案	溶解	在	水	作为	很多	的	这	粉末

['menʃ(ə)nd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

mentioned	as	possible	.
提及	作为	可能的	.

要配制饱和溶液，请尽可能将上述粉末溶解于水中。

[nəʊt] . — [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiːt] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [hɒt] [drɪŋks] [ænd; ənd] [hɒt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɪz]
Note . — Remember that heat in the form of hot drinks and hot applications is
笔记 . — 记住 那 热 在 这 形式 的 热的 饮料 和 热的 应用程序 是
[ðə; ði] [best] [kaɪnd][ɒv; əv] ['stɪmjələnt] . [-]
the best kind of stimulant . [117]
这 最好的 种类 的 兴奋剂 . [-]

注意——记住，热饮和热敷等热力是最好的兴奋剂。[117]

[ə; eɪ] ['redi] ['refrəns] [lɪst]
A READY REFERENCE LIST
一个 准备好 参考 列表

一份现成的参考清单

['refrəns] [tuː; tə] ['pɔɪzənəs] ['remədiz] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
Reference to poisonous remedies has been carefully avoided as much as
参考 到 有毒 补救措施 有 到过 小心 避免 作为 很多 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

我们已尽可能避免提及有毒的药物。

[weə(r)] ['dəʊsɪdʒ][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ,
Where dosage is not mentioned in the following ,
在哪里 剂量 是 不是 提及 在 这 下列的 ,

以下未提及剂量的情况，

[rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [lɪst] [ɒv; əv] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] ['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] , [peɪdʒ] - .
refer to List of Remedies for the Home Medicine Closet , page 136 .
参考 到 列表 的 补救措施 为了 这 家 药品 壁橱 , 页 - .

请参阅《家庭药柜药品清单》第 136 页。

['biliəsnis] .
Biliousness .
胆汁 .

胆汁过多。

[gɪv] ['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt][ɒv; əv][mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , [ɔː(r)]['epsəm][ɔː(r)] [rəu'ʃel] [sɔːlt] , [ɔː(r)] [[dʒeɪ]] ['kɑːstə(r)]
Give citrate of magnesia , or Epsom or Rochelle salt , or [J] castor
给 柠檬酸盐 的 氧化镁 , 或者 埃普索姆 或者 罗谢尔 盐 , 或者 [J] 蓖麻
[ɔɪl] .
oil .
油 .

给予柠檬酸镁、硫酸镁或罗谢尔盐，或蓖麻油。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·弗朗西斯急救手册(The Mary Frances first aid book)
第5/6页

[krækt] [aɪs] ['sləʊli] ['meltɪd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'liːvz] [sɪk] ['stʌmək] .

Cracked	**ice**	**slowly**	**melted**	**in**	**the**	**mouth**	**generally**	**relieves**	**sick**	**stomach**	**.**
裂纹	冰	缓慢地	融化	在	这	嘴	一般来说	缓解	生病的	胃	.

嘴里慢慢融化的碎冰通常能缓解胃部不适。

[hɒt] , [klɪə(r)] ['kɒfi] ['gɪv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['medsnz] [,kauntə'rækt] ['greɪtli] [ðə; ði]

Hot	**,**	**clear**	**coffee**	**given**	**after**	**any**	**of**	**the**	**above**	**medicines**	**counteracts**	**greatly**	**the**
热的	,	清除	咖啡	给定	后	任何	的	这	多于	药物	抵消	非常	这

['nɔːzieɪtɪŋ; 'nɔːsieɪtɪŋ] [ɪ'fekt] .

nauseating	**effect**	**.**
令人作呕	影响	.

服用上述任何药物后，饮用热的清咖啡可以大大减轻恶心症状。

[baɪts] [ɒv; əv] [dɒgz] , [kæts] , [sneɪks] .

Bites	**of**	**Dogs**	**,**	**Cats**	**,**	**Snakes**	**.**
咬	的	狗	,	猫	,	蛇	.

狗、猫、蛇的咬伤。

[ɪf] [ɒn][ə; eɪ] [lɪm] , [taɪ][ə; eɪ] [klɒθ] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [lɪm] , [bɪ'twiːn] [wuːnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] .

If	**on**	**a**	**limb**	**,**	**tie**	**a**	**cloth**	**tightly**	**around**	**limb**	**,**	**between**	**wound**	**and**	**body**	**.**
如果	在	一个	肢	,	领带	一个	布	紧紧	大约	肢	,	之间	伤口	和	身体	.

如果伤口在肢体上，用布紧紧地包扎在伤口和身体之间。

['luːs(ə)n] ['slaɪtli] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] .

Loosen	**slightly**	**in**	**an**	**hour**	**.**
松开	轻微地	在	一个	小时	.

一小时后稍微松开。

[ɪn'kʌrɪdʒ] ['bliːdɪŋ] [baɪ] ['skwiːzɪŋ] , [tuː; tə] [get] ['pɔɪz(ə)n] [aʊt] , [ɔː(r)] [sʌk] [ænd; ənd] [spɪt] [aʊt] [blʌd]

Encourage	**bleeding**	**by**	**squeezing**	**,**	**to**	**get**	**poison**	**out**	**,**	**or**	**suck**	**and**	**spit**	**out**	**blood**
鼓励	出血	经过	挤压	,	到	得到	毒	出去	,	或者	吸	和	吐	出去	血

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] ,

from	**the**	**wound**	**,**
从	这	伤口	,

挤压伤口促进出血，以排出毒液；或者吸吮伤口并吐出血液。

['biːɪŋ] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [kʌts] [ɔː(r)] [wuːndz] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɔː(r)] [lɪps] ,

being	**careful**	**to**	**see**	**there**	**are**	**no**	**cuts**	**or**	**wounds**	**in**	**the**	**mouth**	**or**	**lips**	**,**
存在	小心	到	看	那里	是	不	削减	或者	伤口	在	这	嘴	或者	嘴唇	,

仔细检查口腔和嘴唇上是否有割伤或伤口。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [meɪ] ['entə(r)] .

through	**which**	**the**	**poison**	**may**	**enter**	**.**
通过	哪个	这	毒	可能	进入	.

毒素可能由此进入体内。

[ə'plai] ['aɪədiːn] .

Apply	**iodine**	**.**
申请	碘	.

涂抹碘酒。

[ɪf] [ˌhaɪdrə'fəʊbiə] (['reɪbiːz]) [ɪz] [sə'spektɪd] , [send] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)][æt; ət] [wʌns] ,

If	**hydrophobia**	**(**	**rabies**	**)**	**is**	**suspected**	**,**	**send**	**for**	**doctor**	**at**	**once**	**,**
如果	恐水症	(	狂犬病	)	是	怀疑	,	发送	为了	医生	在	一次	,

如果怀疑是狂犬病，请立即就医。

[huː] [wɪl] [siː] [ðæt] [kə'rekt] ['triːtmənt] [ɪz]['gɪv(ə)n] .

who	will	see	that	correct	treatment	is	given	.
WHO	将要	看	那	正确的	治疗	是	给定	.

谁来确保患者得到正确的治疗。

[ðɪs] ['triːtmənt] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪərəm]['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] .

This	treatment	is	concerned	with	the	injection	of	a	serum	into	the	blood	.
这	治疗	是	担心的	和	这	注射	的	一个	血清	进入	这	血	.

这种治疗方法是将血清注射到血液中。

[siː] ['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .

See	Chapter	XVII	.
看	章	十七	.

参见第十七章。

[baɪts] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] , ['spaɪdə(r)z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Bites	of	Insects	,	Spiders	,	etc	.
咬	的	昆虫	,	蜘蛛	,	ETC	.

昆虫、蜘蛛等的叮咬

[triːt] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [stɪŋz] .

Treat	as	for	stings	.
对待	作为	为了	刺痛	.

按蜇伤处理。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [laɪf] .

These	are	seldom	dangerous	to	life	.
这些	是	很少	危险的	到	生活	.

这些很少会危及生命。

“ [blæk] [aɪ] .

“	Black	Eye	.
“	黑色的	眼睛	.

“黑眼圈。”

” [fɔː(r); fə(r)] “ [blæk] [aɪ] , ” [juːz] ['aɪðə(r)][kəʊld][ɔː(r)] [hɒt] ['wɔːtə(r)] [kəm'presɪz] [ɪ'miːdiətli] .

”	For	“	black	eye	,	”	use	either	cold	or	hot	water	compresses	immediately	.
”	为了	“	黑色的	眼睛	,	”	使用	任何一个	寒冷的	或者	热的	水	压缩	立即地	.

“对于黑眼圈，应立即使用冷水或热水敷敷。”

['mæsɑːʒ] ['dʒentli] [fɔː(r); fə(r)] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] .

Massage	gently	for	discoloration	.
按摩	轻轻地	为了	变色	.

轻轻按摩以去除色素沉着。

['bliːdɪŋ] [ɒv; əv] [gʌmz] .

Bleeding	of	Gums	.
出血	的	口香糖	.

牙龈出血。

[rɪns] [maʊθ] [wɪð] ['æləm]['wɔːtə(r)] — [wʌn] ['tiːspuːn] ['paʊdəd] ['æləm][ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][aɪs]['wɔːtə(r)]

Rinse	mouth	with	alum	water	—	1	teaspoon	powdered	alum	in	a	glass	of	ice	water
冲洗	嘴	和	明矾	水	—	1	茶匙	粉末状	明矾	在	一个	玻璃	的	冰	水

; [ɔː(r)][wʌn][tiː es piː] .

;	or	1	tsp	.
;	或者	1	茶匙	.

用明矾水漱口——1 茶匙明矾粉溶于一杯冰水中；或 1 茶匙。

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] [mɜː(r)] [ɪn][wʌn][tiː biː es piː] .

tincture	of	myrrh	in	1	tbsp	.
酊剂	的	没药	在	1	汤匙	.

1 汤匙没药酊。

['wɔːtə(r)] . [-]
water **.** **[** **118** **]**
水 . [-]

水。[118]

[blʌd] ['blɪstər] .
Blood **Blisters** **.**
血 水泡 .

血疱。

[duː; də] [nɒt] ['əʊpən] .
Do **not** **open** **.**
做 不是 打开 .

请勿打开。

[ə'plai] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
Apply **hot** **water** **.**
申请 热的 水 .

用热水冲洗。

['brəʊkən] [bəʊnz] [ɔː(r)] ['fræktʃə(r)z] .
Broken **Bones** **or** **Fractures** **.**
破碎的 骨头 或者 骨折 .

骨折或骨裂。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['fræktʃə(r)z] : [wʌn] .
There **are** **two** **kinds** **of** **fractures** **:** **1** **.**
那里 是 二 种类 的 骨折 : 1 .

骨折有两种类型：1.

['sɪmp(ə)l] , [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊn] ['əʊnli] [ɪz] ['brəʊkən] . [ˌtuː'tuː] .
Simple **,** **where** **the** **bone** **only** **is** **broken** **.** **2** **.**
简单的 , 在哪里 这 骨 仅有的 是 破碎的 . 2 .

简单来说，就是只有骨头断了。2.

['kɒmpaʊnd] , [weə(r)] [ðə; ði] [skɪn] [ɪz] ['brəʊkən] [θruː] [æt; ət] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fræktʃə(r)] .
Compound **,** **where** **the** **skin** **is** **broken** **through** **at** **point** **of** **fracture** **.**
化合物 , 在哪里 这 皮肤 是 破碎的 通过 在 观点 的 断裂 .

复合型骨折，即皮肤在骨折点处破裂。

['triːtmənt] :
Treatment **:**
治疗 :

治疗：

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
Send **for** **doctor** **at** **once** **.**
发送 为了 医生 在 一次 .

立即派人去请医生。

[mʌtʃ] [hɑːm] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [ˌʌn'skɪld] ['hændlɪŋ] .
Much **harm** **is** **done** **by** **unskilled** **handling** **.**
很多 伤害 是 完毕 经过 非熟练工 处理 .

操作不当会造成很大危害。

[duː; də] [nɒt] [muːv] ['peɪʃ(ə)nt] [ən'les] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] .
Do **not** **move** **patient** **unless** **absolutely** **necessary** **.**
做 不是 移动 病人 除非 绝对地 必要的 .

除非绝对必要，否则不要移动病人。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] ['fræktʃə(r)] , [ə'plai] ['aɪədiːn] .
If **a** **compound** **fracture** **,** **apply** **iodine** **.**
如果 一个 化合物 断裂 , 申请 碘 .

如果是复合骨折，涂抹碘酒。

['bændɪdʒ] [ə; eɪ] ['steraɪl] [gɔ:z] [kəm'pres] ['lu:sli] ['əʊvə(r)] [wu:nd] , [taɪ] [ə; eɪ] [klɒθ] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [lɪm]

Bandage	a	sterile	gauze	compress	loosely	over	wound	,	tie	a	cloth	tightly	around	limb
绷带	一个	无菌	纱布	压缩	松散地	超过	伤口	,	领带	一个	布	紧紧	大约	肢

,

,

,

用无菌纱布松松地包扎伤口，再用布紧紧地包扎肢体。

[bɪ'twi:n] [wu:nd] [ænd; ənd] ['bɒdi] .

between	wound	and	body	.
之间	伤口	和	身体	.

伤口与身体之间。

[si:] “ ['hemərɪdʒ] ” [ɪn] [ðɪs] [lɪst] .

See	“	Hemorrhage	”	in	this	list	.
看	“	出血	”	在	这	列表	.

请参阅此列表中的“出血”部分。

['ju:zɪŋ] [ɪk'stri:m] ['dʒent(ə)lnəs] , [pleɪs] [lɪm] [ɪn] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ɔ:(r)] [pæd] ,

Using	extreme	gentleness	,	place	limb	in	comfortable	position	on	a	pillow	or	pad	,
使用	极端	温柔	,	地方	肢	在	舒服的	位置	在	一个	枕头	或者	软垫	,

用极其轻柔的手法，将肢体舒适地放置在枕头或垫子上。

[ænd; ənd] [taɪ] [fɑ:st] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] ['mʌzlɪn] [ɔ:(r)] ['bændɪdʒ] .

and	tie	fast	with	strips	of	muslin	or	bandages	.
和	领带	快速地	和	条状物	的	细棉布	或者	绷带	.

用棉布条或绷带扎紧。

[ɪf] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [get] ['dɒktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [mʌst; məst] [bi:; bi]

If	impossible	to	get	doctor	for	a	long	time	,	and	patient	must	be
如果	不可能的	到	得到	医生	为了	一个	长的	时间	,	和	病人	必须	是

[mu:vd] , [ju:z] [ɪk'stri:m] ['keəflnəs] ,

moved	,	use	extreme	carefulness	,
已搬	,	使用	极端	谨慎	,

如果长时间无法找到医生，且病人必须转院，务必格外谨慎。

[ænd; ənd] [taɪ] [lɪm] [tu:; tə] ['pædɪd] [splɪnts] [wɪð] ['bændɪdʒ] .

and	tie	limb	to	padded	splints	with	bandages	.
和	领带	肢	到	带衬垫	夹板	和	绷带	.

用绷带将肢体固定在带衬垫的夹板上。

['ru:lə(r)z] , [ʌm'breləz] , [stɪks] , [rəʊld] ['nju:zˌpeɪpəz] , [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [splɪnts] .

Rulers	,	umbrellas	,	sticks	,	rolled	newspapers	,	may	be	used	for	splints	.
统治者	,	雨伞	,	棍子	,	滚动	报纸	,	可能	是	用过的	为了	夹板	.

尺子、雨伞、棍子、卷起的报纸都可以用来做夹板。

[ɪf] [æn; ən] [ɑ:m] , ['ɑ:ftə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [splɪnts] , [pleɪs] [ɪn] [slɪŋ] [meɪd] [wɪð] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] ,

If	an	arm	,	after	applying	splints	,	place	in	sling	made	with	triangular	bandage	,
如果	一个	手臂	,	后	申请	夹板	,	地方	在	吊索	制成	和	三角形	绷带	,

如果手臂受伤，在用夹板固定后，用三角绷带制成吊带，

[ɔ:(r)] [pɪn] [kəʊt] [sli:v] [tu:; tə] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃɜ:t] .

or	pin	coat	sleeve	to	front	of	shirt	.
或者	别针	外套	袖子	到	正面	的	衬衫	.

或者将外套袖子别到衬衫前面。

[tri:t] [fɔ:(r); fə(r)] “ [ʃɒk] .

Treat	for	“	Shock	.
对待	为了	“	震惊	.

治疗“休克”。

〞 ['bruːzɪz] [ɔː(r)] [kən'tjuːʒn] .
〞 Bruises or Contusions .
〞 瘀伤 或者 挫伤 .

“瘀伤或挫伤。”

“ [blæk] [ænd; ənd] [bluː] 〞 [spɒts] [frɒm; frəm] [bləʊ] [ɔː(r)] [fɔːl] [ɔː(r)] ['pɪntʃɪŋ] , ['kɔːzɪŋ] [blʌd] ['ves(ə)lz]
“ Black and blue 〞 spots from blow or fall or pinching , causing blood vessels
“ 黑色的 和 蓝色的 〞 地点 从 吹 或者 落下 或者 捏 , 导致 血 船只
[tuː; tə] ['rʌptʃə(r)] ['ʌndə(r)] [skɪn] .
to rupture under skin .
到 破裂 在下面 皮肤 .

因击打、跌倒或挤压造成的“青紫”斑点，是由于皮下血管破裂引起的。

[ə'plaɪ] [æt; ət] [fɜːst] :
Apply at first :
申请 在 第一的 :

首先申请:

[aɪs] , [ɔː(r)] [aɪs] ['wɔːtə(r)] ; [ɔː(r)]
Ice , or ice water ; or
冰 , 或者 冰 水 ; 或者

冰，或冰水；或

['ælkəhɒl] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] , [hɑːf] [ænd; ənd] [hɑːf] ; [ɔː(r)]
Alcohol and water , half and half ; or
酒精 和 水 , 一半 和 一半 ; 或者

酒精和水各一半；或者

[wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , [ɔː(r)] ['ɑːnɪkə] ; [ɔː(r)]
Witch hazel , or arnica ; or
巫婆 榛 , 或者 山金车 ; 或者

金缕梅或山金车；或

['vɪnɪgə(r)] [daɪ'luːtɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
Vinegar diluted with water .
醋 稀 和 水 .

醋用水稀释。

['ɑːftəwəd] [juːz] [hɒt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
Afterward use hot applications .
之后 使用 热的 应用程序 .

之后使用热门应用程序。

['dʒent(ə)l] ['rʌbɪŋ] [ɔː(r)] [mˈæsɑːʒɪŋ] [helps] [dɪ'spel] [ðə; ði] [dɪsˌkʌlə'reɪʃn] .
Gentle rubbing or massaging helps dispel the discoloration .
温和的 擦 或者 按摩 帮助 打消 这 变色 .

轻轻摩擦或按摩有助于消除色素沉着。

[ɪf] ['sɜːfɪs] [ɪz] [skreɪpt] , [æz; əz] [frɒm; frəm] [fɔːl] [ɪn] [sænd] , [siː] “ [wuːndz] . 〞 [-]
If surface is scraped , as from fall in sand , see “ Wounds . 〞 [119]
如果 表面 是 刮擦 , 作为 从 落下 在 沙 , 看 “ 伤口 . 〞 [-]

如果表面被刮伤，例如跌倒在沙地上，请参阅“伤口”。[119]

[bɜːnz] [ænd; ənd] [skɔːldz] .
Burns and Scalds .
烧伤 和 烫伤 .

烧伤和烫伤。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['dɪfrənt] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [bɜːnz] : [wʌn] .
There are three different degrees of burns : 1 .
那里 是 三 不同的 学位 的 烧伤 : 1 .

烧伤分为三种程度：1.

[mɪə(r)] ['rednɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ([slaɪt] [bɜːnz]) . [ˌtuː'tuː] .

Mere	reddening	of	the	skin	(	slight	burns	)	.	2	.
仅仅	发红	的	这	皮肤	(	轻微	烧伤	)	.	2	.

1. 皮肤仅发红（轻微烧伤）。2.

[fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['blɪstər] ([diːpə(r)] [bɜːnz]) . [θriː] .

Formation	of	blisters	(	deeper	burns	)	.	3	.
形成	的	水泡	(	更深	烧伤	)	.	3	.

3. 形成水疱（深度烧伤）。

['tʃɑːrɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [t'ɪʃuːz] . [wʌn] .

Charring	and	destruction	of	the	skin	and	tissues	.	1	.
烧焦	和	破坏	的	这	皮肤	和	组织	.	1	.

皮肤和组织烧焦和破坏。1.

[fɔː(r); fə(r)] [slaɪt] [bɜːnz] ([fɜːst] [dɪ'griː]) , [ə'plai] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

For	slight	burns	(	first	degree	)	,	apply	any	of	the	following	:
为了	轻微	烧伤	(	第一的	程度	)	,	申请	任何	的	这	下列的	:

对于轻微烧伤（一度烧伤），可使用以下任一方法：

[ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə] (['beɪkɪŋ] ['səʊdə]) [mɪkst] [ɪn]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [mɪlk] ,

Bicarbonate	of	soda	(	baking	soda	)	mixed	in	water	to	the	thickness	of	milk	,
碳酸氢盐	的	苏打	(	烘烤	苏打	)	混合	在	水	到	这	厚度	的	牛奶	,

['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

olive	oil	,
橄榄	油	,

将小苏打（碳酸氢钠）溶于水中，调至牛奶、橄榄油的稠度，

[kriːm] , ['væsəliːn] , [lɑːd] , ['bʌtə(r)] , [waɪt] [ɒv; əv] [eg] , [ɔː(r)]['flaʊə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [peɪst] , [ɔː(r)]

cream	,	vaseline	,	lard	,	butter	,	white	of	egg	,	or	flour	and	water	paste	,	or
奶油	,	凡士林	,	猪油	,	黄油	,	白色的	的	蛋	,	或者	面粉	和	水	粘贴	,	或者

[stɑːtʃ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

starch	and	water	.
淀粉	和	水	.

奶油、凡士林、猪油、黄油、蛋清、面粉和水制成的糊状物，或者淀粉和水制成的糊状物。

[spred] [gɔːz] [kəm'pres] [[keɪ]] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɪəriəl] [juːst] , [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] ['luːsli] [ɪn] [pleɪs] .

Spread	gauze	compress	[	K	]	with	the	material	used	,	and	bandage	loosely	in	place	.
传播	纱布	压缩	[	K	]	和	这	材料	用过的	,	和	绷带	松散地	在	地方	.

[ˌtuː'tuː] .

2	.
2	.

1. 用所用材料铺开纱布[K]，并用绷带松散地包扎。

[ɪn] [diːpə(r)] [bɜːnz] (['sekənd] [dɪ'griː]) , [biː; bi]['keəf(ə)l] [ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] ['kləʊðɪŋ] — [kʌt][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] , [ɪf]

In	deeper	burns	(	second	degree	)	,	be	careful	in	removing	clothing	—	cut	it	off	,	if
在	更深	烧伤	(	第二	程度	)	,	是	小心	在	移除	衣服	—	切	它	离开	,	如果

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

如果烧伤程度较重（二度烧伤），脱衣服时要小心——必要时剪掉。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['teərɪŋ] [ðə; ði][skɪn] .

to	prevent	tearing	the	skin	.
到	防止	撕裂	这	皮肤	.

防止皮肤撕裂。

['bændɪdʒ] [ɒn] ['luːsli] [kəm'presɪz] [wet] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Bandage	on	loosely	compresses	wet	in	one	of	the	following	:
绷带	在	松散地	压缩	湿的	在	一	的	这	下列的	:

将绷带松散地敷在湿润的以下物品上：

([ə; eɪ]) ['nɔːm(ə)l] [sɔːlt] [sə'luːʃ(ə)n] ([wʌn] ['levə(l)] [tiː es piː] .

(	a	)	Normal	Salt	Solution	(	1	level	tsp	.
(	一个	)	普通的	盐	解决方案	(	1	等级	茶匙	.

（a）普通盐溶液（1 平茶匙）

[sɔːlt] [ɪn] [wʌn] [paɪnt] [bɔɪld] ['wɔːtə(r)]) ;

salt	in	1	pint	boiled	water	)	;
盐	在	1	品脱	煮沸	水	)	;

1 品脱沸水中加入盐）；

[ɔː(r)]

or
或者

或者

([biː]) ['kærən] [ɔɪl] (½ [laɪm] ['wɔːtə(r)] , ½ ['lɪnsiːd] [ɔɪl]) ;

(	b	)	Carron	Oil	(	½	lime	water	,	½	linseed	oil	)	;
(	b	)	卡伦	油	(	½	酸橙	水	,	½	亚麻籽	油	)	;

（b）卡伦油（½ 石灰水，½ 亚麻籽油）；

[ɔː(r)]

or
或者

或者

([siː]) ['sætʃəreɪtɪd] [sə'luːʃ(ə)n] [ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv] ['səʊdə] .

(	c	)	Saturated	Solution	Bicarbonate	of	Soda	.
(	c	)	饱和	解决方案	碳酸氢盐	的	苏打	.

（c）饱和碳酸氢钠溶液。

([dɪ'zɒlv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['beɪkɪŋ] ['səʊdə] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [bɔɪld] ['wɔːtə(r)] ;)

(	Dissolve	as	much	baking	soda	as	possible	in	a	cup	of	boiled	water	;	)
(	溶解	作为	很多	烘烤	苏打	作为	可能的	在	一个	杯子	的	煮沸	水	;	)

（将尽可能多的小苏打溶解在一杯沸水中；）

[ɔː(r)]

or
或者

或者

([diː]) ['pɪkrɪk] ['æsɪd] [gɔːz] [kəm'pres] .

(	d	)	Picric	Acid	Gauze	Compress	.
(	d	)	苦味	酸	纱布	压缩	.

（d）苦味酸纱布敷料。

['fɒləʊ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['triːtmənts] [wɪð] ['bɔːrɪk] ['æsɪd] ['ɔɪntmənt] .

Follow	any	of	these	treatments	with	Boric	Acid	Ointment	.
跟随	任何	的	这些	治疗	和	硼酸	酸	软膏	.

在上述任何一种治疗方法之后，都应涂抹硼酸软膏。

([siː] [lɪst] [ɒv; əv] ['medsnz] , [nəʊ] . -) .

(	See	List	of	Medicines	,	No	.	22	)	.
(	看	列表	的	药物	,	不	.	-	)	.

（参见药品清单，第 22 号）。

['blɪstər] .

Blisters	.
水泡	.

水疱。

['leɪtə(r)] , ['pʌŋktʃə(r)] ['blɪstər] [nɪə(r)] [beɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['sterəlaɪzd]

Later	,	puncture	blisters	near	base	with	a	sharp	instrument	which	has	been	sterilized
之后	,	穿刺	水泡	靠近	根据	和	一个	锋利的	乐器	哪个	有	到过	已灭菌

[baɪ] ['dɪpɪŋ] [ɪn]['ælkəhɒl] .

by	dipping	in	alcohol	.
经过	浸渍	在	酒精	.

之后，用浸过酒精消毒过的锋利器械刺破水疱底部附近。

[mɒp] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [dɪs'tʃɑːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌeɪ'septɪk][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] , ['θrəʊɪŋ]

Mop	up	the	watery	discharge	with	a	little	aseptic	absorbent	cotton	,	throwing
拖把	向上	这	水状的	释放	和	一个	小的	无菌	吸收剂	棉布	,	投掷

[ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

it	away	.
它	离开	.

用少量无菌吸水棉擦拭掉水状分泌物，然后丢弃。

['nevə(r)]['əʊpən] ['blɪstər] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['luːs(ə)n] [skɪn] .

Never	open	blisters	far	enough	to	loosen	skin	.
绝不	打开	水泡	远的	足够的	到	松开	皮肤	.

切勿将水疱弄破到足以使皮肤松动的程度。

[dres] [wɪð] [gɔːz] [kəm'presɪz] , [dʌst] [wɪð] ['bɔːrɪk]['æsɪd] .

Dress	with	gauze	compresses	,	dusted	with	boric	acid	.
裙子	和	纱布	压缩	,	掸去灰尘	和	硼酸	酸	.

用蘸有硼酸粉的纱布敷料包扎。

[juːz] ['sevrəl] [smɔːl] [kəm'presɪz] [ɪf] [bɜːnd] ['sɜːfɪs] [ɪz] [lɑːdʒ] . [θriː] .

Use	several	small	compresses	if	burned	surface	is	large	.	3	.
使用	一些	小的	压缩	如果	烧伤	表面	是	大的	.	3	.

3. 如果烧伤面积较大，请使用多个小敷料。

[ɪn] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] [bɜːnz] ([θɜːd] [dɪ'griː]) ['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

In	very	severe	burns	(	third	degree	)	little	can	be	done	.
在	非常	严重	烧伤	(	第三	程度	)	小的	能	是	完毕	.

对于非常严重的烧伤（三度烧伤），几乎无能为力。

[send] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)] .

Send	for	the	doctor	.
发送	为了	这	医生	.

叫医生来。

[duː; də] [nɒt] [rɪ'muːv] ['kləʊðɪŋ] .

Do	not	remove	clothing	.
做	不是	消除	衣服	.

不要脱衣服。

[meɪk] ['peɪʃ(ə)nt][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . [-]

Make	patient	as	comfortable	as	possible	.	[	120	]
制作	病人	作为	舒服的	作为	可能的	.	[	-	]

尽可能让病人感到舒适。[120]

[fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪ] ,

For	burns	about	the	eye	,
为了	烧伤	关于	这	眼睛	,

眼周烧伤

[ə'nɔɪnt] [wɪð] ['blɪv] [ɔɪl][ænd; ənd] [wɒʃ] [aʊt] [wɪð] ['bɔːrɪk]['æsɪd][sə'luːʃ(ə)n][ɪn] [aɪ] ['drɒpə(r)] [ɔː(r)] [aɪ] [kʌp] .

anoint	with	olive	oil	and	wash	out	with	boric	acid	solution	in	eye	dropper	or	eye	cup	.
涂油	和	橄榄	油	和	洗	出去	和	硼酸	酸	解决方案	在	眼睛	滴管	或者	眼睛	杯子	.

用橄榄油涂抹，然后用滴管或洗眼杯盛装的硼酸溶液洗净。

([siː] [lɪst] [ɒv; əv] ['medsnz] , [nəʊ] . [θriː] .)
(See List of Medicines , No . 3 .)
(看 列表 的 药物 , 不 . 3 .)

（参见药品清单，第3条。）

[juːz] [kəm'presɪz] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪs] ['wɔːtə(r)] .
Use compresses wrung out of ice water .
使用 压缩 拧干 出去 的 冰 水 .

使用从冰水中拧干的湿敷布。

[siː] ['dɒktə(r)] .
See doctor .
看 医生 .

去看医生。

[kɑː(r)] ['sɪknəs] .
Car Sickness .
车 疾病 .

晕车。

[freʃ] [eə(r)] .
Fresh air .
新鲜的 空气 .

新鲜空气。

['laɪɪŋ] - [daʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Lying - down position .
说谎 - 向下 位置 .

平躺姿势。

[duː; də] [nɒt] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɪndəʊ] [æt; ət] ['muːvɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] .
Do not look out of window at moving objects .
做 不是 看 出去 的 窗户 在 移动 对象 .

不要看向窗外移动的物体。

[kiːp] [aɪz] [kləʊzd] .
Keep eyes closed .
保持 眼睛 关闭 .

闭上眼睛。

['tʃɪlbleɪnz] .
Chilblains .
冻疮 .

冻疮。

['tʃɪlbleɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [tuː] ['ræpɪd] ['wɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊld] [pɑːts] , ['dʒen(ə)rəli] [fiːt] [ɔː(r)]
Chilblains are the result of too rapid warming of cold parts , generally feet or
冻疮 是 这 结果 的 也 迅速的 变暖 的 寒冷的 部分 , 一般来说 脚 或者
['fɪŋgəz] .
fingers .
手指 .

冻疮是由于寒冷部位（通常是脚或手指）升温过快造成的。

['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [frɒst] - ['bɪtn] , [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] [kəʊld] [wɪl]
Sometimes for years after being frost - bitten , exposure to severe cold will
有时 为了 年 后 存在 霜 - 被咬 , 接触 到 严重 寒冷的 将要
[prə'djuːs] ['ɪtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ,
produce itching and burning ,
生产 瘙痒 和 燃烧 ,

有时，即使被冻伤多年后，暴露于严寒环境中仍会引起瘙痒和灼痛感。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌlsər] .

and	perhaps	swelling	and	ulcers	.
和	也许	肿胀	和	溃疡	.

可能还会出现肿胀和溃疡。

['tri:tmənt] :

Treatment	:
治疗	:

治疗：

[rʌb] [wɪð] ['tɜ:pəntaɪn] [ɔ:(r)]['ælkəhɒl] .

Rub	with	turpentine	or	alcohol	.
擦	和	松节油	或者	酒精	.

用松节油或酒精擦拭。

[ðə; ði] ['rʌbɪŋ] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] ['eksələnt] .

The	rubbing	in	itself	is	excellent	.
这	擦	在	本身	是	出色的	.

摩擦效果本身就很好。

[si:] ['dɒktə(r)] .

See	doctor	.
看	医生	.

去看医生。

[tʃɪlz] .

Chills	.
寒意	.

一阵寒意。

[ju:z] [hi:t] .

Use	heat	.
使用	热	.

利用热源。

[ə'plai] [hɒt] - ['wɔ:tə(r)][bægz]['ʌndə(r)] [ɑ:mz] , [ɒn] [θaɪz] [ænd; ənd][æt; ət] [fi:t] .

Apply	hot	-	water	bags	under	arms	,	on	thighs	and	at	feet	.
申请	热的	-	水	包	在下面	武器	,	在	大腿	和	在	脚	.

将热水袋敷在腋下、大腿和脚部。

[gɪv] [hɒt] [fʊt] [bæθ.bɑ:θ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ti: bi: es pi:] .

Give	hot	foot	bath	,	in	which	is	1	tbsp	.
给	热的	脚	洗澡	,	在	哪个	是	1	汤匙	.

用热水泡脚，泡脚时加入 1 汤匙。

['mʌstəd] .

mustard	.
芥末	.

芥末。

[rʌb] [lɪmz] [tə'wɔ:d] ['bɒdi] , [tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] .

Rub	limbs	toward	body	,	to	restore	circulation	.
擦	四肢	朝向	身体	,	到	恢复	循环	.

将四肢向身体方向摩擦，以促进血液循环。

[gɪv] [hɒt] ['kɒfi] [ɔ:(r)] [ti:] , [ɔ:(r)] [hɒt] [ˌlemə'neɪd] .

Give	hot	coffee	or	tea	,	or	hot	lemonade	.
给	热的	咖啡	或者	茶	,	或者	热的	柠檬水	.

送些热咖啡、热茶或热柠檬水。

[ræp] [ɪn] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [pʊt] [tu:; tə] [bed] .

Wrap	in	blankets	and	put	to	bed	.
裹	在	毯子	和	放	到	床	.

用毯子裹好，放到床上。

[tʃɪlz] ['ɪndɪkeɪt] ['ɒnkʌmɪŋ] ['ɪlnəs] — [siː] ['dɒktə(r)] !

Chills	**indicate**	**oncoming**	**illness**	**—**	**see**	**doctor**	**!**
寒意	表明	即将到来的	疾病	—	看	医生	!

发冷是生病的征兆——快去看医生!

[siː] ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

See	**Chapter**	**XI**	**.**
看	章	十一	.

参见第十一章。

['tʃəʊkɪŋ] .

Choking	**.**
窒息	.

窒息。

[slæp] [ɒn] [bæk] .

Slap	**on**	**back**	**.**
拍击	在	后退	.

拍拍背。

[pɑːs] ['fɪŋgə(r)] [daʊn] [θrəʊt] .

Pass	**finger**	**down**	**throat**	**.**
经过	手指	向下	喉	.

将手指伸入喉咙。

[ðɪs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɔːzɪz] ['vɒmɪtɪŋ] .

This	**usually**	**causes**	**vomiting**	**.**
这	通常	原因	呕吐	.

这通常会导致呕吐。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , [həʊld] [hɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] , [hed] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] [slæp] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] .

If	**a**	**child**	**,**	**hold**	**him**	**up**	**by**	**the**	**feet**	**,**	**head**	**downward**	**,**	**and**	**slap**	**on**	**the**	**back**	**.**
如果	一个	孩子	,	抓住	他	向上	经过	这	脚	,	头	向下	,	和	拍击	在	这	后退	.

如果是孩子，抓住他的脚把他提起来，头朝下，拍打他的背部。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktə(r)] , [ɪf] [sɪ'vɪə(r)] .

Send	**for**	**doctor**	**,**	**if**	**severe**	**.**
发送	为了	医生	,	如果	严重	.

病情严重者请就医。

[kəʊl] [gæs] , [ˌsʌfə'keɪʃn] [frɒm; frəm] .

Coal	**Gas**	**,**	**Suffocation**	**from**	**.**
煤炭	气体	,	窒息	从	.

煤气，窒息而死。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktə(r)] .

Send	**for**	**doctor**	**.**
发送	为了	医生	.

叫医生来。

[get] ['peɪʃ(ə)nt] ['ɪntuː] [freʃ] [eə(r)] — ['luːs(ə)n] ['kləʊðɪŋ] .

Get	**patient**	**into**	**fresh**	**air**	**—**	**loosen**	**clothing**	**.**
得到	病人	进入	新鲜的	空气	—	松开	衣服	.

让病人到新鲜空气中去——放松一下衣服。

[kiːp] ['peɪʃ(ə)nt] [wɔːm] [wɪð] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] [bægz] .

Keep	**patient**	**warm**	**with**	**hot**	**-**	**water**	**bags**	**.**
保持	病人	温暖的	和	热的	-	水	包	.

用热水袋给病人保暖。

[rʌb] [lɪmz] [tə'wɔːd] ['bɒdi] .

Rub	**limbs**	**toward**	**body**	**.**
擦	四肢	朝向	身体	.

四肢向身体方向摩擦。

[dæʃ] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɪn] [feɪs] .
Dash cold water in face .
短跑 寒冷的 水 在 脸 .

往脸上泼冷水。

['dɒktə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] [juːz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .
Doctor will probably use artificial respiration .
医生 将要 大概 使用 人造的 呼吸 .

医生可能会使用人工呼吸。

[k'əʊldz] .
Colds .
感冒 .

感冒。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv] “ ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][kəʊld] ” — [juːz][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] ['remədi] ,
At the first sign of “ taking a cold ” — use some simple remedy ,
在 这 第一的 符号 的 “ 采取 一个 寒冷的 ” — 使用 一些 简单的 补救 ,

一旦出现感冒症状，就应立即采取一些简单的治疗方法。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'heɪlɪŋ] ['kæmfə(r)] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
such as inhaling camphor from time to time for several hours .
这样的 作为 吸入 樟 从 时间 到 时间 为了 一些 小时 .

例如，时不时地吸入樟脑几个小时。

['dæmpən] [-]
Dampen [121]
挫伤 [-]

阻尼[121]

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][drɒp][ɒn][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['spɪrɪt][ɒv; əv]
the center of a handkerchief in water , and drop on it some spirit of
['kæmfə(r)] .
camphor .
樟 .

将手帕中心浸入水中，滴上一些樟脑油。

[iːt] [ə; eɪ] [slaɪst] ['ʌnjən] . [[el]]
Eat a sliced onion . [L]
吃 一个 切片 洋葱 . [L]

吃一片洋葱。[L]

[teɪk] [tuː] [drɒps][ɒv; əv]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kæmfə(r)] [ɒn][ə; eɪ][tiː es piː] .
Take two drops of spirit of camphor on a tsp .
拿 二 滴 的 精神 的 樟 在 一个 茶匙 .

取两滴樟脑油滴在茶匙上。

['ʃʊgə(r)] .
sugar .
糖 .

糖。

[ɔː(r)] , [drɒp] [faɪv] [drɒps] ['kæmfə(r)] [ɪn] ½ ['tʌmblə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Or , drop five drops camphor in ½ tumbler of water .
或者 , 降低 五 滴 樟 在 ½ 不倒翁 的 水 .

或者，在半杯水中滴入五滴樟脑。

[teɪk] [ə; eɪ][tiː es piː] .
Take a tsp .
拿 一个 茶匙 .

取一茶匙。

['evri] [hɑ:f]['aʊə(r)] .
every half hour .
每一个 一半 小时 .

每半小时一次。

['dʒɪndʒə(r)] [ti:] [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['vælju:d][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['remədi] .
Ginger tea is a much valued old - fashioned remedy .
姜 茶 是 一个 很多 有价值的 老的 - 造型 补救 .

姜茶是一种备受推崇的传统疗法。

[pɔ:(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][ti: bi: es pi:] .
Pour boiling water over a tbsp .
倒 沸腾 水 超过 一个 汤匙 .

将沸水倒在汤匙上。

[bru:zd] ['dʒɪndʒə(r)] [ru:t] .
bruised ginger root .
瘀伤 姜 根 .

生姜根部受伤。

[let] [stænd] [tu:] ['aʊəz] .
Let stand two hours .
让 站立 二 小时 .

静置两小时。

[ðə; ði] [dəʊs] [ɪz][wʌn][ti: bi: es pi:] .
The dose is 1 tbsp .
这 剂量 是 1 汤匙 .

剂量为1汤匙。

['evri] ['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] .
every hour or two .
每一个 小时 或者 二 .

每隔一两个小时。

[ɪf] [ðə; ði] “ [kəʊld] ” [kən'tɪnju:z] , [teɪk] [ə; eɪ] ['læksətɪv] , [sʌtʃ] [æz; əz]['kɑ:stə(r)][ɔɪl][ɔ:(r)] ['ru:bɑ:b] ,
If the “ cold ” continues , take a laxative , such as castor oil or rhubarb ,
如果 这 “ 寒冷的 ” 继续 , 拿 一个 泻药 , 这样的 作为 蓖麻 油 或者 大黄 ,

如果“感冒”症状持续，可以服用泻药，例如蓖麻油或大黄。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][dəʊs] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt] [fʊt] [bæθ.bɑ:θ][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][hɒt] [ˌlemə'neɪd]
and follow the dose with a hot foot bath at night and hot lemonade
和 跟随 这 剂量 和 一个 热的 脚 洗澡 在 夜晚 和 热的 柠檬水
['ɑ:ftə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntu:][bed] ,
after getting into bed ,
后 获得 进入 床 ,

服药后，晚上泡个热水脚，睡前喝杯热柠檬水。

[tu:; tə][ɪn'dju:s] [ˌpɜ:spə'reɪʃn] .
to induce perspiration .
到 诱导 汗 .

促进排汗。

[ki:p] [wel] ['kʌvəd] .
Keep well covered .
保持 出色地 涵盖 .

盖好。

[ɪf] [ə; eɪ] [kɒf] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] , ['lemən] [dʒuːs][ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ['sɪrəp] [meɪk] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

If	a	cough	comes	with	the	cold	,	lemon	juice	and	sugar	syrup	make	a	pleasant
如果	一个	咳嗽	来	和	这	寒冷的	,	柠檬	汁	和	糖	糖浆	制作	一个	令人愉快的

[kɒf] ['remədi] ;

cough	remedy	;
咳嗽	补救	;

如果感冒伴有咳嗽，柠檬汁和糖浆是一种不错的止咳良方；

[ɔː(r)] [mə'læsɪz] - [ænd; ənd] - ['vɪnɪgə(r)] ['sɪrəp] [ɪz] [laɪkt] [baɪ] ['tʃɪldrən] .

or	molasses	-	and	-	vinegar	syrup	is	liked	by	children	.
或者	糖蜜	-	和	-	醋	糖浆	是	喜欢	经过	孩子们	.

或者，孩子们喜欢糖蜜和醋制成的糖浆。

[mɪks][ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][tiː biː es piː] .

Mix	in	the	proportion	of	1	tbsp	.
混合	在	这	部分	的	1	汤匙	.

按 1 汤匙的比例混合。

['vɪnɪgə(r)][tuː; tə][ˌtuː'tuː][tiː biː es piː] .

vinegar	to	2	tbsp	.
醋	到	2	汤匙	.

醋至 2 汤匙。

[mə'læsɪz] .

molasses	.
糖蜜	.

糖蜜。

['flæksiːd] [tiː] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'liːv] [ə; eɪ] “ ['tɪk(ə)lɪŋ] ” [kɒf] .

Flaxseed	tea	will	sometimes	relieve	a	“	tickling	”	cough	.
亚麻籽	茶	将要	有时	缓解	一个	“	挠痒痒	”	咳嗽	.

亚麻籽茶有时可以缓解“发痒”的咳嗽。

[pɔː(r)][ˌtuː'tuː] [kʌps] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][wʌn][tiː biː es piː] .

Pour	2	cups	of	boiling	water	over	1	tbsp	.
倒	2	杯子	的	沸腾	水	超过	1	汤匙	.

将 2 杯沸水倒入 1 汤匙。

[həʊl] ['flæksiːd] .

whole	flaxseeds	.
所有的	亚麻籽	.

整粒亚麻籽。

[stɜː(r)] ; [let] ['sɪmə(r)] ['dʒentli] [wʌn] - [hɑːf]['aʊə(r)] .

Stir	;	let	simmer	gently	one	-	half	hour	.
搅拌	;	让	煨	轻轻地	一	-	一半	小时	.

搅拌；小火慢炖半小时。

[ˌeɪ diː 'diː][dʒuːs][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['lemən] , [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] .

Add	juice	of	half	a	lemon	,	and	sugar	if	desired	.
添加	汁	的	一半	一个	柠檬	,	和	糖	如果	想要的	.

加入半个柠檬的汁，如果需要可以加糖。

[teɪk] [ə; eɪ][tiː biː es piː] .

Take	a	tbsp	.
拿	一个	汤匙	.

取一汤匙。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [wɪʃt] .

as	often	as	wished	.
作为	经常	作为	希望	.

随心所欲。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃest] [ɪz][sɔː(r)] , [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kæmfəˌreɪtɪd] [ɔɪl] , [ɔː(r)] [ə'məʊniə] ['lɪnəmənt] ,

If	the	chest	is	sore	,	rub	it	with	camphorated	oil	,	or	ammonia	liniment	,
如果	这	胸部	是	疮	,	擦	它	和	樟脑	油	,	或者	氨	擦剂	,

如果胸部疼痛，可以用樟脑油或氨水擦剂涂抹。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][fɔːr][tiː biː es piː] .

which	is	made	by	shaking	together	in	a	bottle	4	tbsp	.
哪个	是	制成	经过	摇晃	一起	在	一个	瓶子	4	汤匙	.

将 4 汤匙盐放入瓶中摇匀制成。

['ɒlɪv] ([swiːt]) [ɔɪl] [ænd; ənd][wʌn][tiː biː es piː] .

olive	(	sweet	)	oil	and	1	tbsp	.
橄榄	(	甜的	)	油	和	1	汤匙	.

橄榄油（甜）和 1 汤匙

['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] .

household	ammonia	.
家庭	氨	.

家用氨水。

[ðɪs] ['hɑːd(ə)n] [ə'pɒn] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [meɪd] [æz; əz] ['niːdɪd] .

This	hardens	upon	standing	a	few	days	—	so	it	is	best	made	as	needed	.
这	硬化	之上	常设	一个	很少	天	—	所以	它	是	最好的	制成	作为	需要	.

放置几天后它会变硬，所以最好按需制作。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] [həʊm] ['remədiz] , [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][kəʊld][ɪz] [sɪ'vɪə(r)] , [siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

All	these	are	simple	home	remedies	,	but	if	a	cold	is	severe	,	see	a	doctor	.
全部	这些	是	简单的	家	补救措施	,	但	如果	一个	寒冷的	是	严重	,	看	一个	医生	.

这些都是简单的家庭疗法，但如果感冒症状严重，请去看医生。

[ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [kəʊld][ɪz] ['deɪndʒərəs] .

A	neglected	cold	is	dangerous	.
一个	被忽视的	寒冷的	是	危险的	.

感冒若不及时治疗，后果不堪设想。

['kɒlɪk] .

Colic	.
绞痛	.

绞痛。

['kɒlɪk] [peɪnz] [ɪn] ['æbdəmən] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [kɔːzd] [baɪ] [ˌɪndɪ'dʒestəbl] [fuːd] , [ˌəʊvər'iːtɪŋ] ,

Colic	pains	in	abdomen	are	generally	caused	by	indigestible	food	,	overeating	,
绞痛	疼痛	在	腹部	是	一般来说	导致	经过	难以消化的	食物	,	暴饮暴食	,

[ˌkɒnstɪ'peɪʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

constipation	,	etc	.
便秘	,	ETC	.

腹部绞痛通常是由难以消化的食物、暴饮暴食、便秘等引起的。

['triːtmənt] :

Treatment	:
治疗	:

治疗：

[gɪv] ['pepəmɪnt] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ; [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['enəmə] .

Give	peppermint	in	hot	water	;	hot	-	water	enema	.
给	薄荷	在	热的	水	;	热的	-	水	灌肠	.

用热水冲服薄荷；热水灌肠。

[kiːp] ['æbdəmən] ['wɔːmli] [ræpt] [ɪn] ['flænl] ; [juːz] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒtlz] , [ɔː(r)] ['tɜːpəntaɪn] [stjuːp] .

Keep	abdomen	warmly	wrapped	in	flannel	;	use	hot	-	water	bottles	,	or	turpentine	stupe	.
保持	腹部	热情地	包装	在	绒布	;	使用	热的	-	水	瓶子	,	或者	松节油	塔	.

用法兰绒布将腹部保暖；可以使用热水袋或松节油袋。

[ɪf] [ə; eɪ] [tʃaɪld] — ['mæsɑːʒ] ['æbdəmən] [wɪð] [wɔːm] ['ɒlɪv] [ɔɪl] . [-]
If a child — massage abdomen with warm olive oil . [122]
如果 一个 孩子 — 按摩 腹部 和 温暖的 橄榄 油 . [-]

如果是儿童——用温热的橄榄油按摩腹部。[122]

[kən'vʌlʃnz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
Convulsions of Children .
抽搐 的 孩子们 .

儿童抽搐。

[kɔːzd] [baɪ] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ˌkɒnstɪ'peɪʃn] [ɔː(r)] ['ɒnkʌmɪŋ] ['ɪlnəs] .
Caused by indigestion , constipation or oncoming illness .
导致 经过 消化不良 , 便秘 或者 即将到来的 疾病 .

由消化不良、便秘或即将患病引起。

[tʃaɪld] [bɪ'kʌmz] [stɪf] , [pʌls] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] ['ræpɪd] .
Child becomes stiff , pulse is weak and rapid .
孩子 变成 僵硬的 , 脉冲 是 虚弱的 和 迅速的 .

孩子身体僵硬，脉搏微弱而快。

['briːðɪŋ] [ɪz] ['fiːb(ə)l] , [feɪs] [ɪz] [peɪl] [æt; ət] [fɜːst] , ['ɑːftəwəd] ['lɪvɪd] .
Breathing is feeble , face is pale at first , afterward livid .
呼吸 是 微弱 , 脸 是 苍白 在 第一的 , 之后 铁青 .

呼吸微弱，面色起初苍白，随后变得青紫。

['triːtmənt] :
Treatment :
治疗 :

治疗：

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktə(r)] .
Send for doctor .
发送 为了 医生 .

叫医生来。

[pleɪs] [tʃaɪld] [ɪn] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ] , [wɪð] [aɪs] [bæg] ([ɔː(r)] [aɪs] - ['wɔːtə(r)] [klɒθs]) [ɒn] [hed] .
Place child in warm bath , with ice bag (or ice - water cloths) on head .
地方 孩子 在 温暖的 洗澡 , 和 冰 包 (或者 冰 - 水 布料) 在 头 .

将孩子放入温水中洗澡，头部放上冰袋（或冰水毛巾）。

[kɔːnz] .
Corns .
玉米 .

玉米。

[fɔː(r); fə(r)] [sɒft] [kɔːn] , [ə'plai] ['væsəliːn] .
For soft corn , apply vaseline .
为了 柔软的 玉米 , 申请 凡士林 .

对于软玉米粒，涂抹凡士林。

[fɔː(r); fə(r)] [hɑːd] [kɔːn] , [ə'plai] ['aɪədiːn] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] ['preʃə(r)] [baɪ] ['juːzɪŋ] [kɔːn] ['plɑːstə(r)] .
For hard corn , apply iodine and remove pressure by using corn plaster .
为了 难的 玉米 , 申请 碘 和 消除 压力 经过 使用 玉米 石膏 .

对于硬鸡眼，涂抹碘酒，并用鸡眼贴减轻压力。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['veri] [sɔː(r)] [kɔːn] , [juːz] [ə; eɪ] [bred] ['pəʊltɪs] [æt; ət] [naɪt] .
For a very sore corn , use a bread poultice at night .
为了 一个 非常 疮 玉米 , 使用 一个 面包 药膏 在 夜晚 .

如果鸡眼非常疼痛，晚上可以用面包敷剂包住。

([siː] " [plˈɑːstəz] [ænd; ənd] ['pəʊltɪs] " [æt; ət] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɪst] , [peɪdʒ] - .)
(See " Plasters and Poultices " at end of this list , page 134 .)
(看 " 膏药 和 药膏 " 在 结尾 的 这 列表 , 页 - .)

（参见本列表末尾第 134 页的“膏药和敷料”。）

[kruːp] .

Croup	**.**
哮吼	.

哮吼。

[kruːp] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][mɔː(r)] [ə'lɑːmɪŋ] [ðæn; ðən]['deɪndʒərəs] .

Croup	**is**	**generally**	**more**	**alarming**	**than**	**dangerous**	**.**
哮吼	是	一般来说	更多的	令人担忧	比	危险的	.

哮吼通常更令人担忧，但并不危险。

[gɪv] [wʌn] ['tiːspuːn] ['sɪrəp] [ɒv; əv][ɪpe'kæk][tuː; tə] [meɪk] [tʃaɪld] ['vɒmɪt] .

Give	**1**	**teaspoon**	**syrup**	**of**	**ipecac**	**to**	**make**	**child**	**vomit**	**.**
给	1	茶匙	糖浆	的	吐根	到	制作	孩子	呕吐	.

给孩子服用1茶匙吐根糖浆，使其呕吐。

[ə'plai] [klɒθs] [rʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)][ɒn] [nek] [ænd; ənd] [tʃest] .

Apply	**cloths**	**wrung**	**out**	**of**	**hot**	**water**	**on**	**neck**	**and**	**chest**	**.**
申请	布料	拧干	出去	的	热的	水	在	脖子	和	胸部	.

将拧干的热水敷在脖子和胸口。

[ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [tiː] ['ket(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˌtuː'tuː][tiː biː es piː] .

A	**boiling**	**tea**	**kettle**	**,**	**in**	**which**	**there**	**are**	**2**	**tbsp**	**.**
一个	沸腾	茶	壶	,	在	哪个	那里	是	2	汤匙	.

一个沸腾的茶壶，里面有 2 汤匙。

['kɒmpaʊnd] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ['benzɔɪn] , [wɪl] [ə'fɔːd] [rɪ'liːf] .

compound	**tincture**	**of**	**benzoin**	**,**	**will**	**afford**	**relief**	**.**
化合物	酊剂	的	安息香	,	将要	买得起	宽慰	.

复方安息香酊可缓解症状。

[də'rekt][ðə; ði] [stiːm] [tə'wɔːd] [ðə; ði][tʃaɪld][səʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'heɪld] .

Direct	**the**	**steam**	**toward**	**the**	**child**	**so**	**that**	**some**	**of**	**it**	**may**	**be**	**inhaled**	**.**
直接的	这	蒸汽	朝向	这	孩子	所以	那	一些	的	它	可能	是	吸入	.

将蒸汽喷向孩子，以便孩子可以吸入一些蒸汽。

[kiːp] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔːm] [ruːm] ['fɔːti] - [eɪt] ['aʊəz] , [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)]

Keep	**the**	**child**	**in**	**the**	**same**	**warm**	**room**	**forty**	**-**	**eight**	**hours**	**,**	**maintaining**	**the**	**atmosphere**
保持	这	孩子	在	这	相同的	温暖的	房间	四十	-	八	小时	,	保持	这	气氛

[æt; ət][æn; ən]['iːv(ə)n] ['temprətʃə(r)] .

at	**an**	**even**	**temperature**	**.**
在	一个	甚至	温度	.

将孩子放在同一个温暖的房间里 48 小时，保持房间温度恒定。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] , [gɪv] [ðə; ði][tʃaɪld]['kɑːstə(r)][ɔɪl][ɔː(r)]['sɪmp(ə)l] ['sɪrəp] [ɒv; əv] ['ruːbɑːb] .

The	**day**	**after**	**the**	**attack**	**,**	**give**	**the**	**child**	**castor**	**oil**	**or**	**simple**	**syrup**	**of**	**rhubarb**	**.**
这	天	后	这	攻击	,	给	这	孩子	蓖麻	油	或者	简单的	糖浆	的	大黄	.

袭击发生后的第二天，给孩子服用蓖麻油或大黄糖浆。

[ɪf] [kruːp] [dʌz] [nɒt][klɪə(r)][ʌp][ɪn] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] , [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['membrənəs]

If	**croup**	**does**	**not**	**clear**	**up**	**in**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**,**	**see**	**the**	**doctor**	**for**	**membranous**
如果	哮吼	做	不是	清除	向上	在	二十	-	四	小时	,	看	这	医生	为了	膜状的

[kruːp] [ɔː(r)][dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə] .

croup	**or**	**diphtheria**	**.**
哮吼	或者	白喉	.

如果哮吼在 24 小时内没有消退，请去看医生，检查是否患有膜性哮吼或白喉。

[haʊ] [tuː; tə][stræp][ə; eɪ] [kʌt] ['fɪŋgə(r)]

How	**to**	**Strap**	**a**	**Cut**	**Finger**
如何	到	带子	一个	切	手指

如何包扎割伤的手指

[kʌts] ([slaɪt]) .
Cuts (Slight) .
削减 (轻微) .

切口（轻微）。

[tʌtʃ] [wɪð] —
Touch with —
触碰 和 —

触摸—

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv]['aɪədi:n] , [ɔ:(r)] [ɪf] ['aɪədi:n][ɪz] [nɒt] [æt; ət][hænd] ,
Tincture of iodine , or if iodine is not at hand ,
酊剂 的 碘 , 或者 如果 碘 是 不是 在 手 ,

碘酊，或者如果手边没有碘，

['ælkəhɒl] , [ɔ:(r)]
Alcohol , or
酒精 , 或者

酒精，或

['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd]['wɔ:tə(r)] — ['i:kwəl] [pɑ:ts] . [-]
Vinegar and water — equal parts . [123]
醋 和 水 — 平等的 部分 . [-]

醋和水——等量。[123]

[ɪf] ['edʒɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [spred] [fɑ:(r)] [ə'pɑ:t] , [stræp] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['nærəʊ] [strɪps] [ɒv; əv] [əd'hi:sɪv]
If edges are spread far apart , strap together with narrow strips of adhesive
如果 边缘 是 传播 远的 除 , 带子 一起 和 狭窄的 条状物 的 粘合剂
['plɑ:stə(r)] [ə'krɒs] [wu:nd] .
plaster across wound .
石膏 穿过 伤口 .

如果伤口边缘分开较远，可以用窄条的创可贴将伤口绑在一起。

[ræp] [wɪð] ['steraɪl] [gɔ:z] .
Wrap with sterile gauze .
裹 和 无菌 纱布 .

用无菌纱布包扎。

[ɪf] [kʌt] [ɪz]['lɑ:dʒə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [ə'plaɪɪŋ] ['aɪədi:n] ,
If cut is larger , after applying iodine ,
如果 切 是 更大的 , 后 申请 碘 ,

如果伤口较大，涂抹碘酒后，

['fɑ:s(ə)n][ɒn][ə; eɪ] [gɔ:z] [kəm'pres] — [kʌt] ½ [ɪntʃ] ['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən] [wu:nd] — [wɪð] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] ,
fasten on a gauze compress — cut ½ inch larger than wound — with a bandage ,
系 在 一个 纱布 压缩 — 切 ½ 英寸 更大的 比 伤口 — 和 一个 绷带 ,

用绷带将比伤口大1/2英寸的纱布敷料固定在伤口上。

[ɔ:(r)] [wɪð] [strɪps] [ɒv; əv] [əd'hi:sɪv] ['plɑ:stə(r)] .
or with strips of adhesive plaster .
或者 和 条状物 的 粘合剂 石膏 .

或者用创可贴条。

['kɔ:ʃ(ə)n] . — ['nevə(r)]['kʌvə(r)][ə; eɪ] [wu:nd] [ɔ:(r)] [kʌt] ['eətaɪt] .
Caution . — Never cover a wound or cut airtight .
警告 . — 绝不 覆盖 一个 伤口 或者 切 密闭 .

注意：切勿将伤口或切口完全密封。

([si:] ['ɔ:lsəʊ]['tʃæptə(r)][sevn] .)
(See also Chapter VII .)
(看 还 章 七 .)

（另见第七章。）

[ˌdaɪə'rɪə] .
Diarrhea .
腹泻 .

腹泻。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːzd] [baɪ][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ɪm'pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Usually caused by indigestion , impure water , etc .
通常 导致 经过 消化不良 , 不纯 水 , ETC .

通常由消化不良、水质不洁等引起。

[həʊm] ['remədiz] [ɑː(r); ə(r)] [rɔː] ['flaʊə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [peɪst] ; [ə; eɪ] [rɔː] [eg] [ɪn][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv][hɒt]
Home remedies are raw flour and water paste ; a raw egg in a cup of hot
家 补救措施 是 生的 面粉 和 水 粘贴 ; 一个 生的 蛋 在 一个 杯子 的 热的
[tiː] ;
tea ;
茶 ;

民间偏方包括：生面粉加水调成糊状；在一杯热茶里放一个生鸡蛋；

[spaɪst] ['sɪrəp] [ɒv; əv] ['ruːbɑːb] .
spiced syrup of rhubarb .
加香料 糖浆 的 大黄 .

大黄香料糖浆。

[gɪv] [ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv]['kɑːstə(r)][ɔɪl][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv][trækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [mə'tɪəriəl] .
Give a dose of castor oil to clear the digestive tract of the irritating material .
给 一个 剂量 的 蓖麻 油 到 清除 这 消化 通道 的 这 令人恼火的 材料 .

服用蓖麻油以清除消化道中的刺激性物质。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [peɪn] , [kiːp] ['æbdəmən] [wɔːm] [wɪð] ['flænl] [ænd; ənd][hɒt] - ['wɔːtə(r)][bæg] .
If there is much pain , keep abdomen warm with flannel and hot - water bag .
如果 那里 是 很多 疼痛 , 保持 腹部 温暖的 和 绒布 和 热的 - 水 包 .

如果疼痛剧烈，可以用法兰绒和热水袋保持腹部温暖。

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] , [rɪ'strɪkt] ['daɪət][tuː; tə] ['bɑːli] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
If a small child , restrict diet to barley water and white of egg in water .
如果 一个 小的 孩子 , 限制 饮食 到 大麦 水 和 白色的 的 蛋 在 水 .

如果是幼儿，饮食应限制为大麦水和蛋清水。

[gɪv] ['ædʌlts] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['lɪkwɪd] [fuːdz] .
Give adults milk and other liquid foods .
给 成年人 牛奶 和 其他 液体 食物 .

给成年人喂牛奶和其他流质食物。

[ɪf] [pə'sɪstənt] , [siː] ['dɒktə(r)] .
If persistent , see doctor .
如果 执着的 , 看 医生 .

如果症状持续，请就医。

['ɪəreɪk] .
Earache .
耳痛 .

耳痛。

[kɔːzd] ['sʌmtaɪmz] [baɪ][bæd] [tiːθ] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][baɪ][kəʊld][ɔː(r)] ['hɑːd(ə)nd] [ɪə(r)][wæks] .
Caused sometimes by bad teeth , but generally by cold or hardened ear wax .
导致 有时 经过 坏的 牙齿 , 但 一般来说 经过 寒冷的 或者 硬化 耳朵 蜡 .

有时是由于牙齿不好引起的，但通常是由于耳垢过冷或变硬引起的。

[həʊld][ɪə(r)]['əʊvə(r)] [klɒθ] [rʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][hɒt]['wɔːtə(r)] , [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [drɒps][ɒv; əv]

Hold	ear	over	cloth	wrung	out	of	hot	water	,	on	which	are	several	drops	of
抓住	耳朵	超过	布	拧干	出去	的	热的	水	,	在	哪个	是	一些	滴	的

['ælkəhɒl] .

alcohol	.
酒精	.

将耳朵放在用热水拧干的布上，布上滴有几滴酒精。

[sɪ'rɪndʒ] [ɪə(r)] [wɪð] [wɔːm] [ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə]['wɔːtə(r)] — [wʌn][tiː es piː] .

Syringe	ear	with	warm	bicarbonate	of	soda	water	—	1	tsp	.
注射器	耳朵	和	温暖的	碳酸氢盐	的	苏打	水	—	1	茶匙	.

用注射器将 1 茶匙温热的碳酸氢钠溶液注入耳道。

[tuː; tə][ə; eɪ] [kʌp] ; [ɔː(r)][pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən]['wɔːtə(r)] — [wʌn][tiː biː es piː] .

to	a	cup	;	or	peroxide	of	hydrogen	water	—	1	tbsp	.
到	一个	杯子	;	或者	过氧化物	的	氢	水	—	1	汤匙	.

一杯；或过氧化氢水——1 汤匙。

[tuː; tə][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

to	a	cup	of	water	.
到	一个	杯子	的	水	.

加到一杯水中。

[wʌn] [drɒp] ['lɔːdənəm] , [ɔː(r)][wʌn] [drɒp] ['ɑːnɪkə] [tuː; tə] [θriː] [drɒps] ['veri] [wɔːm] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

One	drop	laudanum	,	or	one	drop	arnica	to	three	drops	very	warm	olive	oil	,
一	降低	鸦片酊	,	或者	一	降低	山金车	到	三	滴	非常	温暖的	橄榄	油	,

将一滴鸦片酊或一滴山金车酊加入三滴温热的橄榄油中。

[drɒpt] ['ɪntuː][ɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] ['drɒpə(r)] , ['ɒf(ə)n] [rɪ'liːvz] [peɪn] ;

dropped	into	ear	with	a	medicine	dropper	,	often	relieves	pain	;
掉落	进入	耳朵	和	一个	药品	滴管	,	经常	缓解	疼痛	;

用滴管将药液滴入耳中，通常可以缓解疼痛；

[ɔː(r)] ['kɒtn] [meɪ] [biː; bi]['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] ['ɒlɪv] [ɔɪl][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd]

or	cotton	may	be	saturated	with	the	warm	olive	oil	and	placed	in	the	ear	and
或者	棉布	可能	是	饱和	和	这	温暖的	橄榄	油	和	放置	在	这	耳朵	和

['kʌvəd] [wɪð] [draɪ] ['kɒtn] .

covered	with	dry	cotton	.
涵盖	和	干燥	棉布	.

或者，可以将棉花浸透温热的橄榄油，塞入耳朵，再用干棉花覆盖。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['hɑːdnɪŋ] [ɒv; əv][wæks] : [kiːp] [ɪə(r)] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [red] ['væsəliːn] (

To	prevent	hardening	of	wax	:	keep	ear	anointed	with	ordinary	red	vaseline	(
到	防止	硬化	的	蜡	:	保持	耳朵	受膏者	和	普通的	红色的	凡士林	(

[ʌn'bliːtʃt] ['væsəliːn]) .

unbleached	vaseline	)	.
未漂白	凡士林	)	.

为防止耳垢硬化：用普通红色凡士林（未漂白的凡士林）涂抹耳朵。

[fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtəri] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɪə(r)] , [dʌst] [wɪð] [draɪ]['bɔːrɪk]['æsɪd] .

For	watery	discharge	of	ear	,	dust	with	dry	boric	acid	.
为了	水状的	释放	的	耳朵	,	灰尘	和	干燥	硼酸	酸	.

如果耳朵有水样分泌物，可用干硼酸粉剂涂抹。

['feɪntɪŋ] .

Fainting	.
昏厥	.

晕厥。

[kɔːzd] [baɪ] [tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [blʌd] [tuː; tə][ðə; ði][breɪn] .

Caused	by	too	small	a	quantity	of	blood	to	the	brain	.
导致	经过	也	小的	一个	数量	的	血	到	这	脑	.

由大脑供血不足引起。

[tuː; tə] [prɪ'vent] :

To	prevent	:
到	防止	:

为防止：

[freʃ] [eə(r)] ; [drɪŋk] [ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] ; ½ [tiː es piː] .

Fresh	air	;	drink	of	cold	water	;	½	tsp	.
新鲜的	空气	;	喝	的	寒冷的	水	;	½	茶匙	.

新鲜空气；喝冷水；½ 茶匙。

[ˌærə'mætɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'məʊniə] [ɪn]['wɔːtə(r)] ; ['bendɪŋ] [hed] ['əʊvə(r)] [bɪ'twiːn] [niːz] . [-]

aromatic	spirit	of	ammonia	in	water	;	bending	head	over	between	knees	.	[	124	]
芳香	精神	的	氨	在	水	;	弯曲	头	超过	之间	膝盖	.	[	-	]

氨水的芳香酒精；头弯在膝盖之间。[124]

[ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] ['feɪntɪd] :

If	the	person	has	fainted	:
如果	这	人	有	昏厥	:

如果这个人昏倒了：

[kiːp] [kraʊd] [bæk] ; [pleɪs] [ɪn] ['laɪɪŋ] - [daʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Keep	crowd	back	;	place	in	lying	-	down	position	.
保持	人群	后退	;	地方	在	说谎	-	向下	位置	.

让人群保持距离；将其置于躺卧位置。

[dæʃ] [feɪs] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)] .

Dash	face	with	cold	water	.
短跑	脸	和	寒冷的	水	.

用冷水泼脸。

[let] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'heɪl] ['smelɪŋ] [sɔːlts; sɒlts][ɔː(r)] ['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] .

Let	patient	inhale	smelling	salts	or	household	ammonia	.
让	病人	吸入	闻起来	盐	或者	家庭	氨	.

让患者吸入嗅盐或家用氨水。

[rʌb] [lɪmz] [tə'wɔːd] ['bɒdi] .

Rub	limbs	toward	body	.
擦	四肢	朝向	身体	.

四肢向身体方向摩擦。

[rɪ'membə(r)] : [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] ['swɒləʊ] .

Remember	:	An	unconscious	person	cannot	swallow	.
记住	:	一个	无意识	人	不能	吞	.

记住：失去意识的人无法吞咽。

['medsn; 'medɪsn] [meɪ] ['entə(r)] ['wɪndpaɪp] [ænd; ənd] [kɔːz] [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n] .

Medicine	may	enter	windpipe	and	cause	strangulation	.
药品	可能	进入	气管	和	原因	勒死	.

药物可能进入气管，导致窒息。

['ɑːftə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [bɪ'kʌmz] ['kɒnʃəs] , [gɪv] ['stɪmjələnts] ; [sʌtʃ] [æz; əz][ˌærə'mætɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv]

After	patient	becomes	conscious	,	give	stimulants	;	such	as	aromatic	spirit	of
后	病人	变成	有意识的	,	给	兴奋剂	;	这样的	作为	芳香	精神	的

[ə'məʊniə] [ɔː(r)][hɒt] ['kɒfi] .

ammonia	or	hot	coffee	.
氨	或者	热的	咖啡	.

患者恢复意识后，给予兴奋剂，例如氨水或热咖啡。

['fiːvə(r)] ['blɪstər] ([kəʊld] [sɔːrz]) .

Fever	Blisters	(	Cold	Sores	)	.
发烧	水泡	(	寒冷的	疮	)	.

唇疱疹（冷疮）。

[ə'plai] ['bɔːrɪk]['æsɪd] ['ɔɪntmənt] , [[em]] [ɔː(r)] [tʌtʃ] ['friːkwəntli] [wɪð] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['naɪtə][ɔː(r)]['spɪrɪt]

Apply	boric	acid	ointment	,	[	M	]	or	touch	frequently	with	spirit	of	nitre	or	spirit
申请	硼酸	酸	软膏	,	[	M	]	或者	触碰	频繁地	和	精神	的	硝	或者	精神

[ɒv; əv] ['kæmfə(r)] .

of	camphor	.
的	樟	.

涂抹硼酸软膏[M]，或经常用硝酸酒精或樟脑酒精擦拭。

[fɪts] .

Fits	.
适合	.

合适。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪndz] : [wʌn] .

There	are	two	kinds	:	1	.
那里	是	二	种类	:	1	.

有两种类型：1.

[hɪ'sterɪk(ə)l] — ['sɒbɪŋ] , ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , ['dʒɜːki] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Hysterical	—	sobbing	,	crying	and	laughing	without	cause	,	jerky	movement	of	the
歇斯底里的	—	啜泣	,	哭泣	和	笑	没有	原因	,	肉干	移动	的	这

[lɪmz] .

limbs	.
四肢	.

歇斯底里——无缘无故地抽泣、哭泣和大笑，四肢抽搐。

['triːtmənt] :

Treatment	:
治疗	:

治疗：

[let] ['peɪʃ(ə)nt]['kwaɪətli] [ə'ləʊn] . [ˌtuː'tuː] .

Let	patient	quietly	alone	.	2	.
让	病人	悄悄	独自的	.	2	.

1. 让病人安静地独处。2.

[ˌepɪ'leptɪk] — [kən'vʌlsɪv] ['muːvmənts] [ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .

Epileptic	—	convulsive	movements	and	unconsciousness	.
癫痫	—	痉挛	移动	和	无意识	.

癫痫——抽搐和意识丧失。

['triːtmənt] :

Treatment	:
治疗	:

治疗：

[kiːp] ['peɪʃ(ə)nt][frɒm; frəm]['baɪtɪŋ] [tʌŋ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)]['fəʊldɪd] [klɒθ]

Keep	patient	from	biting	tongue	by	putting	a	piece	of	wood	or	folded	cloth
保持	病人	从	咬	舌头	经过	推杆	一个	片	的	木头	或者	折叠	布

[bɪ'twiːn] [tiːθ] .

between	teeth	.
之间	牙齿	.

为了防止病人咬到舌头，可以在牙齿之间放一块木头或折叠的布。

[leɪ] [ɒn] [saɪd] ; ['luːs(ə)n] ['kləʊðɪŋ] ; [tɜːn] [feɪs] [tuː; tə] [saɪd] [səʊ] [ðæt] [sɪ'kriʃən] [meɪ] [nɒt] ['stræŋgl] .

Lay	on	side	;	loosen	clothing	;	turn	face	to	side	so	that	secretions	may	not	strangle	.
莱	在	边	;	松开	衣服	;	转动	脸	到	边	所以	那	分泌物	可能	不是	扼杀	.

侧卧；松开衣物；脸朝侧，以免分泌物阻塞呼吸道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɪt] , [let]['peɪʃ(ə)nt] [sliːp] .

After	the	fit	,	let	patient	sleep	.
后	这	合身	,	让	病人	睡觉	.

治疗结束后，让病人休息。

[duː; də] [nɒt] [gɪv] ['stɪmjələnts] .
Do not give stimulants .
做 不是 给 兴奋剂 .

不要服用兴奋剂。

['fɒrən] ['bɒdi] [ɪn] [ɪə(r)] .
Foreign Body in Ear .
外国的 身体 在 耳朵 .

耳内异物。

[ɪf] [æn; ən] ['ɪnsekt] , [draʊn] [aʊt] [wɪð] [wɔːm] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [ɔː(r)] [pɔː(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pjʊə(r)] ['ælkəhɒl] ['ɪntuː] [ɪə(r)]
If an insect , drown out with warm olive oil , or pour a little pure alcohol into ear
如果 一个 昆虫 , 溺水 出去 和 温暖的 橄榄 油 , 或者 倒 一个 小的 纯的 酒精 进入 耳朵
.
:
.

如果是昆虫，可以用温热的橄榄油淹没耳朵，或者往耳朵里倒一点纯酒精。

[duː; də] [nɒt] [prəʊb] [ɪə(r)] . [-]
Do not probe ear . [125]
做 不是 探测 耳朵 . [-]

不要探耳。[125]

['fɒrən] ['bɒdi] [ɪn] [aɪ] .
Foreign Body in Eye .
外国的 身体 在 眼睛 .

眼睛里进了异物。

[wɪŋk] .
Wink .
眨眼 .

眨眼。

[duː; də] [nɒt] [rʌb] .
Do not rub .
做 不是 擦 .

不要揉搓。

[lɪft] ['ʌpə(r)] [lɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)] ['ləʊə(r)] , ['bləʊɪŋ] ['ɒpəzɪt] ['nɒstrəl] .
Lift upper lid down over lower , blowing opposite nostril .
举起 上 盖 向下 超过 降低 , 吹 对面的 鼻孔 .

将上眼睑向下翻过下眼睑，同时对着另一个鼻孔擤鼻涕。

[ɪf] [ðiːz] [miːnz] [feɪl] , [tɜːn] [lɪd] [bæk] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] ,
If these means fail , turn lid back over a toothpick ,
如果 这些 方法 失败 , 转动 盖 后退 超过 一个 牙签 ,

如果这些方法都无效，就把盖子翻回去，用牙签固定住。

[rɪ'muːvɪŋ] ['fɒrən] ['bɒdi] ['dʒentli] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .
removing foreign body gently with the pointed corner of a handkerchief .
移除 外国的 身体 轻轻地 和 这 尖 角落 的 一个 手帕 .

用手帕的尖角轻轻取出异物。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɪts] [ɒv; əv] ['plɑːstə(r)] , [juːz] [daɪ'luːt] ['vɪnɪgə(r)] [ɪn] [aɪ] [kʌp] .
For bits of plaster , use dilute vinegar in eye cup .
为了 比特 的 石膏 , 使用 稀 醋 在 眼睛 杯子 .

对于石膏碎片，请使用稀释的醋盛于眼杯中。

[fɔː(r); fə(r)] ['æsɪd] , [juːz] ['veri] [daɪ'luːt] [ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv] ['səʊdə] [sə'luːʃ(ə)n] .
For acids , use very dilute bicarbonate of soda solution .
为了 酸 , 使用 非常 稀 碳酸氢盐 的 苏打 解决方案 .

对于酸性物质，请使用非常稀的碳酸氢钠溶液。

([siː] ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .)
(See Chapter XI .)
(看 章 十一 .)

（参见第十一章。）

[frɒst] [baɪts] .
Frost Bites .
霜 咬 .

冻伤。

[pɑːts] ['frəʊz(ə)n] [tɜːn] ['waɪtɪʃ] [ɔː(r)]['wæksi] ['lʊkɪŋ] .
Parts frozen turn whitish or waxy looking .
部分 冷冻 转动 白色 或者 蜡状的 寻找 .

冷冻后的部位会变成白色或蜡状。

[duː; də] [nɒt] [brɪŋ] ['peɪʃ(ə)nt]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːm] [ruːm] .
Do not bring patient into a warm room .
做 不是 带来 病人 进入 一个 温暖的 房间 .

不要将病人带入温暖的房间。

[juːz] [kəʊld] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
Use cold applications .
使用 寒冷的 应用程序 .

使用冷敷。

[kiːp] [ɪn][kəʊld] [ruːm] .
Keep in cold room .
保持 在 寒冷的 房间 .

置于冷藏室保存。

([siː] ['tʃæptə(r)] [sevn] .)
(See Chapter VII .)
(看 章 七 .)

（参见第七章。）

[rʌb] [wɪð] [snəʊ] [ɔː(r)][aɪs] - ['wɔːtə(r)] [klɒθs] , ['veri] ['grædʒuəli] [ə'plaɪɪŋ] [hiːt] .
Rub with snow or ice - water cloths , very gradually applying heat .
擦 和 雪 或者 冰 - 水 布料 , 非常 逐步地 申请 热 .

用雪或冰水湿布擦拭，慢慢地加热。

“ [gʌm] [bɔɪlz] ” [ɔː(r)] “ ['kæŋkə(r)] [sɔːrz] .
“ Gum Boils ” or “ Canker Sores .
“ 胶 沸腾 ” 或者 “ 溃疡 疮 .

“牙龈疖子”或“口腔溃疡”。

” [səʊ] - [kɔːld] “ [gʌm] [bɔɪlz] ” [ɔː(r)] “ ['kæŋkə(r)] [sɔːrz] ” [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l]['ʌlsə(r)] - [laɪk] [sɔːrz] [wɪtʃ] [æt; ət]
” So - called “ gum boils ” or “ canker sores ” are little ulcer - like sores which at
” 所以 - 称为 “ 胶 沸腾 ” 或者 “ 溃疡 疮 ” 是 小的 溃疡 - 喜欢 疮 哪个 在
[taɪmz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['tʃɪldrənz] [maʊðz] ,
times appear in children's mouths ,
时代 出现 在 孩子们的 嘴 ,

所谓“牙龈疖子”或“口腔溃疡”，是指有时会出现在儿童口腔中的类似溃疡的小疮。

[kɔːzd] [baɪ] [dɪsə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .
caused by disarrangement of the stomach .
导致 经过 混乱 的 这 胃 .

由胃部紊乱引起。

['ləʊk(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['bɔ:ræks][ɔ:(r)] ['paʊdəd] ['æləm] , [ʃrɪŋk] [ðə; ðɪ] [sɔ:rz] [ænd; ənd] [gɪv]

Local	applications	,	such	as	borax	or	powdered	alum	,	shrink	the	sores	and	give
当地的	应用程序	,	这样的	作为	硼砂	或者	粉末状	明矾	,	收缩	这	疮	和	给

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'li:f] ;

a	little	relief	;
一个	小的	宽慰	;

局部应用硼砂或明矾粉等药物，可以缩小伤口，缓解疼痛；

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][dəʊs][ɒv; əv]['kælsaɪnd][mæg'ni:ʒə; mæg'ni:ziə][æt; ət] [naɪt]

but	the	child	should	be	given	a	dose	of	calcined	magnesia	at	night
但	这	孩子	应该	是	给定	一个	剂量	的	煅烧	氧化镁	在	夜晚

[ɔ:(r)]['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt][ɒv; əv][mæg'ni:ʒə; mæg'ni:ziə][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] .

or	citrate	of	magnesia	in	the	morning	.
或者	柠檬酸盐	的	氧化镁	在	这	早晨	.

但应在晚上给孩子服用一剂煅烧镁，或在早上服用一剂柠檬酸镁。

(['nevə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [smɔ:l] [dəʊs] [ɒv; əv]['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt][ɒv; əv][mæg'ni:ʒə; mæg'ni:ziə] ;

(	Never	give	a	small	dose	of	citrate	of	magnesia	;
(	绝不	给	一个	小的	剂量	的	柠檬酸盐	的	氧化镁	;

（切勿服用小剂量柠檬酸镁；

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə; eɪ] ['tʌmbləfʊl] .)

a	child	of	twelve	years	should	take	a	tumblerful	.	)
一个	孩子	的	十二	年	应该	拿	一个	满满一杯	.	)

十二岁的孩子应该喝一杯。）

[hi:t] [ɪg'zɔ:stʃən] .

Heat	Exhaustion	.
热	疲惫	.

中暑。

([kə'læps] [dju:] [tu:; tə] [ɪk'sesɪv] [hi:t] .)

(	Collapse	Due	to	Excessive	Heat	.	)
(	坍塌	到期的	到	过多的	热	.	)

（因过热而坍塌。）

['deɪndʒərəs] !

Dangerous	!
危险的	!

危险的！

[ɪn] [hi:t] [ɪg'zɔ:stʃən] , [ðə; ðɪ] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ʃɒk] : [peɪl]

In	heat	exhaustion	,	the	symptoms	and	treatment	are	similar	to	shock	:	pale
在	热	疲惫	,	这	症状	和	治疗	是	相似的	到	震惊	:	苍白

[feɪs] ; [wi:k] , ['fi:b(ə)l] [hɑ:t] [bi:ts] ;

face	;	weak	,	feeble	heart	beats	;
脸	;	虚弱的	,	微弱	心	节拍	;

中暑的症状和治疗方法与休克类似：面色苍白；心跳微弱无力；

[greɪt] ['wi:knəs] , [bʌt; bət][nɒt] [ʌn'kɒnʃəsnəs] ; ['ʃæləʊ] ['bri:ðɪŋ] ; [kəʊld] , ['klæmi]

great	weakness	,	but	not	unconsciousness	;	shallow	breathing	;	cold	,	clammy
伟大的	弱点	,	但	不是	无意识	;	浅的	呼吸	;	寒冷的	,	湿冷的

[ˌpɜ:spə'reɪʃn] [ɒn] [feɪs] .

perspiration	on	face	.
汗	在	脸	.

极度虚弱，但并未失去意识；呼吸浅促；脸上冒出冰冷的汗珠。

['tri:tmənt] : [send] [fɔ:(r); fə(r)]['dɒktə(r)] .

Treatment	:	Send	for	doctor	.
治疗	:	发送	为了	医生	.

治疗方法：请医生诊治。

[rɪ'muːv] [tuː; tə] [kuːl] [pleɪs] .
Remove to cool place .
消除 到 凉爽的 地方 .

移至阴凉处。

[duː; də] [nɒt] [juːz] [kəʊld] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
Do not use cold applications .
做 不是 使用 寒冷的 应用程序 .

不要使用冷敷方法。

[gɪv] ['stɪmjələnts] — [hɒt] ['kɒfi] , [tiː] , [ˌærə'mætɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Give stimulants — hot coffee , tea , aromatic spirit of ammonia , etc .
给 兴奋剂 — 热的 咖啡 , 茶 , 芳香 精神 的 氨 , ETC .

给予兴奋剂——热咖啡、茶、氨水等。

['kʌvə(r)] [wɪð] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [juːz] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɔtlz] .
Cover with blankets and use hot - water bottles .
覆盖 和 毯子 和 使用 热的 - 水 瓶子 .

盖上毯子，使用热水袋。

['hemərɪdʒ] ([sɪ'vɪə(r)] ['bliːdɪŋ]) .
Hemorrhage (Severe Bleeding) .
出血 (严重 出血) .

出血（严重出血）。

[send] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktə(r)] .
Send for doctor .
发送 为了 医生 .

叫医生来。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] , [traɪ] [tuː; tə] [stɔːntʃ] [fləʊ] [ɒv; əv] [blʌd] .
While waiting , try to staunch flow of blood .
尽管 等待 , 尝试 到 坚定 流动 的 血 .

等待期间，尽量止血。

[ɪf] [wuːnd] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɪm] : [-]
If wound is in a limb : [126]
如果 伤口 是 在 一个 肢 : [-]

如果伤口在肢体上：[126]

[ɪf] [blʌd] [ɪz] [red] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [ɪn] [spɜːt] ([ɑː'tɪəriəl]) —
If blood is red , and comes in spurts (arterial) —
如果 血 是 红色的 , 和 来 在 喷涌 (动脉) —

如果血液呈鲜红色，并且呈喷射状流出（动脉血）——

['elɪveɪt] ['wuːndɪd] [pɑːt] , [taɪ] [klɒθ] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [lɪm] [bɪ'twiːn] [wuːnd] [ænd; ənd] ['bɒdi] , [ɔː(r)] [juːz] [ə; eɪ] ['tʊənɪkeɪ] ,
Elevate wounded part , tie cloth tightly around limb between wound and body , or use a tourniquet ,
提升 受伤 部分 , 领带 布 紧紧 大约 肢 之间 伤口 和 身体 , 或者 使用 一个 止血带 ,

抬高受伤部位，用布将伤口与身体之间的肢体紧紧包扎起来，或者使用止血带。

[[en]] ['luːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] .
[N] loosening it in one hour .
[N] 松动 它 在 一 小时 .

[N] 一小时内即可松开。

[ɪf] [nɒt] ['luːs(ə)nd] , [ðeə(r)] [ɪz] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['gæŋgriːn] .
If not loosened , there is danger of gangrene .
如果 不是 松动 , 那里 是 危险 的 坏疽 .

如果不松解，有坏疽的危险。

[ɪf] [blʌd] [ɪz] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [ɪn] [sləʊ] [fləʊ] (['viːnəs]) —
If blood is dark , and comes in slow flow (venous) —
如果 血 是 黑暗的 , 和 来 在 慢的 流动 (静脉) —

如果血液颜色较深，且流速缓慢（静脉血）——

[taɪ] [ə; eɪ] [klɒθ] [ə'raʊnd] [bɪ'twiːn] [end] [ɒv; əv] [lɪm] [ænd; ənd] [wuːnd] .
Tie a cloth around between end of limb and wound .
领带 一个 布 大约 之间 结尾 的 肢 和 伤口 .

用布条将肢体末端和伤口之间包扎起来。

[ɔː(r)] [juːz] [ə; eɪ] ['tʊənɪkeɪ] , ['luːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] ['aʊə(r)] .
Or use a tourniquet , loosening it in one hour .
或者 使用 一个 止血带 , 松动 它 在 一 小时 .

或者使用止血带，一小时后松开。

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['tʊənɪkeɪ]
Using a Tourniquet
使用 一个 止血带

使用止血带

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] , ['bændɪdʒ] [ə; eɪ] [kliːn] [gɔːz] [kəm'pres] [ə'genst] [wuːnd] .
In either case , bandage a clean gauze compress against wound .
在 任何一个 案件 , 绷带 一个 干净的 纱布 压缩 反对 伤口 .

无论哪种情况，都用干净的纱布敷在伤口上。

[ɪf] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðiːz] ['meθədz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [tuː] ['ræpɪd] ['bliːdɪŋ] , [pres] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [wuːnd] ,
If unable to use these methods because of too rapid bleeding , press fingers into wound ,
如果 无法 到 使用 这些 方法 因为 的 也 迅速的 出血 , 按 手指 进入 伤口 ,

如果因出血过快而无法使用这些方法，请用手指按压伤口。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [taɪ] [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] .
but have another person tie as described .
但 有 其他 人 领带 作为 描述 .

但要让另一个人按照描述的方式系好。

[duː; də] [nɒt] [juːz] ['fɪŋgə(r)] ['preʃə(r)] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [wuːnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [kliːn] .
Do not use finger pressure if possible to avoid , for the wound should be kept clean .
做 不是 使用 手指 压力 如果 可能的 到 避免 , 为了 这 伤口 应该 是 保留 干净的 .

尽量避免用手指按压伤口，保持伤口清洁。

['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [tend] [tuː; tə] [stɒp] ['bliːdɪŋ] :
Any of the following tend to stop bleeding :
任何 的 这 下列的 趋向 到 停止 出血 :

以下任何一种方法都有助于止血：

[aɪs] [ɔː(r)] [aɪs] ['wɔːtə(r)] .
Ice or ice water .
冰 或者 冰 水 .

冰块或冰水。

['veri] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .
Very hot water .
非常 热的 水 .

水很烫。

['vɪnɪgə(r)] , [wʌn][tiː biː es piː] .

Vinegar	**,**	**1**	**tbsp**	**.**
醋	,	1	汤匙	.

醋，1汤匙

[tuː; tə][fɔːr][tiː biː es piː] .

to	**4**	**tbsp**	**.**
到	4	汤匙	.

至 4 汤匙。

['wɔːtə(r)] .

water	**.**
水	.

水。

[sɔːlt] , [wʌn][tiː es piː] .

Salt	**,**	**1**	**tsp**	**.**
盐	,	1	茶匙	.

盐，1茶匙。

[tuː; tə][fɔːr][tiː biː es piː] .

to	**4**	**tbsp**	**.**
到	4	汤匙	.

至 4 汤匙。

['wɔːtə(r)] .

water	**.**
水	.

水。

[wet] [ə; eɪ] [kəm'pres] (['sevrəl] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [gɔːz]) [ɪn] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] ['bændɪdʒ] [ɒn] [wuːnd] .

Wet	**a**	**compress**	**(**	**several**	**thicknesses**	**of**	**gauze**	**)**	**in**	**any**	**of**	**these**	**and**	**bandage**	**on**	**wound**	**.**
湿的	一个	压缩	(	一些	厚度	的	纱布	)	在	任何	的	这些	和	绷带	在	伤口	.

用上述任何一种浸湿纱布（几层纱布），然后包扎在伤口上。

[fɔː(r); fə(r)] ['heməˌrɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌŋz] , [pleɪs] [aɪs] - [bæg][ɒn] [tʃest] .

For	**hemorrhage**	**of**	**lungs**	**,**	**place**	**ice**	**-**	**bag**	**on**	**chest**	**.**
为了	出血	的	肺	,	地方	冰	-	包	在	胸部	.

肺出血时，应在胸部敷冰袋。

[duː; də] [nɒt] [gɪv] ['wɪski] [ɔː(r)] ['brændi] !

do	**NOT**	**give**	**whiskey**	**or**	**brandy**	**!**
做	不是	给	威士忌酒	或者	白兰地	!

千万不要给威士忌或白兰地!

[fɔː(r); fə(r)] [slaɪt] [wuːndz] , [siː] “ [kʌts] . ” [-]

For	**slight**	**wounds**	**,**	**see**	**“**	**Cuts**	**.**	**”**	**[**	**127**	**]**
为了	轻微	伤口	,	看	“	削减	.	”	[	-	]

轻微伤口参见“割伤”。[127]

['hɪkʌp] .

Hiccough	**.**
打嗝	.

打嗝。

['dʒen(ə)rəli] [kɔːzd] [baɪ][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

Generally	**caused**	**by**	**indigestion**	**.**
一般来说	导致	经过	消化不良	.

通常由消化不良引起。

[naɪn] [tuː; tə] [ˌfɪfˈtiːn] ['swɔləuz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [wɪˈðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breθ] , [ɔː(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['səʊdə] -

Nine	to	fifteen	swallows	of	water	without	taking	a	breath	,	or	one	or	two	soda	-
九	到	十五	燕子	的	水	没有	采取	一个	气息	,	或者	一	或者	二	苏打	-

[mɪnt] ['tæblɪts] ,

mint	tablets	,
薄荷	片剂	,

一口气喝下九到十五口水，或者吃一两片薄荷苏打片，

[wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [gɪv] [rɪ'liːf] .

will	generally	give	relief	.
将要	一般来说	给	宽慰	.

通常会缓解症状。

[ɪf] [pə'sɪstənt] , [kɔːz] ['vɒmɪtɪŋ] [baɪ] ['tɪk(ə)lɪŋ] [θrəʊt] [wɪð] ['fɪŋgəz] ,

If	persistent	,	cause	vomiting	by	tickling	throat	with	fingers	,
如果	执着的	,	原因	呕吐	经过	挠痒痒	喉	和	手指	,

如果症状持续，可以用手指挠喉咙使其呕吐。

[ɔː(r)][baɪ] ['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ½ [tiː es piː] .

or	by	swallowing	a	cup	of	warm	water	in	which	½	tsp	.
或者	经过	吞咽	一个	杯子	的	温暖的	水	在	哪个	½	茶匙	.

或者吞服一杯温水，其中加入 ½ 茶匙。

['mʌstəd] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] .

mustard	is	dissolved	.
芥末	是	溶解	.

芥末溶解了。

([siː] ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .)

(	See	Chapter	XI	.	)
(	看	章	十一	.	)

（参见第十一章。）

[haɪvz] (['net(ə)l] [ræʃ]) .

Hives	(	Nettle	Rash	)	.
麻疹	(	荨麻	皮疹	)	.

荨麻疹（荨麻疹）。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪtʃɪŋ] , [rʌb] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ['kɒmən] ['teɪb(ə)l][sɔːlt] , [ɔː(r)] [beɪð] [wɪð] ['iːkwəl] [pɑːts] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

For	itching	,	rub	into	them	common	table	salt	,	or	bathe	with	equal	parts	vinegar	and	water	.
为了	瘙痒	,	擦	进入	他们	常见的	桌子	盐	,	或者	洗澡	和	平等的	部分	醋	和	水	.

如果瘙痒，可以在患处涂抹食盐，或者用等量的醋和水洗澡。

[haɪvz] ['ɪndɪkeɪt] ['stʌmək] ['trʌb(ə)l] .

Hives	indicate	stomach	trouble	.
麻疹	表明	胃	麻烦	.

荨麻疹表明胃部不适。

[gɪv] ['sɪtreɪt; 'saɪtreɪt][ɒv; əv][mæg'niːʒə; mæg'niːziə] .

Give	citrate	of	magnesia	.
给	柠檬酸盐	的	氧化镁	.

给予柠檬酸镁。

[ɪf] [haɪvz] [pə'sɪst] , [gɪv] ½ [tiː es piː] .

If	hives	persist	,	give	½	tsp	.
如果	麻疹	坚持	,	给	½	茶匙	.

如果荨麻疹持续存在，则给予 ½ 茶匙。

['teɪb(ə)l][sɔ:lt][ɪn]['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)] ¼ [ti: es pi:] .

table	salt	in	water	or	¼	tsp	.
桌子	盐	在	水	或者	¼	茶匙	.

食盐溶于水或 ¼ 茶匙。

[kri:m] [ɒv; əv]['tɑ:tə(r)][ɪn] ¼ [glɑ:s] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] [θri:] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [deɪz] .

cream	of	tartar	in	¼	glass	of	water	three	times	a	day	for	three	days	.
奶油	的	鞑靼	在	¼	玻璃	的	水	三	时代	一个	天	为了	三	天	.

将塔塔粉溶于 1/4 杯水中，每日三次，连续服用三天。

[ɪf] [haɪvz] [stɪl] [pə'sɪst] , [kən'sʌlt] ['dɒktə(r)] .

If	hives	still	persist	,	consult	doctor	.
如果	麻疹	仍然	坚持	,	咨询	医生	.

如果荨麻疹持续不消，请咨询医生。

([si:] ['tʃæptə(r)] [eks] .)

(	See	Chapter	X	.	)
(	看	章	X	.	)

（参见第十章。）

[ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

Indigestion	.
消化不良	.

消化不良。

[hɒt] ['wɔ:tə(r)] .

Hot	water	.
热的	水	.

热水。

['səʊdə] [mɪnts] .

Soda	mints	.
苏打	薄荷糖	.

薄荷汽水。

[ˌærə'mætɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'məʊniə] .

Aromatic	spirit	of	ammonia	.
芳香	精神	的	氨	.

芳香氨水。

[ˌbaɪ'kɑ:bənət] [ɒv; əv]['səʊdə] (['beɪkɪŋ] ['səʊdə]) .

Bicarbonate	of	soda	(	baking	soda	)	.
碳酸氢盐	的	苏打	(	烘烤	苏打	)	.

碳酸氢钠（小苏打）。

[hɒt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌmək] .

Hot	applications	to	the	stomach	.
热的	应用程序	到	这	胃	.

热敷于胃部。

['ɪtʃɪŋ] .

Itching	.
瘙痒	.

瘙痒。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪtʃɪŋ] [wɪtʃ] [ə'fekts] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] , [gɪv] [ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] ; [ə'plaɪ] ['sʌlfə(r)] ['ɔɪntmənt] .

For	itching	which	affects	the	whole	body	,	give	a	bath	;	apply	sulphur	ointment	.
为了	瘙痒	哪个	影响	这	所有的	身体	,	给	一个	洗澡	;	申请	硫	软膏	.

如果瘙痒蔓延全身，可以洗澡，涂抹硫磺软膏。

['sʌlfə(r)] ['ɔɪntmənt] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [ˌtu:'tu:][ti: bi: es pi:] .

Sulphur	ointment	is	made	by	rubbing	2	tbsp	.
硫	软膏	是	制成	经过	擦	2	汤匙	.

硫磺软膏的制作方法是将 2 汤匙硫磺粉揉搓到患处。

['flaʊəz] [ɒv; əv] ['sʌlfə(r)] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtˌspuːnfʊl] [ɒv; əv] [lɑːd] .

flowers	**of**	**sulphur**	**into**	**a**	**dessertspoonful**	**of**	**lard**	**.**
花朵	的	硫	进入	一个	甜点勺	的	猪油	.

将硫磺花放入一甜点勺猪油中。

[laɪs] [ɪn][heə(r)] ([pɪˌdɪkjʊ'ləʊsɪs]) .

Lice	**in**	**Hair**	**(**	**Pediculosis**	**)**	**.**
虱子	在	头发	(	虱病	)	.

毛发中的虱子（头虱病）。

[wɒʃ] [heə(r)] [wɪð] ['kerəsiːn] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['əʊvə(r)] [naɪt] ;

Wash	**hair**	**with**	**kerosene**	**,**	**leaving**	**it**	**on**	**over**	**night**	**;**
洗	头发	和	煤油	,	离开	它	在	超过	夜晚	;

用煤油洗头，并让煤油在头发上停留一整夜；

[ɔː(r)][juːz] ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv]['lɑːkspɜː(r)] [[əʊ]] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

or	**use**	**tincture**	**of**	**larkspur**	**[**	**O**	**]**	**in**	**the**	**same**	**way**	**.**
或者	使用	酊剂	的	翠雀	[	哦	]	在	这	相同的	方式	.

或者用同样的方法使用翠雀酊[O]。

[pə'hæps] [ðə; ði] [best] ['remədi] [ɪz] ['fɪˌbɛriz] . [[əʊ]]

Perhaps	**the**	**best**	**remedy**	**is**	**fishberries**	**.**	**[**	**O**	**]**
也许	这	最好的	补救	是	鱼莓	.	[	哦	]

或许最好的办法是吃鱼莓。[O]

[faɪv] [sents] [wɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beriz] [meɪ] [biː; bi] [bɔɪld] [ɪn][wʌn][paɪnt]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ten] ['mɪnɪts]

Five	**cents**	**worth**	**of**	**the**	**berries**	**may**	**be**	**boiled**	**in**	**1**	**pint**	**water**	**for**	**ten**	**minutes**
五	分	值得	的	这	浆果	可能	是	煮沸	在	1	品脱	水	为了	十	分钟

.

:

.

五美分的浆果可以在一品脱水中煮十分钟。

[wɒʃ] [heə(r)][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['juːzɪŋ] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['remədiz] .

Wash	**hair**	**next**	**day**	**after**	**using**	**any**	**of**	**these**	**remedies**	**.**
洗	头发	下一个	天	后	使用	任何	的	这些	补救措施	.

使用上述任何一种方法后，第二天都要洗头。

[neɪlz] (['ɪngrəʊɪŋ]) .

Nails	**(**	**Ingrowing**	**)**	**.**
指甲	(	内生	)	.

嵌甲。

[skreɪp] ['sɜːfɪs] — [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [glɑːs] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .

Scrape	**surface**	**—**	**a**	**piece**	**of**	**glass**	**is**	**good**	**for**	**this**	**purpose**	**.**
刮	表面	—	一个	片	的	玻璃	是	好的	为了	这	目的	.

刮擦表面——一块玻璃很适合用来做这件事。

[kʌt] [ɪn][viː] - [ʃeɪp] .

Cut	**in**	**V**	**-**	**shape**	**.**
切	在	V	-	形状	.

切成V字形。

[pæk] [əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] ['ʌndə(r)] [ə'fektɪd] [saɪd] .

Pack	**absorbent**	**cotton**	**under**	**affected**	**side**	**.**
盒	吸收剂	棉布	在下面	做作的	边	.

在患处下方垫上吸水棉。

[peɪnt] [wɪð] ['aɪədiːn] . [-]

Paint	**with**	**iodine**	**.**	**[**	**128**	**]**
画	和	碘	.	[	-	]

用碘酒涂刷。[128]

['nɔːziə] ([sɪk] ['stʌmək]) .
Nausea (Sick Stomach) .
恶心 (生病的 胃) .

恶心（胃部不适）。

[gɪv] [smɔːl] ['bɪts][ɒv; əv] [krækt] [aɪs] .
Give small bits of cracked ice .
给 小的 比特 的 裂纹 冰 .

给一些碎冰。

['səʊdə] [mɪnt] .
Soda mint .
苏打 薄荷 .

薄荷汽水。

[laɪm] ['wɔːtə(r)] .
Lime water .
酸橙 水 .

石灰水。

[tuː; tə] [kræk] [aɪs] : [ræp] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] , [ænd; ənd] ['hæmə(r)] .
To crack ice : wrap a piece in a cloth , and hammer .
到 裂缝 冰 : 裹 一个 片 在 一个 布 , 和 锤 .

要敲碎冰块：用布包住一块冰，然后用锤子敲碎。

['nəʊzbliːd] .
Nosebleed .
鼻血 .

鼻血。

[hed] [ɪn] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Head in upright position .
头 在 直立 位置 .

头部保持直立位置。

[reɪz] [ɑːm] [ɒn] ['bliːdɪŋ] [saɪd] .
Raise arm on bleeding side .
增加 手臂 在 出血 边 .

抬起出血侧的手臂。

['luːs(ə)n] ['kɒlə(r)] .
Loosen collar .
松开 衣领 .

松开领口。

[ə'plai] [aɪs][ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] [tuː; tə] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [nəʊz] [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [nek] .
Apply ice in a cloth to bridge of nose and back of neck .
申请 冰 在 一个 布 到 桥 的 鼻子 和 后退 的 脖子 .

用布包住冰块，敷在鼻梁和后颈上。

[ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]['peɪpə(r)]['ʌndə(r)] ['ʌpə(r)] [lɪp] .
A roll of paper under upper lip .
一个 卷 的 纸 在下面 上 唇 .

上唇下夹着一卷纸。

[snʌf] [kəʊld] [tiː] [ʌp] [nəʊz] , [ɔː(r)][sɔːlt]['wɔːtə(r)] , [wʌn][tiː es piː] .
Snuff cold tea up nose , or salt water , 1 tsp .
鼻烟 寒冷的 茶 向上 鼻子 , 或者 盐 水 , 1 茶匙 .

将冷茶或盐水（1茶匙）塞入鼻腔。

[tuː; tə] [kʌp] ['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv] ['paʊdəd] ['æləm] .
to cup water , or the same of powdered alum .
到 杯子 水 , 或者 这 相同的 的 粉末状 明矾 .

一杯水，或等量的明矾粉。

[ɪf] ['bliːdɪŋ] [kən'tɪnjuːz] , [taɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɒd] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wɪð] [θred] ; [dɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [pə'rɒksaɪd]

If	bleeding	continues	,	tie	a	small	wad	of	cotton	with	thread	;	dip	it	into	peroxide
如果	出血	继续	,	领带	一个	小的	瓦德	的	棉布	和	线	;	蘸	它	进入	过氧化物

[ɒv; əv] ['haɪdrədʒən] ,

of	hydrogen	,
的	氢	,

如果出血不止，用线扎一小团棉花；将其浸入过氧化氢溶液中。

[ænd; ənd] [plʌg] ['nɒstrəl] [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɒtn] ['dʒentli] [wɪð] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] .

and	plug	nostril	by	pushing	the	cotton	gently	with	a	pencil	.
和	插头	鼻孔	经过	推动	这	棉布	轻轻地	和	一个	铅笔	.

用铅笔轻轻将棉花塞入鼻孔。

[ðə; ðɪ] [θred] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['kɒtn] .

The	thread	is	used	to	withdraw	cotton	.
这	线	是	用过的	到	提取	棉布	.

线是用来抽取棉花的。

[ɪf] [ðiːz] [miːnz] [feɪl] , [send] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒktə(r)] .

If	these	means	fail	,	send	for	doctor	.
如果	这些	方法	失败	,	发送	为了	医生	.

如果这些方法都无效，请去看医生。

[ˌpɜːspə'reɪʃn] .

Perspiration	.
汗	.

汗。

[fɔː(r); fə(r)] [diː'əʊdəraɪzɪŋ] — [juːz] [ə; eɪ] [peɪst] [ɒv; əv] ['bɔːræks] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

For	deodorizing	—	use	a	paste	of	borax	and	water	.
为了	除臭	—	使用	一个	粘贴	的	硼砂	和	水	.

除臭时，可使用硼砂和水调成的糊状物。

['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] [ræʃ] .

Poison	Ivy	Rash	.
毒	常春藤	皮疹	.

毒藤皮疹。

[ðə; ðɪ] ['pɔɪz(ə)n] ['aɪvi] [plɑːnt] [hæz; həz] [θriː] [liːvz] [ɪn] ['klʌstəz] .

The	poison	ivy	plant	has	three	leaves	in	clusters	.
这	毒	常春藤	植物	有	三	树叶	在	集群	.

毒葛植株有三片叶子簇生。

[duː; də] [nɒt] [skrætʃ] . [[piː]]

Do	not	scratch	.	[	P	]
做	不是	划痕	.	[	P	]

不要抓挠。[P]

[mɒp] [ɒn] [ræʃ] [ə; eɪ] ['sætʃəreɪtɪd] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['epsəm] [sɔːlt] ([æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi]

Mop	on	rash	a	saturated	solution	of	Epsom	salt	(	as	much	as	can	be
拖把	在	皮疹	一个	饱和	解决方案	的	埃普索姆	盐	(	作为	很多	作为	能	是

[dɪ'zɒlvd] [ɪn] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]) ;

dissolved	in	a	cup	of	water	)	;
溶解	在	一个	杯子	的	水	)	;

用饱和硫酸镁溶液（一杯水中能溶解的量）涂抹皮疹；

[ɔː(r)] , [wɒʃ] [wɪð] ['sætʃəreɪtɪd] [sə'luːʃ(ə)n] ['bɔːrɪk] ['æsɪd] .

or	,	wash	with	saturated	solution	boric	acid	.
或者	,	洗	和	饱和	解决方案	硼酸	酸	.

或者，用饱和硼酸溶液洗涤。

[əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Allow	**it**	**to**	**dry**	**in**	**the**	**air**	**.**
允许	它	到	干燥	在	这	空气	.

让它自然风干。

[laɪm] [ˈwɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈbɔːrɪk][ˈæsɪd] .

Lime	**water**	**may**	**be**	**used**	**in**	**place**	**of**	**boric**	**acid**	**.**
酸橙	水	可能	是	用过的	在	地方	的	硼酸	酸	.

石灰水可以代替硼酸使用。

[wɒʃ] [ðə; ði] [əˈfektɪd] [ˈsɜːfɪs] [ˈevri] [deɪ] , [draɪ][ænd; ənd] [rɪˈpiːt] [ˈtriːtmənt] .

Wash	**the**	**affected**	**surface**	**every**	**day**	**,**	**dry**	**and**	**repeat**	**treatment**	**.**
洗	这	做作的	表面	每一个	天	,	干燥	和	重复	治疗	.

每天清洗受影响的表面，擦干后重复处理。

[swiːt] [fɜːn] [tiː] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] .

Sweet	**fern**	**tea**	**is**	**very**	**good**	**.**
甜的	蕨类	茶	是	非常	好的	.

甜蕨茶非常好喝。

[stiːp] [ðə; ði] [swiːt] [fɜːn] [ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] , [ænd; ənd] [əˈplai] [tuː; tə] [ræʃ] .

Steep	**the**	**sweet**	**fern**	**in**	**boiling**	**water**	**an**	**hour**	**,**	**and**	**apply**	**to**	**rash**	**.**
陡	这	甜的	蕨类	在	沸腾	水	一个	小时	,	和	申请	到	皮疹	.

将甜蕨在沸水中浸泡一小时，然后敷在皮疹上。

[ˈpɔɪzənɪŋ] — [ˈtriːtmənt] [ænd; ənd][ˈæntəˌdoʊts] .

Poisoning	**—**	**Treatment**	**and**	**Antidotes**	**.**
中毒	—	治疗	和	解毒剂	.

中毒——治疗和解毒剂。

[send] [fɔː(r); fə(r)][ˈdɒktə(r)] , [bʌt; bət] [wɜːk] [ɪˈmiːdiətli] .

Send	**for**	**doctor**	**,**	**but**	**work**	**immediately**	**.**
发送	为了	医生	,	但	工作	立即地	.

叫医生来，但要立即开始工作。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] ,

If	**you**	**do**	**not**	**know**	**what**	**caused**	**the**	**poisoning**	**,**
如果	你	做	不是	知道	什么	导致	这	中毒	,

如果你不知道中毒原因，

[meɪk] [ˈpeɪʃ(ə)nt][ˈvɒmɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l][baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [wʌn][tiː es piː] .

make	**patient**	**vomit**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**by**	**giving**	**1**	**tsp**	**.**
制作	病人	呕吐	作为	很快	作为	可能的	经过	给予	1	茶匙	.

尽快给病人服用 1 茶匙，使其呕吐。

[ˈmʌstəd] [ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)] , [ɔː(r)][wʌn][tiː es piː] .

mustard	**in**	**a**	**cup**	**of**	**warm**	**water**	**,**	**or**	**1**	**tsp**	**.**
芥末	在	一个	杯子	的	温暖的	水	,	或者	1	茶匙	.

一杯温水中加入芥末，或 1 茶匙芥末。

[sɔːlt][ɪn][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)] , [ɔː(r)][ˌtuːˈtuː][tiː es piː] .

salt	**in**	**a**	**cup**	**of**	**warm**	**water**	**,**	**or**	**2**	**tsp**	**.**
盐	在	一个	杯子	的	温暖的	水	,	或者	2	茶匙	.

一杯温水中加入盐，或 2 茶匙盐。

[ɪpeˈkæk] .

ipecac	**.**
吐根	.

吐根糖浆。

[rɪˈpiːt] [ɪf] [ˈnesəsəri] . [-]

Repeat	**if**	**necessary**	**.**	**[**	**129**	**]**
重复	如果	必要的	.	[	-	]

如有必要，重复此步骤。[129]

['ɑːftə(r)] ['vɒmɪtɪŋ] , [gɪv] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [stɜːd] [ɪn]['wɔːtə(r)] ; [mɪlk] ; [ɔː(r)] [bɔɪld] [stɑːtʃ] .

After	vomiting	,	give	white	of	egg	stirred	in	water	;	milk	;	or	boiled	starch	.
后	呕吐	,	给	白色的	的	蛋	搅拌	在	水	;	牛奶	;	或者	煮沸	淀粉	.

呕吐后，可喂食用水搅拌的蛋清、牛奶或煮沸的淀粉。

[gɪv] [hɒt] ['kɒfi] [æz; əz] ['stɪmjələnt] .

Give	hot	coffee	as	stimulant	.
给	热的	咖啡	作为	兴奋剂	.

喝热咖啡提神。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['pɔɪznz] :

There	are	three	divisions	of	poisons	:
那里	是	三	部门	的	毒药	:

毒药分为三类：

([ə; eɪ]) [ðəʊz] [ðæt] [ə'fekt] [ðə; ði] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] ; [æz; əz]['əʊpiəm] , ['ækənaɪt] , ['ælkəhɒl] .

(	a	)	Those	that	affect	the	nervous	system	;	as	opium	,	aconite	,	alcohol	.
(	一个	)	那些	那	影响	这	紧张的	系统	;	作为	鸦片	,	附子	,	酒精	.

（a）影响神经系统的物质；如鸦片、乌头、酒精。

([biː])

(	b	)
(	b	)

(b)

[ðəʊz] [ðæt] ['ɪrɪteɪt] ; [æz; əz] ['ɑːsnɪk] , ['teɪntɪd] [fuːd] .

Those	that	irritate	;	as	arsenic	,	tainted	food	.
那些	那	刺激	;	作为	砷	,	受污染的	食物	.

那些会引起刺激的物质；例如砷、受污染的食物。

([siː]) [ðəʊz] [ðæt] [kə'rəʊd] ([bɜːn]) ; [æz; əz] [kɑː'bɒlɪk] ['æsɪd] , [ɒk'sælɪk]['æsɪd] , [baɪ'klɔːraɪd] [ɒv; əv]

(	c	)	Those	that	corrode	(	burn	)	;	as	carbolic	acid	,	oxalic	acid	,	bichloride	of
(	c	)	那些	那	腐蚀	(	烧伤	)	;	作为	石炭酸	酸	,	草酸	酸	,	二氯化物	的

['mɜːkjəri] ([wɪtʃ] [ɪz] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt]) ,

mercury	(	which	is	corrosive	sublimate	)	,
汞	(	哪个	是	腐蚀性	升华	)	,

（c）那些具有腐蚀性（燃烧性）的物质；例如石炭酸、草酸、氯化汞（其升华物具有腐蚀性）。

[laɪ] , ['kɔːstɪk] ['ælkəlaɪz] .

lye	,	caustic	alkalies	.
碱液	,	腐蚀性物质	碱金属	.

烧碱，强碱。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] - [eɪd] ['triːtmənt] [ɪz][tuː; tə] — [wʌn] .

In	any	case	of	poisoning	,	remember	that	the	first	-	aid	treatment	is	to	—	1	.
在	任何	案件	的	中毒	,	记住	那	这	第一的	-	援助	治疗	是	到	—	1	.

在任何中毒情况下，请记住急救措施是——1.

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] [mə'tɪərɪəl] , or2 .

Remove	the	poisonous	material	,	or2	.
消除	这	有毒	材料	,	or2	.

去除有毒物质，或者2.

['njuːtrəlaɪz] [ɪts] ['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n] . [θriː] .

Neutralize	its	further	action	.	3	.
中和	它是	更远	行动	.	3	.

阻止其进一步行动。3.

['remədi] [ðə; ði] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɔːl'redi] [prə'djuːst] . [wʌn] .

Remedy	the	ill	effects	already	produced	.	1	.
补救	这	患病的	效果	已经	生产	.	1	.

补救已经造成的不良后果。1.

[tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] , [gɪv] [ɪˈmetɪk] ([tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ˈvɒmɪtɪŋ]) ;

To	remove	the	poison	,	give	emetic	(	to	produce	vomiting	)	;
到	消除	这	毒	,	给	催吐剂	(	到	生产	呕吐	)	;

为了清除毒素，给予催吐剂（以引起呕吐）；

[æz; əz] [ˈmʌstəd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)][ɔː(r)][ɪpeˈkæk][ɔː(r)][sɔːlt][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .

as	mustard	and	water	or	ipecac	or	salt	and	water	.
作为	芥末	和	水	或者	吐根	或者	盐	和	水	.

例如芥末和水、吐根糖浆或盐和水。

[æn; ən] [ɪˈmetɪk] [ɪz] [nɒt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [juːst] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [kəˈrəʊsɪv] [ˈpɔɪzənɪŋ] ([siː] ([siː]) [əˈbʌv])

An	emetic	is	not	usually	used	,	however	,	in	corrosive	poisoning	(	see	(	c	)	above	)
一个	催吐剂	是	不是	通常	用过的	,	然而	,	在	腐蚀性	中毒	(	看	(	c	)	多于	)

然而，在腐蚀性中毒中通常不使用催吐剂（见上文 (c)）。

[ɪkˈsept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [baɪˈklɔːraɪd] [ɒv; əv] [ˈmɜːkjəri] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [siː] [ˈspeʃ(ə)l] [dəˈrekʃ(ə)n]

except	in	the	case	of	bichloride	of	mercury	,	for	which	see	special	direction
除了	在	这	案件	的	二氯化物	的	汞	,	为了	哪个	看	特别的	方向

[bɪˈləʊ] .

below	.
以下	.

但氯化汞的情况除外，具体请参阅下文的特殊说明。

[ˌtuːˈtuː] . [tuː; tə] [ˈnjuːtrəlaɪz] [ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n] , [gɪv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɪts]

2	.	To	neutralize	the	further	effect	of	poison	,	give	something	to	destroy	its
2	.	到	中和	这	更远	影响	的	毒	,	给	某物	到	破坏	它是

[ˈækʃ(ə)n] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

action	;	for	instance	,
行动	;	为了	实例	,

2. 为了中和毒药的进一步作用，给予某种能破坏其作用的物质；例如，

[ɪf] [laɪ] [ɪz] [swˈbləʊd] , [gɪv] [daɪˈluːt][ˈæsɪd] , [æz; əz][ˈvɪnɪgə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] . [θriː] .

if	lye	is	swallowed	,	give	dilute	acid	,	as	vinegar	and	water	.	3	.
如果	碱液	是	吞咽	,	给	稀	酸	,	作为	醋	和	水	.	3	.

如果误吞了碱液，应立即服用稀酸，例如醋和水。3.

[tuː; tə] [ˈremədi] [ðə; ði] [ɪl] [ɪˈfekts] , [gɪv] [ˈstɪmjələnts] ; [æz; əz] [strɒŋ] [ˈkɒfi] .

To	remedy	the	ill	effects	,	give	stimulants	;	as	strong	coffee	.
到	补救	这	患病的	效果	,	给	兴奋剂	;	作为	强的	咖啡	.

为了缓解不良反应，可以服用兴奋剂，例如浓咖啡。

[sʌm; səm][ˈæntəˌdoʊts]

Some	Antidotes
一些	解毒剂

一些解毒剂

[fɔː(r); fə(r)] [kɑːˈbɒlɪk] [ˈæsɪd] . — [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] [frɒm; frəm] [kɑːˈbɒlɪk] [ˈæsɪd] , [gɪv] [ˈælkəhɒl]

For	Carbolic	Acid	.	—	In	case	of	poisoning	from	carbolic	acid	,	give	alcohol
为了	石炭酸	酸	.	—	在	案件	的	中毒	从	石炭酸	酸	,	给	酒精

[ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ; [ɔː(r)] ,

and	water	;	or	,
和	水	;	或者	,

对于石炭酸中毒——若发生石炭酸中毒，应给予酒精和水；或者，

[ɪf] [ˈælkəhɒl] [ɪz] [nɒt] [æt; ət][hænd] , [wʌn][tiː biː es piː] .

if	alcohol	is	not	at	hand	,	1	tbsp	.
如果	酒精	是	不是	在	手	,	1	汤匙	.

如果没有酒精，则用 1 汤匙。

[ˈepsəm] [sɔːlt][ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [ˈbiːt(ə)n] [ˈwaɪts] [ɒv; əv] [egz] [ɪn] [mɪlk] .

Epsom	salt	in	a	glass	of	water	,	or	beaten	whites	of	eggs	in	milk	.
埃普索姆	盐	在	一个	玻璃	的	水	,	或者	被打败	白人	的	鸡蛋	在	牛奶	.

在一杯水中加入泻盐，或者在牛奶中加入打散的蛋白。

[juːz] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒt(ə)l] .
Use hot - water bottle .
使用 热的 - 水 瓶子 .

使用热水袋。

['triːtmənt] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)] ['æsɪd] [ðæn; ðən] [kɑː'bɒlɪk] ([kə'rəʊsɪvz]) . — [gɪv]
Treatment of Poisoning from Any Other Acids than Carbolic (Corrosives) . — Give
治疗 的 中毒 从 任何 其他 酸 比 石炭酸 (腐蚀性物质) . — 给
['ælkəlaɪz] — ['beɪkɪŋ] ['səʊdə] , [wʌn][tiː es piː] .
alkalies — baking soda , 1 tsp .
碱金属 — 烘烤 苏打 , 1 茶匙 .

治疗除石炭酸以外的其他酸中毒（腐蚀性物质）——给予碱性物质——小苏打，1茶匙。

[ɪn][ə; eɪ] [kʌp] ['wɔːtə(r)] .
in a cup water .
在 一个 杯子 水 .

一杯水。

[laɪm] ['wɔːtə(r)] , [mæg'niːʒə; mæg'niːziə] , ['waɪtwɒʃ] [daɪ'luːtɪd] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ; ['iːv(ə)n][ə; eɪ][tiː biː es piː] .
Lime water , magnesia , whitewash diluted with water ; even a tbsp .
酸橙 水 , 氧化镁 , 粉刷 稀 和 水 ; 甚至 一个 汤匙 .

石灰水、氧化镁、用水稀释的粉刷灰；甚至一汤匙。

[ɒv; əv] [strɒŋ] ['səʊpsʌdz] .
of strong soapsuds .
的 强的 肥皂泡 .

浓稠的肥皂泡。

['fɒləʊ] [wɪð] ['biːt(ə)n] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ænd; ənd] [mɪlk] , ['ɒlɪv] [ɔɪl] , ['kɒfi] .
Follow with beaten white of egg and milk , olive oil , coffee .
跟随 和 被打败 白色的 的 蛋 和 牛奶 , 橄榄 油 , 咖啡 .

接着加入打散的蛋白、牛奶、橄榄油和咖啡。

['triːtmənt] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [frɒm; frəm] ['ælkəlaɪz] ([laɪ] , ['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
Treatment of Poisoning from Alkalies (Lye , Household Ammonia , etc .)
治疗 的 中毒 从 碱金属 (碱液 , 家庭 氨 , ETC .)
.
:
.

碱性物质（烧碱、家用氨水等）中毒的治疗。

([kə'rəʊsɪvz] .) — [duː; də] [nɒt] [kɔːz] ['vɒmɪtɪŋ] .
(Corrosives .) — Do not cause vomiting .
(腐蚀性物质 .) — 做 不是 原因 呕吐 .

（腐蚀性物质）——不会引起呕吐。

[wʌn][tiː biː es piː] .
1 tbsp .
1 汤匙 .

1 汤匙

['vɪnɪgə(r)][ɪn][ə; eɪ][kʌp] [-]
vinegar in a cup [130]
醋 在 一个 杯子 [-]

一杯醋[130]

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; ['lemən] [dʒuːs][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [hɑːf][ænd; ənd][hɑːf] ; ['ɒrɪndʒ] [dʒuːs] ;
of water ; lemon juice and water , half and half ; orange juice ;
的 水 ; 柠檬 汁 和 水 , 一半 和 一半 ; 橙子 汁 ;

水；柠檬汁和水各一半；橙汁；

['fɒləʊ] [wɪð] ['waɪts] [ɒv; əv] [eg] [ɪn] [mɪlk] , ['ɒlɪv] [ɔɪl] ; ['flaʊə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ; [hɒt] ['kɒfi] .

follow	with	whites	of	egg	in	milk	,	olive	oil	;	flour	and	water	;	hot	coffee	.
跟随	和	白人	的	蛋	在	牛奶	,	橄榄	油	;	面粉	和	水	;	热的	咖啡	.

接下来是蛋清加牛奶、橄榄油；面粉和水；热咖啡。

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ'klɔːraɪd] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] ([kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt]) . — [gɪv] ['biːt(ə)n] ['waɪts] [ɒv; əv] [egz] [ɪn]['wɔːtə(r)] ;

For	Bichloride	of	Mercury	(	Corrosive	Sublimate	)	.	—	Give	beaten	whites	of	eggs	in	water	;
为了	二氯化物	的	汞	(	腐蚀性	升华	)	.	—	给	被打败	白人	的	鸡蛋	在	水	;

对于氯化汞（腐蚀性升汞）——将打散的蛋清溶于水中；

[ɪ'metɪk] — [wɔːm] ['mʌstəd] ['wɔːtə(r)] ([wʌn][tiː es piː] . [tuː; tə] [kʌp]) ; [hɒt] ['kɒfi] .

emetic	—	warm	mustard	water	(	1	tsp	.	to	cup	)	;	hot	coffee	.
催吐剂	—	温暖的	芥末	水	(	1	茶匙	.	到	杯子	)	;	热的	咖啡	.

催吐剂——温芥末水（1茶匙芥末兑一杯）；热咖啡。

[kiːp] ['peɪʃ(ə)nt] [wɔːm] .

Keep	patient	warm	.
保持	病人	温暖的	.

注意保暖。

[fɔː(r); fə(r)]['aɪədiːn] . — [gɪv] [bɔɪld] [stɑːtʃ] , [ɔː(r)] [stɑːtʃ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)]['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

For	Iodine	.	—	Give	boiled	starch	,	or	starch	and	water	,	or	flour	and	water	.
为了	碘	.	—	给	煮沸	淀粉	,	或者	淀粉	和	水	,	或者	面粉	和	水	.

对于碘——可给予煮沸的淀粉，或淀粉加水，或面粉加水。

[gɪv] [hɒt] ['kɒfi] .

Give	hot	coffee	.
给	热的	咖啡	.

递上一杯热咖啡。

[kiːp] ['peɪʃ(ə)nt] [wɔːm] .

Keep	patient	warm	.
保持	病人	温暖的	.

注意保暖。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːsnɪk] (['ɪrɪtənt] .

For	Arsenic	(	Irritant	.
为了	砷	(	刺激物	.

对于砷（刺激物）。

[siː] ([biː]) .) . — [gɪv] [æn; ən] [ɪ'metɪk] ; ['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv]['aɪən] , [waɪt] [ɒv; əv] [egz] , ['kɒfi] .

See	(	b	)	.	)	.	—	Give	an	emetic	;	tincture	of	iron	,	white	of	eggs	,	coffee	.
看	(	b	)	.	)	.	—	给	一个	催吐剂	;	酊剂	的	铁	,	白色的	的	鸡蛋	,	咖啡	.

参见（b））。—给予催吐剂；铁酊、蛋清、咖啡。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɔːdənəm] ([ə'fekts] [nɜːvz] .

For	Laudanum	(	Affects	Nerves	.
为了	鸦片酊	(	影响	神经	.

用于鸦片酊（影响神经）。

[siː] ([ə; eɪ]) .) . — [kiːp] ['peɪʃ(ə)nt] [ə'weɪk] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] .

See	(	a	)	.	)	.	—	Keep	patient	awake	by	walking	.
看	(	一个	)	.	)	.	—	保持	病人	醒	经过	步行	.

参见（a））。—让病人走动以保持清醒。

[gɪv] [strɒŋ] [blæk] ['kɒfi] .
Give strong black coffee .
给 强的 黑色的 咖啡 .

来杯浓黑咖啡。

['paʊdə(r)] [wu:ndz] .
Powder Wounds .
粉末 伤口 .

火药伤。

['deɪndʒərəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['paʊdə(r)] ['kæriz] [dʒɜ:rmz][ɒv; əv] “ ['lɒkdʒɔ:] .
Dangerous because powder carries germs of “ lockjaw .
危险的 因为 粉末 携带 细菌 的 “ 锁颌 .

危险，因为粉末携带“破伤风”病菌。

” [wɒʃ] [ðə; ði] [skɪn] .
” Wash the skin .
” 洗 这 皮肤 .

清洗皮肤。

[peɪnt] [wɪð] ['aɪədi:n] .
Paint with iodine .
画 和 碘 .

用碘酒涂刷。

[ə'plai] ['væsəli:n] .
Apply vaseline .
申请 凡士林 .

涂抹凡士林。

[ðɪs] ['lu:sən] ['eni] ['bɪts][ɒv; əv]['paʊdə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [wɒʃt] [ɒf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
This loosens any bits of powder , which may be washed off the next day .
这 松动 任何 比特 的 粉末 , 哪个 可能 是 洗过 离开 这 下一个 天 .

这样可以松动残留的粉末，第二天就可以洗掉。

['æbsəlu:tli] ['evri] [wu:nd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [mʌst; məst][bi:; bi] ['tri:tɪd] [baɪ][ə; eɪ]['dɒktə(r)] , [hu:] [wɪl]
Absolutely every wound of this character must be treated by a doctor , who will
绝对地 每一个 伤口 的 这 特点 必须 是 治疗 经过 一个 医生 , WHO 将要
[ɪn'dʒekt]['ænti] - [tə'tænɪk]['sɪərəm] .
inject anti - tetanic serum .
注入 反对 - 强直 血清 .

该角色身上的每一处伤口都必须由医生处理，医生会注射破伤风抗毒素。

([si:] ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .)
(See Chapter XII .)
(看 章 十二 .)

（参见第十二章。）

['prɪkli] [hi:t] .
Prickly Heat .
带刺的 热 .

痱子。

[ræʃ] , [ɪ'speʃəli] [ɒn] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [kɔ:zd] [baɪ] [hi:t] .
Rash , especially on young children , caused by heat .
皮疹 , 尤其 在 年轻的 孩子们 , 导致 经过 热 .

由高温引起的皮疹，尤其常见于幼儿。

[wɒʃ] [wɪð] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [səʊp] .
Wash with warm water and soap .
洗 和 温暖的 水 和 肥皂 .

用温水和肥皂清洗。

[ə'plai] ['ælkəhɒl] ([wʌn] [pɑːt] [tuː; tə] [θriː] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]) .

Apply	**alcohol**	**(**	**one**	**part**	**to**	**three**	**of**	**water**	**)**	**.**
申请	酒精	(	一	部分	到	三	的	水	)	.

使用酒精（一份酒精兑三份水）。

[dʌst] [wɪð] ['tælkəm] ['paʊdə(r)] .

Dust	**with**	**talcum**	**powder**	**.**
灰尘	和	滑石粉	粉末	.

撒上滑石粉。

([siː] ['tʃæptə(r)] [eks] .)

(	**See**	**Chapter**	**X**	**.**	**)**
(	看	章	X	.	)

（参见第十章。）

[təʊ'meɪn; 'təʊmeɪn] ['pɔɪzənɪŋ] .

Ptomaine	**Poisoning**	**.**
腹腔	中毒	.

人粪中毒。

['sɪmptəmz] : [sɪ'vɪə(r)] ['nɔːziə] , ['pɜːrdʒɪŋ] [ˌdaɪə'rɪə] .

Symptoms	**:**	**Severe**	**nausea**	**,**	**purging**	**diarrhea**	**.**
症状	:	严重	恶心	,	清除	腹泻	.

症状：严重恶心、腹泻。

[siː] ['dɒktə(r)] .

See	**doctor**	**.**
看	医生	.

去看医生。

['triːtmənt] : ['vɒmɪtɪŋ] [ɪz] ['nesəsəri] .

Treatment	**:**	**Vomiting**	**is**	**necessary**	**.**
治疗	:	呕吐	是	必要的	.

治疗方法：必须催吐。

[gɪv] [kʌp] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] [tiː es piː] .

Give	**cup**	**warm**	**water**	**in**	**which**	**1**	**tsp**	**.**
给	杯子	温暖的	水	在	哪个	1	茶匙	.

取一杯温水，加入 1 茶匙。

['mʌstəd] [ɪz] [dɪ'zɒlvd] , [ɔː(r)] [gɪv] [ˌtuː'tuː] [tiː es piː] .

mustard	**is**	**dissolved**	**,**	**or**	**give**	**2**	**tsp**	**.**
芥末	是	溶解	,	或者	给	2	茶匙	.

芥末溶解，或者加入 2 茶匙。

[ɪpe'kæk] .

ipecac	**.**
吐根	.

吐根糖浆。

[gɪv] ['kɑːstə(r)] [ɔɪl] .

Give	**castor**	**oil**	**.**
给	蓖麻	油	.

给予蓖麻油。

[ə'plai] [ɪk'stɜːn(ə)l] [hiːt] — [hɒt] - ['wɔːtə(r)] [bægz] .

Apply	**external**	**heat**	**—**	**hot**	**-**	**water**	**bags**	**.**
申请	外部的	热	—	热的	-	水	包	.

外部热敷——热水袋。

[gɪv] [wʌn] [tiː es piː] .

Give	**1**	**tsp**	**.**
给	1	茶匙	.

给1茶匙。

[ˌpærə'gɒrɪk] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

paregoric	**,**	**if**	**you**	**have**	**it**	**.**
止痛药	, 如果		你	有	它	.

如果你有止血药的话，就用止血药。

[siː] - ['sɪknəs] .

Sea	**-**	**Sickness**	**.**
海	-	疾病	.

晕船。

[krækt] [aɪs] .

Cracked	**ice**	**.**
裂纹	冰	.

碎冰。

[ðə; ði] [best] [prɪ'ventɪv] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dɒktə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['əʊʃ(ə)n][trɪp] . [-]

The	**best**	**preventive**	**is**	**to**	**see**	**the**	**doctor**	**a**	**week**	**before**	**going**	**on**	**ocean**	**trip**	**.**	**[**	**131**	**]**
这	最好的	预防	是	到	看	这	医生	一个	星期	前	去	在	海洋	旅行	.	[	-	]

最好的预防措施是在出海旅行前一周去看医生。[131]

[ʃɒk] .

Shock	**.**
震惊	.

震惊。

[ðə; ði] [wɜːd] “ [ʃɒk] ” [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] [dɪ'preʃn] [wɪtʃ] [fɒləʊz] ['eni] ['æksɪdənt] ,

The	**word**	**“**	**shock**	**”**	**refers**	**to**	**the**	**condition**	**of**	**nervous**	**depression**	**which**	**follows**	**any**	**accident**	**,**
这	单词	“	震惊	”	指	到	这	状况	的	紧张的	沮丧	哪个	跟随	任何	事故	,

“休克”一词指的是事故发生后出现的神经性抑郁状态。

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [wuːnd] .

or	**sometimes**	**the**	**sight**	**of**	**one's**	**own**	**wound**	**.**
或者	有时	这	视线	的	一个人的	自己的	伤口	.

有时也可能是看到自己的伤口。

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz] ['fiːb(ə)l] ; [ðə; ði] [feɪs] [peɪl] .

The	**breathing**	**is**	**feeble**	**;**	**the**	**face**	**pale**	**.**
这	呼吸	是	微弱	;	这	脸	苍白	.

呼吸微弱，面色苍白。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] .

Send	**for**	**doctor**	**.**
发送	为了	医生	.

叫医生来。

[pleɪs] ['peɪʃ(ə)nt][ɪn] ['laɪɪŋ] - [daʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Place	**patient**	**in**	**lying**	**-**	**down**	**position**	**.**
地方	病人	在	说谎	-	向下	位置	.

让患者采取平躺姿势。

[juːz] [hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɔtlz] .

Use	**hot**	**-**	**water**	**bottles**	**.**
使用	热的	-	水	瓶子	.

使用热水袋。

[gɪv] [hɒt] ['kɒfi] ; [ˌærə'mætɪk]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'məʊniə] .

Give	**hot**	**coffee**	**;**	**aromatic**	**spirit**	**of**	**ammonia**	**.**
给	热的	咖啡	;	芳香	精神	的	氨	.

给热咖啡；加入芳香的氨水。

['dʒentli] ['mæsɑːʒ] [ɔː(r)] [rʌb] [lɪmz] [tə'wɔːd] ['bɒdi] .
Gently **massage** **or** **rub** **limbs** **toward** **body** **.**
轻轻地 按摩 或者 擦 四肢 朝向 身体 .

轻轻按摩或揉搓四肢，使其朝向身体。

[kiːp] ['bɒdi] ['kʌvəd] [ænd; ənd] [wɔːm] .
Keep **body** **covered** **and** **warm** **.**
保持 身体 涵盖 和 温暖的 .

保持身体温暖，注意遮盖。

([sek] ['tʃæptə(r)] [θriː] .)
(**Sec** **Chapter** **III** **.** **)**
(秒 章 三、 .)

（第三章）

[sɔː(r)] [θrəʊt] .
Sore **Throat** **.**
疮 喉 .

咽喉痛。

[æt; ət] [naɪt] [ræp] [ə; eɪ] [klɒθ] [wet] [ɪn] ['ælkəhɒl] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [θrəʊt] .
At **night** **wrap** **a** **cloth** **wet** **in** **alcohol** **around** **outside** **of** **throat** **.**
在 夜晚 裹 一个 布 湿的 在 酒精 大约 外部 的 喉 .

晚上睡觉时，用浸过酒精的布包住喉咙外侧。

['gɑːgl] [wɪð] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ([wʌn] [tiː es piː] .
Gargle **with** **salt** **and** **water** **(** **1** **tsp** **.**
漱口 和 盐 和 水 (1 茶匙 .

用盐和水漱口（1茶匙）。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [glɑːs]) , [ɔː(r)] ['bɔːræks] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [seɪm] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [hɒt] [tiː] , [ɔː(r)] [wɪð]
to **a** **glass** **)** **,** **or** **borax** **and** **water** **in** **same** **proportion** **,** **or** **hot** **tea** **,** **or** **with**
到 一个 玻璃) , 或者 硼砂 和 水 在 相同的 部分 , 或者 热的 茶 , 或者 和
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] —
the **following** **—**
这 下列的 —

（加入一杯中），或等比例的硼砂和水，或热茶，或以下物质——

['gɑːgl] :
Gargle **:**
漱口 :

漱口：

[ˌtuː'tuː] [tiː biː es piː] .
2 **tbsp** **.**
2 汤匙 .

2 汤匙

['vɪnɪgə(r)] ,
vinegar **,**
醋 ,

醋，

[wʌn] [tiː biː es piː] .
1 **tbsp** **.**
1 汤匙 .

1 汤匙

[sɔːlt] ,
salt **,**
盐 ,

盐，

['wɔːtə(r)][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ]['tʌmblə(r)] .
Water to fill a tumbler .
水 到 充满 一个 不倒翁 .

往杯子里倒水。

[ɪf] [pə'sɪstənt] , [siː] ['dɒktə(r)] .
If persistent , see doctor .
如果 执着的 , 看 医生 .

如果症状持续，请就医。

['splɪntəz] .
Splinters .
碎片 .

碎片。

['əʊpən] [wuːnd] [wɪð] ['steraɪl] ['niːd(ə)l] .
Open wound with sterile needle .
打开 伤口 和 无菌 针 .

用无菌针头刺破伤口。

[pʊl] ['splɪntə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['entəd] .
Pull splinter out from the direction it entered .
拉 碎片 出去 从 这 方向 它 进入 .

将木刺从其进入的方向拔出。

[ə'plai] ['aɪədiːn][ɔː(r)] ['tɜːpəntaɪn] .
Apply iodine or turpentine .
申请 碘 或者 松节油 .

涂抹碘酒或松节油。

[ɪf] ['ʌndə(r)][neɪl] , [kʌt] [neɪl][ɪn][viː] - [ʃeɪp] [æt; ət] [pɔɪnt] [weə(r)] ['splɪntə(r)] ['entəd] , [bɪ'fɔː(r)] [ɪk'stræktɪŋ] ['splɪntə(r)] .
If under nail , cut nail in V - shape at point where splinter entered , before extracting splinter .
如果 在下面 指甲 , 切 指甲 在 V - 形状 在 观点 在哪里 碎片 进入 , 前 提取 碎片 .

如果碎片在指甲下，在取出碎片之前，先将碎片进入指甲的部位剪成 V 形。

[juːz] ['twiːzəz] .
Use tweezers .
使用 镊子 .

使用镊子。

[peɪnt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] ['aɪədiːn] .
Paint the place with iodine .
画 这 地方 和 碘 .

用碘酒涂抹该区域。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

玛丽·弗朗西斯急救手册(The Mary Frances first aid book)

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] ['twiːzəz] [kɒst]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['evri] ['haʊshəʊld] .

A	pair	of	extracting	tweezers	cost	little	,	and	should	be	in	every	household	.
一个	一对	的	提取	镊子	成本	小的	,	和	应该	是	在	每一个	家庭	.

一把取毛镊子价格便宜，每个家庭都应该备一把。

[tuː; tə] [meɪk] ['niːd(ə)l] [ɔː(r)] ['twiːzəz] ['steraɪl] , [dɪp][ɪn]['ælkəhɒl][ɔː(r)][pɑːs] [θruː] [ə; eɪ] [fleɪm] .

To	make	needle	or	tweezers	sterile	,	dip	in	alcohol	or	pass	through	a	flame	.
到	制作	针	或者	镊子	无菌	,	蘸	在	酒精	或者	经过	通过	一个	火焰	.

要使针或镊子消毒，可将其浸入酒精中或用火焰灼烧。

[spreɪn] .

Sprain	.
扭伤	.

扭伤。

[ɪf] [æt; ət][ɔːl] [sɪ'vɪə(r)] , [send][fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] .

If	at	all	severe	,	send	for	doctor	.
如果	在	全部	严重	,	发送	为了	医生	.

如果症状严重，请就医。

['elɪveɪt] [lɪm] .

Elevate	limb	.
提升	肢	.

抬高肢体。

[ə'plaɪ] [klɒθ] [rʌŋ] [frɒm; frəm][aɪs]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][æn; ən][aɪs][bæg] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] , [ðen]

Apply	cloth	wrung	from	ice	water	,	or	an	ice	bag	,	for	several	hours	,	then
申请	布	拧干	从	冰	水	,	或者	一个	冰	包	,	为了	一些	小时	,	然后

[ə'plaɪ] [hiːt] .

apply	heat	.
申请	热	.

用冰水拧干的布或冰袋敷在患处几个小时，然后再进行热敷。

['bændɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [lɪm] [æt; ət] [rest] .

Bandage	to	keep	limb	at	rest	.
绷带	到	保持	肢	在	休息	.

用绷带固定肢体，使其保持休息状态。

[stɪf] [nek] .

Stiff	Neck	.
僵硬的	脖子	.

落枕。

[rʌb] [wɪð] ['sæsəfræs] [ɔɪl][ɔː(r)] [wɪð] ['kæpsɪkəm] ['væsəliːn] . [-]

Rub	with	sassafras	oil	or	with	capsicum	vaseline	.	[	132	]
擦	和	黄樟	油	或者	和	辣椒	凡士林	.	[	-	]

用黄樟油或辣椒凡士林涂抹。[132]

[stɪŋz] .

Stings	.
刺痛	.

刺痛。

['ekstrækt; ɪk'strækt] [stɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪm'bedɪd] [ɪn] [fleʃ] .

Extract	sting	if	it	remains	imbedded	in	flesh	.
提炼	蜇	如果	它	遗迹	嵌入式	在	肉	.

如果毒刺仍嵌在肉里，请将其取出。

[ə'plai] ['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] , [daɪ'luːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌbaɪ'kɑːbənət]

Apply	household	ammonia	,	diluted	with	a	little	water	,	or	solution	of	bicarbonate
申请	家庭	氨	,	稀	和	一个	小的	水	,	或者	解决方案	的	碳酸氢盐

[ɒv; əv]['səʊdə] ([wʌn][tiː es piː] .

of	soda	(	1	tsp	.
的	苏打	(	1	茶匙	.

使用稀释少量水的家用氨水，或小苏打溶液（1茶匙）。

['səʊdə][tuː; tə][wʌn] [kʌp] ['wɔːtə(r)]) .

soda	to	1	cup	water	)	.
苏打	到	1	杯子	水	)	.

苏打水兑1杯水）。

[mʌd] , [wet] [sɔːlt] , [slaɪs] [ɒv; əv] ['ʌnjən] , ['ɑːnɪkə] , [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] , ['kæmfə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['suːðɪŋ] .

Mud	,	wet	salt	,	slice	of	onion	,	arnica	,	witch	hazel	,	camphor	are	soothing	.
泥	,	湿的	盐	,	片	的	洋葱	,	山金车	,	巫婆	榛	,	樟	是	舒缓	.

泥土、湿盐、洋葱片、山金车、金缕梅、樟脑都有舒缓作用。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] ['swelɪŋ] , [ə'plai] [krækt] [aɪs] .

If	there	is	much	swelling	,	apply	cracked	ice	.
如果	那里	是	很多	肿胀	,	申请	裂纹	冰	.

如果肿胀严重，请敷碎冰。

[ə'plai] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] [ɔː(r)]['ælkəhɒl] [tuː; tə] [mə'skiːtəʊ] [baɪts] .

Apply	spirit	of	camphor	or	alcohol	to	mosquito	bites	.
申请	精神	的	樟	或者	酒精	到	蚊子	咬	.

将樟脑油或酒精涂抹在蚊虫叮咬处。

[streɪn] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] .

Strain	of	Muscles	.
拉紧	的	肌肉	.

肌肉拉伤。

[ə'plai] [aɪs] - ['wɔːtə(r)] [klɒθs] [ɔː(r)][æn; ən][aɪs][bæg] .

Apply	ice	-	water	cloths	or	an	ice	bag	.
申请	冰	-	水	布料	或者	一个	冰	包	.

敷上冰水毛巾或冰袋。

[ɪf] [ðə; ði][kəʊld] [feɪlz] [tuː; tə] [gɪv] [rɪ'liːf] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [ə'plai] [hiːt] .

If	the	cold	fails	to	give	relief	in	an	hour	,	apply	heat	.
如果	这	寒冷的	失败	到	给	宽慰	在	一个	小时	,	申请	热	.

如果冷敷一小时后没有缓解症状，则进行热敷。

[beɪð] [wɪð] ['ɑːnɪkə] , ['ælkəhɒl][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [rest] [ðə; ði] [pɑːts] .

Bathe	with	arnica	,	alcohol	and	water	,	and	rest	the	parts	.
洗澡	和	山金车	,	酒精	和	水	,	和	休息	这	部分	.

用山金车花、酒精和水浸泡患处，然后让患处休息。

['sʌnbɜːn] .

Sunburn	.
晒斑	.

晒斑。

[tuː; tə] [prɪ'vent] : [ə'nɔɪnt] [ɪk'spəʊzd] [pɑːts] [wɪð] [kəʊld] [kriːm] , ['væsəliːn] , [ɔː(r)][juːz] ['tɔɪlət] ['paʊdə(r)]

To	prevent	:	Anoint	exposed	parts	with	cold	cream	,	vaseline	,	or	use	toilet	powder
到	防止	:	涂油	裸露	部分	和	寒冷的	奶油	,	凡士林	,	或者	使用	洗手间	粉末

[bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .

before	going	out	.
前	去	出去	.

预防方法：出门前，在裸露部位涂抹冷霜、凡士林或使用爽身粉。

['triːtmənt] : ['nevə(r)] [wɒʃ] ['sʌnbɜːn] .

Treatment	:	Never	wash	sunburn	.
治疗	:	绝不	洗	晒斑	.

治疗方法：切勿清洗晒伤部位。

['nevə(r)]['əʊpən] ['blɪstər] .

Never	open	blisters	.
绝不	打开	水泡	.

千万不要弄破水泡。

[ə'plai] —

Apply	—
申请	—

申请-

[wʌn] [pɑːt] [laɪm] ['wɔːtə(r)] , [θriː] [pɑːts] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , ['ʃeɪkən] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] .

1	part	lime	water	,	3	parts	olive	oil	,	shaken	together	in	a	bottle	.
1	部分	酸橙	水	,	3	部分	橄榄	油	,	摇晃	一起	在	一个	瓶子	.

1份青柠水，3份橄榄油，在瓶中摇匀。

['sʌnstrəʊk] ([kə'læps] [djuː] [tuː; tə][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ɒv; əv] [sʌn]) .

Sunstroke	(	Collapse	Due	to	Exposure	to	Rays	of	Sun	)	.
中暑	(	坍塌	到期的	到	接触	到	射线	的	太阳	)	.

中暑（因暴露于阳光下而昏厥）。

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['sʌnstrəʊk] [ænd; ənd] [hiːt] [ɪg'zɔːstʃən] .

Distinguish	between	sunstroke	and	heat	exhaustion	.
区分	之间	中暑	和	热	疲惫	.

区分中暑和热衰竭。

[ɪn] ['sʌnstrəʊk] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɑː(r); ə(r)] : [red] [feɪs] ; ['ræpɪd] [hɑːt] [biːts] ; ['hedeɪk] ; ['vɒmɪtɪŋ] ; ['fiːvə(r)] ; ['nɔɪzi] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ;

In	sunstroke	the	symptoms	are	:	red	face	;	rapid	heart	beats	;	headache	;	vomiting	;	fever	;	noisy	breathing	and	sighing	;
在	中暑	这	症状	是	:	红色的	脸	;	迅速的	心	节拍	;	头痛	;	呕吐	;	发烧	;	嘈杂	呼吸	和	叹息	;

中暑的症状有：面色潮红；心跳加快；头痛；呕吐；发烧；呼吸嘈杂和叹息；

['stjuːpə(r)] ; [nəʊ] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ; [ʌn'kɒnʃəsnəs] .

stupor	;	no	perspiration	;	unconsciousness	.
昏迷	;	不	汗	;	无意识	.

昏迷；不出汗；失去意识。

['triːtmənt] : [send] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] .

Treatment	:	Send	for	doctor	.
治疗	:	发送	为了	医生	.

治疗方法：请医生诊治。

[rɪ'muːv] [tuː; tə] [kuːl] [pleɪs] .

Remove	to	cool	place	.
消除	到	凉爽的	地方	.

移至阴凉处。

['luːs(ə)n] ['kləʊðɪŋ] .

Loosen	clothing	.
松开	衣服	.

放松衣物。

[ə'plai] [aɪs][ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] , [ɔː(r)] [klɒθs] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][aɪs]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] .

Apply	ice	in	a	cloth	,	or	cloths	wrung	out	of	ice	water	to	entire	body	.
申请	冰	在	一个	布	,	或者	布料	拧干	出去	的	冰	水	到	全部的	身体	.

将冰块裹在布里，或者用拧干的布浸过冰水后敷在全身。

[gɪv] [nəʊ] ['stɪmjələnts] — [nəʊ] ['wɪski] [ɔː(r)] ['brændi] .
Give NO STIMULANTS — NO WHISKEY OR BRANDY .
给 不 兴奋剂 — 不 威士忌酒 或者 白兰地 .

禁止服用任何兴奋剂——威士忌或白兰地都不要服用。

['tuːθeɪk] .
Toothache .
牙疼 .

牙疼。

[siː] ['dentɪst] .
See dentist .
看 牙医 .

去看牙医。

[hɒt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
Hot applications .
热的 应用程序 .

热门应用。

['aɪədiːn] ['peɪntɪd] [ɒn] [gʌmz] .
Iodine painted on gums .
碘 绘 在 牙龈 .

牙龈上涂碘酒。

[ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊvz] [ɒn] ['kɒtn] [ɪn] [tuːθ] .
Oil of cloves on cotton in tooth .
油 的 丁香 在 棉布 在 齿 .

牙齿上的棉签沾有丁香油。

([biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðɪs] .)
(Be careful in using this .)
(是 小心 在 使用 这 .)

（使用时请小心。）

([siː] ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .) [-]
(See Chapter XI .) [133]
(看 章 十一 .) [-]

（参见第十一章。）[133]

[wɔːrts] .
Warts .
疣 .

疣。

[ə'plai] [ə; eɪ] “ [kɔːn] [kjʊə(r)] ” [kən'teɪnɪŋ] “ ['kænəbɪs] ['ɪndɪkə] .
Apply a “ corn cure ” containing “ cannabis indica .
申请 一个 “ 玉米 治愈 ” 包含 “ 大麻 印度大麻 .

使用含有“印度大麻”的“玉米药”。

” ['naɪtrɪk]['æsɪd] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] ,
” Nitric acid may be applied ,
” 一氧化氮 酸 可能 是 应用 ,

可以施用硝酸，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
but it is so dangerous a poison that it is unsafe for children to handle .
但 它 是 所以 危险的 一个 毒 那 它 是 不安全 为了 孩子们 到 处理 .

但它是一种剧毒物质，儿童接触非常危险。

[wuːndz] .
Wounds .
伤口 .

伤口。

[siː] “ ['hemərɪdʒ] ” [fɔː(r); fə(r)] [diːp] , ['bliːdɪŋ] [wuːndz] .

See	“	Hemorrhage	”	for	deep	,	bleeding	wounds	.
看	“	出血	”	为了	深的	,	出血	伤口	.

有关深部出血伤口，请参阅“出血”部分。

[ɪf] ['sɜːfɪs] [ɪz] [skreɪpt] , [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ][fɔːl][ɪn][sænd] ,

If	surface	is	scraped	,	as	from	a	fall	in	sand	,
如果	表面	是	刮擦	,	作为	从	一个	落下	在	沙	,

如果表面被刮伤，例如跌倒在沙地上，

[wɒʃ] [wuːnd] [wɪð] [hɒt]['wɔːtə(r)] ([wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [bɔɪld]) [ænd; ənd][pjʊə(r)][səʊp] , [sʌtʃ] [æz; əz]

wash	wound	with	hot	water	(	which	has	been	boiled	)	and	pure	soap	,	such	as
洗	伤口	和	热的	水	(	哪个	有	到过	煮沸	)	和	纯的	肥皂	,	这样的	作为

[kæ'stiːl] ,

Castile	,
卡斯蒂利亚	,

用热水（煮沸过的水）和纯肥皂（例如卡斯蒂利亚肥皂）清洗伤口。

[ænd; ənd][peɪnt] [wɪð] ['aɪədiːn] .

and	paint	with	iodine	.
和	画	和	碘	.

并用碘酒涂刷。

['fɑːs(ə)n][ə; eɪ]['steraɪl] [gɔːz] [kəm'pres] [ɪn] [pleɪs] ['əʊvə(r)] [skreɪpt] ['sɜːfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] [ɔː(r)]

Fasten	a	sterile	gauze	compress	in	place	over	scraped	surface	with	a	bandage	or
系	一个	无菌	纱布	压缩	在	地方	超过	刮擦	表面	和	一个	绷带	或者

[əd'hiːsɪv] ['plɑːstə(r)] .

adhesive	plaster	.
粘合剂	石膏	.

用绷带或创可贴将无菌纱布敷料固定在擦伤表面。

[siː] ['ɔːlsəʊ] “ [kʌts] , ”

See	also	“	Cuts	,	”
看	还	“	削减	,	”

另见“削减”

“ ['paʊdə(r)] [wuːndz] .

“	Powder	Wounds	.
“	粉末	伤口	.

“火药伤。”

” ['fʊtnoʊt] :

”	FOOTNOTES	:
”	脚注	:

脚注：

[[dʒeɪ]] [juːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][prə'praɪət(ə)ri] (['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt]) [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kɑːstə(r)][ɔɪl] ,

[	J	]	Use	one	of	the	proprietary	(	patent	)	preparations	of	castor	oil	,
[	J	]	使用	一	的	这	所有权	(	专利	)	准备工作	的	蓖麻	油	,

['plez(ə)nt] [tuː; tə] [teɪst] .

pleasant	to	taste	.
令人愉快的	到	品尝	.

[J] 使用一种口感宜人的专有（专利）蓖麻油制剂。

[[keɪ]] [ə; eɪ] [kəm'pres] [ɪz] ['sevrəl] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [gɔːz] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [kliːn] [mə'tɪəriəl] .

[	K	]	A	compress	is	several	thicknesses	of	gauze	or	other	clean	material	.
[	K	]	一个	压缩	是	一些	厚度	的	纱布	或者	其他	干净的	材料	.

[K] 敷料是几层纱布或其他干净的材料。

[[el]] [ɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌnjən] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ][tiː biː es piː] .

[	L	]	If	to	the	onion	is	added	a	tbsp	.
[	L	]	如果	到	这	洋葱	是	额外	一个	汤匙	.

[L] 如果在洋葱中加入一汤匙。

[ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ][tiː biː es piː] .

or	two	of	water	,	a	tbsp	.
或者	二	的	水	,	一个	汤匙	.

或两勺水，一汤匙。

['vɪnɪgə(r)] ([ænd; ənd] ['ɒlɪv] [ɔɪl] , [ɪf] [dɪ'zaɪəd]) , ['pepə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt] ,

vinegar	(	and	olive	oil	,	if	desired	)	,	pepper	and	salt	,
醋	(	和	橄榄	油	,	如果	想要的	)	,	胡椒	和	盐	,

醋（如果需要，可以加橄榄油）、胡椒和盐

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['pælətəb(ə)l]['sæləd] [wɪð] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] ,

it	will	be	found	a	palatable	salad	with	bread	and	butter	,
它	将要	是	成立	一个	可口的	沙拉	和	面包	和	黄油	,

你会发现一份美味的沙拉，配上面包和黄油。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [laɪkt] [baɪ][məʊst] ['tʃɪldrən] .

and	will	be	liked	by	most	children	.
和	将要	是	喜欢	经过	最多	孩子们	.

而且大多数孩子都会喜欢。

[[em]] [siː] [lɪst] [ɒv; əv] ['medsnz] [nəʊ] . - .

[	M	]	See	List	of	Medicines	No	.	22	.
[	M	]	看	列表	的	药物	不	.	-	.

[M] 参见药品清单第 22 号。

[[en]] [ə; eɪ] ['tʊənɪkeɪ] ([prə'naʊnst] [tɜːn] - [iː] - [ket]) [ɪz][ə; eɪ] [kən'strɪktɪŋ] [bænd] [juːst] [tuː; tə] [stɒp]

[	N	]	A	tourniquet	(	pronounced	turn	-	e	-	ket	)	is	a	constricting	band	used	to	stop
[	N	]	一个	止血带	(	发音	转动	-	e	-	酮	)	是	一个	收缩	乐队	用过的	到	停止

['bliːdɪŋ] .

bleeding	.
出血	.

[N] 止血带（发音为 turn-e-ket）是一种用于止血的收缩带。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] [ɪz]['fəʊldɪd]['ɪntuː][krə'væt] [fɔːm] ([siː] [peɪdʒ] -) [ænd; ənd]

Usually	a	triangular	bandage	is	folded	into	cravat	form	(	see	page	83	)	and
通常	一个	三角形	绷带	是	折叠	进入	领结	形式	(	看	页	-	)	和

[taɪd] ['luːsli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɪm] ;

tied	loosely	about	the	limb	;
系	松散地	关于	这	肢	;

通常将三角形绷带折叠成领巾状（见第 83 页），然后松松地系在肢体上；

[ðen] ['twɪstɪd] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .

then	twisted	as	shown	in	this	picture	.
然后	扭曲	作为	所示	在	这	图片	.

然后如图所示扭曲。

[ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd] , ['nektaɪ] , ['gɑːtə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rəʊp] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

A	rubber	band	,	necktie	,	garter	or	a	piece	of	rope	may	be	used	in	emergency	.
一个	橡皮	乐队	,	领带	,	袜带	或者	一个	片	的	绳索	可能	是	用过的	在	紧急情况	.

紧急情况下可以使用橡皮筋、领带、吊袜带或绳子。

[[əʊ]] ['pɔɪz(ə)n] .

[	O	]	Poison	.
[	哦	]	毒	.

[O] 毒药。

[[piː]] ['mʌðəz] [huː] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] ['skrætʃɪŋ] [ðɪs] [ræʃ] [æt; ət]

[	P	]	Mothers	who	find	it	difficult	to	keep	children	from	scratching	this	rash	at
[	P	]	母亲们	WHO	寻找	它	难的	到	保持	孩子们	从	抓挠	这	皮疹	在

[naɪt] [meɪ] ['kʌvə(r)][hændz] [wɪð] [smɔːl] [traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] . [-]

night	may	cover	hands	with	small	triangular	bandages	.	[	134	]
夜晚	可能	覆盖	双手	和	小的	三角形	绷带	.	[	-	]

[P] 如果母亲发现很难阻止孩子在夜间抓挠这种皮疹，可以用小三角绷带包住孩子的手。[134]

[plˈɑːstəz] , [ˈpəʊltɪs] [ænd; ənd] [stjuːp]
PLASTERS , POULTICES AND STUPES
膏药 , 药膏 和 笨蛋

膏药、敷料和石棺

[mɔɪst] [hiːt] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [plˈɑːstəz] , [ˈpəʊltɪs] , [ænd; ənd] [stjuːp] , [ɪz][mɔː(r)] [ˈpenətreɪtɪŋ]
Moist heat , in the form of plasters , poultices , and stupes , is more penetrating
潮湿 热 , 在 这 形式 的 膏药 , 药膏 , 和 笨蛋 , 是 更多的 渗透
[ðæn; ðən][draɪ] [hiːt] ,
than dry heat ,
比 干燥 热 ,

湿热疗法，例如使用膏药、药膏和敷料，比干热疗法更具渗透性。

[ænd; ənd][ɪz][ˈɒf(ə)n] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [sɪˈvɪə(r)] [ˌɪnfləˈmeɪʃ(ə)n] .
and is often employed in cases of severe inflammation .
和 是 经常 受雇 在 案例 的 严重 炎 .

常用于治疗严重炎症。

[ˈmʌstəd] [plˈɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ˈkɒmən] [juːz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri][tuː; tə]
Mustard plasters are in such common use that it seems unnecessary to
芥末 膏药 是 在 这样的 常见的 使用 那 它 似乎 不必要 到
[ˈmenʃ(ə)n] [ðeə(r)][ˈvæljuː][æz; əz][ˈkaʊntə(r)] - [ˈɪrɪt(ə)nts] .
mention their value as counter - irritants .
提到 他们的 价值 作为 柜台 - 刺激物 .

芥末膏药的使用非常普遍，似乎无需赘述其作为抗刺激剂的价值。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌstəd] [ˈplɑːstə(r)] . — [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] , [mɪks] [təˈgeðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
To Make a Mustard Plaster . — For an adult , mix together in the
到 制作 一个 芥末 石膏 . — 为了 一个 成人 , 混合 一起 在 这
[prəˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][tiː biː es piː] .
proportion of 1 tbsp .
部分 的 1 汤匙 .

制作芥末膏——成人用量：按1汤匙芥末膏、芥末油 ...

[ˈmʌstəd] [ænd; ənd][θriː][ɔː(r)][fɔːr][tiː biː es piː] .
mustard and 3 or 4 tbsp .
芥末 和 3 或者 4 汤匙 .

芥末和 3 或 4 汤匙。

[ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd] [rʌb] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smuːð] [peɪst] [wɪð] [wɔːm] [ˈwɔːtə(r)] — [nɒt] [hɒt] [ɔː(r)][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .
flour , and rub into a smooth paste with warm water — not hot or cold water .
面粉 , 和 擦 进入 一个 光滑的 粘贴 和 温暖的 水 — 不是 热的 或者 寒冷的 水 .

将面粉揉搓成光滑的糊状物，用温水（不要用热水或冷水）搅拌。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [juːz][frɒm; frəm][fɔːr][tuː; tə][sɪks][tiː biː es piː] .
For a child , use from 4 to 6 tbsp .
为了 一个 孩子 , 使用 从 4 到 6 汤匙 .

对于儿童，使用 4 至 6 汤匙。

[ˈflaʊə(r)][tuː; tə] ½ [tiː biː es piː] .
flour to ½ tbsp .
面粉 到 ½ 汤匙 .

面粉加至½汤匙。

[ˈmʌstəd] .
mustard .
芥末 .

芥末。

[spred] [ðə; ði] [peɪst] [ɒn] [ˈmʌzlɪn] , [ˈtɜːnɪŋ] [iːtʃ] [edʒ] [ˈəʊvə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] .
Spread the paste on muslin , turning each edge over about an inch .
传播 这 粘贴 在 细棉布 , 转弯 每个 边缘 超过 关于 一个 英寸 .

将糊状物涂抹在棉布上，将每条边向内折叠约一英寸。

['kʌvə(r)] [wɪð] [gɔːz] [ɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [θɪn] ['mʌzlɪn] .

Cover	with	gauze	or	a	piece	of	thin	muslin	.
覆盖	和	纱布	或者	一个	片	的	薄的	细棉布	.

用纱布或薄棉布盖住。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['blɪstərɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['biːt(ə)n] [waɪt] [ɒv; əv] [eg] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

To	prevent	blistering	,	it	is	well	to	add	beaten	white	of	egg	in	making	the
到	防止	起泡	,	它	是	出色地	到	添加	被打败	白色的	的	蛋	在	制作	这

['plɑːstə(r)] ,

plaster	,
石膏	,

为了防止起泡，在制作石膏时最好加入打散的蛋清。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð] ['væsəliːn] [ɔː(r)] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['plɑːstə(r)] .

and	to	anoint	the	skin	with	vaseline	or	olive	oil	before	applying	the	plaster	.
和	到	涂油	这	皮肤	和	凡士林	或者	橄榄	油	前	申请	这	石膏	.

在贴膏药之前，先用凡士林或橄榄油涂抹皮肤。

['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] ['plɑːstə(r)] ([ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts]) , ['kʌvə(r)] [skɪn] [wɪð] [θɪn] ['mʌzlɪn] .

After	removing	plaster	(	in	about	fifteen	minutes	)	,	cover	skin	with	thin	muslin	.
后	移除	石膏	(	在	关于	十五	分钟	)	,	覆盖	皮肤	和	薄的	细棉布	.

移除石膏（大约十五分钟后），用薄棉布覆盖皮肤。

[ɪf] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] , [ə'plai] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [ɔː(r)] ['væsəliːn] .

If	much	inflamed	,	apply	olive	oil	or	vaseline	.
如果	很多	发炎的	,	申请	橄榄	油	或者	凡士林	.

如果炎症严重，涂抹橄榄油或凡士林。

['flæksiːd] [ɪz][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [mə'tɪərɪəl] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pəʊltɪs] ,

Flaxseed	is	the	favorite	material	for	making	a	poultice	,
亚麻籽	是	这	最喜欢的	材料	为了	制作	一个	药膏	,

亚麻籽是制作药膏的首选材料。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɔɪl] [ɪn][ðə; ði] [siːd] [rɪ'teɪnz] [hiːt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][məʊst]['ʌðə(r)] [mə'tɪərɪəlz] .

because	the	oil	in	the	seed	retains	heat	longer	than	most	other	materials	.
因为	这	油	在	这	种子	保留	热	更长	比	最多	其他	材料	.

因为种子中的油比大多数其他物质更能长时间保持热量。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['flæksiːd] ['pəʊltɪs] . — ['ɪntuː][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,

To	Make	a	Flaxseed	Poultice	.	—	Into	a	cup	of	boiling	water	,
到	制作	一个	亚麻籽	药膏	.	—	进入	一个	杯子	的	沸腾	水	,

制作亚麻籽糊剂——将亚麻籽放入一杯沸水中，

[stɜː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] ['flæksiːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] “ [teɪk] [ʌp] .

stir	as	much	ground	flaxseed	as	it	will	“	take	up	.
搅拌	作为	很多	地面	亚麻籽	作为	它	将要	“	拿	向上	.

搅拌尽可能多的亚麻籽粉，直到它“吸收”为止。

” [spred] [ɒn] ['mʌzlɪn] ; [fəʊld] ['edʒɪz] ['əʊvə(r)][wʌn] [ɪntʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd]['kʌvə(r)] [wɪð] [wʌn]['leɪə(r)]

”	Spread	on	muslin	;	fold	edges	over	one	inch	or	more	,	and	cover	with	one	layer
”	传播	在	细棉布	;	折叠	边缘	超过	一	英寸	或者	更多的	,	和	覆盖	和	一	层

[ɒv; əv] [gɔːz] .

of	gauze	.
的	纱布	.

“铺在棉布上；将边缘折叠一英寸或更多，然后覆盖一层纱布。

['pəʊltɪs] [ɪz] [ə'plaɪd] [æz; əz][hɒt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Poultice	is	applied	as	hot	as	possible	to	the	surface	.
药膏	是	应用	作为	热的	作为	可能的	到	这	表面	.

将药膏尽可能热地敷在患处。

[rɪ'pleɪs] [ɪn][wʌn]['aʊə(r)] .
Replace **in** **one** **hour** **.**
代替 在 一 小时 .

一小时内更换。

[ə; eɪ] [bred] ['pəʊltɪs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][slaɪs][ɒv; əv] [bred] [ɪn][ə; eɪ] [sɪv] ,
A **bread** **poultice** **is** **made** **by** **laying** **a** **slice** **of** **bread** **in** **a** **sieve** **,**
一个 面包 药膏 是 制成 经过 躺下 一个 片 的 面包 在 一个 筛 ,

面包敷料的制作方法是将一片面包放在筛子里。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [hɒt]['wɔːtə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and **pouring** **hot** **water** **over** **it** **.**
和 浇注 热的 水 超过 它 .

然后浇上热水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɒn] ['mʌzlɪn] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [də'rekt] .
It **is** **placed** **on** **muslin** **and** **applied** **direct** **.**
它 是 放置 在 细棉布 和 应用 直接的 .

将其涂抹在棉布上，然后直接敷用。

['pəʊltɪs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Poultices **are** **not** **used** **as** **much** **as** **they** **were** **a** **number** **of** **years** **ago** **,**
药膏 是 不是 用过的 作为 很多 作为 他们 是 一个 数字 的 年 前 ,

敷药的使用频率已不如几年前那么高了。

[bʌt; bət] [stjuːp] [gɪv] [sʌtʃ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [peɪn] [ɪn][ðə; ðɪ]['æbdəmən] [ðæt] ['menʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd]
but **stupes** **give** **such** **relief** **to** **pain** **in** **the** **abdomen** **that** **mention** **should** **be** **made**
但 笨蛋 给 这样的 宽慰 到 疼痛 在 这 腹部 那 提到 应该 是 制成
[ɒv; əv][ðə; ðɪ]
of **the**
的 这

但是，止痛药能如此有效地缓解腹痛，因此有必要提及。

['tɜːpəntaɪn] [stjuːp] . — [tuː; tə][wʌn][paɪnt] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][ˌtuː'tuː][tiː es piː] .
Turpentine **Stupe** **.** **—** **To** **1** **pint** **boiling** **water** **,** **add** **2** **tsp** **.**
松节油 塔 . — 到 1 品脱 沸腾 水 , 添加 2 茶匙 .

松节油滴管——在 1 品脱沸水中加入 2 茶匙松节油。

[ɔɪl][ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .
oil **of** **turpentine** **.**
油 的 松节油 .

松节油。

[dɪp][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] ['flænl] ['ɪntuː] [ðɪs] .
Dip **a** **large** **piece** **of** **flannel** **into** **this** **.**
蘸 一个 大的 片 的 绒布 进入 这 .

将一大块法兰绒浸入其中。

[rɪŋ] [aʊt][baɪ] ['twɪstɪŋ] [-]
Wring **out** **by** **twisting** **[** **135** **]**
拧 出去 经过 扭曲 [-]

拧干[135]

[ɪn][ə; eɪ] ['taʊəl] — [leɪ] [wet] ['flænl] [ɪn]['sentə(r)][ɒv; əv] ['taʊəl] ,
in **a** **towel** **—** **lay** **wet** **flannel** **in** **center** **of** **towel** **,**
在 一个 毛巾 — 躺 湿的 绒布 在 中心 的 毛巾 ,

用毛巾包裹——将湿法兰绒铺在毛巾中央，

[fəʊld] ['edʒɪz] [ɒv; əv] ['taʊəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['flænl] [ænd; ənd] [twɪst] [endz] [ɒv; əv] ['taʊəl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['flænl]

fold	edges	of	towel	over	the	flannel	and	twist	ends	of	towel	until	the	flannel
折叠	边缘	的	毛巾	超过	这	绒布	和	捻	结束	的	毛巾	直到	这	绒布

[ɪz] [kwaɪt] [draɪ] .

is	quite	dry	.
是	相当	干燥	.

将毛巾边缘折叠到法兰绒上，然后拧紧毛巾两端，直到法兰绒完全干燥。

[ə'plaɪ] [hɒt] !

Apply	hot	!
申请	热的	!

趁热使用！

['kʌvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [draɪ] ['taʊəl] .

Cover	with	a	large	dry	towel	.
覆盖	和	一个	大的	干燥	毛巾	.

用一块大的干毛巾盖住。

[wɒtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['blɪstə(r)] .

Watch	that	it	does	not	blister	.
手表	那	它	做	不是	水疱	.

注意别让它起泡。

[ə'nɔɪnt] [wɪð] ['væsəliːn] [ɔː(r)] ['ɒlɪv] [ɔɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ə'plaɪɪŋ] [stjuːp] [ɪf] [skɪn] [ɪz] ['veri] ['sensətɪv] .

Anoint	with	vaseline	or	olive	oil	before	applying	stupe	if	skin	is	very	sensitive	.
涂油	和	凡士林	或者	橄榄	油	前	申请	塔	如果	皮肤	是	非常	敏感的	.

如果皮肤非常敏感，涂抹药膏前可先涂抹凡士林或橄榄油。

[æn; ən] ['iːzɪə] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə][mɪks] [tə'geðə(r)] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɔɪl] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ænd; ənd] ['ɒlɪv] [ɔɪl]

An	easier	method	is	to	mix	together	equal	parts	oil	of	turpentine	and	olive	oil
一个	更轻松	方法	是	到	混合	一起	平等的	部分	油	的	松节油	和	橄榄	油

.

:
.

更简便的方法是将等量的松节油和橄榄油混合在一起。

[hiːt] [baɪ] ['setɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] [ɪn] ['veri] [hɒt] ['wɔːtə(r)] .

Heat	by	setting	the	cup	containing	the	mixture	in	very	hot	water	.
热	经过	环境	这	杯子	包含	这	混合物	在	非常	热的	水	.

将盛有混合物的杯子放入非常热的水中加热。

[ə'plaɪ] [baɪ] ['rʌbɪŋ] .

Apply	by	rubbing	.
申请	经过	擦	.

涂抹时用手揉搓。

['kʌvə(r)] [wɪð] ['wʊlən] [klɒθ] [rʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] . [-]

Cover	with	woolen	cloth	wrung	out	of	hot	water	,	as	described	above	.	[	136	]
覆盖	和	羊毛	布	拧干	出去	的	热的	水	,	作为	描述	多于	.	[	-	]

用热水拧干的羊毛布盖住，如上所述。[136]

[lɪst] [ɒv; əv] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] ['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt]

LIST	OF	REMEDIES	FOR	THE	HOME	MEDICINE	CLOSET
列表	的	补救措施	为了	这	家	药品	壁橱

家庭药柜必备药品清单

[ɪn] ['evri] [həʊm] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['klɒzɪt] [ɔː(r)] [ʃelf] [haɪ] [ə'bʌv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrənz]

In	every	home	there	should	be	a	certain	closet	or	shelf	high	above	little	children's
在	每一个	家	那里	应该	是	一个	肯定	壁橱	或者	架子	高的	多于	小的	孩子们的

[riːtʃ] ,

reach	,
抵达	,

每个家庭都应该设置一个高于儿童够不到的高处壁橱或架子。

[weə(r)] [ðə; ði] ['medsnz] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz] ['niːdɪd] [ɪn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɑː(r); ə(r)] [kept] .

where	**the**	**medicines**	**and**	**articles**	**needed**	**in**	**emergencies**	**are**	**kept**	**.**
在哪里	这	药物	和	文章	需要	在	紧急情况	是	保留	.

存放应急药品和物品的地方。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] , ['pleɪnli] ['leɪb(ə)ld] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [wʌn] .

Among	**these**	**should**	**be**	**found**	**,**	**plainly**	**labeled**	**,**	**the**	**following**	**:**	**1**	**.**
之中	这些	应该	是	成立	,	显然	标签	,	这	下列的	:	1	.

其中应包含以下物品，并明确标注：1.

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv]['aɪədiːn] .

Tincture	**of**	**Iodine**	**.**
酊剂	的	碘	.

碘酊。

[ˌtuː'tuː] . [ˌærə'mætɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] .

2	**.**	**Aromatic**	**Spirit**	**of**	**Ammonia**	**.**
2	.	芳香	精神	的	氨	.

2. 芳香氨水。

[θriː] . ['bɔːrɪk]['æsɪd]['paʊdə(r)] . [fɔːr] .

3	**.**	**Boric**	**Acid**	**Powder**	**.**	**4**	**.**
3	.	硼酸	酸	粉末	.	4	.

3. 硼酸粉末。4.

['stɪəreɪt] [ɒv; əv] [zɪŋk] .

Stearate	**of**	**Zinc**	**.**
硬脂酸盐	的	锌	.

硬脂酸锌。

[faɪv] . [pjʊə(r)] ['ælkəhɒl] .

5	**.**	**Pure**	**Alcohol**	**.**
5	.	纯的	酒精	.

5. 纯酒精。

[sɪks] . [laɪm] ['wɔːtə(r)] . ['sɛvən] .

6	**.**	**Lime**	**Water**	**.**	**7**	**.**
6	.	酸橙	水	.	7	.

6. 石灰水。7.

['kærən] [ɔɪl] .

Carron	**Oil**	**.**
卡伦	油	.

卡伦油。

[eit] . ['epsəm] [sɔːlt] . [naɪn] .

8	**.**	**Epsom**	**Salt**	**.**	**9**	**.**
8	.	埃普索姆	盐	.	9	.

8. 泻盐。9.

['səʊdə] - [mɪnt] - [ænd; ənd] - ['pepsɪn] ['tæblɪts] . - .

Soda	**-**	**Mint**	**-**	**and**	**-**	**Pepsin**	**Tablets**	**.**	**10**	**.**
苏打	-	薄荷	-	和	-	胃蛋白酶	片剂	.	-	.

苏打薄荷胃蛋白酶片。10.

['beɪkɪŋ] ['səʊdə] .

Baking	**Soda**	**.**
烘烤	苏打	.

小苏打。

- . ['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] . - .

11	**.**	**Household**	**Ammonia**	**.**	**12**	**.**
-	.	家庭	氨	.	-	.

11. 家用氨水。12.

[əd'hiːsɪv] ([zɪŋk]['ɒksaɪd]) ['plɑːstə(r)] . - .
Adhesive (Zinc Oxide) Plaster . 13 .
粘合剂 (锌 氧化物) 石膏 . - .

粘合剂（氧化锌）石膏。13.

[tjuːb] ['væsəliːn] . - .
Tube Vaseline . 14 .
管子 凡士林 . - .

管装凡士林。14.

['kæpsɪkəm] ['væsəliːn] . - .
Capsicum Vaseline . 15 .
辣椒 凡士林 . - .

辣椒凡士林。15.

[pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] . - .
Peroxide of Hydrogen . 16 .
过氧化物 的 氢 . - .

过氧化氢。16.

['kɑːstə(r)] [ɔɪl] . - .
Castor Oil . 17 .
卡斯托尔 油 . - .

蓖麻油.17.

[wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] . - .
Witch Hazel . 18 .
巫婆 榛 . - .

金缕梅.18.

['es(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] . - .
Essence of Ginger . 19 .
本质 的 姜 . - .

生姜精华.19.

['sɪrəp] [ɒv; əv][ɪpe'kæk] . - .
Syrup of Ipecac . 20 .
糖浆 的 吐根 . - .

吐根糖浆。20.

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] . - .
Spirit of Camphor . 21 .
精神 的 樟 . - .

樟脑精神.21.

[swiːt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['naɪtə] . - .
Sweet Spirit of Nitre . 22 .
甜的 精神 的 硝 . - .

甜硝石之灵.22。

['bɔːrɪk]['æsɪd] ['ɔɪntmənt] . - .
Boric Acid Ointment . 23 .
硼酸 酸 软膏 . - .

硼酸软膏.23.

['paʊdəd] ['æləm] . - .
Powdered Alum . 24 .
粉末状 明矾 . - .

粉状明矾.24.

['bɔːræks] . - .
Borax . 25 .
硼砂 . - .

硼砂.25。

[spaɪst] ['sɪrəp] [ɒv; əv] ['ruːbɑːb] . - .

Spiced	Syrup	of	Rhubarb	.	26	.
加香料	糖浆	的	大黄	.	-	.

香料大黄糖浆。26.

['pɪkrɪk]['æsɪd] [gɔːz] . - .

Picric	Acid	Gauze	.	27	.
苦味	酸	纱布	.	-	.

苦味酸纱布.27.

[ˌærə'mætɪk] ['smelɪŋ] [sɔːlts; sɒlts] . - .

Aromatic	Smelling	Salts	.	28	.
芳香	闻起来	盐	.	-	.

芳香嗅盐.28.

[ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊvz] . - .

Oil	of	Cloves	.	29	.
油	的	丁香	.	-	.

丁香油.29.

['nɔːm(ə)l] [sɔːlt] [sə'luːʃ(ə)n] . - .

Normal	Salt	Solution	.	30	.
普通的	盐	解决方案	.	-	.

正常盐溶液.30。

['paʊdəd] ['mʌstəd] . - .

Powdered	Mustard	.	31	.
粉末状	芥末	.	-	.

芥末粉。31.

['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] . - .

Essence	of	Peppermint	.	32	.
本质	的	薄荷	.	-	.

薄荷精华.32。

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːnɪkə] . - .

Tincture	of	Arnica	.	33	.
酊剂	的	山金车	.	-	.

山金车酊.33.

[ɔɪl] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] . - .

Oil	of	Turpentine	.	34	.
油	的	松节油	.	-	.

松节油.34.

[ˌeɪ'septɪk][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] . - .

Aseptic	Absorbent	Cotton	.	35	.
无菌	吸收剂	棉布	.	-	.

无菌吸水棉.35.

['steraɪl] [gɔːz] . - .

Sterile	Gauze	.	36	.
无菌	纱布	.	-	.

无菌纱布.36。

[traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] . - .

Triangular	Bandages	.	37	.
三角形	绷带	.	-	.

三角绷带.37.

['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] . - .

Roller	Bandages	.	38	.
滚筒	绷带	.	-	.

卷式绷带.38.

['rʌbə(r)] [ɪə(r)] [sɪ'rɪndʒ] . - .
Rubber Ear Syringe . 39 .
橡皮 耳朵 注射器 . - .

橡胶耳用注射器.39.

['faʊntən; 'faʊntɪn] [sɪ'rɪndʒ] . - .
Fountain Syringe . 40 .
喷泉 注射器 . - .

喷泉注射器.40。

['meʒərɪŋ] [glɑːs] . - .
Measuring Glass . 41 .
测量 玻璃 . - .

量杯.41.

[aɪ] ['drɒpə(r)] . - .
Eye Dropper . 42 .
眼睛 滴管 . - .

滴管.42。

[hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒt(ə)l] .
Hot - Water Bottle .
热的 - 水 瓶子 .

热水袋。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] ['remədiz] [ænd; ənd]['dəʊsɪdʒ] , [siː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
For description of the above remedies and dosage , see the following pages .
为了 描述 的 这 多于 补救措施 和 剂量 , 看 这 下列的 页面 .

有关上述疗法和剂量的详细说明，请参阅以下页面。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [nəʊt] . — [ɔːl] ['bɔtlz] [kən'teɪnɪŋ] ['medsnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] [wen]
Important Note . — All bottles containing medicines which are poisonous when
重要的 笔记 . — 全部 瓶子 包含 药物 哪个 是 有毒 什么时候
[swˈpləʊd] , [sʌtʃ] [æz; əz]['aɪədiːn] ,
swallowed , such as iodine ,
吞咽 , 这样的 作为 碘 ,

重要提示——所有装有吞服有毒药物的瓶子，例如碘酒，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['leɪb(ə)ld] [wɪð] [red] [-]
should be labeled with red [137]
应该 是 标签 和 红色的 [-]

应该用红色标记[137]

[ɪŋk] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ræg] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] ,
ink and should be tied with a rag about the neck ,
墨水 和 应该 是 系 和 一个 抹布 关于 这 脖子 ,

用墨水涂抹，并用破布绑在脖子上。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [nəʊ] [mis'teik] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] .
in order that even in the dark , no mistake may be made .
在 命令 那 甚至 在 这 黑暗的 , 不 错误 可能 是 制成 .

这样即使在黑暗中，也不会犯任何错误。

[riːd] ['leɪblz] [θriː] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [ɔː(r)] ['teɪkɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] :
Read labels three times before giving or taking medicine :
读 标签 三 时代 前 给予 或者 采取 药品 :

服用或服用药物前，请仔细阅读标签三遍：

[bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [frɒm; frəm] ['klɒzɪt] ;
Before taking from closet ;
前 采取 从 壁橱 ;

从衣柜里拿出来之前；

[bɪˈfɔː(r)] ['meʒərɪŋ] [dəʊs] ;
Before **measuring** **dose** **;**
前 测量 剂量 ;

测量剂量前;

[bɪˈfɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə]['peɪʃ(ə)nt] .
Before **giving** **to** **patient** **.**
前 给予 到 病人 .

给病人服用前。

[hæv; həv] [əˈmaʊnt] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dəʊs] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [iːtʃ] ['leɪb(ə)l] .
Have **amount** **given** **for** **a** **dose** **written** **on** **each** **label** **.**
有 数量 给定 为了 一个 剂量 书面 在 每个 标签 .

每张标签上都要标明剂量。

['meʒəz] .
Measures **.**
措施 .

措施。

- [drɒps] ½ [tiː es piː] .
30 **drops** **½** **tsp** **.**
- 滴 ½ 茶匙 .

30滴 ½茶匙

(['tiːspuːn])
(**teaspoon** **)**
(茶匙)

(茶匙)

- [drɒps] [wʌn][tiː es piː] . , [ɔː(r)][wʌn][dræm] .
60 **drops** **1** **tsp** **.** **,** **or** **1** **dram** **.**
- 滴 1 茶匙 . , 或者 1 德拉姆 .

60滴，相当于1茶匙，或1德兰。

[ˌtuːˈtuː][tiː es piː] . [wʌn] [dɪˈzɜːtspuːn] .
2 **tsp** **.** **1** **dessertspoon** **.**
2 茶匙 . 1 甜点勺 .

2茶匙，1甜点匙。

[fɔːr][tiː es piː] .
4 **tsp** **.**
4 茶匙 .

4茶匙

[wʌn][tiː biː es piː] .
1 **tbsp** **.**
1 汤匙 .

汤匙

(['teɪblspuːn])
(**tablespoon** **)**
(汤匙)

(汤匙)

[wʌn][tiː biː es piː] . ½ [aʊns] .
1 **tbsp** **.** **½** **ounce** **.**
1 汤匙 . ½ 盎司 .

1 汤匙 ½ 盎司。

[ˌtuːˈtuː][tiː biː es piː] .
2 **tbsp** **.**
2 汤匙 .

2 汤匙

[wʌn] [aʊns] . [wʌn] .

1	ounce	.	1	.
1	盎司	.	1	.

1盎司。

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv]['aɪədiːn] .

Tincture	of	Iodine	.
酊剂	的	碘	.

碘酊。

([wʌn] [aʊns] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [maʊðd] [glɑːs] - ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] .)

(	One	ounce	in	a	large	-	mouthed	glass	-	stoppered	bottle	.	)
(	一	盎司	在	一个	大的	-	嘴巴	玻璃	-	塞子	瓶子	.	)

（一盎司装，装在大口径玻璃塞瓶中。）

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn] ['evri] ['haʊshəʊld] [ænd; ənd] ['evri] ['membə(r)] [ə'bʌv] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ]

This	should	be	in	every	household	and	every	member	above	ten	years	of	age
这	应该	是	在	每一个	家庭	和	每一个	成员	多于	十	年	的	年龄

[ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] .

should	know	where	it	is	kept	.
应该	知道	在哪里	它	是	保留	.

每个家庭都应该备有此物，并且所有十岁以上的成员都应该知道它放在哪里。

['eni] ['əʊpən] [wuːnd] [ɔː(r)] [kʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [tʌtʃt] [wɪð] [ðɪs] [ˌænti'septɪk] .

Any	open	wound	or	cut	should	be	immediately	touched	with	this	antiseptic	.
任何	打开	伤口	或者	切	应该	是	立即地	感动	和	这	防腐剂	.

任何开放性伤口或割伤都应立即用这种消毒剂处理。

['aɪədiːn][ɪz][ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] [ɪf] [swˈbləʊd] ,

Iodine	is	a	poison	if	swallowed	,
碘	是	一个	毒	如果	吞咽	,

碘如果吞食会中毒。

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][best] ['haʊshəʊld] ['remədi] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [kʌts] [ɔː(r)] [wuːndz] .

but	is	the	best	household	remedy	in	cases	of	cuts	or	wounds	.
但	是	这	最好的	家庭	补救	在	案例	的	削减	或者	伤口	.

但却是处理割伤或擦伤的最佳家庭疗法。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['ɪndʒəriz] [ɪ'miːdiətli] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] [dʒɜːrmz] .

It	should	be	applied	to	such	injuries	immediately	,	for	it	destroys	germs	.
它	应该	是	应用	到	这样的	受伤	立即地	,	为了	它	摧毁	细菌	.

应该立即将其涂抹在伤口上，因为它能杀灭细菌。

['aɪədiːn] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [də'rekt][baɪ] ['pɔːrɪŋ] [ɒn] [wuːnd] ;

Iodine	may	be	applied	direct	by	pouring	on	wound	;
碘	可能	是	应用	直接的	经过	浇注	在	伤口	;

碘可以直接倒在伤口上；

[ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [wɒd] [ɒv; əv][əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tuːθpɪk] .

or	with	a	small	wad	of	absorbent	cotton	fastened	to	a	toothpick	.
或者	和	一个	小的	瓦德	的	吸收剂	棉布	系紧	到	一个	牙签	.

或者用牙签绑上一小团吸水棉花。

[ɪf] ['aɪədiːn][ɪz] [swˈbləʊd] [baɪ]['æksɪdənt] , [gɪv] ['kɔːnstɑːtʃ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ɔː(r)] [bɔɪld] [stɑːtʃ] ,

If	iodine	is	swallowed	by	accident	,	give	cornstarch	and	water	,	or	boiled	starch	,
如果	碘	是	吞咽	经过	事故	,	给	玉米淀粉	和	水	,	或者	煮沸	淀粉	,

如果误吞了碘，应服用玉米淀粉和水，或煮沸的淀粉。

[ɔː(r)] [bred] ['sɔfənd] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

or	bread	softened	in	water	.
或者	面包	软化	在	水	.

或者用水泡软的面包。

[tuː; tə] [teɪk] ['aɪədiːn] [steɪnz] [aʊt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] , [juːz] [strɒŋ] ['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] .

To	take	iodine	stains	out	of	materials	,	use	strong	household	ammonia	.
到	拿	碘	污渍	出去	的	材料	,	使用	强的	家庭	氨	.

要去除衣物上的碘渍，可以使用强力家用氨水。

[ˌtuː'tuː] . [ˌærə'mætɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] .

2	.	Aromatic	Spirit	of	Ammonia	.
2	.	芳香	精神	的	氨	.

2. 芳香氨水。

([wʌn] [aʊns] [ɪn] [glɑːs] - ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] .)

(	One	ounce	in	glass	-	stoppered	bottle	.	)
(	一	盎司	在	玻璃	-	塞子	瓶子	.	)

（一盎司，装在玻璃塞瓶中。）

[dəʊs] :

Dose	:
剂量	:

剂量:

['tʃɪldrən] , - [drɒps] [ɪn] ¼ [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Children	,	10	drops	in	¼	glass	of	water	.
孩子们	,	-	滴	在	¼	玻璃	的	水	.

儿童用量：10滴溶于1/4杯水中。

[grəʊn] ['piːp(ə)l] , ½ [tiː es piː] .

Grown	people	,	½	tsp	.
生长	人们	,	½	茶匙	.

成人，½ 茶匙。

[ɪn] ¼ [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . [-]

in	¼	glass	of	water	.	[	138	]
在	¼	玻璃	的	水	.	[	-	]

溶于 ¼ 杯水中。[138]

[dəʊs] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [rɪ'piːtɪd] ['evri] ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .

Dose	may	be	safely	repeated	every	hour	for	several	hours	.
剂量	可能	是	安全	重复	每一个	小时	为了	一些	小时	.

剂量可以安全地每小时重复一次，持续数小时。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɜːvəsnəs] , ['hedeikiz] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , ['feɪntɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

This	is	used	for	nervousness	,	headaches	,	indigestion	,	fainting	,	etc	.
这	是	用过的	为了	紧张	,	头痛	,	消化不良	,	昏厥	,	ETC	.

它用于治疗紧张、头痛、消化不良、晕厥等症状。

([rɪ'membə(r)] [ðæt] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] ['swɒləʊ] , [səʊ][duː; də][nɒt] [gɪv] [æn; ən]

(	Remember	that	an	unconscious	person	cannot	swallow	,	so	do	not	give	an
(	记住	那	一个	无意识	人	不能	吞	,	所以	做	不是	给	一个

[ʌn'kɒnʃəs] ['pɜːs(ə)n]['medsn; 'medɪsn] ,

unconscious	person	medicine	,
无意识	人	药品	,

（记住，昏迷的人无法吞咽，所以不要给昏迷的人喂药，）

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kɔːz] ['tʃəʊkɪŋ] .)

for	it	may	cause	choking	.	)
为了	它	可能	原因	窒息	.	)

因为可能会导致窒息。）

[θriː] . ['bɔːrɪk]['æsɪd]['paʊdə(r)] .

3	.	Boric	Acid	Powder	.
3	.	硼酸	酸	粉末	.

3. 硼酸粉末。

([wʌn] - [hɑːf] [paʊnd] .)
(One - half pound .)
(一 - 一半 磅 .)

（半磅。）

['bɔːrɪk]['æsɪd][ɪz][nɒt][æn; ən]['æsɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['hɑːmləs] ['ælkəlaɪ] .
Boric acid is not an acid , but a simple harmless alkali .
硼酸 酸 是 不是 一个 酸 , 但 一个 简单的 无害 碱 .

硼酸不是酸，而是一种简单的无害碱。

['juːsf(ə)l][ɪn][sə'luːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [maʊθ] [wɒʃ] ; ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [stɪŋz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sɔː(r)] [aɪz] .
Useful in solution as a mouth wash ; also for stings and for sore eyes .
有用 在 解决方案 作为 一个 嘴 洗 ; 还 为了 刺痛 和 为了 疮 眼睛 .

溶于溶液后可用作漱口水；也可用于治疗蜇伤和眼痛。

[dɪ'zɒlv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] ['freʃli] [bɔɪld] ['wɔːtə(r)] .
Dissolve as much as possible in a cup of freshly boiled water .
溶解 作为 很多 作为 可能的 在 一个 杯子 的 新鲜的 煮沸 水 .

尽可能多地将其溶解在一杯刚煮沸的水中。

[fɔː(r); fə(r)][sɔː(r)] [aɪz] , [juːz][ɪn][æn; ən] [aɪ] - ['drɒpə(r)] [ɔː(r)][æn; ən] [aɪ] - [kʌp] .
For sore eyes , use in an eye - dropper or an eye - cup .
为了 疮 眼睛 , 使用 在 一个 眼睛 - 滴管 或者 一个 眼睛 - 杯子 .

眼睛酸痛时，可用滴眼器或眼杯滴眼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['hɑːmləs] [ænd; ənd] [seɪf] .
It is both harmless and safe .
它 是 两个都 无害 和 安全的 .

它既无害又安全。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][draɪ]['paʊdə(r)][ɪz] [dʌst] [ɒn][ðə; ði] ['blɪstəd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɜːn] [tuː; tə][draɪ]
Sometimes the dry powder is dusted on the blistered surface of a burn to dry
有时 这 干燥 粉末 是 掸去灰尘 在 这 起泡的 表面 的 一个 烧伤 到 干燥
['blɪstər] .
blisters .
水泡 .

有时，会将干粉撒在烧伤起泡的皮肤表面，使水泡干燥。

['tælkəm] ['paʊdər] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['bɔːrɪk]['æsɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] .
Talcum powders contain a great deal of boric acid , which is cooling and healing .
滑石粉 粉末 包含 一个 伟大的 交易 的 硼酸 酸 , 哪个 是 冷却 和 康复 .

滑石粉含有大量的硼酸，具有清凉和愈合的功效。

[fɔːr] . ['kɒmpaʊnd] ['stɪəreɪt] [ɒv; əv][zɪŋk] .
4 . Compound Stearate of Zinc .
4 . 化合物 硬脂酸盐 的 锌 .

4. 复合硬脂酸锌。

([wʌn] [aʊns] .)
(One ounce .)
(一 盎司 .)

（一盎司。）

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['eksələnt] ['dʌstɪŋ] ['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)][skɪn] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
A simple , excellent dusting powder for skin irritations .
一个 简单的 , 出色的 除尘 粉末 为了 皮肤 刺激 .

一款简单有效的爽身粉，可缓解皮肤刺激。

[faɪv] . [pjʊə(r)]['ælkəhɒl] .
5 . Pure Alcohol .
5 . 纯的 酒精 .

5. 纯酒精。

([wʌn] [paɪnt] [ɪn] [glɑːs] - ['stɒpə] ['bɒt(ə)l] .
(One pint in glass - stoppered bottle .
(一 品脱 在 玻璃 - 塞子 瓶子 .

（一品脱装在玻璃塞瓶中。

[ðə; ði] [glɑːs] ['stɒpə(r)] [prɪ'vents] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] .)
The glass stopper prevents evaporation .)
这 玻璃 塞子 阻止 蒸发 .)

玻璃塞可以防止水分蒸发。）

['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['fiːvə(r)] — [tuː; tə] [rɪ'djuːs] ['temprətʃə(r)] .
Useful for bathing in case of fever — to reduce temperature .
有用 为了 洗澡 在 案件 的 发烧 — 到 减少 温度 .

发烧时可用于沐浴降温。

[dɪp] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] ['ælkəhɒl] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['splɪntə(r)] [aʊt] — [tuː; tə] “ ['sterəlaɪz] ” [ɔː(r)] [rɪ'muːv]
Dip needle into alcohol before taking a splinter out — to “ sterilize ” or remove
蘸 针 进入 酒精 前 采取 一个 碎片 出去 — 到 “ 消毒 ” 或者 消除
[dʒɜːrmz] [frɒm; frəm] ['niːd(ə)l] .
germs from needle .
细菌 从 针 .

取出木刺前，先将针头浸入酒精中——以“消毒”或去除针头上的细菌。

[ɪf] ['aɪədiːn] [bɪ'kʌmz] [tuː] [strɒŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n] , [ˌeɪ diː 'diː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pjʊə(r)] ['ælkəhɒl] .
If iodine becomes too strong because of evaporation , add a little pure alcohol .
如果 碘 变成 也 强的 因为 的 蒸发 , 添加 一个 小的 纯的 酒精 .

如果碘因蒸发而浓度过高，可加入少量纯酒精。

[nəʊt] . — “ [wʊd] ” ['ælkəhɒl] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] ['kɔːzɪŋ] ['blaɪndnəs] ; ['iːv(ə)n] [juːst]
Note . — “ Wood ” alcohol is a poison , sometimes causing blindness ; even used
笔记 . — ” 木头 ” 酒精 是 一个 毒 , 有时 导致 失明 ; 甚至 用过的
[fɔː(r); fə(r)] ['beɪðɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndʒə] [ðə; ði] [aɪz] .
for bathing , it injures the eyes .
为了 洗澡 , 它 受伤 这 眼睛 .

注意——“木醇”是一种毒药，有时会导致失明；即使用于洗澡，也会损伤眼睛。

“ [diː'neɪtʃəd] ” ['ælkəhɒl] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)n] .
“ Denatured ” alcohol is a poison .
” 变性 ” 酒精 是 一个 毒 .

变性酒精是有毒的。

[sɪks] . [laɪm] ['wɔːtə(r)] .
6 . Lime Water .
6 . 酸橙 水 .

6. 石灰水。

([faɪv] [sents] - [wɜːθ] .)
(Five cents - worth .)
(五 分 - 值得 .)

（价值五美分。）

[dəʊs] : [wʌn] [tuː; tə] [ˌtuː'tuː] [tiː biː es piː] .
Dose : 1 to 2 tbsp .
剂量 : 1 到 2 汤匙 .

剂量：1至2汤匙。

[ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [mɪlk] .
or more in water or milk .
或者 更多的 在 水 或者 牛奶 .

或者加在水或牛奶里。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)]['æsɪd][ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɔɪzənɪŋ] [frɒm; frəm]['æsɪd] , [ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ]

Used	for	acid	indigestion	,	for	poisoning	from	acids	,	and	in	making
用过的	为了	酸	消化不良	,	为了	中毒	从	酸	,	和	在	制作

['kærən] [ɔɪl] . [-] ['sɛvən] .

carron	oil	.	[	139	]	7	.
卡伦	油	.	[	-	]	7	.

用于治疗酸性消化不良、酸中毒，以及制作胡萝卜油。[139]7.

['kærən] [ɔɪl] .

Carron	Oil	.
卡伦	油	.

卡伦油。

([wʌn] - [hɑːf][paɪnt] .)

(	One	-	half	pint	.	)
(	一	-	一半	品脱	.	)

（半品脱。）

['kærən] [ɔɪl][ɪz] ['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] .

Carron	oil	is	excellent	for	burns	.
卡伦	油	是	出色的	为了	烧伤	.

香芹籽油对烧伤有很好的疗效。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] ,

It	may	be	purchased	at	the	drug	store	,
它	可能	是	购买	在	这	药品	店铺	,

可以在药店买到。

[ɔː(r)] [meɪd] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['bɒt(ə)l] ['iːkwəl] [pɑːts] [ɒv; əv] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [laɪm]

or	made	by	shaking	together	in	a	bottle	equal	parts	of	linseed	oil	and	lime
或者	制成	经过	摇晃	一起	在	一个	瓶子	平等的	部分	的	亚麻籽	油	和	酸橙

['wɔːtə(r)] ;

water	;
水	;

或者将等量的亚麻籽油和石灰水在瓶中摇匀制成；

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] : [wʌn] - ['kwɔːtə(r)] [kʌp] ['lɪnsiːd] [ɔɪl] , [wʌn]['kwɔːtə(r)] [kʌp] [laɪm] ['wɔːtə(r)] .

for	instance	:	one	-	quarter	cup	linseed	oil	,	one	quarter	cup	lime	water	.
为了	实例	:	一	-	四分之一	杯子	亚麻籽	油	,	一	四分之一	杯子	酸橙	水	.

例如：四分之一杯亚麻籽油，四分之一杯石灰水。

[eit] . ['epsəm] [sɔːlt] .

8	.	Epsom	Salt	.
8	.	埃普索姆	盐	.

8. 泻盐。

([wʌn] - [hɑːf] [paʊnd] .)

(	One	-	half	pound	.	)
(	一	-	一半	磅	.	)

（半磅。）

['juːsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['læksətɪv] .

Useful	as	a	laxative	.
有用	作为	一个	泻药	.

可用作泻药。

[dəʊs] : [wʌn][tiː es piː] .

Dose	:	1	tsp	.
剂量	:	1	茶匙	.

剂量：1茶匙。

[tuː; tə][wʌn][tiː biː es piː] .

to	1	tbsp	.
到	1	汤匙	.

至 1 汤匙。

[ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

in	a	glass	of	water	.
在	一个	玻璃	的	水	.

在一杯水中。

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ɪn] ['aɪvi] ['pɔɪzənɪŋ] ,

To	relieve	the	skin	in	ivy	poisoning	,
到	缓解	这	皮肤	在	常春藤	中毒	,

为了缓解常春藤中毒引起的皮肤症状，

[dɪ'zɒlv] [æz; əz] [mʌtʃ] ['epsəm] [sɔːlt][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [kʌp] [bɔɪld] ['wɔːtə(r)] .

dissolve	as	much	Epsom	salt	as	possible	in	a	quarter	cup	boiled	water	.
溶解	作为	很多	埃普索姆	盐	作为	可能的	在	一个	四分之一	杯子	煮沸	水	.

将尽可能多的硫酸镁溶解在四分之一杯沸水中。

[wen] [kuːl] , [beɪð] [skɪn] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [tuː; tə][draɪ][ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] . [naɪn] .

When	cool	,	bathe	skin	and	allow	to	dry	in	the	air	.	9	.
什么时候凉爽的	,		洗澡	皮肤	和	允许	到	干燥	在	这	空气	.	9	.

冷却后，清洗皮肤，并让其在空气中自然干燥。9.

['səʊdə] - [mɪnt] - [ænd; ənd] - ['pepsɪn] ['tæblɪts] .

Soda	-	Mint	-	and	-	Pepsin	Tablets	.
苏打	-	薄荷	-	和	-	胃蛋白酶	片剂	.

苏打薄荷胃蛋白酶片。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'dʒestʃən] . - .

A	simple	remedy	for	indigestion	.	10	.
一个	简单的	补救	为了	消化不良	.	-	.

治疗消化不良的简单方法。10.

['beɪkɪŋ] ['səʊdə] ([ˌbaɪ'kɑːbənət] [ɒv; əv]['səʊdə]) .

Baking	Soda	(	Bicarbonate	of	Soda	)	.
烘烤	苏打	(	碳酸氢盐	的	苏打	)	.

小苏打（碳酸氢钠）。

([tuː] ['aʊnsɪz] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ɔː(r)] [glɑːs] .)

(	Two	ounces	in	a	box	or	glass	.	)
(	二	盎司	在	一个	盒子	或者	玻璃	.	)

（每盒或每杯两盎司。）

['juːsf(ə)l][ɪn][sə'luːʃ(ə)n][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][skɔːldz][ɔː(r)] [bɜːnz] , [ænd; ənd] [stɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .

Useful	in	solution	in	case	of	scalds	or	burns	,	and	stings	of	insects	.
有用	在	解决方案	在	案件	的	烫伤	或者	烧伤	,	和	刺痛	的	昆虫	.

可用于治疗烫伤、烧伤和昆虫叮咬。

[fɔː(r); fə(r)][ˌɪndɪ'dʒestʃən] : [dəʊs] ½ [tiː es piː] .

For	indigestion	:	dose	½	tsp	.
为了	消化不良	:	剂量	½	茶匙	.

治疗消化不良：剂量 ½ 茶匙。

[ɪn] ½ [glɑːs] [hɒt]['wɔːtə(r)] .

in	½	glass	hot	water	.
在	½	玻璃	热的	水	.

用半杯热水冲泡。

- . ['haʊshəʊld] [ə'məʊniə] .

11	.	Household	Ammonia	.
-	.	家庭	氨	.

11. 家用氨水。

(['leɪb(ə)l] , “ ['pɔɪz(ə)n] . ”)
(Label , “ POISON . ”)
(标签 , “ 毒 . ”)

（标签：“毒药。”）

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['feɪntɪŋ] , [həʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['peɪʃənts] [nəʊz] .
In case of fainting , hold a little distance from patient's nose .
在 案件 的 昏厥 , 抓住 一个 小的 距离 从 患者 鼻子 .

如果患者昏厥，请与患者鼻子保持一定距离。

['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [stɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] . - .
Useful for stings of insects . 12 .
有用 为了 刺痛 的 昆虫 . - .

对昆虫叮咬有效。12.

[əd'hiːsɪv] ([zɪŋk]['ɒksaɪd]) ['plɑːstə(r)] .
Adhesive (Zinc Oxide) Plaster .
粘合剂 (锌 氧化物) 石膏 .

粘合性（氧化锌）石膏。

([wʌn] [jɑːd] , [wʌn] - [hɑːf] [ɪntʃ] [waɪd] .)
(One yard , one - half inch wide .)
(一 院子 , 一 - 一半 英寸 宽的 .)

（一码，半英寸宽。）

['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] ['dresɪŋz] [ɪn] [pleɪs] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['fɑːsnɪŋ] [end] [ɒv; əv] ['bændɪdʒ] ,
Useful for holding dressings in place or for fastening end of bandages ,
有用 为了 保持 敷料 在 地方 或者 为了 紧固 结尾 的 绷带 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc . ;
ETC . ;

可用于固定敷料或固定绷带末端等；

[fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ɪn] [sprein] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bændɪdʒ] ; [fɔː(r); fə(r)] ['stræpɪŋ] [ə; eɪ] [kʌt] ,
for support in sprains in place of bandages ; for strapping a cut ,
为了 支持 在 扭伤 在 地方 的 绷带 ; 为了 捆绑 一个 切 ,

用于扭伤时代替绷带提供支撑；用于包扎伤口。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ] [kʌt] [ɔː(r)] [wuːnd] . - .
but should not be used to cover a cut or wound . 13 .
但 应该 不是 是 用过的 到 覆盖 一个 切 或者 伤口 . - .

但不应用于覆盖伤口或割伤。13.

[tjuːb] ['væsəliːn] .
Tube Vaseline .
管子 凡士林 .

管装凡士林。

['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] , [tʃæpt] [hændz] , ['grænjʊleɪtɪd] ['aɪlɪdz] .
Useful for burns , chapped hands , granulated eyelids .
有用 为了 烧伤 , 皲裂 双手 , 颗粒状 眼睑 .

适用于烧伤、手部皲裂、眼睑肉芽肿。

[duː; də] [nɒt] [pʊt] ['væsəliːn] [ɒn] [freʃ] [kʌts] [ɔː(r)] [wuːndz] .
Do not put vaseline on fresh cuts or wounds .
做 不是 放 凡士林 在 新鲜的 削减 或者 伤口 .

不要将凡士林涂抹在新鲜的伤口上。

[ɪf] [ə; eɪ] [glɑːs] ['stɒpə(r)] [ɪz] [ɔɪld] [wɪð] ['væsəliːn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] “ [stɪk] ” [fɑːst] . [-] - .
If a glass stopper is oiled with vaseline , it will not “ stick ” fast . [140] 14 .
如果 一个 玻璃 塞子 是 涂油 和 凡士林 , 它 将要 不是 “ 戳 ” 快速地 . [-] - .

如果玻璃塞子涂上凡士林，它就不会“粘得很紧”。[140]14.

[tjuːb] ['kæpsɪkəm] ['væsəliːn] .
Tube **Capsicum** **Vaseline** **.**
管子 辣椒 凡士林 .

管装辣椒凡士林。

[juːst] [fɔː(r); fə(r)] [stɪf] [nek] , [ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mʌstəd] ['plɑːstə(r)] [wen] ['əʊnli][ə; eɪ][maɪld]
Used **for** **stiff** **neck** **,** **and** **in** **place** **of** **mustard** **plaster** **when** **only** **a** **mild**
用过的 为了 僵硬的 脖子 , 和 在 地方 的 芥末 石膏 什么时候 仅有的 一个 温和的
['ɪrɪtənt] [ɪz] ['niːdɪd] . - .
irritant **is** **needed** **.** **15** **.**
刺激物 是 需要 . - .

用于治疗颈部僵硬，以及在只需要轻微刺激时代替芥末膏药。15.

[pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] .
Peroxide **of** **Hydrogen** **.**
过氧化物 的 氢 .

过氧化氢。

([fɔː(r)] ['aʊnsɪz] .)
(**Four** **ounces** **.** **)**
(四 盎司 .)

（四盎司。）

[duː; də] [nɒt] [juːz] [ɒn] [kʌts] !
Do **not** **use** **on** **cuts** **!**
做 不是 使用 在 削减 !

请勿用于伤口!

['kɒtn] ['sætʃəreɪtɪd] [wɪð] [pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli] [stɒp] [sɪ'vɪə(r)] ['nəʊzbliːd] .
Cotton **saturated** **with** **peroxide** **of** **hydrogen** **will** **generally** **stop** **severe** **nosebleed** **.**
棉布 饱和 和 过氧化物 的 氢 将要 一般来说 停止 严重 鼻血 .

用过氧化氢浸透的棉花通常可以止住严重的鼻出血。

[juːst] ['sʌmtaɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] .
Used **sometimes** **for** **burns** **.**
用过的 有时 为了 烧伤 .

有时用于治疗烧伤。

[kiːp] ['bɒt(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] ['klɒzɪt] ; [ˌaɪ 'tiː] [di'tiəriəreit] [ɪn][ðə; ði] [lait] .
Keep **bottle** **in** **a** **dark** **closet** **;** **it** **deteriorates** **in** **the** **light** **.**
保持 瓶子 在 一个 黑暗的 壁橱 ; 它 恶化 在 这 光 .

将瓶子放在阴暗的壁橱里；光照会使其变质。

[nəʊt] . — [pə'rɒksaɪd][ɒv; əv]['haɪdrədʒən][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [steɪt] [bɔːdz] [ɒv; əv] [helθ] [æz; əz][ə; eɪ]
Note **.** **—** **Peroxide** **of** **hydrogen** **is** **recommended** **by** **State** **Boards** **of** **Health** **as** **a**
笔记 . — 过氧化物 的 氢 是 受到推崇的 经过 状态 板 的 健康 作为 一个
[prə'tekʃ(ə)n] [ə'genst] ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs] .
protection **against** **Infantile** **Paralysis** **.**
保护 反对 婴儿 麻痹 .

注：过氧化氢被各州卫生委员会推荐用于预防小儿麻痹症。

[juːz] [æz; əz][ə; eɪ] [spreɪ] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊz] [ænd; ənd] [θrəʊt] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːgl] ,
Use **as** **a** **spray** **for** **nose** **and** **throat** **,** **or** **as** **a** **gargle** **,**
使用 作为 一个 喷 为了 鼻子 和 喉 , 或者 作为 一个 漱口 ,

可用作鼻腔和喉咙喷雾剂，或用作漱口水。

[ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [pɑːt] [pə'rɒksaɪd][tuː; tə] [θriː] [pɑːts] ['wɔːtə(r)] . - .
in **the** **proportion** **of** **one** **part** **peroxide** **to** **three** **parts** **water** **.** **16** **.**
在 这 部分 的 一 部分 过氧化物 到 三 部分 水 . - .

按一份过氧化物与三份水的比例配制。16.

['kɑːstə(r)] [ɔɪl] .
Castor Oil .
卡斯托尔 油 .

蓖麻油。

([tuː] ['aʊnsɪz] .)
(Two ounces .)
(二 盎司 .)

（两盎司。）

[dəʊs] : ['tʃɪldrən] , [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː][tiː es piː] . ; ['ædʌlts] , [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː][tiː biː es piː] .
Dose : Children , 1 to 2 tsp . ; adults , 1 to 2 tbsp .
剂量 : 孩子们 , 1 到 2 茶匙 . ; 成年人 , 1 到 2 汤匙 .

剂量：儿童，1至2茶匙；成人，1至2汤匙。

[ə; eɪ][maɪld] ['pɜːgətɪv] , ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'dʒestɪd] [fuːd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ə'kjuːt]
A mild purgative , clearing the intestines of undigested food in case of acute
一个 温和的 泻药 , 清理 这 肠子 的 未消化的 食物 在 案件 的 急性
[ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
indigestion .
消化不良 .

一种温和的泻药，用于清除急性消化不良时肠道内未消化的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn]['kæpsjuːlz] ; [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] (" [prə'praɪət(ə)ri] ")
It may be given in capsules ; or one of the patent (" proprietary ")
它 可能 是 给定 在 胶囊 ; 或者 一 的 这 专利 (" 所有权 ")
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
preparations may be given .
准备工作 可能 是 给定 .

可以装在胶囊里服用；或者可以服用一种专利制剂（“专有制剂”）。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [teɪk] .
There are one or two of these which are not at all unpleasant to take .
那里 是 一 或者 二 的 这些 哪个 是 不是 在 全部 令人不快的 到 拿 .

其中有一两种服用起来并不令人反感。

[æn; ən] ['iːzi] ['meθəd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['kɑːstə(r)] [ɔɪl] : [həʊld][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][aɪs][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [bɪ'fɔː(r)]
An easy method of taking castor oil : hold a piece of ice in the mouth before
一个 简单的 方法 的 采取 蓖麻 油 : 抓住 一个 片 的 冰 在 这 嘴 前
['teɪkɪŋ] ;
taking ;
采取 ;

服用蓖麻油的简便方法：服用前嘴里含一块冰；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] , [rɪns] [ðə; ði] [maʊθ] [wɪð] [aɪs]['wɔːtə(r)] . - .
and after , rinse the mouth with ice water . 17 .
和 后 , 冲洗 这 嘴 和 冰 水 . - .

之后，用冰水漱口。17.

[wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] .
Witch Hazel .
巫婆 榛 .

金缕梅。

([ten] [sents] - [wɜːθ] .)
(Ten cents ' worth .)
(十 分 - 值得 .)

（价值十美分。）

[fɔː(r); fə(r)] [sprein] , [stɪŋz] , [baɪts] [ɒv; əv] ['ɪnsekts] .
For sprains , stings , bites of insects .
为了 扭伤 , 刺痛 , 咬 的 昆虫 .

用于扭伤、蜇伤、昆虫叮咬。

[best] [ə'plaɪd] [ɪn] [wet] [kəm'pres] . - .

Best	applied	in	wet	compress	.	18	.
最好的	应用	在	湿的	压缩	.	-	.

最好采用湿敷方式。18.

['es(ə)ns] , [ɔː(r)] ['tɪŋktʃə(r)] , [ɔː(r)] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ([dʒə'meɪkə]) ['dʒɪndʒə(r)] .

Essence	,	or	Tincture	,	or	Spirit	of	(	Jamaica	)	Ginger	.
本质	,	或者	酊剂	,	或者	精神	的	(	牙买加	)	姜	.

（牙买加）生姜精华、酊剂或灵药。

([wʌn] [aʊns] .)

(	One	ounce	.	)
(	一	盎司	.	)

（一盎司。）

[dəʊs] : ½ [tiː es piː] .

Dose	:	½	tsp	.
剂量	:	½	茶匙	.

剂量：½ 茶匙。

[ɪn] [ə; eɪ] [tiː biː es piː] . [hɒt] ['wɔːtə(r)] .

in	a	tbsp	.	hot	water	.
在	一个	汤匙	.	热的	水	.

用一汤匙热水冲泡。

[les] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

Less	for	children	.
较少的	为了	孩子们	.

少给孩子。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪk] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] . [-] - .

For	colic	and	indigestion	.	[	141	]	19	.
为了	绞痛	和	消化不良	.	[	-	]	-	.

用于治疗绞痛和消化不良。[141]19.

['sɪrəp] [ɒv; əv] [ɪpe'kæk] .

Syrup	of	Ipecac	.
糖浆	的	吐根	.

吐根糖浆。

([tuː] ['aʊnsɪz] .)

(	Two	ounces	.	)
(	二	盎司	.	)

（两盎司。）

[dəʊs] : [æz; əz] [ɪk'spektərənt] , [faɪv] [tuː; tə] - [drɒps] ; [æz; əz] [ɪ'metɪk] , [wʌn] [tiː es piː] .

Dose	:	As	expectorant	,	5	to	10	drops	;	as	emetic	,	1	tsp	.
剂量	:	作为	期待剂	,	5	到	-	滴	;	作为	催吐剂	,	1	茶匙	.

剂量：作为祛痰药，5至10滴；作为催吐药，1茶匙。

[tuː; tə] [wʌn] [tiː biː es piː] . , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [eɪdʒ] .

to	1	tbsp	.	,	according	to	age	.
到	1	汤匙	.	,	根据	到	年龄	.

根据年龄，每次1汤匙。

[juːst] [æz; əz] [æn; ən] [ɪ'metɪk] — [tuː; tə] [prə'djuːs] ['vɒmɪtɪŋ] — [ɪn] [kruːp] , [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Used	as	an	emetic	—	to	produce	vomiting	—	in	croup	,	in	cases	of	poisoning	,	etc	.
用过的	作为	一个	催吐剂	—	到	生产	呕吐	—	在	哮吼	,	在	案例	的	中毒	,	ETC	.

用作催吐剂——用于治疗哮吼、中毒等情况，以引起呕吐。

['juːsf(ə)l][ɪn] [smɔːl] ['dəʊsɪz][ɪn] [brɒŋ'kaɪtɪs] [ænd; ənd] ['æsmə] . - .

Useful	**in**	**small**	**doses**	**in**	**bronchitis**	**and**	**asthma**	**.**	**20**	**.**
有用	在	小的	剂量	在	支气管炎	和	哮喘	.	-	.

小剂量服用对支气管炎和哮喘有效。20.

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['kæmfə(r)] .

Spirit	**of**	**Camphor**	**.**
精神	的	樟	.

樟脑之灵。

([tuː] ['aʊnsɪz] .)

(	**Two**	**ounces**	**.**	**)**
(	二	盎司	.	)

（两盎司。）

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [pjʊə(r)]['ælkəhɒl] [ɒn] [pjʊə(r)] [gʌm] ['kæmfə(r)] .

This	**may**	**be**	**made**	**by**	**pouring**	**pure**	**alcohol**	**on**	**pure**	**gum**	**camphor**	**.**
这	可能	是	制成	经过	浇注	纯的	酒精	在	纯的	胶	樟	.

这可以通过将纯酒精倒在纯樟脑上制成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][k'əʊldz] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] [ə'pɪə(r)] .

It	**is**	**useful**	**for**	**colds**	**when**	**they**	**first**	**appear**	**.**
它	是	有用	为了	感冒	什么时候	他们	第一的	出现	.

它对感冒初期症状很有帮助。

[dəʊs] : [ˌtuː'tuː] [drɒps] [ɒn] [ə; eɪ] [tiː es piː] .

Dose	**:**	**2**	**drops**	**on**	**a**	**tsp**	**.**
剂量	:	2	滴	在	一个	茶匙	.

剂量：2滴滴在茶匙上。

['ʃʊgə(r)] .

sugar	**.**
糖	.

糖。

['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] [mə'skiːtəʊ] [baɪts] . - .

Excellent	**for**	**mosquito**	**bites**	**.**	**21**	**.**
出色的	为了	蚊子	咬	.	-	.

对蚊虫叮咬非常有效。21.

[swiːt] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['naɪtə] .

Sweet	**Spirit**	**of**	**Nitre**	**.**
甜的	精神	的	硝	.

甜美的硝石之灵。

([tuː] ['aʊnsɪz] .)

(	**Two**	**ounces**	**.**	**)**
(	二	盎司	.	)

（两盎司。）

[dəʊs] :

Dose	**:**
剂量	:

剂量：

['tʃɪldrən] , [θriː][tuː; tə] - [drɒps] [ɪn] ¼ [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Children	**,**	**3**	**to**	**10**	**drops**	**in**	**¼**	**glass**	**of**	**water**	**.**
孩子们	,	3	到	-	滴	在	¼	玻璃	的	水	.

儿童，每次在四分之一杯水中滴入 3 至 10 滴。

['ædʌlts] , - [drɒps] [tuː; tə][wʌn][tiː es piː] .

Adults	**,**	**20**	**drops**	**to**	**1**	**tsp**	**.**
成年人	,	-	滴	到	1	茶匙	.

成人，20滴至1茶匙。

[ɪn] ¼ [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
in ¼ glass of water .
在 ¼ 玻璃 的 水 .

用四分之一杯水冲泡。

[fɔː(r); fə(r)]['fiːvə(r)][ænd; ənd][k'əʊldz] .
For fever and colds .
为了 发烧 和 感冒 .

用于发烧和感冒。

[ə'plai] [tuː; tə]['fiːvə(r)] ['blɪstər] ([kəʊld] [sɔːrz]) [tuː; tə] [ə'leɪ] [ˌɪnflə'meɪʃ(ə)n] . - .
Apply to fever blisters (cold sores) to allay inflammation . 22 .
申请 到 发烧 水泡 (寒冷的 疮) 到 巷 炎 . - .

涂抹于唇疱疹（冷疮）上，可减轻炎症。22.

['bɔːrɪk]['æsɪd] ['ɔɪntmənt] .
Boric Acid Ointment .
硼酸 酸 软膏 .

硼酸软膏。

['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)]['fiːvə(r)] ['blɪstər] ([kəʊld] [sɔːrz]) .
Excellent for fever blisters (cold sores) .
出色的 为了 发烧 水泡 (寒冷的 疮) .

对唇疱疹（冷疮）非常有效。

[meɪd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wʌn][tiː biː es piː] .
Made by rubbing 1 tbsp .
制成 经过 擦 1 汤匙 .

用1汤匙的量揉搓制成。

['bɔːrɪk]['æsɪd]['paʊdə(r)]['ɪntuː][wʌn][tiː es piː] .
boric acid powder into 1 tsp .
硼酸 酸 粉末 进入 1 茶匙 .

将硼酸粉末加入 1 茶匙。

['væsəliːn] . - .
vaseline . 23 .
凡士林 . - .

凡士林。23.

['paʊdəd] ['æləm] .
Powdered Alum .
粉末状 明矾 .

粉状明矾。

([wʌn] [aʊns] .)
(One ounce .)
(一 盎司 .)

（一盎司。）

['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['bliːdɪŋ] [gʌmz] , ['kæŋkə(r)] [spɒts] , [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːgl] [ɪn][sɔː(r)] [θrəʊt] ,
Useful for bleeding gums , canker spots , as a gargle in sore throat ,
有用 为了 出血 牙龈 , 溃疡 地点 , 作为 一个 漱口 在 疮 喉 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

可用于治疗牙龈出血、口腔溃疡，也可漱口缓解咽喉痛等。

[dɪ'zɒlv] [ə; eɪ][tiː es piː] .
Dissolve a tsp .
溶解 一个 茶匙 .

溶解一茶匙。

[ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . - .
in a glass of water . 24 .
在 一个 玻璃 的 水 . - .

在一杯水中。24.

['bɔːræks] .
Borax .
硼砂 .

硼砂。

([wʌn] [paʊnd] .)
(One pound .)
(一 磅 .)

（一英镑。）

['juːsf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːgl] [ɔː(r)] [maʊθ] [wɒʃ] — [wʌn][tiː es piː] .
Useful as a gargle or mouth wash — one tsp .
有用 作为 一个 漱口 或者 嘴 洗 — 一 茶匙 .

可用作漱口水或漱口剂——一茶匙。

[ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][diː'əʊdərənt][ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]
in a glass of water ; or as a deodorant of perspiration , and for
在 一个 玻璃 的 水 ; 或者 作为 一个 除臭剂 的 汗 , 和 为了
['dʒen(ə)rəl] ['klenzɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] . [-] - .
general cleansing purposes . [142] 25 .
一般的 清洁 目的 . [-] - .

溶于一杯水中；或用作除汗剂和一般清洁用途。[142]25.

[spaɪst] ['sɪrəp] [ɒv; əv] ['ruːbɑːb] .
Spiced Syrup of Rhubarb .
加香料 糖浆 的 大黄 .

香料大黄糖浆。

([tuː] ['aʊnsɪz] .)
(Two ounces .)
(二 盎司 .)

（两盎司。）

[dəʊs] :
Dose :
剂量 :

剂量：

['tʃɪldrən] ½ [tuː; tə][wʌn][tiː es piː] .
Children ½ to 1 tsp .
孩子们 ½ 到 1 茶匙 .

儿童 ½ 至 1 茶匙。

['ædʌlts][ˌtuː'tuː][tiː es piː] .
Adults 2 tsp .
成年人 2 茶匙 .

成人 2 茶匙

[fɔː(r); fə(r)][peɪn][ɪn]['æbdəmən] , [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , [ˌdaɪə'rɪə] . - .
For pain in abdomen , indigestion , diarrhea . 26 .
为了 疼痛 在 腹部 , 消化不良 , 腹泻 . - .

用于治疗腹痛、消化不良、腹泻。26.

['pɪkrɪk]['æsɪd] [gɔːz] .
Picric Acid Gauze .
苦味 酸 纱布 .

苦味酸纱布。

([wʌn] [smɔːl] ['pækɪdʒ] .)
(One small package .)
(一 小的 包裹 .)

（一个小包裹。）

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pres] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] ,
This is excellent as a compress for burns ,
这 是 出色的 作为 一个 压缩 为了 烧伤 ,

这款产品非常适合用作烧伤敷料。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ə; eɪ] [steɪn] [ɒn] ['kləʊðɪŋ] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] . - .
but it leaves a stain on clothing which cannot be removed . 27 .
但 它 树叶 一个 弄脏 在 衣服 哪个 不能 是 已移除 . - .

但它会在衣服上留下无法去除的污渍。27.

[ˌærə'mætɪk] ['smelɪŋ] [sɔːlts; sɒlts] .
Aromatic Smelling Salts .
芳香 闻起来 盐 .

芳香嗅盐。

[ɪn'heɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪntnəs] , ['hedeɪk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - .
Inhaled for faintness , headache , etc . 28 .
吸入 为了 模糊 , 头痛 , ETC . - .

吸入用于缓解晕厥、头痛等症状。28.

[ɔɪl] [ɒv; əv] [kləʊvz] .
Oil of Cloves .
油 的 丁香 .

丁香油。

([wʌn] - [hɑːf] [aʊns] .)
(One - half ounce .)
(一 - 一半 盎司 .)

（半盎司。）

[fɔː(r); fə(r)] ['tuːθeɪk] .
For toothache .
为了 牙疼 .

缓解牙痛。

['sætʃəreɪt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd] [pæk] [ɪn][ðə; ði] [tuːθ] ['ɑːftə(r)] ['kliːnɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['kævəti] .
Saturate a piece of cotton and pack in the tooth after cleaning out the cavity .
饱和 一个 片 的 棉布 和 盒 在 这 齿 后 打扫 出去 这 空腔 .

用棉球浸湿后，填塞牙齿，然后再清理龋洞。

['kʌvə(r)] [wɪð] [draɪ] ['kɒtn] . - .
Cover with dry cotton . 29 .
覆盖 和 干燥 棉布 . - .

用干棉布覆盖。29.

['nɔːm(ə)l] [sɔːlt] [sə'luːʃ(ə)n] .
Normal Salt Solution .
普通的 盐 解决方案 .

生理盐水。

['eksələnt] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːnz] .
Excellent for burns .
出色的 为了 烧伤 .

对烧伤非常有效。

[tuː; tə] [meɪk] : [ˌeɪ diː 'diː][wʌn]['lev(ə)l][tiː es piː] .
To make : Add 1 level tsp .
到 制作 : 添加 1 等级 茶匙 .

制作方法：加入 1 平茶匙。

['teɪb(ə)l][sɔ:lt][tu:; tə][wʌn][paɪnt]['wɔ:tə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɔɪld] - ['mɪnɪts] .

table	salt	to	1	pint	water	which	has	boiled	20	minutes	.
桌子	盐	到	1	品脱	水	哪个	有	煮沸	-	分钟	.

将食盐加入1品脱水中，煮沸20分钟。

[du:; də][nɒt][ju:z][mɔ:(r)][sɔ:lt][ðæn; ðən][də'rekʃ(ə)nz][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] . - .

Do	not	use	more	salt	than	directions	call	for	.	30	.
做	不是	使用	更多的	盐	比	方向	称呼	为了	.	-	.

不要使用超过说明中要求的盐量。30.

['mʌstəd] (['paʊdəd]) .

Mustard	(	Powdered	)	.
芥末	(	粉末状	)	.

芥末（粉状）。

([wʌn] - ['kwɔ:tə(r)] [paʊnd] .)

(	One	-	quarter	pound	.	)
(	一	-	四分之一	磅	.	)

（四分之一磅。）

[wʌn] [ti: es pi:] .

One	tsp	.
一	茶匙	.

一茶匙。

[ɪn][ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [ˌlu:k'wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] [wɪl] [kɔ:z] ['vɒmɪtɪŋ] .

in	a	glass	of	lukewarm	water	will	cause	vomiting	.
在	一个	玻璃	的	温	水	将要	原因	呕吐	.

将其放入一杯温水中会引起呕吐。

['ju:sf(ə)l][æz; əz][æn; ən] [ɪ'metɪk] [ɪn][keɪsɪz][ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['mʌstəd] ['plɑ:stə(r)] .

Useful	as	an	emetic	in	cases	of	poisoning	,	and	in	form	of	mustard	plaster	.
有用	作为	一个	催吐剂	在	案例	的	中毒	,	和	在	形式	的	芥末	石膏	.

- .

31	.
-	.

芥末可用于中毒时的催吐，也可制成芥末膏药。31.

['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['pepəmɪnt] .

Essence	of	Peppermint	.
本质	的	薄荷	.

薄荷精华。

([tu:] ['aʊnsɪz] .)

(	Two	ounces	.	)
(	二	盎司	.	)

（两盎司。）

[dəʊs] :

Dose	:
剂量	:

剂量：

['tʃɪldrən] , [θri:][tu:; tə] - [drɒps][ɪn] ¼ [glɑ:s] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

Children	,	3	to	10	drops	in	¼	glass	of	water	.
孩子们	,	3	到	-	滴	在	¼	玻璃	的	水	.

儿童，每次在四分之一杯水中滴入 3 至 10 滴。

['ædʌlts] , - [tu:; tə] - [drɒps][ɪn] ¼ [glɑ:s] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)] .

Adults	,	10	to	20	drops	in	¼	glass	of	water	.
成年人	,	-	到	-	滴	在	¼	玻璃	的	水	.

成人每次10至20滴，加入1/4杯水中。

[fɔː(r); fə(r)]['kɒlɪk] , ['flætjʊləns] ([gæs]) , [hɑːt] - [bɜːn] .

For	colic	,	flatulence	(	gas	)	,	heart	-	burn	.
为了	绞痛	,	胀气	(	气体	)	,	心	-	烧伤	.

用于缓解绞痛、胀气、烧心。

['sʌmtaɪmz] [juːst] [ɪk'stɜːnəli] [fɔː(r); fə(r)] [slaɪt] [bɜːnz] . [-] - .

Sometimes	used	externally	for	slight	burns	.	[	143	]	32	.
有时	用过的	外部	为了	轻微	烧伤	.	[	-	]	-	.

有时外用于治疗轻微烧伤。[143]32.

['tɪŋktʃə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːnɪkə] .

Tincture	of	Arnica	.
酊剂	的	山金车	.

山金车酊剂。

([fɔː(r)] ['aʊnsɪz] .)

(	Four	ounces	.	)
(	四	盎司	.	)

（四盎司。）

[ə'plaɪd] [ɪk'stɜːnəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [streɪnz] , [sprein] , [ænd; ənd] ['bruːzɪz] . - .

Applied	externally	as	a	remedy	for	strains	,	sprains	,	and	bruises	.	33	.
应用	外部	作为	一个	补救	为了	菌株	,	扭伤	,	和	瘀伤	.	-	.

外用可治疗肌肉拉伤、扭伤和瘀伤。33.

[ɔɪl] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .

Oil	of	Turpentine	.
油	的	松节油	.

松节油。

([tuː] ['aʊnsɪz] .)

(	Two	ounces	.	)
(	二	盎司	.	)

（两盎司。）

['juːsf(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪlbleɪnz] , [ænd; ənd][ɪn] “ [stjuːp] .

Useful	for	chilblains	,	and	in	“	stupes	.
有用	为了	冻疮	,	和	在	“	笨蛋	.

对冻疮和“昏厥”有效。

” [siː] ['redi] ['refrəns] [lɪst] , [peɪdʒ] - .

”	See	Ready	Reference	List	,	page	136	.
”	看	准备好	参考	列表	,	页	-	.

“参见参考文献列表，第 136 页。

([bai] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][ðə; ði][kaɪnd] [juːst] [ɪn] [peɪnt] .) - .

(	Buy	this	at	the	drug	store	—	it	is	not	the	kind	used	in	paint	.	)	34	.
(	买	这	在	这	药品	店铺	—	它	是	不是	这	种类	用过的	在	画	.	)	-	.

（在药店购买——这不是油漆里用的那种。）34.

[ˌeɪ'septɪk] (['steraɪl]) [əb'zɔːbənt; əb'sɔːbənt] ['kɒtn] .

Aseptic	(	Sterile	)	Absorbent	Cotton	.
无菌	(	无菌	)	吸收剂	棉布	.

无菌（灭菌）吸水棉。

([smɔːl] ['pækɪdʒ] .)

(	Small	package	.	)
(	小的	包裹	.	)

（小包裹。）

“ [ˌeɪ'septɪk] ” [miːnz] [kliːn] , [ɔː(r)] [friː] [frɒm; frəm][dʒɜːrmz] .

“	Aseptic	”	means	clean	,	or	free	from	germs	.
“	无菌	”	方法	干净的	,	或者	自由的	从	细菌	.

“无菌”是指清洁的，或不含细菌的。

[kiːp] [kliːn] [ɪn] ['pækɪdʒ] , ['əʊpənɪŋ] [end]['əʊnli][æz; əz] ['niːdɪd] .

Keep	**clean**	**in**	**package**	**,**	**opening**	**end**	**only**	**as**	**needed**	**.**
保持	干净的	在	包裹	,	开幕	结尾	仅有的	作为	需要	.

保持包装清洁，仅在需要时才打开包装端。

[θrəʊ] [ə'weɪ] [ɔːl] [juːst] ['kɒtn] . - .

Throw	**away**	**all**	**used**	**cotton**	**.**	**35**	**.**
扔	离开	全部	用过的	棉布	.	-	.

丢弃所有用过的棉布。35.

['steraɪl] [gɔːz] .

Sterile	**Gauze**	**.**
无菌	纱布	.

无菌纱布。

([bai] [ə; eɪ][wʌn] - [jɑːd] ['pækɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] .

(	**Buy**	**a**	**one**	**-**	**yard**	**package**	**at**	**the**	**drug**	**store**	**.**
(	买	一个	一	-	院子	包裹	在	这	药品	店铺	.

（在药店买一码装。）

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ræpt] .)

Keep	**it**	**wrapped**	**.**	**)**
保持	它	包装	.	)

保持包装完好。）

“ ['steraɪl] ” [miːnz] [kliːn] [ɪn][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [sens] — [friː] [frɒm; frəm][dʒɜːrmz] .

“	**Sterile**	**”**	**means**	**clean**	**in**	**a**	**medical**	**sense**	**—**	**free**	**from**	**germs**	**.**
“	无菌	”	方法	干净的	在	一个	医疗的	感觉	—	自由的	从	细菌	.

“无菌”在医学意义上是指清洁——不含细菌。

[duː; də] [nɒt] ['hænd(ə)l] .

Do	**not**	**handle**	**.**
做	不是	处理	.

请勿触摸。

[hændz] [ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] [kliːn] [ɪn][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [sens] .

Hands	**are**	**seldom**	**clean**	**in**	**a**	**medical**	**sense**	**.**
手	是	很少	干净的	在	一个	医疗的	感觉	.

从医学角度来看，手很少是完全干净的。

['nevə(r)] [juːz] [əʊld] [rægz] [ɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [h'ændkətʃˌiːfs] [ən'les] ['freʃli] ['lɔːndə, 'lɑːn-] ,

Never	**use**	**old**	**rags**	**or**	**pieces**	**of**	**handkerchiefs**	**unless**	**freshly**	**laundered**	**,**
绝不	使用	老的	破布	或者	件	的	手帕	除非	新鲜的	洗过的	,

除非是刚洗过的，否则千万不要使用旧破布或手帕碎片。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] [juːz] ['steraɪl] [gɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['ræpɪŋ] [kʌts] [ɔː(r)] [wuːndz] . - .

but	**if**	**possible**	**use**	**sterile**	**gauze**	**for**	**wrapping**	**cuts**	**or**	**wounds**	**.**	**36**	**.**
但	如果	可能的	使用	无菌	纱布	为了	包装	削减	或者	伤口	.	-	.

但如果可能的话，请使用无菌纱布包扎伤口。36.

[traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] .

Triangular	**Bandages**	**.**
三角形	绷带	.

三角绷带。

[ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] ['bændɪdʒ] [ɪz][ðə; ði] ['bændɪdʒ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fɜːst] - [eɪd] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

The	**triangular**	**bandage**	**is**	**the**	**bandage**	**used**	**for**	**first**	**-**	**aid**	**emergencies**	**.**
这	三角形	绷带	是	这	绷带	用过的	为了	第一的	-	援助	紧急情况	.

三角绷带是用于急救的绷带。

[ðə; ði]['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['pɜːmənənt] [juːz] .

The	**roller**	**bandages**	**are**	**for**	**more**	**permanent**	**use**	**.**
这	滚筒	绷带	是	为了	更多的	永恒的	使用	.

卷式绷带适用于更持久的固定。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][məʊst] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ɒn][hænd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] [fɜːst] [eɪd] [ˈaʊtfɪts] ,

It	is	most	convenient	to	have	on	hand	one	of	the	Red	Cross	First	Aid	Outfits	,
它	是	最多	方便的	到	有	在	手	一	的	这	红色的	叉	第一的	援助	服装	,

随身携带一套红十字会急救服是最方便的。

[ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [pækt] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [friː] [frɒm; frəm] [dʌst] .

the	contents	of	which	are	so	packed	as	to	keep	them	free	from	dust	.
这	内容	的	哪个	是	所以	包装	作为	到	保持	他们	自由的	从	灰尘	.

其内容物经过特殊包装，可防止灰尘进入。

[ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈaʊtfɪts] [kənˈteɪnz] [ɔːl] [məˈtɪəriəl] [ˈnesəsəri] [ɪn][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈhaʊshəʊld]

The	simplest	of	these	outfits	contains	all	material	necessary	in	ordinary	household
这	最简单的	的	这些	服装	包含	全部	材料	必要的	在	普通的	家庭

[ˈæksɪdənts] :

accidents	:
事故	:

这些应急包中最简单的一套包含了应对普通家庭事故所需的所有物品：

[ə; eɪ][traɪˈæŋgjələ(r)] [ˈmʌzlɪn] [ˈbændɪdʒ] .

A	triangular	muslin	bandage	.
一个	三角形	细棉布	绷带	.

三角形棉布绷带。

[ə; eɪ] [gɔːz] [ˈbændɪdʒ] .

A	gauze	bandage	.
一个	纱布	绷带	.

纱布绷带。

[tuː] [ˈseɪfti] [pɪnz] .

Two	safety	pins	.
二	安全	别针	.

两个安全别针。

[ɒn] [ðə; ði][traɪˈæŋgjələ(r)] [ˈbændɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪntɪd] [ˈpɪktʃəz] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

On	the	triangular	bandage	are	printed	pictures	showing	the	way	in	which	it	is
在	这	三角形	绷带	是	打印	图片	显示	这	方式	在	哪个	它	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

三角绷带上印有图案，展示了它的使用方法。

([siː] [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .) [-]

(	See	Chapter	XIII	.	)	[	144	]
(	看	章	十三	.	)	[	-	]

（参见第十三章。）[144]

[tuː; tə][ə; eɪ] [gɔːz] [ˈbændɪdʒ] [ə; eɪ][pæd][ɒv; əv] [gɔːz] [ɪz] [səʊd] .

To	a	gauze	bandage	a	pad	of	gauze	is	sewed	.
到	一个	纱布	绷带	一个	软垫	的	纱布	是	缝制的	.

将一块纱布垫缝在纱布绷带上。

[ðɪs] [pæd] [meɪ] [biː; bi][taɪd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wuːnd] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [wɪð] [ðə; ði][hændz] .

This	pad	may	be	tied	over	a	wound	without	being	touched	with	the	hands	.
这	软垫	可能	是	系	超过	一个	伤口	没有	存在	感动	和	这	双手	.

这款敷料可以直接敷在伤口上，无需用手接触。

[ðə; ði] ['seɪfti] [pɪnz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][həʊld] ['bændɪdʒ] [ɪn] [pleɪs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪtʃ] [ɪz]['betə(r)] . - .

The	safety	pins	are	to	hold	bandages	in	place	,	but	a	stitch	is	better	.	37	.
这	安全	别针	是	到	抓住	绷带	在	地方	,	但	一个	缝	是	更好的	.	-	.

别针是用来固定绷带的，但缝一针更好。37.

['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] .
Roller Bandages .
滚筒 绷带 .

卷式绷带。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] , [ɪn] ['evrɪ] ['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] :
In addition to the above , in every medicine closet there should be :
在 添加 到 这 多于 , 在 每一个 药品 壁橱 那里 应该 是 :

除了上述物品外，每个药柜中还应包含：

[θriː] [gɔːz] ['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] , [wʌn] [ɪntʃ] [waɪd] ([fɔː(r); fə(r)] ['bændɪdʒɪŋ] ['fɪŋgəz]) .
Three gauze roller bandages , 1 inch wide (for bandaging fingers) .
三 纱布 滚筒 绷带 , 1 英寸 宽的 (为了 包扎 手指) .

三卷纱布绷带，1英寸宽（用于包扎手指）。

[θriː] [gɔːz] ['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] , 2½ ['ɪntʃɪz] [waɪd] ([fɔː(r); fə(r)] ['bændɪdʒɪŋ] [ɑːmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Three gauze roller bandages , 2½ inches wide (for bandaging arms , etc .
三 纱布 滚筒 绷带 , 2½ 英寸 宽的 (为了 包扎 武器 , ETC .
) .
) :
) .

三卷纱布绷带，2½英寸宽（用于包扎手臂等）。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə] [baɪ] ['rəʊlə(r)] ['bændɪdʒ] , [ræpt] ['redɪ] [fɔː(r); fə(r)][juːz] , [æt; ət][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)]
It is best to buy roller bandages , wrapped ready for use , at the drug store
它 是 最好的 到 买 滚筒 绷带 , 包装 准备好 为了 使用 , 在 这 药品 店铺
.
:
.

最好在药店购买包装好的卷式绷带。

['nevə(r)][juːz][ə; eɪ] [wet] ['bændɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃrɪŋk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [draɪz] ,
Never use a wet bandage , for it shrinks as it dries ,
绝不 使用 一个 湿的 绷带 , 为了 它 收缩 作为 它 干燥 ,

千万不要使用湿绷带，因为它干燥后会收缩。

[ænd; ənd] [stɒps] [friː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] .
and stops free circulation of the blood .
和 停止 自由的 循环 的 这 血 .

并阻止血液自由循环。

([siː] ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .) - .
(See Chapter XVI .) 38 .
(看 章 十六 .) - .

（参见第十六章。）38.

['rʌbə(r)] [ɪə(r)] [sɪ'rɪndʒ] . - .
Rubber Ear Syringe . 39 .
橡皮 耳朵 注射器 . - .

橡胶耳用注射器.39.

['faʊntən; 'faʊntɪn] [sɪ'rɪndʒ] . - .
Fountain Syringe . 40 .
喷泉 注射器 . - .

喷泉注射器.40。

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['meʒərɪŋ] [glɑːs] , [mɑːkt] [wɪð] ['dəʊsɪdʒ] — ['tiːspuːnfʊl] , ['teɪblˌspuːnfʊl] .
Graduate Measuring Glass , marked with dosage — teaspoonful , tablespoonful .
毕业 测量 玻璃 , 标记 和 剂量 — 一茶匙 , 一汤匙 .

刻度量杯，标有剂量单位——茶匙、汤匙。

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ['meʒərɪŋ] Glass41 .

Graduate	Measuring	Glass41 .
毕业	测量	Glass41 .

毕业测量玻璃41。

[aɪ] ['drɒpə(r)] , [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [drɒp] ['medsn; 'medɪsn] .

Eye	Dropper	,	which	can	be	used	to	drop	medicine	.
眼睛	滴管	,	哪个	能	是	用过的	到	降低	药品	.

滴眼器，可用于滴药。

[aɪ] Dropper42 .

Eye	Dropper42 .
眼睛	Dropper42 .

滴管42。

[hɒt] - ['wɔːtə(r)] ['bɒt(ə)l] .

Hot	-	Water	Bottle	.
热的	-	水	瓶子	.

热水袋。

[waɪl] [ðɪs] [lɪst] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] ['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] [meɪ] [siːm] [lɒŋ] ,

While	this	list	of	contents	of	the	Home	Medicine	Closet	may	seem	long	,
尽管	这	列表	的	内容	的	这	家	药品	壁橱	可能	似乎	长的	,

虽然家庭药柜里的物品清单看起来很长，

[ðə; ði] [kɒst] [ɪz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ,

the	cost	is	but	little	,
这	成本	是	但	小的	,

成本很低。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪmli] [juːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['remədiz] [meɪ] [prɪ'vent] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs]

and	the	timely	use	of	some	of	the	remedies	may	prevent	serious	illness
和	这	及时	使用	的	一些	的	这	补救措施	可能	防止	严肃的	疾病

[ænd; ənd] [seɪv] ['dɑːktərz] - [bɪls] .

and	save	doctors	'	bills	.
和	节省	医生	-	账单	.

及时使用某些治疗方法可以预防重病，并节省医疗费用。

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .

Obvious	punctuation	errors	were	corrected	.
明显的	标点	错误	是	已更正	.

明显的标点错误已更正。

[haʊ'evə(r)] , ['meni] [taɪmz] [ðə; ði][tekst] [gəʊz] [streɪt] [frɒm; frəm] ['daɪəlɒg] [tuː; tə] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

However	,	many	times	the	text	goes	straight	from	dialogue	to	instruction	,
然而	,	许多	时代	这	文本	去	直的	从	对话	到	操作说明	,

然而，很多时候文本直接从对话过渡到指令，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kləʊzɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] [ɪz]['æbsənt] .

and	a	closing	quotation	mark	is	absent	.
和	一个	结束	引述	标记	是	缺席的	.

缺少结束引号。

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [t'aɪniəst] ” ([t'aɪniəst]['riːəl] [wʌnz])

Page	74	,	“	tinest	”	changed	to	“	tiniest	”	(	tiniest	real	ones	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	最小的	”	(	最小的	真实的	一个	)

第 74 页，“tinest”改为“tiniest”(最小的真正意义上的)。

[peɪdʒ] - , “ [bleɪm] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [bleɪmd] ” ([juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bleɪmd])

Page	**87**	**,**	**“**	**blame**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**blamed**	**”**	**(**	**you**	**will**	**be**	**blamed**	**)**
页	-	,	“	责备	”	已更改	到	“	被指责	”	(	你	将要	是	被指责	)

第 87 页，“blame”改为“blamed”（你会被责备）

[peɪdʒ] - , “ ['dʒent(ə)l] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['dʒentli] ” (['dʒentli] ['mæsɑːʒ] [ɔː(r)])

Page	**131**	**,**	**“**	**Gentle**	**”**	**changed**	**to**	**“**	**Gently**	**”**	**(**	**Gently**	**massage**	**or**	**)**
页	-	,	“	温和的	”	已更改	到	“	轻轻地	”	(	轻轻地	按摩	或者	)

第 131 页，“Gentle”改为“Gently”（轻轻按摩或）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神